

OEUVRES
de Rabelais

LES OEUVRES
de Maître François
Rabelais

*Accompagnées d'une Notice sur sa vie & ses ouvrages,
d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un
Commentaire, d'une Table des noms propres
& d'un Glossaire,*

Par
CH. MARTY-LAVEAUX

Tome sixième



PARIS
ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. III

बुद्धिमान् - विद्वान्

SAN TINKETAN
VISWA BHARATI
LIBRARY

1925

1925

1925



GLOSSAIRE

(Suite)

M

MA. *Ma dia.* Voir *Ma dia.*

MACARONIQUE. « ... vers *Macaroniques*... » II, 317.

MACERATION. « ... *maceration* de la sensualité... » I, 383. « ... *maceration* de la chair. » II, 154.

MACERER. « ... c(ouillon) *maceré*. » II, 139. « ... plus aptement ne porroient les hermites de Thebaïde *macerer* leurs corps... » II, 154. « ... le *macerer* (le *pac*tagruclion) en Eaue stagnante... » 230. « ... *macerer* la chair, mortifier les appetits sensuels... » III, 115.

MACHE (mots composés avec). « ... Au temps passé on les appelloit *Mache-foins* (les Chats-fourrez), mais las, ils n'en machent plus. Nous de present les nommons *mache-leuraux*, *mache-perdrix*, *mache-beccasses*, *mache-faisans*, *mache-poulets*, *mache-cheuraux*, *mache-connils*, *mache-*

cochons... l'année prochaine on les nommera *mache-esfrons*, *mache-foires*, *mache-merdes*. » III, 56.

MACHEMERDES. « ... comme *machemerdes* l'on les reiecte en leurs retraictz... » I, 148. Voir l'article précédent.

MACHICOULIS. « La porte estoit... esleuee pour le *machicoulis* environ trois piedz plus haut que la muraille... » III, 397. Voir *Asserer*, *Debouter*.

MACHINATION. Voir *Fondement*.

MACHINE. Voir *Bellicque*.

MACHINER. « ... vous & tous ceulx par les mains desquelz a passé le proces, y auez *machiné* ce que auez peu... » I, 267. « ... mutation, tant de Royaumes que de Religions, laquelle est *machinée* par conuenance de Mercure avec Saturne... » III, 255-256.

MACHOUERE, MASCHOUERE &c. Records embauiéré de *machoue-*

- res... » II, 324. Voir *Endentelé, Inferieur*.
- MACLE. Plante aquatique appelée aussi macre. « ... les oracles Sont en Delphes plus muts, que *macles*... » III, 175.
- MACROBE, MACREON. Voir la *Table des noms propres*.
- MACULE. « ... Jaspe rouge, tainct plaisamment de diuerfes *macules*... » III, 144. « ... distinctions de *macules* & couleurs... » 159.
- MADAME. « Mondam inuenteur de la faulxte *Madame*... » II, 411. — Jurement : « Par le trou *Madame*... » II, 406. — Jeu. « Au croc *Madame*... » I, 81.
- MA DIA. « Je ne le veulx pas pourtant, *ma Dia*. » II, 325. « *Ma dia* non. » III, 60. « *Ma dia*. est vne maniere de parler vulgaire en Touraine ; est toutesfois Grecque. *Ma Dia* non par Iuppiter : comme *Ne dea*. *Ni Dia* ouy par Iuppiter. » 199. « *Ma Dia* ie ne veulx par ce inferer que... » III, 248.
- MADOURREZ, MODOURRE (*Modorre*. Mot espagnol). « ... Hespaigne te rendra, car ce ne sont que *Madourrez*. » I, 125. « ... vn *modourre* Corytus de la Toscan... » II, 63.
- MAGDALEON (*Magdalia*). *Magdaleon d'entraiä*. I, 46. Cylindre d'onguent.
- MAGE. Plus grand. « ... la place *mage* de ladicte ville... » I, 361.
- MAGES. « ... les ceremonies des *Mages*... » II, 212. « ... l'un des sept capitaines qui auoient occis les *Mages*... » 390.
- MAGISTRAL. « C(ouillon) *magistral*... » II, 129. Voir *Eolipyle, Farce*.
- MAGISTRAT. Magistrature. fonction. « ... le *magistrat* & l'office descœuure l'home... » II, 91.
- MAGISTRE. Maître. « Les *magistres*... feirent veu de ne soy descroter... iusques à ce qu'en feust dict par arrest definitif. » I, 75 et IV, 117.
- MAGISTRONOSTRALEMENT. « Il pourroit cent & cent foys se transformer... *magistronostrelement* en secondes intentions. » II, 63 et IV, 183-184.
- MAGNA, MAGNY, MAGNA. « *Magna, gna, gna* (dist frere Ian). II, 341. Voir *Chiabrener*.
- MAGNANIME. « ... Romme couraigeux, vertueux, *magnanime*, cheualereux. » II, 311.
- MAGNANIMITÉ. « ... *magnanimité* de courage... » II, 148.
- MAGNIFICAT. Voir *Chanter*.
- MAGNIFICENCE. « ... te remerciant de ce que ta haulte *magnificence* tant se veult condescendre à *ma* petite vilité. » I, 309.
- MAGNIFIER. « ... commença le louer & *magnifier*... » I, 60.
- MAGNIGOULE. A grande gueule. « ... ces poiltrons *magnigoules* Gastrolatres... » II, 476.
- MAGOT, MAGOTH. « ... precursours des *magotz*... » I, 195. « ... assis sus tes couillons, comme vn *magot*. » II, 339. Voir *Got*.
- MAGULET. Voir *Droqueur*.
- MAIGNAN. Voir *Allebouter*.
- MAIGNIN. Chaudronnier ambulant. Voir *Lanternier*.
- MAIOR DOME, MAIOUR DOME. Majordome. Cambusier. « *Maior dome* hau... produisez vn peu de sallé. » II, 336-337. Voir *Exhiber*.
- MAIGRE. Poisson. Sèche ou ombre. « ... l'un appelloit vne femme *ma maigre* : la femme le appelloit mon marfouin. » II, 300 et IV, 273. « Carreletz. *Maigres*... » 481.
- MAIGRE. *Maigres comme pies*. III, 22.
- MAILLE. Tissu de fer. Voir *Jaze*.

- ran. Maille à maille. Voir A, p. 7, col. 2.*
- *MAILLE. Monnaie valant un demi-denier. « Pay encores six solx & maille... » I, 301. « ... en bourse pas maille... » II, 267. « ... vous n'aurez de moy denier ni maille... » III, 211. Jeu. « A la maille bourse en cul. » I, 83. — Complément de négation sans qu'il soit question de monnaies. « Non, non, pas maille de craincte. » II, 352. « Dites vous..: que i'ay paour? Pas maille. » 510.
- MAILLÉ. « f(ol) maillé. » II, 182.
- MAILLET, MAILLOTIN, MAILLOTINNIEN, MAILLOTINIER. « ... de son poing faisoit vn maillet... » I, 45. « ... les Parisiens avecques leurs mailletz (dont feurent surnommez Maillotins) estoient hors la ville issuz... » II, 398. Voir IV, 173.
- MAIN. « ... il y a mis la main iusques au coulede... » I, 317. « ... la main au pot & le verre au poing? » 374 et IV, 216. « ... plenes mains de parolles gelees... » II, 466.
- A la main (fait). Voir Doigt.*
- A main.* « Oncq' home n'eut les Dieux tant bien à main... » II, 22. « ... il n'est chose tant facile & tant à main... » III, 13.
- A neuf mains.* Jeu. I, 83.
- De main en main.* « ... de main en main vous est la lampe baillée. » II, 169 et IV, 253.
- De pieds de mains.* « Fuyons. Je ne diz de piedz & de mains... ie diz à voiles & à rames. » II, 464.
- Ne de pieds ne de mains.* « ... vous n'approchez ne de pieds ne de mains à mon opinion... » I, 6.
- En main. En la main.* « ... ce... que tous iours on a en main... » II, 468. Voir En.

- Par ses mains.* « ... ie me paye par mes mains... » I, 303.
- Voir Apposition, Dextre.*
- MAINTENUE. « ... la maindenue de vostre estat & dignitez... » II, 205.
- MAINTENANCE. « ... la maintenance de ta loy... » I, 284. « ... maintenance & gouvernement... » III, 234.
- MAINTENANT. Tantôt. « ... maintenant leurs mettant vn estronc dedans leurs chaperons au bourlet, maintenant leur attachant de petites quehues de regnard... » I, 296. « ... maintenant les ceiz, maintenant le front... » II, 103. « ... maintenant en l'une, maintenant en l'autre extremite... » 170. « ... maintenant les vns, maintenant les autres... » 407. « ... consolait maintenant l'un, maintenant l'autre... » III, 66. — Voir *Heure (à ceste)*.
- MAINTENIR. Soutenir. « ... si le sommeil... est benefice special des Dieux, comme maintiennent les philosophes... » II, 76.
- MAIS. Plutôt, préféablement. « Les grosses (jambes) ne sont les meilleures. Mais... une grosse botte de ce bon vin... » II, 420. « ... allons boire. Mais repaître... » III, 24.
- N'en pouvoir mais.* Ne rien pouvoir à quelque chose. « Je ne me mariray doncques point? — Je n'en peu mais. » II, 173.
- Voire, Voyre mais, Voire mes.* « Voyre mais, dist il, nous ne beumes point frais. » I, 126. « Voyre mais... ilz ont le moyne. » 160. « Voire mais... si l'on te assailloit comment te defendroys tu? » 289. « Voire mes... il est merueilleusement sçauant... » 310. « Voire mais... feroit ce bon que ie en cloasse toute leur artillerie? » 353. « Voire mais... Dieu

m'en eust aussi toust donné
soixante & dixhuit mille... »
II, 268. « *Voir mais...* ce champ
n'est pas tien... » 427.

— Substantivement. « ... en
vos propositions tant y a de Si,
& de *Mais...* » II, 53.

MAISON. « ... ordonner de son
ame & de sa *maison...* » II, 365.
« ... sa *maison* maternelle... »
III, 147. *Voir Bas, Brusleur,
Buron, Estat.*

Maison du ciel. Une des douze
divisions que les astrologues fai-
saient dans le ciel et qui cor-
respondaient aux douze signes
du zodiaque. *Voir Aspect.*

MAISTRAL. Mistral. Vent du nord-
ouest. *Voir Cole.*

MAISTRE. *Voir Couraige.*

— Devant un nom réel ou
fictif : « ... *maistre* Antitus des
croissonniers... » I, 271. « ... plus
fin que *maistre* moulche... » 300
et IV, 202. « Il fera plus que
maistre mouche... » II, 78.
« ... nostre *maistre* de corni-
bus... » II, 73. « *Maistre* Hro-
doux. » 116.

— des libelles et requestes.
Voir Libelle.

— d'*hostel*. *Voir Hostel.*

— es *ars*. « ... les *maistres es
ars* portèrent les saulcices &
escuelles. » I, 74. « Le gouver-
neur d'icelle (isle) estoit mes-
sere Gaster, premier *maistre es
ars* de ce monde. » II, 470.
Voir Art, Feu, Inerte.

— *ingenieux*. *Voir* ce mot.

— *passé*. *Voir A brum*, p. 5,
col. 2.

— *queux*. « ... Potiphar
maistre queux des cuisines de
Pharaon... » 406. *Voir Larder.*

Adjectivement. Plus grand,
principal. « ... *maistre* pres-
fouér... » III, 211. *Maistre* doigt.
Voir Doigt.

Maistresse nauf. *Voir Nauf.*

MAISTRISÉ. *Voir Dominé.*

MAISTRISER. « ... fus elles (les
femmes) *maistriser* vouloient en
tous lieux. » II, 93.

MAJESTA. Majesté. « ... baise la
main de vostre mercy, de vostre
maiesta... » II, 305.

MAJEUR, MAJOR, MAJOUR. Plus
grand. « ... les dieux tant des
maieurs comme des mineurs
peuples. » II, 28. « ... temple
maior... » III, 166, 171.
« ... falc *maior...* » 412. *Voir
Lunaria.*

MAJEURS (*Majores*, les ancêtres).
« ... vne forme spécifique...
laquelle nos *maieurs* nommoient
Pantagruelisme... » II, 12.
« ... leurs *maieurs...* » 159.

MAL. Adjectif.

En mal-an. *Voir Duppe.*

Mal engroin. *Voir Engroin,
Espie.*

Male, au féminin. Mauvaise,
Méchant. « ... vous n'estez
tant *male* que vous diétez... »
I, 322. « ... langue, qui est la
partie plus dangereuse & *male*,
qui soit à vn valet... » III, 66.

Ce mot précède un grand
nombre de substantifs avec les-
quels il forme souvent des es-
pèces de mots composés.

Male angine. *Voir Angine,
Epiglottide.*

— *encontre*. « Ilz auront...
doncques *male encontre*. » I, 165.
« ... on far de *Mal'encontre...* »
II, 10.

— *fain*. *Voir Fain.*

— *famine*. *Voir Famine.*

— *femme*. *Voir Femme.*

— *fortune*. *Voir Fortune.*

— *garde*. *Voir Garde.*

— *heure*. *Voir Heure.*

— *mort*. I, 196, 362; III, 53.

— *Jeu*. *A la male mort*. I, 83.

— *mule*. « Tes *males mules...* »

II, 336. « Vos *males mules*. » 267. Voir *Mules*.

— *nuiâ*. « ... les *males nuiâz*, les trauaulx & ennuytz, esquelz me tient l'amour de vous... » I, 327.

— *peur*. « ... ie meurs de *malle peur*. » III, 138. Voir *Conchier*.

— *rage*. « Je meurs, par Dieu, de *male raige* de paour. » II, 113. « ... il se conchie... de *male raige* de paour. » 504. Voir *Braire*, *Bramer*, *Conchier*.

— *serpe*. « ... Damné, comme vne *malle serpe*. » III, 177.

— *tache*. « ... leurs mettoit la main sur le collet, ensemble la *male tache* y demouroit perpetuellement... » I, 299.

— *toux*. « ... la *male toux* au poulmon... » II, 268.

— *vexation*. Voir *Lucifuge*.

Males auivres. « ... tès *males auivres* baudet... » III, 33.

MAL. Substantif. *Garder de mal*. Voir *Dieu*. *Aller à mal*. Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

Maladie. « ... ces diables pileurs & meurtriers oncques n'y prindrent *mal*. » I, 103. « ... foixante & dix huit especes de maladie. La moindre des quelles est le *mal sainct Eutrope* de Xaintes... » II, 293. « *Le mal sainct Eutrope*. Maniere de parler vulgaire : comme le *mal sainct Iehan*, le *mal sainct Main*, le *mal sainct Fiacre*. Non que iceulx benoists saintz ayent eu telles maladies : mais pource qu'ilz en guerissent. » III, 198. « ... scrophules, *mal-sacré*, siebures quartes... » III, 72. « Vn autre... guarist neuf bons gentilshommes du *mal sainct François*, les ostant de toutes debtes... » 78. Voir *Dent*, *Remede*.

Mal d'enfant. Voir *Neuf*; *Nice*.

MAL. Adverbe. « Vous avez *mal* rencontré le comparant à Abfalon. » I, 156.

Mal à propos. Voir *Importun*.

Mal en point. « La vieille estoit *mal en point*... » II, 86.

« André Doria arriua... assez *mal en point*. » III, 367. « ... les deux Caporions Colonnos avecques leurs gens embastonnez, assez *mal en point*. » 399.

Suivi d'un adjectif ou d'un participe.

Mal acquis. Voir *Acquis*.

— *adroict*. Voir *Adroict*.

— *aisé*. « ... aucunement *mal aisé* de sa persone. » II, 141.

— *apprins*. Voir *Incorrect*.

— *gracieux*. « ... troigne *mal-gracieuse*. » II, 287.

— *plaisant*. « Elle (vne isle)... estoit... infertile, *mal plaisante* à l'œil... » II, 469. « ... la terre y est... sterile, *mal saine*, & *mal plaisante*. » III, 41. Voir *Gué*.

— *sain*. Voir l'article précédent.

— *vexant*. « ... les peuples pilant... *mal vexant*... » II, 16-17.

— *vexé*. « ... par iceulx *mal vexez*... » I, 102.

— *voulu*. « ... si par nous eust esté porté faueur à tes *mal vouluz*... » I, 118.

MALADERVE. Maladrerie. « Coururent doncques iusques pres la Vau Guyon & la *maladerve*... » I, 158-159.

MALANDRE. Crevasse au genou d'un cheval. Voir *Javart*.

MALANDRÉ. « C(ouillon) *malandré*. » II, 138.

MALAUTRU, MALOTRU. « ... quoy q'vn *malautru* ait dict, que ses carmes (d'Horace) sentoient plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... trop mieulx sont traistez les forcez entre les Maures... que ne sont ces *malautru* au-

- diſt colliege. » 139. « ... les pauvres *malautru*... » 369. « C(ouillon) *malautru*. » II, 138. « ... orça, *malautru*, nous alle-gues tu innocence... » III, 50. « ... ce meſchant & *malautru* Fredon... » 115. Voir *Dendin*.
MALCHUS, MALCUS. Glaive. « ... Malchus, qui eut l'oreille coupée & auquel depuis on a oſté ſon nom pour le donner à vne ſorte de glaive... » Henri Eſtienne, *Apologie pour Hérodote*, ch. xxix. « ... tirant à demy ſon grand *malchus* de la guaine. » I, 238. « Frappant... le Cheureul de ſon *Malcus*... » 341.
MALEABLE. Voir *Hydrargyre*.
MALEFICE. « ... humains boyteulx, boſſus... & aultres telz *malefices* en nature... » II, 401.
MALEFICIE. « C(ouillon) *maleficié*... » II, 139. « ... refroidy, *maleficié*, & impotent à genera-tion. » 151. « ... *maleficié*z bor-gnes, boiteux, boſſus du couſté dextre... » 401. « ... ils ſont... manchots, podagres, contrefaits & *maleficié*z, poix inutile de la terre. » III, 21.
MALFICIE (Maleficus, nuisible). « ... planettes *malefiques*... » III, 45.
MALEMARIDADE. Danſe. III, 221 et IV, 351.
MALENCONTRE. « ... il vous don-nera *malencontre*. » I, 361. Voir *Male rencontre*.
MALESUADE. Mauvaise pensée (de *Malesuadus*, qui conſeille mal). « ... ſont en danger de patir *malesuade*, par non auoir dequoy ſoy alimenter. » III, 22.
MALETTES. « *Malettes* hau... » II, 349.
MALFAISANT. « ... les affaulx des *malſaiſans*. » I, 257. « ... *malſaiſans*, malpenſans, malueil-lans... » II, 29. Voir *Dissolu*.
MALHEUR. « Le m'en voys donc-ques... piſſer mon *malheur*. » I, 143. « ... parce qu'un *malheur* ne vient iamais ſeul, luy print vne piſſe chaulde... mais ſes medecins... aueques force dro-gues... le ſeirent piſſer ſon *mal-heur*. » I, 379.
MALHEUREUX, MALHEUREUSE. Jeux. « A la *malheureuse*... Au *malheureux*. » I, 80.
MALHEURTÉ. « ... de ce trauail & de *malheur* y ne leur fou-uient... » I, 369.
MALICIEUSEMENT. « ... en elles (les unicornes) conſiſte vne mi-gnotize la plus grande du monde, pourueu que *malicieu-ſement* on ne les offeſe. » II, 283-284.
MALING. Voir *Eſperit*.
Maligne ſubtilité. Voir *Forti-ficateur*.
MALIVOLE (Malivolus, malveil-lant, ennemi). « ... Sapience n'entre point en ame *malivole*... » I, 257. Voir *Faulx*.
MALOTRU. Voir *Malautru*.
MALPENSANT. Voir *Malſaiſant*.
MALVEDIS. Maravédís. « ... 600000. *maluedis*. » II, 41.
MALVEILLANT. Voir *Malſaiſant*.
MALVESIE, MALVOISIE « ... nayé dedans vn tonneau de *Malueſie*. » II, 388. « ... grand vinoble faiſt de toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne, *Maluoſie*... Orleans... » III, 132.
MAMIE, MAMYE. « ... mamignon-ne, *mamyé*... » I, 231. Voir *Ami*.
MAMINOTIER. « ... Dominotiers, *Maminotiers*, Patenotriers... » III, 242.
MAMMALLEMENT. « ... elle pouoit traire de ſes mammelles qua-torze cens deux pipes... de laiſt... a été la propoſition declairee *mammellement* ſcandaleuſe... » I, 30 et IV, 85.

MAMMILLAIRE. Voir *Additament*.

MANCHE. Poignée. Voir *Bout*, *Coignée*, *Houstit*.

* *Manche de la parace*. « ... ilz auoient desrobé les ferremens de la messe : & les auoient mussés sous le *manche de la parace*. » II, 330. « ... le *manche de la parace*, ce que nous disons le clocher, par metaphore assez lourde. » III, 199.

MANCHE (*Mancia*, italien. « Les espingles des filles. » Oudin). Voir *Grand*.

MANCHON. Manchette. Voir *Guimpe*.

MANCIPE (*Mancipium*, esclave). « ... se donna *mancipe* & serf volontaire, soy & sa posterité. » I, 184.

MANCIPE (*Mancipatus*, devenu esclave). « Si... s'est fanté de vos seigneuries emancipee... soit par vous faisie & *mancipee*. » II, 255.

MANDAT (*Mandatum*, charge). Rescrit donnant droit à un bénéfice. « ... acheter *Mandat* à tas d'un pape nouvellement créé. » II, 266.

MANDEMENT. « ... au *mandement* de Pantagruel feurent appelez les gens de guerre... » II, 399. Voir *Feu*.

MANDER. *Mander querir*, I, 173; II, 82, 311, 399. Voir *Cartel*.

MANDIBULE. « ... à l'un rompant le cou... à l'autre les *mandibules*. » I, 56. « ... fendoit les *mandibules*. » 106. « ... Panurge... mist le poulce... sous les *mandibules*. » 316. « ... les *mandibules* d'un lieure... » 346. « ... tortoit les *mandibules*... remit les paupieres... en leur position naturelle : aussi feist les *mandibules*. » II, 102. « ... feut demanche la *mandibule* supérieure... » 323. « ... entre leurs

dents ils ont (les elephans)... deux grandes cornes... & sont en la *mandibule* supérieure, non inférieure. » III, 119. « ... les *mandibules* comme Sangliers... » 122. « ... ouurez les *mandibules*. » 171. Voir *Badigoinces*, *Demandibulé*, *Ferir*.

MANDOUSIANE. Epée courte. « Affiloient... dagues, *mandousianes*, poignars... » II, 7.

MANDRAGORE. Plante réfrigérante. II, 151.

MANDUCATION (*Manducatio*). Voir *Insatiable*.

MANDUCE. « De la ridicule statue appelée *Manduce*. » A Lion au carnaval on l'appelle *Mafchecroutte* : ils la nommoient *Manduce*. » II, 476.

MANDUCITÉ. « Le barrage de *Manducité*. » I, 248 et IV, 182.

MANENS (*Manentes*, qui restent). « ... *manens* & habitans... » II, 135 et 243.

MANEQUIN, MANNEQUIN. Bons hommes? Posites mannes? « ... figures de petit *manequins* & animaux... » I, 193 et IV, 149.

— Nom d'un instrument de musique qui donne lieu, dans certaines phrases, à des équivoques libres. Voir *Cimbales*, *Guaïac*, *Jouer*.

MANES. Voir *Lemure*.

MANGAILLE, MANGEAILLE. Aliments, action de manger. « Nous... n'aurons que trop *mangeailles*. » I, 123. « ... sans provision de *mangeaille*. » II, 22. « Outre la calamité des Mulotz... & la *mangeaille* des Charrantons... » 23. « ... vîage & *mangeaille* des febues... » III, 6. Voir *Palme*.

MANGEABLE. Substantivement. « Il y conuenoit tout *mangeable* manger... » II, 24.

MANGER, MÈNGER. « ... *mangeoyt* son pain blanc le premier... » I, 45. « ... ilz ne *mangent* mie pour viure, ilz vivent pour *manger*... » II, 80.

Figurément. « ... ilz *mangent* la merde du monde, c'est à dire les pechez... » I, 148.

Je mangeue. « ... ie bois & *mangeue* ordinairement chez Mon^r le Cardinal du Bellay... » III, 361.

Il mangeue. « Celluy... a grande enuie de macher merde, qui d'icelle le fac *mangeue*. » I, 20. « ... la rouille luy *mangeue* le foye... » I, 276. « ... vos salades de toutes les sortes que l'on *mangue* de par deçà... » III, 340.

Que nous mangeons. « Nostre Seigneur veult... que nous *mangeons* nostre pain en la sueur de nos corps... » II, 355.

« ... on se fasche de tous iours vn pain *manger*. » II, 431. « A petit *manger* bien boire. » Voir p. 1, col. 1.

Manger sans desguainer. Voir *Cocquecigrue*.

Voir Bled, Chier, Heure.

MANGEUR. « ... en la façon que Homere appelle le roy inique Demovore, c'est à dire *mangeur* de peuple. » II, 17. Voir *Basaubien, Grignoteur*.

MANGOIRE, MANGEOIRE. Voir *Instabler*.

MANIABLE. « Il est autant *maniable* & facile à nourir qu'un aigneau. » II, 283.

MANIACLE, MANIAQUE. « ... les *Maniacles* Pistoletz... » II, 385. « ... Capucingaux, plus tristes, plus *maniaques*, & plus fascheux qu'espece qui fust en toute l'Isle. » III, 19. Voir *Ecstatique*.

MANIEMENT, MANIMENT. « ... le *maniment* de l'Empire... » II,

56. « ... *maniment* des affaires... » 91.

MANIERE. « ... par maniere de dire... » III, 394. « ... troys *manieres* de gens... » Voir *Destiné*. — Voir *Enfanter*.

MANIFESTE. « ... solution de continuité *manifeste*... » I, 292.

MANIFESTÉ. Voir *Evidence*.

MANIFESTEMENT. « ... il auoit veu apertement, visiblement, *manifestement*... » II, 452.

MANIFIQUE. « ... *manifique* temple... » II, 144. « ... Emeraude, plus... *manifique* qu'onques ne fut celle de Serapis... » 159.

MANIGOULLE. « ... second feruice... Des *manigouilles* de leuant. » III, 219.

MANILLIER. Marguillier. « Iason estoit *manillier*. » I, 366. « ... trols *manilliers* de l'Écluse... » II, 447. Voir *Lanternier*.

MANNE. « ... *manne* celeste de bonne doctrine... » I, 255. « ... celeste *manne* de honeste sçauoir... » 308. « ... sus ses feueilles delicates (le pantagruelion) nous retient le fin miel du ciel, c'est la *Manne*... » II, 243.

MANOIR, MANNOIR. « ... le *manoir* de Auster... » II, 238. « Comment le bon Macrobe raconte... le *manoir* & discession des Heroes. » 361. « ... le *manoir* de Verité... » 465. Voir *Arete, Deifique, Hautain*.

MANTHE, MENTE, MENTHE. « ... en temps de guerre ne mange, & ne plante *manthe*... Car... l'homme blessé s'il a... manié ou mangé *manthe*, impossible... est luy restreindre le sang. » III, 147. Ce mot est souvent employé pour faire une équivoque à *menterie*. « ... velours figuré à fucille de *menthe*, pres d'Ouy-

- dire... » III, 126 et IV, 337.
 Voir *Mente* IV, 356, fin de la première note.
- ⁴ MANTICORES, MENTHICORES.
 « ... *Manticores*... » II, 499.
 « l'y vy des *Menthicores*, bestes bien estranges... » III, 122.
- MANUBIES (*Manubiae*, coups de tonnerre). Voir *Ject*.
- MANUELLEMENT. « ... *manuellement* nous les baillant... » III, 178.
- MAPPE (*Mappa*, serviette). « ... me torchay... d'une *mappe*, d'une seruiette, d'un mouchenez... » I, 52.
- MAPPEMONDE. « ... vn pour lors tenoit une *Mappemonde*... » III, 126. Voir *Distinction*.
- MAQUEREAU. « ... poissons d'Auril : ce font *maquereaux*. » III, 122.
- MAQUERELLAIGE. Voir *Competer*.
- MAQUERELLE. Intermediaire.
 « ... Vous pouuiez par vous, sans *maquerelle*, Me dire, amy, partez... » I, 327.
- MARABAQUINE. « ... iouë la *marabaquine*... » III, 176 et IV, 345.
- MARABIRE, MARALIPE. « ... second seruire... De la *marabire*... Des *maralipes*... » III, 219.
- MARANES, MARRANES. (De l'espagnol *marrano*, porc, maudit, excommunié). « ... recutitz & retailatz *marranes*... » II, 94.
 « ... *marrane*, forcier au Diable... » 27. « Mouschelardon. Myrelardon. Noms incongneuz entre les *Maranes* & Iuifz. » 410. « ... Tacuins, & *Marranes*, Renieus de Dieu... » III, 242.
- MARAULT. « ... vn tel *marault*. » II, 124. « ... ces *maraulx* Chiquanous. » 312. « ... que satisfient... ces *Maraulx* à leur Dieu Ventripotent?... » 480.
 « ... vn grand *marault* tout catharré... » III, 239.
- MARBRIN. « ... pierres dures & *marbrines*... » II, 260. « ... tours *marbrines*... » 273. Voir *Degre*, *Lion*.
- MARC. « ... vn collier d'or pesant sept cens deux mille *marcz*... » I, 171.
- MARCHAND. Adjectif. « ... vne nauire *marchande*... » II, 286.
- MARCHANDER. Faire du commerce. « *Vilmes*... nombre infiny de poissons... dans... *marchands*... » III, 124.
- MARCHÉ. « ... c'est bon *marché*... » III, 61. « ... à bon *marché*... » 361. Voir *Achapter*.
 Par le *marché*, par-dessus le *marché*. « ... encores par le *marché*, vous eussions nous donné de noz raisins... » I, 98.
 Venir sur le *marché* de quelqu'un. « ... venez vous sus mon *marché*? » II, 329.
 Voir *Foire*.
- MARCHE, MARCHER. Marque, Marquer. « ... patenostres... de gros grenatz taillez avecques les *marches* de fines Turquoyfes, ou de beaulx Topazes *marchez* de fins Saphiz, ou de beaulx Balays à tout grosses *marches* de Dyamans... l'en sçay vn beau chapellet de fines Esmeraudes *marchees* de Ambre gris... » I, 324-325.
- MARCHER. Voir *Abbé*, *Enjambée*, *Furieusement*.
 Substantivement. Voir *Fier*.
- MARCHES (*Mannequins a basses*). Voir *Jouer*.
- MARCHETTES. « ... les *marchettes* d'un clavier d'orgues... » I, 216. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon... les *marchettes* de rubarbe... » III, 72.
- MAREE. Sentir sa *maree*. Voir *Froter*.
- MARELLES. Jeu. « Aux *marelles*. » I, 81.

MARESCHAL. « Les quatre *marej-chaux* de ses logis sont la pieca en cette ville. » III, 366.

MARGE. « Vos instrumens quels sont-ils? — grands. — En leur *marge* quels? — ronds. » III, 112. « ... l'angle obtus de la *marge*... » 158. « ... la *marge* de la fontaine... » 168. « ... pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orleans en bien grande *marge* à double face... » III, 398.

MARGUERITE (*Margarita*, perle). « ... *Emeraudes & marguerites*... » III, 161.

— Fleur. Danse. « La *marguerite*. » III, 224.

MARIABLE. Voir *Doulcette*.

MARIAGE, MARIAGE. Jeu. « A *marriage*. » I, 80.

Voir *Devoir*, *Formage*, *Impot*, *Joye*.

Pacquet de mariage. « Le *pacquet de mariage*. » I, 246. Voir *Baston*.

MARIN, MARINE. « ... eaue tant douce que *marine*... » II, 237. « ... vent *marin*... » III, 250.

Charte marine. Voir *Hydrographie*.

Loup marin. Voir *Galler*.

— Substantivement. « ... entens nouvelles de la *marine*... » II, 286. « ... nous auons tant... par la *marine* ieuné... » 442. « Comment... sont-ils... tous mangez de grosse verole? Elle est... propre à ceste espèce d'oiseaux, à cause de la *marine* qu'ils hantent quelque fois... » III, 24. « ... les fatigues qu'auons paty sus la *marine*. » III, 29. « ... vous autres, qui tant aimez la *marine*... » 66. « ... auez senty la *marine*? » 67. « ... gens non pratifs en la *marine*... » 357.

MARINÉ. Voir *Lanceron*.

MARINIÈRE. « ... belles chausses à

la *marinière*... » I, 371. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARJOLAINE. Voir *Anelb*.

MARJOLET. Jeune garçon sans expérience. Voir *Bougrin*.

Mets. « ... dernier seruice. Des *marioletz*. » III, 220.

MARLOTTE. « ... en lieu de robes portoient belles *Marlottes*... » I, 202 et IV, 153.

MARMES, MERDIGUES. « *Marmes*, ceste cy n'est mie la mienne... *Merdigues* ceste cy estoit mienne. » II, 264. « *Marmes*. *Merdigues*. Iuremens de gens villageoys en Touraine. » III, 197.

MARMITAUDAILLE. « ... second seruice... De la *marmitaudaille* avec beau pissfort. » III, 219.

MARMITE. Voir *Claustral*.

MARMITEUX « ... f(ol) *marmiteux*. » II, 184. Voir *Barbotine*, *Boursouffler*, *Hermite*, *Jurisconsulte*.

MARMITON. « Les *marmitons* de Olcam à simple tonfure. » I, 248 et IV, 183. Voir *Caparassonner*.

MARMONNER. « ... *marmonnoit* toutes ses *kyrielles*... » I, 79. « Ilz *marmonnent* grand renfort de legendes... » 149. « ... *marmonnant* de la langue, mon, mon, mon, vrelon, von, von : comme vn Marmot. » II, 325. « S'il *marmonnoit*, c'estoient ieuz de la Bazoche. » II, 382. Voir *Intelligible*.

MARMOT. Voir *Marmainer*.

MARMOTTER. Voir *Cinge*.

MARMOUZELLE. « Et posé le cas que... les *marmouzelles* eussent corné prinse deuant que le notaire eust baillé sa relation... » I, 277.

MARNE. « Il n'y fault aultre *marne*, ne fumier. » II, 292.

MARPAULT. « C(ouillon) *marpault*. » II, 139.

MARQUÉ. « ... le posa (vn Tournoys) sus la prunelle... comme

- pour veoir s'il estoit bien *marqué*. » II, 179.
- MARRABAIS. Descendant des Maures. « Le guaige qu'il est *Marra-bais*. » II, 110. Voir *Bonnet*.
- MARRANISÉ. « ... hayffoit tous ces Indalgos Bourrachous *marranisez* comme diables... » I, 33. Voir *Maranes*.
- MARRE. « ... touchèrent les piocheurs de leurs *marres*, vn grand tombeau de bronze. » I, 10.
- MARRI, MARRY. « ... despit, courrouffé, fâché ou *marry*... » I, 30. « ... ilz estoient bien *marrys*... » I, 216. « ... il estoit bien *marry* de ce que Panurge l'auoit si tost reuocqué en vie. » 364. « ... n'en feut en foy aulcunement indigné, fâché, ne *marry*. » II, 21. « Vous en estes bien *marrez*... » III, 248. . .
- Danse, avec une équivoque au mot *mari*. « *Marry* dē par sa femme. » III, 221.
- MARROCHE. Voir *Coignie*.
- MARROCHON. « ... des *marrochons*, des pioches, cerfouettes... & aultres instrumens requis à bien arborizer. » I, 92.
- MARRON. Voir *Griphon*.
- MARROQUIN. « De la peau (des moutons) seront faitz les beaulx *marroquins* : lesquelz on vendra pour *marroquins* Turquins ou de Montelimart, ou de Hespaigne pour le pire. » II, 291.
- MARROUFLE, MAROUFLE. « Je croy que ces *marrouffles* veulent que ie leur paye icy ma bien venue... » I, 65. « Les *marrouffles* le regardoient... » 130. « ... les *marrouffles* en grand esbahissement disoient... » 133. « ... les *marrouffles* de la vile batoyent les escholiers... vn escholier se voulut mettre en dance, ce que ne permirent lesdictz *marrouffles*. » 239.
- MARS. Voir *Chat*, *Faillir*, *Giboullee*.
- MARSOUIN. Voir *Maigre*.
- MARSUPIE (*Marsupium*, bourse). Voir *Exhauste*.
- MARTE. « ... *Martes* Calabroises... » III, 402.
- MARTEAU. Voir *Enclume*.
- MARTELER. Voir *Aguiser*.
- MARTIAL. Voir *Intonation*.
- MARTIALEMENT. Voir *Brailleur*.
- MARTIN. « *Martin* baston en fera l'office. » II, 64. « Couillatris... sa coingnee antique atache à sa ceinture de cuyr : & s'en ceint sus le cul, comme *Martin de Cambray*. » II, 265.
- MARTINER. Voir *Chopiner*.
- MARTINGALLE. Voir *Fianteur*. *A la martingualle*. Voir *A*, p. 3, col. 1.
- MARTRE. Voir *Cingesse*, *Hermine*. Jeu. « Aux *martres*. » I, 81.
- MAS. Demeure. Voir *Cense*.
- MASCARER (se). Se machurer. « ... se *mascaroyt* le nez... » I, 44.
- MASCHECROUTTE. Voir *Manduce*.
- MASCHEFAIN. « Cy n'entrez pas *maschefains* praticiens... » I, 195. « Le *maschefain* des aduocatz » 247.
- MASCHEFIGUE. Voir *Sycophage*.
- MASCHEMERDE. « Comment as tu nom ? (*Maschemerde*, respondit Panurge.) » II, 126. Voir *Scatophage*.
- MASCHER. Voir *Manger*.
- MASCHERABLE, Macherave. Limousin, comme l'indique ce r-----e de Brantôme. (T. III, p. 286, édit. Lalanne) : « M. Dorat succeda à Turnebus, luy & M. Muret, deux aussi sçauans Lymousins qui iamais mangèrent et crocquaient raves. » « Au diable soit le *mascherable*... » I, 243.
- MASCHOUERE. Voir *Endentelé*, *Inférieur*.

MASCULANT. « ... les bestes fuz leur ventrees n'endurent iamais le masle masculant... » I, 18.

MASCULINANT. « C(ouillon) masculinant. » II, 130.

MASQUE. « Vous auez parlé, masque. » I, 314. « ... feurent introduictes diuerfes sortes de masques & mommeries. » II, 453. Voir *Estrange*.

MASSE. Voir *Chaplis*.

MASSEPAIN. « Mangez ce taillon de massepain. » II, 149.

MASSITERES. Officiers de Quintessence. III, 73, 84 et 86.

MASSON. Voir *A*, p. 7, col. 1.
Oiseau de masson. Voir *Entonnoir*.

MASSORET, MASSORETH. « ... distz des Massoretz... » I, 13. « ... ie vous allegueray l'autorité des Massoretz... beaulx cornemuseurs Hebraïques... » 224. « ... ainsi l'expose Rabi Kimy... & tous les Massoretz... » 302-303. « Massoretz. interpretes & glossateurs, entre les Hebrieux. » III, 197. Voir *Asercion*, *Cabaliste*.

MASTICATION. « ... non que ses viandes ne requissent mastication... » III, 86.

MASTICATOIRE. Voir *Canine*.

MASTINE. « ... deussent elles faire ce que seirent Semyramis, Pasiphaë... & aultres telles mastines. » II, 165. Voir *Fredonnique*.

MAT. Adjectif. « Quant c'est fait quels deuient? — Mats. » III, 112.

— (de *matto*, fou). Voir *Cathene*.

MAT. Adverbe. Voir *Jus*.

MATACHIN (*Mattacino*, italien, matassin, petit fou). « ... Matachins imperitz de la marine. » III, 396. « ... vne compagnie de Matachins nouueaux... » 412.

MATAFAIN. « C(ouillon) de mala-ain. » II, 140.

MATAGOTZ. « ... ainsi Gaster renuoyoit ces Matagotz à sa scelle persee... » II, 483. Voir *Botineur*, *Boursouffler*, *Cagot*.

MATRABOLISER. « ... il y a dix huyt iours que ie suis à matraboliser ceste belle harangue. » I, 71. « le me sens tout matrabolisé en mon esprit... » II, 128. « C(ouillon) matrabolisé. » 139. « ... restions tous pensifz, matrabolisez, sefolfiez & faszchez... » 492.

MATRABOLISME. Voir *Antonomatic*, *Circumbilivagination*.

MATEOLOGIE, MATHEOLOGIE. Vain, faux théologien. « ... le sçauoir de vos reueurs mateologiens du temps iadis... » I, 60. « ... les decretz des matheologiens... » IV, 283, note sur la p. 353. . .

MATERIALITÉ. Voir *Formalité*.

MATERNEL. Voir *Langue*, *Maison*.
Substantivement : *Le maternel*, le langage maternel. « ... ie l'entends (le Lanternoys) comme le maternel... » II, 219.

MATHELAT, MATRAT. « ... trois mille lits à la mode Romaine sçauoir est des matrats... » I, III, 341. Voir *Linceux*, *Lodier*.

MATIERE. « La matiere & metal conuenable pour estre en sang transmué, est baillée par nature... » II, 32. « ... matieres de soy ambigues... » 206.

En matiere de. « ... en matiere de couilles... » I, 221. « ... en matiere de clysters. » II, 334.

Voir *Ardu*, *Breviaire*, *Fecal*, *Ouvrage*.

MATIN. *A ce matin*. II, 43.

De matin. Le matin du jour suivant, demain. « ... dormez à vostre aise, car de matin ie respondray... » I, 310. « ... incontinent que mes galleres seront venues, qui fera de matin au

- plus tard... » 350. Voir *Aujourd'hui*, Boire, Lever.
- MATINES. « ... l'on diét, que *matines* commencent par touffer & souper par boyre. Faisons au rebours, commençons maintenant noz *matines*, par boyre... » I, 153. « ... soy leuans... pour *matines*... » II, 79-80. Voir Chanter, Claustal, Frotte couille, Leçon.
- MATRAT. Voir *Matbelats*.
- MATRAZ. Voir *Guarot*.
- MATRICULE. « ... n'est aujourdhuy passé aucun en la *matricule* de ladite vniuersité de Poitiers... » I, 238.
- MATRONAL. « ... la pudicité *matronale*. » I, 202. « On vend bien icy encores d'autres grânes, comme... de violettes *matronales*... » III, 360.
- MATTER. « ... le temps *matte* toutes choses. » II, 136. « C(ouillon) *matte*. » 139.
- MATTON. Voir *Feu* (lance à).
- MATURITÉ. Voir *Meur*.
- MATUTE (*Matuta*, nom de l'Aurore). Voir *Estoile*.
- MATUTINAL (*Matutinalis*, du matin). Voir *Lecture*.
- MATUTINE (*Matutina*, du matin). « ... rosee *matutine*... » III, 284.
- MAU. Mal.
- de *pippe*. « ... que *mau* de *pippe* bous tresbyre... » II, 201 et IV, 260. Voir *Byrer*.
- de *taouerne*. Voir *Gyrer*.
- de *terre* (l'épilepsie). « ... *mau* de terre vous vire... » I, 218.
- *fin feu* de *ricqueracque*. Voir *Feu*.
- MAUCONTENT. Jeu. « *Au maucontent*... » I, 80.
- MAUGRÉ, MAULGRÉ. Malgré. « ... *Maulgré* Até... » I, 14. « ... *maulgré* le guet... » 335.
- « ... *maulgré* tous ses parens... » II, 223. « ... *maulgré* soy... » 363. « ... *maugré* les vents... » III, 208. — Danse. « *Maulgré* danger. » 222.
- MAUJOIN, MAUJOINCT, MAULJOINCT. Jeu de mots pour *benjoin*. « ... guands de ma mere bien parfumez de *mauioin*. » I, 52. « Le pape Calixte estoit barbier de *mauioin*. » 366. « ... parfums de *maulioind*... » II, 216 et IV, 262.
- MAULGOUVERT. « ... le *maulgouvert* de Louzefougerouze... » I, 277.
- MAULUBEC. « ... que le *maulubec* vous trousse... » I, 7. Voir *Lanci*.
- MAULVAIS, MAUVAIS. *Maulvaise* salive. Voir *Fade*.
- Mauvais jeu*. Voir *Jeu*.
- MAULVE. « Autres (plantes) sont nommées par leurs vertus... *Maulue* qui mollifie... » II, 232.
- MAULVY. Mauviette. « ... Hallebrans, *Mauluy*... » II, 478.
- MAUNETTE, MONETTES (*Moneta*, de *monere*, avertir, surnom de Junon). « Aulcunesfoys ie les appelle (les Præfages femmes) non *Maunettes*, mais *Monettes*, comme la Iuno des Romains. » II, 84 et IV, 236.
- MAURABAQUINE. IV, 345. Variante de la page 176, ligne 21, du tome III.
- ME. Sans élision de l'e. « ... ce me est tout vn. » I, 228.
- MEBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.
- MECHERON. « ... Dieu sçait quelle lumiere apres elles rendoient (les lanternes), aueques leurs *mecherons*. » III, 131.
- MECREDY. Mercredi. « *Au mecredy*, rustrerie... *Au mecredy*, s'entremouchans... » III, 106-107.

MECTRE. Voir *Mettre*.

MEDAILLE. « ... belle *medaille* de Coqu. » II, 287.

MEDECIN, MEDICIN. « ... pour lors n'estoit *medecin*, qui en sceust à la moytié tant comme il faisoit. » I, 87. « ... vn tas de badaulx *medicins*... » 92. « ... vn moyne... ne guerist les malades, comme le *medecin*... » 149. « ... biens despenduz en *medicins*... » 216. « ... les *medicins* & canonistes. » 265. « ... *medecin* d'eau douce... » Voir *Eau*. Voir *Hywogne*, *Infection*, *Institution*.

MEDEN. Voir *Draconneau*.

MEDIASTIN, MEDIASTINE. « ... il leurs transperçoit la poitrine par le *mediafine* & par le cueur... » I, 106. Voir *Godet*.

MEDIATEUR. *Moyens* et *mediateurs*. Voir *Hierarchie*. « ... paranymphe & *mediateur*... » II, 197. « ... Amour... *mediateur* du Ciel & de la Terre... » 470.

MEDICAL. Voir *Doigt*.

MEDICE. « ... pommes *Medices*, ce sont Poncires de *Medie*... » II, 232.

MEDICIN. Voir *Medecin*.

MEDICINE. Féminin de *medicin*. « ... vne horde vieille... laquelle auoit reputation d'estre grande *medicine*... » I, 26.

MEDICINE. Art médical. « ... bonne & seure *medicine*... » I, 92. « ... docteur en *Medicine*. » II, 1. « ... ainssi mettons nous neutre en *Medicine*... » 170. Voir *Diale*, *Farce*.

— Remède. « Nous baillons en garde... Nos corps es *medicins*... qui... iamais ne prennent *medicine*... » II, 144.

MEDICINER. « C'est... bien *mediciné*. » I, 153.

MEDIOCRE. « ... accomplira cestuy nostre soubhayt, attendu qu'il est *mediocre*. » II, 256. « ... clo-

ches grosses, petites & *mediocres*... » III, 11.

MEDIOCRITÉ. « *Mediocrité* est en tous cas louée... » II, 69. « ... tu as opté & soubhaité *mediocrité*... » 264. Voir *Auré*, *Deuement*.

MEDITATION. « ... Philosophie n'estre aultre chose que *meditation* de mort. » II, 153.

MEDULARE. Médullaire. « ... veistes vous onques chien rencontrant quelque os *medulare*? » I, 5.

MEDULLE (*Medulla*, moelle). « ... racines, caudices, gommés, *medulles*... » III, 39.

MEGALAUNES. Reptiles. II, 499.

MEILLEUR. Substantivement. *Le meilleur*, ce qui vaut le mieux. « ... pour le *meilleur*... » I, 130. « *Le plus toust sera le meilleur*... » II, 155.

Mon meilleur. « ... si vous congnoissiez que *mon meilleur* feust tel que ie suys demeurer... » II, 49. « ... *mon meilleur* sera point ne me marier. » 140.

— En parlant du vin. « ... vous mesmes, monsieur le prieur, ayez boyre du *meilleur*. » I, 105. « ... beuuoit du *meilleur*. » 365. Voir *Amen-der*.

MEILLIEU. Milieu. « ... le *meillieu* de la felle... » I, 133. « ... au *meillien* de la distance... » 315. « ... par le *meillieu* des gardes & du guet... » 335.

MEJANE (*Mezana*, Italien, de μέσος, milieu). Artimon. « ... force vent à trauers les *meianes*. » III, 66. Voir *Contremejane*.

MELANCHOLIQUE. Voir *Fascherie*.

MELANCHOLIE, MERENCOLIE. Bile. « ... vn peu de *melancholie* aigrette... la lie, que vous nommez *melancholie*. » II, 33.

— Tristesse, chagrin. « ... frere Jean onques ne s'en donna *melancholie*... » III, 66. « ... espritz

- tainçs de *merencolie*... » 299. Voir *Engendrer*.
- MELANCHOLIEUX. « La nuyct n'est elle funeste, triste, & *melancholieuse*? » I, 40.
- MELANCOLIER, MELENCHOLIER (SE). Attrister, chagriner. « Cela de rien ne nous *melancolie*... » III, 22. « ... ne vous en *melencoliez*... » 252.
- MELIFLUE, MELLIFLUE (*Mellifluus*, d'où coule le miel). « ... escriptz, tant doulx & *meliflues*... » III, 301. Voir *Copie*, *Desert*.
- MELODIEUSEMENT. « ... touffoient aux touffouirs *melodieusement*... » II, 80. « ... feut *melodieusement* chanté le psalme du saint roy Dauid... » 271. « ... les menestriers plus que deuant *melodieusement* sonnanz... » III, 221. Voir *Cliquer*, *Epode*, *Jouer*.
- MELODIEUX. « ... voix fort *melodieuse*... » III, 122.
- MELZE. Voir *Larege*.
- MEMBRE. « ... pleust à dieu que vous l'eussiez coupé. Quoy?... Mon *membre*...? » I, 25. Voir *Caverneux*, *Hayter*, *Honteux*, *Interieur*, *Interne*, *Laboureur*. — En rhétorique *Membres mal joindz*. Voir *Disjonctive*.
- MEMBREURE. « ... estrange & monstrueuse *membreure* d'homme... » II, 383.
- MEMBRU. « (ouillon) *membru*. » II, 129. Voir *Enchassé*.
- MEMENTO. Voir *Letanie*.
- MEMOIRE. « ... parloient de prou de choses elegantement, & par bonne *memoire*... » III, 126. *De toute memoire*. Voir *Mesle*. — Voir *Eterne*, *Gibbeciere*, *Mentule*.
- MEMORABLE. « ... chose *memorable*... » III, 99. « ... lampe *memorable*... » 156. Voir *Bruit*.
- MEMORIAL. « ... signe *memorial*... » I, 182. « ... jamais n'est en oubly le vin, mais est *memorial* en tout païs... » III, 54.
- MEMORIALLEMENT. « ... que son beau frere portoit *memoriallement*... » I, 280.
- MEN. MON. Voir *Agua*.
- MENADES. « ... Mimallones, *Menades*, *Thyades* & *Bacchides*, femmes forcenees... » III, 148.
- MENEE. Voir *Fondement*.
- MENER. Déterminer. « De cela ie ne me soucie... cela ne me mene pas. » I, 171. « ... telz gens qu'on maine Raire ailleurs... » 196. — *l'asne*. Voir *Asne*. — *le bal*. « ... seriez honteux menant le premier bal... » II, 147. — *la dance*. Voir *Dance*. — *le dueil*. Voir *Dueil*.
- MENESTRIER. Voir *Melodieusement*.
- MENIGANCE. « ... dernier service... De la *menigance*... » III, 220.
- MENINGE. « ... luy tranchit les deux *meninges*... » I, 163.
- MENSE (*Mensa*, table à manger). « ... apres les *menses* subleuées... » III, 276.
- MENSONGE. Voir *Forclos*.
- MENTE, MENTHE. Voir *Manthe*.
- MENTERIE. Voir *Folastrie*.
- MENTEUR. Voir *Asseuré*.
- MENTHICORE. Voir *Manticores*.
- MENTIR. « Saint Benoist n'en mentit iamais. » II, 305.
- MENTULE. « ... tirant sa *mentule* en l'air les compissa... » I, 65. « ... i'ay *mentule*, voyre diz ie memoire bien belle... ô belle *mentule*, voire diz ie, memoire. » II, 262-263 et IV, 269. Voir *Laict*.
- MENTULÉ. « ... f(ol) bien *mentulé*. » II, 183.
- MENU. « ... le demourant du menu populaire. » II, 495. — *devis*. « *Menuz devis* durant le dipner... » II, 447. « ... en

menuz deus fuyans nostre route... » 492. Voir *Devis*.

— *monnoie*. « ... or, argent, *menue monnoie*... » II, 31. « ... trente francs en *menue monnoie*... » 100.

— *plaisirs*. « ... voyla... des domaines, des *menuz plaisirs*, des postes... » III, 213.

— *significations*. Voir *Liesse*.

— *suffrages*. « ... vn pauvre Lyon... disant ses *menus suffrages*... » I, 291. « ... disoys mes *menuz suffrages*, & oraisons de sainte Brigide... » 302. « ... apres qu'elle eut dict ses *menuz suffrages*... » 326. « ... deuotes prieres & *menuz suffrages*... » II, 335. Voir *Grené*.

Substantivement : « ... petit & grands, gros & *menuz*, tous y venoient... » I, 327. « II en achapte force mestairies... canes, canars, & du *menu*. » II, 265. « Le peuple assistant, grans & *menuz*, nobles & roturiers... » III, 410. •

Adverbialement. « ... vous en verriez... distiller... de grosse verolle *menu* comme pluye. » I, 291. « Frere Ian... les abbatoit *menu* comme mousches... » II, 414.

MEPHITIQUE. « ... si mal aucun estoit au trou *mephitique*... » III, 120.

MER. « ... la *mer* immense de tant d'equitables sentences... » II, 205. Voir *Bagatin*, *Hault*, *Havre*, *Hirondelle*, *Horrisque*.

Anges de mer. Voir *Lampréon*.

MERATRE. Marâtre, belle-mère. « ... rare est l'affection des peratres, vitrices, nouerces, & *meratres* enuers les enfans des defuncts premiers peres & meres... » II, 207.

MERCI, MERCY. Avoir *mercy* de. Avoir pitié. « ... ie vous re-

quiers qu'ayez de moy *mercy*. » I, 130. « ... le moyne pour-

qu'il rencontroit sans de nully avoir *mercy*. » 160.

Dieu *mercy*. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2.

Dieu *mercy* et vous. II, 355 et 501.

Grand *mercy*. Voir *Grand*. Voir *Mer dé*.

MERCIER, MERCIERE. « ... ie tue-roys vn pigne pour vn *mercier*. » I, 128. Inversion, facétieuse de la locution proverbiale : « Le tuerois vn *mercier* pour vn peigne. » Danse. « La *mercier*. » III, 223. •

MERCURIAL. « ... f(ol) *Mercurial*... » II, 181. Voir *Eau*.

MERCURIALE. Plante. « ... me tor-chay... de *Mercuriale*... » I, 52. « ... les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme *Mercuriale* de Mercure... » II, 231.

MER DÉ. « Par la *mer dé*... » I, 54 et IV, 99. I, 98, 133. Abréviation de « par la merci Dieu. »

MERDE. « *Merde* en mon nez, Dca... » II, 173. Voir *Bran*, *Fiel*, *Manger*.

De *merde*. Terme d'imprécation. « ... spheres de *merde*... » I, 52. Voir *De*, p. 177, col. 2.

MERDIGUES. Voir *Marnes*.

MERDIGUON. « ... second seruice... Du *merdiguon*... » III, 219-220.

MERDOUS. Voir *Esgous*.

MERE. « ... disent les Philosophes, Oyfiueté estre *mere* de Luxure. » II, 152. « Semele fa mye, *mere* premiere du bon Baccus... » III, 59. Voir *Filz*, *Goutte*, *Grand*.

Mere familles. « Là où n'est femme, j'entends *mere familles*... le malade est en grand estrif. » II, 51.

MERENCOLIE. Voir *Melancholie*.
 MERIDIONAL. Méridien. « *Almanach... calculé sur le Meridional... de Lyon...* » III, 255.
 MERITOIRE. *Tabernes meritoires*. Voir *Cauponizer*.
 MERITRICULE (*Meretricula*, courtisane). Voir *Amicabilissime*.
 MERLUS, MERLUZ. *Merluches*. « ... *Merluz* saluez... » II, 412 et 482. « *Merluz* frays. » II, 481. « ... *souppes de merlus...* » III, 102. Voir *Arant*.
A queue de merluz. En queue de morue. « ... *la vache brune, taillée à queues de merluz.* » I, 33. « ... *chauffes... à queue de merluz, de peur d'eschauffer les reins...* » 74. « ... *le pauvre Ly-mosin conchioit toutes ses chauffes qui estoient faictes à queue de merluz, & non à plein fons...* » 243.
 MERVEILLE. « ... *les mouschès en sont tant friandes que merueilles...* » I, 291.
A merveilles. « ... *vne belle robe d'or... precieuse à merueilles...* » I, 240. « ... *Geans... grands à merueilles...* » 342. « ... *place forte à merueilles...* » III, 362.
 MERVEILLEUSEMENT. « O qu'il me tarde *merueilleusement* que ie ne le voy... » II, 438.
 MES. Voir *Mais*.
 MESA. « ... *en la partie dicte Mesa, comme moyene...* » II, 228.
 MESANTERE. « Le *mesantere*, comme vne mitre abbatale. » II, 375.
 MESARAIQUE. *Vones mesaraiques*. Voir *Idoine*.
 MESCHANCETÉ. « ... *si n'en ay rien despensé en meschanceté ny pour ma bouche...* » III, 361.
 MESCHANT. « Voyez cy ces belles

murailles... elles sont compementement meschantes pour vne telle ville comme ceste cy... » I, 289. « ... *se contentoient bien... de quelque meschante & paillarde foyz le iour.* » 331. « ... *meschante...* pourquoy ne faisois tu signe à tes voisines de chambre?... *meschante*, pourquoy incontinent ne me le veins tu dire?... » II, 98. « ... *par... default de peter vn meschant coup, subitement mourut...* » II, 333. Voir *Gagner*.
 MESCHANTEMENT. « ... *nuyre à quelcun meschamment...* » I, 383. « ... *meschamment* lon m'en a aucuns (livres) supposé faulx & infames... » II, 250-251. « *Ceux... qui meschamment ont commis quelque cas de crime...* » III, 22.
 MESCREANT. « ... *gens mescreans...* » II, 6. « ... *home mescreant...* » 209.
 MESDIRE. « ... *mesdisant, mesescrivant...* » II, 259. « ... *qui rien n'auoient mesfaict ne mesdi...* » 413.
 MESESCRIVANT. Voir *Mesdire*.
 MESFAICT. « ... *facilité de pardon, & excuse de mesfaict...* » II, 205.
 MESFAIRE. Voir *Mesdire*.
 MESHAIGNER. Chagriner, incommoder. « Ne font ilz assez *mesbaigner* les paouures Diabes...? » 109. « *C(ouillon) mesbaigné.* » 138. « *Panurge... restoit... tout affligé, tout mesbaigné, & à demy mort.* » 336. « *C'est pourquoy tant de maux vous mesbaignent de iour en iour...* » III, 29. Voir *Esbaudir*.
 MESHAIN, MESHAING. « ... *penfement passément de mesbaing & fischerie.* » II, 21. « ... *referoit les causes de ce mesbaing en la peruerfité des homes...* » 196.

« ... *mesbaing* ou *fâcherie*... » 279. « ... ceux qui tombent en *mesbaing* & maladie... » III, 191.

Voir *Imputation*.

MESLE. Nêfle. On lit dans une pièce du Laonnois, datée de 1457 et citée dans le Glossaire de Ducange, au mot *Melata* : « Le suppliant requist à icelluy Poncellet lui aidier à cueillir les nêfles appellées ou pais *Mesles*... » « peu apres que Abel fust occis... la terre... fut certaine annee si tresfertile en tous fruietz... & singulierement en *Mesles*, que on l'appella de toute memoire l'annee des grosses *Mesles*... » I, 219.

MESLÉ. « ... la terre soyt avecques le feu *meslee*, c'est à dire, perisse tout le monde. » II, 363.

MESME, MESMES. Adjectif. « En ceste *mesme* saison... » I, 62.

De *mesmes*. Locution adverbiale. « ... il porte gris & froid : rien dauant, & rien d'arrière : & les manches de *mesmes*. » II, 372. Voir *De*, p. 179, col. 2.

Adverbe. Surtout, principalement : « ... cest air est inimice mortel D'un iouuenceau delicat & tenel : *Mesme* en ce temps glacial... » III, 278.

MESMEMENT. De même, ainsi.

« *Mesmemment* que le diable... à belles dentz alongea son parchemin. » I, 26.

Surtout, principalement : « ... autant, voire d'aduantage, peuent les femmes ventre porter, *mesmemment* quand c'est quelque chef d'œuvre... » I, 16. « ... notez que c'est viande celeste manger à desieuer rai-fins avec fouace fraîche, *mesmemment* des pineaulx... » 97. « ... il ne pouuoit rompre tant facilement lesdictes chaisnes, *mesmemment* qu'il n'auoit pas espace au berceau de donner la-

secousse des bras. » 235. « ... festins ioyeux, ouuers à tous venens, *mesmemment* tous bons compaignons... » II, 20. « ... ieunesse est impatiente de faim *mesmemment* si elle est viuace... » 22. « Chascun abonde en son sens : *mesmemment* en choses foraines, externes, & indifferentes... » 42. « Le... me trouue fort bien du conseil des femmes, & *mesmemment* des vieilles. » 84. « Les Cycnes... ne chantent iamais si non quand ilz approchent de leur thort : *mesmemment* en Meander... » 105. « Et estoit l'opinion des anciens... *mesmemment* des Lampsiaciens... » 151. « Pour vn ou deux iugemens ainsi donnez à l'adventure ie ne me esbahirois, *mesmemment* en matieres de soy ambigues... » 206. « ... Hippocrates en plusieurs lieux, *mesmemment* on sixiesme liure des Epidemies... » 247. « ... il n'y a procez tant equitable qui ne se perde quand on ne le sollicite *mesmemment* ayant fortes parties... » III, 344. « ... André Doria qui estoit allé pour aitailler ceux qui... tiennent la Goleta... *mesmemment* les fournir d'eaux... » 346. « Je serois d'opinion que la premiere fois que m'escrirez, *mesmemment* si c'est d'affaire d'importance, que vous escriuiez vn mot audict Parmentier... » 353. « ... celles (les eaux) de Legugé me semblent... plus... amiables à l'estomach, *mesmemment* de vostre personne... » 360. « A ceste precation, fut silence de tous endroits, non sans esfroy, *mesmemment* des Dames... » 407. Voir *Grefue, Lecture*.

MESNAGE, MESNAIGE. « ... fist vn gros pet de *mesnage*. » I, 363. « Tout le monde crie *mesnaige*,

- mesnaige*. Mais tel parle de *mesnaige*, qui ne sçayt mie que c'est. » 21. Voir *Ferveur*.
- A profit de mesnaige*. « ... cinq ou six maîtres inertes bien crottez à profit de *mesnaige*. » I, 68. Voir A, p. 3, col. 2.
- MESNAGERIE. Administration de la maison, du ménage. « Ce que est facile en *mesnagerie*... » II, 279. Voir *Prefamilies*.
- MESNAGIER, MESNAIGER. « O le grand *mesnager* que ie seray... » II, 43. « Pour profit... de bon *mesnager*... » II, 430. « ... le saige *mesnager* Vinet... » 507.
- MESOUAN. Désormais. « Les perdus nous mangeroient les aurreilles *mesouan*. » I, 147.
- MESPREDRE. « ... (pardonnez moy si de *mespres*)... » II, 74. « ... il se donne garde de *mesprendre* en ses paroles... » 110.
- MESSAGIER, MESSAIGIER. « Le Roy... soy desiant de la fidelité du *messagier*, ne luy respondit rien. » II, 494. Voir *Gozal, Lumiere*.
- MESSE. « ... pardonnez si presentement ne vous chantons la belle *messe* de Dieu. L'heure de myiour est passée, apres laquelle nous defendent nos sacres Decretales *messe* chanter, *messe* diz ie haulte & legitime. Mais ie vous en diray vne basse & seiche. l'en aygerois mieulx (dist Panurge) vne mouillée de quel que bon vin d'Aniou. » II, 442 et IV, 295. « ... le diable y chante *messe*... » III, 52. Voir *Desbrideur, Ferrement*.
- MESSER, MESSERE. Italien. Messire. « ... vn nommé *Messer* Nello de Gabrielis... » II, 96. « ... *messer* Coquage... » 162. « ... *messere* Gaster... » 469. « ... vindrent deuers *messere* Gaster... » 476. Voir *Guadagne*.
- MESSIER. « ... il y a donc des *Messiers* ceans, lon y vendange à ce que ie voy. » III, 212 et IV, 350.
- MESSIEURS. « ... il nous monstra les *Messieurs* qui estoient dans le grand *pressouer*... » III, 212.
- MESTAIRIE, METAIRIE. « le luy veulx donner vne *metairie*... » II, 101. Voir *Menu*.
- MESTIER. Profession. « ... là œuroient chascun de son *mestier*... » I, 203-204. « le le veulx mettre à *mestier*, & le faire crier de faulce vert. » 372. « ... lors *mestier* on monde n'est, qui tant soit de requeste: comme est des faiseurs de friscades... & rafraichisseurs de vin. » II, 162. Jeu. « Aux *mestiers*. » I, 83.
- Oublie roulée en forme de cornet, plaisir. « Dragee, cent couleurs. Ionchees. *Mestier* au sucre fin. » II, 479.
- MESTIVALES. Fêtes des moissons. III, 64.
- MESTIVIER. Moissonneur. « ... l'espargne... les *mestiviers*, qui beuent volontiers... » II, 23.
- MESURER. Voir *Empan*.
- MET, METS. Pétrin. « ... s'esleuoit & croissoit comme la paste dedans la *met*. » I, 150.
- Nom d'une pièce du pressoir. « La viz du pressouer s'appelloit recepte: la *mets* despense... » III, 214.
- METAL. « ... aneau fait des quatre *metaulx*... » I, 35. Voir *Matiere*.
- METALEPSIS. Métalepse. « ... figure dite *Metalepsis*... » II, 74.
- METAMORPHOSE. « ... ne sera de vous faite *metamorphose* en tabourin... » II, 73. « La *Metamorphose* n'est incongnue. » 260. « *Metamorphose*. Transformation. » III, 196.
- METAPHORE. « Ceste *metaphore* est extraicte de la marmite clauftrale. » II, 79.

METAPHRENE (Μεταφρενον, la partie supérieure du dos entre les épaules). Voir *Diaphragme*.

METAPHYSICAL. « ... f(ol) *Metaphysical*... » II, 183.

META TA PHYS. II, 333 et IV, 277.

METE (*Meta*, borne, limite).

« ... les *metes* & bornes de boyre... » I, 79. « La chose est tant hors les *metes* de raison... » II, 118. « ... cela me semble vn peu tyrannique, & hors les *metes* de raison. » III, 31. « ... la *mete* du camp... » 94.

METEMPSICHOSIS (Μετεμψυχωσις, métempsychose). « ... *metempsychosie* Pythagorique... » III, 21. « ... auoir d'ailleurs par *metempsychosie* ame humaine receuë... » 53 et IV, 325. Voir *Caradeth*.

METEORE. Adjectivement. « ... les cleux beneuoles... semblent faire feuz de ioye par telz cometes, & apparitions *meteores*. » II, 365.

METHEORIQUE. Voir *Anteriorité*.

METIF. Métis. « Ils font... *metifs*... » III, 23.

METOPOMANTIE. Divination d'après l'aspect du visage. « ... par art de... *Metopomantie*... » II, 122.

METOPOSCOPIE. « Tu as la *metoposcopia* & physionomie d'vn coqu... » II, 123.

METRE. Vers. « ... ce *metre* de Virgile... » I, 17. « ... sentence en *metres*... » II, 89.

METROPOLITAIN. « ... frere Ian couillon *Metropolitain*... » II, 131.

METTRE, MECTRE. *Mettre* bouillir. Voir *Bouillir*.

— le cas. Voir *Cas*.

— la charrette devant les beufz.

Voir *Charrette*.

— le doigt, son doigt au feu.

« ... ie n'en voudrois pas *mettre* le doigt on feu. » II, 405. Voir *Doigt*.

— le feu. Voir *Feu*.

— paix, treve. « ... ie pourrois *paix mettre*, ou *treues* pouz le moins, entre le grand Roy & les Venitiens... » II, 197.

— pied à terre. « ... mirent *pied à terre*... » III, 407.

— la plume au vent. « ... prae, sentement, hors toute intimidation, ie *metz* la plume au vent... » II, 251.

— quatre testes en un chapperon. Voir *Chapperon*.

Mettre à. — destruction. Voir *Literature*.

— feu. Voir *Feu*.

— mestier. Voir *Mestier*.

— sac. « Allons, & qu'on me les *mette à sac*. » I, 374. « ... nous feut dict que le Roy de Culan... auoit... *mis à sac* les forteresses de Belima. » II, 224. « ... *mettons à sac* tous ces diables de Chats-fourrez. » III, 57.

Mettre au. — moulin. Voir *Drapper*.

— vent. « ... il sera contrainct *mettre au vent* les escus que son feu pere luy laissa... » III, 345.

Mettre aux. — toilles. « ... ie n'auois... argument plus peruaiss enuers les dames, pour les *mettre aux toilles*, & attirer au ieu d'amours... » II, 165.

Mettre en. — evidence. Voir *Evidence*.

— muë. « ... ie vous *mettrois* vn veau en muë... » III, 66.

— ion. « Le *mettray* en toutes ces choses... » II, 205.

— oubly, oubly & nonchalance. Voir *Nonchalance*, *Oubly*.

— reuerie. Voir *Miparti*.

Mettre entre. « ... *mettoyl* entre deux verdes vne meure... » I, 45.

Mettre hors. Voir *Hors*.

Mettre sus. « ... il leur *met-*

- toit sus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au sein... » I, 300 et IV, 302. « ... ie me recorde que Agripine *mist sus* à Lollie la belle, auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius... » II, 121.
- Se mettre, Sur-mettre.* « ... soy mettre en office & debuoir pour reparer le bris. » II, 358. Voir *Debuoir, Festoyer, Franchise, Genoil.*
- METYS.** Voir *Ars.*
- MEU.** Mu. Participe passé de mouvoir. « ... entendoit par pays estre *meu* procès... » II, 195.
- MEUBLÉ.** *Cbaumine mal meublée.* Voir *Enfumé.*
- MEUILLES, MEUILLETZ.** Poissons. « Barbillons. *Meuilles, Meuilletz.* Rayes. » II, 481.
- MEULLE.** « Les pelerins ainfi deuoiez se tirerent hors les *meulles* de ses dents... » I, 142.
- MEUR.** Mûr. « ... i'en suis doncques quite. Car ie... ay abatu des plus *meurs*. » I, 366. « Nature... nous instrui& cueillir & manger les frui& quand ilz sont *meurs*... Marier les filles quand elles sont *meures*... Rien ne faire qu'en toute maturité. » II, 193. Voir *Mettre entra...*
- MEURDRIR, MEURTRIR.** « ... ils brûlent, étattent, decapitent, *meurdrissent*... minent tout... » III, 45. Voir *Achever, Ferir, Navré.*
- MEURIR.** « ... le temps *meurist* toutes choses... » II, 192.
- MEURS.** « ... prouffiter En bonnes *meurs* pour honneur meriter. » III, 301.
- MEURTRIER.** Voir *Asceurance.*
- MEUSNIERS.** Poissons. « Guoyons. *Meusniers.* Escreuilles. » II, 482.
- MEUTE.** « Nous n'auons eu ioye... Que nous n'ayons... calculé les heures & mynutes, En t'atten-
- dant quasi à toutes *meutes*. » III, 300.
- MEUTRE.** Meuttre. « ... tant estoient diminuez au nombre pour l'enorme *meutre* que y auoit fait Gargantua... » I, 163.
- MEZARIMS** (de Μεζαριον, mésentère, membrane intestinale). Ceux qui soignent les maladies d'intestins. « Par le conseil de nos maistres *Mezarims*... » II, 423.
- MGNA, MGNA, MGNA; MGNAN, MGNAN, MGNAN.** Exclamation ironique : « *Mgnan, Mgnan, Mgnan.* Vien icy nous ayder grand veau pleurant... » II, 348. « *Mgna, mgna, mgna,* dist frere Ian, si tu en taste goutte, que le Diable me taste. » 350.
- MICHE.** « ... leurs *miches* & soupes grasses. » I, 149. « ... aduisez que c'est de la *miche*... » 167.
- MICHELOT, MICQUELOT.** Pélerin de Saint Michel, comme l'indique Henri Estienne dans l'*Apologie pour Herodote*, ch. xxxviii : « ... S. Michel, S. Jacques, S. Claude... pre&ans leurs noms à leurs pelerins, les ont fait appeler *Michelots, Iacquets, Claudins*. » « ... saultans avec leurs bourdons comme sont les *micquelotz*... » I, 142. « Bien fustes menez par les *michelots* de Gerber... » III, 97. « Il descendra grand abondance de *Micquelotz* des montaignes de Sauoie, & d'Auergne... » 244.
- MICRAINE.** Voir *Migraine.*
- MICROCOSME.** « ... nostre *microcosme*, id est, petit monde, c'est l'home... » II, 32. « ... *microcosme* de mouches... » 263.
- MIDY.** « ... sus le *midy*... » I, 350. « ... on y voyoit comme en plein *midy* nous voyons le Soleil cler & serain... » III, 153. Entre *midy & Faverole.* Voir *Faverole*, à la Table des noms propres.

MIE. Amie. « ... madame lanterne ma mie. » III, 34.

Voir *Crouste, Mys*.

MIE. Miette. Ce mot était d'un emploi très fréquent comme complément de négation. « ... vn tour, duquel ne se doubtoient mie. » I, 63. « ... ilz n'estoient mie absoubz de leurs promesses. » 75. « ... au regard de se rompre fort la teste à estudier, il ne le faisoit mie... » 240. « Si aultre mal n'estoit en l'Alchoran de Mahumeth, encores ne me mettroys ie mie de falo. » 283. « Ne le distes doncques mie... » 290. « ... il y a icy vn nouveau monde. Certes... il n'est mie nouveau. » 375. « Nous (dist Pantagruel) ne sommes mie Iuifz. » II, 82. « ... il n'est mie si bon archier... » 152. « Je ne l'auois mie inuenté. » 165. « ... ce n'estoit mie Pantagruel. » 235. « Je n'estoys mie on pays lors que ainsi feut baptisée. » 359. « Ce n'est mie grande perte. » 399. « ... ses soubdars ne se y espargnoient mie. » 414. « ... vous n'avez mie veu cestes cy angeliquement escriptes. » 442. « ... la race (des enfans de bon Christian) en nos pays multiplieroit : es quelz ne sont mie trop bons. » 461. « ... fus l'instant qu'il ne s'en doubtoit mie... » 468. « ... eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient mie... » 15. « ... ie n'y estois mie... » 50. « ... ainsi ne parle il mie avec ses garfes... » 114. « ... par aduenture auiendra, par aduenturen'aduiendra mie. » 232. « ... vous autres qui ne croyez mie en Dieu. » 248. Voir *Avoir, Cheueche, Faillir, Faire, Grain, Manger, Mesnage, Mordre*.

Non mie. « Vous me faictes

des biens beaucoup... mais non mie tant que pensez... » II, 36. « ... ma femme sera preude, pudique, & loyalle, non mie armée, rebouffée, ne eceruelée... » 62. Voir *Achaptour*.

MIEL. « ... Sienite transparente, en blancheur de Berylle, avec resplendeur comme miel Hymettian... » III, 159. Voir *Mannet*.

MIEN. Le mien. Voir *Espargner*.
A la mienne volonté que. I, 355.

MIES. Gascon. Miennes. « ... les mies bingt & quouatte baguettes... » II, 201.

MIES. Cri enfantin. « ... ne cria comme les aultres enfans, mies, mies... » I, 27.

MIEUX. « ... plus mais non mieulx sentent que roses. » I, 11 et IV, 67. « ... mieulx ressembloit vn Gracchus. » I, 60. « ... à qui mieulx mieulx... » 73. « ... tu feròys beaucoup mieulx... » II, 339.

Substantivement. « ... vostre mieulx sera ne venir pas à mes nopces. » II, 147.

MIGNARS. « ... ioyeulx, mignars, douilletz... » II, 474.

MIGNE. Jeu. « A la migne migne beuf. » I, 82.

MIGNON, MIGNONNE. Voir *Favorit, Gualoise, Lance, Mamie*.

Substantivement. « ... vostre mignonnes... » II, 259.

MIGNONEMENT, MIGNONNEMENT. « ... ses souliers... furent deschicquettes mignonement... » I, 33. « ... plume... bien mignonement pendente... escarboucle... enchassee... bien mignonement. » 34. « ... estuuerent les iambes de Forgier mignonement... » 99. « ... petites vinettes, enleuees & esmaillees mignonement... » III, 141. Voir *Dorelot, Insculpé*.

MIGNOTIZE. Voir *Malicieusement*.

MIGRAINE. Douleur de tête. Voir *Hemicraïne*.

— Demi-teinture de Kermès.

« ... chauffes d'escarlante, ou de *migraine*... » I, 201 et IV, 152.

« ... ferge drapée d'escarlante, de *migraine*... » 202.

— *de feu*. Cotgrave : « A stick, or brand of fire; also, a ball of wildfire. » Voir *Feu*.

MIGRER (*Migrare*, émigrer). Voir *Agre*.

MIL. Millet. « ... pille à *mil*. » II, 87. « ... Ris. *Mil*. Gruau... » 482.

MILE, MILLE. Mesure de distance. « Encores ne voy ie persone. Et si voy cent *mille* à l'entour. » II, 464. « ... à deux *mile* du lieu... » III, 65.

MILIAIRE. Mesure, itinéraire. « ... lieues, *miliaires*, stades ny paraanges... » I, 330.

MILIARE. Animal. « ... Musaraines. *Miliares*... » II, 499.

MILITAIRE (VOIE). Voir *Esteppe*.

MILLESOULDIER. Voir *Bellistrandie*.

MILLION. « Vn *million* d'Or luy est aussi peu qu'un Obole. » II, 268.

MILLORQUE. Bouillie de mil ou de maïs. « Sur la fin offroient... *Millorque*. Fromentee. » II, 482.

MILLORT, MILOURT. « ... pren *Millort* Dehitis à Calais... » II, 219. « ... celluy *milourt* Anglois... » 388. Voir *Haran*.

MIMALLONES. Voir *Menades*.

MIMALLONIDES. « ... les *Mimallonides* ne les Thyades Bacchiques... » II, 156.

MINE. Voir *Jeu*.

MINER. Voir *Meurdrir*.

MINERE. Mine. « ... à cause... du Salpêtre qui est dedans la *minere*... » I, 380.

MINERVE. Voir *Enseigner*. Figurément : intelligence, explication :

« ... par plus rude *Minerve* entendre... » III, 159.

MINEUR. « ... ne peult en ce cas le *mineur* estre en son entier restitué. » II, 65. Voir *Majeur*.

MINIME. Voir *Impotent*, *Infaliblement*. — Voir *Harannier*.

MINISTRER (*Ministrare*, servir). « ... depuis le temps qu'icy ie *ministre* à son tressacré Oracle. » III, 170.

MINOIS, MINOYS. « ... le *minois* du medecin chagrin... » II, 249. « ... le *minoy* & portraict d'une vieille... » 334. « ... le *minoy* & les gestes... » 476. « Panurge... n'auoit autre chose que profondement contemplé les *minois* de ces royaux fredons. » III, 109. Voir *Achapteur*, *Alleure*, *Arboutant*.

MINORATIVE. Remède qui purge doucement. « ... pour vne *minorative* il print : quatre quintaulx de Scammonée Colophoniacque... » I, 380.

MINOT. Voir *Cacque*.

MINUET. « ... enuiron la *minuit*... » I, 152.

MINUTE. « Le contract est passé & *minuté*. » II, 322.

MINUTEUR. « ... quel *minuteur* d'escritures... » III, 112.

MINUTULE (*Minutula*, toute petite). Voir *Illucescer*.

MIPARTI. « ... leur pennage nous mettoit en resuerie, lequel aucuns auoient tout blanc... autres *miparti* de blanc & noir... » III, 15.

MIPARTISSANT. « ... marque... *mipartissant* vn cercle... » III, 23.

MIRACH. Partie extérieure du ventre. « Le *mirach*, comme vn chapeau Albanois. » II, 376.

MIRACLIFICQUE. *Saindx miraclicques*. Voir *Leçon*.

MIRALLIER, MYRALLIER. Miroitier.

- « ... les horologiers, *miralliers*... » I, 94. « Epaminondas (estoit) *myrallier*. » 364.
- MIRE. « ... ayant prins sa *mire* contre vn sien ieune page... » II, 488.
- MIRELARIDAINNE. « Le vous cite par davant l'Official à huytaine *Mirelaridaine*. » II, 329. « ... furent seruies... De la *mirelaridaine*. » III, 217-219. « ... dernier seruice... Des *mirelaridaines*. » 220.
- MIRELIFICQUES. Ce mot a été employé par Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. « ... ie veoy en cette ville mille petites *mirelifiques* à bon marché qu'on apporte de Cipre, de Candie & Constantinople. » III, 361.
- MIRIFICQUE, MIRIFIQUE. « ... volupté *mirifique*... » I, 55. « ... bains *mirifiques*... » 199. « ... en ordonnance si *mirifique*... » II, 9. « ... par inuention *mirifique*... » 24. « ... iouissance *mirifique*... » 46. « ... quoy que *mirifique* soit celle espeece d'arbre... » 242. « ... alteration *mirifique*... » 260. « ... propriété tant *mirifique*... » 293. « C'estoit vn engin *mirifique*... » 409. « ... la *mirifique* pantoplie... » 458. « ... engins *mirifiques*... » 469. « ... stile *mirifique*... » III, 8. « ... par engin *mirifique*... » 78. « Pantagruel fist vn notable *mirifique* sus leur procession... » 105. « Dame *mirifique*... » 138. « ... inuention *mirifique*... » 188. Voir *Decoctio*, *Emblemature*, *Gaing*, *Galland*, *Glose*.
- MIRIFICQUEMENT. « ... *mirifiquement* soulagé... » II, 342.
- MIROBALANS, MYROBALANS, MYROBOLANS. « ... vn pays, on quel les pourceaulx... ne mangent que *Myrobalans*. » II, 292.
- « ... *Myrobalans* confictz... » 479. « Là nous fist apporter *myrobalans*, brain de bafme, & zinzembre verd confict... » III, 29. « Le donques prins quelques *mirobalans* qui pendoient à vn bout de tapisserie... » 125. Voir *Béen*, *Emblie*.
- MIROUER, MIROUOIR. « ... deux ou troys *mirouers* ardents... » I, 297. « Le trou du cul, comme vn *mirouoir* crystallin. » II, 379. Voir *Brisgouter*, *Halaine*.
- Mis. *Mis en evidence*. Voir *Evidence*.
- Mis bors. Voir *Hors*.
- MISANTHROPE, MISANTROPE. « ... Timon... surnommé *Misanthropos*... » I, 29. « ... certains *Cambales*, *misantropes*, *agelaistes*... » 250. « ... Timon Athenien, tant *misanthrope*... » III, 97. « *Misantropes*. Haïssans les hommes, fuyans la compaignie des hommes. » 194.
- MISERABLEMENT. « ... *miserablement* pourrir en prison... » II, 311.
- MISERERE. « ... tu auras du *Miserere* iusques à Vitulos. » II, 114 et IV, 243.
- MISSAIRE, MISSAYRE. *Messire*. « *Seignor missayre*... » I, 243. « *Missaire* bougrino... » 285.
- MISSIQUE. « ... vn tranfon de quelque *missique* precatio... » I, 242.
- MISTE. « ... *mistes* Sanfonnetz. » I, 13.
- MISTERE. Voir *Horifique*.
- MISTIONNÉ. « ... de l'eau marine, ou pure, ou *misionnee* avecques le vin... » II, 271.
- MISTIQUE. *Accoustrément mistique*. Voir *Galleverdine*.
- MITAINE. « Le cœur me bat dedans le corps comme vne *mitaine*. » II, 59. « Oudart sous son supellis auoit fon guantelet

- caché : il s'en chauffe comme d'une *mitaine*. Et de dauber Chiquanous... » II, 321. Voir *Gand*.
- MITOLOGIE, MYTHOLOGIE. « ... *mythologies* Pantagrueliques... » II, 247. « *Mitologies*. fabuleuses narrations. C'est vne diction Grecque. » III, 194.
- MITONNER, MITTONNER. « ... *mittonnoit* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *mitonné*... » 139.
- MITOUARD. « ... vn gros *Mitouard*, chat bien fourré. » III, 56.
- MITOUFLÉ. Simple d'emmitouflé. « ... Gueux *mitoufleux*... » I, 195.
- MITRE. Voir *Mesantere*.
- MIZENAS. « ... dernier service... Des *mizenas*. » III, 220.
- MNA DIES. Bonjour. I, 70 et IV, 110.
- MOBILE. Voir *Feste*.
- MOCITELLE. Bergeronnette. « l'y vy des bestes à deux dos... copieuses en culetis, plus que n'est la *mocitelle*... » III, 122.
- MOCQUE. Moquerie. « ... est ce *mocque* ? » II, 464.
- MOCQUÉ. « ... est le saint *macqué*... » Voir *Dangier*.
- MOCQUECROQUETTE. « ... dernier service... Des *mocquecroquettes*. » III, 220.
- MOCQUEDIEU. « ... ce ie appelle *mocquedieu*, non oraison. » I, 149.
- MOCQUER (SE). « ... vous en *mocquiez* tacitement... » II, 143. Voir *Clocher*.
- MOCQUERIE. Voir *Folastrie*.
- MOCQUETTE. Voir *Baliverne*.
- MODAL. « ... f(ol) *modal*... » II, 183.
- MODE. A la mode de Bretagne. Voir A, p. 3, col. 1.
— des *passereaux*. I, 283 et IV, 199.
— romaine. Voir *Matbelatz*. - De mode que... II, 238, 278, 287, 310, 391; III, 147. Voir *De*, p. 180, col. 1.
En mode. « ... deux contradictoires vraies en mode, en figure & en temps. » III, 82.
- MODERER. « ... Dieu... tout regift, & *modere*... » III, 234. *Moderer* à son plaisir. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.
- MODERNE. « Quelques Pantagruelistes *modernes*... » II, 230. « ... *modernes* historiens... » III, 126.
- MODESTEMENT. Voir *Habiller*.
- MODESTIE. Voir *Juvenile*.
- MODOURRE. Voir *Madourrez*.
- MODULATION. « ... croyois facilement, que par telle *modulation*, *Ismenias* excita *Alexandre*... à soy leuer... » III, 97.
- MOIENNANT. Voir *Determination*.
- MOIGNON. « C(ouillon) *moignon*... » II, 128.
- MOINANT, MOYNANT, MOINER, MOYNER. « ... de puis que le monde *moynant* *moyna* de moynerie. » I, 104. « le diz *moine moinant*, ie ne diz pas *moine moiné*. » II, 307.
- MOINASCON. « ... second service... Du *moinascon*... » III, 219.
- MOINE. Jeu. « Au *moine*. » I, 82. Voir *Avoir*, p. 65. *Bailler*, *Beur*, *Habit*, *Mais* (voyre) *Moineau*.
- MOINEAU, MOYNEAU. « Il dist à ma femme, *guare moine*. C'est vn *moyneau* qu'elle aura en delices... » II, 216. « ... tirer aux *moineaux*. » 261.
- Bastion. « ... enduisoient courtines, produisoient *moyneaux*... » II, 7.
- MOINERIE, MOYNERIE. « ... seruiteur de *Moinerie*... » II, 321. « ... dedans vostre *moynerie*... » 445. Voir *Contaminer*, *Moinant*.
- MOINETON. « ... les petitz *moine tons*... » I, 107. « *Aulcuns* des *moine tons*... » 108.

MOINS. « A tout le moins priez dieu... » I, 327.

Le moins de mon plus. « Le moins de mon plus... sera vous remercier... » II, 36. « Ce sera le moins de mon plus. » III, 186.

Ne plus ne moins, ny plus ne moins. « ... pour ma parole n'en fâches ne plus ne moins. » I, 26. « Ne plus ne moins que les Législateurs antiques authoisoient le seigneur vendiquer son serf fugitif... » II, 255. « Ne plus ne moins que iadis en Athenes... Ainsi... » 365. « ... il y a en ceste espee vñité individuelle... ne plus ne moins qu'au Phœnix d'Arabie. » III, 17. « Ny plus ne moins... » III, 300.

MOISSON. « Comme si coups de baston feussent ses naïfues moissons. » II, 311.

MOISSONNIER. « ... soixante & troys cheureaux moissonniers... » I, 139.

MOISY. Voir Livret.

MOLARE. Voir Canine.

MOLE (de l'italien *molla*, impératif de *molare* ou *mollare*, mollir, filer en douceur). *Mole*. C'est bien & docement parlé. *Mole mole*. » II, 350.

MOLÉ. Féminin. « ... sont les grosses & pesantes moles tournées agilement... » II, 238.

MOLÉ. Masculin. Jetée. « ... sus le mole... » II, 271. « ... il ne voulut partir du mole que tous ses gens ne feussent en terre. » 358.

MOLESTE. (*Molestus*, importun, fâcheux). « ... à molestes enseignes. » I, 113. « ... vieillesse Dure & moleste... » II, 54. « ... pusses, punaises... importunes, tyranniques, & molestes... » III.

MOLESTEMENT. « ... tant molestement le pourfuyirent... » I, 65.

MOLESTER. « ... ilz molestent tout leur voisinage... » I, 149. « ... ce n'estoit ny preu, ny raison molester ainsi ses voisins... » 174. « ... plus ne me molestez... » II, 108. « Escargotz, Sarabouytes... seront fort molestez des mouches bouines... » III, 246. Voir *Gebainer*.

MOLET, MOLLET. « ... tetins moletz... » I, 150. « ... œuf mollet... » II, 334. « Pain mollet... » II, 477 et III, 411.

MOLINET. Jeu. « Au molinet. » I, 83.

MOLITION (*Molitio*, effort, travail). Voir *Engin*.

MOLLASSE. « ... vne poyre femme bien gaillarde... toutesfoys ceulx qui en auoient tasté la disoient estre mollasse... » II, 303.

MOLLICE (*Mollities*, flexibilité, souplesse). « ... la mollice de sa foye... » I, 51-52.

MOLLIFICATION. Relâchement. Voir *Intestin*.

MOLLIFIER. Voir *Mauve*.

MOLLOSSIQUE. Danse. III, 76.

MOLURES. Serpents. II, 499.

MOMIE, MOMMYE. « ... la momie de mon paillard & empeté corps leurs sera remede présent. » I, 37. Voir *Gouldronneur*.

MOMMERIE. « ... pensoit que feussent quelques masques hors du sens. Puis s'enquêta... que queroit ceste mommerie. » I, 68. Voir *Lutin*, *Masque*.

MOMMYE. Voir *Momie*.

MON. Particule expletive.

A sçavoir mon. Voir *Assavoir*.
MON, MA. Mon meilleur. Voir *Meilleur*. — Mon plus. Voir *Moins*. — Ma mie. Voir *Mie*.

MON, MON, MON. Voir *Marmonner*.

MONACHAL. « C(ouillon) monachal. » II, 129. « ... à profit & vfaige monachal... » 305.

« ... ayant tresbien desfeuné & repeu à vſaige *monachal*... » 443. « ... à vſaige *monachal*, mettra il dedans la gorge le poing iufques au coude?... » III, 174.

MONAGAUX, MONAGESSES. « Les mafles il nommoit Clergaux, *Monagaux*... Les femelles il nommoit Clergefſes, *Monageſſes*... » III, 15. « Les femelles, ſoient Clergefſes, *Monageſſes* ou Abbegefſes, ne chantent motets plaiſians... » 21. Voir *Bardocucullé*.

MONASTICQUE. *Caballe monaſtique*. Voir *Exposition*.

MONDAIN. Voir *Fat*.

MONDANITÉ. « ... Non ignorant celle *mondanité* Qu'on doit auoir entre les Roys & princes... » (*Epistre de Bouchet*). III, 305.

MONDE. « ... l'autre *monde*, qui eſt l'homme. » I, 256. « ... l'autre petit *monde*, qui eſt l'home... » II, 29. Voir *Chevaucher*, *Demourant* (au), *Desrayé*, *Detrayé*, *Fat*, *Mestier*, *Microcosme*.

MONETTES. Voir *Maunettes*.

MONGAS. Danſe. III, 77.

MONICHORDISER, pour *monochordiser*. Se remuer comme pour jouer du monochordion. « ... *monichordisant* des doigtz... » I, 30.

MONNOIE, MONNOYE. Voir *Cinge*, *Grasse*, *Menu*, *Papimanicque*.

MONNOIEUR, MONOYEUR. « ... officines de ſaulx *monnoieurs*... » II, 23. Voir *Alchymiste*.

MONOCHORDION (*Monochordon*. Instrument à une ſeule corde). « Eufthenes ſus vne longue Couleurine iouoit des doigtz, comme ſi feust vn *Monochordion*. » II, 493.

MONOMACHIE (*Monomachia*, combat ſingulier). « ... faire eſprouue de leurs vertus en *Monomachie*, c'eſt adire homme à homme... » III, 404-405.

MONOPE. « ... Tarandes, Vres, *Monopes*... » III, 121.

MONOPOLE. Voir *Chifme*.

MONOPOLÉ. « ... faiſché & *monopolé*... » II, 307.

MONORTICULER. Voir *Articuler*.

MONOSILLABE, MONOSYLLABE. « Comment Panurge interroquant vn frere Fredon n'eust reſponſe de luy, qu'en *monosyllabes*. » III, 109 et IV, 334. « ... il ne rend que *monosyllabes*... » 114.

MONS. MONT. « ... quant ilz veirent... le *mons* Pelion poſé deſſus le *mons* Oſſe, & ia eſbranlé le *mons* Olympe... feurent tous effrayer. » II, 62. « ... on *mons* Coſlion... » 97. « ... le *mons* du Daulphiné... » 469. « ... paſſa *mons* & vaux... » III, 49. Voir *Mont*.

MONSIEUR. *Monsieur l'appetit*. Voir *Appetit*. — *de l'ours*, *du paige*, *du pape*. Voir *De*, p. 177, col. 2. — *du roy*. « De quel meſtier ſerons nous *monſieur* du roy icy? » I, 369. — *du Roy de troys cuittes*. Voir *Cuittes*. — *le Roy*. « ... *monſieur* le Roy (ainſi ſe nomment Chiquanous)... II, 325 et IV, 276. — *ſans queue*. « Il ſeroyt *monſieur* ſans queue. » I, 46 et IV, 96.

MONSTER, MONTER. « L'argent de tous *montoit*, par les paſſes qu'ilz luy enuoyoit, ſix vingt quatorze millions deux eſcuz & demy d'or. » 173. « ... ne *monſtoient* en ſa gorge en plus qu'un pet en la voſtre... » 381.

Jeu. « A *monte monte* l'Eſchelette... » I, 83.

— Terme d'équitation. « ... *montez* comme ſainct George... » I, 154. *Monté à l'aduantage*. Voir *A*, p. 6, col. 2. Voir *Eſtriviers*.

MONSTIER (*Monasterium*, monastère). Voir *Architecté*.

MONSTRE. La *monstre* de la diablerie. Voir *Diablerie*. « ... à la première *monstre* & effay... » II, 318. Voir *Chien*, *Gourgiaser*.

MONSTREUX, **MONSTRUEUX**. « ... vne iument la plus enorme & la plus grande que feut oncques veue, & la plus monstrueuse... » I, 62. « ... monstrueux enfantement... » Voir *Expectation*.

MONT. *A mont*, *De mont*. Voir *Amont*, *Arbre*, *Devaler*. — *En mont* : « ... de val en mont le rapportoit... » II, 8.

MONTAIGNE. « La mocquerie est telle que de la montaigne d'Horace... » II, 119. « ... ils ie promettoient montaignes d'or. » III, 82. Voir *Griphon*.

MONTAISON. « ... f(ol) de montaison... » II, 182.

MONTALENT. Jeu. « *A montalent*. » I, 82.

MONTÈZ. « ... luy demanda... quelz senateurs elle auoit rencontré par la *montée*? » II, 97.

MONTIFÈRE. « ... tant estoient bossus qu'on les appelloit *montifères*, comme portemontaignes... » I, 221.

MONTIGÈNE. « ... Saulciffons *montigenes*... » II, 395. « *Montigenes*, engendrez es montaignes. » III, 202.

MONTJOYE. « ... vne *montioye* d'ordure... » I, 381. « ... *montioye* d'Or & d'Argent. » II, 266. « ... studieux desirs, desquels me semblez auoir en vos cœurs fait insigne *montioye*... » III, 83.

MONTOUER, **MONTUOIR**. « ... peut estre que derriere y a yssue au *montouer*... » I, 48. « ... ie garde leurs mulles : & coupe à quelcune l'estriuerie du couste du

montouoir... » I, 305. Voir *Estriuer*, *Fenestre*.

MONTUEUX. « ... *montueuses* vagues... » II, 336. « ... terre *montueuse*... » 503. Voir *Infer-tile*.

MONUMENT. « ... reliques & numens d'antiquité... » II, 39.

MORSOPIGE. « ... à soupper... De la *mopsopige*... » III, 219.

MORCROCASSEBEZASSEVEZASSEGRIGUELIGUOSCOFAPOPONDRILLÉ. « Ne vous fuffisoit nous auoir ainfi *morrocassebezassevezassegrigueliguoscopapopondrillé* tous les membres superieurs... » II, 324.

MORDEREGRIPIPIOTABIROFRELUCAMBURELURECOQUELURINTIMPANEMENS. « ... donner tels *morderegripiotabirotrefeluchamburelurecoquelurintimpanemens* sus les gresues à belles pointes de hôtezapl. » II, 325.

MORDICANT. « ... humeurs sales... acres, *mordicantes*... » II, 158.

MORDRE. « ... le diable n'y mordroit mie... » I, 260. « Ainsy assemblez... n'y auoyent sceu mordre, ny entendre le cas au net... » 266. « ... on ne sçayt qui *mord* ne qui rne... » II, 22 et IV, 225. « ... mort par estre *mords* d'une chatte... » II, 333 et IV, 277. « A ce que les Diabes ne trouuent que *mordre* sus nos paouures ames... » II, 459. « ... vos ongles *mords* auez... » III, 74. Voir *Jeun*.

MORESQUE. Danse. « ... feurent dansees plusieurs *Moresques*... » II, 453. *A la moresque*. Voir *A*, p. 3, col. 1. Voir *Entrée*.

MORET. « ... pour sçauoir si la dame auoit fait escríre avecques fort *moret* sur sa teste rafe, ce qu'elle vouloit mander. » I, 333. Voir *Lettres versales*.

MORFIAILLÉ. « ... là, là, là, c'est *morfiaillé* cela. » I, 24.

MORFONDRE. « Vous estes *morfondue*, m'amie. » I, 21. « Je ne prens point de plaisir à la tonnelle. Car ie y *morfonds*. » 147. « ... Venus se *morfond* sans la compaignie de Ceres & Bacchus. » II, 151.

MORGUE. « ... Iuppiter... feist vne *morgue* tant espouuantable, que tout le grand Olympe trembla. » II, 264. « ... faisans bonne *morgue*. » 313.

MORIGENER (se). « ... Ton corps concords, qui tant se *morigine* A tes edicts... » II, 2.

MORILLE. Voir *Fianter*. — Jeu. « A pinse *morille*. » I, 82.

MORISQUE. & La *morisque* des hereticques. » I, 250. « ... f(ol) de *morisque*... » II, 183. « ... le vent Ouest Norouest commença enfler les voiles; papefilz, *morisques*, & trinquetz. » 498.

MORNÉ. « C(ouillon) *morné*. » II, 138. « ... prindrent vn chacun la picque *mornee* en poing... » III, 407.

MOROSOPHE. (Μωροσοφος, follement sage). « Notez combien ie defere à nostre *Morosophe* Triboullet. » II, 215. Voir *Lunatique*.

MORPHIQUE. Voir *Espionnitiquement*.

MORPION. « ... Firent six cens soixante *morpiens* Puissans ribaulx, brusler comme vne escorce. » I, 346.

MORQUAQUOQUASSÉ. « Le maistre d'hostel tenoit son braz guaufche en escharpe, comme tout *morquaquoquassé*... » II, 325.

MORRAMBOUZEYENGOUZEQUO - QUEMORGUATASACBACGUEVEZI - NEMAFFRESSÉ. « ... il ne leurs a fuffis m'auoir ainsi lourdement *morrambouzeuyengouzequoque - morguatafacbacgueuzinemaffressé* mon pauvre œil... » II, 324. »

MORRION. Voir *Auber*.

MORSEAU. « ... leurs a taillé leurs *morseaux* par ces petitx boutz & eschantillons des loix qu'ilz ont en vñage... » II, 209. « ... on leurs oppoiloit les conduictz, par les quelz sortent les bons motz, & entrent les bons *morseaux*. » 235.

MORT. « ... mourut de la mort Roland... » I, 243 et IV, 172. « ... cestuy esclat estoit le ped de la mort. » III, 64.

Jurons. Par la mort beuf. Voir *Beuf*. « ... par la mort bieu... » I, 155. « Par la mort diene. » II, 317.

Voir *Article*, *Doigt*, *Mal*, *Meditation*.

MORTAIRE. « Les deux parties... estoient ensemble iointes, & refermees esgalement en leur *mortaise*... » III, 141.

MORTEPAYE. « ... Gens de guet, *Mortepayes*... » III, 242.

MORTIER. Coiffure. « ... se couurent les testes aucunesfois... de *mortiers*... » IV, 45. « ... tout couuert (Grippeminaud) de *mortiers* entrelassez de pillons... » III, 47 et IV, 324.

Engin. « ... gros *mortiers* ietans par chacune fois plus de cinq cens sciopes & fuseses. » III, 413. Voir *Couillon*.

MORTIFERE (Mortifer, qui cause la mort.) « ... en ce temps glacial, qui transfere La couleur blonde en nigre & *mortifere*... » III, 278.

MORTIFIÉ. En forme de mortier. Voir *Caparasson*.

MORTIFIER. « ... il (le Scordeon) *mortifie* l'Aimant & despouille de ceste vertu attractiue. » III, 143. Voir *Macerer*.

MORVEAU. « ... crachatz & *morueaux*... » III, 190.

MORVER, MOURVER. « ... il mouruoit dedans sa soupe. » I, 44.

« ... eternoit & se moruoit en archidiacone... » 78.

MORVEULX. « ... cheual morueulx... » II, 322.

MORT. Mort. Jeu. « Au pourceau mory. » I, 83.

MOSAÏQUE, MOSATQUE. « ... vne portouoire d'or faicte à la Mojaïque. » II, 270.

Adjectivement. *Ouvrage mosaïque*. « ... les parois lesquels estoient tous incrustez de marbre & porphyre, à ouvrage mosaïque... » III, 145. « ... en l'ouvrage mosaïque du temple estoit representee la bataille que Bacchus gagna contre les indians. » 146.

MOT. *Le mot de la Dive Bouteille*. « ... iure Stix... ne porter braquette à mes chausses, que... ie n'aye eu le mot de la Diue Bouteille. » II, 218. « Pleust à Dieu que icy... l'eusse le mot de la diue Bouteille. » 468. Voir *Dive*.

Mots de gueule. Voir *Gueule*.

Mot du guet. Voir *Guet*.

Bons mots. Voir *Morseau*.

Mots espaves. Voir *Espave*.

Vendre à son mot. « ... G. Iouf-seaulme vendent à son mot le drap au noble Patelin... » II, 468 et IV, 300.

Mot, Mot quelconque, nul mot. « ... ne feut possible tirer de luy mot quelconques... » II, 212. « Que disent-elles en culletant? — Mot. » III, 112.

Mot ny demy. Voir *Demi*.

Ne sonner mot. « ... quoy qu'il n'en sonnast mot. » II, 248. « ... se teut Panurge, & plus mot ne sonnoit. » III, 33.

Sans mot dire. « ... passer oultre sans mot dire... » II, 369. « ... restions tous pensifz... sans mot dire les vns aux autres... » 492. Voir *Dire*.

MOTET. Voir *Charistère*, *Entonner*, *Monagaux*.

MOTION. Voir *Agitation*.

MOTRICE. *Intelligence motrice*. « ... obtestans tous les cieulx & intelligences motrices... » II, 16.

MOTTE. « ... cassant motte... » II, 9.

MOUCHAICALADE, MOUSCHEENCULADE. « ... dernier seruice... de la mouchaicalade... » III, 220. « Sus la fin fut apporté vin de coucher avecques belle moufcheenculade... » 224.

MOUCHE, MOUSCHE. « Diriez-vous q'vne mouche y eust beu? » I, 24 et IV, 82. « ... faysoit perdre les pieds aux moufches... » 45. « ... les feirent rire comme vn tas de moufches. » 50. « ... quelle moufche l'a picqué? Il ne faict rien que d'estudier... » 147.

Maistre mouche. Voir *Maistre*. Voir la *Table des noms*.

Jeu. « A la moufche. » I, 82.

« ... ayant quelque affaire burlesque en la chambre de messieurs les Generaux... le les trouuay tous iouans à la moufche... le ieu de la moufche est honeste... ceulx qui iouent à la moufche sont excusables de droict... pour lors estoit de moufche M. Tielman Picquet... & rioyt de ce que messieurs de la dicte chambre gastoient tous leurs bonnetz à force de luy dauber ses es-paules... » II, 191-192.

Voir *Aube*, *Avaller*, *Baïsser*, *Bovin*, *Cognoistre*, *Menu*, *Microcosme*, *Moleste*.

MOUCHET. Voir *Esmoucheter*.

MOUE. Voir *Cinge*, *Faire*.

MOUEE. Troupe d'oiseaux. Voir *Eclipse*.

MOUELLE. « Quel bien pretend il? Rien plus q'vn peu de mouelle. » I, 5.

MOUFLE, MOUFFLE. Gant, mitaine. « Le palat, comme vne *moufle*. » II, 375. « La discretion, comme vne *moufle*. » 377. « ... vn Diableteau... lequel... i'auoys cappiettement happé en Tapinois à belles *mouffles* d'un bas de chausses... » II, 509-510. Voir *Guedoufle*. — Figurement, niaiserie, sottise. « ... leur sapience n'estoit que *mouffles*... » I, 59.

MOUFLIN MOUFLAR. « ... calciner ses pantoufles *mouflin mouflart*... » I, 276.

MOUILLER. « *Mouillez* vous pour feicher, ou *vous feichez pour *mouiller*?... le *mouille*, ie humecte, ie boy... » I, 22 et IV, 77. « *Mouillons*, hay, il faict beau feicher. » I, 24. Voir *Messe*.

MOULE. Môle. « ... nous estans sous le *moule*, & de loing vrayans les mariniers... » II, 106.

MOULE, MOULLE.
Boys de moule. Voir *Bois, Busche*.

Chandelle de moule. « ... toutes furent seruies de grosses *chandelles de moule*... » III, 131.

Caractères d'imprimerie. « Vous sçauiez comment Gargantua mon pere... l'a defendu (le livre du passetemps des dez), bruslé avecques les *moules* & protraictz... » II, 58. « ... Decretales, auons prou veu... escriptes à la main, & imprimees en *moule*. » 442.

Mouille du bonnet. « ... le *mouille du bonnet*, c'est le pot au vin... » I, 38 et IV, 92. « ... vn faratz de patenostres de saint Claude, aussi grôsses chascune qu'est le *mouille d'un bonnet*... » 79.

Mouille du gippon. Voir *Gippon*.

MOULIN. *Moulin à feu.* III, 413.

— à vent. Voir *Avalleur*.

Mettre au moulin. Voir *Drapper*.

MOULINET. « ... le guinda entre les deux aureilles du cheual... &... feist le tour du *moulinet*... » I, 133. « Les tympanes comme vn *moulinet*. » II, 374. Voir *Grollier*.

MOULT, MOUT. Beaucoup. « ... doctrine *moult* paradoxe... » II, 45. « ... oraisons *moult* disertes... » 257. « ... chose *moult* sceure & delectable... » 352. « ... *moult* grand vitupere... » III, 49. « ... seront *moult* subiettes & faciles à tomber à la renuerse. » 78. « ... instrumens... ensemble *moult* concordans... » 88.

Faire mout bon. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Moult tarde. Voir *Moustarde*.
Voir Limpide, Louable.

MOULUE. « ... *Moulues* au beurre frays. » II, 381. « Puis luy estoient sacrifiez... *Moulues*... » 482.

MOURION. « ... nettoioient... armetz, *mourions*... » II, 7.

MOURRE (LE). Le museau. Voir *Gresle*.

La mourre. Jeu. « A la *mourre*. » I, 81. Voir *Chicquenaude*.

MOURRIN. Voir *Charranton*.

MOURVER. Voir *Morver*.

MOUSCHART. Jeu. « A *mouschart*. » I, 83.

MOUSCHENEZ. « ... *mouschenez* beau & bien ouuré... » I, 299. « ... tiroit son *mouschenez*... » 300. Voir *Mappe*.

MOUSCHER. « ... la vache qui *mousche*... » I, 277.

MOUSCHET. Le *mouschet* des hermites. » I, 249.

MOUSCHOUOIR. « ... cachant l'œil guausche avecques son *mouschouoir*... » II, 324.

MOUSQUE. Mouche. — Jeune fille.

Jeu. « *Au-la mousque.* » I, 81.

— Danse. « *La mousque de Biscaye.* » III, 222 et IV, 351.

MOUSSE. « ... vn *mousse* de leur esquif... » II, 438. « ... vng *Mousse* qui estoit au hault du trinquet... » III, 208.

MOUSSERON. « Dido vendoit des *mousserons.* » I, 367.

MOUSSINES. Grappes de raisin attachées au bois. « ... les trompettes estoient chargez de *moussines*... » I, 106.

MOUST, MOÛT (*Mustum*, moût de vin, sauce faite avec le moût.)

« ... gourretz de lait à beau *moust*... » I, 139. « ... baille de ce cochon. Diaoul, il n'y a pas de *moust.* » 146 et IV, 136.

« ... ceste ferueur naturelle laquelle abonde en fruietz nouveaulx, & laquelle par son ebullition facilement euapore es parties animales (comme nous voyons faire le *moust*) est ... expirée... » II, 70. « Cochons au *moust.* » 478. « Qu'ont-elles pour leur faulce? — Sel. — Et pour les friandes? — *Mout.* » III, 111. Danse. « *Le mout de la vigne.* » III, 223.

MOUSTACHES. Voir *Fillant*.

MOUSTARDE. « S'il esternuoit, c'estoient pleins barilz de *Moustarde.* » II, 381. « ... on leur presentoit... vne platelee de *moustarde*, & estoient seruis de *moustarde* apres dîner. » III, 106 et IV, 334. Voir *Entree, Eternel*. — *Aller à la moustarde.* Voir *Aller*, p. 28, col. 1.

Denree de moustarde. Voir *Blanchee*.

Pot à moustarde. « Par mesmes raisons... serois ie painedre... vn pot à *moustarde* (denotant) que c'est mon cuer à qui moult tarde. » I, 38. Voir *Baveux*.

MOUSTARDIER. « *Le moustardier de penitence.* » I, 246 et IV, 176. « ... pissâ dedans son bacquet comme font les *moustardiers* à Paris. » 368.

MOUSTURE. « ... tiroyt d'un sac deux *moustures*... » I, 45.

MOUTON. *Retourner à ses moutons.* « *Retournant à nos moutons...* » I, 10 et IV, 66. « ... retournoit à ses moutons... » I, 45. « *Retournons à nos moutons...* » II, 167.

Teste de mouton. « ... rusterie, c'est *teste de mouton*... » I, 275. Voir *Hastille*.

Voir *Espaulé, Laine*.

MOUTONNIER. « ... le marchand disoit à ses *moutonniers*... » II, 295. « Autant en seirent les autres bergiers & *moutonniers*... » 297.

Adjectivement. Voir *Ame*.

MOUANT, MOUVANT, MOUVANT. « ... en *mouant* la question... » I, 227. « ... ieunesse... est brusque, *mouante*... » II, 22. « ... l'acte *mouant* de belutaige. » 97. « ... Aristoteles maintient les parolles de Homere estre voltiigeantes, volantes, *mouantes*... » 465. « ... chemins *mouuans*... » III, 101.

MOUVOIR, MEUVOIR. « Qui vous *meut*? » I, 36. « Comment feut *meu*... le grand debat... » 97. « ... quand les Grecz *meuvoient* armes les vns contre les autres. » 170. « ... suys d'aduis que *mouuons* toute pierre. » II, 105. « ... demandâmes qui *mouuoit* ces oiseaux à ainsi sans cesse chanter. » III, 18. Voir *Camarine, Guerroyere, Meu*.

MOVE (*Movere, mouvoir*). « Nous t'exhortons que de là ne te *move*... » III, 278.

MOVÉ. « ... Ne le Cothurne est *moué* des tibies. » III, 277.

MOVEMENT, MOUVEMENT. « ... fait perdre tout sens & mouvement... » I, 159. « ... mouvement de trepidation... » 220. « ... mouvement de titubation & trepidation... » II, 502. « ... en mon esprit j'ay tel mouvement senty... » 505. Voir *Diastolique*.

MOY. « ... ce iourd'huy, qui est le dernier & de May & de moy... » II, 108. Jeu de mots.

De moy. Voir *De*, p. 179, col. 1.
MOYEN. Adjectif. *Doigt moyen*. Voir *Doigt*.

Lieu moyen. Voir *Introduire*.
Substantivement. « ... Adiu-
sons ensemble du moyen com-
ment nous le pourrons sçauoir. »
I, 335. « Ainsi... n'ettons nous
neutre en Medicine, & moyen
en philosophie... » II, 170.

Art et moyen. Voir *Evocquer*.
Moyens et mediateurs. Voir *Col-
loquer*.

Moyene. Voir *Mesa*.

MOYENANT, MOYENNANT. « ... en
sont faictz les espritz animaulx
moyenans les quelz elle imagine... » II, 34. « ... les propres
pierres, moyenans les quelles
Deucalion & Pyrrha restituerent
le genre humain... » 47. « Celle
moyenant... sont... les Naufz...
enleuees... Celle moyenant sont
les nations... à nous venues... »
238. « aelles cartilagineuses...
moyenans les quelles ie l'ay
souuent veu voler... » 277.
« ... moyennant vne compo-
sition de pouldre horrificque... »
486. « ... vne Lampe, moyen-
nant laquelle estoit elargie lu-
miere par tout le temple... » III,
153. Voir *Invisible*, *Lot*.

MOYEU. « ... fouaces faictes à beau
beurre, beau moyenx d'eufz... »
I, 121.

MOYNE, etc. Voir *Moine*, etc.

MORTIÉ. « Là commençay penser

qu'il est bien vray ce que l'on
dit, que la moylié du monde ne
sçait comment l'autre vit. »
I, 377.

MUABLE. « ... sexe tant fragil,
tant variable, tant muable, tant
inconstant... » II, 157.

MUCER, MUSSER. Cacher, secacher.
« L'anguille y est, & en cest
estau mussé... » I, 12. « ... de
peur des ennemys s'estoient mus-
sez au iardin... » 141. « ... ilz
se musserent contre terre comme
taulpes... » 239. « ... soy mucer
en quelque petit trou de tau-
pe... » 276. « ... elles se mussent,
elles se contraignent, & diffi-
mulent en la veue & præsence
de leurs mariz. » II, 157. « ... ne
se mussent on profond des ef-
tangs... » 390. « ... Panurge...
se mussa au bas dedans la Sout-
te... » 504. « Lors que Titan se
mussoit en sa chambre... » *Épi-
tre de Bouchet*.) III, 307. Voir
Guantelet.

Le mussé. Substantivement.
Voir *Abscond*.

MUE. « ... garder les oysons en
mue. » I, 289. « ... cestuy oizon
est souuent en mue. » II, 302.
Voir *Mettre*.

MUER. « ... pere Paternelle, Qui
muas l'eau en vin... » III, 175.
Voir *Chanse*. « ... commenda
chascun estre mué de veste-
mens... » II, 358. « Chascun
mué de vestemens à son plaisir,
feut... la campanelle sonnee. »
393.

MUGUET. « ... les hypocritiques
braguettes d'un tas de mu-
guetz... » I, 33. « ... Minerue...
ennemie des coqz, des mu-
guetz, des adulteres... » II, 61.
« ... ses muguetz amoureux... »
231. « ... le vent de la che-
mise pour les muguetz & amou-
reux. » 419.

MUGUETER. « ... *mugueter* les billes vesées... » I, 280. « Les paillars ne cessent me *mugueter*, & me faire la court. » II, 115. « ... les tient suspens (les aigles)... planans, le *muguetans*... » 472.

MULE. Voir *Adventurer* (s').

— du pape. Voir *Boire*.

MULES au talon. « Au soir vn chascun d'eulx eut les *mules* au talon, le petit cancre au menton... » II, 268 et IV, 270. « *Sagitaris* les menasse des *mules* aux talons. » III, 244. Voir *Mal*.

MULET. Voir *Amble*.

MULIEBRE (*Muliebris*, de femme, relatif aux femmes). Voir *Lamentation*, *Libere*.

MULIEBRITÉ (*Muliebritas*, état, condition de femme). Voir *Individual*.

MULLE. « ... hautes *mulles* de boys... » II, 301.

MULOT. Voir *Mangaille*.

MULTIPLIANT. « ... estoit trainné à escorchegul par la poultre tousiours *multipliante* en rudes... » II, 317. Voir *Foudroiante*.

MULTIPLICATION. « ... en longue *multiplication* de doctes reuerences... » II, 310. Voir *Espece*, *Lignage*.

MULTIPLIER. « ... multiplier en enfans... » II, 39. Voir *Image*, *Locuste*.

MUNDE (*Mundus*, purifié, pur). Voir *Esperit*.

MUNIFICENCE. Voir *Benignité*.

MUNIR. Fortifier. Voir *Gabionner*.

MUNITION. « ... bonne *munition* de iambons de Magence... » I, 16. « ... les *munitions* des naufz... » II, 358. « ... enuoya en nos nauires refreschissement de toutes *munitions*... » III, 37. « ... prinfmes aussi du bois pour nos *munitions*. » 63. Voir *Estappes*.

MUR. Voir *Huyle*, *Murmur*.

MURAILLE. « ... ie ne scay si les *murailles* vous entendront, mais de nous nul n'y entend note. » I, 260. Voir *Ærain*, *Bronze*.

MURENE. « ... Alofes, *Murenes*... » II, 482.

MURHINE. IV, 343. Variante, note sur la ligne 1 de la p. 162.

MURMUR. « ... ou mur y a & dauant & derriere, y a force *murmur*... » I, 190. « ... les deux portes... s'ouurirent, &... firent... doux & gratieux *murmur*... vn petit cylindre... par son frottement faisoit ce doux & harmonieux *murmur*. » III, 142.

MUSAFFIZ, MUSAPHIZ. « ... *Musaphiz* & Prophetes... » II, 212. « *Musaphiz*, en langue Turque & Sclauonique, docteurs, & prophetés. » III, 195. Voir *Baschitz*.

MUSAR. « ... au son de ma mufette mesureray la mufarderie des *musars*. » II, 11. « ... gens estourdis, & *musars* de nature... » III, 229.

MUSARAINÉ, MUSERAIGNE. « ... Fouines, Ratepenades, *Musfraises*... » II, 62. « ... Mygres. *Musaraines*. Miliars. » 499.

MUSARDERIE. Voir *Musar*.

MUSCADEAU. « ... des pineaulx, des fiers, des *muscadeaulx*... » I, 97.

MUSCADET. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoisie, *Muscadet*... » III, 132.

MUSCULEUX. Langue musculeuse. Voir *Boire* (le).

MUSE. Voir *Cornemuse*.

MUSEAU, MUZEAU. « ... vn Chiquanous à rouge *muzeau*... » II, 328. Voir *Enlumineur*, *Enlumineure*.

MUSELIERE. Voir *Aubeliere*.

MUSER. « ... c'est trop *musé* icy à la viande... » I, 347.

MUSETTE. « ... sacqueboutes, flutes d'Allemands, doucines, *musettes*, & autres... » III, 406. Voir *Clinemuzete*.

MUSICALEMENT. « ... se esbaudissoient à chanter *musicalement* à quatre ou cinq parties... » I, 88. « Apres graces rendues se adonnoient à chanter *musicalement*... » 92.

MUSIMONE. « ... Cercopithecques, Bisons, Musimones... » III, 121.

MUSIQUE. Voir *Abscons*, *Honorable*.

MUSQUÉ. « ... dragee *musquee*... » II, 387.

MUSSE. Voir *Mucer*.

MUT, MUTE. Muet, muette. « ... plus estimoient la viue souuenance des humains... que la *mute* inscription des arcs, colonnes, & pyramides... » I, 182. « ... conseil prenez de quelque *Mut*. » II, 95. « ... il conuientroit que le *Mut* feust sourd de sa naissance : & par consequent *Mut*. Car il n'est *mut* plus naïf, que celluy qui oncques ne ouyt. » II, 96. « ... morale comédie de celluy qui auoit espousé vne femme *mute*. » 167. « ... tous parlemens font clous, tous edictz *mutz*... » 472. « ... estre entre tant de gentils poètes & facons orateurs *mut* du tout estimé. » III, 7. « ... *mutz* comme poissons... » 18. Voir *Gasouilles*, *Idoine*, *Macle*.

MUTATION. « ... considerant que nature ne endure *mutations* soudaines, sans grande violence. » I, 85. « ... infigne *mutation* des Royaulmes. » II, 119. « ... *mutations* des religions... » 362. « ... notable *mutation*... » III, 255. Voir *Machiner*.

MUTUE (*Mutua*, mutuelle). « ... y

a force murmur, enuie, & conspiration *mutue*. » I, 190.

MUTUEL. Voir *Dilection*,

MUY. « Aultres croissoient en matiere de couilles si enormement, que les troys emplissoient bien vn *muy*. » I, 221.

MY. Moitié. *My-aoust*, *Myoust*. « ... fut la *myoust* en May. » I, 220. « ... à la *My d'oust*... » 281. « ... la *Myoust* colloquer en May. » II, 162. Voir *Estaphe*.

My-Caresme. Voir *Estaphe*.

My iambe. « ... iusques à *my iambe*... » III, 401.

Myiour. Voir *Messe*.

My lieu. « ... les tint on *my lieu*... » I, 314.

My-Mars. Voir *Estaphe*.

My party. « ... corps *my party* en femme & en Andouilles. » II, 405.

Par my. « ... *par my* le camp... » II, 202. « ... s'escarta *par my* les officiers du Roy. » 304. « ... *par my* le peuple... » 447.

MYAGRES. Voir *Musaraine*.

MYAULT. « ... commencerent... crier, *Myault*, *myault*, *myault*, faignans ce pendent de s'effuer les œilz, comme s'ilz eussent ploré. » II, 460.

MYE. « Par nous fut esleue & choisie la *mye* du grand M. P. Lamy... » 224.

MYLASEA (*Mylasea*, sorte de chanvre). « ... partie... qui est dicte *Mylasea*. » II, 228.

MYLÉ. « ... le voulant ferir par la moitié. » III, 37. Le manuscrit du cinquième livre donne le *mylé* (le milieu) au lieu de la *moitié*. Voir IV, 321.

MYNOTE. Voir *Meule*.

MYOPES. « Lizars Chalcidiques. *Myopes*. » II, 499.

MYOSOTA (*Myosota*. *Myosotis* ou oreille de rat). « ... *Myosota*, à

l'oreille de Souriz... » II, 233.
MYRABOLAN, MYROBOLAN. Voir
Mirobolan, Mirobolan.

MYRALLIER. Voir *Mirallier.*

MYRE. Médecin. « ... ne sçay s'il
 feut bien pensé & traicté, tant
 de sa femme, comme des Myres
 du pays. » II, 322.

MYRELIMOFLE. Jeu. « A myrelimo-
 fle. » I, 83.

MYRIANDRE (Μυριανδρος, de dix
 mille hommes). Voir *Cbilian-
 dres.*

MYRTE. « ... Myrte, de Myrsine... »
 II, 233.

MYSTAGOGUE (*Mystagogus*, guide
 qui conduit les étrangers dans
 les temples). « ... lisant en vn
 liure ritual, lequel pres elle por-
 toit vne de ses mystagogues. »
 III, 166.

MYSTE (*Mystes*, initié aux mys-
 tères). « ... telles sanxions con-
 nubiales toutes font à l'aduen-
 taige de leurs *Mystes*... » II,
 222. « ... si le ruffien se y ha
 vne foy associé quelque *Myste*... »
 223.

MYSTERE. « ... venez veoir tous
 les chiens du pays qui sont as-
 semblez à l'entour d'une dame...
 & la veulent iocquer... Pan-
 tagruel... veit le mystere lequel
 il trouua fort beau... » I, 328.
 « ... tout le peuple du chateau
 entendit le mystere... » II, 320.
 « ... voilà comment les choses
 se iouent par mysteres. » III,
 364.

MYSTERIEUX. « ... feurent sus les
 fiansez distz motz mysterieux... »
 II, 321.

MYSTIC, MYSTIQUE. « ... l'humai-
 ne nature à son commencement
 mystic... » I, 34. « La raison,
 dist nostre preclaire lanterne,
 estoit mystique. » III, 134.

MYSTIQUEMENT. « Ce que les an-
 ciens prophètes & poètes mystic-

quement nous enseignent... » II,
 70.

MYTHOLOGE. « ... ses huyt en-
 fans tant celebrent par nos *My-
 thologes*... » II, 236.

MYTHOLOGIE. Voir *Mitologie.*

MYTHOLOGIEN. « ... si croyez les
 saiges *Mythologiens*. » II, 501.

N

NAC. Voir *Lorgne.*

NACELLE, NASSELLE. Vase en forme
 de nacelle, de bateau. « ... aux
 palefreniers ie donne ceste *na-
 selle* d'argent doré : aux portiers
 ie donne ces deux affictes... » II,
 318. Voir *Calatbe.*

NACQUET. « ... Laquais, *Nac-
 quet*... » III, 244.

NADE. Voir *Fore.*

NAGEADE. *Naiade.* Voir *Dryade.*

NAGER, NAIGER. « ... liberté de
nager en l'aër... » II, 238.
 « ... nasses pour apprendre les
 ieunes gens à *naiger*. » 356.
 « Icelles (la tête et la lyre d'Or-
 phée) par ce fleuve descendirent
 en la mer Pontiq iusques en
 l'isle de Lesbos, tous iours en-
 semble sus mer *naigeantes*. »
 465.

**N'A GUERES, N'A GUYERES, NA
 GUERES.** « Ce sont coups de
 canon que *n'a guyeres* a repceu
 vostre filz Gargantua... » I, 139.
 « ... vous auez *na guerres* veu...
 les... *Chronicques* de... Gargan-
 tua... » 215. « ... vne puante
 & infecte exhalation qui est sor-
 tie des abysses depuis *n'a
 guerres*... » 376.

NAÏF (*Nativus*, natif, naturel).
 « ... feuilles de figuier : les
 quelles sont *naïfues*... » II, 46.
 « ... remede encores plus *naïf*
 que l'anneau de Hans Carüel. »
 163. « ... en sa propre & *naïfue*
 figure. » 282. « Il les baïsa tous

(les paiges endamoyfellez)... ne daigna baïfer icelles dames & damoyfelles *naïfues*. » 306.
 • « C'est, par Dieu, le *naïf* banquet des Lapithes... » 325. Voir *Moisson, Mût*.

NAÏFVEMENT. « ... vray protraict *naïfvement* représenté... » II, 86. « C'est... *naïfvement* parlé en moine. » 307.

• NAIGER. Voir *Nager*.

• NAPHE. *Eau de naphe*. Eau de fleurs d'oranger. Voir *Ange*.

NAPLEUX. Qui a le mal de Naples. Voir *Eschancré*.

NAPPE. « ... viandes... en peintures & *nappes* figurees. » III, 125. Voir *Lever*.

NARCISSE. « ... *Narcisse*, Saphiran, Smilax... » II, 233.

NARGUES. Négation. « Poinct. *Nargues, nargues*. » II, 457.

NARRÉ. « ... donnez vous garde de adiouster ny diminuer au *narré* de vostre cas... » I, 269. « ... lisant icelluy long *narré*... » II, 119. Voir *Faire*, p. 261, col. 2.

NARRER. « ... *narrer* les aduentures... » II, 57.

NASARDINE. « Des estroncs fins à la *nasardine*. » III, 218.

NASECORD, NASITORD, NASTURTIUM. Voir *Alenoys, Arousse, Eruce*.

NASSE. Voir *Nager*.

NATATOIRE. Piscine. « ... *nata-toires*, avecques les bains mirifiques... » I, 199.

NATE (*Natus*, nè). Voir *Aple*.

NATION. Voir *Abcons, Estrange*.

NATIONAL. « ... concile *national*... » II, 395.

NATIVITÉ. « De la *natiuité* du trefredoubté Pantagruel. » I, 226. « ... la *natiuité* d'Achilles... » II, 274. Voir *Asseurement, Horoscope*.

NATURE. « ... s'il aduenoit qu'il

feust despit... luy apportant à boyre, l'on le remettoit en *nature*... » I, 30. Voir *Laboureur, Musar*.

Nature quite. III, 181 et IV, 346.

NATURÉ. « Feut ordonné que là ne seroient repceues si non les belles, bien formees, & bien *naturees* : & les beaulx, bien formez, & bien *naturez*. » I, 190.
 NATUREL. « ... les Hannuiers & Flamens les *naturelz* subiectz... » II, 19. Voir *Jour, Langue*.

Substantivement. « Le te prie croire... mon *naturel* le sacre Ithyphalle messer Cotal d'Albignes... » II, 135.

NAU. « Cri que Rabelais met dans la bouche des matelots qui font effort sur un cordage. » Jal. *Glossaire Nautique*. « *Nau, nau, nau*. » II, 350.

NAUCHIER. « ... pillots, *nauchiers*, trufchemens... » II, 226. « A vn chascun de ses *nauchiers* seït donner cinq cens escuz au Soleil. » 284. « ... *nauchiers*, fadrins, & moufles... » 336. « ... frere lan s'estoit mis en pourpoinct pour secourir les *nauchiers*. » 339. Voir *Hespaillier*.

NAUF. « ... sayzirez toutes les *naufs*... » I, 125. « ... grandes *naufz* oneraïres... » 183. « ... la grand *nauf* Françoisse... » 234. « ... les mariniers & voyagiers dedans leurs *naufz* en haulte mer... » II, 106. « ... la Thalamège. Ainsi estoit nommée la grande & maïstresse *nauf* de Pantagruel... » 270. « ... chascun se retira en sa *nauf*... » 272. « ... les chormes des *naufz*... » 273. « ... grande & ioyeule acclamation de toutes les *naufz*. » 277. « ... vne *nauf* de voyagers... » 286. (Une édition précédente porte *navire*.) « ... le

- patron de la *nauf*... » 294.
 « ... le tillac de la *nauf*... » 296.
 « ... feist ieſter en leurs *naufx*
 ſoixante & dixhuiſt douzaines
 de iambons... » 335. « Voyez
 cypres noſtre *nauf* deux Lutz,
 troyſ Flouins... » 350. « De
 quante eſpeſſeur ſont les ais de
 ceſte *nauf*? » 354. « ... deux
 grans Phyſiteres impetueuſe-
 ment aborderent leur *nauf*... »
 III, 67. Voir *Brindiere, Chilian-
 dre, Chorme, Encarré, Grand,
 Incontinent, Munition.*
- NAUFRAGE, NAUFRAIGE. Voir *Ad-
 verſité, Evader, Faire*, p. 261,
 col. 2.
- NAULE. « ... payer à Charon le
naule de ſa barque... » III, 59.
- NAUMACHIE. « La *Naumachie*, ceſta-
 dire le combat par eaue... » III,
 395.
- NAUTONNIER. « Ainſi qu'eſt l'v-
 ſance... de Neptune, enuers les
nautonniers... » II, 163.
- NAVE. « ... le Pilote de la *Naue*... »
 III, 357.
- NAVEAU. Navet. « On l'eſchaufa
 d'un parfunt de *naueau*... » I,
 12. « ... les bizets ilz mettent
 bouillir aux *naueaulx*. » II, 357.
 « ... Pria Quelot appreſter des
naueaulx A leur ſoupper... »
 423. « Venaifon ſallee aux *na-
 ueaulx*. » 477. Voir *Liasse*.
- NAVETTE. Jeu. « A la *navette*. » I, 82.
- NAVIGER. « ... ce pourquoy les
 humains tant veigent, courent,
 trauaillent, *nauigent* & batail-
 lent. » I, 4. « ... *nauigans* par
 la mer ſabuleuſe... » 127.
 « ... *nauiga* le grand fleuve
 Phyſon... » 307. « ... comment
 il *nauiga* par la mer Athlan-
 tique... » 382. « ... ces Indiens,
 qui *nauigerent* en Germanie... »
 II, 272. « Entre les quelz
 comptez vous ceulz qui *nauigen*⁴
 ſus mer?... ceulz qui ſus mer
- nauigent*, tant pres ſont du con-
 tinuel dangier de mort, qu'ilz
 viuent mourans... » 356. « ... *na-
 uigaſmes* par vn iour en ſere-
 nité... » 436. « ... oultre mer,
 oultre fleuues, & riuieres *naui-
 ger*... » 485. Voir *Delectable*.
- NAVIGUAIGE. « ... proſpere *naui-
 guaige*... » II, 269. « ... conti-
 nuer ſon *nauigaige*. » 284. Voir
Epbemeride.
- NAVIRE. « ... la *nauire* reſtant à
 l'ancre... » I, 334. « ... acou-
 roient là veoir quelle *nauire*
 c'eſtoit qui eſtoit de nouveau
 abordée au port... » 337. « ... la
 tant celebre *nauire* Argos. » II,
 242. « En ces menuz deuis ar-
 rimerent en leurs *navires*. » 309.
 « ... il interrogé, quelle *nauire*
 luy ſembloit la plus ſceure, reſ-
 pondit: celle qui ſeroit au port. »
 355. « ... les plus fortes *navi-
 res*... » 489. « ... vint aborder
 vne *nauire* chargée de tabou-
 rins... » III, 66. « ... Si toſt que
 Frere Iean & les autres de la
 compagnie feurent dans la *na-
 uire*... » 208. « ... vne des plus
 belles & grandes *navires* des
 Geneuois... » 357. Voir *Calfaté,
 Convoy, Gouvernail, Horche*.
- NAVRE. « ... les ruoit à grands
 monceaux bleſſez, *naurez*, &
 meurtriz... » I, 133-134. « ... pi-
 toyablement *nauré* en diuers
 lieux... » 259. « ... Andouilles
 mortes, ou *naurees*. » II, 414.
 « ... les Cerfz & Biſches *naurez*
 profondement... » 489.
- Subſtantivement. « Les *naurés*
 il ſeiſt paſſer & traicter en ſon
 grand Noſocomie. » I, 187.
 « ... en bien peu de temps les
naurees guerifſoient, les mortes
 reſuſcitoient. » II, 417-418. Voir
Cris.
- NAY. Né. « Je ne ſuis *nay* en telle
 planette... » I, 217.

NAYER, NOYER. Au propre et au figuré. « Nous *noyons* icy... » I, 141. « ... lors que Gargantua beut le grand trait, cuyderent *noyer* en sa bouche... » 142. « ... serois ie en dangier de *noyer*... » 150. « ... ie me *naye*, ie me pers, ie m'efguare... » II, 34. « Le marchant tout effrayé de ce que... perir voyoit & *noyer* ses moutons... » 296. « ... ie *naye*, ie *naye*, mon amy, ie *naye*. » 339. « Certaines annees la pluye a esté excessiue & *nayoît* le Grain. » 485. Voir *Malvesie*.

NAZARDE. « Mais pour chascune passade ilz ne ont que vne *nazarde*... » I, 365. « Le sang bouillant, comme *nazardes* mulpipees. » II, 376. Voir *Chicquenaude*.

Jeu : « Aux *nazardes*. »

NAZARDER. « ... le *nazardoit* avecques la vessie de porc... » II, 211. « ... de la vessie il vous *nazardoit*... Cela præsagist que d'elle serez battu, *nazardé*... » 216. « ... n'hazardons rien, à ce que ne soyons *nazardex*. » 464.

NE. L'e de *ne* subsiste souvent devant une voyelle, sinon dans la prononciation, du moins dans l'écriture et l'impression. « Que *ne* enuoyas tu la mort à moy...? » I, 230. « ... si mieulx *ne* est... » 231. « ... vous *ne* errez en Arithmetique pratique. » II, 26. « ... plus estoit que *ne* es homme de bien. » 249.

Ce mot est fréquemment supprimé dans les phrases interrogatives. « Rocquetaillade nasquit il pas du talon de sa mere? » I, 27. « Vouldrois tu poinct faire quelque sortie...? » II, 2. « ... faisons nous pas bien les *Diables*? » 317. « Dict il pas

vray...? » III, 235 et IV, 354.

Ne. Ni. « Il *ne* contien mal *ne* infection. » I, 2. « ... *ne* de pieds *ne* de mains... » 6. « ... ie *ne* perdiz *ne* emploiy... » 6. « ... ilz ne eurent *ne* vent *ne* courant. » II, 369. — L'e de *ne* ainsi employé s'élide souvent devant une voyelle. « ... fans dropace, pication, n' autre médicament. » III, 78. « ... ie ne les peu mascher n' aualler... » 125. « ... il n'y eut rien perdu n' esgaré. » 413. — Il arrive néanmoins très fréquemment que l'élision n'a point lieu. « ... sy iamais à luy desplaisir, *ne* à ses gens dommaige, *ne* en ses terres ie feis pillerie... » I, 110. « ... non aultrement *ne* en aultre condition... » II, 79.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Ne dea. Exclamation. Voir *Dea*.

NEADE (Νηάς, νηάδος). « ... bestes nommees *Neades*... » II, 490.

NEANT. « Pour *neant* boyt qui ne s'en sent. » I, 22. « Autres de *neant* faisoient choses grandes, & grandes choses faisoient à *neant* retourner. » III, 81. Voir *Appeaulx*.

NEANTMOINS. Voir *Ce*, p. 117, col. 1.

NEARES. « ... *Neares*, Steres, Cercopiteques... » III, 121.

NEARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEBULON (*Nebulo*, vaurien). Voir *Flagitiose*.

NECESSITÉ. Voir *De*, p. 178, col. 2.

NECROMANTIE. « Voulez vous en sçauoir... par *Necromantie*? » II, 126.

NECTAR. « *Nectar*. vin des dieux, celebre entre les poetes. » III, 196. Voir *Bussar*.

NECTARIEN. Voir *Regurgiter*.

NECTARIQUE. Voir *Deifique*.

NEDIBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEEMANINS, NEMAINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73, 84 et IV, 328.

NEF. Voir *Gouverneur*.

NEFASTE. Voir *Faste*.

NEGOCE, NEGUOCE. « ... ton *negoce* propre qui est la foy... » I, 358. « ... ne mettre en non chaloir ses estudes & *negoces*... » II, 171. « ... quand sera ce don de grace particuliere faict es humains, qu'ilz desistissent de toutes aultres estudes & *neguoces* pour vous lire...? » 449.

NEGOCIATION, NEGUOCIATION. « ... pour trauailler, & vacquer chascun en sa *neguociation*... » II, 78. Voir *Cesser*.

NEIGE. « *Neige* de Creme. » II, 479. « ... Beurre d'Amendes. *Neige* de beurre. Pistaces. 482. Voir *Antan*, *Esgout*.

NEMAINS. Voir *Neemanins*.

NEMORES (*Nemus*, *nemoris*, bois, forêt). « Estms incluz es laques, & *nemores*... » III, 278.

NENNY. « ... disant ouy *nenny*... » II, 142. « *Nenny* dea... » 147.

NENUFAR. « ... plus leurs est contraire... que le *Nenufar* & *Nymphaea* Heraclia aux ribaux Moines... » II, 234.

NEPHROCATARTICON. « ... drogues composees de lithontripon, *nephrocattarticon*... & aultres especes diuretiques. » I, 353.

NERAC. Vin. III, 132.

NEREINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NERF. « Les *nerfs* des batailles sont les pecunes. » I, 172. « Les *nerfs* optiques, comme vn fuzil. » II, 380. Voir *Caverneux*.

NERVEUX. « ... il esmondoit tout, avec sa corne *nerueuse*. » III, 120. — *Membre nerveux*. Voir *Caverneux*, *Havter*. #

NET. Adverbialement : « *Net, net*, à ce pyot. » I, 24. Voir *Boire*, *Mordre*.

NETTI. Nettoyé. « ... enfanz bien *netti*... » II, 66.

NETTOYER. « ... on *nettoye* la place par laquelle elles ont passé... » I, 190.

NETTRE DENE. Notre-Dame. « *Par nettre dene*... » II, 366.

NEU, NOU. Nœud. « ... il luy bailla de son fouet à trauers les iambes si rudement que les *noudz* y apparoissoient... » I, 98. « ... le *neu* de la matiere. » II, 218. — Terme d'anatomie. Saillie de la gorge à la partie antérieure du cou. « Le *neu*, comme vn baril. » 379. — *Nou gregeois*. Voir *Fadrin*.

NEUF. Nouveau. *Faire pieds neufs*. « ... Gargamelle commença se porter mal du bas. Dont Grandgousier... la reconfortoit honnestement, pensant que ce feut mal d'enfant, & luy disant... qu'en brief elle *seroit piedz neufs*... » I, 25.

NEUF. Nombre. Voir *Joye*, *Main*. NEUFIESME. « Cestuy changement de mains reïtera par neuf foyes. A la *neufiesme* remist les paulpieres des œilz en leur position naturelle... » II, 102.

NEUTRE. Voir *Medicine*.

NEZ. Tirer les vers du nez. « ... tiroit les vers du nez... » I, 45. « Nostre pilot tiroit les vers du nez à ses matelotz. » II, 493.

Nez de as de treuffle. « ... laïsans ces mal plaisans Alliances, avecques leurs *nez* de as de treuffle... » II, 304. Voir *As*.

S'en prendre au nez. « ... nous voyons manifestement que chascun s'en prend au nez... » I, 271.

Reparation de dessoubz le nez. « ... il auoit... soixante & trois manieres de recouurer ar... »

- mais il en auoit deux cens quatorze de le despandre, hors mis la *reparation de dessoubz le nez.* » I, 305 et IV, 204.
- Voir *Avantage, Avaller, Cachelaid, Cognoistre, Delicat, Estoupper, Graphiner, Gualoise, Hannir, Merde.*
- NIAIS, NIES. « ... sa femme le bat comme plaistre, & le pauvre sot ne se ause defendre, tant il est nies. » I, 373. « ... f(ol) niais... » II, 182.
- NIC, NID. « O O poullailles faictes vous voz *nidz* tant hault? » III, 252. Voir *Arondelle, Bondree.*
- NICATISME. Danse. III, 76.
- NICE. « Elle en mourut la noble Badebec Du mal d'enfant, que tant me sembloit *nice.* » I, 232.
- NICNOQUE. « Là iouoyt... A la *nicnoque.* » I, 80-81. Voir *Cabbezace.*
- NID. Voir *Nic.*
- NIEBLÉ. « C(ouillon) *nieblé.* » II, 139.
- NIES. Voir *Niais.*
- NIGRE (*Nigra*, noire). Voir *Mortifere.*
- NITREUX. Voir *Bauracineux, Humidité.*
- NOBLE. Allusion au nom d'une monnaie. « ... donneroies volontiers cent *nobles* & quatorze roturiers... » II, 127 et IV, 246.
- *Noble à la rose.* « ... vingt troys cent soixante neuf mille cinq cens quatorze *nobles à la rose* de rente fonciere... » I, 192 et IV, 149. « ... luy mist en main sans mot dire quatre *Nobles à la rose.* » II, 168. Voir *Angelot.*
- NOCTURNE. Voir *Diurne, Eluer.*
- NOËL. « Qui ne le croid, d'enfer aille au gibet. *Noël* nouuelet. » II, 74 et IV, 235. « ... les antiques beuuettes des benoists saints O O, de *Noël.* » II, 323 IV, 276.
- NOIR. Voir *Charbonnier, Dueil.*
- NOISE. « ... *noifes* & debat... » I, 208. « ... *noise* si profonde... » 209.
- NOISETTE. Petite noise, petite dispute. « ... ces petites *noifettes*, ces riottes... » II, 65. Voir IV, 356.
- NOIX, NOIS, NOYS. « ... gands parfumés de petarrades à la chandelle de *noix*... » I, 280. « ... *nois* indiques... » III, 104. « ... en forme de *noix* de pin... » 148. Voir *Chandelle, Eschalleur, Grollier.*
- NOIZILLES. « Sus la fin... *Noix.* *Noizilles.* » II, 482-483.
- NOM. « Bien allons au nom de dieu... » I, 301. « ... Henry de Valois sefond de ce nom... » III, 393. Voir *Armes, Avoir*, p. 65, col. 2, *Baptisme, Diable.*
- NOMBRE. « ... tirans quelque nombre de fleches par dessus le parapete... » III, 402. Voir *Certain, Impar.*
- *Nombre d'or.* « Du nombre *D'or* non dicitur... » III, 230.
- NOMBRER. « ... compter & nombrer... » II, 308.
- NOMBRIL. *Nombril de Venus.* Plante. II, 233.
- NOMINATION. Voir *Insinuer.*
- NON. « ... non pouant en subiection contenir les Saxons... » II, 19. « ... par non pouoir moyen aucun inuenter... » 83. « ... par non vsaige... » 133.
- Non est quelquefois surabondant. « ... pour les appaiser & empescher de non foy complaindre en iustice, leurs departoit de son argent. » II, 328.
- Voir *Chaloir, Faire*, p. 262, col. 2, *Mie.*
- NONANTE. « ... soixante neuf millions huyt cens *nonante* & quatre mille dix & huyt moutons à la grand laine... » I, 35. « ... c'est

- ici vin de beune, meilleur qu'onques iamaiz ie beus, ou ie me donne à nonante & seize diables. » III, 163.
- NONCHALANCE. « ... nous inuitoit... mettre en oubly & nonchalance les fatigues qu'auions paty sus la marine... » III, 29.
- NON CHALOIR. Voir *Chaloir*.
- NONNAIN. « ... la normain seur Fessue... » II, 98. « Le voys tenter... les nobles nonnains de Pettefec... » 428. « Sanctimoniales. A presont sont distes Nonnains. » III, 203. Voir *Cuisse*.
- NONNE. None. Voir *Clairer*.
- NONOBTANT. « Non obstant ces remontrances... » I, 20. « Ce nonobstant, tant fut des Indians desprisé, qu'ils ne daignerent luy aller encontre... » III, 146. Voir *Ce*, p. 117, col. 2.
- NOPCE. « ... les Geans estoient aises comme s'ilz feussent de nopces. » I, 360. « ... vous vous baillerez l'un à l'autre du souuenir des nopces, ce sont petit coups de poing. » II, 312. « Lon ne baille point icy des nopces? Sainfambreguoy toutes bonnes coustumes se perdent... Des nopces, des nopces, des nopces. Ce disant frappoit sus Basché & sa femme... » 323. « Depuys feut ledit Seigneur en repous, & les nopces de Basché en proverbe commun. » 326 et IV, 276. « ... vous soiez de tresbien reuenu des Nopces, de la Feste, de Paris. » III, 360. Voir *Battre*, *Despiter*.
- NORDEST, NORDNORDWEST, NROUEST. « ... vent Vesten Nord-est... » I, 183. « ... le vent nommé Nordnordwest... » 334. « ... le vent Ouest Norouest... » II, 498.
- NOSOCOME (*Nosocomium*, hôpital, hospice). Voir *Navré*.
- NOTABLE. Voir *Mutation*.
Substantivement. « ... lifant seulement vn demy canon, vn petit paragraphe, vn seul notable de ces sacrosainctes Decretales... » II, 449. Voir *Mirifique*.
- NOTAIRE. Voir *Cetera*, *Faulsere*.
- NOTE, servant de complément de négation. « ... ie n'y entends note. » II, 72.
- NOTER. Remarquer. Voir *Guetter*.
- NOTICE. Connaissance. « ... n'estoit à leur notice venue la renommée du bon Pantagruel. » II, 16. « ... concepuoir notice des choses spirituelles... » 68. « ... à vostre notice ne viennent que choses bonnes & louables. » 222.
- NOTOIRE. « ... Comme est notoire... » I, 346.
- NOTRODILLES. « ... second seruice... Des notrodilles. » III, 219.
- NOU. Voir *Neu*.
- NOUÉ. Voir *Goutte*.
- NOUER. Nager. « ... vn ruyssseau... auquel les cannes eussent bien noué. » IV, 207. Note sur la ligne 6 de la p. 329 du t. I.
- NOURRIR. Elever, instruire. « ... ie suis né & ay esté nourry ieune au iardin de France... » I, 263. « ... ie n'y suis ne nourry ne accoustumé. » II, 37. « ... leurs tant belles... filles, les quelles... auoient nourriez en tout exercice vertueux... » 223. Voir *Instituer*.
- NOURRISS. « ... les nourrissees ne luy auoyent bien à point torché les babines... » I, 234.
- NOURRISEMENT. Voir *Décider*, *Désister*.
- NOURRISSON. Voir *Chaircuitier*.
- NOURRITURE. « ... De Genius le grand Dieu de nature : Et de Venus (qui est sa nourriture)... » III, 278.
- NOUVEAULTÉ. « ... les nouueautés... »

d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierreries... » II, 284.

NOUVELET. Voir *Noël*.

• NOUVELLE. « ... oncques n'en sceut les nouvelles. » II, 122.

— *Bonne nouvelle*. Voir *Evangile*.

NOUVELLETÉ. Innovation, empiètement. « ... si vous congnoissiez que mon meilleur feust tel que ie suys demeurer, sans entreprendre cas de *nouvelleté*, i'aymerois mieulx ne me marier poinct. » II, 49. « ... former complainte en cas de faulx & *nouvelleté*. » III, 284. Voir *Attempter*.

Objets nouveaux, nouveautés. « ... i'entretiens tousiours ledict Parmentier par petitz dons que luy enuoye des *nouvelletez* de par deça, ou à sa femme... » III, 353.

NOVE. Nouvelle. Voir *Aures*.

NOVEAU. Nouveau. Voir *Limonier*.

NOVERCE (*Noverca*, belle-mère, marâtre). Voir *Meratre*.

NOYER. Voir *Grollier*.

NOYER. Voir *Nayer*.

NUBILEUX (*Nubilosus*, nuageux). « ... si le temps est *nubileux*... »

II, 230. Voir *Halaine*.

NUCQUE. Voir *Dos*, *Fallot*.

NUE. « ... croioyt que *nues* feussent pailles d'arain... » I, 45.

Au figuré. « La serenité d'icelluy (vostre cerueau) iamais ne soit troublée par *nues* quelconques de pensement passément de meschaing & fâcherie. » II, 21.

— Voir *Alouette*, *Feu*.

NUEE. Voir *Capilamant*.

NUICT, NUYCT. « ... tous iours, toutes *nuyctz*... » II, 84. Voir *De*, p. 180, col. 1, *Mal*.

NUISANCE, NUYSANCE. « ... n'y aura peste ny mal qui vous porte *nuyssance*. » I, 168.

« Quelle *nuisance*, quel dommage eust il encouru...? » II, 83. « ... il inuenoit lors art & moyen... que les boulettez... ne portassent *nuisance* ne es defenses ne aux citoyens defendens. » 487.

NUISANT. « ... les choses *nuisantes*. » II, 384.

NULLUY, NULLY. Nul, personne. « ... partit de Paris sans dire à dieu à *nulluy*... » I, 330. « ... sans estre congneu de *nully*... » 335. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne voudroyes denier à *nully* en despartir à mon pouuoir. » I, 308 et IV, 205. Tel est le texte des premières éditions. *Nully* a été remplacé par *personne* dans celui que nous avons suivi. Voir *Merci*.

NUMERAL. « ... science *numérale*... » I, 88.

NUMEREUX (*Numerosus*, nombreux). « Elle est *nombreuse* autant que d'herbe qui soit... » II, 229. « ... *nombreuse* diuersité de pas... » III, 88. « ... degrez *nombreux* sous terre... » 138. Voir *Beuvette*, *Exercite*.

NUMEROSITÉ (*Numerositas*, grand nombre, foule). « A la *numerosité* des creditiers si vous estimez la perfection des debtors, vous ne errerez en Arithmetique pratique. » II, 26.

NUPTIAL. « ... festin *nuptial*... » II, 453. Voir *Accoustrement*, *Cbarence*, *Livrie*.

NUTRITIF. « ... l'estomach & parties *nutritives*... » III, 164.

NY. *Ny plus ne moins*. Voir *Moins*.

NYMPHEA. Voir *Nenusar*.

NYMPHAL. A la *Nymphale*. « ... Dames richement atournees, & vestues à la *Nymphale*... Ses bottines dorees, entaillees, & nouées à la *Nymbbale*... » III, 401.

O

O. Voir *Noël*.

OBDIANCE. « ... les religieux faisoient trois vœux : sçavoir est de chasteté, pauvreté, & *obediencia*... » I, 191.

OBLIE. Oublie. Voir *Guauffre*.

OBELISCHE, OBELISQUE. « ... descourrit... plusieurs *obeliscas*, Pyramides, monumens... » II, 359. « *Obeliscas*. grandes & longues aiguilles de pierre : larges par le bas, & peu à peu finissantes en pointe par le hault... Sus icelles pres le riuage de la mer lon allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeste : & estoient diâtes *Obeliscolychnies*... » III, 201. Voir *Floc*.

OBELISCOLYCHNIE (*Ὀβελισκολύχνη*, lanterne supportée par une tige de fer). « Le voy du feu sus vn *Obeliscolychnie*. » II, 350. « ... fusmes conduicts par trois *Obeliscolychnies* gardes militaires du Haure à haux bonnets comme Albanois... » III, 129. Voir *Obelisce*.

OBELON. Houblon. Voir *Response*.

OBUSQUER. « Vous mangerez à soupper non febues... ne aultres viandes qui peussent vos espritz animaulx troubler & *obusquer*. » II, 69-70. Voir *Halaine*.

OBUT. « ... force *obitz* & annuier-faires. » II, 112.

OBJECT (*Objectus*, jeté ou mis devant). « ... celluy (le miroir) qui veritablement represente les formes *obies*... » II, 149.

OBJECTER, OBJETTER. « La premiere colonne... laquelle... s'obiettoit à nostre velle... » III, 158. Voir *Halaine*.

OBJECTION. « ... tant à cause de

l'enorme distance des lieux, que de l'interposition des grands fleuves, empeschement des desfers, & *obediencia* des montaignes. » II, 83.

OBLATION. « Là tout plaisir te fait *oblation*... » III, 276.

OBLECTATION (*Oblectatio*, action d'amuser, de divertir). « ... d'un chascun prens *oblectation*. » III, 276.

OBLACTER (*Oblectare*, amuser, divertir). « ... nos esprits s'estoient *oblectez*... » III, 162.

OBLIEUR. Marchand d'oublies. « ... Vieilleurs, *Oblieurs*... » IV, 357. (Note sur la ligne 26 de la page 243 du t. III.)

OBLONG. « Elle est numereuse autant que d'herbe qui soit, sphærique, *oblongue*, rhomboïde... » II, 229. ...

OBMETTRE. « ... ce combat fut *obmis* à cause d'une horrible crue du Tybre... » III, 396.

OMISSION. Voir *Mettre*, *Omission*.

OBOLÉ. Voir *Million*.

OBRIZE. Affiné, épuré. « ... or *obrizé*... » II, 270 et III, 141. « Sus la seconde (colonne)... vn Aigle d'or esmaillé... Sus la troiesime Phœbus en *obrizé*... » III, 159.

OBSCURCY. « ... la mer commença s'enfler... l'air... devenir opaque, tenebreux & *obscurcy*... » II, 336. « ... l'air estoit *obscurcy* de plume, comme de neige... » III, 62.

OBSECRER (*Obsecrare*, supplier). Voir *Atramentier*.

OBSERVANCE. « ... reuerer son pere en toute *observance*... » I, 60. « ... n'yferent les anciens d'*observances* tant religieuses... » III, 166.

OBSERVANTIN. « ... Cordelier *observantin*... » II, 114.

OBSESSION (*Obsidio*, siège). « ... Funt

merant les conflicts Martiaux,
Obfidions, & les cruelz assaulx,
Qu'en Burgundie auons faits &
gerez. » III, 277.

OBISISTER (*Obistere*, s'opposer à).
« ... Raison *obstante*, Nature
repugnante. » II, 225. « ... Pour
entendre se rien *obfiste* Que ne
te doioies marier. » III, 176.

OBSTANT (*Obstare*, s'opposer).
« ... *obstant* l'imperfection &
fragilité des sens corporelz... »
II, 67. « ... *obstant* leur longue
corne... » 283. « ... *obstant* le
soing & vigilance des An-
douilles... » 394. « ... *obstant*
quelque maladie... » III, 395.
Voir *Fortificateur*.

Non *obstant*. « ... ce non *obstant*
entendoit tout homme Ita-
lian... » II, 96. Voir *Nonobstant*.

OBSTINÉ. Voir *Infringible*.

OBTEMPERER. « A quoy *obtempe-
rer*... » I, 232. « ... prest de
obtemperer à vne chascune de
tes requestes... » 308. « ... *ob-
temperer* à eux... » 338. « Tel
est le vouloir du tresbon tref-
grand Dieu... au quel ie *ob-
tempere*... » II, 254. « ... nous
conuenoit costoyer cestuy tur-
billon, & *obtemperer* au cou-
rant... » III, 68. « ... n'avez
obtemperé à ma priere... » 189.
Voir *Instruction*.

OBTESTER (*Obtestari*, prendre à
témoin). Voir *Motrice*.

OBTUNDRE (*Obtundere*, frapper,
étourdir). Voir *Auricule*.

OBTURBER (*Obturbare*, troubler).
« Vous... tous iours prenez les
matieres au pis, & tous iours
obturbez... » II, 102.

OBTUS. « ... finante en pointe
obtuse... » II, 228. Voir *Marge*.

OBUIER. « ... pour y *obuiier*... »
II, 83. « ... si feust condition à
laquelle ie peusse *obuiier*... » 147.

OCCASION. « ... en bonne *occasion*

& oportunité estions là arri-
uez... » III, 129. Voir *Enfanter*,
Fronc.

OCCIRE. « ... voulut *occire* maistre
Iobelin. » I, 61. « ... tous feu-
rent *occis*... » II, 300. « ... du
costé du Turcq, ont esté *occis*
plus de quarante mille cheuaux. »
III, 343. Voir *Felonnement*, *Igno-
minieusement*.

OCCULTE. « ... *occulte* propriété... »
II, 135. « ... tasche quelconque,
tant fust *occulte* & petite. » III,
21. Voir *Energie*, *Fiction*, *Fi-
nesse*, *Haulser*, *Institution*, *La-
tent*.

OCCULTEMENT. « ... luy dresferent
occultement en embuscade vn
Archer... » III, 96. Voir *Guet* à
pens.

OCCURRENCE. « ... selonc les *oc-
currences* & accidens... » II, 279.

OCCIEUSEMENT. « ... n'estimez
temps icy *ocieusement* perdu. »
III, 26.

OCCIEUX, OTIEUX. « ... vn moyne
(i'entends de ces *ocieux* moy-
nes)... » I, 149. « ... ces *otieux*
& inutiles voyages. » 168.
« ... spectateur *ocieux*... » II, 9.
« Quand lon demandoit à Ouide,
quelle cause feut parquoy *Ægis-
tus* deuint adultere? rien plus
ne respondoit, si non, par ce
qu'il estoit *ocieux*. » 152. « ... les
ocieux escolliers. » 260. « ... *ocieux*,
rien ne faisans, poinct ne tra-
uaillans... » 474. « ... *ocieux*
veneurs & inquisiteurs de ve-
rité? » III, 50. « ... afin qu'eux
ne restassent *ocieux*. » 92. Voir
Amourette, *Cessateur*, *Impetret*.

OCTANTE. « ... quatre mille oc-
tante & six pieces... » I, 359.
« Le nombre estoit *octante* cinq
mille six vingts & treize. » III,
148.

OCTROY, OLTROY, OULTROY.
« ... par mon *oultroy* particu-

lier... » II, 261. « Par l'oltroy & vouloir du grand Roy... » 417. « ... par mon oltroy & dispense. » III, 251.

OCULAIREMENT. « ... sinon qu'on regardast en perspective oculairement vers la cheminee... » I, 271.

ODEUR. « L'odeur du vin, ô combien plus est friant, riant, priant, plus celeste, & delieieux que d'huile? » I, 6. « L'odeur d'icelles (des feueilles du pantagruelion) est fort, & peu plaiant aux nez delicatz. » II, 229. Voir *Discretion*.

ODORE. « ... substances odorées. » II, 159.

OECONOMIQUE. « ... l'estat politique & vie économique. » I, 5.

EDIPODIQUE. « O le grand bien qu'il feroit à ma iambe *Edipodique*. » II, 420. « Lambe *Edipodique*, enflée, grosse, comme les auoit *Cedipus* le diuinateur, qui en Grec signifie Pied-enflé. » III, 203.

OEIL. « ... prouffistait à veu d'œil... » I, 237. « ... le Goitrou... retourna tout hallebrené, & fâché de ces guerres, ayant vn œil poché. » III, 187.

— *Bon pied et bon œil*. Voir *Habille*. — Danse : « *Bon pied bon œil*. » III, 224.

OEILZ, OEILX. « ... ceulx qui seulement y emploient leurs œilz... » II, 9-10. « La teste ne voudra prester la veue de ses œilz... » 29. « ... Iuno luy creua les deux œilz. » 110. « ... le sang luy fortoit par la bouche... par les œilz. » 321. « ... nous feismes les larmes decouller de ses œilz... » 370. « Les œilz, comme vn estuy de peignes. » 380. « ... des feueilletz d'un vieil Sixieme... nous feismes nos faulx vifages, les descoup-

pans vn peu à l'endroict des œilz... » 454. « ... ayant les œilz plus grands que le ventre... » 476 et IV, 302.

— *Œilz de chien*. Voir *Cerf*.

Voir *Autant*, p. 61, col. 1, *Dextre*, *Exemptile*, *Fenestre*, *Festu*, *Flamboyant*, *Houster*, *Huy*, *Jecter*, *Lever*, *Maintenant*, *Myault*.

OEILLADE. « ... frere Jean auoit donné vne œillade amoureuse sur vne bouteille... » III, 212.

OEILLET. « ... Oeillets d'Alexandrie... » III, 360.

ŒSTRE (*Cestrus*, taon). « ... vn œstre lanonique... » I, 164.

ŒUF. « *Œufz* fritz perdus, suffocquez, estuez, trainnez par les cendres, iectez par la cheminee, barbouillez, gouildronnez, & cet. » II, 482. Voir *Austruche*, *Decumane*, *Homelaicté*, *Mollet*.

ŒUVRE. « ... de moy voyant n'estre fait aucun pris digne d'œuvre... » II, 9. « ... donne ordre que ces precieus œuvres de supererogation, ces beaulx pardons au besoin ne nous faillent. » 459.

ŒUVRER. Voir *Compas*, *Mestier*.

OFFENDRE. « ... considerant... vn chascun... soy instantement exercer & traualier : part à la fortification de sa patrie, & la defendre : part au repoulement des ennemis, & les offendre... » II, 9. « ... s'en defendent & offendent comme d'une main... » III, 119.

OFFENSE. Voir *Après*.

OFFENSER. « Par cestuy element plus toust serez guaranty & conserué que fâché ne offensé. » II, 387. « ... passans aussi sus les tables en plein banquet, sans offenser les beueurs beuans. » III, 119.

OFFENSIF. « ... a esté la proposi-

- tion declairee... des pitoyables
aureilles *offensue*... » I, 30.
« ... en partie *offensue*... » II,
9. « Encores n'ay-je armes au-
cunes n'*offensues* ne desconfi-
ances... » III, 138.
- OFFERER. Voir *Convis*.
- OFFICE. « ... chargé de toutes
offices d'amitié. » I, 183.
« ... contenir en office & obeis-
sance... » II, 16. « ... Panta-
gruel pria vn chascun soy mettre
en office & debuoir pour reparer
le briz. » 358. « ... en office &
obeissance totale... » 495. Voir
Errer, Estaige, Evidence, Hart,
Lasanon.
- OFFICIAL. « .f. Officiaulx, scribes,
& pharisiens... » I, 195. « Je vous
cite dauant l'*Official*... » II, 329.
— « ... vn pot à piffer, c'est
vn *official*. » I, 38 et IV, 90.
« Piffant doncq plein vrinal... »
79. Les premières éditions por-
tent : *official*.
- OFFICIALEMENT. « ... en laquelle
officialement pour l'escot forgerent
Orion. » II, 86.
- OFFICIER. Verbe. « ... par discon-
tinuation de *officier*, & par faulte
de operer, il (ton bragmard) est
par ma foy plus rouillé, que la
clauere d'un vieil charnier. »
II, 117.
- OFFICIER. Substantif. *Officier de*
gueule. « ... les *officiers* de *gueule*
dresserent les tables & buffetz... »
II, 497.
- OFFICIEUX. « ... f(ol) *officieux*... »
II, 183.
- OFFICINE. « ... l'*officine* de tout
bien & tout mal... » II, 42.
« ... Egypte, celebre *officine* de
haute philosophie... » III, 74.
Voir *Enflamber, Expoly, Mon-*
noieur.
- OFFRE. « Lequel *offre* Gargantua
ne refusa, ny accepta du tout. »
I, 174.
- OFFRIR. « Je me suis en deuoir
mis pour moderer sa cholere ty-
rannicque, luy *offrent* tout ce
que ie pensois luy pouoir estre
en contentement... » I, 113.
« Là feut decreté... que l'on
offreroit entierement leurs ter-
res... » 183. « ... il vendoit les
loix... à la partie plus *offrante*. »
II, 209.
- OGYGIES. « ... toute la garde &
toutes ses forces estoient de Ba-
sarides... *Ogygies*, Mimallones,
Menades, Thyades & Bacchides,
femmes forcees... » III, 148.
- OIGNON. Voir *Coupeau*.
- OIGNONNADE. « Coustelettes de
porc à l'*oignonnade*. » II, 478.
- OINCE. Lynx. « ... voyant plus
penetramment qu'un *Oince*... »
II, 124. Voir *Loup cervier*.
- OINCE. Phalange. « ... il a les
plus dures *oinces*, qu'onques ie
senty sus mes espaulles. » II,
325.
- OINDRE. « *Oignez* villain, il vous
poindra. *Poignez* villain, il vous
oindra. » Voir *Engresser, Oin-*
gnement.
- OINGNEMENT. « ... les oignit de ie
ne sçay quel *oingnement*... » I,
363.
- OIRE, OYRE. Vase, bouteille.
« ... tirions sur le tillac soixante
& deux aires de vin... » III, 67
et IV, 327. « ... emplit trois
oires de l'eau phantastique... »
III, 178. Voir *Bote, Hoire*.
- OISEAU, OYSEAU. « Ils sont... tous
oiseaux de passage... » III, 20.
Voir *Enfumé, Gand*.
Oiseau de maçon. Ustensile
pour porter du mortier. Voir
Entonnoir.
- OISELET, OIZILLET. « ... l'*oizillet*
n'y estoit plus. » II, 166. Voir
Estourneau.
- OIZELLEUR. « ... Porchiers, *Oizel-*
leurs, lardiniers... » III, 243.

OIZON, OYZON. « ... vn bon & gras *oyzon* en brèche. » II, 308. Voir *Mue*.

OLIF. Huile. Voir *Bote*, *Caleil*.

OLIMPICOLE. Qui habite l'Olympe. « *le reuere les olimpicoles.* » I, 242.

OLIVE. Voir *Colymbade*.

OLIVET. « ... iardin de *Oliuet.* » I, 146.

OLTROY. Voir *Octroy*.

OLYMPE. « ... soubdain feurent trefues de soif crieas par tout ce grand *Olympe.* » II, 260. « *Olympe.* le Ciel, ainsi dict entre les Poëtes. » III, 196.

OLYMPIADE. « Neuf *Olympiades*... apres... » II, 263. « *Olympiades.* maniere de compter les ans entre les Grecs. qui estoit de cinq en cinq ans. » III, 196.

OMBRAGEUX, UMBRAGEUX. « ... lieu *umbrageux*... » I, 146. « ... forest *umbrageuse*... » II, 359. « ... l'*umbrageux* Olympe... » 404. « ... treille *ombrageuse.* » III, 133.

OMBROPHORE (*Ομβροφόρος, qui apporte la pluie). « ... les *Astrophiles*... *Vranopetes*, & *Ombrophores*... » III, 232.

OMISSION. « Pourquoi... la remettent ils au pressouër ? Pour veoir... s'il y a point quelque *omission* de ius ou recepte dans le marc. » III, 213. « ... sa grand mere... qu'ils appelloient *omission* de recepte. » 215.

OMNIDIE (*Omnis dies*, chaque jour). « ... nous, qui l'*omnidie* Sommes sequents l'ambulante curie... » III, 276.

OMNIFORME (*Omniformis*, de toute forme). « ... captons la beneuolence de l'*omniuge omniforme* & *omnigene* sexe feminin... » I, 241. « ... l'*omniforme* Prothee... » III, 284. Voir *Inuenier*.

OMNIGENE (*Omnigena*, *Omnigenus*,

de tout genre, qui prodait tout). Voir *Omniforme*.

OMNIJUGE. Qui juge de tout. Voir *Omniforme*.

OMNIPOTENT. « ... supplians à dieu *omnipotent*... » I, 228. « ... luy sacrifioient comme à leur Dieu *omnipotens*... » II, 475.

OMOGENÉ. Rendu homogène. « ... l'*omogenee* solidité du centre... » III, 284.

OMOPLATE. « ... l'*omoplate* fenestre. » I, 285. « Les *omoplates*, comme vn mortier. » II, 379. « ... à vos *omoplates*, sentez la venue des pluyes... » III, 39. Voir *Descrouller*.

ON. Pronom. Voir *L*.

ON. Adverbe. Jamais. « ... Car vn tel iour depuis n'*arriua on*... » III, 299. Voir *Onque*.

ON. Au, dans le. « ... on propre lieu. » I, 21. « ... crachoyt *on* bassin... » 44. « ... *on* temps aduenir. » 63, 215. « ... *on* cueur... » 150. « *On* moys de Octobre... on firmament dict *Aplane*... » 220. « ... *on* chemin... » 374. « ... quand ie entre *on* profond abisme de ce monde... » II, 34. « ... *on* ranc fezieme... *on* liêt de la Déesse... » 61. « ... bezace... *on* sachet de laquelle dauant pendent sont les fautes & malheurs d'autrui... *on* sachet darriere pendent sont les fautes & malheurs propres... » 81. « Tout ce que sommes & qu'auons, consiste en trois choses, En l'ame, *on* corps, es biens. » 143. « *On* temps... que i'estois ruffien à Orleans... » 165. « *On* nom de Dieu... » 173. « ... *on* mylieu du parquet assis... » 186. « ... *on* camp de Stokolm... » 201 et IV, 260. « ... certains interroguatoires qui n'estoient *on* procès verbal contenuz. »

208. « ... sans cela iamais ne feroit procès *on* monde... » 209. « ... Hippocrates *on* liure cy dessus allegué... » 248-249. « ... *on* temps que... l'estois guardian des iardins... » 262. « *On* moys de Iuin... » 269. « ... descendit *on* haure... » 273. « Me delaisant *on* cueur ceste vnique... paour... » 279. « ... *on* poulse de la main dextre... » 328. « Plutarche... *on* liure qu'il a faict... » 332. « Chassoit *on* profond de la mer... » 383. « ... *on* mylieu du blanc... » 452. « ... Tales... interrogé en quelle chose plus estoit de prudence, respondit : *on* temps. » III, 226. Voir *Ardre*, *Carneval*, *Doigt*, *Estat*, *Gibbiers*, *Hourd*.

On quel, soit en deux mots, soit en un seul, se rencontre très fréquemment : « ... l'an viendra... *Onquel* le dos d'un roy trop peu courtoys Poyuré fera soubz vn habit d'hermite. » I, 14. « ... *onquel* temps par le conseil des medecins *on* commença le porter... » 30. « *Onquel* temps les fouaciers de Lerne passoient le grand quarroy... » 97. « ... *on qu'* lieu ne trouua grand exercice... » 238. « ... lieu *on quelles* Menades... branloient les testes. » II, 213. « Tel est le vouloir du tresbon trefgrand Dieu : *on quel* ie acquiesce : au quel ie obtempere... » 254. « L'estois auecques le baguaige. *On quel* lieu vostre honneur n'eust porté foy cacher... » 309. Voir *Mirobalans*.

ONAGRIER. Pas de l'onagre, de l'âne sauvage. Voir *Camelin*.

ONCE. « Attendez encores vn peu, auecques demie *once* de patience. » II, 268.

ONCLE. Terme d'affection et de

respect. « ... mon pere, mon *oncle*, mon tout. » II, 339-340. « En Angiers estoit pour lors vn vieux *oncle*, Seigneur de Saint George... » III, 186.

ONCLE. Ongle. Voir *Lion*.

ONCQUE, ONCQUES, ONQUES. Jamais. « ... ie ne perdiz ne emplyai *oncques* plus ny aultre temps... » I, 6. « ... c'estoit le plus horrible spectacle qu'on veit *oncques*. » 107. « ... *oncques* ne me ont demandé ma foy... » 162. « ... veistez vous *oncques* Diogenes le philosophe Cynic ? » II, 5. « ... il abonde en sorcieres plus que ne feist *oncques* Theffalie. » 82. « ... aussi gloutte du plaisir Venerien que fut *oncques* Messalina... » 134. « ... nos escriuains antiques les disent (les Vnicornes)... *oncques* viues n'auoir esté veues. » 283. « ... il ne le peut *oncques* tirer (son soulier). » 317. « ... tel remede ne feut *oncques* veu ne leu. » 424. « *Onques* certes ne le veismes... » 437. « ... *onques* n'en mentit Xenophon... » III, 56. « N'y faictes vous *onques* faute ? » 113. « ... ie vous en ay... calculé vne (prognostication) la plus feure... que fut *oncques* veüe... » 231. « Lon ne veit *oncques* tel desordre en nature. » 257. Voir *Calfreter*, *Cinge*, *Cocu*, *Crocheter*, *Fournier*, *Jouer*, *Medulare*, *Melancholie*, *Nonante*.

ONDRESPONDREDETZ. « ... second seruice... Des *ondrespondredetz*... » III, 219.

ONERAIRE (*Onerarius*, de transport). Voir *Nauf*.

ONGLE. Voir *Mordre*.

ONIROCRITE, ONIROPOLE ('Ονειροκρίτης, 'Ονειροπόλος, interprète des songes). « Pourtant reste à ces vaticinations somniales interpreter qui soit dextre, faige... &

- absolu *Onirocriles*, & *Oniropole* : ainsi sont appelez des Græcs. » II, 67.
- ONOCROTAL ('Ονοκρόταλος, cormoran). « ... vn *Onocrotal* du pays de Hircanie... » I, 34. « ... aperçusmes vn vieil Euefgaux à teste verte, lequel estoit acroué accompagné de trois *Onocrotales* oiseaux ioyeux... » III, 36 et IV, 320. Voir *Brisgoutter*, *Crocquenolaire*.
- ONOMATOMANTIE (ὄνομα, μαντεία). Divination par les noms. « Par *Onomatantie*. Comment as tu nom ? » II, 126.
- ONYMANTIE. « Par *Onymantie*. Ayons de l'huyle & de la cire. » II, 125.
- OPACITÉ. Voir *Densité*.
- OPACQUE. Voir *Obscurcy*.
- OPALLE. « ... la tierce (boule) d'*Opalle*... » III, 154.
- OPERATION. « Les nonnains à peine concepuront sans *operation* virile... » III, 243. Voir *Hanebane*. — *Operation fecale*. Voir *Fecal*.
- OPERE. *Le gnaue opere*. (*Operam navare*, ou *gnavare*, travailler.) Voir *Eniter* (s').
- OPERRER. « Dieu sçayt comment Oudart y *operoit*... » II, 314. Voir *Officier* (verbe).
- OPHIASIS ('Οφίασις). « ... la Pelade, en grec *Opbiasis*, moyen-nant laquelle on change de poil & de peau... » III, 79.
- OPHITE, OPHYTES ('Οπίτης, pierre tachetée). « ... vne dure pierre d'*Opbytes*... » III, 142. « ... pierres fines... L'une de laspe rouge... l'autre d'*Opbite*... » 144.
- OPHYRES. « ... Bifons, Musimones, Bytures, *Ophyres*... » III, 121.
- OPIATTE. *Opiat*. « ... *opiatté* cordialle... » III, 9.
- OPIGNERÉ (*Oppignerare*, mettre en gage). « ... nous dñmittons nos codices & vestes *opignerees*... » I, 242.
- OPIME (*Opimus*, fertile, gras.) « ... *opimes* possesles... » III, 276. « ... relinquer l'*opime* pour le maigre. » 278.
- OPINER. Voir *Lopinant*.
- OPINION. Jeu. « A l'*opinion*. » I, 80.
- OPISTOGAPHE ('Οπισθόγραφος, écrit sur le revers). Papier couvert d'écriture des deux côtés. « ... ses liures, & *opistographes*... » II, 8.
- OPORTET (*Oportet*, il faut). « Or quand *oportet* vient en place, il conuient qu'ainsi se face. » II, 196.
- OPORTUN, OPPORTUN. « ... en temps *oportun*... » II, 223. « ... à vent *oportun*... » 226. Voir *Guinder*, *Heure*.
- OPORTUNITÉ. « ... *opportunité* du vent... » II, 304. Voir *Occasion*.
- OPILER. Voir *Conduia*, *Larrys*, *Morseau*.
- OPPOSER, OPPOUSER. Appliquer. « ... *oppoufons* nos mains en paulme darriere les aureilles. » II, 463. « ... (les pierres) qu'en lieu des yeux on auoit *oppoé* au Lion marbrin... » III, 159.
- OPPOSITE. « ... accident *opposite* au conseil de Charles Maigne... » II, 19. « ... proiettans la veuë derriere l'une... pour regarder les autres *opposites*... » III, 158.
- OPPOSITION. « ... la Lune en coniunction du Soleil n'apparoist en ciel, ne en terre. Mais en son *opposition*... reluist en sa plénitude... » II, 157.
- OPPOUSER. Voir *Opposer*.
- OPPRESSION. « ... ie m'esbahissois comment les deux portes, chacune par soy, sans l'*oppression* de personne estoient ainsi ouuertes. » III, 142. Voir *Exaction*.
- OPPUGNER (*Oppugnare*, attaquer,

assiéger). « ... *oppugnerez* les royaumes de Tunic, Hippias... » I, 125. « ... place ennemie, par long temps *assiégée*, à grands frays *oppugnée*, prinse par force? » II, 223.

OPTAT (*Oplatum*, souhait). Voir *Conviz*.

OPTER. « ... n'estre on monde Roy ne Prince, que moins voulussent ennemy, plus *optassent* any. » II, 17. « ... leurs *optant* ce neantmoins... bonne aduenture. » 297. Voir *Mediocrité*.

OPTICQUE. Voir *Nerf*.

OPTION. « ... ayant *option* de requerir tout cequ'il voudroit... » II, 5. « ... luy feist *option* de choisir ce que plus en Rome luy plairoit... » 96. « Luy ayant baillé l'*option* de choisir... » 264.

OPULENT. « ... table *opulente*... » II, 76.

OR. « ... toille d'argent, *or* traict... » I, 202. Voir *Battre*, *Escu*, *Million*, *Nombre*, *Obrize*.

— *Or de Tholose*. « L'*or de Tholose*... porta malheur à ceulx qui l'emporterent... » III, 199. Voir *Argent de Basché*.

ORACLE. Voir *Infallible*.

ORAIGE. « L'*oraige* est passée. » II, 352.

ORAISON. « ... se mirent tous à genouilz... par autant d'espace de temps en silence, qu'on diroit l'*oraison* dominicale. » III, 407. Voir *Moquedieu*.

— *Oraison solue*. Prose. Voir *Carme*.

ORANGE. « ... vne grosse esme-raugde de la grosseur d'une pomme d'*orange*. » I, 32. Voir *Floc*.

— Oiseau. « ... quelques douzaines de Ramiers, de oiseaux de riuere... Cannes pe-tieres, *Oranges*, Flammans... » I, 140.

ORANGIER. *Fleurs d'orangers*. Voir *Gesine*.

ORBE (*Orbus*, privé, dépourvu). Voir *Esgue*.

ORBICULAIREMENT. « ... entendu que le sergeant ne mist si hault le blanc à la butte, que le greffier ne s'en leschast *orbiculairement* ses doigtz... » I, 271.

ORÇA, OR CZA. « ... *or cza*, à boyre, à boyre, *cza*. » I, 150. « *Or cza*, messieurs, vous auez ouy... le different... » 279. « ... Grippe-minaud... nous dist en parole furieuse & enrouée, *Orça*, *orça*, *orça*. » III, 49 et IV, 324. « *Orça*... que vous semble de cestuy-cy...? » III, 117. « *Or ça* de par Dieu. » 186.

ORCANETTE. Voir *Asprette*.

ORCHE. Bâbord. « Icy à *orche*. » II, 343. « *Orche*, page... » 464. « Voyez-vous cy dauant à *Orche* ce hault rochier...? » 503.

ORCHIS. Plante. « ... Cigüe, *Orchis* le petit... » II, 151.

ORD. Voir *Hord*.

ORDISOPIRATZ. « ... furent feruies... Des *ordisopiratiz*... » III, 217-219.

ORDONNANCE. « ... *ordonnance* d'une armée en camp. » II, 9. Voir *Laicté*.

ORDONNER. « ... luy feurent *ordonnees* dix & sept mille neuf cens treze vaches... pour l'alaiçter... » I, 29. « Ilz coururent apres les feuilles... Et les *ordonnans* l'une apres l'autre... » II, 39. « ... chemin... pierreux & mal *ordonné*. » 90. « Aussi bien ne leurs a il rien *ordonné* par testament. » 113. « ... luy *ordonna* en terre honneur, sacrifices & feste. » 162. Voir *Expres-sément*, *Maison*.

ORDRE. Donner ordre. « *Donnant* Pantagruel ordre au gouuerne-

- ment de toute Dipsodie... » II, 20. « ... ie y donneray bon ordre... » 140. « ... ie y donneray ordre... » 225. « le y ay donné ordre... » 313. « Les Maire & escheuins y donnerent ordre. » 315.
- *Ordre*. Rangée, ligne. « ... tous feurent repceuz entre les ordres, & là ruez par terre. » I, 178.
- ORE, ORES. Maintenant, or. « Ores est qu'un chacun trouuant le meurtrier fus le fait de homicide en la personne de sa fille... le peut... occire... » II, 225. « ... ores feussent bons amis & voisins... » 394. « ... iusques ore... » III, 299.
- *Ores que*. Quoique. « ... ores qu'il en eust toute sa vie pacifique iouissance... » II, 19.
- ORÉ (p'). Voir *D'oré*.
- ORÉE. Bord. « ... les porteguidons & portenseignes auoient mys leurs guidons & enseignes l'orée des murs... » I, 106. « ... se mirent en franchise l'orée des dentz. » 142. « Passans de là par l'orée de la touche en plain chemin... » 143. « ... les retiennent avecques soy l'orée de la haye... » 164. « ... à l'orée du boys... » 340. « ... l'orée de la montaigne... » II, 466.
- ORFEVERIE. « ... vignettes d'orfeverie... » I, 171. Voir *Entrelatz*.
- ORGANE (*Organum*, instrument). « Quand soudain les musiciens de la bande argentee cesserent, seulement sonnoient les organes de la bande aeree. » III, 91.
- ORGE, ORGUE. « Les deliberations, comme vne pochee d'orgues. » II, 376. Voir *Ægilops*.
- ORGEAU. Barre du gouvernail. « ... ne abandonnez l'orgeau, ne aussi le Tirados. » II, 337.
- ORGOOSE. En rut. Voir *Lycisque*.
- ORGUANISÉ. « Les orteils auoit, comme vne espinette *orguanisee*. » II, 378.
- ORGUES. « ... nous monstra les orgues, desquelles sonnans faisoit ces admirables guarisuns. » III, 72. Voir *Dire*, *Fraizé*, *Marchettes*.
- ORIBUS. Chandelle de résine. *Poudre d'oribus*. « Aultres... estans grandement affliges du mal des dentz... ne ont trouué remede plus expedient que de mettre lesdictes chronicques entre deux beaulx linges bien chaulx, & les appliquer au lieu de la douleur, les sinapizant avecques un peu de *poudre d'oribus*. » I, 216. Voir *Barbe*.
- ORIFICE. « L'*orifice* du stomach... » III, 84.
- ORIFLAMBE. Oriflamme. « L'*oriflamme* feut des Cieulx transmise aux... Roys de France... » II, 441. « ... si... vous auez icy en peinture la grande *Oriflamme* de France... » 508-509.
- ORIFLANT. Oriflamme. « ... alla faire... desployer son enseigne & *oriflant*... » I, 101.
- ORIFLANT. Éléphant. « Sa bourse fut faicte de la couille d'un *Oriflant*... » I, 33. « ... elle (la iument de Gargantua) estoit grande comme six *Oriflans*... » 62.
- ORIGE. Voir *Caméléopardale*.
- ORIGINAL. Substantivement. « ... premier fondateur & *original* de toute la race Andouillicque. » II, 417. « ... assaffineurs : tous extraictz du propre *original* des bosses fosses de la Conciergie. » 504.
- ORIZON. Horizon. Voir *Fleur*.
- ORLEANS. Voir *Malvesie*.
- ORME. « ... iuges, pedanees sous l'*orme*. » II, 327.
- ORNATEUR. « ... κοσμητορας λαών c'est à dire *ornateurs* des peuples... » II, 18.

- OROBANCHE.** « ... plus leurs est contraire... que *Orobanche* aux poys Chices... » II, 234.
- ORQUE.** Hourque, navire de transport. « ... rencontraſmes... neuf *Orques* chargees de moines... » II, 335. « Pleuſt à Dieu que preſentement ie feuffe dedans la *Orque* des bons & beatz peres Concilipetes... » 340.
- ORRIPILATION.** Horripilation. « ... l'orripilation de la ratepednade... » I, 280.
- ORTEIL.** Voir *Orguanisé*.
- ORTHOGONAL** ('Ορθογώνιος, qui est à angle droit). « ... en ligne *orthogonale*... » III, 284.
- ORTIES.** Voir *Cornaboſs*.
- ORTIGUE.** Ortie de mer. « ... Ourſins. Vielles. *Ortigues*. » II, 481.
- OS, OUS.** « ... les *os* petrux... » I, 163. « ... verollez iuſqu'à l'ous... » 196. « Les *os* petreux, comme vn plumail. » II, 374. Voir *Acromion*, *Medulare*.
- OSANNIERE.** Voir *Croix*.
- OSCINE** (*Oscen*, *oscinis*, oscène, oiseau dont le chant sert de présage). « ... Augure prins du vol des oizeaulx? du chant des *Oscines*? » II, 126.
- OSCITATION** (*Oscitatio*, action de bâiller). Voir *Baislement*.
- OSSELET.** « Là nous monſtra noſtre pillot deux petits rochers... il les nous aſſeura eſtre d'*oſſelets*. » III, 41.
- OST, OSTs, OUST.** Armée. « ... Iulian Auguſte & tout ſon *ouſt* y moururent de ſoiſ... » I, 126. « ... l'*ouſt* des Gregoys... » 166. « ... pour ſon *ouſt* paſſant oultre... » II, 243. « ... l'*oſt* des ennemis. » III, 93. « ... l'*oſt* des Indians... » 151. Voir *Devant*, *Gens*.
- OSTARDE.** Voir *Autarde*.
- OSTENDER** ou **OSTENDRE** (*Ostendere*, montrer). Voir *Convīs*.
- OSTENTATION.** « ... diſoient ce ne faire pour gloire & *oſtentation*... » III, 63.
- OTACUSTE** (*Otacusta*, eſpion). « ... que plus iadis louoient les Perſes en tous leurs *Otacuſtes*... » II, 6.
- OTARDE.** Voir *Autarde*.
- OTARDEAU.** « Otardes, *Otardiaux*. » II, 478.
- OTIEUX.** Voir *Ocieux*.
- OTTO TO TO TO TO TI.** Exclamation d'eſſroi. II, 338.
- OU.** Adverbe de lieu. « ... *ou* faim regne, force exule. » I, 123. « ... la part *ou* tomba le laiſt de Iuno... » 227. « ... *ou* ſont les neiges d'antan? » 286.
- OU.** Au, dans le. « ... *ou* dialogue de Platon, intitulé Le banquet... » I, 3. « Comment Gargantua fut vnze moys porté *ou* ventre de la mere. » 16. « ... *ou* mois d'Auril... » III, 30. (Le texte imprimé porte *au*, mais le manuscrit porte *ou*. Voir IV, 319.) « ... *ou* temps des haultz bounetz... » III, 190. « ... *ou* nom dudiſt Empereur... » 362. Voir *On*.
- *Ouquel*. « ... vous n'auez encores receu le paquet *ouquel* eſtoient leſdictes ſignatures. » III, 340. « ... le fiſt conduire au chasteau Capouan... *ouquel* eſt logee ſa baſtarde... » 362. « ... vn chantonnet *ouquel* il diſt à Strozzi... » 363. « *Ouquel* temps entreteint le Pape vne Dame Romaine... » 365.
- OUAILLES.** Brebis. « Aux *ouailles*, maſtins. » II, 14.
- OUBLIANCE.** « Auecques l'*oubliance* de ſa perte il auoit perdu l'enuie de combatre. » II, 203. Voir *Amneſtie*.
- QUBLY.** « ... mettre en *oubly*... » III, 301.
- OUI, OUY.** Oui bien. « ... ce n'eſt

son art aller en guerre, mais *ouy bien* vider les flacons. » I, 122. « ... celui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Karesme, *oui bien* les Salades, Harancs... » III, 380. Voir *Bien*.

— *Ouy dea*. « ... as tu prins au pot? veu que tu rimes desia? *Ouy dea* (respondit Gargantua)... » I, 53. « L'ay veu prou de clerks, ie diz grands clerks, coquz. *Ouy dea*. » II, 293.

OUIR. « Apres ce... l'on oyroit la belle harangue. » I, 69. « Là oyot vingt & six ou trente messes... » 79. « ... vous n'en oyistes jamais... » 233. « Ce nous seroit grande abreuiation de labeur, si nous le oyons vn peu... » II, 121. « L'ay cestuy espoir en Dieu qu'il oyra nos prieres... » 256. « ... ie n'esperoys... de vous nouuelles *ouyr*... » 282. « ... oyex vous rien? Me semble que ie oy quelques gens... Pantagruel continuoit affermant *ouyr* voix diuerses... quand nous feut aduis... que nous les oyons pareillement... » 463. « ... entendismes vn bruit... & nous sembloit à l'*ouir* que fussent cloches... » III, 11. « ... me semble que i'oy Cerberus abbayant. » 138. « ... les sourdz oyront assez mal... » 238. « ... pour la raison qu'*orrez* par cy apres. » 397.

— *Ouyant, Oyant*. « Ce que oyans les assistans... » I, 29. « Les autres... oyans le cry... » 99. « ... lequel oyant ces propos... » 128. « ... oyant que les diables auoient couru suz ses gens... » 158. « ... le maistre de la maison oyant le cry du feu... » 284. « ... oyant nouuelles que les Dipfodes enuahissoient le pays des Amaurotes. » 330. « Ce que oyant Panurge... »

360. « ... feut... faicte priere à Dieu, oyans & entendens tous les bourgeois & citadins de Thalasse... » II, 271.

— *Ouir* suivi d'un infinitif : « ... les grands eaulx dont oyex deuifer... » I, 209. « ... si encores ie te oy pioller... » II, 341.

— *Ouir dire* : « ... quand vous oirez dire de quelqu'un... » II, 156. « ... vous oyrez dire merueilles du noble & bon Pantagruel. » 268. — *Ouir parler* : « ... vous auez bien *ouy parler* de ce grand personnaige... » I, 267. « ... duquel Pantagruel auoit aultre foyz *ouy parler*... » II, 371. « Je n'en *ouy* jamais parler. » 383. « ... n'en veulent *oyr parler*... » III, 367.

— *Ouy-dire*. « ... nous veitmes *Ouy-dire* tenant escole de tesmoignerie. » III, 124. « ... vifmes vn petit vieillard... on le nommoit *Ouy-dire*... » 125. « ... parloient de prou de choses prodigieuses... & tout par *Ouy-dire*. » 126. « Là ie vy... ne scay combien d'autres modernes historiens... escriuans de belles besongnes, & tout par *Ouy-dire*. » 126. « ... pres d'*Ouy-dire*, ie vy nombre grand de Percherons & Mangeaux... partans du lieu, & retournent en leur prouince, viuoient honnestement du mestier de tesmoignerie : rendans leur tesmoignage de toutes choses à ceux, qui plus donneroient par iournee, & tout par *ouy-dire*. » 126-127.

Voir *Entendre, Goutte, Lamentation, Leçon, Lunettes*.

OULTRAGE, OULTRAIGE. « ... iamaiz enuers eulx ne commirent excès ne oultrage... » I, 102.

Voir *Icelluy*.

OULTRAGER, OULTRAIGER. « Qu'il me ayt donques en ce point

- oultraigé*, ce ne peut estre que par l'esprit maling. » I, 110. « Chiquanous le citera, l'adiournera, le *oultragera*, le iniurira impudemment... » II, 311.
- OULTRAGEUX.** « Ha faulce mort... tant tu me es *oultrageuse*... » I, 231.
- OULTRANCE.** Voir *Ferir*.
- OULTRE, OUSTRE, OUTRE.** « ... auant *oultre* proceder. » II, 168.
— *Plus oultre*, « ... *plus oultre* ne fera voile mon equif entre ces gouffres & guez mal plaisans. » I, 38. « Hau. *Plus oustre*. » II, 504.
— *Oultre plus*. « *Oultre plus*... tous les Renards du pays luy entroient en gueule... » II, 424.
— *Tout oultre*. « ... vn esclat couppa la gorge *tout oultre* à Epistemon... » I, 361.
— *Oultre* employé comme préposition. « ... *oultre* l'eau... » II, 114. « ... *oultre* la forme commune des humains. » 378. « Si bon temps auons, ce sera *oultre* la promesse des Astres. » III, 259.
- OULTRÉ.** « ... ayants fait telz *oultréz* soubhayts... » II, 267.
- OULTRECUIDANCE, OULTRECUYDANCE.** « ... par *oultrecurdance* se hazarda... » I, 179. « ... vne femme... pleine de vent d'*oultrecurdance*... » II, 216. Voir *Besterie*.
- OULTRECUYDÉ, OUTRECUIDÉ.** « ... les Parisiens... sont par nature... quelque peu *oultrecurdeux*. » I, 66. Voir *Intolérable*.
— Substantivement. « ... d'autre país sont icy venus, ne scauons quels *oultrecurdeux*... » 70.
- OULTREPASSER, PASSER OULTRE.** « Priez à dieu, qu'à elle soit propice, Luy pardonnant s'en rien *oultrepassa*... » I, 232. « ... *passer oultre* sans mot dire... » II, 369. « ... il nous conuient *oultre passer*. » III, 60. « Comment nous *passasmes oultre*... » 63 et IV, 326. « ... se resolurent les laisser *oultre passer*, sans y resister par armes... » III, 146-147. Voir *Ost*.
- OULTROY.** Voir *Octroy*.
- OULTROYER.** « ... à chascun n'est *oultrouyé* entrer & habiter Corinthe... » II, 10. « Il n'y a rien... que voluntiers ne vous *oultrouye*... » 166. « ... vous entendez... quelle facilité de pardon, & excuse de mesfait, nos droictz & nos loix *oultrouyent*. » 205. Voir *Devis*, *Exemption*.
- OURCHE.** Voir *Lourche*.
- OURLÉ.** Voir *Leçon*.
- OURS.** « ... *ours lybistide*... » IV, 274.
- OURSIN.** Voir *Ortigue*.
- OUS.** Voir *Os*.
- OUST.** Voir *My*.
- OUST.** Voir *Ost*.
- OUSTER.** Oter. « ... *ousterent* de leurs fouaces enffiron quatre ou cinq douzeines... » I, 99. « ... *ouster* toute excuse... » 122. « ... en *ousta* les rameaux... » 135. « ... *oustez* ceste rouppie... » 150. « ... *oustoit* de sa teste les œilz exemptiles... » II, 124. « *Oustez* vous de là. » 496. Voir *Grenade*, *Houster*.
- OUSTRE.** Voir *Oultre*.
- OUVERT.** Voir *Advocat*.
- OUVRAGE, OUURAIGE.** « ... grands vases d'antique... & aultre telle vaisselle toute d'or massif, *oultre* la pierrerie, esmail & *ouuraige*, qui par estime de tous excedoit en pris la matiere d'iceulx. » I, 188. « ... il leur mettoit sus les propos de lingerie, & leur mettoit la main au sein demandant, & cest *ouuraige* est il de Flandre ou de Haynault?... voyez en cy de l'*ouuraige*, elle est de Fouti-

gnan... » 300 et IV, 202. « ... il n'est *ouuraige* que de maîtres, & couraige que de croqueurs de pies. » III, 186. — *Ouuraige d'azemine*. Voir *Azemine*. — *Ouvrage cataglyphe, mosaïque, Phrygien, de tauchie*. Voir *A*, p. 4, et les mots *Cataglyphe, Mosayque*.

OUVRÉ. Voir *Mouschenez*.

OUVRIR. Voir *Appetit*.

OUVROIR. « ... l'ouvroir d'un Roustisseur... » II, 178.

OYANT, OYANT. Voir *Ouir*.

OYES. « ... Phyfeteres, qui ne iettent qu'eau par les oyes... » II, 387.

OUZEAULX. Houseaux, guêtres, bottes. « ... feut par le portier recongneu à ses gros & gras ouzeaulx... » II, 313.

OVAL. « ... c(ouillon) oval. » II, 129.

Ovation. « ... si à aulcun, apres auoir eu des ennemis victoire, estoit decreté qu'il entrast à Rome en estat triumpfant, il y entroit sur un char tiré par cheualx blancs. Autant celluy qui y entroit en ouation. » I, 41.

OYANT. Voir *Ouir*.

OYE. « ... mangerons de l'oye, cor beuf, que ma femme ne roustira point. » II, 147 et IV, 251. « Orça on plume l'oye sans la faire crier. » III, 51. « ... dist à Pantagruel là les lits estre à beaucoup meilleur marché, qu'en Chinonnois, quoy qu'y eussions les celebres Oyes de Pautile. » 62. Voir *Cyene, Dive*.

— *Petite oye*. « ... luy batte-roy tant & trestant sa petite oye, ce sont braz, iambes, teste, poulmon, foye, & ratelle... » II, 50-51. A en croire Henri Estienne, c'était assez récemment que, de son temps, on désignait, par ce terme, en parlant d'une volaille, ce que nous appelons

abattis : « ... les extrémités des oyes (ce qu'on appelle aujour-d'huy la petite oye)... » *Apologie pour Hérodoté*, ch. xxviii.

OYES. Poissons. « *Congres. Oyes.* » II, 482.

OYRE. Voir *Bote, Oire*.

OYSIF. « Ce ne sera chose inutile ne oyssue... » I, 219.

OYSILLON, OZILLON. « ... vne arbaleste pour s'esbatre apres les oyfillons... » I, 237. Voir *Battre*.

OYSIVETÉ. Voir *Houster, Mere*.

OYZON. Voir *Bridé, Oizon*.

P

PACIFIQUE. Voir *Domination*.

PACQUET. « ... les *pacquets* que ie vous enuoyeray seront fidelement tenus... ie les mets dedans le grand *pacquet* ciré qui est pour les affaires du Roy... » III, 352.

— *Pacquet de mariage*. Voir *Mariage*.

PACT, PACTE. « ... par les *pactes* qu'ilz lui enuoyoient... » I, 173. « Voicy un *pact*, qui sera entre vous & moy... » II, 290. « Ce sera en tel *pact*, que... » 431. Voir *Conditionné*.

PACTION. « l'ay composé avecques mon appetit en telle *passion*, que tousiours il se couche avecques moy... » I, 153. « ... auoir avecques Fortune conuenue en ceste *passion*, que... » II, 254-255.

PADRES. Pères. Voir *Brimborion*.

PÆDAGOGUE. Voir *Pedagogue*.

PAELE, PAELLE, PAILLE, POISLE. Poêle. « ... *paelles*, *paellons*, *chauldrons*... » II, 331. « ... *paelles*, *pales*, *cocquasses*... » 414. « ... lequel fricassoit un *Congre*, & luy mesmes tenoit la *paille*... » 309. « ... sembloit d'une *paele* à fricasser chaftaignes. » 452. —

Pailles, Poisles d'airain. Voir Atrain. — Voir Guise.

PAELLON, PAESLON. « ... vn *paeslon* a cuire sa bouillie... » I, 233. « ... vn *paeslon* plein de lait chaud. » II, 424. Voir *Paele*.

PEONE (*Paeonia*, pivoine). « ... ce que voyonses Lauriers... Pouliot, *Peone*, & aultres... » II, 229.

PAFFUT. Grande et large épée qu'on tenait à deux mains. « Affiloient cimenterres... *passuz*, espées... » II, 7.

PAGE, PAIGE. « ... vn bonnet de *paige*... » I, 52. « ... vn ieune *paige* natif de Basché... » 86. « ... disoient qu'il n'y en auoit pas pour leurs *pages*. » II, 62. « Mes *Paiges*... baillent le moine... à leurs compaignons dormars. » 330. « Qui fait... les *paiges* frians & mauuais... ? » 458.

— Monsieur du *paige*. Voir *De*, p. 177, col. 2.

— Hors de *page*. « ... des ce que ie fuz hors de *page*... » I, 217. « ... douze que Leuraulx que Lapins qui ia estoient hors de *page*. » 341.

Voir *Humerie*.

PAGEAUX. Poissons. « ... *Pageaux*. Gougeons, Barbues... » II, 481.

PAGINE (*Pagina*, page). « ... luy estoit leue quelque *pagine* de la diuine escripture... » I, 86.

PAILLARD, PAILLARDE. « ... vous aultres *paillards* de plat pays. » I, 63. « ... dict à ses compaignons Geans. *Paillars* de plat pays... » 357. « ... si Mars ne failloit à Quaresme. Mais il s'en donnera bien garde le *paillard*. » II, 11. « ... *paillard* tousiours comme vn Verrat... » 63. « ... sollicitant quelque *paillard* procès... » 162. « ... Helene la *paillarde*. » 350. « Elles (des lanternes) ne luisoient comme les

autres, mais me sembloient auoir les *paillardes* couleurs. » III, 131.

Voir *Depesche*, *Momie*, *Mugueter*.

PAILLARDER. Voir *Guambayer (se)*. PAILLARDISE. « Diogenes... disoit *Paillardise* estre l'occupation des gens non aultrement occupez. » II, 152. Voir *Embréné*.

PAILLE. Voir *Paele*.

PAILLE. Voir *Feutré*, *Loup*.

PAILLIER. « ... le feu est en vostre *paillier*... » I, 287.

PAIN. « ... faisoit de tel pain soupe... » I, 45. « ... ia ne saulsera son pain en soupe. » II, 63 et IV, 232. « ... cent cinquante douzaines de pain de bouche ne durerent gueres, sans l'autre pain mollet & commun. » III, 411. Voir *Absouldre*, *Ballé*, *Bourgeois*, *Boussin*, *Chaumeny*, *Cornu*, *Manger*.

PAINCT. « ... la caue *painde* à Chinou... » II, 343.

PAINCTRE. « ... Zeufis le *paindre*, lequel subitement mourut à force de rire, considerant le minoys... d'une vieille par luy representee en peinture. » II, 334.

PAINTURE. Voir *Galland*, *Paindre*.

PAINDRE. « Pour ceste raison le *paingnoient* ilz avecques longue barbe... » II, 95. Voir *Achever*.

PAIR. Égal. « Il est sans *pair*, incomparable & sans parragon. » I, 217.

— Au *pair*, au *per*. « ... à l'heure que ie mange au *pair* ma soupe sans mal penser ny mal dire... » I, 274. Voir *Couche* (à la).

— *Pair*. Couple. « ... vous & moy ferons vn nouueau *pair* d'amitié telle que feut entre Enee & Achates. » I, 264.

— *Pair*, *Paire*. « ... ie y guaigneray... vne bonne *paire* de chausses... vne *pair* de chausses est bon. » I, 70.

- Jeux. « *A pair & sequen-*
ce... » I, 80. « *A pair* ou non. »
81. Voir *Par*.
- PAIS. Voir *Pays*.
- PAISAGE. « ... vous voyez en *paï-*
sage les ruines presq[ue] de tout
le monde. » III, 211.
- PAISANT. Paysan. « ... vn moine...
ne laboure, comme le *paissant*... »
I, 149.
- PAISCH. Exclamation plaintive.
« Bous, bous, bous, *païsch*, hu,
hu, hu... » II, 340.
- PAISTRE. Verbe actif. « ... quand
ilz ont *seu* leurs oyzeaulx... »
II, 79. « ... puis les *païssoit* de
viandes en cire, en marbre, en
potterie... » III, 125.
- Verbe neutre. « ... ie vous
edifieray vne belle grande petite
chappelle ou deux entre Quande
& Monslorreau, & n'y *païstra*
vache ne veau. » II, 341. « le
proteste... que de la chappelle...
i'entends que sera vne chappelle
d'eau Roſe : en laquelle ne *païstra*
vache ne veau. » 357 et IV, 285.
« ... ils mangent les petits en-
fans, & *païssent* sus des pierres
de marbre. » III, 44. Voir *Dormir*.
- *Se païstre*. « ... en faulte
de moulins à vent, des quelz
ordinairement il *se païssoit*. » II,
331. « ... metoient furieusement
en pieces, veaux, moutons, &
brebis toutes viues, & de leur
chair *se païssoient*. » III, 146.
- PAIX. « ... second service... Du
laisſe moy en *paix*. » III, 219.
Voir *Avec*, *Mettre*.
- PAL. Voir *Emmancher*.
- PALAIS, PALAYS. Voir *Escu*, *Lin-*
gere.
- PALAMIDES. Poissons. « ... Bro-
chetz. *Palamides*... » II, 481.
- PALAT (*Palatum*, palais). « ... moins
vſoit les dens, plus delectoit le
palat... » II, 80. Voir *Guargu-*
ner, *Mouſſe*.
- PALATIN. Qui habite ou fréquente
le palais. « ... lutins, de Dan-
gier *palatins*... » I, 196. « ... f(ol)
palatin... » II, 182. « ... ce
monde *Palatin* (du palais de jus-
tice)... » 192. « ... en la ruf-
ticité Des *pallatins* & groz bour-
geois de ville... » III, 306.
(Épître de Bouchet.)
- PALE, PASLE, PELLE. « ... troys
payſans chaſcun ayant vne *paſle*
à ſon col. » I, 381. « ... *pales*,
cocquaſſes, grilles, fourguons... »
II, 414. Voir *Coigne*, *Fourgon*.
- PALEFROY. Voir *Gourrier*.
- PALEREE. Pelletée. « ... quatre de
ſes gens luy gettoient en la
bouche... mouſtarde à pleins
palerées... » I, 79.
- PALET. Jeu. « Au *palet*. » I, 82.
- PALINGENESIE (Παλιγενεσία, renaïſ-
ſance). « ... la *Palingeneſie* de
Democritus. » II, 92.
- PALINTOCIE (Παλιντοξία, régénéra-
tion). « ... l'antique *Palintocie*
des Megariens... » II, 92.
- PALLADIN. De Pallas, de Minerve.
Voir *Gaze*.
- PALLE. Pallium, manteau. « ... cei-
gnit ſon *palle* en eſcharpe... »
II, 8.
- PALLE. Chaton, partie d'une bague
qui reçoit une pierre. « ... vn
anneau d'or, en la *palle* duquel
eſtoit vn ſaphyr... » II, 107.
Voir *Crapaudine*.
- PALLE. Grand oiseau qui ſe nomme
auſſi cuiller à cauſe de la forme
de ſon bec. « Plongeurs. Bu-
tors. *Palles*. Courlis. » II, 478.
- PALLE. Terme d'artificier. Voir
Feu, p. 271, col. 2.
- PALLETOQUÉ. « ... c(ouillon) *pal-*
letoqué... » II, 129.
- PALME. Palmier. « ... Lauriers,
Palmes, Cheſnes... » II, 229.
- Datté. « ... prennent *pal-*
mes, prunes, toutes ſortes de
mangeaille... » III, 119.

- Mesure. « ... large de trois *palmes*... » III, 87. « ... le diametre excendoit deux coudees, & demye *palme*. » 153. « ... environ deux *palmes*... » 154.
- PALOMBE. Pigeon ramier. « ... leuraux, chappons, *palombes*... » III, 55.
- PALOURDE. Coquillage bivalve. « ... Escreuiffes. *Palourdes*... » II, 482.
- PALUZ, PALUDE (*Palus, paludis*, marais, marécage). « Voydz tu les *paluz* du Nil? » II, 136. « ... estangs & *paluz*... » 390. « ... se baignent au *palude* Tritonique... » III, 15 et IV, 317, note relative à la ligne 2 de la page 15. « ... *Slyx*. C'est vn *paluz* en Enfer... » III, 195.
- PALYS. Palissade. « ... faulter le *palys*... » I, 89.
- PAMINE. Danse. « ... La *pamine*... » III, 221.
- PAMPILLETTE. Voir *Papillette*.
- PAMPRE. Voir *Feutré*.
- PAN. Mesure, empan. « ... ie y guaigueray six *pans* de faulcices... » I, 70. « ... vne grosse Roche, ayant enuiron de douze toizes en quarré, & d'espeffeur quatorze *pans*. » 237.
- PAN, PANNEAU. Paon, petit paon. « ... Faisans, Faisandeaux. *Pans*, *Panneaux*... » II, 478.
- PANACEA, PANACEE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Panacea* de Panace, fille de *Æsculapius*... » II, 231. « ... dressa sa parolle vers ses officiers, & seulement leur dist, Tabachins à *Panacee*... Et me disoit Pantagruel que, selon son imagination, la dame à ses Tabachins disant, à *Panacee*, leur donnoit le mot symbolique entre eux de chere souueraine... » III, 74-75.
- PANACHE, PENNACHE. « ... vn *panache* de plumes Indiques... » II, 92. Voir *Barde*, *Caparassons*.
- PANCARTE. « ... effacez moy presentement de vos *pancartes* le Symbole du vieil philosophe à la cuyffe doree... » III, 6.
- PANDECTES. Compilation des lois romaines. « ... les textes des *Pandectes*... » I, 240. « ... ces aultres vieulx mastins, qui iamais n'entendirent la moindre loy des *Pandectes*... » 268. « ... ce fut auec plus de ceremonie... qu'on ne monstre à Florence les *Pandectes* de Iustinian... » III, 42.
- PANE. Panne. Terme de marine. « Guare la *pane*. » II, 344.
- PANERÉE, PANNEREE. Contenu d'un panier. « ... ie me donne à cent mille *panerees* de beaulx diables... » I, 218. « Son ame s'en va à trente mille *panerées* de Diables. » II, 110-111. « ... ie vous en offre vne bonne & belle *pannerée*, cuillie en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. Voir *Aubier*, *Chardonnette*.
- PANEROT. Petit panier. Voir *Lansquenet*.
- PANES. « ... Semidieux, *Panes*, Satyres, Syluains... » II, 367.
- PANETIER. Voir *Escarque*.
- PANICAULT. Chardon. « ... mieulx leur vouldroit se aller froter le cul au *panicault*... » I, 380.
- PANICE, PANICQUE, PANIQUE. « ... vne terreur *Panice*... » I, 164. « ... f(ol) *Panicque*... » II, 184. « ... la terreur *Panique*... » III, 151.
- PANIER, PENIER. « Par mesmes raisons ferois ie pindre vn *penier* : denotant qu'on me faict pener. » I, 38. « ... & luy pourtoit on dedans vn grand *penier* vn gros breuiaire... » 79. « ... en vn *tenier* limitrophe... » 280.

- « A dieu *paniers*, vendanges sont faictes. » 104. « Ce n'est, dist Panurge, pas le pis du *panier*. » II, 448.
- PANNAGE, PENNAGE, PENNAIGE.** Plumage. « ... vn beau coq blanc, lequel... secoua son *pennaige*... » II, 107. « ... estoit le *pennaige* rouge cramoisy... » 415. « ... leur *pennage* nous mettoit en refuerie... » III, 15. « ... tous, auant que reuoler, ont leur *pannages* laissé parmi les orties & espines. » 22. « ... oiseaux, de couleur & *pennage* que encores n'auois veu en l'isle. » 23. Voir *Chameleon*, *Legereté*, *Pourtraict*.
- PANNEAUX.** Voir *Pan*.
- PANOMPHEE** (Πανομφεας, de qui émanent tous les oracles, tous les présages). « ... Trinch est vn mot *panomphee*, celebre & entendu de toutes nations, & nous signifie, beueuz, » III, 172.
- PANONCEAUX.** Voir *Barde*, *Caparassons*.
- PANOUERE.** Petit panier, corbeille. « ... en vigneron d'Orleans, auecques... vne *panouere* & vne serpe à la ceinture. » II, 436.
- PANSE.** Voir *Dance*, *Gualet*.
- PANTA.** « ... *Panta* en Grec vault autant à dire comme tout... » I, 228.
- PANTAGRUEL.** « ... ilz ne faisoient que cracher aussi blanc comme cotton de Malthe disans, nous auons du *Pantagruel*, & auons les gorges fallées. » I, 245 et IV, 158-159.
- PANTAGRUELICQUE.** Voir *Mitologie*.
- PANTAGRUELINE.** « ... grande chronique *Pantagrueline*... » I, 9. « *Pantagrueline* prognostication... » III, 229.
- PANTAGRUELION.** « ... de l'herbe nommée *Pantagruelion*. » II, 227-229 et IV, 264. « Comment doit estre préparé & mis en œuvre le celebre *Pantagruelion*. » 230-233. « Pourquoi est dicté *Pantagruelion*, & des admirables vertus d'icelle. » 234-239. « Comment certaine espede de *Pantagruelion* ne peut estre par feu consummée. » 240-244. « ... nauires... bien munies, auecques abondance de *Pantagruelion*. » 270.
- PANTAGRUELISER.** « ... *Pantagrueliser*, c'est à dire beuuans à gré & lisans les gestes horricques de *Pantagruel*. » I, 11.
- PANTAGRUELISME.** « Liure plein de *Pantagruelisme*. » I, 1. Voir IV, 58, où sont réunies les différentes définitions du *Pantagruelisme* données par Rabelais. « ... ioyeux & fructueux liures de *pantagruelisme*... » III, 6. Voir *Majeurs*.
- PANTAGRUELISTE.** Voir *Legitime*.
- PANTARCHE, PANTARQUE.** « Par les anciens *pantarches* qui sont en la chambre des comptes à Montforeau... » I, 31. « ... sacs & *pantarches*... » 267. « Ne periroient les *Pantarques* & papiers rantiers? » II, 237. « ... i'ay reuolué toutes les *Pantarques* des cieulx... » III, 232.
- PANTHARBE** (Πανταρβη, pierre précieuse). « ... eust aussi facilement obscurcy le *pantharbe* de Iarchas magicien Indic, que sont les estoilles par le Soleil & clair midy. » III, 161.
- PANTHEOLOGIE** (De πᾶν, tout, et θεολογία, théologie). « ... vraye source & viue Idée de *Panttheologie*... » II, 22. « ... *Panttheologie* monastique. » 93.
- PANTODIABLE.** Voir *Archidiable*.
- PANTOFLE, PANTOPHLE, PANTOUFLE.** « Croquemouche (nasquit il pas) de la *pantofle* de sa nourrice? » I, 27. « Le me torchay... d'vigne *panlophle*... » 54. « Ha

Badebec, ma mignonne, ma-mye... ma fauate, ma *pantofle*... » 231. « Par elle (l'herbe Pantagrue) sont bottes... *pantofles*, fauattes mifes en forme & vfaige. » II, 237. « L'un vne aultre appelloit ma fauatte, elle le nommoit *pantopble*. » 301. « C'est... la ressemblance d'un Pape. Je le congnois à la thiare, à l'aumusse, au rochet, à la *pantopble*. » 444. « *Pantopble*. Ce mot est extraict du Grec παντόπῃλος, tout de liege. » III, 198. Voir *Escasignon*, *Guedoufle*, *Mirificque*, *Mouffin*.

PANTOIS. « ... c(ouillon) *pantois*... » II, 139.

PAOUR. Peur. « ... lesquelz auoient si grand *paour*... » I, 141. « ... par *paour* de perdre leurs miches... » 149. « ... si auez *paour* des mors... » II, 127. « ... faisant *paour* à ceulx qui le rencontroient. » 213. « ... ceste vnicque & foingneuse *paour*... » 279. « Par ma foy, i'ay belle *paour*. » 338. « Le m'appelle Guillaume sans *paour*. » 354. Voir *Aulne*, *Forcené*.

PAOUVRE, PAOVRE. « ... les *paouures* Diables de Capussins... » II, 109. « ... le *paouure* Deuueur. » 110. « ... ces *peouures* femmelettes... » 135. « ... un *paouure* homme villageois... » 257.

PAOUVRET, PAOVRET. « ... tu es perdu, *paouuret*... » II, 133. « Hé, *paouret*... » 202.

PAOUVRETÉ, PAOVRÉTÉ. « ... obuier es inconueniens de *paoureté*... » II, 178, « ... en contemplation de la *paoureté* du peuple... » 435.

PAPE. « ... ie te voirray quelque iour *pape*. » I, 49 et IV, 97. Voir *Boire*, *De*, p. 177, col. 2, *Dieu*, *Papegay*.

PAPEFIGUE. « L'vrine, comme un

papefigue. » II, 376. Voir la *Table des nom. propres*.

PAPEFIL. Nom d'une voile. Voir *Morisque*.

PAPEGAUT, PAPEGESSE. « Les masses il nommoit Clergaux... Cardingaux, & *Papegaut*, qui est vnique en son espece. Les femelles il nommoit Clergesse... Cardingesse, *Papegesse*. » III, 15. « Comment en l'île sonnante n'est qu'un *Papegaut*. » 17-19. « ... exposé nous auez des Cardingaux naître *Papegaut*... » 20. « Comment nous fut monstre *Papegaut* à grande difficulté. » 35-37.

PAPEGAY, PAPEGUAY. Perroquet. « ... ie te voirray quelque iour *pape*... lors vous serez papillon, & ce gentil *papeguay* fera un papelard tout fait. » I, 49. « ... tyroit à la butte, au *papeguay*... » 91. « ... *Papegays*, Pelicans, Guenons... » 183. « ... dont on tire au *papeguay* vermiforme... » 280. « Les Corbeaux, les Gays, les *Papeguays*, les Estourneaux, il (Gaster) rend poëtes... » II, 471. Voir *Gay*.

PAPELARD. « ... les abus d'un tas de *papelars* & faulx prophetes... » I, 358. « ... ie ne m'esbahis pas si messieurs les ignorans d'icy font grand cas de ce *papelard* là. » III, 216. Voir *Burgot*, *Cagot*, *Papegay*.

PAPERASSER. « Ayant bien veu, reueu, leu, releu, *paperaffé*, & feuilleté les complainctes... » II, 188.

PAPERAT. « ... si l'auoys ie bien quotté en mon *paperat*... » I, 71.

PAPIER. « S'il refusoit, c'estoient papiers rantiers. » II, 382. Voir *Barbouilleur*, *Chaffourer*, *Pantarche*, *Ratisseur*.

PAPILLETTE, PAMPILLETTE. « ... le

- beau panache... bien guarney de *papillettes* d'or. » I, 202. « La plume blanche par dessus mignonement, partie à paillettes d'or : au bout desquelles pendoient en *papillettes*, beaulx rubiz, esmeraules... » 203. « ... donnez leurs mes beaulx plumailz blancs, avecques les *pampillettes* d'or. » II, 318.
- PAPILLON, PARPAILLON. « ... couroit volentiers apres les *parpailons*, desquelz son pere tenoit l'empire. » I, 44. « ... ilz descendront au vueil du Roy des *Parpailons*. » III, 246. Voir *Alaigre, Papegay*.
- PAPILLON. Poisson. « ... Moulues. *Papillons*. Adotz... » II, 482.
- PAPIMANIQUE. « ... monnoye *Papimanicque*. » II, 447.
- PAPIMANIE. « le renonce ma part de *Papimanie*, si ie vous happe. » II, 14. Voir la *Table des noms propres*.
- PAPPE. Sorte de duvet abritant les semences de certaines plantes, comme le *chardon*. « ... coques, espiz, *pappes*, escorces... » II, 45.
- PAPYRACÉ (*Papyraceus*, de papyrus). Voir *Atramentier*.
- PAR. Préposition. Indiquant l'espace, soit au propre soit au figuré. « Toujours se vaultroit *par* les fanges... » I, 44. « ... le bruit que faisoient les ennemys *par* le cloz de leur vine... » 104. « ... Pantagruel se pourmenoit... *par* la porte dont l'on va à Paris... » 241. « ... *par* tous les carrefours de la ville mist conclusions... » 265. « ... quand il rencontroit quelcun d'entre eulx *par* la rue... » 296. « ... le vent les auoit esquarteres *par* les buifons de la vallée. » II, 89. « le trouueray *par* mes royaumes lieux assez... » 206. « ... celluy qui porta Phrixus & Helle, *par* la mer... » 292. « Mille aultres *parcilles* hystoires trouuons nous *par* les antiques monumens. » 398. « ... peregrinant *par* le monde... » III, 58. « ... *par* les Cours de Parlement, souloient iadis regner deux sortes de poison... » 121. « ... murmur, retentissant *par* la voulte du temple... » 142. « ... vne Lampe, moyennant laquelle estoit eslargie lumiere *par* tout le temple... » 153. « ... en Rome *par* les banques fut vn bruit tout commun... » 393. « ... ainsi que voyons les Nymphes *par* les monumens antiques. » 401. Voir *Chemin, Disparti, Disperser, Ebuscheter, Furieusement, Lamentation, Marché, Marine, Meillieu, Montée, My, Œuf*.
- Le temps, la durée. « ... *par* troys bonnes heures... » I, 86. « ... *par* troys heures ou d'auantaige... » 88. « ... *par* l'espace de quarente & six sepmaines... » 266. « ... *par* huyt iours... » 331. « ... comme auoit fait *par* le passé. » II, 186. « ... *par* quarante ans & plus... » 205. « ... *par* plusieurs sepmaines... » 402. « ... nauigafmes *par* vn iour... » 436. « ... i'ay *par* sy long temps ieusné... » III, 13. « ... nauigafmes *par* deux iours... » 118. « ... nauigafmes *par* trois iours... » 128. « ... *par* trois soirs subsequents. » 394. « ... pour esiouir les spectateurs *par* chacune pose du plaisant tournoy. » 406.
- *Par* devant un infinitif. « ... *par* trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... ilz ne feurent receupz, *par* trop estre excessifz... » 183-184. « ... ce ne feut accepté, *par* ne sembler equitable... » 184. « Combien que lors nous sem-

blaissent ces propheties aulcunement abhorrentes... *par* ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aulcun præſent pronostiſt de ce qu'il prædiſoit. » II, 206. Voir *Gumene*.

— *Par*, en tête d'une invocation, d'un ſerment, d'une prière.

Par Dieu. « Et, *par dieu*, ie feray vn liure de la commodité des longues braguettes... » I, 294. « Voire, *par Dieu*, ieſtez vous au plonge... » II, 356. Voir *Cane*, *Conchier (se)*, *Dieu*.

Par l'ayde, par la vertu Dieu : « Allons, *par l'ayde*, allons *par la vertu Dieu*, allons. » II, 85. *Par le vray Dieu*. III, 214.

« *Par noſtre dame de Riniere*, la belle dame, ie n'y penſoys en mal. » II, 324. « *Par nettre dene*, ie penſoys en penſaroys qu'ilz ſeuſſent immortelz, comme beaulx anges... » 366.

Devant un nom de ſaint : « ... *par ſainct Adauras*... » I, 305 et IV, 204. « ... *par ſainct Ferreol d'Abbeuille*... » II, 308 et IV, 274. « ... *par ſainct Fiacre de Bryce*... » I, 271. « *Par ſainct Goderan*... » I, 210. « ... *par ſainct gris ie iurois*... » III, 114 et IV, 335. « ... *par ſainct Ian*... » I, 243. « *Par ſainct Iean*... » I, 48, 159; III, 175. « *Par ſainct Ioan*... » I, 286. « ... *par ſaincte Mamye*... » I, 66. « *Par ſainct Picault*... » II, 144. « *Par ſainct Rigomé*... » II, 133. « *Par ſainct Thibault*... » II, 311. « *Par ſainct Treignan*... » II, 300.

Invocations diverses. *Par les ambles de mon mulet*. Voir *Ambles*. — *Par l'âme de ma braguelle*. Voir *Ame*. — *Par l'aube du bas que je porte*. Voir *Aube*. — *Par ma barbe*. « *Par ma barbe*, elles

(les murailles de Paris) ſont competementement meſchantes pour vne telle ville... » I, 289. « Non feray-*ie par ma barbe*... » III, 4. — *Par la ſacre botte de ſainct Benoist*. Voir *Botte*. — *Par la grand Bottine*, *Par le bouſeau de ſainct Benoist*. Voir *Botine*. — *Par la chair, par le ſang, par le corps*. « *Par la chair*, ie renie : *par le ſang*, ie renague : *par le corps*, ie renonce. » II, 175. — *Par le corbieu*, *Par le corps dieu*. Voir *Cor*. — *Par les ſainctz couillons du pape*. Voir *Couillon*. — *Par l'eſtoille Pouffiniere*. Voir *Eſtoille*. — *Par le ſardeau de ſainct Chriſtoſte*. Voir *Fardeau*. — *Par ma figue*. Voir *Figue*. — *Par ma foy, ta foy, voſtre foy*. « *Par ta foy*, enuoyerſ tu pas Au vin...? » III, 177. « *Pourquoy, par voſtre foy?* » II, 92. Voir *Foy*. — *Par le froc que ie porte*. Voir *Froc*. — *Par la gogue Cenomanique*. Voir *Gogue*. — *Par mes lunettes orientales*. Voir *Lunettes*. — *Par la mer dé*. Voir *Mer dé*. — *Par la mort beuf*. Voir *Beuf*. — *Par la mort bæuf de boys*. « Ilz ſont *par la mort bæuf de boys*, pires que les Caniballes. » II, 504. Voir *Beuf*. — *Par la mort bien*, *Par la mort diene*. Voir *Mort*. — *Par la diue Oye Guenet*. Voir *Dive*. — *Par la ratte Dieu*. I, 75. — *Par la royne des Andouilles*. III, 214. — *Par le ſambreguoy*. II, 179. Voir *Bois*. — *Par mon ſergent*. « Non feray, *par mon ſergent*... » I, 324. — *Par le ſerment*. « *Par ledit ſerment de bois* qu'auez faiſt... » III, 114. — *Par ma ſoiſ*. « Leur ſon eſt *par ma ſoiſ* plus fatidicque que des chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « *Par ma ſoiſ*, mon amy... » 136. « *Par ma ſoiſ*, diſt Rhizotome, ie le

veulx lire (Platon). » 400 et IV, 290. — *Par Styx*. III, 50. — *Par le trou Madame*. Voir *Madame*. — *Par le ventre beuf de boys*. Voir *Beuf*. — *Par la vertus Dieu*. « Confiderez... quelle partie de son corps il commença premier armer. Ce feut (par la vertus Dieu) la couille... » II, 46. « *Par la vertus dieu...* En terre n'en auons nous vn aultre?... *Par la vertus doncques du Dieu Pape terre...* » 454. « Elle est... *par la vertu dieu*, rompuë... » III, 170. Voir *Dieu*. — *Par la vertu guoy*. Voir *Guoy*. — *Par la vertus non pas d'un petit poisson*. I, 126. — *Par la vertus du sang, de la chair, du ventre, de la teste*. II, 341. — *Par le digne veu de Charrons*. II, 294. — *Par la vierge qui se rebrasse*. II, 10 et IV, 222.

Jurons des géants. « Dont dict à ses compaignons Geans... *par Mabon...* » I, 357. « ... mais vn Geant luy dist. *Par Golsarin nepueu de Mabon*, si tu bouges d'icy ie te mettray au foud de mes chausses... » 360.

— *Par soy-mesme, par soy*. De soi-même. « Comment les portes du temple *par soy-mesme* admirablement s'entr'ouurent. » III, 141. Voir *Oppression*.

— *Par*, selon, suivant. « ... tous se rangerent comme en bataille, chascun *par son office*, degré, & antiquité. » II, 476.

— *Par* suivi d'un substantif orme diverses locutions adverbiales. *Par aventure*. « ... il y a plus de fruit que *par aventure* ne pensent vn tas de gros taluassiers... » I, 216. Voir *Aventure*. — *Par cas*. « ... & si *par cas* iamais n'en reto' rnez? » I, 128. « ... si *par cas* saine

n'eust donné trefues... » III, 85. Voir *Cas*. — *Par cœur*. Voir *Cœur*. — *Par fortune*. « ... si *par fortune* ces andouilles nous vouloient oultrager. » II, 400. — *Par guayeté de cœur*. Voir *Cœur*.

— *Par* joint à différents mots forme avec eux une locution.

De par. « Or *de par Dieu...* si i'auois Sphinx en ma maison, or *de par Dieu*, comme l'auoit Verres... or *de par Dieu*, resouldre pourrois l'enigme, or *de par Dieu*, mais certes ie n'y estois mie, & suis, or *de par Dieu*, innocent du faict. » III, 49-50. « ... s'en alloit à Genes *de par l'Empereur...* » 367. Voir *De*, p. 180, col. 1.

Par après. « ... le fort *par après* aduenent... » II, 192. Voir *Après*, p. 43, col. 2.

Par atravers. Voir *Capsule*.

Par autant que. Voir *Autant*.

Par avant. Voir *Avant*.

Par ce. « ... *par ce luy* conuenoit prendre couraige nouveau. » I, 25. « *Par ce* nous vous prions... » 279. « ... *par ce*, aduifons ensemble... » 335. « *Par ce* l'on ne faisoit que luy entonner vin en gorge... » 352.

Par deça, par dela. Voir *Deça, Dela, Nouvelleté*.

Par dessus. « ... *par dessus* le paué susdit... » III, 145. — Substantivement. « Remettans le *par dessus* à ce qu'en est escrit és Ephemerides eternelles... » 256.

Par devant. « ... les parties controuerfes comparent *par d'auant* vous... » II, 190. Voir *Mirrelaridaine*.

Par entre. « ... *par entre* les deux aultres... » I, 315.

Par my. Voir *My*.

Par sur. « ... passoit legierement *par sur* eulx... » I, 353.

- Par sus.* « ... ils ont passé le Rhein *par sus* le ventre des Suices. » I, 127. « ... feist... inhumer le corps de Hastineau & celluy de Toucquedillon getter *par sus* les murailles en la vallee. » 175. — Substantivement. *Au parsus.* Voir p. 56, col. 2.
- PAR. Pair.* « ... nombre *par* ou impar des syllabes... » II, 401. Voir *Dyas*.
- PAR. Partie.* « Les deux Roynes combatirent longuement, *par* tanchant de s'entresurprendre, *par* pour soy sauuer... » III, 94. « ... à la *par* fenestre de l'entree... » 145. « ... vn ardent lychnion faict *par* de lin Abestian... *par* de lin Carpasien... » 154.
- PARABOLAIN.* Voir *Code*.
- PARACHEVER.* « ... *paracheuant* leur repas... » I, 87. « ... la digestion *paracheuee*... » 88. « Le dîner *paracheué*... » II, 461. « Nos ieunes *paracheuez*... » III, 14. « Il n'auoit ces mots *paracheuez*... » 23. « Le dîner *paracheué*... » 107. « Ceste chanson *paracheuee*... » 170. « ... *paracheuer* la Rocca commencee en Florence... » 362. Voir *Alimentation, Concoction, Industrie*.
- PARADIS.* « ..., les *paradis* en Grec, ce sont Iardins en François. » II, 404. Voir *Graine*.
- PARADOXE.* Adjectivement. *Paradoxal.* « ... maniere *paradoxe* à tous Philosophes... » II, 231. Voir *Abhorrent, Aueré, Estrange, Mout*.
- PARAFÉ, PARAPHE.* *Paragraphe.* « Vostre *paraphe* Caton... » I, 279 et IV, 197. Voir *Paragraphe*.
- PARAGON, PARRAGON, PARRAGUON.* *Parragon,* modèle. « ... Homere *parragon* de tous Philosophes... » I, 6. « La faulconnerie... estoit annuellement fournie... de toutes sortes d'oiseux *paragons*. » 200. « ... acoufrez en *paragon*. » 203. « ... nature l'a mise en vous (vostre beaulté) comme vn *parragon*... » 322. « Ne me allegue point icy en *paragon* les fabuleux ribaulx... » II, 134. « ... (ol) *parragun*... » 184. « Aristoteles... *paragon* de toute philosophie... » III, 70. Voir *Pair*.
- PARAGRAPHE.* « *Paragraphe.* Vous dictiez *parafe*, corrompans la diction, laquelle signifie vn signe ou note posée pres l'escriture. » III, 204. Voir *Notable*.
- PARAIGE.* « ... C(ouillon) de *paraige*... » II, 130. Voir *Hault*.
- PARALLELE.* Adjectif. « Histoire *parallele* nous compte lon d'un Præuost de Montlehery. » II, 206. — Substantif. « ... suyure au plus pres le *parallele* de la dicte Indie... » II, 272. « *Parallele.* line droicte imaginee ou ciel egualement distante de ses voisines. » III, 197.
- PARALYTICQUE, PARALITIQUE.* « ... c(ouillon) *paralyticque*... » II, 139. « ... le gentilhome, s'il n'est *paralytique* de sens... » 311. « ... mains *paralitiques*... » III, 60. « ... *paralitique* des iambes... » 126.
- PARANGONNER, PARRAGONNER.* Comparer. « Ne me *parragonnez* point icy la Salamandre... Ne me *parragonnez* aussi celle espee d'arbre... » II, 242. « ... en cas qu'ilz puissent estre à vous *parragonnez*. » 318. « ... Xenocrates onques n'en vid qui fust à luy *parangonner*. » III, 160.
- PARANTYPHE* (Παρατύπος). Voir *Mediateur*.
- PARAPETE* (De l'italien *parapetto*, *parapet*). « ... taluoient *parapetes*... » II, 7. « ... comprenant le *parapete*. » III, 397. « ... ti-

- rans quelque nombre de fleches par dessus le *parapete*... » 402.
- PARASANGE. « ... forest... longue... de plus de soixante & dixhuit mille *Parasanges*... » II, 361. « *Parasanges*. entre les Perles estoit vne mesure des chemins contenente trente stades. » III, 201. Voir *Miliaire*.
- PARASINE. Poix résine. « ... longs tizons allumez, sus les quelz... iestoient plenes poingnees de *parafine* en pouldre... » II, 316.
- PARASITE. « Ce sont mes candidats, mes *parasites*, mes salûeurs, mes diseurs de bons iours, mes orateurs perpetuelz. » II, 27. « *Parasite*. bouffon, causeur, iaugleur, cherchant ses repeues franchises. » III, 206. Voir *Complaindre (se)*.
- PARASTATES (Παραστάται, terme d'anatomie, les parastates ou épidiymes). « Les *parastates*, comme vn pot à plume. » II, 375.
- PARAVANT. Auparavant. « ... lors sont faictz debtors, qui *parauant* estoient presteurs. » II, 34. « *Parauant*, sçauoir est estant l'home en son priué, on ne sçait pour certain quel il est... » 91. « ... comme auoient combatu *parauant* ainsi commencerent à combatre pour la seconde fois... » III, 95. « Le vous auois *parauant* escript... » 340. Voir *Avant*.
- PARCES. Parques. « ... les *Parces* rien ne fillent... que le bon pere en dormant ne congnoisse. » II, 121. « ... ce que l'on nous compte du passetemps des troys sœurs *Parces*... » 231. « O *Parces*, que ne me fillassez vous pour planteur de Chous? » 337. Voir *Engroin*, *Frondrillon*, *Inique*.
- PARCEU. « ... allegans les vtilitez & fruietz *parceuz* en la lecture d'icelle... » III, 189.
- PARCHÉMIN. « ... le diable... » es-
- cripuant le quaquet de deux gualoises, à belles dentz alongea son *parchemin*. » I, 26 et IV, 83. « ... vnes belles Decretales escriptes en beau & grand *parchemin* de Lamballe... » II, 451. Voir *Abboy*, *Barbouilleur*.
- PARD (*Pardus*, léopard). « ... *Pards* & Loups... » II, 234. « ... char magnifique, tiré par trois couples de ieunes *pards*... » III, 147.
- PARDESSUS (LE). Le surplus. Voir *Par*, page 64, col. 2.
- PARDON. Voir *Banque*, *Gagner*.
- PARDONNAIRE. « ... il gaigna à tous, les tronc, & tousiours bailloit argent à chascun des *pardonnaires*. » I, 302.
- PARDONNER, PERDONNER. « ... leur Cœur adonné A ce combat, n'aura point *pardonné* Mesme aux troppeaux des innocentes bestes... » I, 208. « ... Luy *pardonnant* s'en rien outrepassa... » 232.
- Dieu me le *pardoint*, me le *pardoint*. I, 26; II, 383, 507; III, 34.
- PARDONNEUR. Gagneur de pardons. « Le ne suis grand *pardonneur* en ce monde icy... » I, 301.
- PARDONNIGERE. Porteur, vendeur de pardons. « Ainsi quand le *pardonnigere* me dict, centuplum accipies... » I, 302.
- PARDURABLE. « Leurs nobles faictz... demourront au monde *pardurables*. » III, 305. (Épître de Bouchet.)
- PAREADES. Serpents. II, 499.
- PAREILLE (LA). « ... nous ferons enuers vous à la *pareille*... » I, 98. « Encores vous priray ie mener la premiere dance des pucelles, s'il vous plaist me faire tant de bier & d'honneur, pour la *pareille*. » II, 147. « ... benifiez son saint nom, pour la *pareille*. » III, 237.

PAREILLEMENT. « De telle parure estoient... couuers tous les hommes d'armes susdits, & leurs cheuaux *pareillement*. » III, 401. Voir *Fonte*, Je, p. 337, col. 2.

PARÈMENT. Ornement, garniture. « ... il distribua à chascun d'iceux tout le *parément* de son buffet... » I, 188.

PARER. Préparer, nettoyer. « ... l'arachit facilement de terre (un grand arbre), & en ousta les rameaux, & le *para* pour son plaisir. » I, 135. « Ce pendent Loupgarou tiroit de terre sa masse & l'auoit ià tirée & la *paroit* pour en ferir Pantagruel... » 360. « On *pare* le Pantagruelion... en diuerfes manieres... » II, 230.

— Terme de marine. Voir *Boline*, *Couet*, *Escoute*.

PARFAICT, PERFAICT. « Rien n'est, si non Dieu, *perfaict*. » II, 6. « ... amour *perfaict*. » 64. « ... attendit leur repous *perfaict*. » 87. « ... le Philosophe *perfaict*... » 144. « ... comme le miroir est dict bon & *perfaict*... » 149. « ... le plus petit & *perfaict* iouent... » 178. « ... *perfaide* reconciliation. » 288. « ... *perfaict* & necessaire cheualier à sa gloire... » 366. « ... la *perfaide* institution du vray Christian. » 448-449. « ... à *perfaide* obeissance reduyre. » 494. Voir *Exemplaire*, *Galland*.

PARFAIRE. Faire complètement, accomplir, achever. « ... quand ilz eurent long chemin *parfaict*... » I, 331. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast... que le voyage... seroit en alairesse & santé *perfaict*. » II, 271. « ... le long chemin, que auoit le Celoe... par troys iours & troys nuytz *perfaict*... » 278. « Le soupper *parfaict* fut en pre-

sence de la dame fait vn bal... » III, 87. « Pour *parfaire* leur procession... » 105. « ... *parfaire* le chemin de la congnoissance divine... » 180.

PARFOND. Profond. « ... *parfonde* eau... » I, 90. « ... ceste playe est *parfonde*... » 293. « ... vii grand son & *parfond*... » 317. « ... en *parfonde* reuerence... » II, 146.

— Substantivement. Le *parfond*. « ... sondoit le *parfond*... » I, 90. « ... au plus *parfond* du gué... » II, 114. « ... au *parfond* de la plus ardente chaudiere... » 446.

PARFONDEMENT. Profondément. « ... des deux poulces rabaissoit les paulpieres des yeulx bien *parfondement*... » I, 318. « ... ilz ronfloyent & dormoyent *parfondement*. » 353. « ... adonnez vous à songer *parfondement*. » II, 68. Voir *Encliner*.

PARFORCER. « ... nul ne les *parforceoit* ny à boire, ny à manger, ny à faire chose aultre quelconques. » I, 205.

— *Se parforcer.* « ... ie me *parforceray*... » I, 25. « ... Pantagruel *se parforce* de rendre sa gorge... » 381.

PARFUMÉ. Voir *Noix*.

PARFUNCT. Voir *Naveau*.

PARGUOYS, PERGUOIS. *Couteau parguoy*. Petit couteau à l'usage des enfans. « ... luy donna vn beau petit *couteau parguoy*. » II, 417. « Nous luy fismes present d'un beau petit *couteau perguois*. » III, 37. On trouve plus anciennement, et dans un sens différent, l'expression *couteau pragois* ou *prageois*.

PARISER. « ... l'oyseau de Iupiter *Delibé* *pariser* pour le pire. » I, 13.

PARLEMENT. Action de parler, bavardage. Voir *Interminable*.

PARLEMENTER. « ... quelquefoys *parlementoyent* ensemble... » I, 225. « ... c'est assez *parlementé*, allons boire. » III, 24. « ... là *parlementa* tant qu'il voulust avec elle la baïsa & souppa avecques elle. » 362.

PARLER. « ... ne croyez... que i'en *parla* comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... *parlant* en tout honneur & reuerence... » II, 157. « Vous en *parlez* comme saint Ian de la Palisse. » 330. — Jeu. « A qui a si *parle*. » I, 80. — Voir *Beste, Christian, Clerc, Correct, Courtisan, Crocquenotaire, Disjonctive, Escot, Galentement, Improprement, Latin, Ouir*.

— Substantivement. *Beau parler.* « ... par vostre *beau parler*... » II, 35. « ... Pitheo d'esse de persuasion & *beau parler*... » 101. « ... home, qui *par*... *beau parler*... conquiste la terre sainte... » 458.

PARLOUOIR. Voir *Diablerie*.

PARMY. « ... suioient *parmy* le corps... » I, 87. « ... *parmy* la ville & le marché. » II, 316. « ... *parmy* la teste & le reste du corps... » III, 126.

— Adverbialement. « ... & petitz banquetz *parmy*... » I, 84. « Breuaigne eternal *parmy*... » II, 477. « Ranffort de vinaige *parmy*. » 479. « Perennité d'abreusement *parmy*. » 483.

PARODELLE. Sorte de gâteau au fromage. « ... iambons, bourtargues, *parodelles*, langues de boeuf fumees, fromages vieux, & semblable confiture... » III, 133.

PARACE. « ... ie feray la queste *parmy* la *parace*. » II, 73. « ... ensemble le curé de sa *parace*... » 311-312. « ...troys portz, & dix *Paraces*... » 359. Voir *Manche*.

PAROECIEN. « ... *parmy* les *paroeciens* & voyfins... » II, 265.

PAROLLE. « C'est acte de aduocatiz vendre *parolles*. » II, 467. Voir *Donner, Entendeur, Mouvant, Orça*.

PAROTIDE. « ... les arteres *parotides*, les quelles sont à cousté des aureilles... » II, 154.

PAROXISME, PAROXYSM. « ... à l'heure du *paroxysme*... » II, 424. « *Paroxysme*. acces. » III, 203.

PARPAILLON. Voir *Papillon*.

PARQUÉ. « ... la Nymphie *parquee* deuant la Roynne, fist vn tour entier à gaufche... » III, 91.

PARQUET. Voir *Deparquer*.

PARQUOY. C'est pourquoy. « *Parquoy* ainsi comme en toy demeure l'image de mon corps... » I, 253. « *Parquoy* te prie & femons... » III, 301.

PARRAGON, PARRAGUON. Voir *Paragon*.

PARRAGONNER. Voir *Parangonner*.

PARRHESIENS. Voir la *Table des noms*.

PARSUS. *Au parsus.* « Ce que fera dict *au parsus*... » III, 232. Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Corollaires*, *Par*, p. 65, col. 1.

PART. Partie, portion, partie d'un lieu, côté, parti. « ... *part* d'entre eulx ont dompté Luxembour... » I, 127. « ... la *part* ou tomba le laict de luno. » 227. « Il pleure les troys *pars* du iour. » II, 372. « ... *part* d'icelles (idées) tomber sus les humains... *part* là rester reseruee pour l'aduenir... » II, 465. « Toutes & quantes foys qu'en mon esprit i'ay tel mouement senty, ie me fuyz trouué en heur refusant & laissant la *part* dont il me retiroit : au contraire en heur pareil me fuyz trouué suyuant la *part* qu'il me pouloit... » 505. « *Part* d'iceux

adheroit à vn & le soustenoit : *part* à l'autre, & le defendoit, demeurèrent *part* d'iceux muts comme poissons & onques ne chanterent, & *part* de ces cloches comme interdicte coup ne sonna. » III, 18. « ... se retira avec *part* de ses damoilles... » III, 84. « Quant aucun prenoit vn prisonnier de *part* contraire... » 90. « ... plusieurs de la *part* François... en feirent feuz de ioye... » 394. « Iceluy voyant par la *part* ennemie... estre faits feuz parmy les rues de Rome... » 394-395.

— *Part* répété. En partie. « ... les marches estoient *part* de porphyre, *part* de pierre Numidique, *part* de marbre serpent... » I, 193. « ... retournerent Epistemon & Panurge en la court de Pantagruel, *part* ioyeulx, *part* fâchez. » II, 90. « Il dependoit pour son passe-temps argent, *part* à fâcher Basché, *part* à veoir ses Chiquanous daubbez. » 327.

— *De sa part*. De son côté. « Chascun bande auoit *de sa part* ses musiciens... » III, 88.

— *De ma part*. De mon côté, quant à moi. « *De ma part* ie ne trouue rien... qui soit contre cela. » I, 27. « ... ie n'en sçay rien *de ma part*... » 138. « Le n'estudie point *de ma part*. » 147. « *De ma part* ie n'y voys pas. » II, 117. « ... *de ma part*, ie pensois que fussent, non lanternes, mais poissons... » III, 128.

— *De la part*. Au nom. « ... Chiquanous... le pria ne prendre en mal, si *de la part* du gras Prieur il le citoit... » II, 320.

— *Avoir part*. « Le diable... y *ayt part*. » II, 325 et 504.

— *A part*. « ... le tira à *part* en sa maison... » II, 97-98.

— *La part que*. A l'endroit où, du côté où. « ... les Législateurs antiques autorisoient le seigneur vendiquer son serf fugitif *la part* qu'il seroit trouué. » II, 255. « Puis les enterrez en veue du Soleil *la part* que voudrez... » 293. « ... demandoit *quelle part* il estoit... » 305. « ... prest à en faire autant pour luy... *la part* qu'il luy plairoit l'employer... » 321. « ... *la part* qu'elle va (Penie), tous parlemens sont clous... » 472.

— *Les Pars*. Titre d'un livre traitant des parties du discours. « ... le doctrinal, *les pars*... » I, 58.

Voir *Advenir*, *Chommer*, *Compartiment*, *Encliner*, *Forain*, *Offendre*, *Par*.

PARTANT. « *Partant* ne faut dire qu'ils n'ayent sens & aureilles. » III, 42.

PARTEMENT. Départ. « ... devant le *partement*... » 1209. « ... resta en loye & sçeureté du bon *partement* de son filz. » II, 278. « ... depuis ton *partement*... » 279. « ... au *partement* de ce lieu. » III, 83. « ... a son *partement*... » 390.

PARTERRE. « ... dedans vn long *parterre*... » III, 82.

PARTISANE, PARTUISANE, PARTUSANE. « Esguisoient vouges, picques... fourches fieres, *partisanes*... » II, 7. Voir *Corsecque*.

PARTIALITÉ, PARTIALTÉ. « ... Subourner gens... A different & *partialitez*. » I, 207. « ... si multe... & *partialité* entre les ocieux escholiers. » II, 260.

PARTICIPATION. « ... receoit *participation* de l'une & l'autre extrémité... » 170. « ... disent

les medecins estre en quelques maladies certaine *participation* de diuinité. » 445. « ... la *participation* de diuinité es Dieux tutelaires... » III, 394. Voir *Garbin*.

PARTICULARISER, PARTICULARISER. « ... autres autheurs... l'ont composé (le medecin) en gestes, maintien, regard... voire iusques à *particulariser* les ongles... » II, 248. « ... il commande rien n'estre au medecin (voyre iusques à *particulariser* les ongles) qui puisse offenser le patient... » III, 191. Voir *Ischie*.

PARTICULIAIREMENT. « Nature *particuliairement* se la reserue (la refudation feminine)... » II, 151.

PARTIE. « Toutes choses prenoit en bonne *partie*... » II, 21. Voir *Adverse*, *Apoincer*, *Externe*, *Impotent*, *Jubilé*, *Ligneux*, *Mesmemment*, *Musicalement*, *Nutritif*, *Offrir*.

PARTIR. Partager. « Vostre armee *partirez* en deux... » I, 124. « Je feray icy vn cerne... lequel ie *partiray*... en vingt & quatre portions equales. » II, 126. « ... nous *partirons* le profit. » 427. « ... soubastement... esgalement *party* par dehors... » III, 157. « ... deux lignes *partissoient* esgalement la colonne... » 158. « ... ledict Turq auoit *party* son armée... » 343. Voir *Devant*.

— *Se partir*. Se partager, se separer, s'en aller. « ... ladicté vene *se part* en deux... » I, 27. « ... *s'en partit*... Apres il *s'en partit*... » 239.

— *Partir*. Substantivement. « ... à ton *partir* d'icy... » III, 299.

PARTUISANE, PARTUSANE. Voir *Corsecque*.

PARIUYS. Trou. « ... ne vous fiez

iamais en gens qui regardent par vn *pariuis*. » I, 384 et IV, 218.

PARTY. « ... le prisonnier luy requist que touchant sa rançon il luy voulut faire *party* raisonnable. » I, 351.

PARURE. « En sa compagnie estoient plus de cent Alemans vestus d'une *parure* scauoir est de robes rouges avec vne bande iaulne... » III, 367.

PARVERTY. « ... tout ordre de nature seroit *parverty*... » I, 322.

PAS. « Eulx en ce *pas* descendent tous confus... » I, 49. « ... s'en fouit le grand *pas* de peur des coups... » 325. « ... ie te semonds baudet ton petit *pas* avec moy venir... » III, 31. Voir *Abbé*, *Aller*, p. 28, col. 2, *Autarde*, *Grand*.

Trois pas et un saut. « ... il ne feist que *trois pas & vn saut* du lié à table. » I, 264.

PAS. Négation. Voir *Maille*.

PASADOUZ. Trait d'arbalète. Voir *Blanc*.

PASLE. Voir *Pale*.

PASQUENADE. Panais. « Sus la fin offroient... Noizilles. *Pasquenedes*... » II, 482-483.

PASQUES DE SOLES, PASQUE DESOLLES. Dimanche des Rameaux. Juron. « *Pasques de soles* (respondit Panurge) est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 287-288. « *Pasques de soles*, le premier qui y viendra, il aura en penitence, soy... iecter au fond de la mer... » III, 58. « En second seruire furent seruies... Des nez d'as de treffes en paste. De *pasque desfoles*... » 219-220.

PASSADE. Voir *Nazarde*.

PASSAGE. Voir *Oiseau*.

PASSAGER, PASSAGIER. « ... f(ol)

passagier... » II, 182. « ... le patron de la nauf, & aultres *passagiers* supplierent Pantagruel, n'estre fait scandale en son vaisseau. » 288. « Comment les oiseaux de l'Isle sonnante estoient tous *passagers*. » III, 20.

PASSANT. *Diables passants*. Voir *Diable*.

PASSAVANT. Jeu. « Au *passauant*. » I, 83.

PASSE. Voir *Arbaleste*.

PASSÉ. Accompli, écoulé. « ... vne grosse & enorme cloche estoit... en terre, *passé* deux ceps quatorze ans... » I, 244.

PASSE DIX. Sorte de jeu de dés. « A *passé dix*. » I, 80.

PASSEE. « ... le seigneur de Maligni ayant fait *passée* sans attainte contre l'escuier de son Excellence... » III, 402.

PASSEMENTÉ. « Ses diables estoient tous capparassonnez de peaulx de loups... *passementées* de testes de mouton, de cornes de bœufz... » II, 316. « ... vostre industrie *passementée* de soin & diligence... » III, 84. Voir *Mesbain*.

PASSE PASSE. « Et durera ce temps de *passé passé* Iusques à tant que Mars ayt les empas. » I, 15. « Qui desfrobbé... ne aualle, mais emballé, rauiffé & ioué de *passé passé*. » II, 93.

PASSER. Dépasse, aller au delà. *Passer condamnation, outre, procuration*. Jeux de mots sur ces noms donnés à des fies imaginaires. Voir la *Table des noms propres*.

— *Faire passer*. « ... les *passant* par vne aultre grande salle... » I, 48. « Fâcherie du monde tant grande & vehemente n'entrera désormais à mon esprit, que ie ne *passé*, seulement le voyant... » II, 91.

En parlant d'un grade militaire ou universitaire. *Passer chevalier, licencié*. « ... il feut *passé* cheualier d'armes en campagne... » I, 89. « ... quelque iour que l'on *passa* Licentié en loix quelcun des escholliers... » 240.

— *Passer le temps*, formant un jeu de mots. « ... sassoit, tamissoit, belutoit, & *passoit* le temps avec vn beau & grand fas de foye blanche & bleuë. » III, 76.

— *Passé sans flux*. Voir *Flux*.

— *Se passer*. « Le pense qu'il luy coustera bon (au pape) : dont il *se passast* bien, en la poureté où il est... » III, 342.

Voir *Beluter, Forger, Licentié, Matricule, Minuté, Oultre*.

PASSERAU. « ... comme les *passereaux* ne mangent sinon qu'on leur tappe la queue... » III, 162. Voir *Mode*.

PASSETEMPS. « Le mauidict liure du *passetemps* des dez... » II, 58. « ... i'ay eu du *passetemps* pour plus de cinquante mille francs. » 298. « ... pour donner *passetemps* au peuple entreprint faire iouer la passion... » 315. « ... m'avez exposé ses vestemens, ses alimens, sa maniere de faire, & ses *passetemps*... » 372. « ... n'avez vous icy autre *passetemps* que de ieufner? » III, 12. « ... en fist quelques elegies par *passetemps*. » 63. « ... tes escriptz... Leur sont... A leur affaire vng ioyeux *passetemps*... » 301. « ... auquel combat y eut de *passetemps* beaucoup. » 399. Voir *Appellé, Dependre, Langoureux*.

PASSEVOLANT. « ... canons, doubles canons... bombardes, faulcons, *passévolans*, spiroles, & aultres pieces. » I. 101.

PASSION. Souffrance physique ou morale. « ... de plus en plus croissoit sa jalousie. Vne nuyt entre les autres estant anecques elle couché en telles *passions*... » II, 141-142. — *Avoir au cul passions.* Voir *Cul*. — *Cardiacque passion.* Voir *Cardiacque*.

— Représentation dramatique. « ... la *passion* de Douc... » II, 454.

PASSIONNÉ. « ... le bergier *passionné* Corydon... » II, 370.

PAST. Nourriture, repas. « ... le *past* terminé... » II, 11. « ... avant le *past* ou apres... » 192. « ... apres le *past*... » III, 76. « ... laver les mains, avant le *past*... » Voir *Concoction*.

PASTE. Voir *Mét*.

PASTÉ. « ... là vy des *pastez* en *paste*, chose assez rare, & les *pastez* en *paste* estoient *pastez* en pot. » III, 85. Voir *Assiette*, *Chair*, *Iambique*, *Liron*.

PASTIRS, PASTIS. « ... terres labourables, *pastez*, estangs... » II, 265. Voir *Foussioier*.

PASTOPHORE (Παστοφόρος, qui porte la statue d'un dieu dans une chapelle, prêtre chargé de cette fonction). « ... *pastophores* Taulpetiers... » II, 222. « D'elle (l'herbe Pantagruelion) sont les *Isiacques* ornez, les *Pastophores* reuefuz... » 237. « icy... voyez vous quelles tragedies sont excitées par certains *Pastophores*. » 260-261. « *Pastophores*. pontifes, entre les Aegyptiens. » III, 196.

PASTURER. « Elles (les Unicorues) ne *pasturent* en terre... » II, 283.

PATAC. Petite monnaie. « Tant que le sac de bled ne vaille trois *patacz*... » II, 131.

PATACT. Coup. « ... picz, trucz & *patactz*... » II, 201 et IV, 260.

PATAYS. Peut-être même mot que

patlois, qui a l'haleine courte. Voir *Lanier*.

PATE. « ... en la *pate* & centre des quelz (mondes) disoit estre le manoir de Verité... » II, 465.

PATÉ. « ... c(ouillon) *paté*... » II, 128.

PATELIN. Langage obscur, difficile, comme celui des discours de Patelin. « ... ie n'entendois leur *patelin*... » III, 105.

PATELINAGE. Farce. « Le ne riz oncques tant, que ie feis à ce *Patelinage*. » II, 167. Dans les *Reccherches de la France* d'Etienne Pasquier, le chapitre LIX du livre VIII est intitulé : *Patelin, Pateliner, Patelinage, & de quelques adages & mots que nos ancestres tirerent de la Farce de Patelin*.

PATELINEUX. « O quel *patelineux*. » II, 112.

PATELINOIS, PATELINOYS. « ... paroles... translatees de *Patelinois* en nostre Vulgaire Orleanois... » III, 380. Voir *Christian*.

PATENOSTRE. « *Fabie* (choit) enfleur de *patenostres*. » I, 364. « ... portoient... à la ceinture en guise de *patenostres* chascun vn rasouer tranchant... » III, 103. Voir *Balais*, *Cestrin*, *Cinge*, *Faratz*, *Fripperie*, *Gayet*, *Jazeran*, *Marche*.

PATENOSTRIER. « Tous sont... Hypocrites, Hydriocques, *Patenostriers*, Chatemittes... » II, 496. Voir *Maminotier*.

PATENT. Ouvert, découvert, large. « ... soy commentant en la foy du ciel libre & *patent*... » II, 332. Voir *Limbe*, *Postérieur*.

PATEPELUE. « ... vn Lycaon *patpelue*... » II, 63. Voir *Burget*.

PATERNE. « O dieu pere *Paterne*, Qui muas l'eau en vin... » III, 175.

PATERNEL. « De ta maison *pater-*

- nelle... » II, 280. « ... feu & foudre sont de Bacchus les armes *paternelles*... » III, 147.
- **PATERNITÉ.** Titre donné à certains religieux. « ... le dernier ped que seroit la *paternité*, seroit vn ped d'Abbé. » III, 64. « ... fust de fait amourachée De tadite *Paternité*... » 177. « ... l'Ambassadeur que la seigneurie de vos seigneuries ha transmis par deuers ma *paternité*... » 185. « Si la Vertu de Dieu vous inspiroit de transporter vostre *Paternité* iusques en cestui Hermitage... » 380. Voir *Alterer, Asbeston, Aulcunement, Creditur*.
- PATIBULAIRE.** Gibet. « Vostre salaire est au *patibulaire*. » I, 195.
- PATIENCE.** « *Patience* (dist Panurge. » II, 289 et 290. « *Patience* (respondit Panurge): » 293. Voir *Donner, Gond, Hoseau, Ladre, Once*.
- PATIN.** Soulier à semelle épaisse et à haut talon que portaient les dames. « ... les petitz (chiens) pissioient sus ses *patins*. » I, 328.
- PATINE** (*Patina*, plat). Voir *Cuisinerie*.
- PATIR.** « Qui aultrement faict... *patira* ce scandale... » II, 19. « ... *patir* au subsequnt iour horrible tormente sus mer. » 75. « ... nos sens & facultez animales *patissent* plus enormes... perturbations... » 281. « ... celle horrible tempeste que auez *pati*. » 361. « Dont quelque foyz *patit* vne lourde pissechaulde. » 372. « Ilz *patissent* toutes sortes & toutes especes de maladies. » 420. « ... tant *patismes* à leur vene de tempestes & Diableries. » 496. « ... me persuade le cœur vostre ne *patir* vice aucun... » III, 73. « ... les lames d'Acier... *patif* soient cestuy mouuement... » 143. Voir *Abau, Continuité, Draconnau, Inanition, Mal-suade, Marine*.
- PATISSANDRYE.** « En second seruice... De la *patissandrie*. » III, 219.
- PATRIE.** « ... de leurs propres personnes sont part à leur *patrie*... » II, 23. « ... reueoit la *patrie*, qui est le ciel. » 67. « ... en toute la *patrie* vous ne eussiez mieulx choisy. » 145. « ... les fallebrenaux de ma *patrie*... » III, 63. Voir *Offendre*. — Adjectivement. « ... tes lars *patries*... » Voir *Aures*. « ... les Burgades *patries*... » Voir *Burgades*. — Sur le mot *Patrie*, voir la *Langue de la Pléiade*, tome I, pp. 23-24 et 155.
- PATRIMOINE.** « Qui... augmente... le fameux & celebre *patrimoine* de S. Pierre? » II, 458. Voir *Avoir*, substantivement, p. 65, col. 2.
- PATRIOTIQUE.** Voir *Lares*. Littre ne donne pas d'exemple de ce mot antérieur à J.-J. Rousseau.
- PATROCINATION.** « ... voyant les bons aduocatz tant distraictz en leurs *patrocinations*... » II, 144.
- PATROCINER** (*Patrocinari*, défendre en justice). « ... preschez & *patrocinez* d'icy à la Pentecoste... » II, 35. « Comment Panurge *patrocine* à l'ordre des freres Mendians. » 109. Voir *Litiger*.
- PATROILLER.** Patanger. « ... il mouruoit dedans sa soupe. Et *patroilloit* par tous lieux... » I, 44.
- PATRON.** Modèle. « ... craignant qu'elle vous en face au *patron* que feist à Aëon. » II, 74. « ... estoit faict (l'engin) au *patron* de la Truye de la Rirole... » 409. Voir *Clémentin, Exemplaire*.
- PATRONYMIQUE.** « ... c(ouillon) *patronymique*... » II, 130.

PATROUILLE. Voir *Forissir*.

PATTE. « ... tombé entre les *pattes* de Lucifer... » III, 50.

PATTÉ. « ... les *pieds*... estoient largement *pattez*, comme sont des Oyes... » II, 415.

PAU. Pal. « ... print vn gros *pau*... » I, 348. « ... vn coup de *pau* sus les reins... » 368.

PAUC. Voir *Expecter*.

PAULME, PAUME. « ... siffiant en *paume*... » III, 105. Voir *Huscher*, *Opposer*.

— Mesure. « A. deux tables d'Aimant Indique, amples & espoiffes de demye *paume*... » III, 143.

— Jeu de Paulme. Voir *Enclous*.

PAULPIERE. Voir *Contremont*, *Neufiesme*, *Parfondement*.

PAUVRE. Voir *Haire*, *Paouvre*.

PAUXILLE (Pauxillum, un peu). « ... Pour vn *pauxille*... refueiller Tes membres las & les refociller. » III, 276.

PAVANE (LA). Danse. III, 224.

PAVANIER. Qui danse la pavana. « ... Elephans doctes, Musiciens, Philosophes, danseurs, *pauaniers*, baladins... » III, 119.

PAVÉ, PAVÉE. « ... en vn endroit de Paris... qui iusques à présent est appellé, la rue *pauée* d'Andouilles. » II, 417 et IV, 293.

— *Estomac pavé*. Voir *Advocat*.

— *Batteur de pavé*, *Battre le pavé*. Voir *Basleur*, *Battre*.

PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme*.

PAVOIS, PAVOYS. « ... nettoioient... aubers, *pauoys*, boucliers... » II, 7. « ... *pauois* faits subtilement de grappes de raisins... » III, 155.

PAVOT. « ... salades toutes composées d'herbes veneriques : comme cruce... *pauot* cornu... » III, 115.

PAYE. « ... sot à la grande *paye*... » II, 294.

PAYER, POYER. « ... ie *poieray* chopine de trippes. » I, 217.

« ... ie *payeray* pinthe & fagot. »

II, 115. « le suys tousiours à

voistre commendement. En

poyant, dist Panurge. » 168.

« Ainsie ne *poyrans* nous iamaiz de

gifte. » 504. Voir *Cinge*, *Mar-*

roufle. — *Se payer*. Voir *Main*.

PAYS, PAIS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 149. Voir *Descouvrir*, *Estrange*.

— *Pays de vache*. « ... par son congié ie m'en suis venu visiter mon *pais* de vache... » I, 217. Voir *Formage*.

— *Plat pays*. Voir *Intrade*, *Paillard*.

— *Pays de satin*. « ... leurs optant... rencontre de quelque Baleine, laquelle... les rendist sains & saulues en quelque *pays* de satin... » II, 297. « Comment nous visitafmes le *pays* de satin. »

III, 118. Voir la description de

ce pays, 118-127. Au début du

passage, il est cité comme « tant

renommé entre les pages de

Cour, » ce qui indique que ces

réçits du cinquième livre ne

sont qu'amplifier des réçits en-

fantins. Voir pour ce *pays* de

Satin et pour le *pays* de *Tapis-*

serie la Table des noms propres.

PEAU. « ... la terre y est si maigre que les os (ce sont rocs) luy perfont la *peau*... » III, 41. Voir *Laisser*, *Lutin*.

PEAUTRAILLE. Canaille. Voir *Belistrandier*.

PEAUTRE. Barre du gouvernail.

« Vire la *peautre*... » II, 464.

PECCANT. Voir *Humeur*.

PÊCHÉ. Voir *Manger*.

PECILE (Ποικίλος, bigarré, de di-

verses couleurs). Voir *Leuce*.

PECORE. Bête. « Hé, grosse *pecore*. » I, 305.

PECTONCLE. « Huytres frites. *Pectoncles*. Languoustes. » II, 481.

PECULIER (*Peculiaris*, particulier). « Mes familiers serez & *peculiers*... » I, 197.

PECUNE (*Pecunia*, richesse, argent). « ... rareté ou penurie de *pecune*... » I, 242. Voir *Nerf*.

PECUNIAIRE. « ... entrant par permission *pecuniaire* de l'huisier, comme... sçavez que *pecunia* obediunt omnia... » II, 191.

PED, PET. « ... le fond de mes chausses, c'est vn vaisseau de *petz*. » I, 38 et IV, 90. « Vn auerlant caufant avecques vne ieune gualoise luy disoit. Vous en souueigne, vesse. Aussi fera, *ped*, respondit elle. » II, 302. — *A petz*. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1. Voir *Asne*, *Boulangier*, *Confict*, *Gueulle*, *Mesnage*, *Monsier*, *Mort*, *Palernité*.

PEDAGOGUE, PEDAGOGUE, PEDAGOGUE, PEDAGOGUE. « Comment Gargantua fut mis soubz aultres *pedagoges*. » I, 59. « ... Ponocrates, *pedagogue* de Eudemon... » 61. « ... le bon docteur euangelicue & *pedagogue*... » 149. « ... præcepteurs & *Pedagoges*... » II, 213. Voir *Grimaulx*.

PEDALE. Voir *Double*.

PEDANÉE. Juge *pedanée* (*Pedaneus iudex*, juge inférieur, qui juge debout). Juge de village. « ... tabellions, notaires, grephiers, & iuges *pedanées*... » II, 200. Voir *Orme*.

PEDER, PETER. « Tous les peteurs du monde *petans* disent. Voy là pour les quittes. » II, 31. « Et meurent les hommes en *pedent*, les femmes en *vesnent*. » 420. « ... pedoient & dormoient & rouffinoient comme hommes... »

III, 15. « ... tous *pedoient* de graisse... » 63. « ... ayant ia par dix ans *pedé* graisse en abondance... » 64. Voir *Contrepeder*, *Engarder*, *Entamé*, *Faire* (p. 262, col. 2), *Fianter*, *Gresse*.

PEDES. Pieds. Voir *Callifier*.

PEDESTAL. « ... f(ol) de *pedestal*... » II, 184.

PEGUAD. Mesure de huit setiers. « ... c'estoient vnze *peguadz* pour homme... » I, 83.

PEIGNE. « ... se peignoit du *peigne* de Almain, c'estoit des quatre doigtz & le poulce. » I, 78.

PEIGNOUOIR. « Puis me torchay... d'un *peignouoir*. » I, 52.

PEINE. Voir *Hart*. — *A grand peine*. Voir *A*, p. 6, col. 1.

PEINER. Voir *Lourdois*.

PELAUDER. Battre. « ... à grands coups de fourche, ils te *pelauderont* si dru, qu'il ne te prendra volonté de baudouynner. » III, 33. Voir *Elevation*.

— *Se pelauder*. « ... ie les laisse... *se pelaudans* l'un l'autre. » I, 288. « Au dimanche, *se pelaudans* l'un l'autre. » III, 107. Voir *Humer*.

PELÉ. « ... troys teigneux & vn *pelé* de legistes... » I, 239.

PELERIN. *Faire un pelerin*. Voir *Boursillier*.

PELET. Diminutif de poil. Un *pelet*. Un rien, un brin. « Il ne s'en fauldra vn *pelet*. » II, 63. « ... ie ne l'en estime vn *pelet* moins. » 351.

PELETIER. Voir *Affilé*.

PELLADE. Voir *Opbiasis*.

PELLAUDERIE. « ... trouuerent quelques *pellauderies*... & pensoient que ce feust l'enfant, mais c'estoit le fondement qui luy escappoit... » I, 26.

PELLE MELLE. « Apres disner tous allegent (*pelle melle*) à la faulfaie... » I, 20. « ... des Diablies... »

- gustans *pelle melle* les paoures ames des blessez... » II, 116.
- PELLICAN. Voir *Crochet*.
- PELLICE. Voir *Forrure*.
- PELOTE. Voir *Esteuf*.
- PELTON. Voir *Defiller*. — Dans un sens libre. « Dieu guard de mal les *pelotons*. » II, 42-43.
- PELU. « ... tous auoient le col tors, & les pattes *pelues*... » III, 15-16.
- PENADE. *A penades*. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1.
- PENADER. Sauter. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys, lequel il faisoit *penader*, sauter, voltiger... » I, 47. « ... faisaient poppizer, bondir, & *penader* leurs cheuaux... » III, 399. Voir *Guambayer (se)*.
- PENAILLON. Terme de mépris. Littéralement, haillon. « ... ce *penaillon* de moine... » II, 355. « ... ce meschant *penaillon* de moyne... » III, 117.
- PENARD. Coutelas. « Chascun exerceoit son *penard* : chascun desrouilloit son bracquemard. » II, 7.
- PENATES. « ... ses dieux familiers & *Penates*... » II, 75. Voir *Lares*.
- PENDAGE, PENDAIGE. « ... les causes de cestuy *pendaige*... » II, 330. « ... allez vous pendre, & vous mesmes choisissez arbre pour *pendages*... » III, 8. « ... acheter cordeaux & choisir arbre pour *pendaige*... » 193.
- PENDANT, PENDENT. « On luy atachoit vn cable en quelque haulte tour, *pendent* en terre... » I, 91. « ... disant chascun home vne bezace au coul porter : on s'achet de laquelle dauant *pendent* sont les fautes & malheurs d'aultruy... on s'achet darriere *pendent* sont les fautes & malheurs propres... » II, 81. « Aeditue nous respondit qu'il c'estoient les cloches *pendantes* au dessus de leurs cages. » III, 18. Voir *Craine*.
- *Le temps pendant, ce pendant*. « ... le temps *pendant*, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61. Voir *Ce*.
- PENDART. « ... scelerat, *pendart*... » II, 223.
- PENDILER, PENDILLANT. « ... ie n'en veis oncques qui eust meilleure grace en *pendillant*... » I, 157. « ... c(ouillon) *pendillant*... » II, 137.
- PENDILLOCHE. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre... ma *pendilloche*... » I, 46.
- PENDRE. Être suspendu. Voir *Arbre*, *Enseigne*, *Pendent*.
- Au figuré. Dépendre, être attaché. « ... voudriez vous maintenir que l'honneur... d'un home de bien *pendist* au cul d'une putain ? » II, 91. « ... il fault... que tous Roys... & seigneurs *pendent* de luy... » 458. « ... le mot proferes, Auguel *pend* mon cœur. » III, 169. Voir *Aulant*, p. 71, col. 1.
- *Se pendre*. Se suspendre. « On luy mettoit vne grosse perche apoyee à deux arbres, à icelle *se* *pendoit* par les mains... » I, 91.
- PENDU. « Viens, *pendu* au Diable... icy nous ayder... » II, 340.
- PENE. *Pene du nez*. Arête du nez. « ... en ligne parallele à la *pene* du nez... » I, 313.
- PENEAU. Banderole. « ... le pilot confyderant les voltigemens du *peneau* sus la pouppe... » II, 335-336.
- PENER (SE). Prendre de la peine. « La n'est besoin que vous *penez* à cestes cy nous monstrier. » II, 442. Voir *Panier*.
- PENETRAMENT. Voir *Oince*.
- PENETRATION. Voir *Densité*.
- PENETRER. Voir *Diapbragme*.

PENIER. Voir *Panier*.

PENIL. « ... luy brulla tout le *penil*. » I, 284.

*PENILLIERE. Voir *Dariole*.

PENITENCE. Voir *Moustardier*.

PENITENCIER. Voir *Barbute*.

PENITISSIME. Voir *Inculquer*.

PENNAGE, PENNAIGE. Voir *Legiereté*, *Pannage*.

PENNE (*Penna*, plume). « ... des *penne*s d'oiseaulx, pour poines... » I, 37 et IV, 89.

PENPHREDONES (Πεφρηδών, sorte d'abeille ou de guêpe). II, 499.

PENSAROYS. « ... ie pensoys en *pensaroys*... » II, 366 et IV, 286.

PENSEMENT. « ... il debuoit laisser tous *pensemens* pour suruenir à la ville de sa natiuité... » I, 334. « ... nous mesmes estimerions leurs *pensemens* estre Venericques. » II, 98. « ... leurs sens... esgumez en *pensemens* estranges... » II, 214. « ... l'affection que naturellement porte le pere à son filz... me a... tollu tout aultre *pensement*... » 279. « ... me vint en *pensement*... » 302.

« Le tripiet de bon *pensement*. » (Livre de la librairie de Saint-Victor.) I, 246 et IV, 178.

Voir *Entpeschement*, *Ephemere*, *Esmoy*, *Estrif*, *Evocquer*, *Houster*.

PENSER. *Penser de*. « Chascun *pense* de son ame... » II, 344. « ... pria Pantagruel de *penfer* du disner... » III, 215.

PENSER. *Panser*. « ... alloient visiter, *penfer*, guerir, prescher & admonester les malades... » I, 103. Voir *Myre*.

PENSIF. « La vieille resta quelque temps en silence *pensive* & richinante des dens... » II, 87. « Pantagruel... sembloit grandement *pensif*. » 95. « Pantagruel estoit tout *pensif* & melancholique. » 335. « Le Laboureur

retournant en sa maison estoit triste & *pensif*. » 433. Voir *Matagraboliser*.

PENTAPHYLLON. « ... *Pentaphyllon*, qui a cinq feueilles... » II, 233.

PENTECOSTE, PENTHECOSTE. « ... la *Pentbecoste* ne vient foys qu'elle ne me couste... » I, 271. Voir *Patrociner*.

PENURIE. « ... *penurie* & indigence... » I, 259. « ... sublimer la *penurie* de son membre... » 277. Voir *Pecune*.

PEPHAGES. « ... *Pantheres*... *Tarandes*... *Pephages*... » III, 121.

PEPIN. « estranglé d'un *pepin* de raisin. » II, 333.

PEPINIERE. « En ceste isle seule naissent ces belles poires. Faictes en, si bon vous semble, *pepinieres* en vos pays. » II, 460.

— Figurément. « En quaresme sont toutes maladies semées : c'est la vraye *pepiniere*, la naifue couche, & promoconde de tous maux... » III, 116.

PER. Voir *Couche*.

PERANNITÉ, PERENNITÉ. Voir *Abrevement*, *Arrousement*.

PERATRE. Voir *Meratre*.

PERAZONS. Gentilshommes ou officiers de Quinte-Essence. III, 73, 77, 84.

PERCHE. Voir *Enduire*.

PERCHEE. « ... voyez ceste *perchee* d'oiseaux... » III, 27.

PERDEUR. « Et deormais ainsi faictes à ces *perdeurs* de coingnees. » II, 264. « L'air tout au tour rentestissoit au cris & hurlemens de ces *perdeurs* de coingnees. » 266.

PERDITION. « ... tous seront à *perdition* mis... » II, 390. « ... prauoyant que tout iroit à mal & *perdition*... » 407. Voir *Hameson*.

PERDONNANCES. Pardons. « ... forces sessions, stations, *perdonnan-*

ces, confessions, fouettements, anathématisations. » III, 117.
 PERDONNER. « ... n'aura point *perdonné* Mesme aux troppeaux des innocents bestes... » I, 208.
 Voir *Oultrepasser*.

PERDRE. *Perdre sens*. Voir *Movement*.

— *Se perdre*. Voir *Mesmemement*, *Nayer*, *Noces*.

PERDRIAU. « *Perdris*, *Perdriau*. » II, 478. « ... pour icy de Phaisans nous faouler, de *perdriau*, de *gelines*... » III, 27. »

PERDRYS. Voir *Cuisse*.

PERDU. « *Ceufz fritz*, *perduz*, *suf-focquez*... » II, 482.

PERDURANT. Voir *Candice*.

PERE. « ... le reuerend *pere* en Diable Picatrix recteur de la faculté diabolique... » II, 115. « *Reuerend pere* en Diable Monsieur... » 329. « ... c'est la cause pourquoy les anciens ont appelé Saturne le Temps, *pere* de Verité. » III, 227. Voir *Aise*, *Beau*, *Gaillard*, *Guardian*.

PEREFAMILLES (*Paterfamilias*, père de famille, maître de maison). « Que dict Caton en sa mesnagerie sus ce propos? Il fault (dict il) que le *perefamilles* soit vendeur perpetuel. » II, 22 et IV, 225. « ... le *perefamilles* estant à table opulente... » 76.

PEREGRIN (*Peregrinus*, de l'étranger, étranger.) « ... vie *peregrine* sans sentement... » II, 2. « ... f(ol) rare & *peregrin*... » 182. « ... animaux *peregrins*... » 277. « *Amys peregrins*... » 361. « ... gens *peregrins*... » 436-437 et III, 163. « ... *peregrines* & rares disciplines... » III, 73. Voir *Adulterer*, *Essor*, *Exotique*.

PEREGRINATION (*Peregrinatio*, voyage lointain). « ... avant nous mettre en ceste longue *peregrination*... » II, 219. « ... de

ceste nostre *peregrination* la fin correspondra au commencement... » 283. « ... Zoroaster print Arimaspes pour compaignon de ses *peregrinations*... » III, 180. « ... les anciens content leurs mois selon le cours & *peregrination* de la lune... » 383. (Lettre de Pelissier à Rabelais).

PEREGRINER (*Peregrinari*, voyager à l'étranger, au loin). « ... si par mer il auoit *peregriné* en lieu autrement accessible par terre. » II, 356. « ... *peregrinant* par le monde... » III, 58.

PEREGRINITÉ (*Peregrinitas*, condition d'étranger). Chose étrangère, qualité de ce qui est étranger. Voir *Amateur*.

PEREMPTOIRE. « La raison *peremptoire* est... » I, 148. « ... point *peremptoire*. » 347. « Voy là le mot *peremptoire*. » II, 137.

PEREMPTOIREMENT. « ... *peremptoirement* luy feurent deniez... » I, 75. « ... luy dist *peremptoirement* qu'ailleurs se pourueust... » II, 316. « ... l'Empereur leur a dict *peremptoirement*... » III, 353.

PERENNITÉ. Voir *Parmy*.

PERFAICT. Voir *Parfait*.

PERFECTION. Voir *Indicible*.

PERFECTISSIME (*Perfectissimus*, très parfait, le plus parfait). « ... interpretez tous mes faitz & mes dictz en la *perfectissime* partie... » I, 7.

PERFORAMINÉ (de *per*, à travers, et *foraminatus*, percé, troué). « ... belles spatules veruecines *perforaminees* de petrosil. » I, 242.

PERFUM. « ... le iour esclarci & purgé des fumées & *perfums* de la canonnerie... » III, 408. Voir *Maujoin*.

PERFUMÉ. « Ne sont ilz assez enfumez & *perfumez* de misere?... » II, 109. « ... comment il m'a *perfumé* de fâcherie & diable-

- rie... » 127. « ... vn Faquin mangeoit son pain à la fumée du roust, & le trouuoit ainsi *perfumé* grandement saoureux. » 178.
- PERGODES. II, 201 et IV, 260.
- PERGUIS. Voir *Parguis*.
- PERICHAIRIE (Περικάριον, joie extrême, excessive). « ... seroit la vie estaincte, par ceste *perichairie*... » I, 42.
- PERICLITER. « ... l'Isle *periclita* d'estre spoliee de ses habitans. » III, 18.
- PERICLYMENOS (Περικλύμανον, chèvrefeuille). « ... Cheneué, *Periclymenos*, Tamarix... » II, 151.
- PERICRANE (Περικράνιος, qui enveloppe le crâne). Membrane qui revêt la surface du crâne. « ... demoura le crâne pendent sus les espaules à la peau du *pericrane* par derriere... » I, 163.
- PERILLER. « ... faulx... ladicté arche de *periller*... » I, 225.
- PERILLEUX. « ... traueur des voyes *perilleuses*... » II, 227.
- PERINAEUM, PERINEE. « Le *perinaeum*, comme vn flageolet. » II, 379. Voir *Exulcerer*.
- PERIODE. « ... les cas de hazart jamais ne fault poursuyre iusques à leur *periode*... » I, 134. « Son *periode* estoit venu. » II, 258. « ... le *periode* du Iubilé subsequeut... » III, 6. « ... à tous *periodes* de propos Grippe-minaud ouuroit sa gibbeciere... » 60. « *Periode*, reuolution. clause. fin de sentence. » 196.
- *Fin et periode*. « ... ont toutes choses leur fin & *periode*. » 253. Voir *Diffinition*.
- PERIPATETIQUE. « ... se pourmeinoit par le iardin auecques Panurge, philosophant à la mode des *Peripateticques*. » I, 306. « ... aucuns *Peripateticques*... » II, 70. Voir *Academique*.
- PERIS, PERITZ, PERIZ, PERYZ, avec le verbe *être*. « ... ilz en eurent telle recompense qu'ilz *sont* tous *periz* en la ruine du chasteau... » I, 139. « ... trouua que peu d'iceulx estoient *peryz* en la bataille... » 181. « Les Lanque-nets que l'Empereur mandoit en la Duché de Milan pour tenir les places fortes *sont* tous noyez & *peris* par mer... » III, 356. Voir *Denomination*, *Estre*.
- PERISTILE. « ... vous passez par un grand *Peristile*... » III, 221.
- PERIT (*Peritus*, habile). « ... marchant *perit*, & de bon sens... » II, 83. « ... prudent, *perit* & vertueux conseiller... » 205. « ... tant estoit de traire *perit*, que de loing il passoit ses flesches par dedans vn anneau... » 390. Voir *Parfait*.
- PERLE. « ... dragee *perlee* de diuerfes couleurs. » II, 466.
- PERMANANT. Voir *Atre*.
- PERMIS. Voir *Licite*.
- PERONNELLE. Danse. « La *peron-nelle*. » III, 222.
- PERPENDICULAIRE. Voir *Dimension*, *Ligne*.
- PERPENDICULAIREMENT. « ... exceptez le maistre doigt, lequel retint *perpendiculairement* sus la paulme... » II, 102.
- PERPETRER. « ... la iument de Gargantua vengea honnestement tous les oultrages en icelle (forest) *perpetraes* sus les bestes de son espece... » I, 63. « Considerant infiniz abus estre *perpetrez*... » III, 231.
- PERPETUITÉ. « ... semences, es quelles consiste icelle *perpetuité*... » II, 45. « ... *perpetuité* de l'espece humaine... » 157.
- PERPETUONS. « Cagotz, Caffars, & porteurs de rogatons, *perpetuons*, & autres telles triquedondaines souiront de leurs tesnieres. » III, 251. Voir *Hoschepot*.

PERPLES, PERPLEX, PERPLEXE.

(*Perplexus* : ad propre, sinueux ; au figuré, embrouillé, obscur.)

Au propre. Voir *Labyrinthe*.

— Au figuré : embrouillé.

Voir *Ambigu*. — Embarrassé,

incertain. « ... qui fat bien es-

bahy & *perplex*... » I, 230.

« ... en surfault me refuseiglay

tout fâché, *perplex*, & indigné. »

II, 73. « ... vous esueiglastez

en surfault, fâché, *perplex*, &

indigné. » 75. « ... perturbé,

fâché, & *perplex*. » 77.

PERPLEXITÉ. « ... seroit ma *per-*

plexité resoluë... » II, 71. « ...vous

voyez la *perplexité* de mon esprit. »

118. « ... *perplexitez* du iugement

humain. » 207. « L'en suys en

grande *perplexité*. » 258. « ... fut

releué de ceste *perplexité*... » III,

395. Voir *Conferer*, *Determina-*

tion, *Lacs*.

PERRUCQUE. « ... Argives à la

large *perruque*... » II, 119.

PERS. Bleu foncé. « ... habilla

sondict Roy d'un beau petit

pourpoint de toille... & un petit

bonnet *pers*... & vne belle

ceinture de *pers* & vert, disant

que ceste liuree luy aduenoit

bien, veu qu'il auoit esté per-

uers. » I, 371. « ... large tissu

de latin *pers*... » II, 194. « De

quel drap les vestez vous ? —

neuf. — De quelle couleur est-il ?

— *pers*. » III, 110.

PERSCRUTATEUR (*Perscrutator*, qui

recherche avec soin, investiga-

teur). « Qui est *perscrutateur* de

sa Maïesté, sera opprimé de la

mesme... » III, 256.

PERSER. Percer. « ... scelle *persee*... »

II, 483, 508. Voir *Jus*, *Peau*.

— Traverser, franchir. Voir

Foussé.

PERSICQUE. Pêche. « ... Castanes,

Persiques... » II, 232.

— Danse. « ... Cordace...

Iambiques, *Persique*... » III, 76.

PERSIGUIRE. « ... me torchay... de

Mercuriale, de *Persigui*, de

Orties... » I, 92.

PERSONATE. Voir *Bardane*.

PERSONNAGE. « ... en la salle en-

trerent 32. ieunes *personnages*...

sauoir est, huit ieunes Nym-

phes... vn Roy, vne Roïne... »

III, 87.

PERSONNE, PERSONE. Une per-

sonne, quelqu'un. « ... si *per-*

sonne les blasme... » I, 18.

« ... si *personne* tant feust esprins

de temerité qu'il luy voulust re-

sister en face... » 106.

— En la *personne* de. Voir

Ore.

— *Personne publique.* « ... re-

monstra par harangue diferte

comment il estoit *personne pu-*

blique, seruiteur de Moïnerie,

appareteur de la mitre Abba-

tiale... » II, 321.

PERSONNELLEMENT, PERSONELLE-

MENT. « ... faictes moy venir

les deux gentils hommes *per-*

sonnellement deuant moy... » I,

268. « Les Arcopagites feirent

response, que cent ans apres

personnellement on leur enuoïast

les parties contendentes... » II,

208. « L'Empereur luy a faict

faire execques fort honorables,

& y a *personnellement* assisté. »

III, 355. Voir *Adjourner*.

PERSPECTIF. « ... comme le blanc

exterieurement disgrege & espart

la veue, dissoluent manifeste-

ment les esprits visifs, selon l'o-

pinion de Aristoteles en ses pro-

blemes, & des *perspectif*... » I,

42.

PERSPECTIVE. « ... f(ol) de *per-*

spiciue... » II, 185. Voir *Oculai-*

rement.

PERSPICUITÉ (*Perspicuitas*, trans-

parence). « ... estant la matiere

- de merueilleuse *perspicuillé*... » III, 154.
- PERSUASIF. « ... argument plus *persuafif* enuers les dames... » II, 165.
- PERSUASION. Voir *Parler*.
- PERTINEMENT. « Tu as... l'esprit moult limpide... & parlez *pertinement*. » II, 131. « Si on l'interrogeoit des cas presens ou passez, il en respondoit *pertinement*... » 474.
- PERTUISÉ. Troué. « ... vn meschant chauldron tout *pertuisé*... » I, 346.
- PERTUIZANE. « ... ie vis certaines especes d'herbes, lesquelles croissoient comme piques, lances, iauelines, halebardes, vonges, *bertuizanes*, rancons, fourches, espieux... » III, 39. Voir *Cizailles*.
- PERTURBATION. « ... mettront tout ce monde en *perturbation*. » II, 28. « ... personne de l'assemblée... n'eut *perturbation* d'estomach ne de teste. » 271. « ... *perturbations* tant du corps comme de l'ame... » 501. « ... doivent en tranquillité leurs esprits maintenir, hors toute *perturbation* de sens... » III, 134. « ... noz sens (en patiront) *perturbation*. » 236. Voir *Impotent*.
- PERTURBÉ (*Perturbatus*, très troublé). « ... *perturbé* en son entendement... » I, 116. « ... *perturbé* de sens & entendement... » 164. « ... en son sens *perturbé*... » II, 225. « ... me a grandement esmeu & *perturbé* l'ino pinee venue de vostre escuyer Malicorne. » 281-282. Voir *Aspect*, *Perples*.
- PERTUYS. « Le *peruys* encores y apparoist. » I, 239. « ... au derriere estoit encores vn aultre *peruys*... » 293. Voir *Fixement*.
- PERVERSEMENT (*Perverse*, de tra vers, à contre-sens). « ... *peruersement* exposant les dictz prophetiques de la Dine Sibylle. » II, 93. « ... interpretant *peruersement*... » III. « ... *peruersement* & contre tout viage de raison interpretant... » 250. « ... *peruersement* tiser... » 453.
- PERVERSION. « ... par l'intemperance du vin aduient... *peruersion* des mouuemens. » II, 150.
- PERVERTIR. Voir *Brouiller*.
- PERVERTISSEUR. « ... aduocatz *peruertisseurs* de droict... » II, 431.
- PERVIS. Parvis. « ... on mylieu du *Pernis*... » II, 260.
- PERYTOINE. Voir *Fons*.
- PESADE. Voir *Lance*.
- PESANT. « Pour porter au col, eut vne chaine d'or *pesante* vingt & cinq mille soixante & troys marc3 d'or... » I, 34. Voir *Chaud*, *Leur*.
- PESCHE. « *Peschés* de Corbeil. » II, 479.
- PESCHER. Voir *Gardon*, *Grenaille*.
- PESCHEUR. « ... voyre feust ce pour vn *pescheur*. » II, 303. Voir *Anneau*.
- PESER. Voir *Balance*.
- PESLIER. « ... pour luy faire vn *paeslon* à cuire sa bouillie furent occupez tous les *pesliers* de Saurmur en Anion, de Villedieu en Normandie, de Bramont en Lorraine... » I, 233.
- PESNEUX. « C(ouillon) *pesneux*. » II, 138.
- PESTIFEREZ. « ... les empoisonnez en vn lieu, les *pestiferex* ail leurs... » III, 71.
- PESTILENCE. « ... auoit en l'isle regné vne *pestilence*... » II, 427.
- PESTILENT. « ... maladie caoethe, maligne, *pestilente*... » II, 75. Voir *Argent*, *Emunder*, *Evocquer*.
- PET. Voir *Ped*.

- PETARADE, PETARRADE.** « ... le laissa luy faisoit la *petarrade*. » II, 103. « ... c(ouillon) de *petarrade*. » 140. « Et l'Asne au trot, à peds, à bonds, à ruades, au gallot, à *petarades*. » III, 32. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Abbréviateur, Double, Noix*.
— Jeu. « Aux *petarrades*. » I, 83.
- PETARADINE.** « ... second service... De la *petaradine*. » III, 219.
- PETART.** Voir *Breneux*.
- PETASINNE.** « A l'entree du premier service la Royde print... vne cuilleree de *petasinne*. » III, 217. « ... fut cryé largesse de par la royne moyennant vne boette de *petasinne*. » 224.
- PETASITE.** Voir *Halzine*.
- PETAURISTIQUE** (de *πταυριστής*, danseur de corde). « ... voltige-mens *petauristiques*. » III, 96.
- PETER.** Voir *Peder*.
- PETETIN, PETETAC.** Voir *Lorgne*.
- PETEUR.** Voir *Peder*.
- PETIT.** Voir *Doigt, Jour, Manger, Microcosme, Monde, Oye, Pas*.
— Un *petit*. Un peu. « ... un *petit* d'eau... » I, 297. « ... si n'estoit pour un *petit*, ie vous feroys couper bras & iambes. » 322.
- PETON.** « Ho mon petit filz (disoit il) mon coillon, mon *teton*, que tu es ioly... » I, 231.
- PETREUX, PETRUX** (*Petrosus*, pierreux, rocheux). Voir *Os*.
- PETRIFIER.** « ... ie fais d'opinion que *petrifiez* ces Chien & renard. La Metamorphose n'est incongneue... vous les associerez à maistre Pierre du coingnet, par vous iadis pour mesmes causez *petrifié*. » II, 260 et IV, 269.
- PETROSIL** (*Petroselinum*, sorte de persil). Voir *Perforaminé*.
- PETRUX.** Voir *Os*.
- PEU.** Adverbe. « ... de grosseur peu moindre... » III, 153. « ... hauteur ayant de trois palmes, *peu* plus... » 157. « La longueur... estoit de sept palmes, *deu* moins... » 157-158. Voir *Abatre, Devant, Faillir, Heure*.
— Tant *peu* fust. Voir *Estre*.
- PEU.** Temps de *paistre*, de *pouvoir*. Voir ces verbes.
- PEUPLER.** Peuplier. Voir *Cormier*.
- PEUR.** Pur. « ... or *trafleur*. » III, 141.
- PEUR.** « ... ie euz de *peur* pour plus de cinq solz... » I, 285. Voir *Mal*.
— De *peur* de. Voir *De*, p. 180, col. 2.
- PEVIER.** Voir *Ambie*.
- PHASAN** (*Phasianus*, du Phase, faisau). Voir *Perdriau*.
- PHALANGE.** Araignée venimeuse. II, 499.
- PHALARICE** (*Phalarica* ou *falarica*, javelot enduit de filasse et de poix). « ... catapultes, *phalarices*, micraïnes... » II, 7.
- PHALERE** (*Phaleratus*, orné de phalères, de colliers, en parlant des hommes ou des chevaux). « ... torcheonné, éstrillé, *phaléré*. » III, 32. « ... mulles bien *phalérées*. » 85.
- PHALERNE.** Falerne. Voir *Muscadet*.
- PHANAL.** Fanal. Voir *Extinct*.
- PHANATIQUE.** Fanatique. « ... cerueu *phanatique*. » III, 175.
- PHANTASIE** (*φαντασία*. *Phantasia*, imagination, fantaisie). « Le suys... en *phantasie* de me marier. » II, 118. « ... selon la *phantasie* des peuples... » 230. « Dont print *phantasie* de leur le siege... » 402. « Interpretez... l'institution de quarefme à vostre *phantasie*. » III, 116.
- PHANTASME, PHANTOSME** (*φάντασμα*. *Phantasma*, simulacre, vision, apparition). « ... luy mettant

- vn phantofme parmy son foin... » I, 137. Voir *Espèce*.
- PHANTASTIQUE, PHANTASTIQUE. « ... vision phantastique... » II, 76. « ... sophistique & phantastique allegorie... » III. Voir *Oire*.
- PHANTASTIQUEMENT, PHANTASTIQUEMENT. « ... fait phantastiquement sembler à l'une & l'autre partie qu'elle a bon droit... » II, 209. « Vous en vostre Royaume auez quelques Roys, lesquels phantastiquement guarissent d'aucunes maladies... » III, 72.
- PHARE. « ... à cause du grand nombre des Phares... » II, 273. « Phares. Haultes tours sus le riuage de la mer, esquelles on allume vne lanterne op temps qu'est tempeste sus mer, pour adresser les mariniars. Comme vous puez veoir à la Rochelle, & Aiguemortes. » III, 197. Voir *Far*.
- PHARMACEUTRIE (ἡ Φαρμακεία, la Magicienne). « ... Theocrite en sa Pharmaceutrie... » II, 125.
- PHASEOL (Phaseolus ou faseolus, fasséole, haricot). Voir *Chicbe*.
- PHEÉ. Voir *Fee*.
- PHER. Voir *Fee*.
- PHENGITE (Φεγγίτης. Phengites, sorte de pierre blanche et transparente). « Les lanternes... estoient vestues... de pierres Phengites... » III, 130. « ... pierres Phengites, & speculaires... » 166.
- PHENOMENE (τὰ φαινόμενα, les constellations visibles). « Ce que du ciel vous apparoist, & appelez Phenomenes... » III, 179.
- PHILASQUE. IV, 339, note sur la l. 12 de la p. 136.
- PHILAUTIE (Φιλαιτία, amour de soi-même). « ... congnois que Philautie & amour de soy vous deçoit. » II, 143. « ... ces petites philauties... » 260. « Philautie. amour de foy. » III, 196.
- PHILIPPUS. « ... commanda au Faquin, qu'il luy tirast de son baudrier quelque piece d'argent. Le Faquin luy mist en main vn Tournoys Philippus. » II, 179. Voir *Barbier* et IV, 127.
- PHILOGROS. MISÉ. « ... vn iour qu'ilz estoient tous philogrobisiez du cerneau... » I, 266.
- PHILOLOGE (Φιλόλογος, qui aime les lettres ou l'érudition). Voir *Paragon*.
- PHILOMENE (Φιλομήλα, Philomèle, changée en rossignol). Voir *Cantilène*.
- PHILONIUM. « ... le medicin... reuestu de riche & plaisante robbe à quatre manches, comme iadis estoit l'estat, & estoit appelée Philonium... » II, 248.
- PHILOSOPHALE, PHILOSOPHALLE. « ... i'ay vne pierre philosophale... » I, 301. « La cresse philosophalle des questions encyclopediques de Pantagruel. » III, 283.
- PHILOSOPHE. Voir *Amateur*, *Lifrelofre*, *Philosopher*.
- *Le philosophe*. Expression pouvant s'appliquer à divers personnages. « *Le Philosophe* raconte en mouuent la question. Parquoy c'est que l'eau de la mer est salee?... » I, 227. « ... nous demonstrent ce que dit le philosophe & Aule Gelle, qu'il nous conuient parler selon le langage vité. » 243 et IV, 173. « Partant à propos nous estre la sentence du philosophe... » III, 65 et IV, 326.
- *Adjectivement*. « C'est (le chien)... la beste du monde plus philosophe. » I, 5.
- PHILOSOPHER. « ... lors les republiques seroient heureuses, quand les roys philosopheroient

- ou les philosophes regneroient. » I, 168. « ... veoir, considerer, philosopher, & contempler... » II, 483. Voir *Physicalement*.
- PHILOSOPHIE. Voir *Méditation*, *Paragon*.
- PHILTRE. Voir *Iynge*.
- PHISICAL. Voir *Physical*.
- PHISIONOMIE. Voir *Cbère*, *Physionomie*.
- PHITONISSE. Pythonisse. « ... vne Canidie, vne Sagane, vne *Phithonisse*... » II, 82.
- PHLEBOTOMIE. « ... (Bacchus) les mist (les Amazones) toutes à mort par *phlebotomie*, de mode, que ledit champ estoit de sang tout embeu... » III, 147.
- PHLEGMATICQ. PHLEGMATICQUE. « ... il estoit merueilleusement *phlegmaticque* des fesses... » I, 30. « ... par ce qu'il estoit naturellement *phlegmaticque*... » 79. « ... vn *Asope phlegmaticq*... » II, 63.
- PHLEGME. « ... purger le cerueau des *phlegmes*... » I, 153.
- PHLOSQUE. Voir *Flasque*.
- PHENICOPTERE. Voir *Flamant*.
- PHENIX, PHENIX. « Par moymes à l'exemple du *Pbænix*, seroit le bois sec amassé, & le feu allumé, pour en icelluy me bruler. » II, 250. « ... en eux est ieunesse renouuelee comme au *Pbænix* d'Arabie. » III, 79. « L'y vy quatorze *Pbænix*. l'auois leu en diuers auteurs qu'il n'en estoit qu'un, en tout le monde, pour vn sage... » 121.
- PHRENE (Φρήν, diaphragme, entrailles, âme, esprit). Voir *Diaphragme*.
- PHRONTISTERE (Φροντιστήριον, lieu de méditations, cabinet de travail, salle d'étude). « ... philosophes entrez on *phrontistère* & escholle des Pyrrhoniens... » II, 175.
- PHRYGIE. Danse. III, 76.
- PHRYGIEN. Voir *Bellicque*.
- PHRYZON. Cheval du pays de Frise. « ... ie vous donne... ce *Pbryzon*, ie l'ay eu de Francfort... » I, 48.
- PTHIRIASIS (Φθίριαισις, maladie pédiculaire). « ... il (Herodes) mourut d'une *Pthiriasis* mangé des verms & des poux... » II, 362.
- PHYSETERE, PHYSITERE (Φυσήτης, souffleur, cétacé (baleine, etc.) « Comment... seut vn monstrueux *Physetere* apperceu... » II, 386. « ... vn monstrueux *Physetere*... iectant eaulx de la gueule en l'air d'auant soy... » 386. « ... Quaresmeprenant... passoit temps à veoir l'vrine des *Physeteres*. » 416. Voir *Amener*, *Nauf*, *Ouyes*.
- PHYSICAL, PHYSICAL. « ... raison *physicale*... » I, 348. « ... depuis qu'ils auoient commencé disputer de trois hautes & plus que *Phisicales* propositions... » III, 82.
- PHYSICALEMENT. « ... ilz (blanc & noir) sont contraires *physicalement*. » I, 39. « ... plus que *physicalement* philosopher... » II, 5.
- PHYSIONOMIE. « ... vous n'estez tant male que vous distez, non, ou ie suis bien trompé à vostre *physionomie*... » I, 322. Voir *Metoposcopia*.
- PIAUX. Petits des pies. « ... sans les femelles & petitiz *piaux*... » III, 187.
- PIBOLE. Cornemuse. Voir *Guogue*.
- PIC. Coup. « ... de tous *pics* referroyt... » I, 89. Voir *Patact*.
- PIC MARS. « ... les *Picz* Mars (vous les nommez *Piuars*)... » II, 489 et IV, 304.
- PICANDEAU. Jeu. « Au *picandeu*. » I, 83.

PICARDENT. « C(ouillon) *picardent*. » II, 130. « ... vn grand vinoble faict de toutes especes de vignes, comme Phalerne... *Picardent*, Arbois... » III, 132.

PICARDIE. Jeu. « A la *Picardie*. » I, 80.

PICATION (*Picatio*, action d'enduire de poix). Voir *Dropace*.

PICOTE. Variole. « L'vn y auoit la *picote*, l'autre le tac, l'autre la verolle... » II, 454.

PICOTER. Jeu. « A *picoter*. » I, 81.

PICOTIN. Au propre. « ... feist donner à sa iument vn *picotin* d'auoigne... » I, 130.

— Au figuré. « Éternellement y fera le petit *picotin* ou mieulx. » II, 92 et IV, 237.

PICQUAROME. Jeu. « Au *picquarome*. » I, 82.

PICQUE. *C'est bien rentré de picques, de picques noires, bien rencontré de picques*. Se disait à une personne qui prenait la parole mal à propos, ou qui parlait à tort. « *C'est* (dist le moyne) *bien rentré de picques*. » I, 167. « A l'autre, dist Panurge. *C'est bien rentré de picques noires*. » II, 387. « *C'est* (dist Epistemon retournant de ses affaires) *bien rentré de picques noires*. » 453. « ... que diable ces mots là *rencontrent de picques* comme crottes de cheure. » III, 214.

PICQUEE. « Le quart (taureau) fut abandonné au long bois, sauoir est *picquees*, partusanes, halebardes... » III, 399.

PICQUER. Voir *Mouche*.

PICQUET. Jeu. « Au *picquet*. » I, 82.

PICQUIER. Voir *Esculptetier*, *Harquebousier*.

PICTZ (*Pectus*, poitrine). « ... tu as le *pictz* assez mal proportionné. » II, 125.

PIE. Voir *Crocquer*, *Galland*, *Maigne*.

— Jeu. « Aux *pies*. » I, 81. *Crocquer de pies*. Voir *Courage*.

PIECA, PIEC'A. « ... ie feusse *piec'a* hault en l'aer. » I, 23. Voir *Ja*, *Mareschal*.

PIECE. « Les Sindicqs nous en donnerent vne *piece* pour du pain. » III, 42. « ... metoient furieusement en *pieces*, veaux, moutons, & brebis toutes viues... » 146. Voir *Laboureur*.

— *Piece de four*. Voir *Dariole*.

— En *piece*, avec une négation. « Je n'en serois en *piece* marry. » II, 253.

PIED. « ... Panurge emmancha en vn grand pal les cornes du cheureul, & la peau, & le *piéd* droit de deuant d'icelluy. » I, 346. « ... ilz (ceux qui plantent choux) ont tousiours en terre vn *piéd* : l'autre n'en est pas loing. » II, 337.

— *Pied*, en parlant d'un pigeon. « C'estoit vn pigeon... Si fortune aduerse feust à Pantagruel aduenue, il y eust des iectz noirs attaché es *pieds* : mais pour ce que tout luy estoit venu à bien... luy attacha es *pieds* vne bandelette de tafetas blanc... » II, 278.

— *Pied de poule*. Sorte de chiendent. « ... tout ainssi que les faulconniers dauant que paistre leurs oyseaux les font tyrer quelque *piéd de poule*, pour leurs purger le cerueau des phlegmes, & pour les mettre en appetit... » I, 153.

— *De piéd en cap*. « ... en vn moment elles estoient prestes & habillez de *piéd en cap*. » I, 203.

— *Pieds poudreux*. « ... par ceste seule raison, qu'on ne s'en va pas des foyres, comme du marché, & qu'auions les *pieds* poudreux. » III, 47 et IV, 323.

— *Se lever en pieds, se tenir en pieds, faire tenir en pieds.* « ... Diogenes... accourut & se tint en pieds iouxte le blanc... » II, 453. « ... se leua & tint en pieds... » 463. « ... soy leuant en pieds... » 493. « ... elle... nous restitua le sens, & fist tenir en pieds. » III, 73.

— *Faire biefs neufs.* Voir *Neuf*.

Voir *Abouille, Aller, Arrache pied (d'), Benediction, En, Ferrat, Forain, Gagner, Habille, Main, Mettre.*

PIEDEBILLORIE. « ... dernier serui-ce... De la *biedebillorie*... » III, 220.

PIEDENFLÉ. Voir *Œdipodique*.

PIERRE. « ... iurer par Iupiter *piere*... » III, 37 et IV, 321. Voir *Ject, Marbrin, Mouvoir, Plombe*.

— *ardoyzine.* Voir *Ardoyzin*.

— *Ferriere.* Voir ce mot.

— *de Gryson.* Voir *Gryson*.

— *Herculiane.* Voir *Ferriere*.

— *levee* « ... de presant l'apelle on *La pierre levee*. » I, 237.

— *morte.* Voir *Bastisseur*.

— *ponce.* « Autres tiroient eau des *Pumices*, que vous appelez *Pierre-ponce*... » III, 80.

— *Siderite.* Voir *Ferriere*.

— *speculaire.* Voir *Industrieusement, Phengile*.

— *sphengitide.* « *Pierre sphengitide*, transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement*.

— *de tuffe.* « ... la plus part d'entre eulx estoient armez à la legiere, c'estoit de *biere de tuffe*... » I, 361.

— *vives.* Voir *Bastir*.

PIERRERIE. Voir *Ouvrage*.

PIERREUX. Voir *Harnoy, Infertile, Ordonner*.

PIETON. « ... foy de *pieton*. » II,

292. « ... plus... que tous genfdarmes, estradiots, foubdars & *pietons* du monde. » 407. Voir *Lutin*.

PIFRE. *Fifre.* « ... ioyeux *pifres* & tabours... » II, 397.

PIGEON, PIGEONNEAU. « ... il n'est vol que de *Pigeon*... pour l'obtinnee sollicitude en luy par nature posee de recourir & secourir les *pigeonneulx*. » II, 278.

PIGNE. *Peigne.* « ... se testonnant de son *pigne*... » I, 138. « ... que ie te donne vn tour de *pigne*. » 243. Voir *Mercier*.

PIGNER. *Peigner.* « ... se *pignoit* d'un goubelet... » I, 44. « ... ses precepteurs disoient que soy aultrement *pigner*... estoit perdre temps en ce monde. » 78.

PIGONNET. *Jeu.* « Au *pigonnet*. » I, 83.

PILE (*Pilum*, javelot). « ... horribles *piles* & dards... » II, 391.

PILE TRIGONE (*Pila*, balle; *Trigon*, balle que se renvoyaient trois joueurs placés en triangle). « ... iouoient à la balle, à la paulme, à la *pile trigone*... » I, 86-87.

PILETTES. « ... f(ol) à *pilettes*. » II, 181.

PILIER, PILLIER. Voir *Arboutant, Ecclise*.

PILLARS. « ... les *pillars* de Lerné. » II, 353.

PILLE. *Ustensile pour piler.* Voir *Mil*.

PILLE. *Action de piller.* « Ceulx qui estoient dedans le chasteau amuzez à la *pille*... » I, 136.

— *Jeu.* « A la *pille*. » I, 80. Voir *Fore*.

PILLEMAILLE. Voir *Excrescence*.

PILLEMoustARDE. *Jeu.* « A *pille-moustarde*. » I, 83.

PILLER. *Piler.* « ... la *pillant* long temps en vn mortier de marbre... » III, 80.

PILLER, PILLIER. « Vouldroyz tu... pillier ainsi, & diffiper le royaume de mon maistre? » I, 118.

Voir *Entreplauder*.

PILLERIE. « ... sans ses mains fouiller de sang & pillerie. » Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

PILLEUR. « ... ces diables pillieurs & meurtriers... » I, 103. « ... ilz n'estoient que maraulx, pillieurs & brigans... » 135. « ... aduocatx peruertisseurs de droict & pillieurs des paouures gens... » II, 431.

PILLON, PILON. Voir *Landier, Mortier*.

PILLOT, PILOT, PILOTTE. « ... le pilot principal... » II, 272. « Courage, enfans, dit le pilot... » 349. « ... nous fut dit par nostre pillot que c'estoit l'Isle Sonnante... » III, 11. Voir *Calfaté, Fadrin, Nauchier, Nave, Ossalet, Peneau*.

PILLOTIZER. Établir sur pilotis. Au figuré. « Qui a fondé, pillotizé, talué... les deuots religieux...? » II, 458.

PILLULE. Voir *Agreatif, Aualer*.

PIMPANT. Voir *Atourer*.

PIMPINELLE. Pimprenelle. « ... vous enuoyay des graines de Naples pour vos salades de toutes les fortes que l'on mangue de par deça excepté de *pimpinelle* de laquelle pour lors ie ne peus reconurir. » III, 340.

PIMPOMPET. Jeu. « A *pimpompét*. » I, 82.

PIN. Voir *Noix*.

PINARD. Petite monnaie. Voir *Blanches*.

PINART. Manieur d'argent. « ... te aduiendroit ce que naguères aduint à Ian Dodin recepueur du Couldray... Le *pinart* rencontrant... frere Adam Couscoil... » II, 113-114.

PINASTRE (*Pinaster*, pin sauvage).

« ... grosses patenostres de *pinastre* mal rabottées... » III, 100.

PINCT, PINCTURE. « ... petites boîtes... *pinctes* au dessus de figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies... & aultres telles *pinctures*... » I, 3. « ... *pinctz* & dorex... » 33. « ... goutieres *pinctes* en figure diagonale de or & azur... » 193.

PINDARISER. « ... il ne faict que escorcher le latin & cuide ainsi *Pindariser*... » I, 242. On voit que c'est bien à tort que la création de ce mot a quelquefois été attribuée à Ronsard. Voir la *Pléiade françoise*, Glossaire, I, 24-25, II, 425-426.

PINE. Voir *Bondon*.

PINEAU. Variété de raisin. Voir *Mesmement*.

— *Vin pineau.* « ... beut vn... trait de vin *pineau*... » I, 142. Voir *Lachryma Christi*.

PINGRES. Jeu. « Aux *pingres*. » I, 81. « Les damoiselles iouoient aux *pingres*... » II, 320.

PINNE (*Pinna*, plume, aile, nageoire). « ... estendant toute la main comme vne aesse d'oyseau, ou vne *pinne* de poisson... » I, 315.

— *La pinne du nez.* L'arête du nez. « ... le pouille extendu assist suz la *pinne* du nez. » I, 314. Cf. *Pene*.

PINOT. Jeu. « Au *pinot*. » I, 83.

PINSER. « L'artillerie tonnoit & fouldroyoit en Diable, & faisoit son debuoir de le *pinser* sans rire. » II, 389.

— Jeu. « A ie te *pinse* sans rire. » I, 81. Voir *Morille*.

PINSON. Voir *Beuvreau*.

PINTS, PINTHE. « ... brodé... de *pinthes* d'argent... » I, 33. « ... ie payeray *pinthe* & fagot. » II, 115. Voir *Barrault*.

PIOCHEUR. Voir *Marre*.

PIOCHON. Voir *Coignie*.

PIOLÉ. Bigarré. « ... vn antique tissu riolé, *piolé*... » II, 87. « ... raifins de cinq cens couleurs diuerfes... violets, riolez, *piolez*... » III, 133.

PIOLLER. Piauler, se plaindre en pleurnichant. Voir *Ouir*.

PION. « Ce feut icy que mirent à baz culz loyeusement quatre gaillars *pions*, Pour bancqueter à l'honneur de Baccus... » I, 346.

PIONNIER. « ... vingt & deux mille *Pionniers*... » I, 174. Voir *Desrocher*.

PIOT, PYOT. « Net, net, à ce *pyot*. » I, 24. « ... si nous perdons le *piot*, nous perdons tout... » 70. « Que dieu est bon qui nous donne ce bon *piot*. » 146. « ... dignité du benoist & désiré *piot*. » II, 6. « En Autonne lon vendengera, ou deuant, ou apres : ce m'est tout vn, pourueu qu'ayons du *piot* à suffisance. » III, 251. Voir *Celuy*, *Deificque*, *Humer*.

PIPE, PIPPE. « ... pour vn buffart tu auras soixante *pippes*... de ce bon vin Breton... » I, 54. « ... en auons veu qui se donnoient à cent *pipes* de vieulx diables... » 216. « ... iesta plus de vingt & sept *pippes* de moustarde en terre... » II, 415.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col. 2.

— Voir *Bussar*, *Mammalement*, *Mau*.

PIPEE. « Ne fust Iuno, que dessoubz l'arc celeste Auec son duc tendoit à la *pipee*... » I, 14. « Boyre à si petit gué : c'est pour rompre son poistral. Cecy s'appelle *pipee* à flacons. » 22.

PIPEUR. « ... malfaisant, *pipeur*, beueur, bateur de paucez, ri-

bleur... » I, 295. « ... gens soubamis... à Mercure, comme *Pipeurs*, *Trompeurs*... » III, 241-243.

PIPPE. « ... affin que ne soiez en simpleste *pippe* comme gens mescrans... » II, 6. Voir *A plaines pippes*, I, p. 2, col. 2.

PIPPERIE, PIPERIE. « ... quoyque plusieurs l'ayent imputé à *piperie*, imposture... » II, 42. Voir *Frip-perie*.

PIQUEUR. « Ce me seroit aste de trop *piqueur* Penser moquer vn si noble tringueur. » III, 175.

PIRATIQUE (*Piratica*, piraterie). « ... exercent la *piratique* en toutes les isles Armoriques... » III, 183.

PIRE. Choisir le *pire*. Voir *Evan-gile*.

— *Pour le pire, pour pire*. « ... lesquels on vendra pour marroquins Turquins... ou de Hespaigne pour le *pire*. » II, 291. Voir *Bexicles*.

PIREMENT. « ... *pirement* ne seroit. vn procès décidé par iest des dez... » II, 209.

PIS. « Bien *pis* y ha... » II, 27. Voir *Obturber*, *Panier*.

PISCANTINE. « ... à boire belle *piscantine* & beau cormé. » I, 372.

PISCES. Les Poissons. Voir *Ascendant*.

PISQUER. « ... En recitant les placites extremes Dont à present fruis, & *pisque* à mesme Stant à Lugdune és gazes palladines... » III, 275.

PISSAT. « ... deriua tout le *pissat* au gué de Vede... » I, 135.

PISSE CHAULDE. « ... quelque foyz patit vne lourde *pissechaulde*. » II, 372. « ... chancre, verole, *pisse-chaulde*... » III, 120. « ... se doibuent garder de verolle, de chancre, de *pisses chaudes*... » 243. Voir *Malheur*.

PISSE CHIEN. « ... c'est celluy ruyf-feau... auquel Guobelin tainct l'escarlatta, pour la vertu specific-que de ces *pisse chiens*... » I, 329.

PISSEFORT. « Quelque nombre d'iceux euada ce *pissefort* à legiereté des pieds. » I, 66. Voir *Marmिताudaille*.

PISSEUR. Voir *Estrapade*, *Moustardier*, *Official*.

PISSEOTIERE. « Cestuy entre dedans les venes, la *pisseotiere* n'y aura rien. » I, 22. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle... ne te seruira que de *pisseotiere*... » II, 133. « ... le rencontrant, sa *pisseotiere* au poing, contre vne muraille pissant... » III, 100.

PISSEVOIR. « ... pissotent aux *pissevoirs*... » II, 80.

PISTACE. Voir *Neige*.

PISTOLANDIER. « ... soubz sa chemise print son *pistolandier* à plein poing... » II, 100. « Pour les faigner... droict entre les deux gros horteilz avecques certains *pistolandiers*... » 461.

PISTOLET. Poignard court. « Affiloient... espées, verduns, estocz, *pistoletz*... » II, 7.

— *Les Miroirs Pistolets*. II, 385.

PISTON. Pilon. « ... les vns portans broches de fer, les autres tenens... ramons, marmites, mortiers, *pistons*, tous en ordre comme brulleurs de maison... » II, 414.

— Jeu. « Au *piston*. » I, 83.

PISTRINE (*Pistrinum*, moulin, boulangerie; *pistrina*, boulangerie). « ... veu le labeur intolerable, que sans elle, ilz supportoient en leurs *pistrines*. » II, 238.

PITAL. « *Pital*. terrine de scelle peffee. Tuscan. Dont sont diés *Pitalieri* certains officiers à Rome, qui escurent les scelles peffees

des reuerendissimes cardinaux estans on concluea resserrez pour election d'un nouveau pape. » III, 206. Voir *Lasanon*.

PITANCE. « ... quintuple *pitance*... » II, 112.

PITEUX. Qui éprouve de la pitié. Voir *Oui*.

— *La bailler piteuse*. Voir *Bailler*.

PITHE. Petite monnaie frappée à Poitiers. « ... la douzieme partie d'une *Pithe*... » II, 242.

PITHIES. « ... vn petit pressouër que lon appelloit en langage de l'isle, *Pithies*. » III, 212 et IV, 350.

PITIÉ, PITIÉ. « ... ses soubdars ne se y espargnoient mie. C'estoit *pitié*. » II, 414. « ... c'est *pitié* de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies... » III, 355. « C'est *pitié* de veoir les ruines des Esglises Palais & maisons que le Pape a fait demolir... » 366. Voir *Lamentier*.

PITOYABLE. « ... *pitoyables* aureilles... » I, 30. « ... c'estoit *pitoyable* cas... » 227. « Comment Pantagruel raconte vne *pitoyable* histoire... » II, 368. Voir *Lamentations*.

PITOYABLEMENT, PITOIABLEMENT. « ... comme pouuez le voirre au poing, & les larmes à l'œil *pitoyablement* croire... » III, 5. Voir *Nauvé*.

PITYOCAMPE (Πιτυοκάμμη. *Pityocampa*, chenille de pin). « *Pyto-campes*. Ruteles. » II, 499.

PIVAR. Voir *Pic Mars*.

PLA. Bien (en gascon). « ... ta *pla* dormie iou... iou te elquinerie ares que ton *pla* repofat. » II, 207-208 et IV, 260.

PLACE. Voir *Grand*, *Mage*.

PLACITE (*Placitum*, plur. *placita*, agrément, satisfaction). Voir *Fruir*.

PLAIDOIANT, PLAIDOYANT, PLAYDOIANT, PLAYDOIENT. « ... disant misère estre compaign de proces, & gens *playdoiens* misérables. » I, 76. « ... les parties *playdoiantes*? » II, 188. « ... appointer les *plaidoians*... » 195. « ... plus heureux sont les *plaidoyans* que les ministres de Justice. » 200. Voir *Entremettre (s')*.
PLAIDOIER, PLAYDOIER. Verbe. « Comment le seigneur de Humeneine *plaidoie* d'auant Pantagruel. » I, 274.

— Substantif. Voir *Auditore*.

PLAIDOIEUR. « Mes *plaidoieurs* semblablement de soy mesmes declinoient on dernier but de playdoirie : car leurs bourfes estoient vuides... » II, 197.

PLAIN. « Adonques produist toute son armee en *plain* camp... » I, 177.

— *A plaines pippes.* Voir *A*, p. 2, col. 2.

— *En plain banquet.* Voir *Offenser*.

PLAINCT (Planctus, coup; au fig. lamentation, gémissement). « ... *plainds*, soupirs, effroy... » II, 370. — *En plaindx en pleurs ie prens congé.* Danse. III, 222.

PLAINCTIVE. « ... pour *plainctiue* estoit vne fontaine fantastique... » III, 157. Tout ce morceau est fort altéré. *Plainctive* parait correspondre à peu près à *plinthe* que donne le manuscrit. Voir IV, 341-342.

PLAINDRE. Voir *Lamentier*.

PLAIRE. « *Pleust* à Dieu... » I, 341. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2, *Ja, Jeu*.

PLAISAMMENT, PLAISEMENT. D'une manière qui *plait* blement. « ... entra en affection de icelle science numerale, &... y passoit temps aussi *plaisamment* qu'il souloit en dez ou es

chartes. » I, 88, « ... seurement & *plaisamment* parfaire le chemin de la congnoissance diuine... » III, 180. Voir *Agacule*.

PLAISANT. Qui *plait*, agréable. Voir *Entrelatz, Odeur*.

— Ironiquement : singulier, ridicule. « ... *Plaisans* roufcaulx... » I, 98.

— *Mal plaisant.* Voir *Mal*.

PLAISIR. Voir *Lettre*.

— *Faire plaisir.* « Lesquelles gualoises... font *plaisir* à gens de bien... » II, 22.

— *A plaisir, à son plaisir.* Voir *A*, p. 6, col. 2, *Bellastre, Dieu, Muer*.

PLAMEUSE. Coup, soufflet. Voir *Alouette*.

PLANCHER. *Plancher des vaches.* Voir *Deificque*.

PLANER. « ... s'il aduenoit que le faulcon se mist à *planer*... » I, 216. « Les Aigles, Gerfautz, Faulcons... il *domestique* (mesfere Gaster)... les tient suspens, errans, volans, *planans*... » II, 471-472.

PLANETTE. « Le grand dieu feist les *planettes* : & nous faisons les *platz* netz. » I, 23. Voir *Malefique*.

PLANTE. Endroit planté. « ... les pelerins denigez s'en suyrent à trauers la *plante*... » I, 143. « ... en la *plante* du grand Cormier, au dessus du Noyer grossier. » II, 160.

PLANTÉ. Abondance, grande quantité. « ... grand *planté* de tripes. » I, 19. « L'auray *planté* de tous biens... » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'abondance, & *planté* de tous biens. » 74. « ... ceste annee sera bien fertile avecques *planté* de tous biens à ceulx qui auront de quoy. » III, 240. « *Planté* de bledz, legumaiges,

- fruitages... *planté* de Serapz... » 245.
- PLANTER. « ... *planter* profondement es cueurs humains la vraye & vine foy catholicque. » II, 144. Voir *Chou*, *Heaulme*.
- PLANTEUR. « ... *planteur* de Chous? » II, 337.
- PLASMATEUR (*Plasmator*, Créateur). « ... le souuerain *plasmateur* Dieu tout puissant... » I, 252.
- PLASMATURE. « ... par mort seroit reduict à neant ceste tant magnificque *plasmature*, en laquelle auoit esté l'homme créé. » I, 253.
- PLASTRE. Voir *Battre*.
- PLASTRON. Voir *Intestin*, *Lamine*.
- PLAT. Adjectif. *Plat pays*. Voir *Intrade*, *Paillard*.
- PLAT. Substantif. Voir *Planette*.
- PLATINE, PLATINE. « Pour son image auoit en vne *platine* d'or vne figure d'email... » I, 34. « ... la *plataine* d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au Roy Daire... » III, 85.
- PLATE FORME. « ... petitx saulx en *plate forme*? » I, 275. « Boesmes, luifz, Egiptiens, ne seront pas ceste année reduictz en *plate forme* de leur attente. » III, 246. Voir *Forme*.
- PLATELÉE. « ... vne belle *platelée* de songes... » II, 73. Voir *Moustarde*.
- PLAYDOIRART. Voir *Detraué*.
- PLAYDOIRIE. Voir *Plaidoirer*.
- PLEGER, PLEIGER. Servir de pleige, de garant. Répondre à une santé. « ... vous soubuienne de boyre à my... & ie vous *plegeray*... » I, 7. Voir *Gaillard*.
- PLEIN, PLENE. « ... (braguette) *plene* d'humeurs, *plene* de fleurs, *plene* de fruiçz, *plene* de toutes delices. » I, 32. Voir *Arbitre*, *Fons*, *Main*.
- A plein*. Voir *A*, p. 7, col. 1.
- *A plein godet*. Voir *Fons*, *Godet*.
- *De pleins arrivés*. I, 284.
- *En plein midy*. Voir *Midy*.
- *Tout plein*. Une grande quantité, beaucoup. « ... *tout plein* de petitx goubelets... » I, 300. « le l'ayme desia *tout plein*... » II, 91. « ... luy faisoit *tout plein* de beaulx comptes... » 141. Voir *Euphorbe*.
- PLENITUDE. « ... en iouissance de luy aurons *plenitude* de tout bien... » III, 258. Voir *Opposition*.
- PLEONASMICQUE. « ... f(ol) *pleonasmicque*... » II, 183.
- PLEURANT. « ... verre *pleurant*. » I, 21. « La nouvelle mariee *pleurante* rioyt, riantepleurait... » II, 325. « ... *pleurant* comme vne vache... » 339. Voir *Lamententer*.
- PLEURART. « ... Heraclitus le *pleurart*... » II, 271. « ... Parnurge le *pleurart*. » 339. « Magna, gna, gna (dist fran) Fy qu'il est laid le *pleurart* de merde. » 341. « Fy qu'il est laid le *pleurart*. » 348. Voir *Mgna*.
- PLEURER, PLOMER. « ... toute la contenance de Gargantua fut, qu'il se print à *plorer* comme vne vache... » I, 60. « ... le doute qui troubloit son entendement estoit, assavoir s'il deuoit *plorer* pour le dueil de sa femme...? *Pleureray* ie, disoit il? » 230. Voir *Essuer*, *Lamententer*.
- PLEURETICQUE, PLEURITIQUE. « ... goutteux, paralytiques, *pleurétiques*... » II, 401. « Ceulx qui seront *pleuretiques* auront grant mal au costé... » III, 238.
- PLEVRE. Voir *Bec*.
- PLOMB. Voir *Dague*, *Eau*, *Elician*, *Endousseure*.

PLOMBEE. « ... *plombées* & pierres d'artillerie... » I, 136.

PLONGE (AU). « ... iectez vous au *de* dedans le profond de l'eau... » II, 356. « ... le Laboureur... s'estoit au *plonge* caché dedans le benoïstier... » 434. Voir *Au*, p. 56, col. 1.

PLONGEON. « ... se mettroient au *plongeon* comme canes... » II, 39. — Oiseau. « Cercelles. *Plongcons*. » II, 478.

PLORER. Voir *Pleurer*.

PLUIE, PLUYE. « ... venu n'estoyt despuys les grandes *pluyes* & n'adiendra de treze iubilez... » I, 281. « ... si la *pluie* de ces ieunes guanteletz feust fus le gras Prieur tombee. » II, 327. Voir *Abattre*, *Excessif*, *Menu*.

PLUMACIER. « ... brodeurs, tailleurs, recameurs, *plumaciers*... » III, 398.

PLUMAIL. Plume, panache. Voir *Papillette*.

— Aileron garni de ses plumes donon se sert pour épouser. « ... fuyoient à la route, regardans darriere soy, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » I, 133. « Frere Ian les regardoit de cousté, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » II, 448. Voir *Os*.

PLUMART. Plumet. « Son *plumart* pesoit bien cent troys liures vng quarteron & dauantaige. » IV, 40 (*Les grandes & inestimables Croniques*). « Pour son *plumart* pourtoit vne belle grande plume bleue... » I, 34.

PLUME. « ... ne ausoient seulement toussier, voire eussent ilz mangé quinze liures de *plume*. » I, 311. Voir *Anserin*, *Chargé*.

Alun de plume. Voir *Astesté*, *Alun*, *Ecrire*.

Mettre la plume au vent. Voir *Mettre*.

Pot à plume. « ... print... trois carolus... & les poia fus le cul d'un *pot à plume*... » II, 88.

Voir *Parastates*.

PLUMER. « ... le Pape et l'Empereur le *plumeront* à leur vouloir... » III, 345. Voir *Crier*.

PLURALITÉ. « ... la *pluralité* des voix & suffrages. » II, 236. « Ledit Guillen sen remet à la *pluralité* des voix. » III, 328. (Election de Pierre du Castel).

PLUS employé dans un superlatif sans être précédé d'un article. « C'est... la beste du monde *plus* philosophe. » I, 5.

En plus. « Combien que les dictant (les chronicques) n'y peniasse *en plus* que vous... » I, 6. « Le ne boy *en plus* q'une eponge. » 22.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Plus avant. Voir *Avant*.

Plus outre. Voir *Oultre*.

Trop plus. « Vous me faïez des biens beaucoup, & *trop plu* que ne m'appartient. » II, 36.

— Substantivement. *Mon plus*.

Voir *Moins*.

PLUSTOST QUE. Voir *Asperge*.

PLUVIER. « ... alloient à l'esbat veoir les *pluuiers*... » II, 420-421.

PLUVIEUX. « ... les nues *pluuiieuses*. » III, 155. « ... l'aigillon *pluuiieux*... » 277. Voir *Intemperé*.

PLUIVOIR. « Il n'y *pluyra* *pluye*... » II, 28. « Le ciel tonner du hault, fouldroyer, eclairer, *pluuiroir*... » 336.

PLUYE. Voir *Pluie*.

PLYES. « *Plyes*. Huytres frites. » II, 481.

POC. Voir *Expect*.

POCHE. Voir *Acresté*.

— Sac. « Le Laboureur battit son bled, le mist en *poches*... » III, 429. « ... le Laboureur be-

choyt & tiroyt les grosses Raues,
& les mettoit en *poches*. » 430.

— « ... chargez de corbeilles,
de paniers, de balles, de potz,
poches & marmites. » II, 477.

POCHECUIILLIERE, POCHECUIILLIERE.

« ... Vanereaux, Tadournes,
pochecuiillieres... » I, 140. « ... la-
diſte bonne femme englua la
pochecuiilliere... » 276. « Fla-
mans. Cignes. *Pochecuiillieres*. »
II, 478.

POCHEE. Voir Orge.

POCHER. Voir Beurre, Œil.

POCHETEAU. « Turbotz. *Pocheteau*.
Soles. » II, 481.

POBAGRE. Goutte qui attaque les
pieds. « ... les *podagres* ſclirrho-
tiques, & les gouttes nouées. »
II, 236.

— Celui qui a la goutte. Voir
Maleficié.

POETIQUE. « ... arriuans au logis
poétique trouuerent le bon vieil-
lart en agonie... » II, 107.

POETRIDE (*Poetris*, *poetridis*, de
poietris, poëtesse). « ... les Pa-
peguays, les Eſtourneaux, il
rend poëtes : Les Pies il faiſt
poëtrides... » II, 471.

POGE. *A poge*. II, 335, 344. Voir
A, p. 1, col. 2, *Orche*.

POICTRAL. Poitrail. Voir *Boire*,
p. 86, col. 2.

POIGNANT. Participe. Piquant.
« ... le *poignant* sous le ven-
tre... » III, 119.

— Adjectif. « ... les *poignans*
aiguillons de ſenſualité. » II,
150. Voir *Echine*.

POIGNARD. Voir *Bracquemar*, *Man-
dousiane*.

POIL. « ... amerement diſputans,
& preſts à ſe prendre au *poil*
l'un l'autre... » III, 82.

A poil follet. « ... vn demy
geant à *poil follet* & double ton-
ſure... » II, 371. Voir *A*, p. 4,
col. 1.

A tout le poil. Voir *A*, p. 4,
col. 2.

Poil de barbe. « ... ſans vn
poil de barbe au manton... » III,
147. Voir *Chevre*, *Grissonner*,
Laine, *Laiſſer*, *Leuce*.

POILTRON. Voir *Chiche*, *Magni-
goule*.

POILTRONITEZ. « ... les ont... ca-
lumniez (ſes eſcriptz) : en ceſte
intention que perſonne ne les
euſt, perſonne ne les leuſt, ſors
leurs *Poiltronitez*. » III, 191.

POINCT. *Poinct d'aiguille*. Voir
Aguille.

Point de Hongrie. « ... ſon-
nettes d'eſparuiſer faiſtes à *poinct*
de Hongrie... » I, 280.

Poincts d'orgues. Voir *Fraiſé*.

Poinct employé avec la nég-
ation *ne*. « ... Thobie, cap. v.
quand il eut perdu la veue, lors
que Raphael le ſalua, reſpondit.
Quelle ioye pourray ie auoir,
qui *poinct* ne voy la lumiere du
ciel? » I, 41. « Je auoys ſouppé.
Mais pour ce ne mangeray ie
poinct moins. » 145. « *Poinct*
doncques ne vous mariez... »
II, 51. Voir *Ne*.

Poinct non accompagné de *ne*.
« ... il luy demanda, s'il auoit
poinct d'argent ſus luy. » II, 114.

Poinct dans le ſens de *non*.
Voir *Nargues*.

Sans *poinct* de faulte. Voir
Faulte.

A poinct. « ... trente ſouldars
bien armez à *poinct*. » III, 342.
Voir *A*, p. 7, col. 1, *Nourrisse*.

De *poinct* en *poinct*. « ... Pan-
tagruel leurs comptoit de *poinct*
en *poinct* l'hiſtoire du iugement
de Bridoye. » II, 206.

En *poinct*. « ... ie vous voy
bien *en poinct*... » II, 64.
« ... voſtre bon *en poinct* & ha-
bitude... » 68. « Vous eſtes bien
en *poinct*. » 90. « ... elle eſtoit

bonne robbe, en bon poinã & grasse à profit de mesnaige... » 303. « ... mieulx en poinã... » 327. « ... douillets & en bon poinã... » III, 27. Voir *Infatigable, Mal*.

Au point de raison. « ... priant dieu, qu'il vouzist amollir la cholere de Picrochole, & le mettre au poinã de raison... » I, 120.

POINCTE. « ... sus la poinã du iour... » I, 165. Voir *Baufrer, Obtus*.

A poinctes de diamant. Voir *Diamant*.

De poincte. Voir *Engainer (s')*.

POINCTURE. Piqure. « ... poinãure & fretillement douloureux... » II, 158. « ... petite poinãure de aiguille... » 333. Voir *Draconneau, Fraudulent*.

POINTE, Piquer. « ... qui vous poinã ? » I, 36. « Qui le poinã ? » 110. « ... vne mouche qui le poinã... » 164. « C'est vn poinct qui trop me poingt. » II, 50. « ... elles ont vn aiguillon, duquel elles poignent... » III, 122. Voir *Oindre*.

POINE. Peine. « ... en deduction de tant moins des poines de Purgatoire. » II, 217. Voir *Interminer*.

Les Poines personniñées. « ... les Furies, les Poines & Diables cornuz... » II, 28.

Prendre la poine. « ... n'en prenez la poine. » I, 323.

A poine, à grand poine. Avec peine, avec difficulté. « ... à poine en pouoit on troys recongnostre de ranc. » I, 11. « ... à trop grande poine peuuent estre fauluez ceulx qui les exercent (ces offices)... » 282. « ... Eue à poine eust iamais entré en tentation de manger le fruit de tout scauoir, s'il ne luy eust esté

defendu. » II, 164. Voir *Banqueteur, Celer, Larrys*.

A poine de. Sous peine de. « ... à poine de mille fois mourir... » II, 250.

En poine. « ... estant en doubte & poine de scauoir... » III, 55.

Sus poine de. « ... il nous conuient... secourir nostre chor-me sus poine de faire naufrage... » II, 346.

Voir *Penne*.

POINE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *pener* (peiner). Voir *Forge*.

POING. Voir *Gresle, Maillet, Main, Nopce*.

POINGNEE. Voir *Houstil, Parasine*.

POINSON, POINSSON. « ... avec deux poignards asserez & deux poinçons esprouuez... » I, 90-91. Voir *Bracquemar*.

POINSON. Mesure de liquides. « ... deux cens trente & sept poinçons de vin blanc d'Aniou... » I, 352. « ... trente poinçons de vin... ne durerent gueres... » III, 411.

POIRE, POYRE. *Poire d'angoisse.* Voir *Ancholie*.

— *de bon Christian.* Voir *Christian*.

— *Crustumenies, Berguamottes.* Voir ces mots.

Voir *Decumane, Formage*.

POIRIER. Jeu. « Au poirier. » I, 82.

POIS, POIX, POYS. Poids. « Seigny Ioan le print (vn Tournoy Philippus), & le mist sus son espaulle guausche, comme explorant s'il estoit de poys... » II, 179. « ... il transcende tout poix... » II, 36. Voir *Estimation, Maleficié*.

— *Au poix du Sanctuaire.* « ... prisoient au poix du Sanctuaire... le conseil des vieilles... » II, 84. « ... pesez ces motz au bois du Sanctuaire. » III, 233.

POISANT. Participe et adjectif.

« ... il... la trouue (la coingnee d'or) bien *poisante*... » II, 264.

« Les deux aultres plus *poisantes* il charge à son coul. » 265.

« ... vne grosse chaine d'Or *poisante* huyt cens escuz... » 284.

« ... feust le fer d'icelles (fleches) tant grand & *poisant*... » 390.

POISANTEUR. « ... longueur, grofseur, *poisanteur* & ferrure... » II, 391.

POISE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *peser*. « ... d'une corde d'une toise, Sçaura mon coul, que mon cul *poise*. » II, 509 et IV, 308.

POISLE. Voir *Paele*.

POISSON. « De tous *poissons*, fors que la tanche, prenez l'aesle de la Perdrys, ou la cuisse d'une Nonnain... » I, 145 et IV, 134. Voir *Mut*.

— *Poisson d'avril*. Voir *Maquereau*.

— *Par la vertu d'un petit poisson*. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

POITRIR. Pétrir. « ... c(ouillon) *poitry* d'eau froyde. » II, 137. « Loyre *poitrissoit* sa paste... » 320.

POIVRÉ, POYVRÉ. « Tu seras bien *poivuré*... » II, 123. « Comment, dist frere Iean, vous rithmez aussi : par la vertu de dien, nous sommes tous *poivreux*. » III, 175. Voir *On*, p. 49, col. 1.

POIX, POYS. « ... Poix, febues, Fafeolz... » II, 45. « Eschinees aux *poys*. » 477. Voir *Baisler*, *Lard*.

Poys chice. Voir *Orobanche*.

— *en guousse*. « S'il chantoit, c'estoit *poys en guousse*. » II, 382.

— *gris*. Voir *Avalleur*.

POLE. « ... la commençans tournoyer le *pole*... » II, 286. Voir *Antartique*, *Elevation*.

POLEMONIA. Voir *Guerroyere*.

POLES. « ... Soles. *Poles*. Moulles... » II, 481.

POLICE. « Pantagruel louoyt leur *police* & maniere de viure... » II, 422.

POLIN. Danse. « Les souspirs du *polin*. » III, 222.

POLISSURE, POLLISSURE. « ... la *polissure* du marbre... » III, 155. Voir *Halaine*.

POLITIC, POLITICQ. « ... Numa Pompilius Roy second des Romains iuste, *politic*, & philosophe... » II, 18. Voir *Economique*.

POLLY. Voir *Lix*.

POLYMIXE. Lanterne *Polymixe*. III, 130 et IV, 338.

POLYPE. « ... Poulpre (qu'on nomme *Polype*)... » II, 69. « ... Poulpe marin, c'est le *Polype*... » 275.

POLYPRAGMON (Πολυπράγμων, qui s'occupe de beaucoup de choses. « C'est vn tel *Polypragmon*, que descript Plutarque. » II, 124.

POLYSYLLABE. « ... ainsi ne parle il mie avec ses garfes, il y est bien *polysyllabe*... » III, 114.

POMME. Pomme de *Alicacabut*. Voir *Alicacabut*.

— *Blandureau*. Voir *Blandureau*.

— *de court pendu*. Voir *Court pendu*.

— *de grenade*. Voir *Grenade*.

— *Medice*. Voir *Medice*.

— *d'orange*. Voir *Floc*, *Orange*.

— *Punicque*. « ... *pommes Punicques*, ce sont Grenades, apportées de Punicie, c'est Carthage. » II, 232.

— *A pommes*. Voir *A*, p. 4. col. 1.

POMMELÉ, POMMELLÉ. *Gris pommelé*. « ... de poil *gris pommelé*... » II, 275. Voir *Alexan*.

POMMELETTES. Voir *Entreillizé*.

POMPE. « ... vne selle d'armes, vn chanfrain de cheual, des *pompes*, des estruieres, des esperons... » I, 345.

— *Pompes divines*. Voir *Brigade*.

POMPER (SE). Se parer. Voir *Gourgiaser*.

POMPETTE, POMPETE. « ... sinon vraiment qu'on sacrifiait les *pompets* au moret... » I, 271.

— *A pompettes*. Voir *A*, p. 3, col. 2.

POMPEUX. *Habiz pompeux*. Voir *Deissolu*.

PONANT, PONENT. « ... vne autre (contree) vers le *Ponant*... » III, 20. « Des contrees de leuant aduola grand nombre de Gays d'un cousté, grand nombre de Pies de l'autre : tirans tous vers le *Ponant*. » 186. Voir *Arguer, Gresse*.

PONCIRE. Voir *Medice*.

PONEROPLE. « ... la *Ponerople* de Philippe de Thrace... » II, 503 et IV, 306. « *Ponerople*, ville des marchands. » III, 206.

PONGNART. Voir *A*, p. 3, col. 1.

PONNER. Pondre. Voir *Esclourre*.

PONNU, PONT. Pondu. « ... ces beaux oiseaux icy vne fois auolez, retournent ils iamais plus au monde où ils furent *ponnus*? » III, 22. « ... les cocques des deux œufs iadis *ponnus* & esclos par Leda... » 42. Voir *Esclourre*.

PONT. *Le pont aux asnes*. Voir *Asne*.

Pont d'argent (faire un). « Ouurez tousiours à voz ennemys toutes les portes & chemins, & plus tost leurs *faïles* vn *pont d'argent*, affin de les renuoyer. » I, 160.

Pont leuiz. Voir *Leuiz*.

Jeu. « Aux *pontz* cheuz. » I, 83.

PONTAL. Voir *Hestaillier*.

PONTEFE. « ... sacrifioient les *Pontefes* en Hieropolis au grand Dieu en silence, sans bruit faire, ne mot sonner. » III, 74.

PONTIAL. *Divise pontiale*. Voir *Devis* et IV, 115, note sur la ligne 15 de la page 72.

PONTIFE. Voir *Jovial*.

Au féminin. « ... la *Pontife* de Iupiter. » III, 134. « ... *Bac-buc* la noble *Pontife*... » 134. Voir 136, 141, 156, 168, 172.

PONTIFICALIBUS. *Nisi in pontificalibus*. III, 64 et IV, 326.

POPISME (Ποπισμός, appel de la langue pour flatter un cheval). Voir *Fanfarer*.

POPPIZER (Ποπύζειν, siffler ou faire claquer la langue pour flatter un cheval ou l'exciter). Voir *Penader*.

POPULAIRE. « ... nous prinsmes congié de Homenaz, & de tout le bon *populaire*... » II, 461. Voir *Menu*.

Mangeurs du populaire. Voir *Basauchien*.

POPULEUX. « ... isle grande, fertile, riche & *populeuse*... » II, 304. « ... vne des isles *Sporades*... iadis riche, frequente, opulente, marchande, *populeuse*... » 361.

PORC. « ... il les renuerfoyt comme *porcs*... » I, 106. « ... mettoient tout le pauvre guet par terre comme *porcs*... » 296. « ... ilz s'endormirent comme *porcs*... » 352. Voir *Naxarder*.

PORCELAINE. Voir *Hanap*.

PORCESPIC. « ... Guenons, Ciuettes, Genettes, *Porcespicz*. » I, 183. « *Connilz*, *Porcespicz*. » II, 478. Voir *Austruche*.

PORCILLE. Poisson. « *Daulphins*, *Porcilles*, *Turbotz*. » II, 481.

PORFILÉ. « Pour sa robe furent leues neuf mille six cens aulnes moins deux tiers de velours »

bleu comme dessus, tout *porfilé* d'or en figure diagonale... » I, 33. « ... valeurs ou *porfilé* d'or... » 323. « ... valeurs *porfilé* à plaisir. » 203. Voir *Agmine*.
PORPHYRE. « ... l'une de l'aspe rouge... l'autre de *Porphyre*... » III, 144.

PORPHYRES (Μαργαριτ. Ιερ.). Serpents. « *Pryades. Porphyre. Parades.* »

PORREAU. Voir *Cibet, Pourreau*.
POR. *Prendre port.* « ... comme disoit Dido aux compagnons d'Éneas voulens *prendre port* en Cartage... » II, 394.

A port de salut. « ... les salons & congratulations de *ce qui à port de salut* sont avecques nous arrivés... » II, 106.

PORTABLE. Voir *Potable*.

PORTAL. Portail. « En fin des degrez rencontrâmes un *portal* de fin aspe... » III, 141. Voir *Zoophore*.

PORTS. « Par aventure est ce que escrivent Homere & Virgile des deux *ports* de songe... » II, 71.

PORTESALLE. Voir *Bisouier*.

PORTCOULE. **PORTECOLLE.** Souffleur, porteur de papiers. « Le *Portecole* abandonna la copie... » II, 135. « ... Chasseurs de parchemin, Notaires, Ramina-grobis, *Portecolles*, Promoteurs... » III, 242. Ce mot vient de *protocole* et s'applique aux notaires, huissiers, et tous porteurs de papiers.

PORTER. « ... les laissa (les cloches)... par ce qu'elles estoient quelque peu trop pesantes à la *porter*. » I, 66. « ... de science n'en avoit gueres plus que sa *porter*... » 240.

PORTERUYDON. Voir *Orlé*.

PORTERAUBANT. **PORTERAUBANC.** « ... comme si fessoient *coffes & porteraubancs* de la carine. » II,

391. « ... *asse* fus la *portebau-* *pest* de triport... » 506.

PORTERET. « ... *amoyé* expressement de par luy *entend* l'estat & *portement* de son filz... » II, 277. Voir *Acroster*.

PORTERETARIN. Voir *Montifere*.
PORTERETTES. Voir *Orlé*.

PORTIERA (*Portium*, passage, prodige). « ... prodiges *portier*, *monstres*, & *salu* dans signes formels contre tout ordre de nature. » II, 365.

PORTIS. « ... autant, voire d'advantage peuvent les femmes *ventre portis*... » I, 16. « ... par l'amour que si long temps m'aues *portis*... » II, 49. « ... *Ménades*... forcénées, diuinités *portantes* rameaux de Liège... » II, 213. Non toute terre *porte* tout. » 460.

Comporter. « ... estoit... *desendu* plus par un despendre que *portoit* son annuel reuenn. » II, 24. « ... plus *scavoir*... que ne *porte* l'viance ne du pays ne du sexe. » 83. « Comme *porte* mon sort fatal. » 174.

Veir *Achaptour, Bagueige, Darriers, Doucetiement, Esorgater, Fais, Guayement, Nuisance*.
 — *Se porter*, en parlant de la santé. Voir *Neuf*.

Se comporter. « ... racontons comment il *se porta* en ceste affaire. » I, 352. « ... qui pourra maintenant *racompter* comment *se porta* Pantagruel contre les trois cens geans. » 355. Voir *A*, p. 4, col. 2.

PORTUM. « ... selon l'opinion d'Anticenne qui dist que le printemps est lours que les neiges tombent des monts. *Cravez ce porteur.* » III, 249 et IV, 357, note sur la ligne 2.

Porteur de coustrets. Voir *Cousteret*.

Porteur de rogatons. « ... vn porteur de rogatons... assemblera plus de gent, que ne seroit vn bon preicheur emangelicque. » I, 65 et IV, 106. « Don Pietre de Castille (estoit) porteur de rogatons. » 366. « ... Cagotz, Caffars, Botineurs, Porteurs de rogatons... » III, 242. « Alemaigne, Souisses, Saxe, Strasbourg, Anvers &c. profiteront s'ilz ne faillent : les porteurs de rogatons les doibuent redoubter... » 246. « Cagotz, Caffars & porteurs de rogatons... sortiront de leurs tenebres. » 251. Voir *Burgot, Cousteret*.

PORTICQUE. Voir *Heptapbone*.

PORTOIRE, PORTOUOIRE. « La viz du preslouër s'appelloit recepte... les hottes, validation, les portaires, ordonnance valable... » III, 214. Voir *Isthme, Mosaicque*.

PORTOUERRER. Voir *Brindiere*.

PORTUL. « Sus le point moyen de chascun angle & marge estoit assise vne coulomme ventricule, en forme d'un Cycle d'yuoire ou alabaistre, les modernes architectes l'appellent *cortri*... » III, 157 et IV, 342.

POSAR. « ... te *posar* com lou... » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

POSE. Voir *Par*, p. 62, col. 2.

POSCHER. « ... es autres... *poschoyt* les yeux... » I, 106. « De toutes Corneilles prinies en Tapinois ordinairement *poschoit* les oeils. » II, 383.

POSER. *Posé que.* « Et *posé que* d'icelle les ennemys se seruent à leur profit, si ont ilz tousiours les meschans & traîtres en abhominacion... » I, 175.

Se poser. « ... l'ascœura que de cette gratelle mal aulcun ne luy aduendroit. Seulement que sus elle il eust à se *poser* & reposer. » II, 433.

POSSESSES. Voir *Opime*.

POSSEDALE. « ... *possedable* en franc alloy... » I, 122.

POSSIBLE. « *Possible* n'estoit les en garder. » II, 296. « *Possible* n'est pour le present, respondit Xenomanes. » 394. Voir *Legitime*.

POSSOUER. « ... l'autre (la nommoit) mon bondon, mon bouchon, mon vibrequin, mon *posouer*... » I, 46.

POSTE. « Ilz prenoient le Gozal, & par les *postes* le faisoient de main en main iusques sus les lieux porter dont ilz affectoient les nouuelles. Le Gozal... les houstoit de pensément à son retour, faisant en vne heure plus de chemin par l'air, que n'auoient fait par terre trente *postes* en vn iour naturel. » II, 279. « ... Courriers... Courriers, *Postes*, Laquais, Nacquets... n'auront ceste année *postes* d'arrest. » II, 244.

POSTE. Poutre. Voir *Estais*.

POSTERES. Voir *Postres*.

POSTERIEUR. « *Antérieur* & *postérieur* patente la *postérieure* de la teste comme nous auons le visage... » III, 203. « *Postérieur ventricule de cerueau.* c'est la memoire. » 198. Voir *Engraver*.

POSTERIORITÉ. Voir *Anteriorité*.

POSTERIOUR. « ... (l'archier) cryoit... Ha, monsieur le priour ie me rendz... Et le moyne cryoit de mesmes. Monsieur le *postérieur*, mon amy, monsieur le *postérieur*, vous auez sus voz *posteres*. » I, 163 et IV, 143.

POSTERITÉ. Voir *Mancipe*.

POSTILLER. « Ceans auez vn refuge & bastille Contre l'hostile erreur, qui tant *postille* Par son faulx stile empoisonner le monde... » I, 197.

POSTFOUSER. « Aulcuns d'iceulx eurent honte & horreur de telle tant abhominable amende : la *postpouferent* à la crainte de la mort : & feurent penduz. » II, 426.

POT. Voir *Guedouffe, Main.*

— *de beurre.* « ... au *pot de beurre* ou l'on selloit les instrumens Vulcaniques... » I, 275.

— *beurrier.* Voir *Beurrier.*

— *à feu.* Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

— *au lait.* « ... le *pot au lait*, ce sont les couilles... » II, 47.

— *à moustarde.* Voir *Baveux, Moustarde.*

— *à pisser.* Voir *Official.*

— *à plume.* Voir *Parastates, Plume.*

— *pourry.* « Sus, l'issue de table fut apporté vn *pot pourry*... & estoit de telle amplitude & grandeur, que la plataine d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au roi Daire, à peine l'eust couuert. » III, 85. Voir *Bouillir.*

— *aux roses.* « ... la finesse, la tricherie, les petitx hanicrochemens, sont cachez sous le *pot aux roses*. » I, 274. « ... en recherchant d'aenture rencontraimes vn *pot aux roses* descouvert. » III, 22.

— *au vin.* Voir *Bonnet, Caboché, Cruon.*

— *de vin.* « ... si messieurs de la ville me veulent donner quelque bon *pot de vin*, ie leurs enseigneray vne maniere bien nouvelle... » I, 290.

Autour du pot. Voir *Circumbiliuginer.*

Aspre aux pots. Voir *Aspre.*

Prendre au pot. Voir *Osi*, et IV, 99.

POTABLE. « ... ils mettent au pressouer des chasteaux, des parcs, des forests, & de tout en

tirent l'or *potable* : vous voulez dire portable, dit Epistemon. Ie dy *potable*, dist Gaignebeaucoup, car lon en boit ceans mainte bouteille que lon ne beuroit pas. » III, 213.

POTAIGE. **POTAGE.** « ... pour quoy... ne considérons le branlement des broches, l'harmonie des contrehauteurs, la position des lardons, la temperature des *potaiques*, les preparatifs du dessert?... » II, 306. « Le pot pourry estoit plain de *potages* d'especes diverses, sallades, fricassées, saulgrences... » III, 85.

Pour tout potaige. « Tu es Ly-moën, pour tout *potage*. » I, 243. « Vous y voirez... pour tout *potage* vn grand aualleur de pays gris... » II, 371.

POTATIS. Voir *Evesque.*

POTE. *Pote de froc.* « *Pote de froc*, s'escria frere Iehan... » III, 111.

POTEX. Contenu d'un pot, mesure. « ... elle pouoit traire de ses mammelles quatorze cens deux pipes neuf *potex* de lait pour chascune foys. » I, 30. Voir *Baister.*

POTESTAT. « ... le *Potestat* du lieu. » II, 299. « Pantagruel louoyt leur police & maniere de viure, & dist à leur *potestat*... » 422.

POTET. Petit pot. « ... grands pots, grans bassins, grands tasses, coupes, *potetz*... » I, 188. « ... vn *potet* d'or à deux anses... » II, 270.

POTINGURS. Voir *Evesque.*

POTTERIE. Voir *Paistre.*

POUACRE. Podagre, puis rogneux. « ... quatorze en feurent ladres, dix & huyt en furent *ouacres*... » I, 196.

POUACRE. Héron. « ... pocheculieres, *ouacres*, Hegronneaux... » I, 140.

POUDREUX. « ... c(ouillon) *poudreux*... » II, 129.

POULLARD. Voir *Guenaux*.

POULAIN. « Par le *poulain* on descend le vin en cave... » I, 22.

POULAIN. *Ventres à poulaines.* Noël Du Fail parle du pourpoint « gros & enflé de bourre, descendant jusques au fin fond des parties caisselles d'entre les cuisses, à la Polaigne, ou, selon nos anciens, à la Polaine... » *Baliverneries et Contes d'Eutrapel*, édit. Courbat, I, 62. « ... rouges mizeaux, & ventres à poulaine... » I, 183. « Le ventre à poulaines boutonné selon la mode antique... » II, 378. « ... Beueurs, Enlumineurs de mizeaux, ventres à poulaines... » III, 243.

POULCE, POULSE. « ... mist le *poulse* dedans la narine... » I, 313. « ... vn anneau d'argent gros & large on *poulce*... » II, 313 et IV, 275. « ... on *poulse* de la main gauchesc... » 333. « ... au premier fut vne jambe rompue, au second le *poulse* taillé de long. » III, 404. Voir *Baiser*, On, p. 49, col. 1.

POULRE. « S'il pient... tant moins aurez vous de *poulre* pour chemin. » III, 252.

Poultre de diamerdis, d'oribus.

Voir ces mots.

POULREUX. *Pieds poulreux.* Voir *Pied*.

POULEMART. « Et pourroit on à fil de *poulemart* Tout bassouer le magnazin d'abus. » I, 15. « Le *poulemart* des marchans. » 249. Le mot *poulemart* désigne d'après Congreve et Oudin une sorte d'arme, d'après Le Duchat une petite scelle.

POULIOT. Plante aromatique. Voir *Paeon*.

POULLAIRE. Voir *Nic*.

POULLAIN. Voir *Grené*.

POULLARDE. Poisson. « Dorades. *Poullardes.* Perches. » II, 482.

POULLE. *Courir la poulle.* Voir *Courir*.

Pouille d'Inde. I, 140. Voir *Inde*.

POULLET. Voir *Faire*, p. 262, col. 1.

Pouillet d'Inde. Voir *Inde*.

POULMON, PULMON. « ... pour se exercer le thorax & *pulmon*... » I, 91. « Le *pulmon* ne cesse avec ses lobes & soufflets le rafraischir (le sang). » II, 34. Voir *Aumus*.

POULPE, POULPRE. Voir *Guodepie*, *Polype*.

POULPRE. Pourpre. « Le veiz Diogenes qui se prelassoit en magnificence avec vne grande robe de *poulpre*, & vn sceptre en sa dextre... » I, 367.

POULS. « Le coeur se fâchera de tant se mouoir pour les *pouls* des membres... » II, 29.

POULSE. Voir *Poule*.

POULSES. « ... vne belle & de vnz *poulses* longue branche de Courral rouge... » II, 287. Voir *Dordental*.

POULSER. Voir *Aiguillon*.

Verbe neutre. En parlant du vin. « ... tout le bon vin d'Orleans *poulse* & se gasta... vn chacun se sentit tant alteré de auoir beu de ces vins *poulsez*... » I, 245. « ... luy faisoit manger le pain bis & boire vin *poulzé*... » 365.

« ... c(ouillon) *poulzé*. » II, 139.

POULTR. « ... la *poultr* du conuent (ainsi nomment ilz vne iument non encores faillie)... » II, 316. « ... iectans feu de tous coustex sus luy & sa *poultr*... » 317. Voir *Arrivante*, *Double*, *Multiplante*.

POUPELIN. Sorte de pâtisserie lé-

gère. « *Poupelins. Macarons.* » II, 479.

POUPPE. Pourpier. « ... plus leurs est contraire & ennemy, que... le *Pouppe*, aux Dents... » II, 234-235.

POUPON. Voir *Advenement*.

POUPPE. « ... ayant en *poupe* pour enseigne vne grande & ample bouteille... » II, 270. « ... vent en *poupe*... » 369. Voir *Fougen, Garbin*.

POUPPIN. « ... c(ouillon) *pouppin*. » II, 130.

POUR. En échange de, au lieu de. Voir *Avoler*.

Avec un mot exprimant le prix, la valeur. « ... de courage l'en ay *pour* plus de cinquante francs. » I, 356. « *Encores* ne veids ie oncques fol, & si en ay veu *pour* plus de dix mille francs, qui ne beust volontiers... » II, 211.

En guise de. Voir *Pour tout potaige*. Voir

Comme. « ... les Tabachins nous dirent qu'eussions la dame Royne *pour* excusée... » III, 74.

Pour indiquant la cause, avec un substantif. « ... tous les chiens qui estoient en l'eglise accoururent à ceste dame *pour* l'odeur des drogues que il avoit espandu sur elle... » I, 327.

Avec un verbe à l'infinitif. « Le tout me sembloit bon & friant : ie toutefois n'y tastay, *pour* estre bien remply & refait. » III, 85.

Pour Dieu, pour l'amour de Dieu. « ... *pour* dieu visons dorénavant en paix... » I, 122. « ... *pour* Dieu, donnez y ordre. » 264. « N'espargnez la sueur de mon corps, *pour* l'amour de Dieu. » II, 355.

Pour lors. Voir *Lors, Mappemonde*.

Pour un petit. Voir *Petit*.

Faire pour. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Voir *Barbet le chien, Besoing, Destiné, Gens, Grâces, Meilleur*.

— *Pources, pour ce.* « ... ne luy feist *pources* mal en plus que s'il luy eust getté vne prune. » I, 136. Voir *Poinct*.

Pources que, pour ce que. « *Mieulx* est de ris que de larmes esciere, *Pources* que rire est le propre de l'homme. » I, 2. « ... *pources* qu'ilz estoient frays... » 331. « *Pour ce que* la chofette faide à l'emblee... » II, 92. Voir *Alum*.

POURBOULLER. Bonillir. « ... sans le faire *pourboullir*? — sans. » III, 127.

POURCEAU. Voir *Enseigner, Mory*.

POURMEMENT. Voir *Exercitation*.

POURMENER. « ... on le *pourme*noit par cy par là... » I, 30. « ... on l'on *pourme*noit & voultegeoit les cheuaux... » 56.

Se pourmener. « ... *se pourme*nant par les cloistres, galeries ou iardin... » I, 79. « ... Pantagruel *se pourme*noit apres souper... » 241. « Pantagruel... *se pourme*noit vers les faulxbours Saint Marceau... » 289. « ... la doctrine des bons Philosophes, qui disent *soy pourmener* pres la mer & nautier pres la terre, estre chose moult seure & delectable... » 352. « ... ie souhaitte parmy eux Iupiter *soy pourmener* deux petites heures... » III, 59.

POURPENSER, PROPENSER. « Cestuy exemple me fait entre espoir & crainte varier, doutant que pour contentement *propense*, ie rencontre ce que ie adhorre... » II, 12. « Elle... imagina estre ce qu'elle *pourpensoit*... » 97. « ... Iupiter rien ne *propense* &

rien ne delibere, que le bon pere en dormant ne congnoisse. » 121. « ... auoir... discours, *propensé*, & resolu, de qui & de quelz celluy iour ilz pourront tirer denares... » 268. Voir *Issue*.

POURPOINCT, POURPOINT. « Le *pourpoint* de drap d'or, d'argent, de velours, satin, damas... » I, 202-203 et IV, 154. « ... sus poine de me mettre en *pourpoint* pour cuyre les petitz paftez. » II, 343. Voir *Champ, Festoyer, Nauchier*.

POURPRIS. Enceinte. « ... En ce *pourpris*... » III, 175.

POURQUOY. *La cause pourquoy.* « ... la cause *pourquoy* ilz l'a-uoyent gros à l'equipollent, c'estoit que... » I, 299. « Comment Bridoye expose les causes *pourquoy* il visitoit les procès qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « C'est la cause, Monseigneur, *pourquoy* ie metz la plume au vent... » 251. « C'est la cause *pourquoy* ie me suis aduisé de le taxer pour plus feu rement estre tenu à Poitiers, par les messagers... » III, 352-353.

Pour quoy interrogatif. « *Pour quoy* mesdisoit il des bons peres de religion? *Pour quoy* les auoit il chassé hors sa chambre?... *Pour quoy*... ne leurs ordonnoit il... quelques bribes?... » II, 113. « ... Cupido... interrogé de sa mere Venus, *pour quoy* il n'affailloit les Muses?... » 153.

POURREAUX, PORREAUUX. « ... il est de la nature des *pourreaux*, es quelz nous voyons la teste blanche, & la queue verte droicte & vigoureuse. » II, 137. Voir *Cbou, Cibot, Foulque*.

POURREE. Voir *Chier*.

POURRIR. Voir *Jambe, Miserable-ment*.

POURSUIVRE, POURSUYVRE. « Iceulx ie suis d'aduis que nous *poursuyuons*... » I, 139. Voir *Entreprinse*.

POURSUYVANT. « ... comme s'il deust iouer le rolle de quelque Amoureux ou *Poursuyuant* en quelque infigne comédie... » II, 248.

POURTANT. « Maintenant tel est nostre bon frere Jean. *Pourtant* chascun le soubhaite en sa compaignie. » I, 149. « Il luy souuint de ce que auoit raconté Epistemon, comment estoient traictés les Roys & riches de ce monde par les champs Elisees, & comment ilz gaignoient pour lors leur vie à vilz & sales mestiers. *Pourtant* vn iour habilla fondeur Roy d'un beau petit *pourpoint* de toile tout deschiqueté... » 371. « ... respondent... qu'il n'auoit la veue tant bonne comme de coustume... *Pourtant* ne congnoissoit il tant distinctement les pointz des dez... » 186. « ... en telle ou telle façon mourir est en la sainte volonté de Dieu. *Pourtant* icelluy fault incessamment implorer... » II, 353. « ... iectez vous au plonge dedans le profond de l'eau, ia ne ferez *pourtant* mouillé. » 356. « ... ie delibéré dedans huisaine demourir iceluy figura : *pourtant* quiconques... aura à se pendre s'en depeiche promptement... » III, 193. « ... son secretaire qui est bien de mes amis prend le paquet... *Pourtant* n'y a difficulté sinon depuis Lion iusques à Poitiers. » 352. Voir *Adiantos, Fillol*.

Non pourtant. « ... mais en fin ne nasquit d'elle qu'une petite fouriz. — *Non pourtant* (dist Panurge) ie m'en soubrys. » II, 119 et IV, 244.

POURTRAICT, PROTRAICT. « ... estoient toutes pareilles en gros-seur & *protraia*. » I, 192. « ... *protraia* Papal... » II, 425 et 462. « ... se prosterner à la mirifique pantoplie, de la quelle auez veu le *protraia*? » 458. « ... les Gays ont en leurs pennaiges quelques *pourtraia* des armes de France. » III, 187. Voir *Exemplaire, Grippeminaudiere, Moule, Naïfement*.

POURTRAICTURE, PROTRAICTURE. « ... velours ou satin profilé d'or en diuerses *protraictures*. » I, 202. « ... eut quelque peu de frayeur, voyant sa *pourtraicture*, car il y est en image comme d'un homme furieux... » 238.

POURTRAIRE, PROTRAIRE. « ... *protraire* vn Y Gregoys. » II, 132. « Tous habillemens taillez sus telz patrons, & *protraia* sus telles mesures feurent guastez & perduz... » 451. « ... laquelle par ligne consulte, *pourtraia* iusques au centre vniuersal... » III, 158. Voir *Beliner, Devise*.

POURVOIR, PROVOIR. « ... le *pro-neut* de munitions requises... » I, 109. « A cela, dist Pantagruel, auons nous *pourveu*. » III, 133.

POUSSAVANT. « ... les estudians dunct lieu... le menoyent aulcunesfois es isles pour s'esbatre au ieu du *poussavant*. » I, 240.

POUSSENJAMBIONS. « Doncques pour gaigner temps boutte *pousseniambions*. » I, 323.

POUSSINIÈRE. Voir *Escu, Estoile*.

POUVOIR, POUVOIR. Indicatif présent. « Si eschapper tu *puis* en bonne sorte... » III, 301. « Dont *pouez* bien croire ce que dict Nicolas de Lyra... » I, 235. « Par la doctrine des antiques Philosophes *pouez* iuger... » II, 212. Imparfait. « ... Gargantua ne

pouoit dormir... » I, 152. « ... si non qu'il *pouuoit*... » 185. « ... il ne les *pouoit* souldre. » 230. « par signe ny couleur ne *pouuoient* plus certainement exprimer... » 41. « ... pillans & desrobans tout ce qu'ilz *pouoient*... » 130. « Ceulx de la ville defendoient le mieux que *pouoient*... » 178.

Passé défini. « ... il estoit si merueilleusement grand & si lourd, qu'il ne *peut* venir à lumiere sans ainsi suffocquer sa mere. » I, 226. « Il essaya de rompre les chaisnes du berceau auecques les bras, mais il ne *peut*, car elles estoient trop fortes... » 235. « ... prindrent ce qu'ilz *peurent*... » I, 103. Voir *Abourder*.

Infinitif. « ... pour vous *pouvoir* retirer en vos maisons... » I, 185. « ... *pouvoir* par soy regir & regner. » 185.

Participe présent. « ... non aussi *pouant* soy commodement passer du service de plusieurs animaux... » II, 46.

Participe passé. « ... vous auez *peu* noter... » I, 5.

Pouvoit estre que, pourra estre que. « Dont *pouoit estre*, qu'en la façon que Isaac... print Iacob pour Esau : ainsi... il auroit prins vn quatre pour vn cinq... » II, 186-187. « *Pourra estre* que ce faisant, plus à vostre gré serez satisfait... » 177.

N'en pouvoir mais. Voir *Mais*.

Pouvoir en. Etre contenu dans, tenir dans. « ... ils deschiqetoient leur peau, pour y faire bouffer la graisse... autrement ne *pouuoient* en leur peau. » III, 63.

Pouvoir employé substantivement. « ... à vostre *pouvoir* tenez moy tousiours loyeux. » I, 7. « ... ilz luy offroient tout leur *bouoir* tant de gens, que d'ar-

gent, & aultres munitions de guerre. » 173.

POY. Peu. *l'oy plus poy moins.* « ... elle estoit *poy plus poy moins* grosse comme la pile Saint Mars... » I, 62. « ... pesant tant en gresse que en fremoirs & parchemin, *poy plus poy moins*, vnze quintaulx six livres. » 79.

POYRE. Voir *Poirs*.

POYRONS. Voir *Payer*.

POYS. Poids. Voir *Pois*.

POYS. Pois. Voir *Pois*.

POYRE. Voir *Encent*.

POYRE. Voir *Potré*.

POYZARS. Tiges des pois. « ... s'estoient mussés au iardin dessus les *poyzars* entre les choulx & lectues. » I, 141.

PRACTICIEN. Voir *Maschefain*.

PRACTIQUE, PRACTIQUE, PRACTIQUE. *Arithmétique pratique.* Voir *Numerosité*.

Substantivement. « A tant sceut d'icelle (Arithmétique) & theoricque & *practique*... » I, 88. *Practique de Medicine.* Voir *Farce*.

Dans la langue judiciaire. « ... Car si n'estoit le labour de *practique* (Auquel pour viure il faut que ie m'applique)... » III, 303 (Epistre de Bouchet).

PRACTIQUER. « ... *practiquant* l'art dont on peut lire lettres non apparentes... » I, 11.

PREALABLEMENT, PREALABLEMENT, PREALABLEMENT. « ... ne meurt que *prealablement* n'ayt chanté. » II, 105. « ... toussant *prealablement*... » 180. Voir *Entreprendre*.

PRÆMBULE. « ... faisoient certains *præmbules* notables auant entrer en l'eclise. » II, 80.

PRÆCEPTEUR, PRÆCEPTEUR. « ... telz liures soubs telz *præcepteurs* apprendre. » I, 59. « ... tu as ton *præcepteur* Epistemon... » 256. « Re-

uerer tes *præcepteurs*... » 257. Voir *Domestie, Pedagogue*.

PRÆCIPITATION. Voir *Corrugation*.

PRÆDESTINATION, PRÆDESTINATION. « ... la puissance & *prædestination* de Dieu... » II, 268. Voir *Eterne*.

PRÆDESTINÉ, PRÆDESTINÉ. « ... afferment qu'il me est ainsi *prædestiné* des cieulx. » II, 137. « Feustez vous iamais coqu?... — Non, s'il n'estoit *prædestiné*. » 175. « Estoit ce icy que de perir nous estoit *prædestiné*? » 341, Voir *Rés*.

PRÆDICATION. « ... faiz nous deux motz de *prædication*... » II, 73.

PRÆFIGURER. « Cecy iadis nous *præfiguroit* la diuinatrice Pythie, quand auant respondre par l'oracle escrouloit son laurier domestique. » II, 212-213.

PRAERIE, PRARIE. « ... belles galleries, belles *praries*, force vignes... » I, 376. « ... demoura on mylieu d'une grande *prarie*... » II, 332. « ... une herbe... commune par les *praries*... » 485.

PRÆROGATIVE, PRÆROGATIVE. « ... les dons, graces & *prærogatiues*... » I, 252. « ... tant a esté iadis estimée ceste *prærogatiue* de imposer son nom aux herbes inuentées... » II, 231.

PRÆSAGE. « ... bien proprement parlent ceulx qui les appellent Sages femmes. Ma coustume & mon style est les nommer *Præsages* femmes. Sages sont elles : car dextrement elles congnoissent. Mais ie les nomme *Præsages*, car diuinement elles prouoyent, & prædifent certainement toutes choses aduenir. » II, 84, « ... Sage & *præsage* par aspiration diuine, & apte à recepuoir benefice de diuination... » 178.

PRÆSAGIR, PRÆSAGIR. « ... mon songe *præsagist* qu'en mon mariage, j'auray planté de tous biens... » II, 73. « ... tout sommeil finissant en surfaulx, & laissant la persone fâchée & indignée, ou mal signifiée, ou mal *præsagist*. » 75. « Cela *præsagist* que d'elle ferez battu... » 216. Voir *Fatal*.

PRÆSENCE, PRESENCE. « Vous avez icy un thesor incomparable en vostre presence... » I, 319. Voir *Mucer*.

PRÆSENT, PRESENT. Voir *Momie*.
De *present*. « ... de *present* estoit ledict roy en la roche Clermauld... » I, 110. « ... vous offre de *present* un aultre liure de mesme billon... » 217. « ... de *present* ie me courrouce contre la renommee... » 319. « ... d'autant la statue de Hercules Bourraique y faisoit iadis, de *present* en plusieurs lieux faict, maintes simples ames errer... » II, 58. « Il est de *present* à Naples... » III, 341. Voir *De*, p. 180, col. 2, *Réconforter*.

PRÆSENTER. « ... Panurge... luy *presenta* six langues de beuf fumées... » II, 87. « Raïson veult... que vous *présentons* la decision de ceste matiere... » 204.

PRÆSIDENTAL. « ... en maïesté *Præsidentale*... » II, 179.

PRÆSIDER. « ... les déesses Tenites, les quelles on di& *præsider* en la chambre des Sors? » II, 60.

PRÆSUMPTION. « ... la tyrannique *præsumption* d'iceulx redoubtez Taulpetiers... » II, 222.

PRÆTENDRE, PRÆTENDRE. « ... à quoy connoissez vous l'obscurité des droictz *prætendus* par les parties playdoïantes? » II, 188. Voir *Folastre*, *Frustré*, *Mouelle*.

PRÆTEUR, PRÆTEUR. « ... par ces trois mots le *Preteur* respondoit à toutes requestes... » III, 185. Voir *Edict*.

PRÆTORIAL, PRÆTORIAL. « ... f(oi) *pretorial*... » II, 182. « ... pour celluy ie donne sentence duquel la chance liurée par le sort du dez iudiciaire, Tribunian, *prætorial*, premier aduient. » 189.

PRÆVENIR, PRÆVENIR. « ... la *preuenent*, comme entendez. le boy pour la soif aduenir. » I, 21. « ... de paour que ne fusse de mort soudaine *præuenus*... » II, 98. « Allons y ... de ce pas : de paour que mort ne le *præuisigne*. » 107.

PRÆVEOIR. « ... Socrates... *præueid* qu'il mourroit le tiers subsequnt iour... » II, 54.

PRÆVOSTE. Voir *Farfadet* et IV, 241.

PRAGMATICQUE. *Pragmaticque Sanction*. « ... lequel disoit auoir veu le grand bon home Concile de Latran avecques son gros Chapeau rouge, ensemble la bonnè dame *Pragmaticque Sanction* sa femme avecques son large tissu de satin pers, & ses grosses patenostres de Gayet. » II, 194 et IV, 258.

PRÆRIE. Voir *Praerie*.

PRÆSSINE (Πράσιν, poireau, πρασινο, d'un vert tendre comme le poireau).

Esmeraulde præssine. « Les aureilles verdes comme vne *Esmeraulde præssine*... » II, 415.

PRÆTIF. Voir *Marine*.

PRÆYE. Proie. « ... qui quelque iour participera de la *præye*. » II, 223.

PRÆALABLEMENT. Voir *Præalablement*.

PRÆAU. « ... vnes meschantes Clementines, les quelles Ian Guy-mard nostre recepueur auoit iecté

on *preau* du cloître... » II, 451.

PREBSTRÉ. Voir *Prestre*.

PRECATION. Voir *Masmement*, *Mis-sique*.

PRECEDENT. « ... tant à cause des souliers ronds que de la braguette *precedente*. » III, 104.

PRECEPTEUR. Voir *Præcepteur*.

PRECEPTION. Voir *Emmortaisé*, *In-corporer*.

PRECIEUSEMENT. « Qui veult guaigner vingt escuz d'or, pour estre battu en Diable?... tous accouroient à la foule, à qui seroit premier en date, pour estre tant *precieusement* battu. » II, 328.

PRECIEUX. « Beueurs trefillustres, & vous Verolez *tresprecieux*... » I, 3 et IV, 59. « ... Goutteux *tresprecieux*... » II, 5.

PRECIPICE. « ... par le *precipice* de la roche... » III, 166.

PRECLARE (*Praclarus*, illustre). « ... nostre *preclare* Lanterne... » III, 138. Voir *Mystique*.

PRECULES. Voir *Horaire*.

PRECURSEUR. « ... si l'auois Sphinx en ma maison... comme l'auoit Verres, vn de vos *precurseurs*... » III, 50.

PREDESTINATEUR. Voir *Empoiteur*.

PREDESTINATION. Voir *Eterne*.

PREDESTINÉ. Voir *Prædestiné*.

PREDICABLE (*Praedicabilis*, qui mérite d'être loué). « ... (ol) *predicable*... » II, 183.

Terme de logique. « Vtrūn, les genres generalissimes par violente elevation dessus leurs leurs predicaments, pourroyent grimper iusques aux estages des transcendentes, & par consequnt laisser en friche les especes speciales & *predicables*... » III, 284.

PREDICAMENT. Voir *Predicable*.

PREDICANTES. « ... Aristophanes en sa comédie intitulée les *Predicantes*... » II, 497 et IV, 305.

PREFATION (*Praefatio*, action de parler d'abord). IV, 315. Variante de la l. 5 de la p. 8.

PREFIX. Participe de *prefire*, fixer d'avance. « ... au but... que Dieu... nous a *prefix*... » I, 210. « ... temps *prefix*... » III, 300.

PREGNANT (*Praegnans*, qui porte en soi de quoi se reproduire, se multiplier). « ... sciopes en canon, aucunes *pregnantes*, autres *reciprocantes*... » III, 413.

PREGUSTES (*Praegustare*, goûter d'abord). Officiers de Quinte-Essence. « ... Massiteres, *Pregustes*, Tabachins... » III, 73. « ... nobles *Pregustes*... » 84. « Les viandes, desquelles ses *Pregustes* auoient fait essay, prenoient ses Massiteres, & noblement les luy maschoient... » 86.

PREJUDICE. « ... Pantagruel nous affermoit là estre le manoir de Arete... sans toutesfoys *preiudice* de plus faine opinion. » II, 470.

PRELASSER (se). « le... entreprends de entrer en leur camp... & me *prelasser* par les bandes sans iamaïs estre descouuert... » I, 335. « Ainsi s'en va *prelassant* par le pays... » II, 265. Voir *Poulpre*.

PRELATION (*Praelatio*, action de mettre avant, de préférer). « Ainsi ferez en gloire, honneur, exaltation, richesses, dignitez, *prelations* en ce monde... » II, 457.

PRELINGUANS. Voir *Esperrucquet*.

PRELLE. Plante. Voir *Hippuris*.

PRELORELITANTES. Voir *Gaudepisé*.

PRELUDE. « ... ce *prelude*, & coup d'essay. » I, 4.

PREMIER. « ... ilz auoient tué son filz *premier*... » II, 208. « ... quoy qu'on vous die que ledict concile feut sedicieux, à cause des contentions & ambitions des lieux *premiers*. » 471.

Premier fondateur, première fondatrice. Voir *Fondateur*.

Premier inventeur. Voir *Fourvoyer*.

Mère première. Voir *Mère*.

Cause première. Voir *Cause*.

Nombre premier. Voir *Impar*.

La taste la première. III, 58.

Premier employé attributivement sans article. « Eudemon premier l'aperceut... » I, 156.

« ... Morguan, lequel premier de ce monde ious aux dez avecques ses bezicles. » 223. « Quelle feut la cause pourquoy Erichthonius premier inuenta les coches?... » II, 405. Voir *Besterie*, *Bouc*, *IncurSION*.

Premier employé adverbiallement. « ... vous nous demandez conseil, mais premier fault que vous mesmes vous conseillez. » II, 146. « ... ia ne me citerez que premier n'ayez beu de mon bon vin de Quinquenays... » 321. « ... encores n'estoit de mon regne aduenu... qu'icy personne, sans premier estre interrogué parlaist... » III, 50. « ... fusmes par iceux aduertis que n'eussions à chemin prendre sans premier auoir faict presens seigneuriaux... » 53-54. Voir *Admonester*, *Issir*.

Premier que. « Que ne enuoyas tu la mort à moy premier que à elle? » I, 230. « ... nous est enioinct & commandé visiter premier les Ecclises que les cabaretz. » II, 440.

PRENDRE. Passé défini. « ... iamais nul n'en print dangier. » I, 103. « Comment Picrochole print d'assault la roche Clermauld... » 109. « Iason y print la toison d'Or. » II, 290. « ... il en print vn grand & fort par la toison... » 296. « Cinq douzaines en prendrent noz gens... » I, 122. (« Pi-

crochole & ses gens) *prendrent* la fuyte en tous endroictz. » 179.

Subjonctif présent. « ... il fault... que... en ma main tremblante ie *preigne* la lance & la masse... » I, 111.

Infinitif. « ... vne trape qu'on auoit faict pour *prendre* les loups... » I, 143.

Participe présent. « ... Pantagruel *prenent* congé du bon Gargantua son pere... » II, 269.

Participe passé. « ... iusques à ce qu'il eust *pris* son vin. » I, 87. « ... c'est luy veritablement qui m'a *pris*... » 171. « Il feut en iuste bataille nauale *pris* & vaincu de mon pere... » 183. « ... feut tant *pris* de l'estomach qu'il ne pouuoit boire ny manger... » 379. « ... le Renard... ne doibuoit estre *pris*. » II, 259.

Prendre bien. « ... prenez bien mes parolles, ie vous en prie. » II, 147-148. « Vous le *prenez bien* (dist Pantagruel). » 400.

Prendre en bonne partie. Voir *Partir*.

Prendre les champs. « ... sans ordre & mesure *prendrent* les champs les vns parmy les autres, gastans et dissipans tout par ou ilz passioient... » I, 101.

— *chemin.* « ... *prendrent chemin* Gargantua son precepteur Ponocrates & ses gens... » I, 63.

— *cornes.* Voir *Corne*.

— *aux cornes.* Voir *Corne*.

— *à femme.* Voir *A*, p. 5, col. 1.

— *le frein aux dents.* Voir *Dent*.

— *à gloire.* Voir *Dependre*.

— *à mercy.* « ... voicy Barbe-rousse qui se rend vostre esclaue. Ie (dist Picrochole) le *prendray* à mercy. » I, 125.

— *au mot.* « ... il le vous *print*

au mot, sus l'instant qu'il ne s'en doutoit mie... » II, 468.

— son origine. « Nafon, & Ouide en *prindrent leur origine*. » I, 221.

— sans vert. « Le Diable me *prendroit sans verd*, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. — Jeu. « A je vous *prends sans verd*. » I, 82.

Intransitif. « ... il leur en *print* comme à leur roy. » I, 352.

Prendre au pot. « ... as-tu *pris au pot* ? veu que tu rimas desia ? » I, 53 et IV, 99.

Se prendre. « Incontinent le feu *se print* à la paille... » I, 284.

S'en prendre au nez. Voir *Naz*. Voir *Acte, Advantage, Alaine, Alouette, Article, Barrage, Cap, Cure, Esbatement, Gré, Grué, se, Lasset, Lumière, Medicine, Mut, Oblectation, Pouvoir*.

PRENEUR. *Preneur de taulpes*. « ...vn grand *preneur de taulpes*. » II, 371. « Mal pensans, Soubçonneux, *Preneurs de taulpes*, usuriers... » III, 241.

PREROGATIVE. Voir *Prærogative*.

PRES. « Je croy qu'il est *pres* de sa fin. » II, 110.

Cypris. Voir *Nauf*.

Pres et plain. II, 349.

PRESAGIR. Voir *Præsagir*.

PRESCHANT (pour *préchant*). « ...vne belle procession renforcée de beaux *preschans* & letanies... » I, 104. « ... vne belle procession avecques force letanies & beaux *preschans*. » 228.

PRESCHÉUR. « ... les curez, vicaires, *prescheurs*. » I, 103. « ... les docteurs & *prescheurs* de mon temps. » 355. « Les *prescheurs* de Varennes... » II, 39.

Prescheur evangelique. « ... vn bon *prescheur* euangelique. » I, 65. Voir *Concion*.

PRESCIENCE. « ... par diuine *prescience*. » II, 457.

PRESCRIPT (*Præscriptum*, injonction, précepte). Voir *Decalogique*.

PRESENCE, PRESENT. Voir *Prasence, Présent*.

PRESME. Prochain. « Il fault toujours de son *presme* interpreter toutes choses à bien. » II, 111.

PRESSE. *En presses*. « Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beaux Sixiesme, comme *en presses*... leurs guimples, manchons, & collerettes... » II, 454.

PRESSOÛËR. « ... ils demeurent en vn grand *pressoûer*. » III, 211. Voir *Lecroué, Maistre, Pithies, Potable*.

PRESSURAGE. « ... ils en tirèrent desia l'autre iour iusques au *pressurage*. » III, 213.

PRESSURER. « ... n'y eut grain dont pas vn ne *pressurast* de l'huyle d'or... » III, 213. Voir *Heure*.

PREST. « Soubdain ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua : affin qu'il feust *prest* de la responce... » I, 68. « ... Atropos... *preste* à nous tous couper le filet de vie. » II, 387.

PRESTER. Voir *Aureille, Œil*.

PRESTERE (Προστή. *Prester*, tourbillon de feu). Voir *Catagide*.

PRESTEUR. Voir *Faire*, p. 262, col. 2.

PRESTOLANT. Intendant, surveillant d'une ferme (Cotgrave). « La Rustrie des *prestolans*. » I, 247.

PRESTOLER (*Praestolari*, attendre). « ... *prestolans* les tabellaires à venir des penates & larc patriotiques. » I, 242.

PRESTRE, PRESTRE. « ... les mementos des *prestres* qui portoyent sa femme en terre... » I, 231.

Le coffre au prestre. Voir Coffre.

Prestre Macé. Voir A brum,

p. 5, col. 2.

PRESTREGAUX, PRESTREGESSES.

« Les masles il nommoit Clergaux, Monagaux, *Prestregaux*... Les femelles il nommoit Clergeses, Monageses, *Prestregesses*... » III, 15. « ... des Clergaux naissent les *Prestregaux* & Monagaux sans compagnie charnelle... Des *Prestregaux* naissent les Evefgaux... » 17.

PRESUPPOSER. « Le *presuppose* que c'estoit quelque espece monstueuse de animaux Barbares ou temps des haultz bonnetz... » III, 189-190.

PRETENDENT. Voir *Aspirant*.

PRETENDRE. Voir *Prétendre*.

PRETEUR, PRETORIAL. Voir *Præteur, Prætorial*.

PREU. Profit, avantage. Voir *Molster*.

PREUDE, PRUDE. « ... quelque honeste & *preude* femme... » II, 50. « ... petite ne est la louange des *preudes* femmes, les quelles ont vescu pudiquement & sans blasme... » 159. « Si ma femme est *preude* & chaste... » 173. « ... i'ay vne des plus belles, plus aduenentes, plus honestes, plus *prudes* femmes en mariage, qui soit en tout le pays de Xantonage... » 287. Voir *Légende*.

PREUD'HOM. Voir *Guerdonner*.

PREUD'HOMIE, PREUDHOMIE.

« ... absolu & parfait, tant en vertu, honesteté & *preud'hommie*, comme en tout sçavoir liberal & honeste... » I, 254. « ... vous de vostre cousté l'entretiendrez en amitié coniugale, continuerez en *preud'hommie*... » II, 148.

PREUX. « Dieu en louange l'a comparé aux *Preux*... » II, 251. « ... le *preux* Gargantua... » 278. « ... vn *preux* Empereur,

vn bon capitaine... » 457. Voir *Escors*.

PREVARICATEUR. Voir *Desguyseur*.

PREVENIR. Voir *Prævenir*.

PREZ. Voir *Guimaux*.

PRIANT. Voir *Odeur* et IV, 65.

PRIAPISER. « ... en pareille brueté, que iadis esueillala nymphe Lotis en plains Bacchanales, quant Priapus plein de Priapisme la vouloit dormant *Priapiser* sans la prier... » III, 151 et IV, 230, note sur la ligue 29 de la page 46.

PRIAPISME. Voir *Priapiser*.

PRIER. « ... ie vous *pry*... que nous rendez noz cloches... » I, 71. « Pensez y, ie vous *pry*. » 103. « *Priez* à dieu, qu'à elle soit propice... » 232. Voir *Devotement*.

PRIEUR. *Prieur claustral.* « Lors dist le *prieur claustral*... » I, 105. Voir *Claustral*.

PRIME. Premier. « De là receoit icipation insigne de sa *prime* diuine origine... » II, 67. « Aristoteles *prime* homme & paragon de toute philosophie... » III, 70. « ... à sa *prime* venue l'Empereur fortist au deuant de luy... » 362. Voir *Decours*.

De prime abordée. « Par icelle sera de *prime abordée* facilement desconfi. » I, 124.

De la prime cuée. « ... Gens de bien, Beueurs de la *prime cuée*... » II, 13. « ... f(ol) de la *prime cuée*. » 182.

De prime face. « ... à les veoir de *prime face* eussiez dit que fussent hommes, toutesfois ne l'estoient mie... » III, 15. « ... le vent les porta pres d'une isle à laquelle toutesfois ils n'osarent aborder de *prime face*, & entrèrent à bien vng mille de là pres de grands rochiers. » 209.

La prime philosophie. « ... comme

... feist Alexandre le grand des liures de la *prime philosophie* composez par Aristoteles. » III, 9.

Prime saison. « Le monde plus fat ne sera dit, venant la *prime saison*... » III, 5.

Prime vere. « ... affin qu'en la *prime vere* ilz eussent beuf de saison à tas... » I, 19. « ... annuellement... se transporte icy à la *prime Vere*, pour prendre purgation... » II, 423. « ... la ne viendras qu'à ceste *prime vere*... » III, 279. « ... celle peur, qu'il auoit, que ledict Turc ne vint en Sicile comme il auoit delibéré à la *prime vere*. » 344. Voir *Esgousser, Febue*.

— Jeu. « A la *prime*. » I, 80.

Terme de liturgie catholique. Première heure canoniale. « ... vous voulez qu'à *prime* ie boiue vin blanc : à tierce, sexte, & nonne, pareillement : à vespres & complices, vin claiyet. » III, 188.

Soupes de prime. « ... desieunoyt pour abatre la rouzee & mauuais aer... beaulx iambons, belles cabirotades, & *force soupes de prime*. » I, 78. « L'on apreista carbonnades à force & belles *souppes de prime*... » 154. « Tu aymes les *souppes de prime*... » II, 79. « Grasses *souppes de prime*. Souppes Lionnoises. » 477.

— *Le prima del monde.* Locution italienne. II, 135 et IV, 248.

PRIMERONGES. « ... furent seruies... »

Primeronges. » III, 218.

PRIMEVE (*Primaevus*). Voir *Atave*.

PRIMPILÉ (*Primipilus*). « ... s(ol) *prinipile*. » II, 182.

PRIMUS SECUNDUS. Jeu. « A *primus secundus*. » I, 81. Voir *Aiguillettes*.

PRINCIPIANTE (*Principium*, com-

mencement). « ... *principiante* à l'angle obtus de la marge... » III, 158.

PRINSAULTIER. « ... c(ouillon) *prinsaultier*. » II, 129.

PRIN TEMPS. « En hyuer à la mode Françoise. Au *prin temps* à l'Espagnols. » I, 202.

PRINZE. « ... la *prinze* ou defense de quelque place forte... » II, 278.

PRIOUR. « Ha, monsieur le *priour* mon amy, monsieur le *priour*, saueuz moy, ie vous en prie. » I, 160. « ... monsieur le *priour*, mon mignon, monsieur le *priour*, que dieu vous face abbé. » 163 & IV, 142, note sur la ligne 3. Voir *Posterior*.

PRIS. *Juste pris*. Voir *Juste*.

Au pris de. Voir *Limestre*.

PRISONNIER. « ... Pantagruel appella leur *prisonnier*... » I, 350.

PRIVÉ. « ... retournant du dehors en son *privé*... » II, 124. « ... qui tant d'années au parauant s'estoit absenté de toutes compaignies, & viuoit en son *privé*. » III, 193. Voir *Paravant*.

PRIVILEGE. « ... par non *visaige* sont perduz tous *pruileges*, ce disent les clerics. » II, 133.

PROBATION. « ... tant hommes que femmes vne soys repceuez en religion apres l'an de *probation* estoient forcez & astringctz y demeurer perpetuellement leur vie durante... » I, 191.

PROBLEMATIQUE. « ... Panurge auoit proposé vne matiere *problematicque*, à sçauoir s'il se doibuoit marier ou non ? » II, 170.

PROBLEME. « Me doibz ie marier ou non ? Par les ambles de mon mulet (respondit Rondibilis) ie ne sçay que ie doibue respondre à ce *probleme*. » II, 150. « Comment... Pantagruel sommeilloit,

& les *problemes* propoufez à fon reueil. » 492. « Comment par Pantagruel ne feut refpondu aux *problemes* propoufez. » 496. Voir *Insoluble*.

PROBOSCIDÉ. « ... y vifmes diuers Elephans... Ils ont le museau long de deux coudées, & le nommons *proboscide*... » III, 118-119.

PROCÉDER. *Procéder outre*. « ... il ne luy confeilloit point de *procéder* outre de peur du guet... » I, 114. Voir *Oultre*.

Procéder de. Voir *Complainct*, *Dont*, *Efficace*.

PROCEDURE. « ... pluftoft n'auoit fignifié le ton la mufique, qu'ils fe pouffoient en place defignée : nonobftant que leur *procedure* fust toute diuerfe. » III, 88.

PROCES. « Ainfi fut gouverné Gargantua, & continuoit ce *proces* de iour en iour... » I, 95.

Au fens judiciaire. « Ainfi voy ie... naître les *proces* à leurs commencemens... & fans membres. » II, 100. Voir *Abreviateur*, *Député*, *État*, *Ety-mologie*, *Galland*. On, p. 49, col. 1, *Plaidant*.

Procès verbal. Voir *On*, p. 48, col. 2.

PROCESSION. Voir *Parfaire*, *Preschant*.

PROCHAIN. « ... voyans les humains prochains de mort... » II, 106. « ... effourdy, aueigle, & *prochain* de mort. » 391. « ... effans fur la riuere de Loire nous femblent les arbres prochains se mouuoir... » III, 101. Voir *Hos-tellerie*.

Substantivement. *Tes prochains*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

PROCHASSER. « Par tel moyen se faulue brufant de fon fiant le poil des chiens qui le *prochassent*. » III, 206.

PROCHAZ, PROCHATZ. Action de

poursuivre, de chercher. Voir *Legier*, *Ety-mologie*.

PROCRÉE. Voir *Benignité*.

PROCULTEUR. Voir *Glossateur*.

PROCULTOUS. Voir *A tout*, p. 4, col. 2.

PROCURATION. « ... ie ne boy que par *procuracion*. » I, 22. « Par mefme raifon nous fut dict, qu'elle ne fiantoit finon par *procuracion*. » III, 86.

Passer Procuracion. Voir la *Table des noms propres*.

PROCURER. Chercher à obtenir par ses soins, ses efforts, se procurer. « ... toute ma vie n'ay rien tant *procuré* que paix. » I, 111. « ... Aprefte toy promptement, & *procure* les tallonniers de ton patron Mercure... » III, 300.

PRODENOU. « ... le Prodenou eft en pieces... » II, 337. D'après Jal, ce mot désigne la même chose que le provençal *prode*, c'est à dire le « gros palan qui dans une galère seroit à arborer et à désarborer celui des mâts auquel il étoit affecté. »

PRODUCTION. « A la *production* du Chameau tous feurent effroyez & indignez... » II, 12. Voir *Lignage*.

Terme juridique. Voir *Allegation*.

PRODUIRE. « Boutte à moy, fans eau... *produiz* moy du clai-ret... » I, 21 & IV, 77. « Adonques *produict* toute fon armee en plain camp... » 177. « D'un coufté font apportez vin & espices... de l'autre font *produictz* guanteletz fecretement. » II, 322. « Raifon veult... que pour boire tu luy *produise* de ce bon vin que as apporté. » 333. « ... Dieu... fans la maintenance, & gouvernement duquel toutes choses feroient en vn moment reduictes à neant, comme de neant elles

ont esté par luy *produictes* en leur estre. » III, 234. Voir *Exhiber*, *Maigrier*, *docteur*, *Moineau*.

PRO ET CONTRA. Voir *Ergoter*.

PROFERER. « La tout fent par iceluy *proferé* avecques gestes tant propres... » I, 60.

PROFICAT. « Je croy que ces marsondes veulent que ie leurs paye icy ma bien venue & mon *proficiat*. » I, 65. « ... ce cheual icy sera vendu pour payer ma bien venue... & pour mon *proficiat* ie boy à tous bons compaignons. » 130. « Il le declaira heretique, & le eust faict brusler tout vif n'eust esté Morgant qui pour son *proficiat* et autres menuz droitz lui donna neuf muys de biere. » 369. « ... le sieur merite bien que tous les seruiteurs du Roy luy disent le *proficiat* tout ainsi qu'il a merité & est affectionné de sa maiesté. » III, 383. Le mot *proficiat* désigne au sens ordinaire, le don de bienvenue que les ecclésiastiques faisaient à l'évêque nouvellement installé.

PROFICT, PROFIT. Voir *A*, p. 4, col. 1. *Mesnager*, *Monachal*.

A profit de mesnage. Voir *A*, p. 3, col. 2.

PROFITER, PROFFITER, PROUFITER, PROUFFITER. « ... son pere aperceut que vrayment il estudioit tresbien... toutesfoys qu'en rien ne *proffitoit*. » I, 59. « Ainsi croissoit Pantagruel de iour en iour & *proffitoit* à veu d'œil... vint à Poitiers pour estudier & *proffita* beaucoup... » 237. « Pantagruel estudioit fort bien, & *proffitoit* de mesmes... » 252. « ... i'en ay veu troys. A la veue des quelz ie n'ay gueres *profité*. » II, 437. Voir *Enflambé*, *Meurs*.

PROFITEROLLE. « La *profiterolle* des indulgences. » I, 247.

PROFLIGER (*Profligars*, renverser,

mettre en déroute). « Pour indaguer en vocable authentique La purité de la lingue Gallique... Et *profliger* la barbarie antique... » III, 279.

PROFOND, PROFOND. « ... ces haultes matieres & sciences *profundes*. » I, 6. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, *profund*, & serain. » 57. Voir *On*, p. 48, col. 2.

Substantivement. « Le fer ie leua du *profond* de l'eaue... » II, 256.

Voir *Haulteur*, *Mucer*, *On*, p. 49, col. 1.

PROFONDEMENT. Voir *Nauré*.

PROFONDER. Voir *Coubdée*.

PROFONDITÉ. « ... tous les biens que le Ciel couure : & que la Terre contient en toutes les dimensions : haulteur, *profondité*, longitude & latitude... » II, 21.

PROGENITEUR (*Progenitor*, aieul, ancêtre). « ... de laquelle print racine, & par successive propagation l'antiquité de mes *progeniteurs*... »

PROGNOSTIC, PROGNOSTIC. « ... par ne nous appareillir cause ne signe aucun present *pronostic* de ce qu'il *prædisoit*. » II, 106. « ... le prudent *medicin* voyant par les signes *prognostics* son melade entrer en decours de mort... » 364. Voir *Judiciaire*.

Substantivement. « ... personne n'estoit... qui... ne iugeast en *prognostic* asceuré, que le voyage... seroit en alaigresse & santé parfait. » II, 271.

« Doubtans toutesfois que fust quelque *prognostic* de tempeste... » III, 128. « ... ne voulant par mes *prognostics* estre en façon quelconque conclud sur l'aduenir... » III, 258-259. Voir *Embesogné*.

- PROGNOSTICATION, PRONOSTICATION. « Considerant infiniz abus estre perpetrez à cause d'un tas de *Prognostications* de Louain... » III, 231. « Almanach ou *Prognostication* pour l'an 1548. » 270. Voir *Gualimart*, *Infallible*.
- PROGNOSTIQUEUR. « ... facile me fera preueoir, *prognostiquer* & iuger du reste. » II, 280. « ... me plaist que par les noms de nos coronnelz vous praeuoiez & *prognostiquez* la nostre victoire. Telle maniere de *prognostiquer* par noms n'est moderne. » 400.
- PROGNOSTIQUEUR, PROGNOSTIQUEUR. « Ce que ie diray aduiendra on ne aduiendra point. Et est le style des prudens *prognostiqueurs*. » II, 110. « ... ie laisseray es autres folz *prognostiqueurs* à parler des Roys, & riches... » III, 241.
- PROGRES, PROGREZ. « ... instrumens tous diuers... varians en tons, en temps, & mesure comme requeroit le *progrez* du bal. » III, 88. « ... commencerent à combattre pour la seconde fois : excepte que la musique fut en sa mesure serree d'un demy temps, plus que la precedente, les *progrez* aussi totalement differens du premier. » 95. Voir *Invocation*.
- PROHIBÉ. « ... ce que congnoistront leurs estre *prohibé* & defendu. » II, 164.
- PROJECT. Voir *Astragalomantie*, *Compasser*.
- PROJECTER, PROJETER. « ... Thamos montant en prore & en terre *proiectant* sa veue... » II, 369. « ... furent, avecques un stile d'or, quelques traits *proiectez*, comme si'on eust escrit... » III, 178. Voir *Amorti*, *Curatif*, *Habiter*.
- PROLEPSIE. « ... à son disner rien ne mangeoit (la Quinte Essence), fors quelques Cathegories... Antitheses, Metempicholies, transcendentes *Prolepties*. » III, 74.
- PROLIFICQUE. « ... glaissent et mortifient le germe *prolificque*... » II, 151.
- PROLIX. « Mille aultres, des quelz trop *prolix* seroit narrer les adventures... » II, 57.
- PROLOGE. « *Prologe* de l'Auteur. » I, 3.
- PROMARGINATRE. « ... trois angles equilateraux *promarginaires*... » III, 162.
- PROMECONDE, PROME CONDE, PROMOCONDE, PROMICONDE (*Promus condus*). « O mon bon Dieu (Dieu en terre, le pape)... ouure nous en l'article de la mort, pour le moins, ce tressacre thesaur de nostre mere sainte Ecclise, du quel tu es protecteur, conservateur, *promie conde*, administrateur, dispensateur. » II, 459. « En quaresme sont toutes maladies semees : c'est la vraye pepiniere, la naifue couche, & *promoconde* de tous maux... » III, 116 et IV, 336. Voir *Celerier*.
- PROMERDIS. « ... furent seruies... Du *promerdis* grand viande. » III, 218.
- PROMESSE. Voir *Infallible*, *Oultre*.
- PROMOTEUR. Voir *Couillaige*, *Portecole*.
- PROMOTION. Exhortation, instigation. « ... le ruffien, à la *promotion* du Taulpetier, sa fille subornant, & hors sa maison ravisant... » II, 225.
- PROMOUVOIR, PROMOVOIR. « Le n'ay iamais entendu que par loy aucune... ayt esté en arbitre des enfans soy marier, non consentants voulens & *promouens* leurs peres, meres & parens prochains. » II, 222. « ... en nostre

faculté n'est en l'art d'architecture tant *promouvoir* comme ils font... » III, 8.

PROMPTUAIRE (*Promptuarius*, où l'on serre, où l'on conserve). « ... la vertu du Soleil, qui est l'organe & *promptuaire* de toute lumière terrestre & syderale... » I, 42.

PRONONCIATION. « Ce sont noms horribles seulement oyant leur son. A la *prononciation* desquelz i'ay veu les cheueux dresser en teste de vostre noble ambassadeur. » III, 189.

PRONOSTIC, PRONOSTICATION. Voir *Prognostic*, *Prognostication*.

PROPAGATION. « ... pour la *propagation* d'humaine nature. » II, 153.

PROFENSER. Voir *Pourpenser*.

PROPHANE. « ... sans espargner ny pauvre ny riche, ny lieu sacré ny *prophane*... » I, 101. « Abuser en choses *prophanes* de ces tant sacres escriptures. » II, 451. « ... attendant que là dedans tombe la foudre du ciel, & en cendre les reduise comme autres Titans, *prophanes*, & theomachies... » III, 46.

PROPHETIQUE. « ... exposant les dictz *propheticques* de la Diue Sibylle. » II, 93. Voir *Esperit*.

PROPHETISER. « ... ainsi *prophetiser* Apollo entre les Assyriens. » II, 95.

PROPHYLACTICE. « ... voyant les bons Medecins donner tel ordre à la partie *prophylactice* & conservatrice de santé en leur endroit, qu'ilz n'ont besoing de la therapeutice & curative par medicaments. » II, 144.

PROPICE. « Retirons nous, le vent est *propice*. » II, 298.

PROPORTION. *Proportion géométrique*. « En quoy nous estoit tacitement exposé, que sept de-

mis diametres sont en *proportion geometrique* amplitude & distance, peu moins, telle qu'est la circonférence de la figure circulaire, de laquelle ils feroient extraits, sçavoir est, trois entiers avec vne huitiesme & demie, peu plus, ou une septiesme et demie, peu moins... » III, 158.

PROPORTIONNÉ. « Quaresme prenant... quant aux parties externes estoit vn peu mieulx *proportionné*... » II, 378. « ... pouldre de canon... *proportionnee* avecques Camphre fin... » 488.

PROPOS, PROPOUS. « ... vous me ferez ce plaisir... de non laisser ne vos lieux ne vos *propous*. » II, 170. « ... Pantagruel tint plusieurs *propous* avec l'escuyer Malicorne... » 281. « Leur *propous* estoit de quelque bataille du Roy François contre l'Empereur Charles cinquieme... » 309. « Frere lan interrompit son *propous*, & se destourna aultre part. » 329. « Vray bis, dist frere lan interrompant le *propous*... » 501. Voir *Abouchement*, *Lettré*, *Loisible*.

Jeu. « Au *propous*. » I, 83.

A *propos*, à *propous*. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs faschaft, & uoyer ainsi ne leur vint à *propous*... » II, 297. « Vous foyez les bien & à *propous* venuz. » 355. « Le leur voulois, dit-il, donner leur vin, mais ils ont eu leur eau bien à *propos*. » III, 68. Voir A, p. 7, col. 1.

Mal à *propos*. Voir *Importun*.

Hors de *propos*, hors de *propous*. « ... y auez maintes foys passé vostre temps avecques les honorables Dames & Damoyelles, leur en faisant beaulx & longs narrez, alors que estiez hors de *biobos*... » I, 215. « Pantagruel

le voyant ainsi esmeu, transi, |
tremblant, hors de propos.

509.

Sans propos. « ... quel Diable possède ce maître Raminagrobis, qui ainsi *sans propos*, sans raison, sans occasion, mesdiect des paouures beatz peres Iacobins?... » II, 110. Voir *Eviré*.

PROPOSER, PROPOSER, PROPOSER. « Les fouaciers... dauant leur roy... *proposerent* leurs complaints... » I, 100. « ... feist conuoquer son conseil & *propoussa* l'affaire tel comme il estoit. » III. Voir *Double, Enigme, Problematicque, Probleme*.

Intransitif. « ... commanda que le paige *propouast*. » I, 60. « ... l'ambassadeur *propoussa* comme s'enfuit. » 115.

PROPOSITE (*Propositum*, sujet, propos). Voir *Redir*.

PROPOSITION. Voir *Inferer, Mammellement*.

PROPRE. Voir *Destiné, Doigt, Moyennant, Naïf, Negoce, Original*.

Substantivement. « Il ne fut oncques tant seuer Caton, ne Crassus l'ayeul tant agelaste, ne Timon Athenien tant misanthrope, ne Heraclitus tant abhorrant du *propre* humain, qui est, rire, qui n'eust perdu contenance... » III, 97. « ... icy maintenons que non rire, ains boire est le *propre* de l'homme... » 172. Voir *Pource que*, p. 101, col. 2.

PROPRIÉTÉ. Voir *Individual, Mirifique, Occulte*.

PRORE (*Prora*, proue). « ... Trinquet de *prora*... » II, 336. « ... ceste vague decumane, laquelle donna de *prora* en poupe... » 352. Voir *Fougon, Projeter*.

PROSCRIT. « ... tout ce pays nous

feut adiugé, *proscript* & abandonné. » II, 427. « ... la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre pour l'excommuniier interdire & *proscrire* son Royaume... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

PROSOPÉE. « ... par mines en silence signifient qu'ils consentent à la *prosopée*. » II, 10. « N'entendent le bon Pantagruel ce mystere, le interrogea demandant que prétendoit ceste nouvelle *prosopée*. » 42. « Semblablement pourroit le medecin ainsi desguisé en face & habitz... respondre à ceulx qui trouueroient la *prosopée* estrange. » 248. « ... par signe en silence, signifians qu'ils consentent à la *prosopée*. » III, 7. « *Prosopoe*, desguisement, fiction de persone. » 194.

PROSPERE. « ... s'il est *prospere*, & tel que ie le soubhayte... » II, 280. Voir *Naviguaige*.

PROTENOTAIRE. « ... Pantagruel demanda à Gaingnebeaucoup, de quelle race estoit ce *protenotaire*... » III, 216. « ... quelques aultres de ses *Protenotaires*. » 366. Voir IV, 320, note sur la ligne 27 de la page 36.

PROTERVIE. « ... vous auez fait *Proteruie* : qui estoit entre les Romains sacrifice tel que l'aigneau Paschal entre les Iuifz. » II, 24.

PROTEST. « ... par le *protest* des petitz poissons... » I, 272.

PROTESTER. « ... lequel *protestoit* n'escire que à ses Tarentins & & Consentinois... » II, 13 et IV, 223. « ... *protesta* de soy confesser en temps & lieu... » 336.

PROTODIABLE. Voir *Archidiable*.

PROTOTYPE. « Pourtant seroit ce à penser que icy feust l'isle Ma-

- querelle original & *prototype* de celle qui est à Paris. » II, 359.
 « *Prototype*, première forme, patron, model. » III, 201.
- PROTRAICT. Voir *Pourtraict*.
- PROTRAICTURE. Voir *Pourtraicture*.
- PROTRAIRE. Voir *Pourtraire*.
- PROU. « ... ie auray *prou* d'affaires aujourdhuy, si dieu ne me ayde... » I, 26. « ... il auoit *brou* affaire de sauuer l'eau benoiste par les eglises... » 227. « ... s'ilz guaignoient la bataille, lon auoit *prou* de quoy payer... » II, 298. « ... quand seras en rang de respondre... tu auras *prou* affaire... » III, 50. « Mangent-elles point soupes? — point. — Et de patisserie? — *prou*. » 110. Voir *Contrepoinct*, *Etymologie*, *Folastrie*, *Frayer*, *Lanterner*, *Memoire*, *Oui*.
- PROUESSE. Voir *Briguanderie*, *Congre*, *Insufitable*.
- PROUFITER, PROUFFITER. Voir *Profiliter*.
- PROUVER. « A quoy *prouuer* ie vous pourrois renuoyer au liure de Laurens Valle contre Bartole... » I, 40.
- PROVENIR. « De resseicuner il s'est abtenu depuys qu'il eut sa forte colicque, *prouenente* à cause que es contrees Boreales l'on auoit ses nourrissons viuandiers, charbonniers, & chaircuitiers oultragé villainement. » II, 432.
- PROVERBE. « C'est verifiez le *prouerbe* Lombardique. *Passato el pericolo, gabato el fanto*. » II, 357. Voir *Nopces*.
- PROVIDENCE (*Providentia*, prévoyance). « Il... vous a faict icy aptement, non ailleurs, paindre les armées de France, par singulière & vertueuse *providence*. » II, 508.
- PROVINCIAL. Voir *Chapitre*.
- PROVISION. Voir *Lignage*.
- PROVOQUÉ. Voir *Endommaigé*.
- PROVOIR. Voir *Pouvoir*.
- PROXIMES (*Proximi*, les proches). « le diligé & redame mes *proximes*. » I, 242.
- PROXIMITÉ. « ... si n'estoit quelque *proximité*, Que nous auons à la grande cité, Où nous pouuons aller aliques vices... » III, 278.
- PRUDENTEMENT. « ... se gouuerna si bien & *prudentement* monsieur le nouveau chasteillon... » II, 20. « ... que *prudentement* le figura *Æsopé* en ses Apologues... » 81. « Et y notez *prudentement*, que c'est la vraye *Psycogonie* de Platon... » III, 137 et IV, 339.
- PRUNE. Chapeau à prunes succées. Voir *Chapeau*.
- PRUNELLE. Voir *Marqué*.
- PRURIT. Voir *Desgourdissement*.
- PSAULTIER. « ... le passage du *psaultier* où il est escript. » I, 235 et IV, 168.
- PSEULME. Voir *A*, p. 3, col. 2.
- PSILA. Voir *Aele*.
- PSOLOENTES (*Ψόλοις*, accompagné de fumée, fumant, en parlant de la foudre). « ... les catérides, thielles, lelapes & presteres enflamber tout au tour de nous par les *psoloentes*, arges, elicies, & aultres elaculations etherees... » II, 336.
- PSYCOGONIE. Voir *Prudentement*.
- PSYLION. Plante. « ... *Psylon* qui semble à la Pusse... » II, 233.
- PTISANE (*Πτισάνη*, *ptisana*, tisane d'orge). Tisane. « ... de laquelle race peu furent qui aimassent la *ptissane*... » I, 221.
- PRYADES (*Πρυάδες*, *πρυάδος*, sorte de vipère ou d'aspic). II, 499.
- PUANT. « ... scelerat, pendart, *puant*, punais, ladre... » II, 223. Voir *Exhalation*.
- PUCELLES. Poissons. II, 481.
- PUDENDES. Voir *Inculquer*.

PUDICITÉ. Voir *Matronal*.

PUERIL. « ... le baifant & accollant l'interrogeoit de petitiz propos *pueriles*... » I, 51. « ... avec gestes & efforts *pueriles*... » III, 155. Voir *Jargonner*.

PUESSE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

PUIR. « Au diable soit le maschevable, tant il *put*. » I, 243. « ... y a encores icy desloubz vn aultre petit pertuys, qui *put* comme cinq cens diables. » 293.

PUIS, PUYs. « ... montoit au hault d'une maison comme vn rat, descendoit *puis* du hault en bas... » I, 91. Voir *Fourner*.

Puys que. Depuis que. « Le ne vous auois oncques *puys* veu que iouastez à Monspellier... la morale comœdie de celluy qui auoit espousé vne femme mute. » II, 167.

Puys que. Puisque. « ... *puys* que vous plaist me faire tant d'honneur... » II, 204.

PUISER, PUYSER. « Autres coupoient le feu avec vn cousteau, & *puis*oient l'eau avec vn rets. » III, 81. « ... tirant vn gros liure d'argent, en forme d'un demy muy, ou d'un quart de sentences, le *puysa* dedans la fontaine... » 171.

PUISNÉ, PUYSNÉ. « ... filz *puisné* du Tres-chrestien Roy de France Henry de Valois second de ce nom... » III, 393. Voir *Fenabregue*.

PUISSANT. « Icy, de par Dieu, Gentil Ponocrates, *puissant* ribauld. » II, 350. « ... vn gras, ieune, *puissant* Ventru... » 476. « ... muletz, bestes plus *puissantes*, moins delicates, plus durables au labeur que les aultres. » 485. Voir *Gigantal*, *Morpion*.

PULLULANT. « ... nez... tout dia-

pré, tout estincelé de bubeletes : *pullulant*, purpuré, à pompettes... » I, 221.

PULMON. Voir *Poulmon*.

PULSE. Voir *Pusse*.

PULVERIN. « Puyz mettoit le feu on Faulconneau par la bouche du *puluerin*. » II, 488.

PULVERISÉ. Voir *Euphorbe*.

PUMICE (*Pumex*, *pumicis*, pierre ponce). Voir *Pierre*.

PUNAIS, PUNAYS. « ... n'y a liures tant beaulx... comme sont les textes des Pandectes, mais la brodure d'iceulx, c'est assauoir la glose de Accurse, est tant sale, tant infame & *punaïse*, que ce n'est que ordure & villenie. » I, 240. « L'en suis empoisonné de l'odeur, tant il est *punays*. » 293. « ... abatit le vent *punays*, qui en sortoit comme d'une magistrale *Æolopyle*. » II, 422. Voir *Puant*.

PUNAISE. Voir *Moleste*.

PUNGITIVE (de *pungere*, piquer). « ... delibera en icelle ville se heberger... & refraïschir de sa cholere *pungitiue* » I, 109.

PUNITION. Voir *Eterne*.

PUPILE. Mineur. Voir *Entretien*.

PUPUT. Huppe. « ... me munir de langues de *Puputz*... » II, 127.

PUR. « ... il vendoit les loix, les edictz, les rescryptz, les constitutions & ordonnances en *purs* deniers, à la partie plus offrante. » II, 299. Voir *Lucide*.

PUREE. « ... par trop humer de *puree* Septembrale. » I, 30. « ... les registres de mon ceueau sont quelque peu brouillez de ceste *puree* de Septembre. » 382. Voir *Amateur*.

PURGER. *Purgé*. Voir *Esclarci*.

Se purger. « ... *se purgoit* des excremens naturels... » I, 88.

PURITÉ. Voir *Indaguer*.

PURPURÉ. Voir *Pullulant*.

PUSSE, PULSE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de *pulses* & de poux, qu'il empruntoit des gue-naux de saint Innocent... » I, 297. « Autres dedans vn long parterre songneusement mesu-roient les faux des *pusses*... alle-guant que Socrates... employoit la moitié de son estude à mesu-rer, le faux des *pusses*, comme atteste Aristophanes le Quintef-sential... » III, 82. Voir *Caston*, *Cheusson*, *Moleste*.

La *pusse* en l'aureille. Voir *Aureille*.

PUTATIF. « ... c(ouillon) *putatif*. » II, 138.

PUTOIS. « ... c(ouillon) *putois*. » II, 139.

PUTREFACTION. « ... ira soudain le corps en *putrefaction*... » II, 30. « ... le ius d'icelle exprimé & infillé dedans les aureilles tue toute espee de vermine, qui y seroit née par *putrefaction*... » 236.

PUTREFIER. « Vng autre *putrefioit* des Seclaboth. O la belle vian-de. » III, 81.

PUY. « ... en grande diligence tra-uersa les marays, & gaingna au dessus le *puy* iusques au grand chemin de Loudun. » I, 178.

PUYS. Voir *Puis*.

PUYSER. Voir *Puiser*.

PUYSNÉ. Voir *Puisné*.

PUYS, Puits. Voir *Jecter (se)*. — Au figuré. Voir *Encyclopedie*.

PYE. Voir *Leuce*.

PYGMEE. « ... Pantagruel... les nomma *Pygmees*. » I, 348. « ... parloient... des Blcmmies, des *Pygmees*, des Canibales... » III, 126.

PYLORE. Voir *Fourche*.

PYNTHÉ. Voir *Absinthe*.

PYOT. Voir *Piot*.

PYRAMIDE. « *Pyramides*. grands

bastimens de pierre, ou de bric-que quarrez, larges par le bas, & aiguz par le hault, comme est la forme d'une flambe de feu, πρ. Vous en pourrez veoir plu-sieurs sus le Nil pres le Caire. » III, 201. Voir *Obelisse*.

PYREVOLLET. Jeu. « Au *pyreuol-let*. » I, 82.

PYROMANTIE. Divination au moyen du feu. « Voulez vous... en sca-voir plus amplement la verité par *Pyromantie*...? » II, 124.

PYROPE (Πυρρός, de πρρ, feu, et ὤψ, œil, regard, aspect). Escar-boucle. « Les œilz auoit rouges & flamboyans, comme vn *Py-rope*. » II, 415.

PYROUETTE. Jeu. « A la *Pyrouette*. » I, 82.

PYRRHONIEN. Voir *Aporrhétique*.

PYRRICQUE. Danse. III, 77.

PYTIS (Pour Pitys, Πίτυς, nom d'une nymphe, et πινυς, pin). « Autres (plantes sont nom-mées) par Metamorphose d'ho-mes & femmes de nom sem-blable : comme... *Pytis*, de *Py-tis*... » II, 233.

Q

QUADERNE. Voir *Doubledoux*.

QUADRANGULAIRE. « ... vn chas-teau en forme *quadrangulaire*... » III, 397. Voir *Cubique*.

QUADRANNIER. De quatre ans. « ... les dens d'un sanglier qua-drannier... » III, 47.

QUADRANT. Voir *Horloge*.

QUADRAT. Terme d'astrologie. « ... i'ay reuolué toutes les Pan-tarches des cieulx, calculé les *quadratz* de la Lune... » III, 232.

QUADRATURE. « C'estoit vn engin mirificque (la grande Truye)... dedans la *quadrature* duquel pouuoient aisement combattre &

à couuert demourer deux cens homes & plus... » II, 409.

QUADRE. « ... entre les susdits croissans d'argent à haut relief, par certains *quadres* estoient en riche broderie posees quatre gerbes recamees à couleur verde... » III, 401.

QUADRINITÉ. Nombre de quatre. « ... nombre composé de vinité passante en *quadrinité*, & la *quadrinité* entiere quatre foyes en foy doublee... » II, 367 et IV, 286.

QUADRIVIES (*Quadrivium*, carrefour). Voir *Compites*.

QUADRUPLE. Quadruple droit, amende du quadruple pour omission de recette. « Sa mere (de Dupple) estoit aupres, qui estoit de pareil poil & forme, hors mis qu'elle auoit quatre testes, deux masles & deux femelles, & elle auoit nom *Quadruple*, laquelle estoit la plus furieuse beste de leans & la plus dangereuse apres sa grand mere... qu'ils appelloient omission de recepte. » III, 215.

QUAISSE QUESSE. « En second service furent seruies... Des *quaisse quesse*. » III, 219.

QUALIBRE. « ... le mesurant au *qualibre* des biensfaictz, & contentement des recepuans... » II, 36. « ... Aristoteles a declairé l'estre des femmes estre de foy insatiable... de mesmes *qualibre* i'ay le ferrement infatiguable. » 134.

QUALIBRÉ. Voir *Ballote*.

QUALIFIÉ. « En cas que trente mille batelées de Diables ne t'emportent ainsi *qualifié*... » II, 115.

QUALITÉ. « ... Pyrrhon estant en pareil dangier que nous sommes, & voyant vn pourceau pres le riuage qui mangoit de l'orge espandu, le declaira bien heu-

reux en deux *qualitez*, sçauoir est qu'il auoit orge à foison, & d'abondant estoit en terre. » II, 337 et IV, 279.

QUANARD. Voir *Game*.

QUAND. *Quant et quand*. En même temps. « Pareillement & *quant & quand* ie luy liure chaise. » II, 188.

QUANT. Adjectif. Exprimant une idée de dimension, combien grand. Voir *Nauf*.

Quant exprimant une idée de nombre, combien nombreux. « O *quants* aultres y entreront, auant que cestuy cy en sorte. » I, 22. « *Quantes* victoires ont esté tollues des mains des vaincqueurs par les vaincuz... » 160. « ... ne sçay *quantz* iours... » II, 39, 162, 326; III, 251. « Vous estes deuement aducerty... de *quants* grands personnaiges i'ay esté, & suis iournellement stipulé, requis, & importuné pour la continuation des mythologies Pantagrueliques... » II, 247. « *Quants* mouuemens sont precedens en Nature auant que la persone soit dicté auoir faim? » 494. « ... sur le sommet de la teste leurs couppans ie ne sçay *quant* cheueux... » III, 21. « *Quant* degrez, dist nostre magnifique lanterne, auez compté? vn, respondit Pantagruel, deux, trois, quatre. *Quants* sont ce? demanda elle. dix, respondit Pantagruel. » 137.

Quantesfois. « ... *quantesfois* nous les auons veu... » I, 216. « *Quantesfois* vous ay ie ouy... » II, 91.

Toutes et quantes fois. « ... *toutes & quantes fois* que voudras aller à tous les diables... » III, 59.

Quantes heures. « *Quantes heures* sont? Neuf, & d'aduentaige, respondit Epistemon. » II, 497.

Quelles et quantes, quantes et quelles. « ... montrer *quelles & quantes* couleurs sont en nature... » I, 38. « Par *quantes & quelles* conditions estoit-il fat? *Quantes & quelles* conditions estoient requises à le faire sage? » III, 3-4.

Voir Dissolu.

Tout quand il y a. « Ho, bougre, bredache de tous les diables incubes succubes & *tout quand il y a.* » IV, 279. Variante de la page 243, ligne 3, du tome II.

— Adverbe. « Si les signes vous faschent, ô *quant* vous fascheront les choses signifiées. » II, 104. « ... *quant* de temps fut-il fat? *quant* de temps fut-il sage? » III, 4.

Quant est de. « Je le sçay bien *quant est* de moy. » I, 70. Voir I, 327; II, 115, 253, 318, 354; III, 8, 59. « *Quand est* de vostre ranczon, ie vous la donne entierement... » I, 170. « ... *quand est* de celle que ie porte derriere, ie ne sçay sans faulte rien. » 294. « *Quant est* des braz & des mains, prouuoit que plus raisonnablement estoient tournez vers les espaules... » II, 384.

QUANTITÉ. Voir Exceder.

QUANTON. Canton, coin, angle. « Lors furent saueuz par l'artillerie tirant de tous les *quantons* du chasteau... » III, 407.

QUAQUEROLLE. « ... par ce moyen fut grande annee de *quaquerolles* en tout le pays de Artoys... » I, 273. Voir Cacquerolle.

QUAQUET. Caquet. Voir Gualoise.

QUARANTAINE. « ... pleine remission *guaingnons* de tous nos pechez memorables : ensemble la tierce partie avecques dixhuit *quarantaines* des pechez oubliez. » II, 445.

QUARESME, QUARESMEPRENANT. Voir Caresme, Faillir, p. 260, col. 1.

QUARIERE. QUARRIERE. « ... montoit sus vn courfier... & luy donnoit cent *quarieres*... » I, 89. « Arriere, mastins. Hors de la *quarriere*... » II, 14.

QUARILLONNEMENT. « L'imagination, comme vn *quarillonnement* de cloches. » II, 376.

QUARRE. Facette. « ... Dyamans à vingt & huyt *quarres*? » I, 325.

QUARRÉ. « Au coing de laquelle... estoit erigee vne tour *quarree*... » III, 397.

QUARREAU. Quarreau d'arbaleste. Grosse flèche dont le fer avait quatre pans. Voir Bedaine, Departir. .

QUARRELEURE. « Pour ses souliers furent leues quatre cens six aulnes de velours bleu *cramoyssi*... Pour la *quarreleure* d'iceulx furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillée à queue de merluz. » I, 33.

QUARRIERE. Voir Quarriere.

QUARRILONNER. « La memoire en expira avecques le son des cloches, lesquelles *quarrilonnerent* à son enterrement. » II, 314.

QUARROY. Voir Carroy.

QUART. « ... Fayoles, *quart* roy de Numidie... » I, 62. « ... de ces chaines en auez vne à La Rochelle... L'autre est à Lyon. L'autre à Angiers. Et la *quarte* fut emportee des diables... » 235. « En la *quarte* ie trouue decadence de Iouis... » II, 123. « Vn, deux, trois : ou est le *quart*? » 175. « Le *quart* liure des faicts & dictz Heroiques du bon Pantagruel. » 245. « La tierce pour diuise auoit vn beau & profond hanat de Porcelaine. La *quarte* vn potet d'or à deux

anfes... » 270. « La muraille de la porte du palais estoit pour *quarte* face. » III, 397. Voir *Balais*.

Fiebre *quarte*. Voir *Fiebre*.
Substantivement. *Quart*,

quarte. Mesure pour le vin. « ... d'une espaulle de mouton il ne feroit que deux morceaux, & d'une *quarte* de vin qu'un trait. » III, 114. Voir *Aiguillette*.

Quart de sentences. « ... ie voys de nouveau percer mon tonneau. Et de la traicte... leurs tirer du creu de nos passetemps epicenaires vn guallant tiercin, & consecutiuelement vn ioyeux *quart de sentences* Pantagrueliques. » II, 11 et IV, 204, note sur la ligne 31 de la page 304 du tome I. Voir *Bussar*, *Puiser*.

QUARTAINÉ. *Fiebre* *quartaine*. Voir *Fiebre*.

QUARTEMENT. « ... tiercement de sa noblesse, *quartement* de sa beaulté corporelle. » I, 60. « *Quartement*, par feruente estude. » II, 152.

QUARTIER. *Quartiers de la lune*. « ... il visita les regions de la lune, pour scauoir si à la verité la Lune n'estoit entiere : mais que les femmes en auoient troys *quartiers* en la teste. » I, 382-383.

Quartiers brisans. « ... de trois *quartiers brisans*. » III, 98. Voir *Amphicyce*.

Quatrième partie du cours de la lune. Voir *Botineur*.

Quatrième partie de l'année. « La despence de laquelle rapportée à son bureau ne montoit par *quartier* gueres plus que le mariage d'une Tigresse Hircanique, comme vous pourriez dire 600000. maluedis. » II, 41.

QUAS. Cas. « Le donne au diable

en *quas* que de ma vie Preigne à mercy leur vente de quenouilles. » I, 13.

QUASI. « ... ie suis contrainct de recourir encores à vos aulmosnes, car les trente Escus qu'il vous pleust me faire icy liurer sont *quasi* venus à leur fin... » III, 361.

QUATRE. « Courage, courage (dist il) ne vous souciez au reste, & laissez faire aux *quatre* bœufs de deuant. » I, 26 et IV, 82.

Quatre bœufs. Juron. « ... si l'iniquité des hommes estoit aussi facilement veue en iugement categorique comme on congnoist moufches en lait, le monde, *quatre bœufs*, ne seroit tant mangé des ratz comme il est... » 274.

Les quatre estats. Voir *Estat*.

QUATRIDIEN (*Quatriduum*, espace de quatre jours). « Pantagruel... sembloit non contant du sejour *quatridien* que nous terminoit Aeditue... » III, 26.

QUAU. *Pe le quaudé*. II, 173. Par le corps Dieu. Juron poitevin.

QUAU. Mot limousin. Voir *Laissas*.

QUAU. Mot gascon. « ... *quau* seys tu... ? » II, 202 et IV, 260.

QUE. Pronom relatif et interrogatif. *Que* fait souvent fonction de sujet, et serait alors remplacé dans la langue moderne par *qui*.

« *Que* sont homonymies tant ineptes... » I, 37. « Elle est blanche plus que chose *que* soit. »

40. « Comme vous auez le dist d'une vieille *que* n'auoit dens

en gueulle... » 41. « ... de l'orfebre qui les feist & de la damoiselle, *que* les portoit. » 52.

« Et fut l'an mil quatre cens & vingt, de la verolle *que* luy vint. » 58. « ... considéra les

grosses cloches *que* estoient esdificés tours... » 66. « ... ie ad-

uertiray le Roy des enormes abus *que* sont forgez ceans... »

75. « ... l'introduisoit es compagnies des gens sçauans, *que* là estoient... » 85. « ... ouftez ceste rouppie *que* vous pend au nez. » 150. « ... considerant l'assiete de la ville, *que* estoit en lieu hault & aduentageux... » 177. « ... ne m'aduint oncques de mentir ou asseurer chose *que* ne feust veritable. » 217. Voir *Ce*, p. 116-117, *Desbraguetter*, *Expedient*, *Intronisqué*, *Mons-treux*, *Nice*.

Souvent le pronom *que* sujet est employé sans antécédent : « ... & (*que* pis est) faitz impossibles & lasches tours... » I, 37. « ... mais (*que* pis est) les outragerent grandement... » 97. « ... & *que* plus est couurit toutes les chiennes du pays... » 156. « *Que* pis est, on se mocquoit de luy... » II, 430.

Que précédé d'un participe passé avec une valeur attributive. « Venu *que* fut, raconta l'estat onquel auoit trouué les ennemys... » I, 135. « Descendu *que* feut, le Moine se deffist de tout son arnoys... » 157. « Arriué *qu'il* fut on le mena en l'estable... » III, 32. « Entré *que* fut se transporta au Palais... » 343.

Que dans l'interrogation directe et dans l'interrogation indirecte. *Que* *diable*, *que* *diantre*. « *Que* *diable* ont les Roys & grans Princes? » III, 114. Voir *Diable*, *Diantre*.

Que dans l'interrogation indirecte. « ... ie n'y sçauroys *que* faire ny dire. » I, 333. « Les François en sçauoient bien *que* dire... » III, 344. Voir *Mordre*. **QUE.** Conjonction. La voyelle ne s'élide pas toujours. « ... il veit

que au derriere estoit encores vn aultre pertuys... » I, 293.

D'autres fois au contraire *que* se réduit à *q'*. « Pleust à dieu *q'*vn chascun sceust aussi certainement sa genealogie. » I, 9. « Je ne boy en plus *q'*vne esponge. » 22. « Le voltigeur de Ferrare n'estoit *q'*vn finge en comparaison. » 89.

Que au commencement d'une proposition complétive. « ... la mere regrettant *que* n'estoit auortée en tel tant triste & malheureux enfantement... » II, 224.

Que dans diverses locutions conjonctives. « ... *affin que*... vn chascun les peust... à ses successeurs & suruiuens bailler comme de main en main, *ainsy que* vne religieuse Caballe. » I, 215-216. « ... *alors que* estiez hors de propos... » 215. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Ainsi*, *Avant*, *Ce*, p. 117, col. 2, *Combien*, *Devant*, *Heure*, *Mode*, *Ore*, *Pour*, p. 101, col. 2, *Premier*, *Si*.

Que remplaçant soit un pronom relatif précédé d'une préposition, soit *où*. « ... i'ay veu le temps *que* ie faisois diables de arguer. » I, 71. « Pourquoi ne suyuons nous son exemple, & comme il faisoit ne faisons nous en toutes les contrees *que* passons? » III, 58. Voir *A*, p. 5, col. 1.

Que avec ellipse du verbe principal. « ... car hardiment *que* saint Antoine me arde sy ceulx tastent du pyot qui n'auront secouru la vigne. » I, 105.

Que dans une proposition indiquant le but ou la conséquence, avec le sens de *afin que* ou de *telle sorte que*. « ... alloit & venoit sans des pieds à rien toucher, *que* à grande course on ne l'eust peu aconcepuoir. »

I, 91. « ... les abbatoit comme vn masson faict de coupeaulx, *que* nul arrestoit deuant luy qu'il ne ruaît par terre. » 361. « ... non pouant en subiection contenir les Saxons... *que* à tous momens n'entraissent en rebellion... » II, 19. « Iceulx toutesfoys n'estoient que Andouilles pour la moitié du corps, ou Serpens *que* ie ne mente. » 404. « Elle est... rompuë, ou fessée *que* ie ne mente... » II, 170.

Que avec ellipse d'un mot tel que *autre*. « ... instruite en vertus & honesteté, non ayant hanté ne fréquenté compaignie que de bonnes meurs... » II, 148. Voir *Craindre*.

Qu'ainsi soit. « ... par raison qu'en guerre apparoiße toute espece de bien & beau... *Qu'ainsi soit*, le Roy saige & pacific Salomon, n'a sceu mieulx nous représenter la perfection indicible de la sapience diuine, que la comparant à l'ordonnance d'une armée en camp. » II, 9. « *Qu'ainsi soit*, représentez vous en esprit serain l'idée & forme de quelque monde... » 27. « ... Eue à poine eust iamais entré en tentation de manger le fruit de tout scauoir, s'il ne luy eust esté defendu. *Qu'ainsi soit*, considérez comment le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defense sus ce faicte... » 164. Voir *Quelcun*.

Que répété. « ... tua de ses pieds dix ou douze *que* Leuraulx *que* Lapins qui ia estoient hors de page. » I, 341. « ... au bout que chascun neuvieme mois, sept enfans pour le moins, *que* masses *que* femelles, naissoient par chascun mariage... » II, 15-16.

QUECAS. Noix. Onomatopée tirée du bruit que fait une noix

quand on la casse. « ... leurs donnerent vn cens de *quecas*... » I, 99.

QUECONQUES, QUELCONQUE. « Il ne me a... cause *queconques* exposé. » I, 120. « ... qui ne pert occasion *queconques* de acquerir & amasser biens & richesses... » 178. « Ce neantmoins protestions voix *queconques* n'entendre. » 463. Voir *Mot*, *Sourdre*.

QUEHUE. Voir *Queue*.

QUEL. En corrélation avec *tel*. « Le vous asceur que *telle* est ceste terre icy, *quelles* aultres foys i'ay veu les isles de Cerq & Herm... » II, 503.

— Dans le sens de *tel que*. « Silenes estoient iadis petites boites... pinçes au dessus de figures ioyeuses & friuoles, comme de Harpies, Satyres... & aultres *telles* pinçures contrefaites à plaisir pour exciter le monde à rire, *quel* fut Silene, maistre du bon Bacchus... » I, 3. « C'est vn poisson... ayant aëles cartilagineuses (*quelles* sont es Souriz chaulues) fort longues & larges... » II, 277.

Quelles et quantes. Voir *Quant*.

Quel, adjectif relatif, pour *lequel*. « A *quelle* voix se leuerent tous les Geans. » I, 361.

Quel, interrogatif. Voir *Mot*.

Quel, pronom interrogatif, dans le sens de *lequel*. « L'ay (respondit Gargantua)... inuenté vn moyen... *Quel?* dist Grandgousfier. » I, 51. « Retournons (dist Grandgousfier) à nostre propos. *Quel?* (dist Gargantua). » 54. « Contre tel inconuenient, dist Panurge, ie sçay vn remede tresbon... *Quel?* demanda Pantagruel. » II, 311.

Quel en composition. « *Anquel* respondit le philosophe... »

II, 8. « Et beut d'autant avecques luy & ses gouvernantes : *esquelles* par grand soing demandoit... » I, 51. « ... les inestimables vertus *des quelles* vous expouleray partie... » II, 231. « ... *des quelz* il est fort friant. » 423. « ... balistes, catapultes, *des quelles* il nous monstra la figure... *Les quelles* quand plus n'ont profité... moyennant vne composition de pouldre horrifique, *de la quelle* Nature mesmes s'est esbahie... » 486. « Le cerf *auquel* fut transformé Actheon. » III, 218. Voir *Es*, *On*, *Ou*.

QUELCONQUE. Voir *Sourdre*.

QUELCUN. « Qu'ainsi soit, prenez... *quelcun* de ces ieunes gens du temps present... » I, 59. « ... quand *quelcun* entroit en l'eglise... » 227.

QUELQUEFOYS, QUELQUE FOYS, QUELQUES FOYS. Une fois. « ... *quelquefois* que vn grand ours que nourrissoit son pere echappa... » I, 234. « ... Alexandre le Grand... *quelque fois* refusa audience à vn compaignon, puy en vain mille & mille fois s'en repentit. » II, 83. « ... Cupido *quelques fois* interrogé de sa mere Venus, pour quoy il n'afailloit les Muses? respondit... » 153.

QUEMIN. Chemin. « Je y recongnu pareillement le vieu *quemin* de Peronne à saint Quentin & me sembloit *quemin* de bien de sa personne. » III, 100. Forme picarde employée à dessein.

QUENOILLE. « ... la *quenoille* & fillasse des Destinees & Parces iniques... » II, 366. Voir *Quas*.

QUERIR. « Tous seurent d'aduis que... l'on mandaist ce pendent qu'il chopineroit *querir* le Preuost de la ville... » I, 69.

« ... ou allez vous? que *querez* vous, & quel est vostre nom? » 260. « ... Balché... mande *querir* Oudart. » II, 313. « Et enuoya Tibere Cæsar lors empereur en Rome *querir* cestuy Thamous. » 369. Voir *Mander*, *Mommerie*.

QUERITANS (*Quæritare*, chercher longtemps ou constamment). Voir *Egene*.

QUESTRE. « ... Tappecoue... estoit allé en *queste* à saint Liguire... » II, 326. Voir *Jambonnier*.

QUESTUR. « ... le Curé de Lambert attribuoit ce copieux engroffissement de femmes non aux viandes de quaresme, mais aux petits *questeurs* voultes, aux petits prescheurs bottés, aux petits confesseurs crottés... » III, 116. Voir *Nicnoque*.

QUESTON. Voir *Dont*, *Encyclopedique*, *Mouvant*.

Torture. « ... vous passez par vn grand Peristile, où vous voyez en paisage les ruines presque de tout le monde : tant de potences, de grans larrons, tant de gibbets, de *questions*, que cela vous fait peur. » III, 211.

QUEUE, QUEHUE, QUEHEUE. « ... tu as bonne *quehue* & longue... » I, 292. « ... petites femmes acropies... qui iamais ne croissent, finon comme les *quebues* des vaches, contre bas... » 347-348. « ... f(ol) reuenu de *queue*. » II, 183. Voir *Bac*, *Batail*, *Es-moucheter*, *Degainer*, *Maintenant*, *Passereau*, *Pourreaux*.

A quebues de lampes. Voir *Embrunché*.

A la queue au loup. Jeu. Voir *Loup*.

A queue de merluz. Voir *Merlus*. *Monsieur sans queue*. Voir *Monsieur*.

QUEUX. *Maistre queux*. Voir *Larder*, *Maistre*.

Qui. « La premiere colonne... estant de Saphir azuré & celeste. La seconde de Hiacinthe... La septiesme de Sienite transparente... *Qui* sont pierres par les antiques Caldeans attribuees aux sept planettes du ciel. » III, 159.

Construction pléonastique. « C'estoit à vous à *qui* Paris devoit adiuger la pomme d'or... » I, 322.

Qui avec il pour antécédent. « ... *qui* boit en mangeant sa soupe, quand il est mort il n'y voit goutte. » I, 274. « *Il* n'est (respondit frere lan) coqu, *qui* veut. » II, 137. « ... *qui* dort *il* boit. » III, 25. Dans ces phrases *il* ne serait pas exprimé dans la langue actuelle. Pour les cas où *il*, *ils*, seraient au contraire remplacés par *lui*, *eux*, voir II.

Qui sans antécédent, avec le sens de *celui qui*. « *Qui* ne se adventure n'a cheual ny mule... *Qui* trop... se adventure, perd cheual & mule... *qui* me ayme si me suyue. » I, 128. « ... *qui* trop embrasse peu estrainct. » 169. « *Qui* aultrement faict, non seulement perdra l'acquis, mais aussi patira ce scandale & opprobre... » II, 19. « *Qui* au soir ne laisse leuai, ia ne fera au matin leuer paste. » 25. « *Qui* ne le croid, d'enfer aille au gibbet. » 74. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Qui sans antécédent avec le sens de *ce qui*. « ... iamais nul n'en print dangier. *Qui* est cas assez merueilleux... » I, 103. « Cestuy propre iour en Rome par les banques fut vn bruit... de ceste heureuse naissance... *Qui* est chose prodigieuse & admirable... » III, 393.

Qui dans une proposition de sens conditionnel. « ... estainct en l'home la semence generative, *qui* en mangeroit beaucoup & fouuent. » II, 229. « ... *qui* ne vous congnoistroyt, vous feriez bien des vostres. » 289. « ... *qui* à tous part feroit de l'heritage... la maison seroit dissipée. » III, 20. Voir *Departir*, *Emmurailier*, *Houster*.

Cil qui. Voir *Cil*.

Il n'y a, il n'est celui qui. Voir *Celluy*.

Jeux. « A *qui* a si parle... A *qui* faict l'vng faict l'autre. » I, 80.

Danse. « *Qui* est bon a ma semblance. » III, 223.

Pronom interrogatif. *A qui mieux mieux, à qui premier*. Voir *Garder*, *Mieux*.

QUICONQUE, QUICONQUES, QUICQUONQUES. « ... les terres es quelles n'auoit droit *quiconques*. » I, 105. « ... entre les astres ne sera cours regulier *quiconque*. » II, 27. « ... en ce ne me faisoit mal *quiconques*... » 73. « Il ne luy fut faict honneurs *quiconques* à son arriuee... » III, 367.

QUIDAM. Voir *Latinisateur*, *Lecture*.

QUIDDITATIF. Terme de scolastique. « ... nature *quidditative*... » I, 70.

QUIETE (*Quies, quietis, repos*). « ... Sans ster, n'auoir vn seul jour de *quiete*. » III, 276.

QUIETE (*Quietus, en repos*). « ... tant subit est son tour, que son mouuement est repos, elle semble *quiete*, non foy mouuoir, ains dormir... » III, 97.

QUILLE. « ... le corps du Physetere sembloit à la *quille* d'un guallion à troys gabies... » II, 391.

QUILLE. « Aux *quilles*. » I, 82. « ... si d'adventure il est trop

chault, & quille luy bille, incontinent les lettres veues, les vaches luy furent rendues. » I, 277. Voir *Joueur*.

QUINAIRE. Nombre quinaire. Voir *Dyas*, *Insinuer*.

QUINAUD, QUINAULT. « ... voulez vous payer vn buffar de vin Breton si ie vous foyz quinault en ce propos? » I, 54. « ... nonobstant leurs ergotz & fallaces, il les feist tous quinaulx, & leurs monstra visiblement qu'ilz n'estoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz quinaulx & mis de cul. » 310. « Comment Panurge feist quinaud l'Angloys, qui arguoit par signe. » 313. « ... c(ouillon) quinault. » II, 139.

QUINCUNCE. « Du cousté de la tour Cryere estoit le vergier plein de tous arbres fructiers, toutes ordonnees en ordre quincunce. » I, 200.

QUINE. Voir *Doubledoux*.

QUINQUALLERIES. Voir *Boussin*.

QUINQUENELLE. Terme de droit. Répit de cinq ans pour payer ses dettes. « ... à vingt bas de quinquenelle... » I, 271. « S'il trepignoit, c'estoient respitz & quinquenelles. » II, 382.

QUINT. « Sus la fin de la quinte annee... » I, 51. « ... pour le quint doucement l'exhortoit à reuerer son pere... » 60. « La quinte (nauf pour diuise auoit) vn brocq insigne de sperme d'Emeraulde. » 280. « Exemple aultre on roy d'Angleterre Edouart le quint. » 508. « ... li on prenoit ceste quinte espeece de verole nommee la Pellade, en grec Ophiasis... » III, 79. « La quarte de Rubis... La quinte d'Emeraulde... » 159. Voir *Avoier*, *Cugot*.

Quinte Essence. Terme d'alchimie. Voir *Compaction*.

La Quinte Essence personifiée, ou, par abréviation, la Quinte. « Chantres, respondit-il, Musiciens, Poètes, Astrologues, Rimasseurs, Geomantiens, Alchimistes, Horlogiers, tous tiennent de la Quinte... » III, 67. Voir *Essence*, et la *Table des noms propres*.

QUINTAINE. Poteau pour l'exercice de la lance. Voir *Jouster*.

QUINTAL. Voir *Minorative*.

QUINTEMENT. « Quintement, par l'acte Venerien. » II, 154.

QUINTESSENCIAL. « De leur vrine les Quintessenciaux tirent le meilleur Salpêtre du monde. » II, 292-293. Voir *Pusse*.

QUINTUPLE. « ... quintuple pitance... » II, 112. Voir *Infoliation*.

QUI PRO QUO. « Qui sçait s'ilz vseroient de qui pro quo...? » II, 113.

QUITE. Nature quite. III, 181 et IV, 346.

QUITTE. « Car les Diables ayment fort les quittes. » II, 115. Voir *Peder*.

QUITTER. « Non est ceste cy. Ie la vous quitte.. » II, 264. « ... qui de nous premier se rendra, quittera sa part du champ. » 431. « Ie luy quitte le champ. » 434.

QUITRUS. Terme de finance. « ... l'entonnoir (s'appelloit) le quitrus. » III, 214.

QUOLIBET. « Ce sont petitz Quolibetz des Hereticques nouueaulx. » II, 455.

QUOTIDIAN. « ... en auons loix, exemples, raisons, & experiences quotidianes. » II, 165. « ... en vser comme de breuiars à vsage quotidian. » III, 191.

QUOTTER. Voir *Feuilleter*, *Papeaut*.

QUOUATTE. Mot gascon. II, 201 et IV, 260.

QUOY. Coi, tranquille, en repos. « Il les demande *quoy*, assis, couchez, & à seiour. » II, 152. « Frere Ian se tenoit *quoy*... » 414. « ... elle s'arresta *quoy*. » III, 94.

QUOY. Pronom. *La cause pourquoy*. Voir *Pourquoy*.

Avoir de quoy. « Diogenes interrogé à quelle heure doit l'homme repaistre? respondit. Le Riche, quand il aura faim: le Pauvre, quand il aura *dequoy*. » II, 497. Voir *Planté*.

Quoy que ce soit. « *Quoy que ce soit*, la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre... n'a esté passée par le consistoire... » III, 368.

Quoy diantre. Interjection. « Mais *quoy diantre*, ils flattent les diables, disoit Panurge entre les dents... » III, 70.

R

R répété de façon à former une sorte de roulement. « Mais *rr*, *rrr*, *rrrr*, *rrrrr*. Ho Robin *rr*, *rrrrrrr*. » II, 292.

RABALLE. « ... bien luter & calciner ses pantoufles mouflin mouflart avecques belle saulce de *raballe*... » I, 276. Le mot *raballe* désigne d'ordinaire une sorte de racloir pour enlever les grains de blé d'une aire, la boue d'un chemin.

RABANISTE. Rabbiniste. « ... Iason, Philippe, Dece, Petrus de Petronibus & vn tas d'autres vieulx *Rabanistes*. » I, 266.

RABBE. Rave. « ... faisoit vn grand son, comme quand les petitz garçons tirent d'un canon de sulz avecques belles *rabbes*... » I, 317. « ... qui iamais ne croif-

sent, si non... comme les *rabbes* de Lymoufin, en rond. » 347-348. Voir *Mascherable*.

RABBOT. Voir *Genitoires*.

RABILLER. « ... n'est question... que de *rabiller* quelque faulte commise par nos gens... » I, 170.

RABIZ. « ... les Bourguemaistre, Syndicz & gros *Rabiz* Guailardetz... » II, 425.

RABLE. « ... le *rable* d'un lapin... » I, 346.

RABOTEUX. « ... chemin... *raboteux*, pierreux, & mal ordonné. » II, 90.

RABOULLIERE, RABULIERE. Trou de lapin, au figuré. « ... il n'est... magistrat tant puissant qui par force l'empeschast, de les faire tous vifs là dedans leur *rabuliere* felonement brusler. » III, 46. Voir *Fouetter*.

RABREBANS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RACE. Voir *Original*.

RACHAPTER. « Cela estoit *rachapter* & guaingner temps. » II, 279.

RACHAPTEUR. « ... Vsuriers... *Rachapteurs* de rentes... » III, 241-242.

RACIERESSE. « Liue (estoit) *racieresse* de verdet. » I, 367.

RACONTER, RACOMPTER. « Le propos requiert, que *racontons* ce qu'aduint à six peletins... » I, 141. « ... *racontant* ses males fortunes... » 180. « ... en cas que ne croyez fermement tout ce que ie vous *racompt*eray... » 218.

RADICAL. « ... leur restaurer (aux membres), par apposition de idoines alimens, ce que leur est descheut, par action continue de la naïue chaleur en l'humidité *radicale*. » III, 84.

RADIETUR. Terme de finance. Annulation. Voir *Bellier*.

RAGE. Voir *Humer, Mal.*

RAGLETORELZ. « Valentin & Orson seruoient aux estuues d'enfer, & estoient *ragletorel*. » I, 365.

RAILLARD, RAILLART. « Grand-goufier estoit bon *raillard* en son temps, ayment à boyre net autant que home qui pour lors fust au monde... » I, 16. « ... lesquels furent tous gens de bien & bons *raillars*. » 220. « ... ioyeux au reste, bon compaignon, & *raillart*, si oncques en feut... » II, 141. « ... l'hoste en son temps auoit esté bon *raillard*, grand grignoteur, beau mangeur de soupes Lionnoises... » III, 64. « ... renfort de beueurs & bons *raillars*. » 232.

RAILLIER. Voir *Rallier*.

RAILLON. Sorte de flèche. « Esguilloient poignars, cousteaux, allumelles, *raillons*. » II, 7. Voir *Estoc* et IV, 321.

RAIRE. Raser. « ... Panurge luy voult faire *raire* les cheueulx... » III, 333. « ... il les faisoit *raire* & plumer comme cochons la partie posterieure de la teste... » III, 103. Voir *Fudas, Mener*.

Raitz. « ... se soucioyt aussi peu des *raitz* comme des tonduz. » I, 45.

RAISIN. Voir *Barbu*.

RAISLIER (SE). Voir *Rallier*.

RAISON. « Je m'en enquesteray plus à plein & en feray ce que de raison. » I, 238. Voir *Mete*.

RAISONNABLE. « ... il sera à pris *raisonnable*. » III, 240.

RAITZ. Voir *Raire*.

RAILLER, R'ALIER, RASLIER,

RAILLIER, RAISLIER (SE). « ... si vouloys *le raislier* avecques moy, nous ferions diables. » I, 305. « Saturne se *r'aliera* avecques Mars... » II, 27. « ... deb-

tes & menfonges sont ordinairement ensemble *ralliez*. » 35. « ... le fol mary & la femme enragée se *raslierent* ensemble... » 167. « Comment frere Ian se *raillie* avecques les cuifniers pour combatre les Andouilles. » 406.

RAMASSE. « La *ramasse* des nommez & graduez. » I, 250. — Jeu. « A la *ramasse*. » I, 81.

RAMADES. Constructions élevées à la proue des galères. Voir *Coursie, Darriere*.

RAMERGE. Vaisseau long. Voir *Galion*.

RAMEAU. Voir *Fouteau*.

RAMEE. « Je veiz Epiçtete... soubz vne belle *ramee*... » I, 367.

RAMENTER. Rappeler. « Seulement vous *ramente* faire, ce que faictes. » III, 84.

RAMENTEVOIR. « Ce ne sera chose inutile ne oyssue... vous *ramentevoir* la premiere source & origine dont nous est né le bon Pantagruel. » I, 219. « ... seulement vous veulx *ramentevoir* le docte & preux cheuallier Guillaume du Bellay... » II, 106. « Ia besoing n'est vous *ramentevoir* les exemples. » 177.

RAMEROT. Voir *Bizet*.

RAMIER. « ... Pigeons *ramiers*. » I, 341. Voir *Bizet*.

RAMINAGROBIDICQUE. L'âme *Raminagrobidique*. Voir *Humer*.

RAMINAGROBIS. Voir *Portecolle*. — Voir la *Table des noms propres*.

RAMON. Voir *Lichestrete*.

RAMONNER. « ... vne demye pique... en lieu de fer, rencontra vn ballay : bien ce sera pour *ramonner* les cheminees. » III, 39.

RAMONNEUR, RAMMONNEUR. « Le *ramonneur* d'astrologie. » I, 250. Voir *Jurisconsulte*.

Ramonneurs de gosier. « Furent

- donques apportez beaux, gros & ioyeux iambons, belles, grosses & ioyeuses langues de bœuf fumées, faumades belles & bonnes, ceruelats, boutargues, bonnes & belles saucisses de venaison, & tels autres ramonneurs de gofier... » III, 163.
- RAMPANT. « S'il songeoit, c'estoient vitz volans & rampans contre vne muraille. » II, 382. *Diables rampans*. Voir *Diabie*.
- RANC, RANG. « ... quand feras en rang de respondre... tu auras prou affaire... » III, 50. Voir *Colloquer*.
- De *ranc*. « ... lettres cancellesques... tant toutesfoys vſees par vetusté, qu'à poine en pouoit on troys recongnoistre de *ranc*. » I, 11.
- RANCO (DE). Voir *Bourrabaguin*.
- RANCON. Arme dont la pointe était accompagnée de deux fers recourbés. « Esguisoient vouges, picques, *rancons*, halebardes... » II, 7. « ... portans en main petites haches, tyrſes, *rancons* & hallebardes, en forme de noix de pin. » III, 148. « ... de forte qu'ils (les ongles) leur deuient croches comme *rancons* ou riueriaux... » 212. Voir *Pertuisane*.
- Rancon de tisserand*. I, 277.
- RANE (*Rana*, grenouille). « ... que ne me conseillez tu... me munir de langues de Puputz, & de cœurs de *Ranes* verdes ? » II, 127. Voir *Gyrin*.
- RANFORT. Voir *Renfort*.
- RANG. Voir *Ranc*.
- RANGER, RENGIER. « Ainsi sera en peu d'heure *rengee* A triste estat... » I, 209. « ... ont eu la vertu de *ranger* cestuy effrené animal à l'obeissance de raison. » II, 159.
- RANSONNER. « ... la fin n'estoit de piller ny *ransonner* les humains... » I, 351.
- RANTES. Voir *Sans*.
- RANTIER. *Papiers rantiers*. Voir *Pantarche*, *Papier*.
- RAPACITÉ. « ... la *rapacité* violente de l'Aimant... » III, 143.
- RAPPAU. Jeu. « Au *rapau*. » I, 82.
- RAPHE. « ... c(ouillon) de *raphe*. » II, 130.
- RAPHE. Bête de la forme du loup, tachetée comme la panthère (Cotgrave). « L'y vy des Sphynxes, des *Raphes*, des Oinces, des Cephes... » II, 122.
- RAPHE. Voir *Jouer*.
- RAPINEUX. « ... oizeaux aguars, peregrins, effors, *rapineux*, fauluaiges... » II, 471.
- RAPORTANT. Voir *Hæreditant*.
- RAPORTÉ. Voir *Quartier*.
- RAPPETASSEUR, REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.
- RAPT. « ... à l'exemple des enfans de Iacob vengeans le *rapt* de de Dina leur sœur... » II, 224. « ... les enfans de Iacob pour vanger le *rapt* de leur sœur Dyna... » 398. Voir *Diffame*.
- RAQUETTE. Voir *Gaucher*.
- RARE. « ... ie suis quelque peu *rare* & lend à supereroger les eleemosynes... » I, 242.
- RAREFACTION. « Par la *rarefaction* de nostre eau... » III, 227.
- RARITÉ (*Raritas*, *raritatis*). « ... *rarité* ou penurie de pecune... » I, 242. « ... durant leur repas, disputent de la bonté, excellence, salubrité, *rarité* des vens... » II, 419. « ... pour la *rarité*, laquelle hausse le pris de toutes choses... » III, 151.
- RAS. « A tour de luy estoient troys prebîtres bien *ras* & tonfurez... » II, 427. Voir *Ferrat*.
- Adverbialement. *Desgradé ras*. Voir *Engarié*.

— Substantivement. *Ras terre* (pour *au ras de terre*). « ... pour lequel Chemin dresser & equaler, on a demoly & abattu plus de deux cens maisons & trois ou quatre Eglises *ras terre*. » III, 354-355.

RASE. Voir *Angonnage*.

RASETTES. Os du poignet et du coup de pied. « Les *ralettes*, comme deux eschasses. » II, 379.

RASIBUS. « Le vous luy couperay les couillons tout *rasibus* du cul. » II, 63.

RASLE. « Dixhuyt *Rasles* parez ensemble... ses Leuraulx, *Rasles* & Sanglerons. » I, 341. « Merles. *Rasles*. Poulles d'eau. » II, 478.

RASLIER (se). Voir *Rullier*.

RASOUER. Voir *Esmailer*, *Esmouler*.

RASSOTÉ. « ... en deuenoit fou, niays, tout refuseux & *raffolé*. » I, 59. « Cy n'entrez pas, vous *raffotez* maistins... » 196.

RASTELIER, RATTIELIER, RATELIER. « ... leurs bottes & esperons mis sur vn *raстelier*... » III, 104. Voir *Idoine*, *Instabler*.

RASURE. Voir *Linostolie*.

RAT. « ... de gris pommelé, de poil de *rat*, de cerf, de rouen... » I, 47.

Par jeu de mots. « Prenez moy vn Decretiste. Non, non. Je diz vn Decretaliste. (O le gros *Rat*, dist Epistemon.) » II, 457 et IV, 298. « Frere Iehan... s'escriant hautement, dist, O le gros *rat* à la table, ie romps cestuy là, & m'en vois par dieu, de pair. » III, 107 et IV, 334.

RATACONNEUR. Racommodeur. « ... il met sus au defendeur qu'il fut *rataconneur* tyrofaeux... » I, 280. Voir *Bobelin*.

RATACONNICULER (Au propre : rapiécer un soulier, de *taccone*,

morceau de cuir. Dict. ital. d'Ant. Oudin). Dans un sens libre. Voir *Groisse*.

RATELLE. « ... quand Pantagrue luy en voulut bailler vne (espee), il respondit, qu'elle luy eschaufferoit la *ratelle*. » I, 289. « ... il l'eust fendu despuis le sommet de la teste iusques au fond de la *ratelle*... » 359. « L'appetit en l'orifice de l'estomach moyennant vn peu de melancholie aigrette, que luy est transmis de la *ratelle*, admoneste de ensourner viande. » II, 33. « ... s'escrata de rire tant enormement... que l'exercice de la *Ratelle* luy tollut toute respiration... » 333-334. « Ce que voyant Panurge, entra en ioye tant excessiue, & tant exercea sa *ratelle*, qu'il en eut la colique plus de deux heures. » III, 68. Voir *Desopiler*, *Faye*.

RATEPENADE, RETEPENADE. Chauve-souris. « La *retepenade* des cardinaux. » I, 247. « ... c(ouillon) de *Ratepenade*. » II, 140. « Vtrum, les *ratepenades*, voyans par la translucidité de la porte cornee... » III, 283. Voir *Musaraine*, *Orripilation*.

RATIFIER. « ... prioient dieu le createur en l'adorant, & *ratifiant* leur foy enuers luy... » I, 93.

RATIOCINATION (*Ratiocinatio*, raisonnement). « ... emplir les ventricules du sens commun, de l'imagination & apprehension, de la *ratiocination* & resolution, de la memoire & recordation... » II, 153.

RATIOCINER (*Ratiocinari*, raisonner). « ... les espritz animaux, moyenans les quelz elle imagine, discourt, iuge, refoust, delibere, *ratiocine*, & rememore. » II, 34. RATIONAL (*Rationalis*, qui emploie

- le raisonnement). « ... interprete qui soit dextre, faige, induitieux, expert, *rational*, & absolu Onirocrites... » II, 67.
- RATISSER. « Doibs ie endurer que... l'on me vienne *ratisser* & tabuster le cerueau...? » I, 274. Voir *Chaffourer*.
- RATISSEUR. « Octauian (estoit) *ratisseur* de papier. » I, 366.
- RATOIRE, RATOUERE. Ratière. « La *ratouere* des theologiens. » I, 248. Voir *Coubte*, *Grené*.
- RATTE. *De bonne ratte*. « ... personne n'estoit... qui n'entraist en ioye nouuelle & de bonne *ratte* ne soubriest... » II, 271. — *Par la ratte Dieu*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.
- RATS, RATZ. Raz. « ... si les mers adiacentes d'icelle isle estoient ainsi ordinairement subiectes à tempeste, comme en la mer Oceane sont les *Ratz* de Sanmaieu, Maumussion... » II, 360. « ... feurent nos nauz encarrees par-my les arenes, telles que sont les *Rats* saint Maixant. » III, 66 et IV, 326.
- RAVALLER. « ... voyans les bleds & vins *raualler* en pris, & bon temps retourner. » II, 26.
- RAVASSER. « Donnez y allegories & intelligences tant graues que voudrez. Et y *rauassez*, vous & tout le monde, ainsy que voudrez... » I, 210. « ... nous ne faisons que *rauasser* en nos consultations. » 267. « ... ilz ne y font que *rauasser*... » 380. « ... ie ne dors rien qui vaille, la nuit ne foys que *rauasser*... » II, 68. « Pantagruel... aperceut... Pannurge en maintien de vn refuseur *rauassant*; & dodelinant de la teste... » II, 177. « Et en ce dict vray, combien qu'ailleurs il ait *rauassé* oultre mesure. » IV, 354. Variante de la page 235 du tome III. Voir *Fianter*, *Saoul*.
- RAVASSERIE. « ... bien souuent composeront en *rauasserie*... » III, 239.
- RAVASSEUR. « Le *Rauasseur* des cas de conscience. » I, 250. « Le viel *rauasseur* Lucifer? » III, 177.
- RAVELIN, REVELIN. Terme de fortification. « ... se poserent sus le *reuelin* du fossé... » III, 405. « ... iusques au *reuelin* des tourrions. » 407. « ... vn pont tout couurant le fosse iusques sus le *reuelin*. » 409. Voir *Esquarrer*.
- RAVIER. IV, 324. Variante de la ligne 25 de la page 47, tome III.
- RAVIR. « ... *rauiffoient* tout ce qu'estoit dedans... » I, 103. « ... les portes y estoient tellement *rauies* & portees... » III, 143. « ... requerant la Nympe *rauie*-luy estre rendue sus l'instant. » 402. Voir *Passe passe*, *Promotion*.
- Au figuré. « ... dont *lauia* son bon propos & tout soubdain fut *rauuy* ailleurs... » I, 231. « ... sembloit bien vn homme qui feust *rauuy* en haulte contemplation. » 316. « ... y pensant suis encores tout *rauuy* en mon esprit. » III, 77. Voir *Deslocher*.
- RAYE. Rayon. « ... gros Iaspes verds, engrauez & taillez en Dracons tous enuironnez de *rayes* & estincelles, comme les portoist iadis le roy Necepsos. » I, 34.
- RAZE, RASE. Voir *Angonnage*.
- RAZE. Pièce d'artifice. « ... trente bouches de feu, plus de mille fusées ensemble, & trente *razes*. » III, 409.
- REALEMENT, REALLEMENT. « ... feut après certaines années *realement* & de fait créé Empereur de

- Rome. » II, 55. « ... *realement* & en apparence exterieure... » 73. « ... comme *reellement* contentes à nos tacites demandes. » 98. « ... auez viuement en face veu & *realement* celluy bon Dieu en terre... » 444-445. « ... les oyons *realement*. Mais ne les entendions. » 467. « Nous en trouuafmes quelques vns *reellement*... » III, 22. « ... la manne laquelle leur estoit de gouft tel par imagination que parauant *realement* leur estoient les viandes. » 163. Voir *Incorporer*.
- REALZ. POISSONS. « Perches. *Realz*. Loches. » II, 482.
- REASSEMBLER (SE). « ... *se sont reassemblez* en Boheme... » I, 127.
- REBARBATIF, REUBARBATIF, RUBARBATIF. « ... f(ol) *rebarbatif*. » II, 183. « ... le minois du medicin chagrin, tetricque, *reubarbatif*, Catonian, mal plaissant, mal content, feure, rechigné, contriste le malade... » II, 249 et IV, 267. « ... ils ont esté bien frottez, quoy qu'ils monsttraissent visage *rubarbatif*. » III, 70. « ... la face du medicin chagrin, tetricque, *reubarbatif*... » 192. « Ce sont les plus *rebarbatifs* villains à les vcoir... que l'aye point apperceu. » III, 215.
- REBATZ. Sorte d'esprits follets, de lutins. Voir *Lutin*.
- REBEC. Instrument de musique de la même catégorie que le violon. « Les paupieres comme vn *rebec*. » II, 380. Voir *Fredonne-ment*.
- Visaige de rebec*. « ... Car elle auoit *visaige de rebec*... » I, 232. Allusion aux visages grotesques qui terminaient autrefois le manche des violons, des basses, etc.
- REBECQUER. « ... l'on ne faiçt que *rebecquer* torty colli... » I, 276.
- REBEILLER. Mot gascon. « ... quau feys tu, qui me *rebeillez*? » II, 202 et IV, 260.
- REBELLE. Voir *Femme*.
- REBELLION. « ... la terre comença à produire Orties, Char-dons, Espines, & telle autre maniere de *rebellion* contre l'home entre les vegetables... » II, 46. — *Rebellion de la chair*. Voir *Deprimer*.
- REBINDAINES, REBIDAINES. *A jam-bes rebindaines, à jambes rebidaines*. Les jambes en l'air. Voir *A*, p. 2, col. 2.
- REBOURS. Voir *Tetricque*.
- A rebours*. Voir *Lunatique*.
- Au rebours*. « Comme au rebours plusieurs font... miserables, lesquels sont descenduz de sang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « *Au rebours* considerez comment par la signification d'un nom Pompee se desespera. » II, 402. Voir *Matines*.
- De rebours*. Voir *Chevaucher*.
- REBOUSCHER. « ... excepté Tyrauant, lequel coucha sa lance en l'arrest, & en ferut à toute oultrance le moyne au milieu de la poitrine, mais rencontrant le froc horrifique, *rebouscha* par le fer, comme si vous frappiez d'une petite bougie contre vne enclume. » I, 159.
- REBOUSSE. Revêche. Voir *Mie (non)*.
- REBOYRE. « ... feut Ponocrates d'aduis qu'on feist *reboyre* ce bel orateur. » I, 73.
- REBRAS. Au figuré. *A double re-bras*. Voir *A*, p. 2, col. 1.
- REBRASSER (SE). « ... il emporta ensemble & habit & chemise... & *se rebrassit* iusques aux espaulles... » I, 298. *Par la vierge qui*

- se rebrasse.* Voir *Par*, p. 64, col. 1.
- REBUS. « ... f(ol) de *Rebus*. » II, 184. Voir *Chapelle*, *Escorceur*.
- RECAMÉ, REQUAMÉ. Brodé, orné. « ... c(ouillon) *requamé*. » II, 128. « ... vn entonnoir de Ebene tout *requamé* d'or... » 270. « ... saye Phrygiene, *requamee* d'or & d'argent. » 274. Voir *Laboureur*, *Quadre*.
- RECAMEUR. Voir *Plumacier*.
- RECAPITULER. Voir *Decours*.
- RECELER, RECELLER. « ... chose trop difficile leurs seroit *receller* les confessions... » II, 166. « C'est bien fait de *receler* le Secret du Roy. » III, 256. Voir *Cuider*.
- RECENSER. « Le ne me ause *recenser* au nombre & ordre de ces gens tant parfaictz... » I, 307.
- RECEMENTEMENT. « Voyez ce qu'en a *recentement* exposé le bon... *Tiraqueau*... » II, 255. « ... il auoit inuenté *recentement* *Canons*... » 486. « ... le nombre desquelz n'estoit assez grand, s'il n'eust esté *recentement* accreu par Scaliger, Brigot... » III, 70. « Encores en veismes nous semblables... *recentement* à Paris... » 393.
- RECEPTACLE. « ... l's obscures foireitz... *receptacles* de briguans & meurtriers... » II, 23. « ... nature y a préparé vases & *receptacles* opportuns... » 34. « ... du sang spirituel du quel les arteres sont *receptacles*... » 154. « ... gibbeschiere de velours n'est reliquaire de testons, ne menuë monoye, c'est vn *receptacle* d'efcus au soleil... » III, 60.
- RECEPTE. Voir *Bellier*, *Quadruple*.
- RECEPTION. « ... fa densité & opacité empesche la penetration des espritz visifz & *reception* des especes visibles. » II, 71. « ... me escriuiez de la *reception* de deux pacquets... » III, 340. Voir *Béat*.
- RECEPTZ. « ... Sans les vrens *receptz* qu'auons passez. » III, 277.
- RECEPVOIR, REPEVOIR. « ... ilz *receptuent* ennuy & dommage. » I, 116. « ... de tous *repceoyt* *mocqueries*... » I, 149. « ... femmes vne foys *repceuez* en religion... tant homme que femmes là *repceuz*... les femmes y estoient *repceues*... » 191. « ... ceulx du guet *receuuent* la decoction d'vn clystere... » 275. « ... en *recepuoir* le contract... » II, 322. Voir *Naturé*.
- Recepuoir* à. « ... *recepuant* à grâce & pardon... » II, 282.
- Les recepuans*. Voir *Qualibre*.
- RECEPCHER. « ... en *recepchant* d'audente rencontraismes... » III, 22.
- RECESES (*Recessus*, enfoncement, cavité). Voir *Inculquer*.
- RECHASSER. « ... comment doncques est ce qu'on *rechasse* les moyens de toutes bonnes compagnies... » I, 148. « ... (le Turc) a *rechassé* ledict *Sophy* par delà la Montagne de *Taurus*. » III, 356.
- RECHERCHEMENT. « ... *recherche*ment de Verité. » II, 159.
- RECHERCHEUR. Voir *Alpheste*.
- RECHEUTE. Jeu. « A la *recheute*. » I, 83.
- RECHIEF (DE). « ... faist en son poing vne *hache*... & se retourna de *rechief* sus la roche... » I, 164. « Parquoy te prie & semons de *rechief*... » III, 301. Voir *De*, p. 181, col. 1.
- RECHIGNER, RECHINER. « S'il *rechinoit*, c'estoient pieds de Porc au son. » II, 381.
- Rechigné*. « ... triste, fâché, *rechigné*, ou melancholique... » II, 271. « ... tristes, graues, seueres, *rechignez*... » 474.

RECIPROCANTES. Voir *Pregnantes*.

RECLAMER. Invoquer. « Plus ne fera *reclamé*, Cyre, Cyre... » I, 15. « ... *sainct François* le ieune, lequel est au Pleffis lez Tours *reclamé* de toutes femmes en grande deuotion... » II, 118.

RECLOS. « En la tant diuine liqueur, Qui est dedans tes flancs *reclose*... » III, 169.

RECOLER, RECOLLER (*Recolere*, repasser dans son esprit, dans sa mémoire). « ... *recoloient* les passaiges des auteurs anciens... » I, 94. « ... ilz *recolioient* par cuer quelques plaïsans vers... » 96. « ... leur refuge de reconfort, & affin de ne soy morfondre, estoit à *recoler* les inestimables faictz dudit Gargantua. » 216.

Apprendre à un acteur son rôle. « Les rolles distribuez, les ioueurs *recollez*, le theatre préparé... » II, 315.

RECONFORTER. « Vous en telle ou meilleure penlee *reconfortez* vostre malheur... » I, 10.

Se reconforter. « ... en ce ie *me reconforte* que en l'autre monde ie le seray : voyre plus grand que de present ne l'auseroye soubhaitter. » I, 10.

Voir *Renconforter*.

RECOUILLETTE. Jeu. « A la *recoquillette*. » I, 82.

RECORD. « Chiquanous le citera... le iniurira impudemment, luyuant son *record* & instruction... » II, 311. Voir *Records*.

RECORDATION (*Recordatio*, souvenir, mémoire). « ... vous reuocqueray en *recordation* de ce qu'en ont veu vos peres... » II, 17. Voir *Engraver*, *Ratiocination*.

RECORDEUR (*Recordari*, se remettre en mémoire, se rappeler). « ... le mal parmy eux aduenue, adue-

nent & à venir ne *recordent*, ne sentent, ne preuoyent... » III, 46.

Se recorder. « ... ie *me recorde*, que les Caballistes... disent... » II, 76. « ... *me recordant* que iadis entre les sages Egytiens Neptune estoit designé... » III, 42. Voir *Mettre*, p. 20, col. 1.

Recorder quelqu'un de. « ... ie vous prie... d'en *recorder* Monsieur de Langey... » III, 386. Lettre de Pelissier.

RECORDS. Qui se souvient. « ... soys *recors* de deschauffer tes lunettes. » II, 124. « Quand... telz contes vous nous ferez, foyez *records* d'apporter vn bafin. » 445. Voir *Admonition*.

Officier de justice subalterne, assistant un huissier ou un sergent pour lui servir de témoin et lui prêter main-forte. « ... feut nouveau Chiquanous enuoyé citer le Seigneur de Basché, avecques deux *Records* pour sa sceureté. » II, 322. « Derriere luy (Aristoteles) estoient, comme *records* de sergents, plusieurs autres Philosophes... » III, 124. — *Records de tesmoings*. « ... Sergens, *Records de tesmoings*, Gens de guet... » 242. Voir *Record*.

RECOURIR. Voir *Pigeon*.

RECOURSER. Voir *Couble*, *Escelle*.

RECOUVREMENT. « ... pour *recouurement* de santé... » II, 251.

RECOUVRER, RECOUVRIER. « ... feut enuoyé pour *recouurer* de Gargantua les grosses cloches. » I, 68. « Ma tant bonne femme est morte... iamais ie n'en *recouureray* vne telle... » 230. « ... les nouveaultez d'animaulx, de plantes, d'oyzèaulx, de pierres que trouver pourray, & *recouurer* en toute nostre peregrination... » II, 284. Voir *Nex*.

Recouvrir confondu avec *re-*

couver. A l'infinifit. « ... par icelle perte *recourir* montioye d'Or et d'Argent. » II, 266. « ... a fait prouifion de foing, de paille, d'auoine, felte & orge, tant qu'il en a peu *recourir*... » III, 342. « ... s'ilz la vouloient *recourir*, il failloit iouer des coufteaux... » 403. Voir *Pimpinelle*. — Au participe passé. « *L'ay recouuert vn gentil leurier*. » I, 147. « Le moyne luy difoit... comment il auoit *recouuert* les pelerins... » 166. « ... iufques à ce qu'ilz euffent *recouuert* leur honneur & leur terre... » II, 119. « La parolle *recouuerte*, elle parla tant, & tant... » 167. « *L'ay recouuert* quelques liures ioyeux... » 280. « ... auions vent en poupe : le quel si refufions fur l'heure, à peine pourroit eftre *recouuert* de trois quartiers brifans. » III, 98. « ... fix beufz defrobez par Cacus, *recouuert* par Hercules. » 218. « ... il auoit *recouuert* quelques cheuaux Turcs des foires de Racana... » 365.

RECOUVREUR. Réparateur de toits. « Le roy Tigranes eftoit *recoureur*. » I, 366. « ... Faulcheurs, *Recoueurs*, Crocheteurs... » III, 243.

RECOUVRI. Voir *Recouvrer*.

RECUPER. « ... auez... mes espritz *recréé* en nouuelles de voftre profperité & fanté... » II, 282.

RECREU. Fatigué, épuisé. Voir *Estommi*.

RECTEUR. « Je croy que tous les millions de Diables... briguent pour elecion de nouveau *Recteur*. » II, 343.

RECTIFIER. « ... belle faulce verde... *rectifie* le membre... » II, 24.

RECUEIL. Accueil. « ... luy feirent le meilleur *recueil* que peurent... » I, 166. « ... briefue-

ment leurs remonstra comment telles manieres de *recueil* en armes auoit fouuent porté mortel preiudice fous couleur de chareffe & amitié. » II, 397-398. « Il nous fift trefque bon *recueil*... » III, 14. « ... eufmes d'elle bon *recueil*... » 130.

RECUILLIR. « Ilz coururent apres les feueilles, & les *recuillerent*... » II, 89. « ... amenerent le Phytetere... pour en faire anatomie & *recueillir* la greffe des roignons... » 393. « ... commença feyer & *recueillir* les feuilles des Raues. » 430. « ... s'amufant à *recueillir* fa plume. » III, 61.

Accueillir. « ... ainfi s'estoient mis en armes pour plus honorablement le *recueillir*... » II, 398. « ... adioufta d'aduentaige que ferions bien *recueilliz* & bien traitez... » 438. Voir *Tiers*.

RECULLER. Verbe actif. « La dame à ceste parolle le *reculla* plus de cent lieues... » I, 321.

Verbe neutre. *Reculler à*. « Le Sainct Pere les Cardinaux Euefques & Prelats de l'Eglife *reculent* au Concile & n'en veulent oyr parler... » III, 367.

RECULLONS (A). Voir *A*, p. 2, col. 2.

RECULLORUM (A). Voir *A*, p. 1, col. 1, et IV, 168.

RECUPERETUR. Terme de finance. Voir *Jumelles*.

RECUTITZ. Circoncis. Voir *Maranes*.

REDAMER (*Redamare*, rendre amour pour amour). Voir *Proximes*.

REDIGER (*Redigere*, réduire). « ... le feu... brulera & *redigera* en cendres le corps & les oz... » II, 241.

REDIR (*Redire*, revenir). « Or (pour *redir* au premier propofite)... » III, 278.

REDOLENT (*Redolere*, être odorant).

- « ... feu plaisant & redolent composé d'eau ardante musquée... » III, 412.
- REDOUTER. « ... les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx... Aussi la redoubtoient iadis les Celtes... » II, 332.
- REDUIRE, REDUYRE. Voir *Convalescence*.
- à mémoire, en mémoire.
- « ... vous me reduisez en mémoire, ce que ie veidz & ouy en Florence... » II, 307. « Vous me reduisez en mémoire la forme & contenance de Amodunt & Discordance. » 383. « Et vous reduisez à mémoire la force des Geants antiques... » 404. Voir *Contenance*.
- à obéissance. Voir *Parfait*.
- par escrit. Voir *Ecrire*.
- REDUNDANCE (*Redundantia*). Voir *Latinité*.
- REFAICT, REFAIT. « ... tu en auras des plus grasses & des plus refaïtes. » I, 343. Voir *Pour*, p. 101, col. 1.
- REFECTION. « ... prendre ma refection corporelle : sçavoir est beuvant & mangeant. » I, 6. « ... les mena Gargantua prendre leur refection en la salle... » 168. « ... repaître & prendre sa refection. » 265. « ... pour soy refraischir à son aise, & prandre sa refection. » II, 358. « ... l'heure de prendre refection... » 497.
- REFECTOIR, REFECTOIER. « Adonques nous conduit en un grand & délicieux refectouer... » III, 24. « ... leurs cloches... tant de l'horloge, que de l'Eglise, & refectoir... » 104. « ... ils se retiroient en leur refectoir... » 106.
- REFERENDAIRES. Voir *Barbouilleur*, *Bulliste*.
- REFFUIR. Voir *Refuyr*.
- REFOCILLER (*Refocillare*, réconforter). Voir *Pauxille*.
- REFONCER. « Courage, enfans... le courant est refoncé. » II, 349.
- REFONDRE. « ... la maniere d'ainfi reieunir estre par habitation avec femme refondue... » III, 79. Voir *Fournee*.
- REFRAICTAIRE. « ... l'affection syncre que me portez, vous tire en partie aduerse & refraïdaire... » II, 92. « ... l'antique Cahos on quel estoient... tous les elemens en refraïdaire confusion. » 336.
- REFRAISCHIR, REFRAICHIR. « ... trois causes : par lesquelles un lieu est naturellement refraïchy. » I, 146. « ... me getterent toute leur eau sur moy, & me refraïcherent ioyeusement... » 286. — Renouveler : « ... les victuailles refraïschiz... » II, 371.
- Au figuré. *Refraïschir le soie*. « ... belle saulce verde... refraïschist le foye... » II, 23. Voir *Faye*. — *Refraïschir le sang*. « Le poulmon ne cesse le refraïschir. » II, 34. — *Refraïschir quelqu'un*. « ... commenda qu'on aprestast tresbien à desfeigner, pour les refraïschir. » I, 165. « ... pour feicher & refraïschir aucuns de ses gens mouillez & souillez... » II, 393. — *Refraïschir un pays*. « ... pour ledict pays refraïschir, peupler, & orner... » II, 15. — *Refraïschir la mémoire*. « Vous me refraïschifiez la mémoire... de ce que est escript entre les facecieuses & ioyeuses respones de Ciceron. » II, 407.
- Se refraïschir*. Se rafraîchir, se désaltérer, se restaurer, se reposer. « ... se refraïschist deux ou troys iours... » I, 64. « Quelques iours apres qu'ilz se feurent refraïchiz il visita la ville... » 65. « ... Gargantua se refraïschist, & repeut quelque peu... » 130. « ... les mangeoit (les lectues) pour soy refraïschir d'autant sou-

per... » 142. « les feist *refraischir* chascun par sa bande... »

181. « Apres le ieu on se *refraischit* deuant vn clair feu... » 211.

« ... le roy Petault... nous enuoya *refraischir* en nos maisons. »

II, 40. « nous entraſmes en vn cabaret pour quelque peu nous *refraischir*. » 303. « ... faictez le boyre tresbien & *refraischir*... »

321. Voir *Refetion*.

Au figuré. « Tu les liras, quand te voudras *refraischir* de tes meilleures estudes. » II, 280.

Voir *Pungitive*.

Voir *Fagot*.

REFRAISCHISSEMENT, REFRESCHISSEMENT. Voir *Aiguillon*, *Munition*.

REFRAISCHISSEUR. Voir *Mestier*.

REFRENER. « ... tant seulement mangeoit pour *refrener* les aboys de l'estomach... » I, 92.

REFROIDISSEMENT. Voir *Impertinence*.

REFROIDY. Voir *Maleficié*.

REFUGE. « ... sa belle & magnifique braguette, en laquelle il fouloit... constituer son dernier *refuge* contre tous naufragees d'aduersité. » II, 41.

REFUSABLE. Voir *Impertinent*.

REFUSER. Voir *Souloir*.

REFUYR, REFFUIR. Verbe actif.

« Pourquoi les Moynes sont *refuys* du monde... » I, 148.

« ... les moynes sont de tous *refuys*... » 148-149. « ... les laisse- roit eternellement pourrir... & les *refuyroit* sempiternelle- ment... » II, 163. « Chascun la *refuyt* en tous endroictz... »

472. « ... tant hideux & mon- streux que de tous estoient *ref- fuis*. » III, 15. »

Verbe neutre. « ... l'environ- nent de tous costez, à ce que *reffuir* il ne puisse ny eschapper de leurs mains. » III, 93.

Se refuyr de. « Les dangiers se *refuyent* de moy... sept lieues à la ronde... » II, 219.

REGAL (*Regalis*, royal). La *majesté regale*. Voir *Delectable*.

REGARD, REGUARD. « ... le nez pointu, le *reguard* d'un tau- reau... » I, 4.

Au regard de. « *Au regard* des instrumens de musique, il aprint iouer du luc, de l'espinette, de la harpe... » I, 88. « *Au regard* de l'age legitime, les femmes y estoient repeues depuis dix infques à quinze ans... » 191.

« *Au regard* des hommes, c'estoit la grand pitié... » 227. « ... *au regard* des pauvres maîtres es ars, il les persecutoit sur tous aultres... » 296. « *Au regard* du hault de chaufies... » II, 43.

« *Au regard* des plainctes qu'ils faisoient contre ledict Duc, qu'il en congnoistroit sur le lieu. » III, 354. « *Au regard* de la saison & semailles... » 360. « *Au regard* du Duc de Ferrare... » 363. » Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Fanfarer*.

REGENT, REGENTE. Celui, celle qui gouverne. « Quand Penie sa *re- gente* se met en voye... » II, 472.

Celui qui enseigne. Voir *Lecture*.

REGENER. « Charité seule regne, *regente*, domine, triumphe. » II, 31.

REGIMBER. « Ie... vous le lye ruf- trement piedz & mains de mes cordes, si bien qu'il n'eust sceu *regimber*... » I, 286.

REGIME. Action de diriger, de gou- verner. « ... choses d'import- tance communiquer pour le *regime* & tuition de la prouince. » II, 363.

REGIONS. « ... comment il visita les *regions* de la lune... » I, 382.

Voir *Estrange*, *Indigene*.

REGIR. Voir *Idoine*, *Moderer*.
REGISTRAL. IV, 345. Variante de la page 178, l. 15.

REGNARD. Voir *Renard*.

REGNER, RESNER. « ... Hurtaly, qui fut beau mangeur de soupes, & *resna* au temps du deluge. » I, 222. « ... il doit faire chault, & *regner* vent marin. » III, 250. Voir *Exuler*.

REGORGEMENT. « ... par *regorgemens* des lacs qui se deschargent en iceluy... » III, 396.

REGOUBILLONNER, REGUOBILLONNER, REGUOBILLONNER. Faire un repas après le souper. « ... quelques foys qu'il est en ses bonnes, *reguobillonne* de chambrieres... » II, 432.

Substantivement. « Depuis ne fîmes qu'un repas, lequel dura tout le iour, & ne scauons si c'estoit dîner, ou souper, gouter, ou *reguobillonner*. » III, 30. Voir *Chamberiere*.

REGUALLES. Terme de musique. *Jeu de regualles*. « La poitrine, comme vn ieu de *regualles*. » II, 379.

REGUARD. Voir *Regard*.

REGULIAIREMENT. « ... pourquoy incontinent ne me le veins tu dire & l'accuser *regulièrement*? » II, 98.

REGURGITER. Regorger. « ... Liqueur Necharienne Y *regurgite* aux grands & aux petits... » III, 276.

REHABILITER. Rétablir dans son premier état. « Si par cas il estoit deuenu furieux, & que pour luy *rehabilliter* son cerueau tu me l'eusse icy enuoyé... » I, 110.

REIGLE. Voir *Logical*.

REIGLET. « ... ouurant ledict breuiere, l'apperceu que c'estoit vn breuiere, fait par inuention mirifique, & les *reiglets* tous à

propos, avec inscriptions opportunes. » III, 188. Voir *Fermail*.

REINS. Voir *Demouler*.

REINTEGRER. « ... esperant... estre à leur venue *reintégré* à son royaume. » I, 180.

REITERATION. « ... par frequentes *reiterations*. » II, 100.

REITERER. « Cestuy changement de mains *reitera* par neuf foys. » II, 102. « ... ie vous *reitere* ce que ie vous escriuois... » III, 358. Voir *Beuette*, *Destroict*.

REJECTER. Voir *Macbemerde*.

REJUNIR. Voir *Fonte*, *Refondre*.

RELENTEUR. Odeur de relent. Voir *Cavayn*.

RELÈS. « ... c(ouillon) de *relés*. » II, 129.

RELEVAILLES. « ... estoit presque tous les iours de banquet, de festin, de nopces, de commeraige, de *relevailles*... » II, 195.

RELEVER. « Paige, *reliue* mon appel en forme. » I, 23 et IV, 80.

RELIEF. Terme de procédure. « ... apoinctemens, *reliefs*, confessions, exploitcz... » II, 188. — *Bas relief*, *haut relief*. Voir *Bas*, *Quadre*.

RELIER. Voir *Fons*.

RELIEUR. « Huon de bordeaulx estoit *reliue* de tonneaux. » I, 366.

RELIEVE. Voir *Relever*.

RELIGIEUSEMENT. « ... vn asne... estoit entré on logis, & les figures appoices mangeoit *religieusement*. » II, 333.

RELIGION. Couvent, abbaye. « ... requist à Gargantua qu'il instituast la *religion* au contraire de toutes autres. » I, 189. Voir *Illustré*.

RELINQUER (*Relinquere*, laisser). Voir *Opime*.

RELIQUAIRE. « ... les cendres de vos femmes... referer entieres en quelque vrne, & *reliquaire*... » II, 241. Voir *Receptacle*.

RELIQUES. Voir *Monument*.

REMBARRER. Voir *Braye*.

REMBOURCER. Voir *Interest*.

REMECTRE. Voir *Remettre*.

REMEDE. Voir *Infallible*, *Momie*, *Naif*, *Quel*.

REMEMBRANCE. Souvenir, mémoire. « ... par noble pensee & remembrance. » I, 184.

REMEMBRER. Rappeler. « ... tant plus seroit remembre, tant plus elle plairoit... » I, 9. « ... le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defense sus ce faicte... » II, 164.

REMEMORER (*Rememorari*, se res-souvenir). Voir *Ratiociner*.

REMETTRE, REMECTRE. « Je vous remetx à la grande chronique Pantagrueline recongnoistre la genealogie & antiquité dont nous est venu Gargantua. » I, 9 et IV, 17.

En parlant de l'avenir. « Je vous iure... que nostre Morosophe... Triboullet me remetx à la Bouteille. » II, 218.

Remettre en nature. Voir *Nature*.

Se remettre. « Je me remets à l'autre fois que vous escriray pour vous aduerir des nouuelles de l'Empereur plus au long... » III, 366.

REMISSION. « ... voyant mon Bafchaz, que le cas estoit desesperé, & que sa maison estoit bruslee sans remission... » I, 285. Voir *Quarantaine*.

REMOLLIR. « La racine d'icelle cuicte en eaue, remollist les nerfs retirez... » II, 236.

REMOLQUER. Remorquer. « Nostre nauf est elle encaree? vertus Dieu, comment la remolquerons nous? » II, 347.

REMONSTRANCE. Exhortation. « Pantagruel leurs feist vne briefue remonstrance, à ce qu'ilz

eussent à soy monstrier vertueux au combat... » II, 403.

REMONTER. « ... son cheual bruncha par terre, à quoy tant feut indigné que de son espee le tua... puis ne trouuant personne qui le remontaist, voulut prendre vn asne du moulin... » I, 180.

REMORE (*Remora*, retard). Rémora. « Les premiers estoient poissons d'Auril : ce sont maquereaux : les seconds benefiques remores : c'est sempiternité de proces sans fin de iugement. » III, 122. Voir *Echeneis*.

REMOTIS (A). Voir *A*, p. I, col. I.

REMOYTI. Voir *Adiantos*.

REMPARER. « Les autres remparioient murailles... » II, 6. « Tout estoit soubdain demoli & remparé par les Tyriens. » 402. Voir *Provoir*.

Intransitif. « Ceux du dedens adonques emmencerent à remparer derriere ceste breche... » III, 409.

Se remparer. Voir *Haster* (se), *Instance*.

REMPAREUR. « ... les vastadours, pionniers & rempareurs... » II, II.

REMUEMENT, REMUMENT. « ... Pantagruel qui estoit soubdain au remuement & declinoit tous ses coups... » I, 360. Voir *Badi-goince*, *Dru*.

REMUER. Voir *Busche*.

Remuer mesnaige. Voir *Ferveur*.

RENAGUER. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

RENARD, REGNARD. « ... Que sont homonymies tant ineptes... que l'on doiburoit atacher vne queue de renard au collet... à vn chascun d'iceulx qui en vouldroit dorenauant vsier... » I, 37. « ... les loups, les regnars, cerfs... » 226. « ... leur attachant de petites quehues de regnard... » 296.

- Jeu. « Au renard. » I, 81.
Voir Batail, Escorcher, Geline.
- RENCONFORTER. « Sa femme... doucement le *renconforta*... » II, 433.
- RENCONTRE. « Le nombre me plaist, & croy que nos *rencontres* seront heureuses. » II, 59. « M'en trouueray ie bien? — Selon la *rencontre*. » 173.
- RENCONTRER. Voir *Mal*.
Rencontrer de picques. Voir Picques.
- RENDUER. « Dieu vous le rendra en son grand *rendouer*... » III, 138.
- RENDRE. « ... ie vous pry... que nous *rendez* nos cloches... » I, 71. « Comment l'eau de la fontaine *rendoit* gouff de vin... » III, 157. Voir *Coupeleau*.
Rendre sa gorge. Voir Escorcher, Fianter, Gorge, Parforcer.
- RENÉ. « Il est deux foys né. Il est *René*... » II, 91.
- RENES. « ... rompant son frain & *renes*... » I, 164.
- RENETTE. Jeu. « A la *renette*. » I, 81.
- RENFORT, RANFORT. Voir *Bezicles, Coscossons, Marmonner, Parmy*.
- RENGEE. Jeu. « A la *rengée*. » I, 82.
- RENGER. Voir *Ranger*.
- RENIER, RENYER. « ... commencer à *renier* & iurer... » I, 66. « Le Roustisseur... *renioit* en cas qu'il ne le payast, qu'il luy housteroit ses crochets. » II, 179.
Jurons divers. « Le renie bieu... » I, 357. « Le renye Mahon... » II, 142. « Le renie Mahon... » III, 59. Voir Par, p. 63, col. 2.
« ... second seruice... Des ie reny ma vie. » III, 219.
- RENIER. *Renieurs de Dieu. Voir Maranes.*
- RENIGUEBIEU. Jeu. « Au *reniguebieu*. » I, 81. « ... affin que de leur baue elles ne gastaissent le paué, en forte que les pages du palais peussent iouer dessus à beaulx detz, ou au *reniguebieu* à leur ayse... » 365.
- RENOM. « ... Chinon, petite ville grand *renom*... » III, 135.
- RENONCER. « ... ie te *renonce*, & dis fy de ta litere... » III, 33.
- RENOUVELLER. « A Ligugé ce matin de septembre Sixiesme iour, en ma petite chambre, Que de mon lict ie *me renouuellais* Ton serviteur & amy Rabellays. » III, 302.
- RENOVER. Voir *Candeur*.
- RENTE. Voir *Assis, Noble*.
- RENTRE. « C'est bien *rentré* de treufles noires. » II, 167. Voir *Picques*.
- RENVERSE (à la). Voir *Moult*.
- RENOY. « ... désormais ne naistras ped en tout Salmiguondinoys, qui ne ayt son *renuoy* vers mon nez. » II, 37.
- RENYER. Voir *Renier*.
- REPAIRE. Terme de chasse. Fiente des loups, crottes des lièvres. Voir *Esmeut*.
- REPAISSAILLE, REPAISAILLE. « Laifons ces *repaisailles* icy, & nous mettons en debuoir de leurs resfister. » II, 396. Voir *Beuvelte*.
- REPAISTRE. Voir *Abbrevé*. — Au figuré. « ... i'ay icy longuement *repeu* mes yeux... » III, 125.
Intransitif. « ... tant foubdain ne debuait repaistre au partir du lié... » I, 78. « ... l'on l'auoit laissé sans luy bailler à repaistre... » 236. « ... i'ay nécessité bien vrgente de repaistre... » 264. « ... le reste du iour feut mis en liberté de repaistre. » II, 79. « ... croy que ie n'en repaistray que mieulx. » 440. « Ils ne chantent... iamais : mais ils re-

paissent au double en recompenſe. » III, 23-24. « Quant ils eurent bien *repeu*... » 32. « ... *repaiſſons*, *repaiſſons*, di-ie... 125. Voir *Fredonmique*, *Heure*, *Mais*, *Refraiſchir*.

REPARATION. Voir *Nex*.

REPARER. Voir *Office*.

REPAS. Voir *Issue*.

REPENTENCE. « Iamais homme ne ne me feist deſplaiſir ſans *repentence*... » II, 298.

REPERCUSSIF. « ... c(ouillon) *repercuſſif*. » II, 130.

REPERCUTÉ. « Laquelle durant la rigueur hibernale eſtoit au centre *repercutée*, apparoiſt en la circonſerance... » III, 5.

REPERTOYRE. « ... d'aulcuns liures qu'il y trouua, deſquelz s'enſuit le *repertoyre*... » I, 245.

REPETASSER. « ... ie veis Alexandre le grand qui *repetaiſſoit* de vieilles chaufſes... » I, 364. « ... Diogenes... faiſoient rager Alexandre le grand, quand il n'auoit bien *repetaiſſé* ſes chaufſes... » 367. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles lettres Royaulx... pour *repetaiſſer* ton tabourin... » II, 324. « Xenomanes... *repetaiſſoit* vne vieille lanterne. » 493.

REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.

REPETER (*Repeter*, faire revenir, rappeler, réclamer). « ... les cieulx le *repetoi*ent comme à eulx deu par propriété naturelle. » II, 366.

REPETITION. « Alloient ouir les leçons publiques, les actes ſolennelz, les *repetitions*, les declamations... » I, 95. « ... tant diſerement nous a fait *repetition* ſus le chapitre ſingulier de la Caballe culinaire & monaſtique. » II, 80.

REPEUE. *Repeues franches*. Voir *Parasite*.

REPLET (*Repletus*, rempli). Voir *Crapule*.

REPLICANTE. Voir *Disante*.

REPLICQUE. Voir *Reproche*.

REPOS, REPOUS. « Ce faiet, entroit en leur *repos*. » I, 93. « La ferueur de tes eſtudes requeroit que de long temps ne te reuocaiſſe de ceſtuy philoſophique *repos*... » 112. « ... *repous*, banquetz, feſtins... » II, 31. « ... le ſommeil & *repous*... Autrement ſeroit *repous* non *repous*... » 76. Voir *Las*, *Nobces*, *Parfaict*, *Quiete*.

Lieu de *repos*. « ... douze (marches) entre chaſcun *repos*. En chaſcun *repos* eſtoient deux beaulx arceaux d'antique... » I, 193. « ... deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre, là eſtoit vn *repos* : tournans à gauche en deſcendiſmes deux autres, là eſtoit vn pareil *repos* : puis trois à deſtour, & *repos* pareil... » III, 137.

REPOSAT. Mot gascon. « ... ſon pla *reposit*. » II, 203 et IV, 260, note ſur la ligne derrière de la page 202.

REPOSER, REPOUSER (se). « ... nous retournez *reposerons* à noz aiſes... N'eſt ce mieulx que des maintenant nous *reposons*... » I, 128.

Se *reposer* en quelqu'un, ſur quelqu'un. « ... puiſque telle eſt ceſte fatale deſtinee, que par iceulx foye inquieté, es quelz plus ie me *repose* foye... » I, 112. « Seulement que ſus elle il euſt à ſe poſer & *reposer*. » II, 433.

REPOSITOIRE. « ... là conſiſte comme en vn ſacre *repositoire* le germe conſeruatif de l'humain lignage. » II, 47.

REPOULSEMENT. « ... apres pluſieurs rufes, affautz, *repouſemens*, & autres viſances de bataille nautale... » III, 396.

REPOUS. Voir *Repos*.

REPREHENSION. « ... acte digne de *reprehension*,... » II, 205.

REPRESENTANTE. Voir *Exposer*.

REPRINZE. « ... reuerence, double, *reprinze*, l'accollade, la fressurade... » II, 305.

REPROCHE. Terme de pratique. « ... registres, enquestes, replicques, *reproches*, saluations, & autres telles diableries... » I, 269. « ... escriptures, *reproches*, griefz, saluations... » II, 188.

REPROCHER. « ... est es enfans descendu reprocher leurs propres peres... » II, 196.

REPUBLICQUE. « ... vn moyne... ne porte les commoditez & choses necessaires à la *republicque*, comme le marchant. » I, 149. « ... les offices qu'il doit naturellement à sa patrie, à la *Republicque*, à ses amys... » II, 171.

REPUGNANCE (*Repugnantia*, opposition). « ... ie ne voids *repugnance* ne contradiction es termes... » II, 171.

REPUGNANT. Participe. Voir *Ob-sister*.

Adjectif. Voir *Complaindre* (se).

REPUGNATOIRE. Voir *Helepolide*.

REPULSION. Voir *Attraction*.

REPUTANATION. « Nomina mulierum desinante in iere, vt Lingiere, Aduocatiere, Tauerniere, Buandiere, Frippiere, seront ceste année en *reputanation*... » III, 243 et IV, 356.

REPUTATION. Voir *reputation* de. Voir *Medicine*.

REPUTER. « ... ie vous *repute* bien heureux. » II, 422. « ... abhor-rans d'estre enuers eux ingrats pour ce bien fait *reputex*... » III, 67. Voir *Abuseur*, *Cil*.

Se *reputer*. « ... l'un ne se *reputera* obligé à l'autre... » II, 28.

REQUAMÉ. Voir *Recamé*.

REQUERIR. « ... aultre don pour le present ne *requeroit* des cieulx... » I, 60. « ... *requist* ses chaufies & faullices... » 75. « Vous me faictes des biens... plus que ne *requeroient* mes merites... » II, 36. « Il... *requist* frere Estienne Tappecoue... luy prester vne chappe & estoile. » 316. Voir *Autenticque*, *Las*, *Marrochbon*, *Mastication*, *Merci*, *Option*, *Repos*.

REQUESTE. Voir *Encliné*, *Obtem-pérer*.

Maistre des libelles et requestes.

Voir *Libelle*.

Donner *requeste*. « Le y donneray *requeste*. » III, 188.

A la *requeste* de. « ... vn aultre... Chiquanous alla citer Bafché à la *requeste* du gras Prieur. » II, 320.

De *requeste*. Voir *Cacquerole*, *Guaiaac*, *Mestier*.

REQUIESCER (*Requiescere*, reposer). « ... ou *requiesce* le corpore de l'agiotade saint Marcial. » I, 243.

RESALUER. Voir *Baisemain*, *Gyrer*.

RESCOMPENSE. Compensation, Indemnité. « ... c'est pitié de veoir la ruine des maisons qui ont esté demolies & n'est faict payement ny *rescompense* aucune es seigneurs d'icelles. » III, 355.

RESCRIPT. « ... certain *rescript* papal adressé au Maire & Bourgeois de la Rochelle... » II, 178.

RESECUER (*Resecare*, retrancher). « Et le parfaict qu'il ne fault qu'on *refesque* C'est la bonté du reuerend euesque De Maillezays... » III, 304. (Epistre de Bouchet).

RESEMBLANT. Voir *Ressembler*.

RESENTIR (se). « Ce ne sera sans *toy res sentir* de mon ordinaire. » III, 31.

RESERRER, RESSERRER. *Resserrer quelque chose.* « ... se transportent en l'abbaye avecques horrible tumulte : mais la trouuerent bien *reserrée & fermée*... » I, 103.

Resserrer quelqu'un. « ... lors que par l'aftuce de Annibal il feut *reserré* pres le lac de Peruse... » II, 353. « Iceulx venuz feist en l'hippodrome du Serrail *reserrer*... tous ces nobles & magistratz, qui sont ceans *reserrez*. » 363. « Federic à son retour les ayant subiuguez & *reserrez* (les Milanois)... » 426.

RESERVER. Voir *Indecent*. — *Reserver à boine bouche.* Voir *Bouche*.

Se reserver. « L'auteur fust dict supplie les Lecteurs beneuoles, *foy reseruer* a rire au foixante & dixhuytiesme Liure. » II, 1.

RESIDENT. Voir *Infatigable*.

RESIDU (*Residuum*, qui reste). « Vertus & Vice sont contraires en vne espeece, aussy sont Bien & Mal. Si l'un des contraires de la premiere espeece conuient à l'un de la seconde comme vertus & bien... ainsi feront les deux *residuz*, qui sont mal & vice... » I, 39. Voir *Competer*.

RESIGNER. « ... lequel importuné de ses parens & amis de *resigner*, sur les vieux iours son Abbaye, dist & protesta, que point ne se despoilleroit deuant foy coucher... » III, 64. Voir *Jeu*.

RESJEUNIER. Gôuter. « Puis entreurent en propos de *resjeunier* on propre lieu. » I, 21.

RESNER. Voir *Regner*.

RESOLUTION. Au sens concret. « ... lequel tant esioit le cueur qu'il le despoille de vie, si on en prend en dose excessifue, par

resolution & dilatation superflue. » I, 43. Voir *Impertinence*.

Au sens abstrait. « ... nous confererons de tes doubtes ensemble & en chercherons la *resolution*... » I, 308. « ... le cas est hazardeux, ie me sens par trop insuffisant à la *resolution*. » II, 120. « Faisons quelque *resolution*. » 174. « ... auez *resolution* à vostre contentement. » I, 194. « ... propositions : à la *resolution* desquelles, ils se promettoient montaignes d'or. » III, 82. « ... le gouuerneur de ceste année, & toutes autres selon nostre veridicque *resolution* sera Dieu tout puissant. » 234. Voir *Apert*, *Ratiocination*.

RESONANT, RESONNANT. « Panurge... luy donna vne vessie de porc bien enflée, & *resonante* à cause des poys qui dedans estoient... » II, 211.

Jeu de mots. Voir *Causé*.

RESOUDRE. « ... Ta vigueur est *resolüe*, & vieillesse Dure & molleste accourt... » II, 54. « ... ceste ferueur naturelle laquelle abonde es fructz nouveaulz... est long temps a, expirée & *resolüe*. » 70.

Au sens abstrait. « ... par elle seroit ma perplexité *resolüe*... » II, 71. « Resoulons le different du clergé & de la Taupeterie de Landerouffe. » 262. Voir *Catégorique*, *Insoluble*, *Ratiociner*.

Se résoudre. « ... là ie me *resolus*. » I, 111.

RESPECT. *Pour le respect de.* « ... tres scelice la vite, *Pour le respect* de nous... » III, 276.

RESPECTIVEMENT. « A la conseruation de chascun des trois *respectiuelement* sont au iourdhuy destinées troys manieres de gens. » II, 143. « ... vous estes tous esleuz, choisiz, & triez chaf-

- cun *respèdiuement* en son estat, comme beaulx Pois sùs le volet. » 146.
- RESPIRER. « ... ie voudrois quelque espace de temps... *respirer* de l'art militaire, c'est à dire, me marier... » II, 43-44.
- RESPIRER. Voir *Quinquennelle*.
- RESPLANDEUR, RESPLENDEUR. Voir *Diaphanéité, Inconstant, Miel*.
- RESPLENDENT. « Nous parlons de harnoyz fourbiz, & d'espées *resplendentes*. » II, 116.
- RESPLENDISSANT. Voir *Harnoyz*.
- RESPONDS. Terme de liturgie « ... beaulx preschans & letanies contra hostium insidias, & beaulx *responds* pro pace. » I, 104. « ... ces *responds* que chantez ycy ne sont... poinct de saison. » 105.
- RESPONSAILLES. Jeu. « Aux *responsailles*. » I, 81.
- RESPONSE. Voir *Irrefragable*.
- RESPONSE. Raiponce. « Sallades cent diuersitez, de creffon, de Obelon... de *responses*... de *Afagez*... » II, 480.
- RESPONSIF. « ... si signes aucuns nous faisoient *responsifz* à nos propositions... » II, 98. « Epistre *responsive* dudit Bouchet audict Rabelays. » III, 303.
- RESSALEUMENT. « ... fut ceste salutation de tous desmarchans obseruee, en tout le discours du bal, le *ressaleument* aussi... » III, 92.
- RESSAPER. Voir *Cavallier*.
- RESSEMBLANCE. « Que vous semble de ceste image? C'est (respondit Pantagruel) la *ressemblance* d'un Pape. » II, 444.
- RESSEMBLER, RESEMBLER. « ... mieulx *ressembloit* vn passe-temps de roy, que l'estude d'un escolier. » I, 96. « Les oiseaux estoient grands, beaux & polis à l'auenant, bien *ressemblans* les hommes de ma patrie... » III, 15. Voir *Assiette, Mieulx*.
- RESSERRER. Voir *Reserrer*.
- RESSINER. Goûter. Voir *Chambrière*.
- RESSORTIR. « ... moyennant la diuerse & plaisante lumiere, laquelle dedans contenue *ressortissoit* par la sculpture. » III, 155.
- RESTAINCT. Voir *Ebullition*.
- RESTANTE. « ... la loy entiere *restante*... » II, 209. « ... *restantes* les deux armées en silence... » 416.
- RESTAURANT. « ... ce ruisseau d'or, qui est leur seul *restaurant*. » II, 33. « ... pour *restaurant* à faire pèter les bonnes femmes... » 37. « ... tables... frissonnantes de toute legitime espèce de *restaurants*. » III, 84.
- RESTAURATIF. « ... c(ouillon) *restauratif*. » II, 130.
- RESTAURER. « O ma muse... inspire moy à ceste heure, *restaure* moy mes esperitz... » I, 355. Voir *Instauré*.
- RESTE. Masculin et féminin. « ... versa la *reste* du sel en terre. » I, 359. « Vous aurez la *reste* de l'histoire à ces moires de Francfort prochainement venantes. » 382. « ... la *reste* supprimant & abolissant... » II, 209. « ... presque la moitié Tu en congneuz... Dont peuz la *reste* assez entierement Coniecturer... » III, 301.
- Au reste, du reste.* « ... du *reste* aises comme rois. » III, 33. « *Au reste* ie veoy en cette ville mille petites mirelifiques à bon marché... » 361. Voir *Raillard*.
- A toutes restes.* « ... venoyent en place les beaux euangiles de boys... ou le beau flux, vn, deux, troys, ou à *toutes restes* pour abreger... » I, 84. « ... beu-

uans... vins de quatre sortes, frais & délicieux à tous, & à toute *reste*... » III, 81. Voir *Envi*.

RESTILE. Voir *Camp*.

*RESTITUER (*Restituere*, rétablir).

Voir *Instauré*, *Mineur*, *Moyenant*.

RESTITUTION (*Restitutio*, rétablissement). Voir *Lettre*.

RESTREINDRE. Voir *Mantbe*.

RESTRINGIF. Voir *Larry*.

RESUDANTE. « Toujours gualante, succulente, *resudante*... » I, 32.

RESUDATION. « ... *resudation* féminale... » II, 151. Voir *Generatif*.

RESULTANTES. Voir *Couplement*.

RESUSCITATIF. « ... vn vnguent, qu'il appelloit *resuscitatif*. » I, 363.

RESVEIGLER (SE). « ... en sursault *me resueiglay*... » II, 73. « ... Pantagruel estoit *resueiglé*. » 493.

RESVERIE, RESVERVE. Folie. « ... c'est la plus grande *resuerie* du monde, dire, l'ay rompu dix lances en tournoy... » I, 89. « ... la plus grande *resuerie* du monde estoit soy gouverner au son d'une cloche... » 190.

Au sens moderne. *Mettre en resverie*. Voir *Mi-parti*.

RESVEUR, RESVEUX. « ... voicy vn bon *resueux*... » I, 128. « Le Diable m'emport... si ie ne deuiens *resueur*... » II, 169. Voir *Mateologien*, *Rassotté*.

RESVOIR. « ... resuoient aux *resvoirs*... » I, 80.

RETAILLATZ. « ... *retaillatz* fanatiques... » II, 213. Voir *Maranes*.

RETAILLER. Voir *Circuncision*.

RETAILLONS. « ... les cousturiers vouloyent faire des *retailons* desfrobez vne farbataine pour courir la mer Oceane... » I, 270.

RETENIR. « Je suis d'opinion que *retenons* ces fouaces... » I, 122. Voir *Humidité*.

Retenue. « Seule Minerue feut de *retenue* pour souldroier aueques Iuppiter... » II, 62.

RESENTIF. Vertus *resentives*. Voir *Impotence*.

RETENTION. Voir *Aéri*.

RESENTIF. « ... tout le Ciel en *resentiffoit*... » III, 150.

RETRANCE. « La vertu *retrance* du nerf qui restrainct le muscle nommé Sphincter... » II, 507.

RETEPENADE. Voir *Ratepenade*.

RETHORIQUE. Voir *Rhetorique*.

RETIRER. *Retirer à*. Avoir quelque ressemblance, quelque rapport avec. « ... ainsi auoir les pieds & teste sphériques, & ainsi cheminer circulairement en rouant estoit la forme competente & parfaite alleure *retirante* à quelque portion de diuinité... » II, 384. Voir *Cabaret*.

Se retirer. « ... les mariez plus ne bicotent leurs chambrières, se *retirent* à leurs femmes... » III, 116. Voir *Grand*.

RETIREUR. *Retireur de rantes*. « ... feray grand *retireur de rantes*... » II, 52.

RETOMBE, RETUMBE. Vase à boire, de forme ronde. « Le front, comme vne *retombe*. » II, 380. « ... beuuans en belles & amples *retumbes*... » III, 81. Voir *Hanap*.

RETONDIR. Retentir. « ... fut tant tiré d'artillerie... que tout le voisinage en *retondissoit*... » III, 405.

RETORNER. Voir *Retourner*.

RETORSSE. « ... soye *retorffe*... » III, 125.

RETOUBLE. Champ nouvellement moissonné. « C'est fottize telle que du charretier lequel sa charrette versee par vn *retouble*, à genoillez imploreroit l'ayde de Hercules... » II, 346.

RETOUR. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RETOURNER, RETORNER.

« ... Grandgousier *retournant* de la desfaite des Ganariens... » I, 51. « Eulx *retornans* confideroient l'estat du ciel... » 86. « ... quand elle est oultre passée... iamaïs plus ne *retourne*. » 139. « ... auant que *retournons* vers nostre Roy... » II, 122. « ... Tappecoue, qui *retournoit* de queste... » 317. « ... *retournant* victorieux des Flamens & Gantois en sa bonne ville de Paris... » 398. « Le mal temps passe, & *retourne* le bon, Pendant qu'on trinque au tour de gras iambon. » 502. « ... tu promis *retourner* dahs sept iours... » III, 300. « ... est *retourné* icy le Duc de Ferrare, qui estoit allé par deuers l'Empereur à Naples. » 345. « ... il n'est *retourné* de Naples... » 353 et 362. Voir A, p. 5, col. 2, *Hypogee, Mouton, Neant, Ravaller*.

Se retourner. Voir *Arriere, Recbief* (de.)

ACTION. « Je sens... en mon ame *retradion* vrgente, comme si feust vne voix de loing ouye : laquelle me dist, que ne y doib- uons descendre. » II, 504-505.

RETRAICT. *Retraict du goubelet.* Voir *Goubelet*.

— Lieux d'aisances. « Darie cureur de *retraiâz*. » I, 364. « Ailleurs n'ay ie leurs armoyries que en ce *retraiâ* icy pres ma scelle perfee. » II, 508. Voir *Fianteur, Lignagier, Machemerde*.

RETRAICTE. « Pantagruel estoit resté en sa nauf, & ia faisoit sonner la *retraiâte*. » II, 329. « ... par le commandement de Pantagruel feut sonnee *retraiâte*, & cesserent toutes armes. » 415.

RETRIBUER. « ... Dieu vous le *retribue* eternellement. » I, 320.

RETRIBUTEUR. « ... Dieu souue-

rain... iuste *retributeur* de noz entreprinsez? » I, 117.

RETRIBUTION. « ... les remercyans, & pour *retribution* de tant de biens, leurs promettans... » II, 461.

RETROGRADATION. « ... attendu le comete de l'an passé, & la *retrogradation* de Saturne... » III, 239.

RETROGRADE. *Lune retrograde.* « ... mainte *lune retrograde*, vos ongles mordz auez... » III, 74.

Supputation retrograde. « ... enfans en Octobre & Nouembre nez... lesquels selon la *supputation retrograde*, tous estoient faits, conceus, & engendrez en quaresme. » III, 116.

Voir *Direct*.

RETROGRADER. « ... voudroys tu faire *retrograder* les planetes? » II, 140.

RETZ. *Retz admirable, retz merueilleux.* Entrelacement de vaisseaux sanguins à la base du crâne. « ... Enfin (le sang) tant est affiné dedans le *retz merueilleux*, que par apres en sont faictz les espritz animaux... » II, 34.

« ... par les conduictz manifestes en anatomie sus la fin du *retz admirable*, on quel se terminent les arteres... » 173. « Le *retz admirable*, comme vn chanfrain. » 374.

REUBARBATIF, RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif*.

REUBARBE, RUBARBE, RHABARBE (*Rheubarbarum* et *Rhabarbarum*). « *Rhabarbe* du fleuve barbare nommé Rha, comme atteste Ammianus... » II, 232. « ... casse, *reubarbe*, tamarins... » 451. Voir *Barbouillement, Marchettes*.

REVELATION (LA). « ... ie treuve dedans mon breuiaire, que en la *reuelation*, fut comme chose admirable, veuë vne femme,

- ayant la lune sous ses pieds... »
 III, 134 et IV, 338.
- REVELIN. Voir *Ravelin*.
- REVENDERESSE. « Cleopatra reuenderesse d'oignons. » I, 367.
- REVENU. Voir *Nopce*, *Queue*.
- REVERENCE. « ... ie te porte reuerence bien grande... » II, 131.
 Voir *Antiquaille*, *Caiseforme*, *Disert*, *Licentier*, *Parler*.
- REVERENDISSIME. « A trefillustre prince, & reuerendissime mon seigneur Odet cardinal de Chastillon. » II, 247. « ce reuerendissime Macrobe... » 366. « ... Monseigneur le Reuerendissime Cardinal du Bellay. » III, 271 et 356. « ... au Palais de mon seigneur reuerendissime Cardinal du Bellay... mon seigneur le reuerendissime Cardinal de Guise... » 391. « Mes seigneurs les Reuerendissimes Cardinaux François... » 394.
- REVEREMENT. « ... qu'ilz eussent à bien le festoyer, & reuerementement traicter. » II, 439.
 Voir *Gebainer*.
- REVERER. Voir *Cil*, *Olimpicole*.
- REVERGASSE. Danse. « La reuergasse. » III, 221.
- REVERS. Voir *Bonnet*, *Coupejeau*.
- REVISIT. Terme de finance. « Gainnebeaucoup nous compta comme de toute ancienneté il estoit leans au grand regret de messieurs encheffné, qui le faisoient presque mourir de faim, & qu'il se appelloit Reuist. » III, 216.
- REVISITER. Voir *Songneusement*.
- REVOQUER, REVOQUER (*Revocare*, rappeler, faire revenir, ramener). « *revoquoient* en v'sage l'antique ieu des tables... » I, 94. « ... quand elle est oultre passée, vous ne la pouez plus reuocquer... » 139. « ... toute la force de la ville y feut reuocquée. » 179. « Le me esbahys... que ne reuocquez vos sens de ce farouche esguarement en leur tranquillité naturelle. » II, 119. « ... pour lesquelles reuocquer le voisinage faict ce triballement de poilles... » III, 12. « Le pis fut de le reuocquer : car les garçons l'auoient beau flatter & l'appeller... » 32. « ... pourquoy icy ne prenez le Cap, & sans delay, en plain courant nous reuocquez ? » 67. « ... reuocquans l'antiquité en v'sage... » 76. « ... ceste entree me reuoque en souvenir la caue peinte de la premiere ville du monde... » 135. Voir *Marri*, *Recordation*, *Repons*.
- REVOLER. Voir *Eclipse*.
- REVOLVER (*Revolvere*, dérouler). Voir *Pantarche*.
- REZ. « S'il se soucioit, c'estoit des rez & des tonduz. » II, 382.
 Voir *Raire*.
- RHAGADIES ('Ραγίδες, *rhagades*, *rhagadiae*, et *rhagadia*, crevasses, gerçures). Voir *Haemorrhute*.
- RHAGANES. II, 499.
- RHAGIONS ('Ράγιον, *rhagion*, sorte d'araignée). II, 499.
- RHETORIQUE, RHETORIQUE, RHETORIQUE. Adjectif. « ... inuention *Rhetorique*... » II, 154. « ... luy exposa son affaire en parolles *rhetoriques* & elegantes. » 211.
 Substantif. Voir *Ciceronian*, *Lieu*.
- RHETORIQUEMENT. « ... c'est langue Hebraïque bien *Rhetorique*ment prononcée. » I, 262.
- RHETORIQUEUR. « Faict son gent cœur *Rhetoriqueur*... » III, 175.
- RHINOCEROTES. « Les Elephans, les Lions, les *Rhinoceroles*... » II, 472.
- RHOMBE. Voir *Dormir*.
- RHOMBOÏDE. Voir *Oblong*.
- RIANT. Voir *Friand*, *Pleurant*.

RIBAUDAILLE. « ... pourueu qu'on ne se signast de *ribaudaille*... » I, 272.

RIBAUD, RIBAUT. « ... vn *ribaud* canonnier qui estoit au machicoulis... » I, 136. « A mort, *ribault*, à mort... » 359. « ... il estoit puissant *ribault*. » II, 314. « ... les *ribaulx* mariez... » III, 116. Voir *Fabuleux, Morpion, Nenufar, Puissant*.

Ribaulde. « ... vostre femme sera *ribaulde*, vous coqu par consequent. » II, 61. « ... ma femme sera aussi belle & aduenante comme la Venus : mais non *ribaulde* comme elle... » 62. « Qui faict les femmes *ribauldes*? » 74. « ... detestant fort & ferme la meschanceté des *ribauldes* mariées... » 141. « ... iamais vostre femme ne sera *ribaulde*, si la prenez issue de gens de bien... » 148.

RIBLEUR. Coureur de nuit, débauché. « ... bateur de pauez, *ribleur* s'il en estoit à Paris... » I, 295. Voir *Eschancré*.

RIBON RIBAINNE. Bon gré mal gré, de façon ou d'autre. « Qui faict le saint siege apostolicque en Rome de tout temps & au iourdhuy tant redoubtable en l'Vniuers, qu'il fault *ribon ribaine*, que tous Roys, empereurs, potentatz, & seigneurs pendent de luy...? » II, 458.

RICASSER. « ... les filles commenceront *ricasser* entre elles. » II, 452.

RICHE. « ... ie serois plus *riche* que Jacques Cocor ne fust oncques. » III, 354. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

RICHINANT. *Richinant des dents*. « La vieille resta quelque temps en silence pensue & *richinante des dens*... » II, 87.

RICOCHE. *La chanson de Ricochet*.

« Vostre conseil... semble à la *chanson de Ricochet* : Ce ne sont que sarcasmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53..

RICQUERACQUE. Voir *Feu*.

RIDDE. Monnaie d'or. « ... beaulx moutons à la grande laine, belles *Riddes*, beaulx Royaulx... » II, 265.

RIEN. *Rien* précédé de l'article masculin. « Ceste finesse, dist frere Iehan, est extraicte d'occulte Philosophie, & n'yentends, au diable, le *rien*. » III, 105.

— Substantif indéterminé.

« Voulez vous *rien* mander à la riuere? » I, 22. « Entendez vous *rien* là? » 260. « ... dorefnauant dictes qu'à Dieu *rien* soit impossible. » III, 164. « ... sçauuez vous *rien* de nouueau? » 232. « ... faudra... que me mandez... si *rien* auez entendu pour plus esclaircir le cas & la matiere. » 359. Voir *Brodeur, Obsister, Ouir, Oultrepasser*. — Sans *rien* faire. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentils homes : de leurs rantes, *sans rien* faire. » II, 133 et IV, 247. — Adverbialement. Voir *Bouter*.

— *Rien* accompagné de la négation. « ... tel est vestu d'habit monachal, qui au dedans n'est *rien* moins que moyne... » I, 4. « Il n'y a *rien* si vray... » 148. Voir *Houstil, Ne, Ocieux, Oultroyer*.

— *Rien* employé avec ellipse de la négation. « Vous doncques ne croyez ce qu'escript Herodotes...? *Rien* moins, respondit Pantagruel. » II, 96. « ... les quelz tirent par chascun an de France en Rome quatre cens mille ducatz, & d'aduentaige. Est ce *rien* cela? dist Homenaz. » 456. Voir *Darriere*. — *Que rien plus*. « ... ils sont tous tant bons,

- tant humains, gracieux & de-
bonnaires *que rien plus.* » III, 9.
- RIENNEVAULX. « ... Faicneans...
Riennevaux, Ruftres... » I, 98.
- RIFLER. « Riflandouille *risloit* An-
douilles... » II, 414.
- RIGENTE (*Rigens*, glacial). « Fina-
lement pour la brume *rigente*,
Chascun du lieu se depart & ab-
sente. » III, 277.
- RIGOLER, RIGOLLER, RIGOULLER.
« Et frere Ian de *rigoller.* » I,
144.
- Se *rigoler*. « ... c'estoit passe-
temps celeste les veoir ainsi *foy*
rigouller. » I, 20. « Le bon
homme Grandgousier beuuant,
& se *rigollant* avecques les aul-
tres... » 29. « Le veiz Epictete...
soubz vne belle ramee avecques
force Damoizelles se *rigolant*,
beuuant, dansant, faisant en tous
cas grande chere... » 367. Voir
Bouzine.
- RIGOREUX, RIGUOREUX. « ... *ri-
go-reux* commandement... » III,
90. Voir *Diale*.
- RIGORON PIROUX. Danse. III, 223.
- RIGUEUR. Voir *Hibernal*.
- RILLÉ, RISLÉ. « Le vous enuoieray
du *rislé* en vostre maison. » II,
168. Voir *Livré*.
- RIMASSÉ. « ... Pour correspondre
en forme *rimassée*... » III, 279.
- RIMASSEUR. Voir *Basteleur*, *Limas-
son*, *Quinte*.
- RIMER, RITHMER. « ... as tu prins
au pot? veu que tu *rimes* desia?
Ouy dea (respondit Gargantua)
mon roy, ie *rime* tant & plus :
& en *rimant* souuent m'enrime. »
I, 53 et IV, 99. « Comment
Panurge & les autres *rithment*,
par fureur poetique. » III, 174.
« Comment, dist frere Iean,
vous *rithmez* aussi... le ne scay
par dieu que faire de pareille-
ment comme vous *rithmer*, ou
non... ie *rithmeray*, comme les
- autres... & m'ayez pour excuse
si ie ne *rithme* en Cramoisi. »
175. « le ne saurois plus *rithmer*,
la rithme me prend à la gorge... »
177.
- RIMOIRES. II, 499.
- RIOLÉ. Bigarré. Voir *Piolé*.
- RIOTTE. Débat, dispute. Voir *Noi-
sette*.
- RIPAROGAPHE ('Ροπαρογράφος, pein-
tre de menus objets). « ... sup-
plians que... ils ne desdaignent
en estat me recepuir de petit
riparographe sectateur de Pyrei-
cus... » III, 9 et IV, 316.
- RIPÉ. « Le Pape... a faict prouision
de foing, de paille... tant qu'il
en a peu recourir & de vin
tout ce qu'en est arriué en *Ripe*. »
III, 341-342.
- RIPOPPÉ. « ... c(ouillon) *ripoppé*. »
II, 139.
- RIPPERIE. Voir *Fripperie*.
- RIPPES. Poissons. « ... *Rippes*.
Tons... » II, 482. « ... celluy
Grand Bon Piteux Dieu, lequel
ne crea onques le Karesme, oui
bien les... Carpes, Brochets...
Vmbrines, Ablettes, *Rippes*, &c. »
II, 380.
- RIRE. Voir *Esclaffer (s')*, *Escla-
ter (s')*, *Je*, *Mouche*, *Pour ce que*,
p. 101, col. 2.
- RIS, RYS. Voir *Argent*, *Carymary*,
Pource que, p. 101, col. 2, *Sédé*.
Jeu de mots. « ... nous son
baignez par *rys*, dont fut depuis
la ville nommee Paris... » I, 66.
- RISSES. « ... *R'isses*. Cheureaulx.
Epaules de moutton aux cap-
pres... » II, 478.
- RITHMAILLER. « ... entendez com-
ment il *rithmaille*. » III, 174.
- RITHMAILLERIE. « ... nous sommes
en *rithmaillerie*. » III, 175.
- RITHME. Voir *Rimer*.
- RITHMER. Voir *Rimer*.
- RITUAL. *Livre ritual*. « ... lisant
en vn liure *ritual*... » III, 166.

« ... desploya son liure ritual... » 168. « ... vous prie, vos noms, & pais icy en de liure ritual par escrit nous laisser. » 178.

RIVAGE. Voir *Avare*.

RIVE. « ... ne pouuons trouuer fond ni riue en ceste matiere... » I, 267.

RIVERAN. Batelier. « Sylla (estoit) *riuera*. » I, 364. Voir *Estradiot*.

RIVEREAU. Gaffe. Voir *Rancon*.

RIVET. Tirer au rivet. Cotgrave : *To pluck as much from one as from another*. « Ou bien qu'on seist iustement le portage Selon la loy que l'on tire au rivet. » I, 14.

Tireurs de rivetz. III, 242.

ROBBE. Substantif verbal de *rober*, dérober. En *robbe*, à la dérobée. Voir *Boire*.

— Sous l'influence de l'italien. *Bonne robbe*. Bonne prise, bonne marchandise. « ... le ieune brodequin prenoit la vieille botte de femme, pource qu'elle estoit *bonne robbe*, en bon point & grasse à profit de mesnaige... » II, 303. « ... si m'auiez trouué *bonne robbe*, & vous plaist encores en me battant vous esbatre, ie me contenteray de la moitié de iuste pris. » 329.

Vêtement. Robe de femme. « Les *robbes* selon la saison... en lieu de *robbes* portoient belles Marlottes... En hyuer *robbes* de tafetas... » I, 202 et IV, 152. — Robe d'homme. « Les *robbes* autant precieuses comme des dames. » 203 et IV, 154.

Enveloppe d'une plante. Voir *Fragile*.

Voir *Hardes*.

ROBER. Dérober. « Brusloit d'aideur en feminin vfaige De butiner & *rober* le bagnaige. » II, 64. « ... on luy auoit *robbe* vne veze pleine du vent propre que

iadis à Vlysses donna le bon ron fleur *Eolus*. » 421. Voir *Garbin*.

ROBIDILARDIQUE. Voir *Chaffourer*.

ROC. « ... gentils compaignons : lesquelz Fortune auoit iecté comme Vlyxes, sus le roc de bon appetit, sans prouision de mangeaille... » II, 22.

Tour, au jeu d'échecs. Par plaisanterie. « Prenez y tous, Roys, ducz, *roc* & pions, Enseignement, que engin mieulx vault que force. » I, 346.

ROCHET. Sorte de tunique de toile. « Aucunes sus leurs *rochet*z portoient peaux d'Africanes... » III, 402.

Sorte de surplis. « C'est... la ressemblance d'un Pape. Je le congnois à la thiare, à l'aumusse, au *rochet*, à la pantophle. » II, 444. « ... vestue d'une fine toille de Cypre toute battue d'or : curieusement pliee, comme si fust un *rochet* de Cardinal... » III, 401.

ROCHIER. « ... un grand *rochier* qu'on nomme Passelourdin... » I, 237. « ... y veiz de grands *rochiers*, comme les mons des Dannoys, ie croy que c'estoient ses dentz... » 375. « ... s'estoit de la ville, de toutes maisons, arbres, *rochiers*, & aultres choses esloigné, qui tomber peuuent... » II, 332. « ... ce hault *rochier* à deux croupes... » 503.

ROCQUE. « ... la digne oye Ilmaticque laquelle par son champ faulua la *rocque* Terpee de Rome. » III, 218.

Custode de *Rocque*. Voir *Custode*.

ROCQUETTE. « ... vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... soy retirantes le grand pas vers leur ville, citadelle, chasteau, & *rocquette* de Cheminees... » II, 396.

ROCTER, ROTTER. S'il *rottoit*, c'est-
toient huytres en escalle. » II,
381. « Icy commença Homenaz
rocter, peter, rire, bauer, &
fuer... » 459. Voir *Baisler*,
Fianter.

ROGATONS. *Porteur de rogatons*.
Voir *Porteur*.

ROGUE. Voir *Corne*.

ROGUEMENT. Voir *Interroguer*.

ROIEMENT, ROYDEMENT. « ... *roi-
dement* montoit encontre la mon-
tagne... » I, 90. « Il chocqua
doncques si *roydement* sus eulx
fans. dyre guare, qu'il les ren-
uerfoyt comme porcs... » 106.
Voir *Devaler*.

ROIGNER. « ... en doit l'on pour-
tant *roigner* les tettons?... » I,
275. Voir *Decider*.

ROIGNEUR. « Ceste *roigneur*. »
I, 23.

ROIGNEUX. « En tout ie trouway
de plaisir plus que ne ont les
roigneux quand on les estrille. »
I, 52.

ROIGNONS. « ... puis beuuoit vn
horrificque traict de vin blanc,
pour luy soulaiger les *roignons*. »
I, 79. « ... luy mangea les deux
tetins & la moytié du ventre,
auecques le foye & les *roignons*... »
234. « ... belle saulce verde...
soulaige les *roignons*... » II, 23.

ROLLE. « ... Fais qu'on confonde,
& par voix, & par *rolle*, Les en-
nemys de la sainte parolle. »
I, 197.

ROMANIQUE. *Compte Romanique*.
Voir *Compte*.

A la Romanique. Voir *A*,
p. 3, col. 1.

ROMICOLES (*Roma*, et *colere*, ha-
biter). Voir *Diametre*.

ROMIPETE (*Roma*, et *peter*, aller à).
« Les lunettes des *Romipetes*. »
I, 247. « Vous eussiez propre-
ment dist que fussent petitiz *Ro-
mipetes* vendens le leur, emprun-

tans l'aultruy pour achapter
Mandatiz à tas d'vin pape nou-
uellement creé. » II, 266. « Con-
cilipetes. comme *Romipetes* : al-
lans au concile. » III, 200.

ROMIVAGE. Pèlerinage. Le proven-
çal emploie dans le même sens
le mot *roumavage*. « ... ce pen-
dent que estes en *romiuage*. » I,
167.

ROMPRE. « ... à l'heure qu'elles se
vouloyent departir, elles *rom-
poyent* toutes leurs robbes. » I,
297. « ... quand les gens d'ar-
mes *rompirent* les planches. »
II, 113. « Autres *rompoient* les
Andouilles au genoil... » III,
81.

Se rompre le col. « ... qui la
verra de iour ne se rompera ia le
col pour l'aller visiter la nuit. »
I, 167.

A bastons rompus. Voir *A*,
p. 2, col. 1.

Voir *Andouille*, *Beuvelle*, *Huys*,
Lance, *Mandibule*.

Verbe neutre. Voir *Chorde*.

RONDELETTE. Voir *Durette*.

RONDELIER. Soldat armé d'une
rondelle. « ... les gens de pied
sus le flanc droit couuers d'au-
cuns *rondeliers*... » III, 405.

RONDELLE. Voir *Boucler*.

RONDEMENT. Voir *Aller*, p. 28,
col. 2.

RONFLART. Jeu. « Au *ronflart*. »
I, 82.

RONFLE. Jeu. « A la *ronfle*. » I,
81.

Au figuré. *Ronfleueue*. « ... vous
me remettez à point en *ronfle
ueue*, me reprochant mes debtes
& crediturs. » II, 26. L'expres-
sion a été employée par Baïf.
Voir la *Pléiade françoise*, Baïf,
III, 261 et 386, note 71.

RONFLER. Voir *Jadau* et IV, 287.

RONFLEUR. Voir *Robber*.

RONGNEUR. *Rongneur de testons*.

- « ... vſuriers, faux monnoyeurs, *rongneurs* de, testons... » III, 46.
- RONSSINANT. « ... c(ouillon) *ronſinant*... » II, 130.
- ROSAT. Voir *Dechasser*.
- ROSE. Voir *Mieulx*.
Ornement d'un livre. Voir *Fermail*.
Noble à la rose. Voir *Angelot*, *Noble*.
Eau Rose. Voir *Ange*, *Chapelle*.
- ROSEE, ROUSEE. « ... de peur de la *rouſſee*... » I, 12. « ... alors que chaſcun vouloit recueillir de ceſte *roſſee*... » 228. « ... Pantagruel leur fiſt dire... qu'il vœoit bien au deſſus des nues que ce ne ſeroit qu'une petite *rouſſee*... » 374. « ... part d'icelles tomber ſus les humains comme catarthes, & comme tomba la *rouſſee* ſus la toizon de Gedeon... » II, 465. Voir *Matutine*.
- ROSTIR. Voir *Rouſtir*.
- ROTANS (*Rotare*, tourner). Voir *Celeusme* et IV, 327.
- ROTISSEMENT. Voir *Iſciatique*.
- ROTISSEUR. Voir *Rouſtiſſeur*.
- ROTONDITÉ. « ... paſſant par le centre de la circonference & *ronduité* interieure. » III, 158.
- ROTTE. Branche ſouple ſervant à lier un fagot. « ... portant hotte, cachant crotte, ployant *rotte*, ou caſſant motte... » II, 9.
- ROTTE. « ... en cas que la matiere euſt eſté on Parlement dudict lieu, ou en la *rotte* à Rome, voire certes entre les Areopagites decidée... » II, 180.
- ROTTER. Voir *Rocler*.
- ROTURIER. Voir *Menu*, *Noble*.
- ROUAISONS. Prières. « ... en ieufons troys ou quatre quareſmes par chaſcun an : ſans certaines particulieres *rouaiſons* & oraiſons. » II, 423.
- ROUART. Bourreau. « ... ſoy...
complaignans... de ce que Pantagruel les tenoit à la guorge. Mais (las) ce n'eſtoit mie Pantagruel. Il ne feut oncques *rouart*... » II, 235.
- ROUCHEMERDE. Jeu. « A *rouche-merde*. » I, 82.
- ROUELLE. Voir *Grabeler*.
- ROUEN. « ... luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de gris pommellé... de *rouen*... » I, 47.
- ROUER. Tourner. « ... *Кудити* ſignifie, *rouer*, tortre, branſler la teſte, & faire le torti colli. » II, 213. Voir *Retirer*.
- ROUET. *Rouetz à feu*. « ... de *rouetz à feu*, de moulins à feu, de nues à feu... » III, 413.
- ROUGE. Voir *Cherubin*.
Chapeau rouge. Voir *Chapeau*.
Rouge grenat. « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair... le *rouge grenat*, le tonnoire, la *tempeſte*, tous les Diables, ſont par les vallées. » II, 136-137. Cotgrave : « Grenat rouge : *A kind of botch, or pockie ſore*. »
- ROUILLE. Voir *Manger*.
- ROUILLÉ. Voir *Officier* et IV, 160, note ſur la ligne 22 de la page 216.
- ROUPIEUX. Voir *Langoureux*.
- ROUPPIE. Voir *Ouſter*.
- ROUPT. Rompu. Voir *Gumene*.
Banque rouverte. Voir *Banque*.
- ROUTTE, ROUTTE, ROUTE. Subſtantivement. *Roupte d'une branche*. Endroit où la branche eſt brisée. « Le Moyne... embrocha la viſiere de ſon heaulme à la *roupte* d'une groſſe branche du noyer. » I, 156.
- Déroute. « ... la Roynie aures comme deſpitée de la route de ſon armee... » III, 96. « ... toute l'armee eſtoit en *routte* & contre eux, & ſus eux ſe tournoient &

marchoient leurs Elephans... » 151. « Ceste *roupte* & deffaidie entendue, Barberousse s'est retiré à Constantinople... » 344. — *A la rouverte. Voir Evader, Plumail.*

ROUSCHE. « ... comme abeilles chassent les frelons d'entour leurs *rouches*? » I, 148.

ROUSSEAU, ROUZEAU. « ... feist cuillir... grands rameaux de cannes & *rouzeaux*... » I, 121. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que le *Rousseau* à la Fougere... » II, 234.

ROUSEE. Voir *Rosee*.

ROUSSEAU. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx, Breschedens, Plaisans *rousseau*... » I, 97-98.

ROUSSETTES. Poissons. « ... Palamides. *Roussettes*, Ourfins. » II, 481.

ROUSSIN, ROUSIN. « ... il petoit comme vn *rousin*... » I, 300. « Comment Panurge racompte à maistre Aeditue l'Apologue du *Roussin* & de l'Asne. » III, 29. « Vrayement, repondit l'Asne, i'iray bien volontiers monsieur le cheual. Il y a, dist le *roussin*, bien monsieur le *roussin* pour toy baudet. Pardonnez moy, respond l'Asne, monsieur le *roussin*, ainsi sommes en nostre langage incorrects & mal apprins nous autres villageois & rustiques. » 31. « ... le Moret archibouffon d'Italie, monté sus vn bien puissant *roussin*... fierement picquant son *roussin*... » 399. Voir *Genet*.

ROUSSINER. « ... pedoient & dorment & *roussinoient* comme hommes... » III, 15. « ... *roussinez* vous point ceans vous autres messieurs les *roussins*? » 33. Voir *Baudouiner*.

ROUST. « ... se transportoit en la cuyfine pour scaoir quel *roust*

estoit en broche. » I, 84. « ... iamaiz n'auoit esté ouy que dedans Paris on eust vendu fumée de *roust* en rue. » II, 179. « ... le facile symbole qui est entre *roust* & bouilly, entre bouilly & rousty? » 387. Voir *Facquin*.

ROUSTIES. « Page, à la humerie. Item, *rousties*. » I, 151.

ROUSTIR, ROSTIR, ROUTIR. « ... en ce point me faisoient *roustir* tout vif. Ainsi comme ilz me *roustissoient*... » I, 283. « Quand ie vys qu'il ne me tornoit plus en *roustissant*... » 284. « ... me voyans ainsi à demy *rousty*... » 286. « ... ma paillardie chair demy *rostit*... » 287. Voir *Oye*. — *A roustir ou boillir. Voir A*, p. 5, col. 1.

ROUSTISSERIE. « Ainsi échappe gaillard & dehayt, & vint la *roustisserie*. » I, 288. « ... en la *roustisserie* du petit Chastelet... » II, 178. « ... en toute ceste ville encores n'ay ie veu vne seule *roustisserie*... » 307. « ... de quel couste plus nous rencontrerions de *roustisseries* roustissantes. » 308. Voir *Aromatisant*.

ROUSTISSEUR, ROUTISSEUR, ROSTISSEUR. « ... ie prens avecques les dents vn tyson par le bout ou il n'estoit point brulé, & vous le gette au gyron de mon *roustisseur*, & vn autre ie gette... soubz vn lié de camp... ou estoit la paillasse de monsieur mon *roustisseur*. » I, 284. « ... du couste auquel mon *roustisseur* s'endormant me laissa bruler. » 287. « ... firent *roustisseur* leur prisonnier... » 341. Voir *Ouvrouir*.

ROUSTISSIERE. Voir *Contratier*.

ROUTIER. *Router de guerre*. « Là present estoit vn vieux gentilhomme esprouvé en diuers hazars, & vray *router de guerre*... » I, 127-128. »

ROUTIR, ROUTISSEUR. Voir *Roustir*, *Roustisseur*.

ROUY. « ... c(ouillon) rouy... » II, 137.

ROUZEAU. Voir *Rousseau*.

ROY. « ... ie le vous payeray en Roy... » II, 292.

Aïse comme un roy. Voir *Aïse*.

Roy de la febve. Voir *Febve*.

Couleur de roy. Voir *Gocourle*.

Monsieur le Roy. Voir *Monsieur*.

ROYAL. Pièces de bauxf royales. II, 478.

Lettres Royaulx. Voir *Lettre*.

Substantivement. *Royaulx*.

Monnaie d'or. « ... la chastellenie de Salmiguondin... valent par chascun an. 6789106789. Royaulx en deniers certains... »

II, 20 et IV, 224. « Pantagruel donna au tronc de la fabrique de l'Ecluse dixhuyt mille Royaulx d'or... » 435. Voir *Laine*. — Singulier. *Royau*. Voir *Angelot*.

ROYDEMENT. Voir *Roidement*.

ROYNES. Jeu. « Aux roynes. » I, 83.

ROZUINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RUACH. « *Ruach*. vent, ou esprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres*.

RUADE. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Gallot*, *Multipliant*.

RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif*.

RUBARBE. Voir *Reubarbe*.

RUBETTE (*Rubeta*, sorte de grenouille). « ... pour veoir si elle estoit poinct escripte de sang de Rubettes. » I, 332.

RUBIS. *Rubis baillay*. « La quarte (colonne) de *Rubis baillay*, masculin, & Amethistizant, de maniere que sa flamme & leur finissoit en pourpre & violet, comme est l'Amethiste. » III, 159.

RUBRICQUE. « ... à messieurs les

clers, à messieurs les presidens, conseillers, aduocats, procul-teurs & autres glostateurs de la venerable rubricque de frigidis & maleficiatis. » II, 74 et IV, 142, note sur la ligne 4- de la page 156. Voir *Chien*.

RUDE. Voir *Eshat*.

RUDEMENT. « La face aussi derriere rafe & peincte rudement... » III, 104. « ... vn arceau incrusté de plastre, peint au dehors rudement d'une danse de femmes & Satyres... » 135.

RUE. Voir *Roust*.

RUE. Plante. Voir *Carminatif*.

RUER. Verbe actif. « ... quand apperceurent ces pauvres gens ainsi ruez parmy la vigne & blesez à mort... » I, 107. « ... prenoient vn tombereau, & luy bailloient le branle le ruant de grande force contre la vallee... » 296. « ... nul arrestoit deuant luy qu'il ne ruaït par terre. » 361. « ... elle rua bas Tappecoue... » II, 317. Voir *Chevaucheur*, *Levier*, *Navré*, *Ordre*. — *Ruer un coup*. « ... sous l'estandart de Mars ne frappe-roient coup qui vaille. Car les grands coups auoient ruez sous les courtines de Venus s'amie. » II, 39. Voir *Icte*.

Verbe neutre. « L'une partie ira ruer sur ce Grandgousier, ses gens. » I, 124. « Le Sophy. avecques toute son armée rua sus cette partye sans qu'ils se donnassent garde. » III, 344. Voir *Cuisine*. — Lancer une ruade. Voir *Mordre*.

RUFFIEN, RUFFIEN. Voir *Bordelier*, *Caignardier*, *Clandestinement*, *Forfan*, *Myste*, *On* (p. 48, col. 2), *Promotion*.

RUFFIENNERIE. « ... Oysueté, Pa-resse, non chaloir, estoient les gouuernantes de ruffiennerie... »

II, 152. « Avez vous... noté comment ce meschant & malau-
tru Fredon nous a allegué Mars
comme mois de *rustiennerie*... »
III, 115.

RUGIR. « ... *rugient* les Lyons... »
II, 69. Voir *Baisler*.

RUGISSEMENT. Voir *Leon*.

RUINE (*Ruina*, chute, écroulement,
destruction). « ... il mourroit
par *ruine* de quelque chose qui
tomberoit sus luy... » II, 332.
Voir *Cacquerolle*, *Indicible*.

RUINER, RUYNER. Verbe actif.
« ... elles sont en bas *ruinees*... »
I, 118. « ... *abastit* & tours, &
fortereffes, & *ruyna* tout par
terre. » 136. « ... feut entre tous
autres capitaines esleu pour
assieger & *ruiner* Hierusalem? »
II, 406. « ... fut resolu de *ruin*-
er le chateau, & tous ceux qui
seroient dedens. » III, 403.

Verbe neutre. « Si ta maison
debuoit *ruiner*, failloit il qu'en
sa ruine elle tombast fuz les
atres de celluy qui l'auoit aor-
nee? » I, 118.

RUME. *La rume*. IV, 345. Variante
de la ligne 29 de la page 177.

RUSTERIE, RUSTRIERIE, RUSTRIE.
Voir *Bedouan*, *Mouton*.
Voir *Rustrie*.

RUSTICITÉ. « ... excusez la *rusticité*
de nostre langage... » III, 69.
Voir *Palatin*.

RUSTIQUE, RUSTIQ, RUSTIQUE.
« ... simple en meurs, *rustiq* en
vestimens, pauvre de fortune... »
I, 4.

A la rustique. « ... faire vn
tronçon de bonne chere à la
rustique. » III, 31. Voir *Entaillé*.

Le Rustique de Politian. I, 96.

RUSTREMENT. Voir *Goubelet*, *Re-
gimber*.

RUSTRIERIE. Voir *Rusterie*.

RUSTRIE. « ... f(ol) de *rustrie*. »
II, 184. Voir *Prestolans*.

RUTELES. Araignées venimeuses.
II, 499.

RUYNER. Voir *Ruiner*.

RUYT. « ... force espiceries pour
mettre les vieilles en *ruyt* & en
chaleur. » I, 304. « ... entroient
en *ruyt* bestes & gens... » II,
135.

RYS., Voir *Ris*.

S

S. *Allonger les ss*. Voir *Allonger*.
SABBOT. Voir *Sabot*.

SABEZ. Mot gascon. I, 46 et IV,
96.

SABINE. Plante. « ... Castanes,
Perficques, *Sabine*, *Stoechas*... »
II, 232.

SABLE. *Horloge de sable*. Voir *Hor-
loge*.

SABLE. Terme de blason. Noir.
Voir *D'oré*.

SABMEDY. « Au *Sabmedy* subse-
quent... » II, 316.

SABOT, SABBOT. « ... les cachoit
dedans vn *sabot* attaché darriere
la porte de son logis. » II, 124.
Voir *Esclot*.

Escu au sabot. Voir *Escu*.

— Sorte de toupie. « Vn au-
tre... rencontrant vne grosse,
grasse, courte, guarle luy dist.
« Dieu guard mon *sabbot*, ma
trombe, ma toupie. » II, 301.

SABOULER. Voir *Bestastre*.

SABOURRE (*Saburra*, lest). Voir
Galion.

SABOURRER, SABOURER, SABUR-
RER (*Saburrare*, lester). « L'ay
bien *saburré* mon stomach. » I,
22. « Nous estans bien apoinct
sabourez l'estomach eufmes vent
en pouppe... » III, 38. Voir A,
p. 3, col. 2. — Dans un sens
libre. « ... bien à point *sabou-
rez*... » III, 173. Voir A, p. 6,
col. 2.

SABTINS. II, 499.

SABULEUX (*Sabulosus*, sablonneux).

Voir *Naviger*.

SABURRER. Voir *Sabourrer*.

SAC. « ... à celles qui estoient horriblement villaines & defaictes, ie leur faisoys mettre vn *sac* sur le visaige... » I, 304. « ... par grand mystere se couurit d'un *sac* mouillé... » II, 444. « Vous dites en vostre monde que, *sac*, est vocable commun en toute langue, & à bon droit, & iustement de toutes nations receu. » III, 172 et IV, 344. Voir *Charbonnet*, *Gibbiciere*, *Manger*, *Mousture*.

Sacs contenant les pièces des procès. « De quoy vous seruent les escriptures & aultres procédures contenues dedans les *sacs*? » II, 190. Voir *Defendeur*, *Demandeur*, *Esplucheur*, *Etymologie*, *Pantarche*.

SAC. Mettre à *sac*. Voir *Mettre*, p. 20, col. 2.

SACCADE. Bailler la *saccade*. Voir *Bailler*.

Dans un sens libre. « ... elle aura, par Dieu, la *saccade*... » I, 167.

SACCADER. « ... ie les feray *saccader* encores vne fois deuant qu'elles meurent. » I, 303.

SACERDOTALEMENT. « ... reuestu *sacerdotalelement*... » II, 322.

SACHET. Voir *On*, p. 48, col. 2.

SACMENTER. *Saccager*, piller. « ... pense que... ayt esté l'isle des cheualx... *saccagee* & *sacmentee*... » II, 507 et IV, 306.

Tuer, massacrer. « *Sacmentons* ce grand villain. » II, 373. « ... les enfans de Iacob pour venger le rapt de leur sœur Dyna, *sacmenterent* les Sichimiens. » 398. « ... pour lesquelles *abatre*, *combatre*, *dompter* & *sacmenter*... » 406. « Nous

les *sacmenterons* treibous. » 504.

SACQUEBOUTE, SACQUEBOUTTE. Instrument à vent. « ... il aprint à iouer... de la flutte de Ale-mant... de la viole, & de la *sacqueboute*. » I, 88. « ... au son des cornetz, hautsbois, *sacqueboutes*... » III, 412. Voir *Doucine*.

SACQUEMENT. « Le *sacquement* d'elles, quel? — prompt. » III, 112.

SACQUER. Verbe actif. « Si *sacque* son espee... » III, 413.

Verbe neutre. « *Sacquez*, chocquez, *boutez*... » II, 443. Voir *Espee*.

SACRE. Adjectif. « ... son gris poil & *sacre* acoustrement... » II, 55. « Les *sacres* lettres le tesmoignent, les histoires prophanes l'asceurent... » 67. « ... les Caballistes & Massorethz interpretes des *sacres* lettres... » 76. « ... il nous les a reuelez... par les *sacres* bibles. » 148. « ... par loy aulcune, feust *sacre*, feust prophane, & barbare... » 222. « ... comme si feust herbe *sacre*... » 237. « ... ce *sacre* Pantagruelion... » 240. « ... si telle est sa *sacre* volonté... » 253. « ... la *sacre* herbe Veruaine... » 279. « ... nos *sacres* decretales... » 437. « ... *sacrite* *sacre* parolle... » III, 248. Voir *Bible*, *Itthyphalle*, *Repositoire*. — *Sacre Colliège*. Voir *Colliège*.

— Substantif. Chez les païens. « O que n'est icy Priapus aussi bien que fust aux *sacres* nocturnes de Canidie... » III, 107 et IV, 334. — Chez les chrétiens. *La Feste du sacre*. La Fête-Dieu. Voir *Landemain* et IV, 207.

SACRE. Oiseau de proie. « Pleust à dieu que chascun de vous eust deux paires de sonnettes de *Sacre*

- au menton... » I, 341. Voir *Aire, Faulcon*.
- SACRÉ**. Participe. « ... celle femme *sacrée* à Venus Indique... » II, 11. « ... le rameau d'or *sacré* à la deesse soubterraine, tant célébré par Virgile. » 13. « Vismes aussi la lanterne... d'Acropolis en Athenes *sacrée* à Palla. » III, 129.
- Adjectif. *Ecriture sacrée*. Voir *Escripture*.
- SACREMENT**. « ... les *sacrements* de l'Evangile... » I, 6.
- SACRIFICATEUR**. « Voyant Pantagruel ceste villenaille de *sacrificateurs*, & multiplicité de leurs sacrifices... » II, 480.
- SACRIFICULE**. « ... quelque mislique precaton de nos *sacrificules*. » I, 242.
- SACROSAINCT, SACROSAINT**. « ... se deporteroit en l'esprit *sacro-saint*, du hazard & perplexité de sentence definitive... » II, 209. « ... duquel ie reuere la *sacro-sainte* parole de bonnes nouuelles, c'est l'Evangile... » 254. « ... à la louange des *sacro-saintes* Decretales. » 448. « ... ces *sacro-saints* oiseaux... » III, 27. Voir *Domicile, Notable*.
- SACSACBEVEVEZINEMASSER**. « ... si... i'auoys *sacsacbevezinemasé* ta tant belle, tant aduenente, tant honeste, tant preude femme... » II, 287.
- SAFFRETTE**. Vive. « ... ieunes fillettes, *saffrettes*, tendrettes, blondettes, gratiques, & de bonne volonté... » III, 78. Voir *Doulcette*.
- SAFRANÉ**. « Ils y ont maintes foys failly estant *safrané* & endebté. » II, 113. « Ce que ne souloient estant *safrané* & endebté. » 115. Voir *Sapbran*.
- SAGANE**. Voir *Phitonisse*.
- SAGE** (*Sagum, saie*). Voir *Hocqueton* et IV, 230.
- SAGE FEMME, SAIGE FEMME**. « ... vindrent à tas *saiges femmes* de tous coustex. » I, 26.
- Jeu de mots. « ... voicy que vous ferez, diét il es *saiges femmes* (ou sont elles? Bonnes gens, ie ne vous peulx veoyr)... » I, 232. Voir *Présage*.
- SAGETTE** (*Sagitta, flèche*). « ... tous seront à perdition mis par la puissance & *sagettes* des Scythes. » II, 390.
- SAGITTAIRE**. Adjectif. Voir *Industrie*.
- SAGITTAL**. *Commis sure sagittale*. Voir *Commis sure*.
- SAIE, SAYE**. « Pour son *saie* furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours bleu... » I, 33. Voir *Chamarre*.
- SAIGE**. « A l'exemple d'icelluy vous conuient estre *saiges* pour fleurir, sentir & estimer ces beaulx liures... » I, 5.
- Substantivement. Voir *Enseigner*.
- Jeu de mots. Voir *Sage femme*.
- SAIGE FEMME**. Voir *Sage femme*.
- SAIGNER**. Au figuré. *Saigner d'autre veine*. « Puis que de cestuy endroict ne peuz sang de vous tirer, ie vous *saigneray d'autre veine*. » II, 174.
- Dans un sens libre. *Saigner entre les deux gros orteils*. Voir *Gros*.
- SAILLIR**. Intransitif. Sortir. « Mesmes les grandz de noble lieu *sailliz* De leurs subiectz se veront assailliz... » I, 208.
- Transitif. En parlant des animaux. Voir *Poultre*.
- SAIN**. *Sain et saulue*. « ... lesquelz se rendirent à luy *sains & saulues*... » I, 362. « ... (Pierre Amy) eschappa de leurs mains *sain & saulue*. » II, 57. Voir *Satin*.
- Mal sain*. Voir *Mal*.

Substantivement. « ... ie pense que seroit viande tressalubre, tant es malades, comme es *sains*. » II, 460-461.

SAINCT. *Saincte croix*. Voir *Invention*.

Saincte dame. « Et, *saincte dame*, combien auons nous veu... » I, 274.

Le saint Envoyé. Voir *Envoyé*.

La Saincte escripture. Voir *Es-criture*.

Sainsambregoy, Sinsambregoy. « ... furent seruies... Des *fin-sambregoy*s. » III, 219. Voir *Nopce*.

— Jeux. « A *sainct Cosme* je te viens adorer... A *sainct trouué*. » I, 82.

— *Sainct join*. *Sainfoin*. Voir *Boteau*.

— Voir *Baston, Dangier, Feu, Hurluberlu, Jurer, Mal, Par*. Voir à la *Table des noms propres* les noms des saints.

SAISINE. Voir *Nouvelleté*.

SAISIR. « ... le mort *saist* le vif. » II, 255.

SAISON. « ... affin qu'en la prime vere ilz eussent beuf de *saizon* à tas... » I, 19.

SALACITÉ (*Salacitas*, lasciveté). Voir *Gall*.

SALADE. Voir *Manger, Oui*.

SALADE. Casque. Voir *Briguandine*.

— *Salades salées*. Jeu de mots. Voir *Auber* et IV, 287.

SALEURES. « ... aussi bien suis-je fasché de *saleures*... » III, 57. Voir *Commemoration, Garon*.

SALFUGE. Sorte de serpent qui est empoisonné par le sel. (*Cotgrave*). II, 499.

SALIVE. Voir *Fade*.

SALLE. « En vne aultre *salle basse*... » II, 303. Voir *Majeur*.

SALLE. Sale. « ... tant *salle*, tant infame, & punaise... » I, 240.

SALLÉ. Voir *Laboureur, Naveau*.

— Substantivement. Voir *Mai-gor dome*.

— *Dormir sallé*. Voir *Dormir*.

SALLEBRENAUX. « ... ne plus ne moins que les *sallebrenaux* de ma patrie descouppent le hault de leurs chausses pour y faire bouffer le taffetas. » III, 63.

SALLEHORT. « Du *sallehort*. » III, 220.

SALMIGONDINS. « Chous cabutz à la mouelle de bœuf. *Salmigondins*. » II, 477.

SALPETRIER. « Le tout fait par l'in-vention dudit Vincentio, & du Bois le Court, grand *Salpetrier* du Maine. » III, 413.

SALSE (*Salsus*, salé). Voir *Bauracineux*.

SALUBRE. « ... boirez vne couppe de Hippocras clair et : il est *salubre* & stomachal. » II, 149.

« ... de la venaison ainsi serue la chair plus tendre, friande, *salubre*, & delicieuse estoit... » 390. « ... nous en donnez instruction fort *salubre*. » III, 120.

« ... vng pais... plaissant, temperé... *salubre*... » 228. Voir *Exercitation, Fructueux, Serain*.

SALUBREMENT. « ... enseignemens de bien & *salubrement* viure... » II, 17.

SALUBRITÉ. Voir *Amenité*.

SALUERNE. Voir *Salverne*.

SALÛEUR. Voir *Parasite*.

SALUT. Voir *Admonester*.

Monnaie d'or. « Lors com-manda Grandgousier que... feus-sent contez au moyne soixante & deux mille *salutz*... » I, 171 et IV, 145. « ... feist deliurer à chascune des filles... neuf cent quatorze *salutz* d'or... » II, 462 et IV, 299. Voir *Angalot, Laine*.

SALUTAIRE. « ... voyans les hu-mains prochains de mort, comme de port tresceur & *salutaire*... » II, 106.

SALVATION (*Salvatio*, action de sauver, salut). « Est il, frere Ian, par ta foy, en estat de *saluation*? » II, 109.

• Terme de pratique. Voir *Reprocbe*.

SALVERNE, SALÜERNE. Sorte de tasse. « Le coul, comme vne *salüerne*. » II, 379. « ... hanaps, iadaux, *saluernes*, taces, goblets... » III, 133.

SAMBREGUOY. Voir *Sang*.

S'AMIE. Voir *Ami*.

SANCTIFIÉ. « ... son glorieux nom soit *sanctifié*. » III, 256.

SANCTIMONIALES. « ... vn pet virginal : c'est ce que les *Sanctimoniales* appellent fonnet. » II, 421. Voir *Nonnain*.

SANCTION. *Pragmatique Sanction.* Voir *Pragmaticque*.

SANCTORON, SANTORON (*Sanctorum*). Hypocrite, bigot, qui se donne pour un saint, ou marmotte sans cesse les noms des saints. « ... Patenostriers, Chattemittes, *Santorons*, Cagotz... » II, 496. Voir *Chatemite*.

SANCTUAIRE. *Au poids du sanctuaire.* Voir *Pois*.

SANG. Voir *Arterial*, *Effusion*, *Forge*, *Manthe*. — *A feu et à sang.* Voir *Feu*.

Par le sang Dieu. Voir *Dieu*.

Par le sang. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Par le sain. *sang breguoy*, par le *sambreguoy*, par le *sambre guoy* de boys. Atténuations de par le sang Dieu. « ... feut cestuy decret prömis, confirmé, & iuré entre elles par le *sainä sang breguoy*. » Voir *Bois*, *Par*, p. 63, col. 2.

Sang saint Gris. Voir *Fouet*.

Sang de les Cabres. Voir *Cabre*.

— Race. Voir *Égne*. — *Lanternes du sang.* « La Royne (de Lanternois) estoit vestuë de Cris-

tallin vierge... Les *lanternes du sang* estoient vestues... de Strain... » III, 130. « ... aussi furent les *lanternes du sang*... » 131.

Sang greal, Sang vreal. Voir *Sangreal*.

SANGDEDEZ. Petites dagues à lame carrée. Voir *Bracquemar*.

SANGLADE. « Jamais ne puissiez vous fianter, que à *sanglades* d'estriuieres. » II, 14.

SANGLE. « ... à l'endroit ou pend l'enseigne du vin à quarente *sangles*... » I, 271.

SANGLE. Serpent. II, 499.

SANGLERON. Petit sanglier, marcassin. « Quinze *sanglerons*. Deux Blereaux. Troys grands Renards. » I, 341.

SANGLOUTER, SANGLOUTTER, SANGLOUTIR. « ... esterner, *sangloutir*, toussir... » II, 24. Voir *Denree*, *Esterner*.

SANGREAL, SANG GREAL, SANG VREAL. Corruptions de *Saint Graal*, avec oubli partiel du sens primitif. « La royne respondit, que moustarde estoit leur *Sangreal* & Bausme celeste... » II, 417. « Lequel il guardoit religieusement, comme vn autre *Sangreal*... » 421. « Item les bons vins, singulièrement cellui de veteri iure enucleando, lequel on garde ici à vostre venue, comme vn *sang greal*, & vne seconde voire quinte essence. » III, 381. Voir *Flasque*.

SANGUIFIER. Voir *Incentricquer*.

SANIE. « ... en frotta vn aultre bout de la *sanie* des aureilles, pour veoir si elle estoit escripte de fiel de corbeau. » I, 333.

SANITA. Mot italien. Santé. Voir *Guadain*.

SANS. « ... il en noya deux cens soixante mille quatre cens dix & huit. *Sans* les femmes & petiz

enfants. » I, 65 et IV, 107. Voir I, 108, II, 15. « ... les Pies furent felonement occises, iufques au nombre de 2589362109 *sans* les femmes & petis enfans : c'est à dire, *sans* les femelles & petitz piaux... » III, 187.

Sans faulte, sans point de faulte.
Voir *Faulte*.

Sans mot dire. Voir *Dire, Mot.*
Sans queue. Voir *Monsieur.*

Sans rien faire. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentils homes : de leurs rantes, *sans rien faire.* » II, 133 et IV, 247.

Complément sous-entendu.
Voir *Pourboullir*.

SANSONNET. Voir *Miste*.⁴

SANTONIQUE. Plante. Voir *Foenu*.

SANXION. Voir *Myste*.

SANKIR (*Sancire*, ratifier). « ... la superstitieuse stupidité des gens mariez, qui ont *sanxi* & presté obeissance à telles tant malignes & barbariques loigs. » II, 222.

SAOUL, SOU. *Sou comme un Angloys.* « Au moins (disoit il) pour le iourd'huy ne coustera il guerres à son houst, si d'auenture il mouroit ainsi *sou comme un Angloys.* » I, 61.

Avec un adjectif possessif.
« ... tu parleras *ton sou*, quand cestuy cy aura acheué. » I, 272.
« Laissons icy ce fol enraigé... ravailler tout *son saoul*... » II, 124.
« ... le Duc de Touraine n'a en tout son reuenu de quoy *son saoul* de lard manger... » III, 27. Voir *Benoist*.

SAOULER. « ... ie ne m'en peux en rien *saouler* : mon estomach brait de male rage de faim... » III, 125.

SAPER (*Sapere*, être avisé, habile).
« ... voulant *saper* plus que l'ame vale... » III, 280.

SAPHIZ. Saphirs. Voir *Marche*.

SAPHRAN, SAPPHRAN, ZAPHRAN.

« ... comme dist Auicenne du *zaphran*, lequel tant esiouist le cœur qu'il le despouille de vie... » I, 43. « C'est croy ie *sapphran* d'Hibernie. Ho, hō, hie. C'est *sapphran* d'Hibernie. » II, 510. Voir *Cinnamome, Narcisse*.

En estre au saphran. Être insolvable. « ... le pauvre home par iustice feut condemné à payer les estoilles de tous ses challans : & de præsent *en est au saphran.* » II, 452. Voir *Safrané*.

SAPIENCE. « Et paruiendra à degré souverain de *sapience*, s'il est bien institué. » I, 57. « ... si l'imaige de science & *sapience* estoit corporelle & spectable es yeulx des humains... » 306. « ... la perfection indicible de la *sapience* diuine... » II, 9. « Ainsi est vierge diste Pallas Déesse de *Sapience*... » 153. « ... l'amy de *sapience*... » III, 49. « ... tous Philosophes & sages Antiques à bien seurement & plaisamment parfaire le chemin de la congnoissance diuine & chasse de *sapience*, ont estimé deux choses necessaires, *guyde* de Dieu, & *compagnie d'homme*. » 180. Voir *Amateur, Fine, Malivoie, Moufle*.

SAPPER. « ... i'ay par sy long temps ieuné que les ieunes m'ont *sappé* toute la chair... » III, 13.

SAPHRAN. Voir *Saphran*.

SARABOVYTES, SARABOVITES. Sarabaites, moines dérégles, hérétiques. « ... home, qui... à la sainte foy conuertisse les mescreans Turcs, Iuifz, Tartes, Moscouits, Mammeluz & *Sarabouites*? » II, 457-458. Voir *Escargot, Molester*.

SARBATAINE. Sarbacane. « La tuette,

- comme vne *sarbataine*. » II, 374. Voir *Retaillons*.
- SARCASME. « ... en horrible *sarcafme* & sanglante derision... » II, 254. « *Sarcafme*. Mocquerie poignante, & amere. » III, 195.
- SARDAINE. Sardine. « Arans fors. *Sardaines*. Anchoys. » II, 480.
- SARGE, SERGE, CERGE. « Sa ceinture feut de troys cens aulnes & demye de *cerge* de foye... » I, 33. « ... *sarge* de foye, camelot de foye, velours... » 202. Voir *Migraine*.
- SARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.
- SARISSE (Σάρις, sarisse, lance macedonienne). « ... feuilles (du Pantagruelion) finifantes en pointes de *Sarisse* Macedonique... » II, 228.
- SARPE. Voir *Serpe*.
- SAS. « ... elle... fassoit, tamissoit, belutoit, & passoit le temps avec vn beau & grand *sas* de foye blanche & bleuë. » III, 76 et IV, 328.
- SASSER, SESSER. Voir *Beluter*, *Sas*.
- SATIN. Pays de *satins*. « ... quelque Balaine, laquelle... les rendit sains & faulves en quelque pays de *satins*... » II, 297. Voir la *Table des noms propres*.
- SATINIZÉ. Voir *Chapeau*.
- SATURÉ. « ... si de l'vrbe il se sent *saturé*... » III 275.
- SATYRE. « Sa compagnie estoit de ieunes gens champestres, cornus comme cheureaux, & cruels comme Lions... on les appelloit Tityres & *Satyres*. » III, 148. Voir *Argipan*, *Satyricque*, *Saul-teler*.
- SATYRIQUE, SATYRIQUE. « ... ceste vulgaire & *Satyrique* mocquerie. » II, 254. « *Satyrique* mocquerie. comme est des antiques Satyrographes Lucillius, Horatius, Persius, Juuenalis. C'est vne maniere de mesdire d'un chascun à plaisir, & blaonner les vices : Ainsi qu'on fait es jeux de la Bazoche par personnaiges delguisez en *Satyres*. » III, 195.
- Le *Satyricque*. « Oncques n'en mentit le *Satyricque*... » II, 64 et IV, 233. « La sentence du *Satyricque* est vraie... » II, 470 et IV, 301.
- SATYROGRAPHE. Voir *Satyricque*.
- SATYROS. « ... ce mot *Satyros* diuisé en deux est Sa Tyros, signifiant Tiene est Tyre. » II, 402.
- SAUCISSE, SAULCISSE, SAULCICE, SAULSISSE. « Les Souisses peuple maintenant hardy & belliqueux, que scauons nous si iadis estoient Saulcisses ? » II, 405 et IV, 289, note sur la l. 1 de la page 393 « Andouilles... *Saulcisses*. » 477. « ... amplifions leurs tabourins de *saulcisses*... » III, 67. Voir *Maistre*, *Pan*.
- SAUCONDUIT, SAUFCONDUYT. « ... Au *sauconduit* des mistes Santonnetz... » I, 13. « ... le renuoya en *sauconduyt*... » 183.
- SAUF, SAULVE, SAULT. Sain et saulve. Voir *Sain*, *Satin*.
- Saultz et entiers. « ... les voyant tous *saultz & entiers*... » I, 165. Elliptiquement. « ... *sauz* l'honneur du vieulx Democrite. » II, 71. Voir *Honneur*.
- SAUGRENEE, SAULGRENEE. Sorte d'assaisonnement des pois et des fèves. « *Saulgrenes* de fèves. » II, 480. Voir *Cabirotade*.
- Au figuré. « Frere Iean qui auoit tousiours vingt aulnes de boyaux vuides, pour aualler vne *saulgrenee* d'aduocats... » III, 215.
- SAULCE, SAULSE. *Saulse Madame*. Voir *Madame*.
- Saulce Robert. « Robert. Cestuy feut inuenteur de la *saulce Robert* tant salubre & necessaire aux Connilz roultiz, Canars, Porc-

frays, Oeufz pochez, Merluz faliez, & mille aultres telles viandes. » II, 412.

Saulce vert; verde. Voir *Leger, Mestier.*

SAULCISSE, SAULCICE. Voir *Saucisse.*

SAULCISSE. « ... *Saulciffons* à cheual, tous de belle taille... » II, 397. Voir *Montigene.*

SAULGRENEE. Voir *Saugrenee.*

SAULLAYE, SAULOYE, SAULSAIE, SAULSAYE. « Apres dîner tous allerent (pellemelle) à la *faulsaie*... » I, 20. « ... feist cuillir pres de la *fauloye* force grands rameaux de cannes & rouzeaux... » 121. « Le Moynes... passa soubz vn noyer tyrant vers la *faulaye*... » 156. « ... estangs, moulins, iardins, *faulsayes*... » II, 265. Voir *Herber (s').*

SAULMATES, SAUMATES, SAUMADES. Salaisons. « Langues de bœuf fumees. *Saumates.* » II, 477. « ... grandes pieces de bœuf fallé, iambons de antiquailles, *faulmates* deifiques... » III, 85. « ... belles, grosses & ioyeuses langues de bœuf fumees, *saumades* belles & bonnes... » 163.

SAULMONE. Voir *Gualentir.*

SAULMONNEAUX. « *Saulmons. Saulmonneaux. Daulphins.* » II, 481.

SAULNIER, SAUNIER. « Romule estoit *faulnier.* » I, 364. « ... *Faulconniers, Courriers, Sauniers*... » III, 243.

SAULOYE. Voir *Saillaye.*

SAULPOUDRÉ. « ... si non quand elles sont *faulpoudrees.* » II, 431.

SAULSAIE, SAULSAYE. Voir *Saillaye.*

SAULSE. Voir *Saulce.*

SAULSER. Voir *Breusse, Pain.*

SAULSISSE. Voir *Saucisse.*

SAULT, SAULX, SAUX (pluriel). *Au sault d'alemant.* « ... *saultoit* : non à troys pas vn *saault*, non à

cloche pied, non *au sault d'alemant.* Car ... telz *saaults* sont inutiles & de nul bien en guerre, mais d'un *saault* perfoit vn. *fouffé*... » I, 90.

A saux de cheures. Voir *A bonds*, p. 2, col. 1.

Saults en plate forme. Voir *Plate forme.*

Au premier sault. Voir *Grue.*

Troys pas et un sault. « ... en forte qu'il ne feist que *troys pas* & vn *saault* du liêt à table. » I, 264. Voir *Au sault d'Alémant.*

Jeu. *Au sault du buisson.* I, 83.

SAULTELER, SAUTÉLER. « ... fongeoit qu'un Satyre estoit dedans sa tente dansant & *sautelant* avecques ses iambes bouquines. » II, 402. « Là eussiez veu Pan *sauteler* avecques iambes tortes... » III, 151.

SAULTER. « ... ie auray *saulté* leurs tranches... » I, 335-336. Voir *Palys, Sault.*

Sautter du coq à l'asne. Voir *Asne.*

SAULTZ. Voir *Sauf.*

SAULVAGINÉ. Voir *Eupatoire.*

SAULVAIGE. « ... vn Onocrotal du pays de Hircanie la *saulvaige*... » I, 34. « ... les Boudins *saulvaiges*... » II, 395. Voir *Farfelu, Rapineux.*

SAULVE. Voir *Sauf.*

SAUVEMENT, SAUUEMENT. « ... tant vous estes necessaire au *saulement* des paoures humains. » II, 448. « ... nous souhaita bon voyage, & venir à *saueement* de nos personnes... » III, 37. « ... en bon *saueement* descendismes au port de Mateothecnie... » 69.

SAULVER. « Comment vn moine de Seuilé *saulua* le cloz de l'abbaye du sac des ennemys. » I, 103. Voir *Lardon.*

SAULVETÉ. « ... vous conduiront en *sauleté* fix cerx hommes

d'armes... » I, 185. « ... les sa-
lûons, & congratulons de ce que
à port de *sauluê* sont avecques
nous arriuez... » II, 106. « ... pour
Grain en *sauluê* par plusieurs
siecles garder... » 484. Voir
IV, 323, note sur la l. 8 de la
p. 45 du t. III.

SAULX. Voir *Sault*.

SAUMATES, SAUMADES. Voir *Saul-
mates*.

SAUNIER. Voir *Saulnier*.

SAUTELER. Voir *Saulteler*.

SAUVAGINE. Bêtes sauvages. « Au
bout estoit le grand parc, foi-
zonnant en toute *sauuagine*. »
I, 200.

SAUUREMENT. Voir *Saulement*.

SAUX. Voir *Sault*.

SAVATE, SAVATTE. « La *sauate* de
humilité. » I, 246. « ... voicy
de belles *sauates* d'hommes, &
de belles vestes de femmes, il
les fault marier ensemble. »
348. « ... ceste vilaine *sauatte*
de fredon... » III, 115. Voir
Braguette, *Pantofle*.

SAVATIER. Voir *Solfier*. — Jeu.
« Au *sauatier*. » I, 83.

SAVEUR. « ... n'auoient *sauur* au-
cune. » III, 125.

SAVOIR, SCAVOIR, SCAVOIR. Indi-
catif présent. « ... dictes mainte-
nant que ie n'y *scay* rien. » I,
54. « ... si auez vous de luy ie
ne *scay* quoy... » II, 6. « Et me
semble qu'il y a ie ne *scay* quoy
de Dieu... » 205. « ... il tenoit
ie ne *scay* quoy en arriere-sief... »
227. « ... ie vis derriere ie ne
scay quel buysson ie ne *scay*
quelles gens, faifans ie ne *scay*
quoy, & ie ne *scay* comment,
aguifans ie ne *scay* quels ferre-
mens, qu'ils auoient ie ne *scay*
où, & ne *scay* en quelle ma-
niere. » III, 40. Voir *Frappart*,
Je. — « Comment *scex* tu que
les membres honteux des fem-

mes sont à si bon marché... »
I, 293. « ... puisqu'il est esperdu,
& ne *scay* on ou, ny comment
est esuanouy... » I, 185. « Sur
mon honneur qu'ils en *sauent*
bien d'autres. » III, 106.

Passé défini. « ... en moins de
deux iours, il *scout* toutes les
rues, ruelles & trauerfes de Pa-
ris comme son Deus det. » I,
296. « ... ilz ne *scurent* si bien
faire... » I, 234.

Conditionnel. « ... ie n'y
scay roys que faire ny dire. » I,
333.

Subjonctif présent. « Acheue
(dist Pantagruel) ie te prie que
nous *saichons* comment tu acouf-
tras ton Baschatz. » I, 286.
« ... i'ayme mieulx que le *sa-
chez* par sa confession... » I, 170.

Participe présent. Voir *En-
suivre*.

Scavoir est. « Comme vous
autres messieurs, (respondit Bri-
doye) *scavoir* est, quand il y a
beaucoup de sacs d'vne part &
de aultre. » II, 188. « Aulcunes
foys (le Pantagruelion) excède
la haulteur d'vne lance. *Scavoir*
est, quand il rencontre terrouir
doulx, vligineux, legier... » 228.

Assavoir, à *scavoir* mon. Voir
Assavoir.

Infinitif employé substantive-
ment. Voir *Liberal*, *Manne*.

Participe passé employé subs-
tantivement. « ... sans ton *scu*
et ton consentement. » II, 141.
« ... sans le *scu*, l'adueu & con-
sentement de leurs peres. » 223.
« ... voulens prendre port en
Cartage sans son *scu* & licen-
ce... » 394. Voir *Adueu*.

SAVONNÉ. « ... leurs guimpes,
manchons & collerettes *sauonnees*
de frays, bien blanches & em-
pefees. » II, 454.

SAVORADOS. Os employé pour

- donner du goût au bouillon. « La vieille... faisoit vn potaige de choux verda, avecques vne couane de lard iausne, & vn viel *sauorados*. » II, 87.
- SAVOREUX, SAVOUREUX. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon goût *sauoureux*... » II, 137. Voir *Corquignolle*, *Parfumé*.
- SAYE, SOYE. « Les aguillettes de *soye* de mesmes couleurs... Les ceintures de *soye* de couleurs du pourpoint... » I, 203. « ... sept nauires... chargees de lingotz d'or, de *soye* crue, de perles & pierreries. » 204. « ... soixante & dixhuiſt pieces de tapisserie à haultes lisses... toutes de *saye* Phrygiene... » II, 274. « S'il parloit, c'estoit gros bureau d'Auuergne : tant s'en failloit que feust *saye* cramoisie... » 381. « ... les cheueulx inscrophiez de petites bandelettes & rubans de *saye* violette... » 448. Voir *Cramoisi*, *Cramoisin*, *Mollice*.
- SAYE. Voir *Saie*.
- SAYON. « Ainsi sortit en beau *sayon*, mist son froc en escharpe... » I, 105. « Aultres croifoyent par les aureilles, lesquelles tant grandes auoyent, que de l'une faisoient pourpoint, chaufses, & *sayon*... » 222. Voir *Casquin*, *Chapeau*.
- SBIRE. Voir *Algousan*.
- SCABREUX. Voir *Acces*, *Infertile*.
- SCALAVOTINS (Σκαλαβώτης, lézard moucheté). II, 499.
- SCALE, SCALE. *Faire scale*. « Je retourne *faire scale* au port dont suis yssu. » I, 38. « ... firent *scale* au royaume de Melinde. » 334. « ... *seismex scale* en l'isle de Cheli... » II, 304. Voir *Faire*.
- SCAMMONEE, SCAMMONIE. Voir *Clavier*, *Colopboniacque*.
- SCANDAL. Sonde. Voir *Bolide*.
- SCANDALE. « ... ne soupper point ? Cancre. C'est erreur. C'est *scandale* en nature. » II, 78.
- SCANDALÉ. Voir *Diffamé*.
- SCANDALEUX. « Ce sort (des dez) est abusif, illicite, & grandement *scandaleux*. II, 58. Voir *Mammellement*.
- SCANDALISER, SCANDALIZER. « P'en fuys fort *scandalisé*. » I, 110. Voir *Grandement*.
- Se scandalizer*. « ... iamais ne *se scandalizoit*. » II, 21.
- SCAPUTION. Voir *Bavière*, *Cabuet*.
- SCATOPHAGE (Σκατοφάγος). « Panurge ayant du contenu en son estomach bien repeu les poissons *scatophages*... » II, 336. « *Scatophages*. maschemerdes : viuans de excremens. Ainsi est de Aristophanes in *Pluto* nommé Aesculapius en mocquerie commune à tous medecins. » III, 200.
- SCEAU. « ... plus familièrement les diroient vnes aux autres soubz le *sceau* de confession. » II, 166.
- SCELERATE. *Porte Scelerate*. « ... la porte Carmentale... depuys surnommee *Scelerate*... » II, 299.
- SCELLE. Voir *Selle*.
- SCELON, SELON. « ... profitant comme entendez que peut faire vn ieune homme *selon* son aage de bon sens... » I, 95. Voir *Entendement*, *Haultement*, *Phantasie*.
- SCENDEAUX. Étoffes de soie. Voir *Agiots*.
- SCEPTIQUE. Voir *Aporrhétique*.
- SEUR. « ... les priant doucement qu'elles la ferraient en quelque lieu *sœur* & secret... » II, 166. Voir *Moult*, *Navire*.
- SCHEDULE. Cédule. Voir *Exhiber*.
- SCHIBBOLETH. « ... les soldats d'Éphraïm, quand par les Galaadites feurent occis & noyez pour en lieu de *Schibboleth* dire Sibboleth. » III, 71 et IV, 328.
- SCHISME. « ... n'eut fin ce *schisme*

- & ceste sedition qu'vn d'iceux (des deux Papegaux) ne fut tollu de vie, & la pluralité reduicte en vnté. » III, 18.
- SCHOLIASTE. « ... comme trouuons escript par vn de nos antiques *Scioliaſtes* Decretalins. » II, 442. Voir *Expositeur*.
- SCIATIQUE. Voir *Ischie*.
- SCIE. Voir *Coignie*.
- SCIENCE. Voir *Abisme*, *Conscience*, *Gai*, *Numeral*.
- SCINTILLANT, SCINTILANT. « ...trois testes... entortillees d'un dragon foy mordant la queuë, & de rayons *scintillans* à l'entour. » III, 47. « L'honesteté *scintillante*, en la circonference, iugement certain me fait, de la vertu latente au centre de vos esprits... » 73.
- SCINTILLE, SCINTILE (*Scintilla*, étincelle). « ... si en ma vie, escriptz, parolles, voir certes pensees, ie reconnoissois *scintille* aulcune d'heresie... » II, 250. Voir *Licopthalmie*.
- SCIOMACHIE (Σκιόμαχία). « La *Sciomachie* et festins faits à Rome. » III, 391. « ... resolurent faire vne *Sciomachie*, cestadire, vn simulacre & representation de bataille, tant par eaue que par terre. » 395.
- SCIOMANTIE (Σκιά, ombre, μαντία, diuination). « ... si auez paour des mors, ie vseray seulement de *Sciomantie*. » II, 127.
- SCIOFFE, SCIOPE (*Schioppo*, coup de fusil). Voir *Ballon*, *Feu*, *Pregnantes*.
- SCIZEAUX. Voir *Coignie*.
- SCLIRRHOTIQUE. Voir *Podagre*.
- SCOLOPENDRE. « ... *Scolopendre* serpent ayant cent pieds... » II, 392, 499.
- SCORDEON, SCORDON (Σκέρδον, ail). « ... à chascun costé vers le mur pendoit vne poignee de *Scordeon*. » III, 141. « ... vn cordon de foye cramoisine... auquel pendoit le *Scordon*... » 142. « ... ostees aussi les deux poignees de *Scordeon*, lesquelles nostre ioyeuse Lanterne auoit, par le cordon cramoisin, eslongnees & suspendues, parce qu'il mortifie l'Aimant & despoille de ceste vertu attrachue. » 143.
- SCORPENES (Σκorpionες, scorpion de mer, poisson). II, 499.
- SCORPION. « ... balistes, *scorpions*, & autres machines bellicques... » II, 7.
- SCOTINES. « ... les paroles sont *Laconiques*, les sentences *Scotines* & obscures. » III, 5 et IV, 236, note sur la l. II de la page 86 du tome II.
- SCOTISTE. « Combien qu'aucuns docteurs *Scotistes* ayent affirmé que sa mere l'alaisa... » I, 29-30. « *Heraclitus* grand *Scotiste* & tenebreux philosophe... » II, 86 et IV, 236.
- SCOUTE. Ecoute. Voir *Etail*.
- SCRIBE. Voir *Official*.
- SCRIPTEUR. « ... furt en ce pasfaige, comme en tant d'autres des *scripteurs* Latins & antiques, signifie le doux fruit de amourettes... » II, 92. Voir *Abbreuiateur*.
- SCROPHULES. Voir *Mal*.
- SCYBALE (Σκυβαλον). « Appellezvous cecy... estront, *scybale*, ou *spyrathe*? » II, 510. « *Scybale* estront endurcy. » III, 207.
- SCYTALES. Serpents. II, 497.
- SE. Pronom réfléchi. Sans élision de l'e. « ... il se abandonnoit es plus aduentureux... » I, 91. « Les dames... se habilloient à leur plaisir & arbitre. » 201. « ... les Taureaux furieux & forcenez... se appriuoient... » II, 490.
- SE. Ce. « Dont Loupgarou pensa

- qu'il luy eust incisé la vessie, & du vin que se feust son vrine qui en fortist. » I, 359.
- SE. Si. Voir Si.
- SEANCE. Droict de bien seance. Voir *Bien seance (droict de)*.
- SEANT. « ... combien cestuy vestement plus est *seant* & louable en la fille de Auguste. » II, 248.
- SEAS. A dieu seas. Voir A, p. 1, col. 2.
- SEC. Messe seche. « ... durant la messe seche de Hommenaz... » II, 447. Voir Messe.
- A sec. « Si ie ne boy ie tuis à sec. Me voyla mort. » I, 22.
- En sec. Voir En.
- Exclamation. « Sec au nom des diables. » I, 291.
- SECHABOTH. Sorte de vermine. « Vng autre putrefioit des *Sechaboth*. O la belle viande. » III, 81.
- SECONDE. « ... les preschoit eloquentement, comme si feust vn petit frere Oliuier Maillard, ou vn second frere Ian bourgeois... » II, 297.
- Causes secondes. Voir Cause.
- Seconde essence. Voir Essence.
- Secondes intentions. Voir Caradoth, Magistronormalement.
- SECONDER. Venir après quelqu'un ou quelque chose, faire quelque chose le second. « ... (frere Ian) rompant cestuy tant obstiné silence... demanda. Maniere de haulser le temps en calme ? Pannurge *seconda* soubdain demandant pareillement. Remede contre fâcherie ? » II, 493.
- SECOURIR. « ... le trouuerent en bonne deliberation de leur secourir... » I, 130.
- SECOURS. Voir Evocquer.
- SECousse. Voir Mesmement.
- SECRET. « ... le mena en son iardin *secret*... » II, 494. « ... auant que d'entrer au maistre pressouër, car leans y a de petits, grands, *secrets*, moyens, & de toutes sortes... » III, 211.
- SECRETAIN. Sacristain. « Il ... requist frere Estienne Tappecoue *secretain* des Cordeliers du lieu, luy prestre vne chappe & estolle. » II, 315-316.
- Soubsecretain. « ... ie scay quelque oraison, que m'a baillé le *soubsecretain* de nostre abbaye... » I, 155.
- SECTATEUR. « ... Heraclitus... exposant à ses *sectateurs* & disciples... » II, 86.
- SECLARES. Jeux *Seculares*. Voir Denonciation.
- SECULIER. Poete *seculier*, poète non chrétien, ou non catholique, et peut-être, ici, irrespectueux pour l'Eglise. « ... Pontanus, poete *seculier* (dist) qu'il desiroit qu'elles (les cloches) feussent de plume... » I, 72.
- Bras *seculier*. Voir Bras.
- SECUNDUS. A *primus et secundus*. Voir *Primus*.
- SECURIDACA. Plante. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... *Securidaca* aux lentilles... » II, 234.
- SEDÉ (*Sedatus*, apaisé.) « Ces rys du tout *sedex*, consulta Gargantua avecques ses gens sur ce qu'estoit de faire. » I, 73.
- SEDICIEUX, SEDITEUX. « ... ledict concile feut *sedicieux*... » II, 471. « Ce *seditieux* temps durant à leur secours euoquerent Empereurs, Rois... » III, 18.
- SEDITION. « A la mort duquel sera *sedition* horrible entre les chatz et les ratz... entre les moines, & les ceufz. » III, 239. « Je ne doute que en Portugal y ait quelque *sedition*. » 356. Voir *Esmeu*.
- SEDUCTEUR. « ... traistres, heretiques, & *seducteurs*... » I, 75.

«...l'Ange maling & seducteur...»
II, 77.

SEDUYRE. Voir *Chalant*.

SEGAMIONS. Officiers de Quinte-
Essence. III, 73.

SEGUETE. Jeu. « A la *seguete*. » I,
82.

SEICHE. Poisson. « Merluz frays.
Seiches. » II, 481.

SEICHER. Voir *Mouiller*.

SEICHERESSE. « ... en icelle annee
feut *seicheresse* tant grande... »
I, 226.

SEIGLE, SEILLE. *Abattre comme
seille*. Voir *Abattre*.

*Frapper comme sus seigle verd,
fouetter comme seigle verd.*

« ... frapperent sus cès fouaciers
comme *sus seigle verd*. » I, 99.

« ... quand ce viendra au Chi-
quanous, *frappez dessus comme
sus seigle verde*... » II, 312. Voir
Fouetter.

SEIGNER (SE). « ... ie me *seignay*
faisant la croix... » I, 302.

*Se seigner de la bonne main,
de toutes mains*. « ... ces beaulx
fouaciers glorieux, qui auoient
trouué male encontre, par faulte
de s'estre *seigne* de la bonne main
au matin. » I, 99 et IV, 121.
« ... aucuns d'entre eux com-
mencerent auoir frayeur, & *se
seignoient de tout* mains, pen-
sans que ce feust vn Diable des-
guisé... » 132.

SEIGNEUR. *Gros seigneur*. « ... ceulx
qui auoient esté *gros Seigneurs*
en ce monde icy, guaingnoient
leur pauvre mefchante & pail-
larde vie là bas. Au contraire
les philosophes, & ceulx qui
auoient esté indigens en ce
monde, de par delà estoient
gros seigneurs en leur tour. »
I, 367. Voir *Gros*.

SEIGNEURIAL. « ... à la compo-
sition de ce liure *seigneurial*... »
I, 6. « l'ly... inuenté vn moyen

de me torcher le cul, le plus
seigneurial, le plus excellent, le
plus expedient que iamais feut
veu. » 51. « ... f(ol) *seigneurial*. »
II, 182.

SEIGNOR. « *Seignor*, non, dist l'es-
colier... » I, 242. Voir *Missaire*.

SEIGNORE. « ... comme feist la
seignore Leontium, calumnia-
trice du tant docte & eloquent
Theophraste. » III, 193.

Danse. « La *seignore*. » III,
222.

SEIGNY. « ... *Seigny* Ioan fol in-
signe de Paris, bisayeu de Cail-
lette. » II, 178, 179.

SEILLE. Voir *Seigle*.

SEILLE. Seau. « La viz du pressouer
s'appelloit recepte... les *seilles*,
le pouuoir... » III, 214.

SEILLEAU, SEILLAU. Seau. « ... de-
dans vn *seilleau* de cauc... »
II, 236. « Il m'en est entré en
la bouche plus de dix hui& *seil-
laux*... » 341.

SEINE. Réseau, circuit (Cotgrave).
Voir *Bouclur*.

SEING. « Sus la soucille guausche
auoit vn *seing* en forme & gran-
deur d'un vrinal. » II, 379.

SEJOUR. Repos, loisir. « ... Il for-
tira vne maniere d'hommes, Las
du repoz, & faschez du *sejour*... »
I, 207. « ... Nous n'auons eu
ioye, repos, *sejours*... » III, 300.
A sejour. Voir *Quoy*.

De sejour. Voir *De*, p. 181,
col. 1.

SEJOURNER. Ne. itre. Tarder. « Al-
lons vers luy sans *sejourner*. »
II, 185. « ... sans plus *sejourner*
nous transportasmes au lieu où
c'estoit... » III, 125.

Actif. Faire repoz. « ... pour
le *sejourner* de ceste vehemente
intention des esperitz... » I, 96.

SEL. Voir *Cacque*.

SELA. « C'est sapphran d'Hibernie.
Sela, Beuuons. » II, 510. « *Sela*.

certainement. *Hebr.* » III, 207.
SELEUCIDE (Σελευκίς, σελευκίδος, sorte de grive qui se nourrit de sauterelles). « Six mille & seize oiseaux *Seleucides*, marchans en ordonnance, & devorans les sauterelles parmy les bleds... » III, 121.

SELLE, SCELLE, CELLÉ. Siège.
 « ... puis s'asseioient sus vne longue *selle*... » III, 104. — *Entre deux selles.* « ... se asseyoit entre deux *selles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'asseoir entre deux *scelles* le cul à terre, là preparees. » III, 168.

Selle percée. « ... dessous la *scelle* *perçee* de Proserpine... » II, 111. « Autres faisoient Alchimie avec les dens : en ce faisant emplissoient assez mal les *selles* *perçees*. » III, 82. Voir *Celle, Lasanon, Matagot, Retraict*.

— *Selle d'un cheval.* « ... se tint des deux piedz sus la *scelle*... » I, 132. « ... mist le poulce de la dextre sus l'arçon de la *scelle*... passe la iambe droicte par sus la *selle*... » 133.

Selle d'armes. « ... enleuoit vne *selle* *d'armes*, vn aubert, vn gantelet. » I, 89.

SELLER. « ... au pot de beurre ou l'on *selloit* les instrumens Vulcaniques... » I, 275.

SELON. Voir *Scelon*.

SELSIRS. Serpents. II, 499.

SEMAILLES. « Au regard de la faison & *femailles*... » III, 360.

SEMAISE. Sorte de grand vase.
 « ... pots, pintes, *femaises* antiques... » III, 133.

SEMBLABLEMENT. « *Semblablement* les poètes... approchans de leur mort ordinairement deuiennent prophetes... » II, 105. « Icy *semblablement* voyez les sacres Decretales... » 441. « *Semblablement* nous ne cherchons les

gros larrons & tyrans... » III, 50. « De telle parure estoient *semblablement* veltuz & couuers tous les hommes d'armes... » 401.

SEMBLANCE. « ... les chemins cheminent comme animaux. Et font les vns chemins errans, à la *semblance* des planetes... » III, 99. « ... vne ymage de nostre Dame, laquelle on dist auoir esté faicte à son portraict & *semblance*. » 364.

Qui est bon à ma semblance.
 Danse. III, 223.

SEMBLANT. *Sous le semblant de.* « ... il leurs engressoit & guastoit tous les plus beaulx endroictz, *soubz le semblant* de les toucher & dire, voicy de bon drap... » I, 299.

Faire semblant. « Grippe-minaud *faisant semblant* n'entendre ce propos... » III, 52.

Par faulx semblant. Danse. III, 223.

SEMBLER. « ... mieulx *sembloit* homme mort que vi. » I, 99. « Que t'en *semble*, frere Ian? » II, 297. « ... ce nous *sembloit* estre l'antique Cahos... » 336. Voir *Advis*.

Ressembler. « En cela (dist Gymnaste) il ne *semble* point aux renars... » I, 145. « ... elle *semble* à la gueule d'un puz. » II, 261. *Es, Escoutillon, Ricochet*.

SEMECE. Voir *Fondement, Generalif*.

SEMER. *A semer l'auoyné.* Jeu. I, 83.

SEMETIERE. Cimetière. « ... criant aux *semetieres lampades* nostre *estinguntur*... » III, 221.

SEMI BRIEFS. « ... les glorieux & beaux freres mineurs, qui sont *semibriefs* de bulles... » III, 102 et IV, 332.

SEMIDIEU. « O gens heureux, O

- semidieux...* » III, 28. Voir *Heroes, Panes*.
- SEMENCE. Invitation. « Le pere Hippothadée à la *semence* de Pantagruel, & reuerence de tous les assistans respondit... » II, 146.
- SEMONDRE. Inviter. « ... ie te *semonds* baudet ton petit pas avec moy venir... » III, 31. « ... par vne porte adiacente à la chapelle diaphane où la Bacbuc les *semonnoit* de proposer questions autant deux foyz qu'est hault le mont Olympe. » 228. Voir *Bras, Rechief (de)*.
- SEMPITERNEL. « ... estez bien dignes de grande louange, & memoire *sempiternelle*. » I, 215. « ... l'amour que de vostre grace me portez... est infiny, *sempiternel*. » II, 36. « ... affin de l'entretenir en amitié *sempiternelle* du Senat & peuple Romain... » 96. « ... on dortouoir y a silence *sempiternelle*. » 98. « ... contre les quelles il a guerre *sempiternelle*. » 372. « ... protecteur *sempiternel*... » 441. « Le tout affocié de breuaise *sempiternel*. » 478. « ... le bruit *sempiternel* du Colosse erigé sus la sepulture de Mennon en Thebes d'Egypte. » III, 11. « ... des montaignes de Sauoie, Dauphiné, & Hyperborées qui ont neiges *sempiternelles*... » 249. Voir *Amnestie, Brimballement, Bruit, Labouaige*.
- SEMPITERNELLEMENT. « ... ce sera infiniment, *sempiternellement*... » II, 36. « ... que au iour de son trespas *sempiternellement* ilz ayent tous quintuple pittance... » 112. « ... vous remercier *sempiternellement* de ceste seruente & inueterée affection... » 282. « Le laisseroyz tu là *sempiternellement*? » 188. Voir *Refuyr*.
- SEMPITERNEUSE. « ... grandes vieilles *sempiterneuses* qui n'auoyent dentz en gueulle. » I, 303. Voir *Ebuscheter*.
- SEMPITERNITÉ. Voir *Remore*.
- SENAIRE. « ... estoit exquisitement insculpé en lettres Latines antiquaires ce vers iambique *senaire*... » III, 143.
- SENE. Double six. Voir *Ambezaz*.
- SENESTRE. Gauche. « ... print son chemin à gauche, & sortit par l'aureille *senestre*. » I, 27. « ... en main *senestre* tenoit vn gros, gras, vieux & sale bonnet d'vn taigneux... » III, 66. Voir *A*, p. 6, col. 1, *Dextre, Omoplate*.
- SENOGUES. Purgatifs. Voir *Drogue*.
- SENS. Faculté de percevoir les choses matérielles. Voir *Fenestre, Corporel, Hebetation, Hebeté*.
Faculté de comprendre, de juger. « ... parlons à traicts & à sens rassis... » III, 112. « ... comme folz, & hors du sens. » 237. Voir *Desprouueu, Forissu, Fragile, Gallefreté, Heure, Paralytique*.
Manière de comprendre. *Abonder en son sens*. Voir *Abonder*.
- SENS. Sens devant et sens derrière. *Calebours*. Voir *Sentir*.
- SENSITIF. Voir *Discretion*.
- SENSUALITÉ. « ... dompter ceste paillarde *Sensualité*... » II, 154. Voir *Aiguillon, Maceration*.
- SENSUEL. Appétits sensuels. Voir *Macerer*.
- SENTEMENT. « ... Sans *sentement*, & comme en Apathie... » II, 2. « Le cerueau... ne baillera *sentement* es nerfs... » 29. « ... car ce membre est tout nerveux, & de vif *sentement*... » 158. Voir *Douloureuse*.
- SENTENCE. Sentence en metres. Voir *Metre*.
Le quart de Sentences. Voir *Bussar, Quart*.
Décision d'un juge, d'un tri-

bunal. Voir *Definitif*, *Donner*.
 SENTENTIER. « ... par despit de ce que il auoit mieulx *sententié* que elle, fus le doute propousé par Iuppiter. » II, 110. « Comment Pantagruel assiste au iugement du iuge Bridoye, lequel *sententioit* les procès au fort des dez. » 186. « comment *sententiez* vous, mon amy ? » 189. « Si vous prions que en veuillez *sententier* comme vous semblera iuridique & équitable. » 204. Voir *Juridiquement*.

SENTINELLE. Voir *Asseoir*.

SENTIR. Voir *Marine*.

Sentir de. « ... s'en alloit à Genes de par l'Empereur pour *sentir* du vent qui court en France touchant la guerre. » III, 367-368.

Exhaler l'odeur de. Au propre et au figuré. « ... portoient accoustrement François, par ce qu'il est plus honorable, & mieulx *sent* la pudicité matronale. » I, 202. Voir *Malautru*. — *Plus mais non mieulx sentant que roses*. Voir *Mieulx*. — *Sentir sa marée*. Voir *Froter*.

Se sentir. Voir *Emburelucoqué*.
Se sentir de. Voir *Neant*.

Calembour. *Sens d'avant et sens derriere*. « Mais (dist Gargantua) diuinez combien y a de points d'agueille en la chemise de ma mere. Seize, dist le fourrier. Vous (dist Gargantua) ne distes l'euangile. Car il y en a *sens d'avant et sens derriere*... » I, 49 et IV, 98.

SEP, SEPE. Cep. « ... *Seps* & raifins... » I, 104. Voir *Espes*, *Fagotté*.

SEPEDONS (Σηπεδών, putréfaction, serpent dont la morsure produit la putréfaction). II, 499.

SEPEs. Voir *Sep*.

SEPEs (Σηπς, σήπεις, serpent dont la

morsure produit la putréfaction.)
 II, 499.

SEPMAINE. Voir *Par*, p. 62, col. 2.
La sepmaine des troys Ieudis. Voir *Jendi*.

SEPTANTE. « Le nombre d'icelles estoit *septante* & neuf mille deux cens vingt sept. » III, 148.

SEPTEMBRAL. *Purée septembrale*. Voir *Purée*.

SEPTENAIRE. « Et luy donna vne grosse chaine d'Or... en laquelle par les chainons *septenaires* estoient gros Diamans, Rubiz, Emerauldes, Turquoises, Vnions, alternativement enchassez. » II, 284.

SEPULCHRE. Voir *Honoraire*.

SEPULTURE. « ... indignes de recevoir le doulx, le desyré, le dernier embrassement de l'âme & grande mere, la Terre, lequel nous appellons *Sepulture*. » II, 225.

SEQUENCE. Jeu. « A la *sequence*. » I, 80. Voir *Pair*.

SEQUENIE, SEQUENYE. Souquenille. « ... luy baillerent pour soy courir vne meschante *sequenye*. » I, 180. « ... vestu d'une *sequenie* blanche... » II, 265.

SEQUENT (*Sequens*, suivant). « ... de quoy ceste annee *sequente* pourras tu nostre champ semer ? » II, 430. Voir *Omnie*.

SERAIN. « ... ie congnois que son entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, subtil, profond, & *serain*. » I, 57. « ... Iuno en son aër *serain* *seraine*, salubre, plaisante. » II, 31. Voir *Aer*, *Aguyon*.

Substantivement. *Sus le serain*.

« ... quelque fille de Roy allant à l'esbat *sus le serain* le rencontrera... » II, 347.

SERAINE. Sirène. « ... les Satirs, Faulnes, Pan, & *Seraines*... » III, 276.

SERAPH, SERAP. Monnaie d'or égyptienne et persane. « Quelques foys venoit à. 1234554321. *Seraphz...* » II, 20 et IV, 224. « ... avecques planté de *Serapz...* » III, 245. Voir *Bougette*.

Or de seraph. « ... vne escarboucle... enchassée en or de *seraph* bien mignonement. » I, 34.

SERAPHIQUE. « O *Seraphique* Sixieme... » II, 448.

SERCLEUR. Voir *Basteur*.

SERENITÉ. « ... en grande *serenité* (exceptez vn iour pres l'isle des Macreons) feirent le voyage de Indie superieure... » II, 272. « ... la *serenité* du temps... » 304. « ... la *serenité* & temperie du bon temps... » 466. « ... la *serenité* de l'air... » III, 65. Voir *Bonache, Naviger, Nue*.

SERF. Voir *Moins*.

SERFOUETTE. Voir *Coignie* et IV, 321.

SERGE. Voir *Sarge*.

SERENT. Voir *Demander*.

Par mon sergent. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Sergent de bande. Voir *Cap*.

SERIN. « ... oyseaulx canores, comme Linottes, Chardriers, Alouettes, *Serins*, Tarins, & aultres. » II, 229.

SERMENT. *Par le serment de bois.* Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Calembour. « ... puis qu'ils gaignent tant aux grappes le *serment* leur peut beaucoup valloir. » III, 214 et IV, 350.

SERMONNER. « N'est ce assez *sermonné* pour boyre? » II, 281.

SERNOGUES. « Pour le dernier service furent presentes : Des drogues *sernogues*. » II, 220.

SERPE. Voir *Coignie*.

SERPE, SARPE. *L'ami comme une serpe, se damne comme une serpe.* « ... vous vous dampnez comme

une sarpe... » I, 302. « Il s'en va, par Dieu, *damné comme une serpe* à trente mille hottées de Diabes. » II, 109. Voir *Herpe*.

Serpe Dieu. « *Serpe Dieu*, ic meurs de paour. » II, 88.

SERPENTIN. *Alambic serpent.* Voir *Alambic*.

Andouille serpentine. Voir *Andouillicque*.

Marbre serpent. Voir *Part*, p. 69, col. 1.

SERPENTINE. *La serpentine de Roban.* « ... dont de puis feut la *serpentine de Roban* surnommée Belles aureilles. » II, 6.

Bouche à feu. Voir *Basilic*.

SERPER. Terme de marine. *Serper l'ancre.* Lever l'ancre. Voir *Gumene*. — *Serper des arenes.* Faire sortir des sables. Voir *Arene*.

SERPILLIERE. « ... ses oraisons sentoient comme la *serpilliere* d'un ord et sale huillier. » I, 7.

SERPOULET. *Serpolet.* « ... les guayes bergerottes eschevelées, es quelles le cul sent le *serpoulet...* » II, 216. Voir *Herper*.

SERRAIL. « ... comme... font tous gens de bien en leur *ferrail* & priué. » II, 52. « ... si ie ne boucle ma femme à la Bergamasque quand ie partiray hors mon *ferrail*. » 174. Voir *Fecal, Reserrer*.

SERRARGENT. Jeu de mots. *Sergent.* « Parce que quelqu'un de nostre bande voulut vendre à un *serargent* des chapeaux de Cafade. » III, 44. « ... un *serargent* gendre d'un des Chatsfourrez... » 61.

SERRE. « ... les palais, maisons... & eschauffautz... estoient pleins de gens en bien grande *serre...* » III, 398.

SERRE. *En intonation de Guare Serre.* Voir *Guare*.

SERRECROPIERE, SERRECROPIERE.

- Jouer du serrecropiere.* Voir *A*, p. 2, col. 2, *Envi*, *Jouer*.
- SERREMENT. Voir *Extension*.
- SERT. « ... tout le *sert* & deffert feut porté par les filles pucelles mariables du lieu... » II, 448.
- SERVATEUR (*Servator*, conservateur, protecteur, sauveur). « Seigneur dieu qui tousiours as esté mon protecteur & mon *seruateur*, tu vois la destresse en laquelle ie suis maintenant. » I, 358. « ... depuys la venue de celluy Roy *seruateur* on quel ont prins fin tous oracles & toutes propheties... » II, 120. « ... le bon Dieu createur, *seruateur*, & dateur de tous biens... » 206. « ... avecques l'aide du benoist *Seruateur*... » 255. « ... Dieu *seruateur*. » 337. « Le bon Dieu *seruateur* nous soynt en ayde. » 344. « Dieu *seruateur* en soit eternellement loué. » 351. « ... celluy grand *Seruateur* des fideles qui feut en Iudee ignominieusement occis... » 369. « ... le bon Dieu nostre createur, *seruateur*, conseruateur... » 501. Voir *Benoist*.
- SERVE (JE) (*Servare*, observer). Voir *Decalogique*.
- SERVIALE. Voir *Copieux*. — *Serviable* à. Voir *A*, p. 5, col. 1.
- SERVICE. « A l'entree du premier *service*... » III, 217. « En second *service* furent *seruies*... » 219. « Pour le dernier *service* furent presentees... » 220. Voir *Apport*.
- Service divin*, *Service du vin*. « ... pourquoy... ne confyde-ront... les preparatifz du deffert, l'ordre du *service du vin*? » II, 306 et IV, 273. Voir *Divin* et IV, 125, note sur la l. 2 de la p. 105 du t. I.
- SERVIR. *Servir quelqu'un de*. Voir *Le*, p. 347.
- Ne servir de rien*. Voir *Huistil*.
- SERVITEUR. Voir *Domestic*.
- SERVITUDE. Voir *Enfraindre*.
- SESCOUER. Secouer. « Ponocrates s'estant vn peu frotté le front, & *sescoué* les aureilles... » II, 493.
- SESOLFIÉ. Voir *Matagraboliser*.
- SESSER. Voir *Beluter*.
- SESSION. « ... par la prochaine *session* duquel l'Acier estoit de l'obeissance qu'il a naturellement à l'Aimant absout & dispensé... » III, 143.
- SESVÉ. Sève. « ... comme la sève faict es arbres... » III, 116.
- SEUIL. Voir *Cap*.
- SEUL. Voir *Malheur*.
- SEULEMENT. Voir *Clochier*.
- SEULET. « ... voudriez vous qu'ainsi *seulet* ie demeurasse toute ma vie sans compaignie coniugale? » II, 49. « Toutes les arbres lanificques des Seres... ne vestissent tant de perſones, que faict ceste herbe *seulette*. » 237. « Vespasian... estant vn iour *seulet* en oraison on temple de Serapis... » 400.
- SEXÉ. Voir *Fragile*, *Fragilité*.
- SEXSTERCE. « ... estant à l'estimation de cent fois *Sexsterces*. » III, 161 et IV, 343.
- SEXTE (*Sextus*, sixième). « La quinte (colonne) d'Emeraude... La *sexte* d'Agathe... » III, 159.
- Sexte essence*. Voir *Essence*.
- Substantif. Terme de liturgie. Voir *Claireset*.
- SEXTEREE. Setier, mesure agraire. « ... trois arpens & deux *sexterces*. » I, 231.
- SEY. Mot gascon. « *Sey* degun de bons aux... » II, 201 et IV, 260.
- SEYER. Coup. « Lors commença le Laboureur avecques ses gens *seyer* le bled... » II, 429. « ... commença *seyer* & recueillir les feuilles des Raues. » 430.

SI, *Sy*, *Se*. Conjonction. « S'il auoit quelques imperfections : aussi ~~avez~~ vous, aussi auons nous. » II, 6. « Si ie prenoie en cure tous ceulx qui tombent en meshaing & maladie : la beutoing ne seroit mettre telz liures en lumiere & impressiion. » III, 191. Voir *Celluy*, p. 119, col. 1.

Se au lieu de *si*. « *Se* il vous falloit aller d'icy à Cahuzac... » I, 49-50.

L'voyelle s'élide devant d'autres mots que *il*. « ... S'on les pourroit reduire à cicatrice... » I, 13. Voir *Oultrepasser*.

Si non. Voir *Sinon*.

— Substantivement. . Voir *Mais*.

SI, *Sy*. Adverbe. *Si très*. « ... On luy eust fait vn tour *si* trefmolette Que de tous poincts elle eust esté fripee. » I, 14. « ... *si très* horrible... » II, 451. Voir *Mesle*.

Si que. « ... le feist courir encontre le Soleil, *si que* l'vmbré tumboit par derriere... » I, 56. « ... ie seray precher ton saint Euangile... *si que* les abus d'vn cas de papelars & faulx prophetes... seront d'entour moy exterminiez. » 358. « ... elle luy cobbit toute la teste, *si que* la ceruelle en tomba pres la croix Osianniere... » II, 317. « ... feirent guanteletz leur exploict, *si que* à Chiquanous feut rompue la teste en neuf endroictz... » 323. « ... l'air... deuenir opaque, tenebreux & obscurcy, *si que* aultre lumiere ne nous apparoiſſoit que des fouldres... » 336.

Si s'emploie encore avec le sens de *ainsi* et, dans certains

explétif. « *Si* vous mesmes, monsieur le prieur, ayez boire

du meilleur. *Sy* fait tout homme de bien... » I, 105. « ... vous aultres, qui ayez le vin, le corps Dieu, *sy* me suyez... » I, 105. « ... & feut par vn Lundy matin... & *si* pleuuoit, il m'en fouient... » II, 93. « ... ie me mariray. Il n'y aura point de faulte. Et *si* auray tousiours belles chambrieres... » 134. « Vous aurez de ma liurée, & *si* mangerons de l'oye... » 147. « ... il a aureilles... *Si* a bien vne duppe... » III, 36. Voir *Ha*, *Lanterner*. — *Si faitz*. « ... ne sçavez vous parler François? — *Si faitz* tresbien, feigneur... » I, 263.

Pourtant. « Encores ne veids ie oncques fol, & *si* en ay veu pour plus de dix mille francs, qui ne beust voluntiers & à longs traitz. » II, 211. « ... ie vous connoys à vostre nez, & *si* ne vous auoys oncques veu. » 461. « ... les trente Efcus qu'il vous pleust me faire icy liurer font quasi venus à leur fin, & *si* n'en ay rien despensé en meschanceté ny pour ma bouche... » III, 361.

Si est ce que. « ... quoy que iadis entre les Grecs d'icelle l'on feist certaines especes de fricafées... *si est ce* qu'elle est de difficile concoction... » II, 229.

SIBBOLETH. Voir *Schibboleth*.

SIBYLLINE. Voir *Soubelin*.

SICINNIE. Danse. « Cordace. Em-melie. *Sicinnie*. » III, 76.

SICINNISTES. « Là i'eus pleine intelligence de ce qu'Atteius Capito, Pollux... & autres auoyent escrit des *Siticines* & *Sicinnistes*... » III, 14 et IV, 317.

SICLE. Poids et monnaie en usage chez les Hébreux. « ... à l'edification du temple de Salomon chacun vn *sicle* d'or offrir, à

- plaines poignées ne pouuoit. » III, 8 et IV, 315.
- SIDERITE. *Pierre Siderite*. Voir *Aymant*.
- SIECLE. « ... au tour d'icelles estre le *Siecle*... infques à la conformation du *Siecle*. » II, 465.
- SIEGE. *Mettre siege*. « Si Grandgoufrier nous mettoit *siège*... » I, 123.
- SIEN. « ... vn *sién* tel enfant. » I, 51. « ... aultres *siens* feruiteurs... » II, 269.
- SIENTE. Voir *Berille*.
- SIFFLER, SIFLER. « ... *siflent* les serpens... » II, 69. Voir *Cycne*. — *Siffler en paulme*. Voir *Paulme*.
- SIGILLATIF. « ... c(ouillon) *figillatif*. » II, 130.
- SIGNAMMENT. Spécialement. « ... feut... recongnu à ses gros & gras ouzeaulx, à sa meschante iument... *signamment* au gros anneau d'argent qu'il auoit on poulce guauiche. » II, 313.
- SIGNE. « Le *signe* commun à tous estoit ce mot, Euohe. » III, 149. Voir *Memorial*.
- SIGNER. Marquer. « ... les Thraces & Cretes *signoient* les iours bien fortunez & ioyeux, de pierres blanches... » I, 40. Voir *Goubelet*.
- SIGNIFIANCE. « ... n'est ceste *signifiance* par imposition humaine instituee... » I, 40.
- SIGNIFICATION. Voir *Deslogement*, *Indice*, *Liesse*.
- SIGNIFIER. « Subtilement *signifiant* que ceulx qui sus mer nauigent... viuent mourans, & mourrent viuens. » II, 356. « ... dist Thamous son aduis estre... *signifier* ce qu'il auoit ouy. » 359. Voir *Dialecticien*.
- SILENCE. « ... tout le monde assifant & escoutant en bonne *silence*... » I, 313. « ... deux enfans... nourriz en perpetuelle *silence*? » II, 96. « Tout ce feut

faict en grande *silence*... » II, 179. « Je vous vendroys plustoit *silence* & plus cherement, ainsi que quelques foys la vendit Demosthenes... » 467. Voir *Mesnement*, *Sempiternel*.

Passer en silence. « ... n'est à *passer en silence* que l'ouillage d'icelle chapelle ronde estoit en telle symmetrie compasse... » III, 166.

SILENES. « ... Alcibiades... louant son precepteur Socrates, le dist estre semblable es *Silenes*. *Silenes* estoient iadis petites boites telles que voyons de present es boutiques des apothecaires... » I, 3 et IV, 59.

SILENTE. *Lune silente* (*Luna silens*). « ... dedans y apparoissoit la *Lune* en figure & mouuement telle qu'elle est au ciel, pleine, *silente*, croissante, ou décroissante. » III, 159.

SILLOGISER. Voir *Syllogiser*.

SIMETERRE. *Cimeterre*. Voir *Bracquemar*.

SIMILITUDE. « Aultres (plantes sont nommées) par *similitude*... » II, 233.

SIMPLE. Voir *Estaige*, *Idiot*.

SIMPLESSE. « ... Forger en toute *simplesse* approcha... » I, 98. « Premièrement vieillesse, secondement *simplesse*... » II, 205. « Autrement en predire, seroit legereté à moy, comme à vous *simplesse* d'y adiouster foy. » III, 258. Voir *Pippé*.

SIMPLICITÉ. « ... vne fontaine... pleine d'eau tant clere, que pourroit estre vn element en sa *simplicité*... » III, 166.

SIMULACHRE, SIMULACRE (*Simulacrum*, imitation, image, statue). « Sans fantaisie... la vie n'est que *simulachre* de mort. » II, 255. « Le *simulachre* de Cybele feut des Cieulx en l'hygie transmis

on champ nommé Pefinunt. Aussi feut en Tauris le *simulachre* de Diane... » 441. « ... comme est Candie le *simulachre* de Iupiter estoit sans aureilles. » 470. « Je ne vous le sçauois mieux comparer, qu'à Chimere... ou bien au *simulachre* d'Osiris, ainsi que le figuroient les Egyptiens... » III, 47. « ... venatio est comme vn *simulachre* de bataille... » 56. Voir *Sciomachie*.

SIMULÉ. Voir *Jucundité*.

SIMULTE (*Simultas*, inimitié). Voir *Couilloniforme*.

SINAPISER, SINAPIZER, SYNAPIZER. « ... nectoya tresbien de beau vin blanc le col, & puis la teste : & y *synapiza* de pouldre de diamerdis... » I, 363. « Longes de veau rouffy froides *sinapisees* de pouldre Zinziberine. » II, 477. Voir *Oribus*.

SINDICQ. « Panurge fist tant par belles prieres avec les *Sindics* du lieu, qu'ils le nous monstrent... » III, 42.

SINGE. Voir *Cinge*.

SINGULARITÉ. « ... visiter les gens doctes, antiquitez, & *singularitez* d'Italie. » II, 307.

SINGULIER. « ... Hercules eut en ses plus difficiles entreprises pour amy *singulier* Theseus : Vlysses, Diomedes : Eneas, Achates. » III, 180.

SINGULIERMENT. « ... le logis feut vn peu estroit pour tant de gens, & *singulierement* les estables... » I, 47-48. « *Singulierement* estoit aprins à sauter hastiement d'un cheual sus l'autre... » 89. « Alloit veoir les baisteleurs... & consideroit leurs gestes, leurs ruses, leurs sobrefaulx, & beay-parler : *singulierement* de ceulx de Chaunys en Picardie... » 95. « ... *singulierement* y apparoissoient, au demy-

iour, au-cuns limassons... » III, 145. « ... curieux de sçauoir choses nouvelles. Comme de tout temps ont esté *singulierement* les François... » 231. « ... nature a en l'homme produit... desir de sçauoir & apprendre non les choses presentes seulement, mais *singulierement* les choses aduenir... » 257-258.

SINISTRE (*Sinister*, défavorable, malveillant). « ... ie ne veulx pourtant les blasmer, & en cela faire d'eulx iugement *sinistre*. » II, 42.

SINON, SI NON. Si ce n'est. « Et ne congneuz oncques *si non* en deception ce vieulx trepelu Terpion. » II, 102. Voir *Mesmement*, *Nature*, *Ocieux*, *Parfaict*.

Construction elliptique. « ... Voyant le moyne que toute leur pensee n'estoit *si non* à gagner au pied... » I, 164. « Je n'en croy *si non* ce que vous plaira. » II, 367.

Si non que. « Les passereaux ne mangent *si non que* on leur tappe les queues. Je ne boy *si non qu'on* me flatte. » I, 23. « ... *sinon qu'il* y ayt orduze. » 54. « ... n'est auicourd'huy passé aucun en la matricule de ladite vniuersité de Poitiers *sinon qu'il* ait beu en la fontaine Caballine de Crousteltes... » 238. « ... fut dict, que ces haulx cachecoulx ne feroient plus portez, *sinon qu'ilz* feussent quelque peu fenduz par deuant. » 304. Voir *Bechee*, *Levier*, *Oculairement*, *Pas-sereau*.

SINOPLE. Terme de blason. Vert. Voir *D'oré*, *Gueule*.

SION. Rencontre de deux vents opposés. « ... terribles *Sions*... » II, 336.

SIPHACH. Péritoine. Voir *Brassal*. SIROCH. Siroco, vent du sud-est.

- « ... il s'esleua vn froch si vehement qu'ils perdirent route... » III, 208. Voir *Adviser*, *Besch.*
- SISAME.** Sésame. Voir *Capromantie*.
- SITICINES.** « Comment l'Isle sonnante auoit esté habitee par les *Siticines* lesquels estoient deuenus oiseaux. » III, 14 et IV, 317. « C'a esté... esprit moult diuin & parfait à vos premiers *Siticines*... » 28. Voir *Sicinnistes*.
- SIXIEME, SIXIESME.** « ... des feuillets d'un vieil *Sixieme*... nous feismes nos faulx vifaises... Mes deux sœurs... auoient mis dedans ce beau *Sixiesme*, comme en presses... leurs guimpes, manchons... » II, 454 et IV, 296, note sur la l. 30 de la p. 448. « ... ce beau *Sixiesme*... » 457. Voir *Seraphique*.
- SMACH.** Mot allemand. Affront, outrage. Voir *Brusq.*
- SMILAX.** Liseron. Voir *Narcisse*.
- SMUBERLOTZ.** « En second seruice furent seruies... Des *smuberlotz*. » III, 219.
- SMYRNIUM.** Plante. « ... concaue, comme le tige de *Smyrnum*... » II, 228.
- SOBRE.** « ... son dîner estoit *sobre* & frugal... » I, 92.
- SOBRESAULT, SOBRESSAULT.** « ... d'un *sobresault* leua tout le corps en l'air... » I, 133. Voir *Singulierement*.
- SOBRESSE.** « ... couraige inuincible, *sobresse* non pareille... » I, 4. L'édition de Dolet donne *sobriété*.
- SOCIAL.** Voir *Delectation*.
- SOCIALEMENT.** « ... fut embrassé *socialement*... » I, 183.
- SŒUR.** Les sœurs fatales. « ... par les mains & fuseaulx des sœurs fatales... » II, 239.
- SOIF.** Voir *Haulsement*, *Imminent*. — Boire sans soif. Voir *Innocent*.
- *Trefves de soif.* Voir *Olympe*. — *Par ma soif.* Voir *Par*, p. 63, col. 2.
- SOIGNEUX, SOINGNEUX.** Voir *Estrif*, *Paour*.
- SOING.** « ... de quel soing il le garde... » I, 5.
- SOIR.** « ... disant qun bon soir vault mieulx que aultant de atins qu'il y a eu de chastaignes en farce d'oye depuis le deluge de Ogiges. » III, 225. — *A ce soir.* Voir *A*, p. 7, col. 2.
- SOL.** Escu sol. Voir *Escu*.
- SOL.** Sou. « ... ie euz de peur pour plus de cinq *solz*... » I, 285. « ... se vantans l'un auoir... gnaigné six blancs, l'autre deux *solz*... » II, 445.
- SOLAS.** Voir *Soulas*.
- SOLEIL.** Escu au Soleil. « L'un a des *escuz* au Soleil... l'autre enouldroit bien auoir. » II, 258. Voir *Escu*.
- SOLENNE (Solemnis).** « ... le tiers iour des grandes & *soleennes* foires du lieu... » II, 273.
- SOLERET.** Chaussure de guerre, recouverte de fer. Voir *Gresur*.
- SOLFIER.** « ... sans *solfier* les poinctz des *sauatiers*... » I, 277.
- SOLICITUDE.** Voir *Sollicitude*.
- SOLIER.** Plancher. Voir *Embrunché*.
- Étage. « ... les bains mirifiques à triple *solier*... » I, 199.
- SOLIFUGES (Solifuga).** Insectes venimeux. II, 499.
- SOLISTIME (Solistimum, ou Solistimum tripudium,** aigüre tiré des grains que les poulets sacrés laissaient tomber en mangeant). *Bal solistime des canes.* « Voulez vous en scauoir... par Augure prins... du *bal solistime* des canes? » II, 126.
- SOLLICITER.** « Li amour que ie vous porte... me *sollite* de penser à vostre bien & profit. » II, 82.

Solliciter un procès. Faire des démarches pour le gagner. Voir *Mesement, Tenancier.*

Solliciter, sans complément direct. « Deux iours apres a esté tué... vn gentilhomme Portugalois qui *sollicitoit* en cette ville pour la Communauté des Iuifs qui furent baptisez soubz le Roy Emanuel... » III, 356.

SOLLICITEUR. Solliciteur de proces. « L'autre (vestu) en *solliciteur de proces* ayant vn grand sac plein d'informations... » II, 436.

SOLLICITUDE, SOLICITUDE. « ... les troubles & *sollicitudes* terriennes... » II, 106. « ... purger son esprit de toute humaine *sollicitude*... » 178. Voir *Cure, Forclos, Litiger, Pigeon.*

SOLÆCISER. « ... c(ouillon) *solæcifiant.* » II, 140. Voir *Colligence.*

SOLÆCISME. « ... parloient improprement & en *Solæcisme.* » II, 235. « ... iecta non la coingnee apres le manche, comme en scandaleux *solæcisme* chantent les diables Cenforins : mais le manche apres la coingnee... » 256. « *Solæcisme.* vicieuse maniere de parler. » III, 196.

Au figuré. « Oncques ne feut faict *solæcisme* par le vaillant champion, qui pour moy faict fentinelle au bas ventre. » II, 59.

SOLOFUIDARS. Insectes venimeux. II, 499.

SOLSTICE. « ... des deux *Solstices*... » III, 160. Voir *Æstival.*

SOLU. Voir *Souldre.*

SOLUTION. Sentement de solution. Voir *Douloreuse.*

Solution de continuité. « Vtrùm, le noir Scorpion pourroit souffrir *solution de continuité* en sa substance... » III, 284-285. Voir *Continuité.*

Solution d'un problème. « ... si autrement ne m'aydez à la *solution* du probleme susdit... »

III, 4.

SOLVABLE. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troyz cent soixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la roïe de rente fonciere, indemnez, amortyz, & *solvables* par chascun an à la porte de l'abbaye. » I, 192.

SOMATES. « ... tout le Royaulme des *Somates* contre luy (messer Gaster) conspira & coninra soy foubstraire de son obeissance. » II, 471. « *Somates.* corps. membres. » III, 205.

SOMMADE. Charge d'une bête de somme. « ... beaulx tribars aus aillz, dont il en enuoya cinq *sommades* à Pantagruel... » I, 372.

SOMMAIRE. Voir *Compendieux, Faire*, p. 261, col. 2.

SOMMAIREMENT. « ... *sommairement* auecques le fuseau escriuit quelques briefz vers. » II, 88. « Il veult dire *sommairement*, qu'en l'entreprinse de mariage chascun doit estre arbitre de ses propres pensées... » 143. « ... Pantagruel assembla son conseil, pour *sommairement* leurs aduis entendre... » 397.

SOMMATION. « ... non seulement ne la rendirent à ceste *sommation*... » III, 403.

SOMME. En somme, enfin. « *Somme* que ie voy vn abyfme de science... » I, 257. « *Somme* ilz beurent tant & tant, qu'ilz s'endormirent comme porcs... » 352. « *Somme*, l'esperance qu'il auoit... luy decoulla des mains. » II, 12. « *Somme*, en lieu de se battre... ilz allerent boyre ensemble... » 203. « *Somme* celluy de nous tous estoit le moins blessé, à qui

- les dens estoient tombees. » 454.
 « *Somme* ie pense que... » III, 166. Voir *Deparquer*.
- SOMMELIER, SOMMELIER, SOMMELIER. « *Somelliers*, ô createurs de nouuelles formes, rendez moy de non beuuant beuuant. » I, 22. « *Sommelier* eternal, garde nous de somme. » 24. Voir *In-fatigablement*, Le, p. 347.
- SOMMER. Compter, faire la somme. « ... *sommez* à ceste heure combien me coustent les petitz banquetz que ie fais aux paiges du palays... » I, 305.
- SOMMIER. « ... nous monstra les orgues... les tuyaux estoient de casse en canon, le *sommier* de gaiac... » III, 72.
- SOMMISTE. « ... f(ol) *Sommiste*. » II, 183.
- SOMNIAL. Voir *Divination*, *Oniro-crite*.
- SON. Voir *Cas*.
- SON. Nous son. Voir *Ris*.
- SONDER. Voir *Parfond*.
- SONGE. Voir *Fallacieux*, *Infallible*.
- SONGEAILLES. « *Protestant* desjeuner demain à bonne heure, incontinent apres mes *songeailles*. » II, 70. « Il fera plus que maistre mousche, qui de cestuy an me fera estre de *songeailles*. » 78.
- SONGEARS. « ... tout le monde soupport, exceptez quelques refuseurs *songears*... » III, 79.
- SONGER. « *Songe* ie, ou si vray est ce qu'on me dist? » I, 110.
Songer creux. Voir *Creux*.
- SONGERIE. « ... par mes *songeries* i'auoys vne femme ieune gualante... » II, 72.
- SONGEUR. « *Voyez* cy nostre *sonneur*. » II, 72.
- SONGNEUSEMENT. « ... *songneusement* reuistite les liures des medecins Grecz, Arabes, & Latins... » I, 256. Voir *Investiger*, *Pusse*.
- SONNER. Rendre un son. « ... faisoient dauant luy *sonner* des verres auecques vn cousteau... » I, 30. « ... cloches... ensemble *sonnantes*... » III, 11. Voir *Organe*.
- Sonner de quelque chose. « ... *Amphion* *sonnant* de sa lyre... » II, 11. « *Trudon* *sonner* de sa flutte... » 320. « *Le sonneray* bien de la harpe... » 347. Voir *Luc*, *Orgues*.
- Sans determinant. « ... *sonnent* les cigalles, lamentent les tourterelles... » II, 69. « ... les musiciens commencent ensemble *sonner*... » III, 91. Voir *Melodieusement*.
- Verbe actif. « ... enuoya *sonner* le tabourin à l'entour de la ville... » I, 100. « ... pour les faire dancier, loua vn aueugle qui leur *sonnoit* la note auecques sa vielle. » 372. « ... *sonnant* entre les dens quelques motz barbares... » II, 38. « ... *feurent sonnees* les trompettes de la *Thalamege*... » 386. « ... si... ie *sonnoye* ceste cloche... » III, 18. « ... leur *sonnant* vne chanson... » 72. « *Sonne* le beau mot, ie t'en prie, Qui me doit oster de misere. » 169. Voir *Antiquaille*, *Campanelle*, *Orties*. — Ne *sonner* mot, sans *sonner* mot. « ... luy auoit grandement despleu, quoy qu'il n'en *sonnast* mot. » II, 248. « ... sans bruit faire, ne mot *sonner*. » III, 74.
- SONNET. Voir *Sacristimoniales* et IV, 293.
- SONNETTE. Danser aux sonnettes. « Tous les Diables *dansent* aux *sonnettes*. » II, 341. « ... *feurent dansees* plusieurs *Moreiques* aux *sonnettes* & *timbous*... » 453.
Sonnette d'esparvier. Voir *Esparvier*.
- SOPHISTE. « ... l'on luy enseigna

vn grand docteur *sophiste*... » I, 57. « ... le *Sophiste* feut en pleine falle introduit... » 69. Voir *Disciple*, *Frapement*, *Instituer*.
SOPHISTICQUE. Voir *Phantastique*, *Souldre*.

SOPHISTICQUEMENT. Voir *Chopiner*.

SOPHY. « ... sont venues nouuelles en cette ville & a le S^t. Pere receu lettres de diuers lieux comment le *Sophy*, Roy des Perles, a deffait l'armée du Turcq. » III, 343.

SORBILLANS, SORBONNAGRES, SORBONNIGENES, SORBONICOLES, etc. IV, 106.

SORBONICOLIFICABILITUDINISSEMENT. « La crespme philosophalle des queftions enciclopediques de Pantagruel Lesquelles seront difputes *Sorbonicolificabilitudinissement* es escholes de Decret pres S. Denis de la chartre à Paris. » III, 283.

SORBONISTES. « ... les *Sorbonistes* difent, que foy est argument des choses de nulle apparence. » IV, 84, note sur la l. 10 de la p. 27.

SORET. *Haran soret.* « ... ilz faifoient brulser leurs regens tout vifz comme *harans forets*... » I, I, 239. Voir *Enfumé*, *Eximé*, *Haran*.

Diable soret. « ... maigre comme vn *diable foret*... » III, 109.

Substantivement. « ... Et mieulx ayma le feu du ciel empire Au tronc rauri ou l'on vend les *foretz*... » I, 13.

SORNETTE. « ... feurent iouees plusieurs farces, comedies, *sor-nettes* plaisantes... » II, 453.

SORORITÉ (*Soror*, sœur). « ... si auray tousiours belles chambrieres, quand tu me viendras veoir, & seras protecteur de leur *fororité*. » II, 134.

SORT, SORS. « Puyz doncques que telle est ou ma *sort* ou ma destinée... » II, 10. Voir *Explorer*, *Fatal*.

Moyen de conualtre l'avenir, de décider une chose par le hasard. « Comment Pantagruel remonstre le *sort* des dez estre illicite. » II, 58. Voir *Explorer*, *Infallible*, *Sententier*. — **Sors** *Homericques*, *Sors Virgilianes*. « ... des *sors Homericques & Virgilianes*... » II, 53. « ... comme par *sors Homericques* souuent on a rencontré sa destinée... Aussi par *sors Virgilianes* ont esté congneues anciennement & preueues choses insignes... » 54-55. « Comment Pantagruel explore par *sors Virgilianes* quel sera le mariage de Panurge. » 61.

Sort principal, Sort. Capital. « Le *sort*, l'viure, & les interrestz ie pardonne. » II, 80. Voir *Deuiure*.

SORTIR. « ... veuz les inconueniens qui en *sortent* de iour en iour. » I, 67.

Sortir en son effect. Voir *Effect*.

Sortir en place. « ... ilz *sortent en place*... » II, 268. « ... coups de poing commencerent *sortir en place*. » 314.

Sortir construit sans préposition. « ... lesquels le auroient incité, loué, ou conseillé de *sortir* ses limites pour ainsi nous inquieter. » I, 186.

SOR. Voir *Badin*.

Sort par nature, par bequare et par bemol. Voir *Bémol* et IV, 173.

Sort à la grande paye. Voir *Paye*.

SOTRINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

SOTTANE. Jupe. « ... vestue sus la *sottane* & verdugalle de damas rouge cramoiisi à riches brode-

ries, d'une fine toille de Cypre toute battue d'or... » III, 401.

SOU. Voir *Soul*.

SOU. *Pieds de porc au sou*. « Pastez de lardons. *Pieds de porc au sou*. » II, 479. Voir *Rechigner*. Cotgrave, au mot *Sou*, dit : « Hogs feet in pickle, or souce, » pieds de porc à la saumure.

SOUBARBADE. « ... f(ol) de *soubarbade*. » II, 183.

SOUBASTEMENT. Soubasement. « Le *soubasement* d'icelle estoit de trespur & treslimpide alabastre. » III, 157.

SOUBDAIN. Adjectif. « ... ne soyez jamais tant *soubdain* a voz entreprinse. » I, 126. « ... tant *soubdains* à entendre & obeir à leurs capitaines... » 174. Voir *Remuement*.

Adverbe. « *Soubdain* ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouvelles à Gargantua... » I, 68. « ... de l'estrange maniere de sçavoir nouvelles bien *soubdain* des pays estrangers... » II, 277.

Soubdain que. « *Soubdain* qu'il fut né, ne cria comme les autres enfans, mies, mies. » I, 27. « ... *soubdain* qu'ilz feurent entrez en la dicte forest... » 63.

SOUBDAINEMENT. « ... quand elle est *soubdainement* tombée en perte inopinée de ses biens. » II, 36.

SOUBDARS, SOULDARS, SOULDARDS. « ... remercia gratieusement tous les *soubdars* de ses legions... » I, 188. « ... continuellement trauailloient les Athletes & *soubdars*. » II, 152. « ... promettre aux *soubdars* double paye... » 298. « Enfans (dist il à ses *soubdars*) d'icy sortir ne vous fault esperer par veuz & imploration des Dieux. » 353. « ... les deux coronnelz

acompaignedz de leurs *soubdars*... » 403. « ... les Gays refterent victorieux : non toutesfois sans perte de plusieurs de leurs bons *Souldards*... » III, 187. « ... alloit ordinairement accompagné de trente *soubdars* bien armez à point. » 342. Voir *Gensdarmes*, *Mie*.

SOUBELIN. « ... vieilleffe feminine est tousiours foisonnante en qualité *soubeline* : ie vouloys dire Sibylline. » II, 85 et IV, 236.

f(ol) *soubelin*. » 183. « ... vn grand chat *Soubelin*... » 506. *Félicité soubeline*, exquise, supérieure, souveraine. Voir *Debouter*. H. Estienne dit : « Les autres dient, gros latin & au contraire du latin sublin, celui qui est le plus fin : comme aussi generalement on dit Il est *sublin*, pour dire Il est exquis. Il est vray que ie demanderois volontiers à tels parleurs qu'ils eussent fait si les martres sublimes n'eussent peu trouver le chemin de France. » *Conformité*, p. 13, édit. de 1569. Cf. « ... faut qu'ils ayent l'esprit subtil : & qu'ils soyent Grecs, comme aussi nous parlons entre nous courtisans de ceux qui sont les plus habiles. » *Dial. du lang. fr. italianizé*, édit. Ristelhuber, I, 122.

SOUBHAITER, SOUBHAYTER. « ... chascun le *soubhaite* en sa compaignie. » I, 149. « *Soubhaytez* luy vie & trespas... » II, 108. « Il *soubhaitoit*, rien plus, veoir nostre benoist Seruateur... » 256. « ... s'il est prospere, & tel que ie le *soubhayte*... » 280.

SOUBHAITEUX. Voir *Belistrandier*. SOUBHAYT, SOUHAIT. « l'ay cestuy espoir en Dieu qu'il... accomplira cestuy nostre *soubhayt*... » II, 256. Voir *Oultré*.

- A soubhayt.* « ... quoy que telles subites nouvelles feussent à contentement & *soubhayt*... »
 • II, 281. « En veillant, travaillant, soy euertuant, toutes choses succedent à *soubhayt* & bon port. » 353. « ... ces diables ne viennent tousiours à *soubait* sus l'infant... » III, 42.

SOUBLEVER. « Couillatris *soublieue* la coingnee d'or... » II, 264. « ... ne mettoit la main pour *soubleuer* les roues. » 346.

SOUBREQUART. « Encores suys ie d'aduis que nous entrons en la tetrade Pythagorique, & pour *soubrequart* ayons nostre feal le Philosophe Trouillozan... » II, 144.

SOUBRIRE. « ... *soubriant* du bout du nez... » II, 264.

SOUBS. *Sous couleur.* Voir *Châresse*.

Sous la faveur. « Maistre François Villon sus ses vieulx iours se retira à S. Maixent en Poictou, *sous la faueur* d'un home de bien, abbé du dict lieu. » II, 315.

Sous l'orme. Voir *Orme*.

Sous le vent. Voir *Heaulme*.

SOUBSECRETAIN. Voir *Secretain*.

SOUBSON. « Salomon qui rendit par *soubson* l'enfant à sa mere... » I, 282. Voir *Entrer*, *Grignoter*.

SOUBSPIRAL. Voir *Souspirail*.

SOUBTERRAIN. Voir *Soubterrain*.

SOUBSTRAICTE. « ... f(ol) de *soubstraiete*. » II, 182.

SOUBTERRAIN, * SOUBTERRAIN, SOUBZTERREN, SUBTERRAIN.

« ... le chien de Icarus... rend tout le monde Troglodyte, & contrainct habiter es caues & lieux *subterrains*. » II, 235. « ... estoit essargie lumiere par tout le temple, tant copieuse, qu'encore qu'il fust *subterrain*, on y voyoit comme en plein

miéy nous voyons le Soleil cler & serain luyant sus terre. » III, 153. « ... entendisimes vn son à merueille harmonieux, obtus toutesfois, & rompu, comme de loin venant & *soubterrain*. » III, 162. « ... en nos regions *subterraines*... » 179. « ... est equitablement le *soubterrain* dominateur presques en toutes langues nommé par epithete de richesses. » 179. « ... elle vient par euocation des *soubzterrennes* regions... » 227. Voir *Sacré*.

Vivre en liberté soubterrain.

« Je voys tenter les escholiers de Trebizonde, laisser peres & meres, renoncer à la police commune, soy emanciper des edictz de leur Roy, *viure en liberté soubterrains*... soy tous rendre Farfadetz gentils. » II, 432.

SOUBVENANCE, SOUVENANCE.

« ... seulement ne luy en resteroit la *soubuenance*. » I, 25.

« ... quand il accepte voluntiers le bienfaict, & le retient en *soubuenance* perpetuelle. » II, 282. Voir *Mut*.

SOUBVENIR, SOUVENIR. « ... m'est *soubuenu* d'une parolle... » II, 248. Voir *Malheurité*.

SOUBZTERRENNES. Voir *Soubterrain*.

SOUCHE. Voir *Cendre*, *Festu*.

SOUCIER (se). « ... faire grand chere, pas ne travailler, point ne me *soucier*... » I, 10. « Couraige, couraige (dist il) ne vous *souciez* au reste... » 26. Voir *Bouton*, *Raire*.

SOUCIL, SOULCIL. Souci, plante. Voir *Ancholie*, *Heliotrope*.

SOUCILLE. Soucil. Voir *Sourcile*.

SOUDANT. « ... se guinda entre les deux aureilles du cheual, *soudant* tout le corps en l'air sus le poulce de la fenestre... » I, 133.

SOUFFLEAUCULMYEN. « Pour le

dernier seruice... Du *souffleau-culmyen*. » III, 220.

SOUFFLEGAN. « ... d'un *Soufflegan* & trois *Onocrotales*... » IV, 328, note sur la l. 27 de la p. 36 du t. III.

SOUFFLER, SOUFLE. « ... sans *souffler* au bassin... l'on ne fait que bander aux reins & *souffler* au cul... » I, 277. « ... Panurge frappe la main l'une contre l'autre, & *souffle* en paulme... » 315. Voir *Diable*.

A souffler le charbon. Jeu. I, 81.

SOUFFLET. « Le poulmon ne luy fera prest de ses *soufflets*. » II, 29. Voir *Lobe*.

SOUFFRANCE. Voir *Fust*.

SOUFFRETE. Pauvreté, indigence. « Auecques icelluy (messere Gaster) pacifiquement residoit la bonne dame Penie, autrement dicté *Souffrete*... » II, 470.

SOUFFRETEUX. Pauvre, indigent. « ... plusieurs font gueux de l'hospitalier, *souffreteux*, & miserables, lesquelz font descenduz de sang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « ... tempter les gens *souffreteux*... » II, 430. « La plus grande folie du monde est penser qu'il y ait des autres pour les Roys, Papes, & gros seigneurs, plustost que pour les pources, & *souffreteux*... » III, 241. Voir *Estropiat*, *Subvenir*.

SOUFFRIR. « Il y a danger que Madame Renée en *souffre* facherie. » III, 345.

SOUHAT. Voir *Soubhayt*.

SOUCE. *A la Souce*. « ... chausses... à la *Souce*, pour tenir chaulde la bedondaine... » I, 74.

SOULLART, SOULLARDE. *Souillart*, *Souillarde de cuisine*. « Pirrhus (estoit) *souillart de cuisine*. » I, 366. « Melusine estoit *souillarde*

de cuisine. » 367. « ... se fache Lucifer de leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables *souillars de cuisine*... » II, 431.

SOULLER. Voir *Erre*, *Refraischir*.

SOULAIGÉ. Voir *Mirifiquement*.

SOULAS, SOLAS. Joie, plaisir, divertissement. « ... le *solas* qui iadis fut promis Es gens du ciel... » I, 15. « ... passer toute la journée en ioye, *solas*, & repos... » 41. « L'homme seul n'a jamais tel *soulas* qu'on veoyd entre gens mariez. » II, 50. Voir *Delectation*, *Liesse*.

SOULCIL. Souci, plante. Voir *Heliotrope*.

SOULDOYÉ. Voir *Avitailler*.

SOULDRÉ. « D'un costé & d'autre il auoit argumens sophistiques qui le suffocoquent, car il les faisoit tresbien in modo & figura, mais il ne les pouoit *souldre*. » I, 230. « Ledit Panurge *soulut* tresbien le probleme... » 298. « ... aucuns passages de Philosophie, de Geometrie, & de Caballe, desquelz ie doute & ne puis contenter mon esprit, lesquelz si tu me peux *souldre*... » 307. « ... son... disciple... m'a ouuert & ensemble *solu* d'autres doubtés inestimables. » 319. « Voila vostre probleme *solu* & resolu... » III, 6.

Oraison solue. Prose. « ... combien que maintenant nous lisons en nostre langue Gallique, tant en vers qu'en oraison *solue* plusieurs excellens escripts... » III, 7. Voir *Carme*.

SOULIER. « ... habilla sondict Roy... de belles chausses à la mariniere, sans *souliers* : car (disoit il) ilz luy gasteroient la veue... » I, 371. Voir *Acculler*, *Fentré*.

SOULLE. Savate. Jeu. « A la *soulle*. » I, 82. Les démons jouent à la

solle (à la savate) avec l'âme de Judas dans le *Mystère de la Passion* d'Arnoul Greban. V. P. Paris, *Les Manuscrits français*, t. VI, p. 307. Il rappelle que le jeu à la soolle est indiqué dans les jeux de Gargantua et que plusieurs commentateurs n'ont pas compris ce mot.

SOULOIR. Avoir coutume. « *Je soulois iadis boyre tout : maintenant, ie n'y laisse rien.* » I, 23. « ... y passoit temps aussi plaisamment qu'il *souloit* en dez ou es chartes. » 88. « ... vous nous en *souliez* volontiers bailler, & maintenant y refusez. » 98. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon goüst saoureux, que ne *soulois* : plus que ne *soulois*, ie crains la rencontre du mauuais vin. » II, 137. « ... plus tant que ie *soulois* ne m'esbahys de ce que les Turcs reuerent telz folz... » 212. « ... comme iadis on *souloyt* en guerre au iour de bataille, ou assault, promettre aux soubdars double paye pour celluy iour... » 297-298. « ... monfieur Lucifer... *se souloit* desieuner de escholliers. » 431. « ... comme on *souloit* fouetter les petitz enfans en nos pays quand on pendoit quelque malfaisiteur. » 438. « ... le toqueceinct horrifique, tel que iadis *souloient* les Guascons en Bourdeloys faire contre les gabelleurs & commissaires... » 504. « ... par les Cours de Parlement, *souloient* iadis regner deux fortes de poisson... » III, 121. « ... estoient les iours dictz malheureux & nefastes, esquelz le Preteur n'vloit de ces trois motz, fastes & heureux, esquelz d'iceulx vser *souloit*... » 185. Voir *Ancre*, *Cepbaleonomantie*, *Gesir*, *Safrané*.

SOLPHRE. « La teste (des moutons) dont aucques vn peu de *soulphre* on fait vne mirifique decoction... » II, 294. Voir *Baurach*.

SOUPPE, SOUPPE. « ... rendit plus de quatre pottes de *souppes*, & l'ame meslee parmy les *souppes*. » I, 134. Voir *Boire*, *Morver*, *Pain*.

Souppes grasses. Voir *Miché*.

Souppes de leurier. D'après Burgaud des Marets, il faut comprendre *souppes de laurier*, et non, comme Le Duchat, *souppes de leurier*. « Grasses *souppes* de prime. *Souppes de Leurier*. » II, 477. Voir *Laboureur*.

Souppes Lionnoises. II, 477.

Voir *Grignoteur*.

Souppes de merluz. Voir *Merlus*.

Souppes de prime. « Au point du iour pareillement nous esueilla pour manger *souppes de prime*. » III, 30. Voir *Prime*.

SOUPLEMENT, SOUPLEMENT.

« Comment Gymnaste *souplement* tua le capitaine Tripet... » I, 132. « ... en leur baillant le premier denier... ie le mis si

souplement que il sembla que feust vn grand blanc... » 302.

Voir *Avalier*, *Estrivier*.

SOUPE. Voir *Soupe*.

SOUPPER. Voir *Lever*.

SOURCILE, SOURCILLE, SOUCILLE.

« ... les oeüls hors la teste fichez sus des os semblables aux talons, sans *soucilles*... » II, 384. « ... le nez pointu & aquilin, & les *sourcilles* rudes & grandes... » III, 148. Voir *Depression*, *Lichefrete*.

SOURD. Salamandre terrestre, ou peut-être orvet commun. II, 499.

SOURD. Voir *Mut*.

SOURDRE. « ... la liqueur *sourdante* d'icelle fontaine... » III,

157

Au figuré. « ... iamais en

manuaise partie ne prendront choses quelconques, ilz congnoistront *sourdre* de bon, franc, & loyal cōtraige. » II, 12.
« ... demandant dont *sourdoit* leur different... » III, 82.

SOURIS, SOURIZ. « ... enfin ne nasquit d'elle qu'une petite *souriz*. » II, 119.

Aureille de Souriz. Plante. Voir *Myosota*.

Souris chauve. « ... accoustrement de velours incarnat feuilleté de toille d'argent, à forme d'ailes de *Souris chauve*... » III, 408. Voir *Axunge*, *Quel*.

SOUSPIR. Voir *Jeter*.

SOUSPIRAIL, SOUBSPIRAL. « ... en laschant à trauers voz velles par ce petit *soubspirail* d'or que y voyès apposé (aux hoires), comme vne fleute, aultant que penserez vous suffire pour tout au lantement nauiger à tousiours en plaisir & feureté... » III, 227.

Un souspirail de vigueur. « ... guerre faicte sans bonne prouision d'argent n'a qu'un *souspirail de vigueur*. » I, 171.

SOUSPIRER. Voir *Lamentier*.

SOUSTENIR. Voir *Abstenir*.

SOUTTE. « Panurge comme vn boucq estourdy sort de la *Soutte*... » II, 506. Voir *Mucer*.

SOUVENANCE. Voir *Mut*.

SOUVENIR. Voir *Soubuenir*.

SOUVENTESFOYS. « ... *souuentesfoys* se adonnoit à reuerer, adorer, prier, & supplier le bon Dieu... » I, 86.

SOY. Pronom réfléchi. Emploi de la forme tonique *soy* au lieu de la forme atone *se*, surtout devant un infinitif ou un participe. « ... il feut contrainct *soy* reposer suz les tours de l'eglise nostre dame. » I, 64. « ... Gargantua *soy* peignant faisoit tomber de ses cheueulx les boullletz d'artil-

lerie. » 138. « ... *soy* embarquant pour faire voille... » 183. « ... il plaira à ta magnificence de *soy* y trouuer... » 308. « ... non aussi pouant *soy* commodement passer du seruice de plusieurs animaux, eut necessité *soy* armer de nouveau. » II, 46. « Le voy Panurge... en vouloir equitable de *soy* marier... » 155. « ... n'eurent dequoy en temps de necessité *soy* desfendre... » 261. « Pantagruel *soy* complaignoit de ceste guerre. » 416. « Celle ne fit difficulté de *soy* opposer pour le sauuer. » III, 95. « ... en son poing tenoit pour *soy* appuyer vn baston... » 148. « ... fut grande risée entre les spectateurs, *soy* esbahissans comment on les auoit ainsi là mis & iettez... » 408. « ... mesdits Seigneurs Reuerendissimes, Ambassadeurs, & autres Prelatz *soy* retirèrent en grande iubilacion & contentement. » 412. Voir *Complaindre (se)*, *Reserver*, *Sequentie*, *Soubboy*.

Emploi du réfléchi dans des cas où nous employons aujourd'hui le pronom personnel. « Le mouton... emporta en mer avecques *soy* le marchant... » II, 296-297. « Ceux du chasteau firent response, quilz vouloient la Nympe pour *soy*... » III, 403. Voir *Darriere*.

De soy, de soy mesmes. « ... de *soy* cessoient poursuyure & solliciter... » II, 197. « ... congneut Cæsar l'admirable nature de ce boys, lequel *de soy* ne faict feu, flambe, ne charbon... » 244. Voir *Criticquer*, *Decliner*.

Par soy, par soy-mesmes. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

SOYE. Voir *Saye*.

SPACIEUX. « ... quoy que la place soit des plus grandes & spa-

- cieuses* qu'on voye... » III, 398.
- SPADONIQUE. « ... c(ouillon) *spadonique*. » II, 138.
- *SPAGITTE (Σπαγίτις, ἰαδός, de la gorge; σπαγίτις ἐλάφ, veine jugulaire). Voir *Guargualeon*.
- SPASME. « Hippocrates... écrit le cas estre de son temps aduenü : & le patient subit estre mort par *spasme* & conuulsion. » II, 424.
- SPATULE. Epaule. Voir *Perforaminé*.
- SPECIAL. « ... auez vous de Dieu le don & grace *speciale* de continence? » II, 146. « ... de grace *speciale* vendez moy vn de vos moutons. » 290. « ... de grace *speciale*... » III, 9. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1, *Maintenir*.
- SPECIFICQUE. « ... tant pour icelle couleur que pour sa propriété & ordre *specifique*... » I, 42. Voir *Contrehasstiers*, *Elementaire*, *Maieurs*.
- SPECTABLE (*Spectabilis*, visible, remarquable). « ... cornes de cerfz, licornes... dens de Elephans, & aultres choses *spectables*. » I, 199. « ... vouloit... faire quelque chose *spectable* non encore veüe en Rome de nostre memoire. » III, 395. Voir *Insigne*, *Sapience*.
- SPECTACLE. Voir *Oncque*.
- SPECTATEUR. Voir *Ferir*, *Ocieux*.
- SPECULAIRE (*specularis*, transparent; lapis *specularis*, sélénite transparente ou talc). Voir *Industrieusement*, *Phengite*.
- SPECULANCE. Transparence. « ... par la solide *speculance* desquelles, sans fenestre n'autre ouuerture, estoit receuë lumiere du Soleil... » III, 166.
- SPELTE. Épeautre. Voir *Recouvrer*.
- SPERMATIQUE, SPERMATIQUE. *Vases spermaticques*. « ... tous les *vases spermaticques*... » II, 132. « ... ayans vuyd & espuyé en ce iour precedent, tous vos *vases spermaticques*, au iour subsequnt, y en peut-il tant auoir? » III, 113. Voir *Esgoutter*, *Feneilleter*.
- SPERME. *Sperme de baleine*. « ... *sperme de baleine* qu'on appelle ambre gris... » I, 333.
- Spermed'Emeraulde*. Voir *Broc*.
- SPHACELER (Σφάκελος, gangrène sèche). « ... c(ouillon) *sphacelé*. » II, 138. « *Sphaceler*, corrompue, pourrie, vermoulue, distion frequente en Hippocrates. » III, 204. Voir *Grefue*, *Jambe*.
- SPHERE, SPHERE. Voir *Centre*, *Espoir*, *Merde*.
- SPHÉRIQUE. « Ilz auoient la teste *sphérique* & ronde entierement comme vn ballon... » II, 383. Voir *Oblong*.
- SPHENGITIDE. « Pierre *sphengitide*, transparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement*.
- SPHERE. Voir *Sphere*.
- SPHINCTER. Voir *Retentrice*.
- SPHINX, SPHYNGE. « ... si l'auois *Sphinx* en ma maison, ou de par Dieu, commel'auoit Verres... resouldre pourrois l'enigme... » III, 49-50 et IV, 324. Voir *Raphe*.
- SPHRAGITIDE (Σφραγίς, cachet, argile de Lemnos propre à recevoir des empreintes). « En Sabee prouient le bon encent. En l'isle de Lemnos la terre *Sphragitide*. » II, 460. « Terre *sphragitide*. terra figillata est nommee des Apothecaires. » III, 204.
- SPHYNGE. Voir *Raphe*.
- SPICA CELTICA. Plante. II, 232.
- SPINAL. *Mouelle spinale*, moelle épiniere. « ... luy entreouurit la *mouelle spinale* entre la seconde & tierce vertebre. » I, 162.
- SPIRALE. *Forme spirale*. « ... vn aneau faict en *forme spirale*... » I, 35.

SPIRANT. « ... tant que seray en ce corps *spirant* & viuent, ie y donneray ordre tresbon... » II, 225.

SPIRITUEL. Voir *Notice*.

Pere spirituel. « C'est fait de moy, mon *pere spirituel*, mon amy, c'en est fait. » II, 339.

Sang spirituel. Sang artériel. « Par le ventricule gauche il le fait (le sang) tant subtil, qu'on le dict *spirituel*... » II, 34. Voir *Receptacle*.

SPIROLE. Sorte de petit canon. Voir *Basilic*, *Passévolant*.

SPLENETIQUE. « ... f(ol) *splenetique*. » II, 183.

SPODIZATEURS. Officiers de Quinte-Essence. « ... Abstraiteurs, *Spodizateurs*... » III, 73. « ... l'exercice des gentils-hommes de sa maison, Abstraiteurs... *Spodizateurs* & autres... » 77. « *Spodizateurs*, Cefinins... » 84. Voir *Asne*.

SPOPLIER. « ... le cueur demoureroit *spolié* de son entretien, & par consequent seroit la vie estaincte... » I, 42. « ... les *spolier* de leurs biens... » II, 446. « ... que fusse *spolié* De liberté... » III, 176. Voir *Pericliter*.

SPONDYLE (Σπονδυλος, *spondylus*, vertèbre). « ... luy sortit la broche par le hault des espaules entre les *spondyles* & l'omoplate fenestre. » I, 285. « ... les austa iustement veine contre veine, nerf contre nerf, *spondyle* contre *spondyle*, affin qu'il ne feust torcycolly... » 363. « (La saulce verde) desgourdift les *spondyles*... » II, 23. « Les *spondyles*, comme vne cornemuse. » 379. Voir *Deslocher*.

SPOPONDRILLOCHES. « En second seruire... Des *sponondrilloches*. » III, 219.

SPYRATHE (Σπύραθος). « *Spyrathe*, crotte de Cheure, ou de Brebis. » III, 207. Voir *Scybale*.

SQUINANCHE. Esquinancie. « ... plus villainement que ne feroit la male Angine & mortelle *Squinanche*. » II, 235.

SQUINANTHI (Σχοινάνθιον, sorte de jonc odorant). « Il n'y a dedans ne *Squinanthi*, ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160.

Ss. Allonger les ff. Voir *Allonger*.

ST. « Paix. *St, St, St.* » II, 268.

« *St. St. St.* vne voix & sifflement par lequel on impose silence. Terence en vse in *Phor.* & Ciceron de *Oratore*. » III, 197.

STADE. Voir *Miliaire*.

STAGNANT. Eau stagnante. Voir *Macerer*.

STAMBOUCQ. Bouc sauvage. Voir *Ibice*, *Liron*.

STANT. Voir *Ster*.

STARABILLATZ. « ... furent seruiés... Des *Starabillatz*. » III, 217-218.

STAS. Voir *Ster*.

STATION. Terme militaire. Voir *Guarnison*.

Terme de marine. Voir *Chiliandre*.

Terme religieux. Visite des églises pour gagner des indulgences. Voir *Foisonnant*, *Perdonnances*.

STELLION. Sorte de lézard. II, 499.

STENTOREE. « Le peuple s'estonna entendant sa voix *Stentoree*... » II, 438. « Voix *Stentoree*, forte & haulte comme auoit Stentor... » III, 203

STER (*Stare*). « ... *Stant* à Lugdune... » III, 275. « Puis que bien *stas* (grace au souverain loue)... » 278. Voir *Quiete*.

STERES. Voir *Neares*.

STERILE. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

STERILITÉ. Voir *Happelourde*, *Liberal*.

STERNOMANTES (Στερνόμαντις, devin ventriloque). « Sophocles les appelle *Sternomantes*. C'estoient diuinateurs, enchanteurs, & abuseurs du simple peuple, semblans non de la bouche, mais du ventre parler & répondre à ceulx qui les interrogeoient. » II, 473. « *Sternomantes*. diuinans par la poitrine. » III, 205.

STERNOMANTIE (Στερνόν, poitrine, μαντία, divination). « Par *Sternomantie* : par ma foy tu as le pié assez mal proportionné. » II, 125.

STICHOMANTIE (Στίχος, vers, μαντία, divination). « Par *Stichomantie* Sibylline. » II, 126.

STILE. Voir *Style*.

STIMPHALIDES. Voir *Stymphalides*.

STIMULER. « ... les *stimule* & embrase de acourir au lieu, & veoir la personne, en qui est dicté science auoir estably son temple... » I, 307.

STINCES. Reptiles sauriens. II, 499.

STIPE (*Slips*, petite pièce de monnaie). Voir *Egène*.

STIPULER. Voir *Quant*.

STOCFISÉ. Voir *Hallebrené*.

STOCFICZ. Poisson salé et séché, particulièrement morue séchée. « Merluz salez. *Stocficz*. » II, 482.

STOECHAS (Στοιχάς, *stoechas*, sorte de lavande). « ... *Stoechas*, de mes isles Hieres antiquement distez *Stoechas*. » II, 232.

STOMACH. « ... montoit d'icelle main successeuement à trauers le ventre, le *stomach*, la poitrine & le coul de Panurge... » II, 103. « ... s'appuyans la poitrine & *stomach*, chascun sus vne lanterne... » III, 106. Voir *Abboyer*, *Afféné*, *Gruver*, *Orifice*, *Sabourer*.

STOMACHAL. Voir *Salubre*.

STRAIN. « Strin. *A bastard Dymond*. » Cotgrave. Voir *Sang*.

STRATAGEMATES (Στρατήγημα, -ατος, manœuvre de guerre). « Je... sçay tous les *stratagemates* & prouesses des vaillans capitaines & champions du temps passé... » I, 335.

STRIDENT. « ... tel estoit son esprit entre les liures, comme est le feu parmy les brandes, tant il l'auoit infatigable & *strident*. » I, 258. « ... ventre vuyde, gorge seiche, appetit *strident*... » 264. « ... l'Anglois leua hault en l'air les deux mains... puy les ourrit, & ainsi à plat de l'vne frappa l'autre en son *strident*... » 313. « ... c(ouillon) *strident*. » II, 130. « ... nous entendismes en l'air vn son haut & *strident*... » III, 64. « ... entendismes vn bruit *strident* & diuers... » 125. « ... les deux portes... s'ouurant firent, non bruit *strident*... mais doux & gracieux murmur... » 142. Voir *Appetit*.

STRIÉ. Voir *Colonne*.

STRUCTURE. « Pantagruel fut en grande admiration de la *structure* de la demeure & habitation des gens du pays... » III, 211.

STRYGE (*Strix* et *striga*, strige, oiseau de nuit). Voir *Griphe*.

STUC. « ... c(ouillon) de *stuc*. » II, 128.

STUDIEUX. « ... vn gentilhomme *studieux* & curieux... » II, 120. « ... *studieux* desir de veoir, apprendre, congnoistre, visiter l'oracle de Bacchus... » 360. Voir *Amateur*, *Montjoye*.

Substantivement. « Bien ont aucuns *studieux* reduit par escrit quelques obseruations... » III, 258. Voir *Amateur*.

STUPHES. II, 499.

STUPIDE. Voir *Ignave*.

STYGIAL. « *Stygiale*. d'enfer, dict du fleuve *Styx*, entre les Poetes. » III, 206. Voir *Ambrosie*.

STYLE, STILE. Poinçon pour écrire. « ... auecques vn *style* feist hastiement certain nombre de poinçons diuers... » II, 123. « ... escriuez ce mot en vostre ceruelle auecques vn *stile* de fer... » 156. « ... furent, auecques vn *stile* d'or, quelques traits proiectez, comme si l'on eust escrit... » III, 178.

Manière d'écrire ou de parler. « Je parleray d'autre *style*. » II, 172. « ... commença... mocquer maintenant les vns, maintenant les autres, auecques brocards aigres & picquans, comme tref-bien scauoit le *style*. » 407. Voir *Mirifique*.

STYLOBATE. Voir *Arulette*.

STYMPHALIDE, STIMPHALIDE (*Stymphalides*, oiseaux du Stymphale). « ... tous auoient le col tors, & les pattes pelues, les griffes & ventre de harpies, & les culs de *Stymphalides*... » III, 16. « Il deffist les *Stymphalides*, l'Hydre de Lerne... » 58-59. Voir *Harpie*.

STYPTICITÉ (*Stypticus*, astringent). « Mangez vn peu de ce pasté de Coins : ilz ferment proprement l'orifice du ventricule à cause de quelque *stypticité* ioyeuse qui est en eulx... » II, 159.

SUAVITÉ. Voir *Disert*.

SUBIT. Adverbialement. Voir *Spasme*.

SUBITEMENT. « Le Roy de Portugal... a mandé à son Ambassadeur qu'il auoit à Rome, que *subitement* ses lettres receues, il se retirast par deuers luy, en Portugal. » III, 355. Voir *Meschant*.

SUBJACENT (*Subiacens*, situé des-

sous). « ... Phaeton... tant approcha de terre, qu'il mist à sec toutes les contrées *subiacentes*... » I, 227. « ... par leur vol, ilz tollissoient la clarté du Soleil aux terres *subiacentes*. » III, 186.

SUBJECT. « ... la mute inscription des arcs, colonnes, & pyramides, *subiecte* es calamitez de l'air, & enuie d'un chascun. » I, 182.

Substantivement. Voir *Naturel*.

SUBJECTION. « ... ceste premiere & vnicque *subiedion* naturelle deue à leur prince... » II, 16. « A moy rien ne attribuer, fors humble *subiedion* & obeissance volontaire à voz bons commandemens. » 252. Voir *Forclos*, *Non*.

SUBJUGUER. « ... Brutus conquesta Hespaigne, & *subingua* les Hespaignolz... » II, 269. « ... comment il pourroit les Gabins du tout *subinguer*... » 494. Voir *Conculquer*, *Reserrer*.

SUBLER. Siffler. Voir *Cinge*.

SUBLET. Sifflement. « ... fist vn pet, vn sault, & vn *sublet*... » I, 347.

SUBLEVER (*Subleuare*). Voir *Mense*.

SUBLIMER. Voir *Penurie*.

SUBLUNAIRE. Voir *Diffinition*.

SUBMIRMILLANT. Voir *Horaire*.

SUBORNEUR. « Les *suborneurs* de gens sont les faiseurs de parties... » I, 210.

SUBOURNER. Voir *Partialité*.

SUBSECUTOIRE. « Bont peuz la la reste assez entierement Coniecturer, comme *subsecutoire*. » III, 301.

SUBSEQUENT, SUBSEQUANT. « ... pour toute ceste *subsequente* année... » II, 43. « ... praeuid qu'il mourroit le tiers *subsequent* iour... » 54. « Sus les sept heures du matin *subsequent*... »

72. « ... au dimanche *subsequent*... » 146. « Au iour *subsequent*... » 186, 371, 492. « Cestuy iour, & les deux *subsequens*... » 272. « ... au tiers iour *subsequent*... » 297. « ... pour celluy iour & aultres *subsequens*... » 335. « ... au ieu di *subsequent*... » III, 396. « Les deux soirs *subsequens*... » 413. Voir *Antecedent*, *Lanlerner*, *Par*, p. 62, col. 2, *Patir*, *Periode*, *Spermatique*.
- SUBSIDE (*Subsidium*, réserve, renfort, secours, assistance). Réserve, renfort. « ... produict toute son armee en plain camp, mettant les *subside*s du cousté de la montee. » I, 177.
- Secours. « ... force me est te rappeler au *subside* des gens & biens qui te sont par droit naturel affiez. » I, 112.
- Assistance. « ... qu'en *subside* de son office vous luy bailliez quelqu'un plus ieune docte, prudent, perit & vertueux conseiller... » II, 205.
- SUBSIDIAIRE. « ... c(ouillon, *subsidiaire*. » II, 130.
- SUBSTANCE. Voir *Formalité*, *Invisible*, *Odoré*.
- SUBSTANTER. « ... qui maintient, qui *substante*, qui nourist les deuots religieux.. ? » II, 458.
- SUBSTANTIFICQUE. « ... par curieuse leçon & meditation frequente, rompre l'os, & sugger la *substantificque* mouelle. » I, 5. Voir *Complexion*.
- SUBSTRACTION. « ... la *substraction* de Polyxene. » II, 224. « ... la *substraction* des nombres Pythagoriques. » III, 283.
- SUBTERRAIN. Voir *Soubterrain*.
- SURTIL. « ... parlons vn peu par escot docteur *subtil*... » III, 60 et IV, 325. Voir *Diaphane*, *Lard*, *Spirituel*.
- SUBTILEMENT. « ... il auoit tout plein de Euphorbe puluerisé bien *subtilement*... » I, 299. Voir *Signifier*.
- SUBTILIER. Voir *Enflamber*.
- SUBTILITÉ. Voir *Engin*, *Ecrire*, *Fortificateur*.
- SUBVENIR. « ... il conforte les affligez, il *subuient* es souffreteux... » I, 150.
- SUBVERSION. *Subversions de droit*. « ... qui ne sont que tromperies... & *subuersions de droit*? » I, 267. Voir *Allongement*.
- SUBVERTIR. « ... à d'aultres... leurs *subuertissoyt* l'estomach... » I, 106-107. « Rien toutesfois plus par admiration ne *subuertit* nos sens, que l'exercice des gentils-hommes de sa maison... » III, 77.
- SUCCEDER. Réussir. Voir *Soubhayt*. *Succedente*. Venant après. « Quel mal nous estoit de la folie precedente? quel bien nous est de la sagesse *succedente*? » III, 4.
- SUCCÈS. Succession. « ... que diriez vous de cestuy heur des dez continué en *succès* de tant d'années? » II, 206. — *Par succes*. Successivement. « ... ie l'ay veu... deuenir iaulne, bleu, tanné, violet *par succes*... » II, 275.
- Résultat. « ... aduertit de la verité du *succès*, & de sa victoire... » III, 395.
- SUCCESSES. Voir *Genit*.
- SUCCESSION. Voir *Hebdomade*, *Inveteré*.
- SUCCESSITRES. « ... elle & toutes ses *successitres* Niphleseth à iamais tiendroient de luy & ses successeurs toute l'isle & pays à foy & hommaige... » II, 416.
- SUCCESSIVEMENT. « ... les vns *successiuement* apres les aultres. » II, 437.
- SUCCULENT. Voir *Avitaillé*.

- SUCCUMBER.** « ... Patroclus à mort *succumba* bien... » II, 249.
- SUCREE.** « ... vn tas de cornetz tous pleins de pulses & de poux, qu'il... gettoit... sus les colletz des plus *sucres* damoiselles qu'il trouuoit... » I, 297.
- SUER.** Voir *Ahan*, *Goute*, *Haban*.
- SUBUR.** Voir *Manger*.
- SUFFISANCE.** *A suffisance*. Voir *A*, p. 7, col. 1.
- SUFFISANT.** « ... de trouuer nourrice *suffisante* n'estoit possible en tout le pays... » I, 29. Voir *Ardu*, *Idoine*.
Capable. Voir *Huy*.
- SUFFOCATION.** « ... mouuemens propres de *suffocation*... » II, 158.
- SUFFOCQUER, SUFFOQUER.** « ... Fabius preteur Romain, lequel mourut *suffoqué* d'un poil de chieure... » II, 333. Voir *Animant*, *Default*.
Ceuf suffoquer. Voir *Ceuf*.
- SUFFRAGES, SUFFRAIGES.** Prières.
« ... disant à chascun refrain de ses *suffrages* à haulte voix infatigablement. Ma coingnee, *Lupiter*, ma coingnee... » II, 257.
Menus suffrages. Courtes prières. Voir *Menu*. — Par plaisanterie. Voir *Grené*.
- SUGGER, SUGSER.** *Sucer*. « ... la voudriez vous bien *sugcer*? » I, 23. « ... auec le lait de leurs meres nourrices auoient pareillement *sugcé* la douceur & de bonnairété de son regne... » II, 16. « Te *sugsera* le bon bout. » 89. « Elle ne me le *sugsera* point en vain. » 92. « ... *sugfants* bien fort & continuellement les boursfes des parties... » 200. « ... pour *sugfer* & auecques l'haleine attirer le vin nouveau par le bondon. » 230. Voir *De*, p. 178, col. 2, *Emballer*, *Substantifique*.
- SUGGESTION.** Voir *Contrefil* (a).
- SUILLE** (*Suillus*, de porc). *Queste suille*. Voir *Jambonnier*.
- SULZ.** Sureau. Voir *Rabbe*.
- SUMPTUAIRE.** Loix *sumptuaires*. Voir *Cenaire*.
- SUMPTUEUX.** « Il estoit... inuité à vn *sumptueux* & magnifique banquet... » II, 305. « ... aperceut sus le riuage vn palais beau & *sumptueux*. » 402. « ... feut le festin nuptial notable & *sumptueux*... » 453. « ... arriva icy... le Cardinal de Trente... en gros train & plus *sumptueux* que n'est celuy du Pape. » III, 367.
- SUMPTUOSITÉ.** « ... la *sumptuosité* des temples, & palais magnifiques. » II, 307.
- SUPELLIS.** Surplis. « ... ne faillez y comparoistre en vostre beau *supellis* & estolle... » II, 312. « ... courrant de la manche de son *supellis* le gros guantelet... » 314. Voir *Mitaine*.
- SUPERBEMENT.** Voir *Bourné*.
- SUPERCEDER** (*Supersedere*, surseoir). « Ledit Pierre Durand a dit que lon doit *superceder* dy pourueoir iusques apres Pasques... » III, 327. (Election de Pierre du Castel.)
- SUPERCOQUELICANTICQUÉ.** « Le sagueat des Hespaignols *supercoquelanticqué* par frai Inigo. » I, 248.
- SUPERCOQUELICANTIEUX.** « ... f(ol) *supercoquelanticieux*. » II, 183.
- SUPEREROGATION** (*Supererogatio*, action de compter en sus). « ... f(ol) de *supererogation*. » II, 182. — *Œuvres de supererogation*. Voir *Œuvre*.
- SUPEREROGER** (*Supererogare*, donner en sus). Voir *Eleemysyne*.
- SUPERFETATION.** « ... bien entendentes les beaulx & ioyeux menuz droictz de *superfétation*... » I, 18.

SUPERFICIAIRE. « Si guerre la nommez, elle n'est que *superfici-*
aire... » I, 170.

SUPERFICIE. « ... maladie... la-
tente dedans le centre du corps :
laquelle... commenceroit soy de-
clairer, & mouuoir vers la *su-*
perficie. » II, 75.

SUPERFLUITÉ. « En vostre monde
auez vous si grande *superfluité*
de temps, que ne sçauiez en
quoy l'employer...? » III, 70.

SUPERGURGITER. Voir *Goute.*

SUPERIEUR. Voir *Inferieur, Man-*
dibule.

SUPERNEL. Voir *Astripotent.*

SUPERNUMERAIRE. « L'an Iubilé
que tout le monde raie Fadas
se feist est *supernumeraire* Au
dessus trente. » III, 5.

SUPERSTITIOSITÉ. « Ilz toutesfois
tant sont de craincte du Dæmon
& *superstitiosité* esprits, que con-
tredire ilz n'audent... » II, 224.

SUPPELLATIF. Supérieur, excellent.
« ... quand elles sont venues à
leur point *suppellatif*, elles sont
en bas ruinees... » I, 118.
« ... ie me donne à trauers tous
les Diabes, si iamais harbeles-
tier du pays (les quelz sont *sup-*
pellatifz en toute Guyenne) tira
traict dedans. » II, 452.

SUPPIED. « ... nous monstra les
orgues... le *suppiéd* (estoit) de
turbith... » III, 72.

SUPPLE (Impératif de *supplere*,
ajouter ce qui manque). « ... il
dist, que grand tu as, *supple*, le
gousier. » I, 29.

SUPPLIER. Suppléer. « ... les aul-
cuns disoient que de humeur il
n'y en auoit goutte en l'air, dont
on esperast auoir pluye, & que
la terre *supplioit* au deffault. »
I, 228. « ... *suppliant* à ce que
deffailloit... » II, 18.

SUPPLIER. Voir *Omnipotent.*

SUPPOSER. « ... *supposent* deux

choses contraires en leur es-
pece... » I, 39.

SUPPOSITOIRE. « ... dont on faict
les *suppositaires...* » I, 277.
« ... si tu bouges d'icy ie te
mettray au fond de mes chausses
comme on faict d'un *supposi-*
toire... » 360.

SUPPOZ, SUPPOSTZ, SUPPOS, SUP-
POUS. « ... par ses ministres les
peruers aduocat, Conseillers,
Procureurs, & aultres telz *sup-*
poz... » II, 208-209. « Quoy
qu'en ait dict Haly, & ses *sup-*
postz. » III, 250 et IV, 358.
« ... en Poitou n'a, ny en
France *suppos* A qui plusgrant
familiarité Veulent auoir... »
301. Voir *Appous, Astipulateur.*

SUPPUTATION. « ... occupées :
l'une à contemplation des astres,
l'autre à *supputation* des nom-
bres... » II, 154. « ... environ
neuf heures selon la *supputation*
des Romains. » III, 393. Voir
Compte, Retrograde.

SUR. Sur peine de. Voir *Hart.*

Sur tous autres. « ... il les
persecutoit *sur tous aultres...* »
I, 296. « ... descouurit nostre
Pilot vne Isle, belle & delicieuse
sur toutes autres... » III, 118.

Formules de serment. *Sur ma*
foy. Voir *Foy.* — *Sur mon bon-*
neur. « *Sur mon bonneur* qu'ils en
fautent bien d'autres. » III, 106.

SURFAIRE. « ... tu nous *surfaictz*
icy les viures. » I, 368.

SURGIR. « Les arceaux entre les
colonnes *surgeans...* » III, 160.

Surgir au port. « ... puy que
surgir ne pouons à bon port,
mettons nous à la rade... » II,
344. « ... en ce port *surgeoit* le
beau & pompeux conuoy de vos
vaisseaux... » 397. « ... fist
aussi porter viures en abondance
à nos nauires qui *surgeoient* au
port. » III, 29.

SURMONTER. « ... peu moins inaccessible que le mons du Dauphiné ainsi dict, pource qu'il est en forme d'un potiron, & de toute memoire persone *surmonter* ne l'a peu... » II, 469.

SUROT. Voir *Atouchement*.

SURPRENDRE. « ... affin que... ne soyt de mort *surpris* sans tester & ordonner de son ame & de sa maison... » II, 364-365.

SURPRISE. « ... de paour de quelque *surprise*... » II, 176.

SURSAULT, SURSAUX (pluriel). Voir *Desmarche*.

En sursault. Voir *Esveigler* (s'), *Resveigler* (se).

SURSAULTER. « ... feurent au defus relaschez les cotyledons de la matrice, par lesquelz *surfaulta* l'enfant, & entra en la vene creuse... » I, 26.

SURSOIR. Voir *Delay*.

SURVENIR. « Puis *survindrent* les Suisses de la garde du Pape... » III, 399.

Les survenans. « ... tous les *survenans* inuitoit à boire... » III, 187.

Survénir à. Voir *Azar*, *Pensément*.

SURVIVENS. « ... affin que... vn chascun les peust bien au net enseigner à ses enfans, & à ses successeurs & *surviviens* bailler comme de main en main... » I, 215-216.

SUS, SUZ. SUR. « ... le moyne... monte *sus* vne grosse roche qui estoit *sus* le chemin... » I, 164. « ... il estoit dessus à cheual iambe defa iambe delà, comme, comme font les petitx enfans *sus* les cheuaulx de boys... » 225. « ... il nous est rigoureusement defendu porter argent *sus* nous. » II, 114. « Comment Pantagruel feist ses aprestz pour monter *sus* mer. » 227. « ... il

monte *sus* vn Sycomore. » 256. « ... nous auons petite munition de fouldres, depuis le temps que vous aultres... en iectiez... *sus* Antioche la neufue. » 261. « ... *sus* le tillac de la nauf... » 296. « On luy iecta force vin *sus* la face... » 321-322. Voir *Bouffonner*, *Fumier*, *Grenaille*, *Groisse*, *Havre*, *Jouer*, *Lassé*, *Marin*, *Masculant*, *Offenser*, *Paistre*, *Sempiternel*, *Soy*.

Donner sus qqch. Voir *Acromion*.

Courir sus qqn. Voir *Courir*. *Sus un passage.* « *Sus* vn passage du pere Hippocrates... nous suons disputans & recherchans... » II, 248-249.

Implorer sus qqn. « ... les Payens imploroient cinq Dieux... *sus* ceulx que l'on marioit... » II, 101.

Sus tout, sus toutes choses. « Mais *sus* tout auoit la queue horrible. » I, 62. « ... le seruoient, aymoient *sus* toutes choses... » II, 475.

Sur, au sujet de. Voir *Determination*.

Sur, conformément à. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Censure*.

Avoir envie sus qqn. « France estoit en telle felicité, que tout le monde auoit *sus* elle enuie... » II, 362.

Venir sus le marchè de qqn. Voir *Marchè*.

Sus peine et intermination. Voir *Intermination*.

Pour exprimer le temps : sur, vers, pendant, au moment de. « *Sus* les vieulx iours il espousa la fille du baillif Concordat... » II, 141. Voir *Apport*, *Midy*, *Quint*. — *Sur la fin.* « *Sus* la fin, les dames... s'esclaterent de rire... » II, 306. « *Sus* la fin coups de poing commencerent

sortir en place. » 314. — *Sus l'heure*. « ... *sus l'heure* le laissa en pleine liberté de l'air. » II, 278. — *Sus l'heure de*. « ... *sus l'heure de la digestion*... » II, 331. — *Sus l'instant*. « Ce que feut *sus l'instant* fait. » II, 505. Voir *Soubbayt*. — *Sus l'instant que*. « ... *sus l'instant* qu'ilz la leuoient de terre... » II, 267. Voir *Mie*.

Par sus. Voir *Par*, p. 65, c. 1. — *Sus le long de*. « ... le palais dudit Seigneur Reuerendissime est *sus le long d'icelle place*. » III, 397.

Adverbe. *Courir sus à qqn*. « ... Pantagruel... *luy court sus*... » I, 360. — *Mettre sus à qqn*. Voir *Mettre*.

Interjection. « *Sus ho... leue toy*... » II, 202.

SUSANNÉ. Suranné. « ... f(ol) *su-janné*. » II, 184.

SUSOT. IV, 329, note sur la l. 27 de la p. 77.

SUSPENDRE. « ... ferez quelque iour *suspendu* & pendu. » II, 290. « Inuenoit art & moyen de *suspendre* & arrester la pluye en l'air... » 485.

SUSPENS. « ... ie vous voids *suspens*, attentifs, & conuoiteux d'entendre de moy presentement l'estat & disposition de cette année 1535. » III, 258.

SUSTENTER. « ... pour *sustenter* & alimenter la petite fragilité de leur humanité... » I, 383.

SUYVRE. Voir *Aymer*.

SUZ. Voir *Sus*.

SUZAT. De sureau. *Vinaigre suzat*. « ... lauant par trois fois la racine de la dent affligée, avec vinaigre *suzat*... » III, 77.

SUZEAU. Sureau. « ... d'autres ont ceste sentence entendu du *Suzeau* fauluaige... » II, 490. Voir *Aureille*, *Canore*.

Sr. Voir *Si*.

SYCOMANTIE. Voir *Feuille*.

SYCOMORE. Voir *Escrouler*, *Feuille*, *Sus*, p. 192, col. 2.

SYCOPHAGE. « ... vn asne... les figues apposees mangeoit religieusement. Philomenes... contemplant la grace de l'asne *Sycophage*... » II, 333. « *Sycophage*. marchefigue. » III, 199.

SYDERAL (*Sideralis*, des astres). « ... toute lumiere terrestre & *syderale*... » I, 42.

SYLLOGISER, SILLOGISER. « *Daduantage syllogisoit* disant. » I, 167. « ... pensant en soy-mesmes, & *syllogisant*... » III, 31-32. « ... *sillogisans* en la pierre philosophale... » 239.

SYLVAINS. « ... *Syluains*, Fau-nes... » III, 149.

SYLVATIQUE. *Boudins sylvatiques*. Voir *Flancquegt*.

SYMBOLE (*Συμβολή*, rapprochement, rencontre; *σύμβολον*, signe, mot d'ordre, symbole). Dans un sens analogue à celui de *συμβολή*. « ... ne vous ay ie assez exposé la transmutation des elemens, & le facile *symbole* qui est... entre bouilly & rousty? » II, 387. « *Symbole*. conference, col-lation. » III, 202.

Au sens actuel. « ... iamais n'apoinctoient les parties qu'il ne les feist boyre ensemble par *symbole* de reconciliation... » II, 195. « En l'eschole de Pythagoras, taciturnité, de congnoissance estoit *symbole*... » III, 74. Voir *Enseigne*, *Gibbeciere*, *Pancarte*.

SYMBOLIQUE. Voir *Panacea*.

SYMBOLISANT. Voir *Compellent*.

SYMBOLISATION, SYMBOLIZATION. Voir *Alternation*, *Colligence*.

SYMMETRIE, SYMMETERYE. « ... d'iceulx faudroit bastir les murailles en les arrangeant par

bonne *symmetrie* d'architecture... » I, 290. Voir *Compasser*.

SYMMYSTE (Συμμύστης. Initié avec un autre, collègue dans le sacerdoce). « Au quel acte tant viril & cheualereux ont les *Symmystes* Taulpetiers fremy & lamenté miserablement... » II, 224.

SYMPATHIE, SYMPATIE. « ... telle *sympathie* estoit entre les hommes & les femmes, que par chascun iour ilz estoient vestuz de semblable parure. » I, 203. « Quelle *sympathie* entre les elements. » II, 31. « ... à cause de la *sympathie*, laquelle est entre eulx deux (l'esprit & le corps) indissoluble. » 70. « *Sympathie*. compassion, consentement, semblable affection. » III, 205. Voir *Baisler, Haulser*.

SYMPHONIE. Voir *Exbilarer* (s').

SYMPTOMATES (Συμπτώματα, -ατος). « ... à tous telz *symptomates* & accidens (compete) vne seule medicine. » II, 494. « *Symptomates*. accidens furuenans aux maladies : comme mal de cousté, toux, difficulté de respirer, Pleuresie. » III, 205.

SYMPTOME. « ... vn des *symptomes* & accidens de paour est, que par luy ordinairement se ouure le guischet du ferrail on quel est à temps la matiere fecale retenue. » II, 507.

SYNAPIZER. Voir *Sinapizer*.

SYNCOPE. Terme de grammaire. « Guailardon, par *syncope*... Le nom du docteur culinaire estoit Guailartlardon. » II, 410.

Terme de médecine. Voir *Epilepsie*.

SYNCOPE. « ... c(ouillon) *syncopé*. » II, 139.

SYNDICAT. Voir *Fondement*.

SYNDICQUE. « ... c(ouillon) *syndicqué*. » II, 135.

SYNECDOCHIQUE. « Si non qu'on les excusast par figure *Synecdochique*, prenens l'inuention pour l'inuenteur. » II, 235.

SYNODAL. « ... t(ol) *synodal*. » II, 182.

SYNONYME. Voir *Beuuette*.

SYPHON. Voir *Friand*.

SYRE. « Le vous en prie, *syre* monsieur. » II, 290-291.

SYROP. *Syrop vignolat*. « ... très-bien antidoté son alaine à force *syrop vignolat*. » I, 79.

SYSTOLICQUE. Voir *Diastolicque*.

SYTORPEE (Συτορπεία, sombre, triste). Voir *Cataracte*.

TABACHINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73. « ... les *Tabachins* nous dirent, qu'eussions la dame Royné pour excusée... » 74. « Par-Geber mon premier *Tabachin* y serex descripts au parlement de ce lieu. » 83. Voir *Panacea*.

TABELLAIRE. (*Tabellarius*, messenger, courrier). Voir *Prestolant*.

TABELLION. « ... que feroient les *Tabellions*, les Copistes, les Secretaires, & Escriuains? » II, 237. Voir *Baveux, Grebier*.

TABERNE (*Taberna*, cabaret). Voir *Couponizer*.

TABIAN. *Laict Tabian*. Voir *Laict*.

TABIDE (*Tabidus*, malade de langueur). Voir *Atrophe*.

TABLE. Planche, madrier. Voir *Limande*.

Table à manger. « ... la procession faite, mettoient les *tables* sus eux, & repaissoient comme deuant. » III, 107. Voir *Assoir* (s'), *Dresser, Lever*.

Tables rondes. « ... furent faictz beaux feuz de ioye par toute la ville, & belles *tables rondes* garnies de force viures

dressées par les rues. » I, 370.

Repas. Parties du repas. *Sus l'apport de la seconde table.* Voir *Apport*. — *Entrée de table.* Voir *Entree*. — *Fin de table.* « En fin de table Homenaz nous donna grand nombre de grosses & belles poyres... » II, 460. — *Issue de table.* Voir *Issue*.

Jeux. *L'antique jeu des tables.* Voir *Jeu*. « Aux tables... A toutes tables... Aux tables rabattues. » I, 81.

Diamant en table. Terme technique. Taillé sur deux faces planes. « ... vn anneau d'or avecques vn *Diamant en table*. » I, 532.

TABLIER. Échiquier, damier, tric-trac. « ... le verd estendu l'on desployoit force chartes, force dez, & renfort de *tabliers*. » I, 80. « ... l'apperceu forces dez, cartes, tarots, luettes, eschets, & *tabliers*, avec plaine tasse d'escuz au soleil, pour ceux qui iouer vouldroient. » III, 85. Voir *Evangile*.

TABOUR. « ... ie seray ioyeux comme vn *tabour* à nopces... » II, 74. « ... au son du *tabour* vous vous baillerez l'un à l'autre du souuenir des nopces... » 312. « ... au son des... *tabours*, des trompettes & clairons... » 396-397. « ... rendoient son en degelent, les vnes comme de *tabours*, & fifres, les autres comme de clérons & trompettes. » 467. « Les combatans yans baillé la terre soudain au son des *tabours* se leuerent... » III, 407. Voir *Battre*, *Bille*.

TABOUREUR. « ... qu'il n'en échappe pas vne, qu'il ne *taboure* en forme commune. » I, 343. « ... entra en soubson, qu'elle se faisoit *tabourer* les fesses d'ailleurs. » II, 141.

TABOUREUR. « ... Iulie fille de l'empereur Octavian ne se abandonnoit à ses *taboureurs* sinon quand elle se sentoît grosse... » I, 18. Voir *Ceromantie*.

TABOURIN. « ... sans ordre ne enseigne, ne trompette, ne *tabourin*... » I, 106. « Trudon sonner de sa flutte, battre son *tabourin*... » II, 320. « Pensant faire vn manteau faisoit vn *tabourin* de Souisse. » 452. Voir *Festoyer*, *Navire*, *Sonner*.

TABOURINEUR. « ... les *tabourineurs* auoient defoncé leurs *tabourins*... » I, 106. « Vous pareillement Trudon (ainsi estoit nommé son *tabourineur*) soyiez y avecques vostre flutte & *tabour*. » II, 312. Voir *Festoyer*.

TABUS. Troubles, soucis. « De ces *tabus* me passerois bien pour ceste année... » II, 51. *Fagoteur de tabus.* Voir *Fagoteur*.

TABUSTER. Tarabuster, molester, importuner. « ... ne m'en *tabustez* plus l'entendement. » I, 28. « Le sue icy de haan, pour entendre la procedure de vostre *tabuster*? » 272. « ... si vous me *tabustez* icy, ie vous couperay la teste à trestous. » 311. « Tenez (dist elle) & ne me *tabustez* plus. » 323. « ... (Diogenes) le tournoit (son tonneau) viroit, brouilloit... *tabustoit*... » II, 8. Voir *Ratisser*.

TAC. Maladie éruptive. « L'un y auoit la picote, l'autre le *tac*, l'autre la verolle... » II, 454. Voir *Clavelee*.

TACE. Voir *Tasse*.

TACHE. *Male tache*. Voir *Mal*.

TACHOR. Voir *Fic*.

TACITE. « ... nos *tacites* demandés. » II, 98.

TACITEMENT. « Nature... nous dist *tacitement*... » II, 78. « ... vous

- en mocquiez *tacitement*... » 143.
 « Par ces dons & offrandes vous disent *tacitement* les Scythes... » 390. Voir *Étheré*.
- TACITURNE. Voir *Escorné*.
- TACITURNITÉ. Voir *Favorer*, *Issir*, *Symbole*.
- TACQUIN. « Tarquin (estoit) *tacquin*. » I, 364.
- TACTONNER. « ... en *tactonnant* & *fleuretant* approcherent de la matiere fecale & des humeurs corumpues. » I, 381.
- TACUIN. « ... f(ol) *Tacuin*. » II, 183. Voir *Maranes*.
- TADOURNE. Sorte de canard. « ... Vanereaux, *Tadournes*... » I, 140. « ... *Tadournes*... » II, 478.
- TAFFETAS, TAFETAS. *Taffetas armoisi*. Voir *Armoisi*.
Vin de taffetas. « O le gentil vin blanc, & par mon ame, ce n'est que *vin de tafetas*. » I, 24.
- TAFFETASSÉ. Voir *Chapeau*.
- TAHONS. Voir *Taon*.
- TAHUL. « *Tabuz*, barquettes & freguattes. » IV, 325. Variante de la l. 5 de la p. 55 du t. III.
- TAIGE. « ... toutes especes de vignes, comme Phalerne, Maluoisie, Muscadet, *Taige*, Beaune... » III, 132.
- TAILLADE. « ... comme est l'art de la hache, luy donna du gros bout sur son mast, en estoc au dessus de la mammelle, & retirant le coup à gauche en *taillade* luy frappa entre col & collet... » I, 359.
- TAILLE. *D'estoc et de taille*. Voir *Estoc*.
Taille ronde. Voir *Avaller*.
- TAILLEBACON. Littéralement : taille-lard. D'après Cotgrave, paysan, rustre, homme qui ne se nourrit ordinairement que de fèves et de lard. « ... en cas qu'il ne ait meilleur iugement... que vostre filz... reputes moy à iamais vn *taillebacon* de la Brene. » I, 59.
- TAILLECOUP. Jeu. « *A taillecoup*. » I, 83.
- TAILLER. « ... *Tailleboudin* *tailloit* Boudins. » II, 414. Voir *Morceau*.
Tailler le chemin. « ... son vrine dont il nous *taille* le *chemin*. » I, 143.
Taille vie. Commandement nautique. II, 349.
Tailler de. Trancher de. Voir *Historiographe*.
 Soumettre à l'impôt de la taille. « ... l'Empereur a faulte d'argent & en cherche de tous costez, & *taille* tout le monde qu'il peult... » III, 364.
- TAILLEUR. *Tailleur de pierres*. « ... alloient veoir les lapidaires, orfeures & *tailleurs de pierres*... » I, 94.
- TAILLIS. Voir *Gresse*.
- TAILLON. Morceau. Voir *Massepain*.
 — *A taillons*. « ... vn gros Ceruelat... le voulut saisir à la guorge. Par Dieu (dist Gymnaste) tu n'y entreras qu'à *taillons* : ainsi entier ne pourrois tu. » II, 413.
Taille supplémentaire, petit impôt. « ... de ceste contribution & *taillon* l'une partie seroit employée à bien boyre, l'autre à bien manger... » II, 447.
- TAINCT. Voir *Melancholie*, *Graine*.
- TAINT, TAIN. Teint. « En cela devient leur *tain*? — *tainct*. » III, 113. Voir *Lys*.
- TALARE (*Talaris*, qui descend jusqu'aux talons). *Robbe talare*. « ... *robbe* longue de bureau, qui est couleur inusitée en *robbes talaras* entre gens de bien & de vertus. » II, 42.
- TALEMOUSE. Gâteau au fromage. « ... qui ne voudroit lascher

l'oyseau deuant *talemouses* que le descourrir... » I, 271.

TALEMOUSÉ. « ... c(ouillon) *talemoufè*. » II, 139.

TALENT. *Talent d'or*. « ... le moindre de ces moutons vault quatre fois plus que le meilleur de ceulx que iadis les Coraxiens... vendoyent vn *talent d'Or* la piece. Et que penfes tu, O sot à la grande paye, que valoit vn *talent d'or*? » II, 294.

Désir, envie. « ... feront semblant d'estre plus ioyeux que souuent ne feront, quelque fois riront lors que n'en auront *talent*... » III, 243.

TALES. Osselets. *Jeu des tales*. Voir *Astragale*, *Ject*.

TALLONNIERS. « ... Les *talloniers* de ton patron Mercure... » III, 300.

TALMUDICQUE. « ... f(ol) *Talmudicque*. » II, 183.

TALMUDISTE. « ... disent les *Talmudistes*, en sort n'estre mal aucun contenu... » II, 209.

TALOCHER. « ... ilz auroient tant *taloché* leurs amours de nouveau possédez... » II, 39.

Talochant. « ... c(ouillon) *talochant*. » II, 130.

TALON. Voir *Dextre*.

Avoir les talons courts. « ... excepté les *talons*, lesquels leurs restent trop plus *courts* que n'auoyent en leur premiere ieunesse. » III, 78. « Les pieds quels? — plats. — Les *talons*? — *courts*. » 110.

Mules au talon. Voir *Mules*.

Basse danse au talon. Voir *Bas*.

TALONNIERES. Voir *Caducee*.

TALUER. Disposer en talus. « ... mettant les plus grans aux premiers rancz; & puis en *taluant* à doz d'asne arranger les moyens, & finalement les petitiz. » I, 290. Voir *Parapete*.

— Dans un sens figuré. Voir *Pillotizer*.

TALVASSIER. Faux brave, fanfaron, hâbleur. Le *talvassier* était primitivement l'homme armé du *talavas*, grand pavois dont on était abrité de la tête aux pieds et qui par conséquent convenait bien à un poltron. « ... les outragerent grandement, les appellans... *Talvassiers*, Riennevaulx... » I, 97-98. Voir *Crous-televé*.

TAMARIN. Fruit du tamarinier. « ... espices, casse, reubarbe, *tamarins*... » II, 451.

TAMARIX. Tamaris. « ... print Her Trippa vn rameau de *Tamarix*. Il prend bien (dist Epistemon) Nicander la nomme diuinatrice. » II, 124 et IV, 245.

TAMISEUR. « Le *tamiseur*, cousin du grand Cyclope, Les massacra. » I, 13.

TAMISSER. Voir *Sas*.

TAMYS. *Passé au gros tamys*. « Ce que sera dict au parfus, sera *passé au gros tamys* à tors, & à trauers, & par aduventure auindra, par aduventure n'adiendra mie. » III, 232.

TAN. « ... fus le moulin à *tan*... » I, 13.

TANCHE. Voir *Fors*.

TANNÉ. « ... la Verdugale de tafetas blanc, rouge, *tanné*, grys, &c. » I, 201. « ... noire claire, & comme *tannée*... » II, 229. Voir *Basané*, *Livrée*, *Succès*.

Substantivement. « Ta barbe par les distinctions du gris, du blanc, du *tanné* & du noir, me semble vne Mappemonde. » II, 136.

« Noire & *tannée*. » III, 222.

Danse.

TANQUART. Grand pot à boire. Voir *Fin*, *Frixon*.

TANT. « ... homonymies *tant*

ineptes, *tant* fades, *tant* rustiques & barbares... » I, 37.

« ... ledit Og... estoit *tant* fort & robuste, qu'il le faillloit lyer de chaînes de fer... » 235.

« ... Il n'auoit la veue *tant* bonne comme de coustume... »

II, 186. « ... ce *tant* noble, *tant* antique, *tant* beau, *tant* florissant, *tant* riche royaume de France... » 255. « La chair en est *tant* delicate, *tant* sauoureuse, & *tant* friande que c'est basme. » 292. « ... trois motz, lesquels sont de *tant* grande importance... » III, 185.

A tel point. « ... n'en eussiez donné un coupeau d'oignon : *tant* tard il estoit de corps & ridicule en son maintien... » I, 3-4.

Tant jaser. « *Tant iaser*, dist Picrochole. Saïssez ce qu'ilz ont amené. » I, 123.

A tant. « ... à *tant* ie redigeray par escript ce que auons dict & resolu... » I, 320. « A *tant* supplieray le bon Dieu... en sa sainte grace... vous maintenir. » II, 206. « A *tant* non seulement ne la rendirent à ceste sommation, mais la monterent au plus haut de la tour... » 403. Voir *Atant*.

Tant y a que. « *Tant y a que* en l'age ou ie suis l'ay esté contrainct de apprendre les lettres Grecques... » I, 255.

Tant plus, tant moins. « ... *tant plus* y estudions *tant moins* y entendons... » I, 267.

Tant et plus. « L'ay songé *tant & plus*, mais ie n'y entends note. » II, 72. « De couraige *tant & plus*. » 354.

Tant et tant. Voir *Somme*.

Tant et trestant. « Frere Ian daubba *tant & trestant* Rouge muzeau... que ie le cuydois

mort assommé. » II, 328-329.

Voir *Faillir*, *Faire*, p. 262, col. 2, *Main*, *Mais*, *Merveille*, *Navire*, *Seignore*.

TANTE. Tente. « Aucunes fois tous les *argentez* enfoncent iusques à la *tante* du Roy auré... » III, 93. « ... peu s'en faillit qu'elle ne surprint le Roy argenté en sa *tante*... » 96. Voir *Clandestinement*.

TANTINET (UN). « ... pour veu que da tout louez Dieu un *tantinet*. » II, 10.

TANTOST, TANTOUS. « ... ils arriuerent en l'isle des *Apedestes*, car l'eau fust *tantost* passée. » III, 211. Voir *Estuver*, *Galler*.

TAON, TAHON. « ... nos loix sont comme toille d'araignes, orça, les simples mouscherons, & petits papillons y sont prins, orça, les gros *taons* malfaisans les rompent, orça, & passent à trauers... » III, 50.

Les *Tabons*. « ... sur ce alleguoient le tesmoignaige de Aristophanes en la comedie intitulée les *Tabons*, ou mousches guespes. » II, 473.

TAQUERNE. Mau de *taquerne*. Voir *Gyrer*.

TAPINAUDIERE. Repaire, cache. « Entrans en leur *tapinaudiere*... » III, 45.

TAPINOIS. « ... f(ol) *Tapinois*. » II, 183.

En *tapinois*. « Ainsi l'emporta en *tapinois*, comme feist Patelin son drap. » I, 74 et IV, 117.

« ... la chofette faicte à l'emblée... darriere la *tapissierie*, en *tapinois*... » II, 92. « ... nous mena en *tapinois* & silence... » III, 35. « ... ne scay combien d'autres modernes historiens cachez derriere une piece de *tapissierie* en *tapinois* escriuans de belles besongnes... » 126.

- Isle de Tapinois. Voir la Table des noms propres.*
- TAPISSERIE. Voir *Hault, Tapinois.*
- TAPISSIER. Voir *Autelissier.*
- T AQUAIN. « ... quand aquoest taquin me bingut estée. » II, 202 et IV, 260.
- TARABIN, TARABAS, TARABIN, TARABAS. Interjection d'interruption (Cotgrave). « ... tarabin tarebas... » I, 275. « Tarabin, tarabas. » II, 173, 305.
- TARANDE (*Tarandus*). « Tarande est vn animal grand comme vn ieune taureau, portant teste comme est d'un cerf, peu plus grande : avecques cornes insignes largement ramees : les piedz forchuz : le poil long comme d'un grand Ours... » II, 275. « L'ay icy trouué vn Tarande de Scythie, animal estrange & merueilleux à cause des variations de couleur en sa peau & poil, selon la distinction des choses prochaines. » 283. Voir *Monope*.
- TARANTOLE. Tarentule. II, 499.
- TARAU. Jed. « Au tarau. » I, 80.
- TARD. Adjectif. « L'heure estoit ia tarde & opportune pour soupper... » III, 410.
- A tard.* « ... ie me repens bien, mais c'est à tard, que n'ay fuiuy la doctrine des bons Philosophes... » II, 352.
- TARDER. Voir *Merveilleusement, Moustarde.*
- TARE. Voir *Aumusse.*
- TARGE. « ... avecques ses hommes d'armes à pied couuers de grandes targes d'arain doré... » III, 410.
- TARGER (SE). Se couvrir d'une targe. « ... pareillement se targerent deux hommes d'armes, lance au poing, visiere abatue... » III, 405.
- TARGON. Estragon. « ... salades toutes compolees d'herbes venériques : comme eruce, nasitord, targon, cresson... » III, 115.
- TARIN. Oiseau chanteur. Voir *Serin.*
- TAROT. Voir *Luettes*.
- TARTE, TARTRE. « Macarons. Tartres vingt fortes. » II, 479. Voir *Beusquet., Dariole.*
- Tarte borbonnoise.* Voir *Borbonnoise (tarte).*
- TARTERIES. « ... pastisseries, tarteries... » III, 85.
- TARTRE. Voir *Tarte.*
- TARTRE. « Vous la pourrez voir en Angiers sus le tartre saint Laurent... » III, 188.
- TAS. « ... vn tas de Prognostications... » III, 231. « ... vn tas d'autres planetes n'iront pas à vostre commendement. » 236. Voir *Mouche, Muguet, Rabaniste.*
- A tas.* Voir *A*, p. 7, col. 1, *Humanité.*
- TASCHE. « ... estoit defendu à ceste dignité (de Vestale) eslire fille qui eust vice aucun en l'ame, ou en son corps tasche quelconque... » III, 21.
- TASSE, TACE. Voir *Haulser, Salverne.*
- TASSETTE. Partie de l'armure protégeant le haut de la cuisse. « Les vns... nettoioient... tassettes... » II, 7.
- TASTER. « ... ses capitaines. : goustèrent desdictes drogues... » I, 252. Les trois premières éditions disent *tasterent*. « Ienin tastant vn soir ses vins nouveaulx... » II, 422. Voir *Anacampserote, Cellum, Mgna, Molasse.*
- TASTONNER. « ... tastonnoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8. « Elle me flattoit, me chatouilloit, me tastonnoit, me testonnoit... » 72.
- TATIN. Un talin, une petite quan-

- tité. « ... Distribuent *vn tatin* du potage... » I, 14.
- TAU. « Il bailla assez longuement, & en baillant faisoit hors la bouche auecques le poulce de la main dextre la figure de la lettre Grecque dicte *Tau*... » II, 100.
- TAUCHIE, TOUCHIE. Damasquinure. « ... vn entonnoir de Ebene tout requamé d'or à ouuraige de *Tauchie*. » II, 270. Voir A, p. 4, col. 1, *Damasquin*. « ... t(ol) de *Tauchie*. » II, 184.
- TAULPE. « ... vn grand preneur de *Taulpes*... » II, 371. Voir *Aveugle*, *Mucer*.
- TAULPETERIE. Au figuré, abbaye, couvent. « ... le different du clergé & de la *Taulpeterie* de Landerouffe. » II, 262.
- TAULPETIER. Moine. « ... iceulx redoubtez *Taulpetiers* qui ne se contiennent dedans les treillis de leurs mystérieux temples... » II, 222. « ... puisque le *Taulpetier* y a esté présent & contractant. » 224. Voir *Clandestinement*, *Pastophore*, *Promotion*, *Symmyste*.
- TAULPIN. *Franç taulpin*. Voir *Fran*.
- TAULPINIERE. Voir *Assassinateur*.
- TAUREAU, THOREAU. « ... emmenoiert beufz, vaches, *thoreaux*, veaulx, geniffes... » I, 101. Voir *Desconfire*.
Le Taureau de Berne, l'officier qui donnait le signal de l'attaque, en soufflant dans une corne de taureau. « Il me soubuint du gros *Taureau de Berne* qui feut à Marignan tué à la desfaicte des Souiffes. » II, 414.
- TAVERNIER, TAVERNIERE. « ... disoient les *tauerniers* de Semarue, que soubz luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'a-poinctation... comme ilz faisoient soubz son pere en demie heure. » II, 196. Voir *Buandiere*.
- TAXATION. Voir *Espices*.
- TAXER. « C'est la cause pourquoy ie me suis aduisé de le *taxer* (vn paquet) pour plus feurement estre tenu à Poitiers, par les messagers, soubz espoir d'y gagner quelque teston. » III, 353. « ... pour les frais du reste a *taxé* & leué argent sur le College de Messieurs les Cardinaulx... » 367.
- TE. Sans élision de l'e. « ... que te auoys ie fait... » I, 230.
- TEDIÉUX (*Tediosus*, ennuyeux). « Pantagruel nous a mis en pensément nouveau & *tedieux*. » II, 238. Voir *Fastidieux*.
- TEGRATIROINE. Danse. III, 223.
- TEIGNEUX. Voir *Pelé*.
- TEIL. Tilleul. « Et quels arbres encores? — *teils*. » III, 110.
- TEL. « C'est sottize *telle* que du charretier... » II, 346.
- TELENIABIN. « *Telemiabin* & *Gele-niabin*. *Dictions* Arabiques. Manne, & Miel rosat. » III, 200. Voir la *Table des noms propres*.
- TELEPHIUM. Plante. « ... *Telephium*, de *Telephus*... » II, 231.
- TEMPERAIREMENT. « Le seigneur duc prenant en mal ceste parole, comme trop braue & *temerairement* proferee... » II, 309.
- TEMPERATURE. Tempérament. « ... s'il rencontre femme de semblable *temperature*, ilz engendreront ensemble enfans dignes de quelque monarchie Transpontine. » II, 155.
Temperature des potaiges. « ... pourquoy... ne... confyderons... la position des lardons, la *temperature* des potaiges, les preparatifz du desert...? » II, 306.
- TEMPÉRÉ. « Je voy Panurge...

- bien proportionné en ses membres, bien *tempéré* en ses humeurs... » II, 155.
- TEMPEREMENT. « Aultrement est du vin prins *temperement*. » II, 151.
- TEMPERIE (*Temperies*, mélange, combinaison, température). « En ioye soit l'ame de Noach close, Lequel de toy nous fist la *temperie*. » III, 169. Voir *Advenent*.
- TEMPESTATIF. « Ce Diable de fol marin est cause de la tempeste... Par Dieu... ie vous chastieray en Diable *tempestatif*. » II, 343.
- TEMPESTE. *Tempeste de mer*. Voir *Horrifique*.
- TEMPESTER. « ... il en ceste façon son tonneau *tempestoit*... » II, 8.
- TEMPLE. *Temple major*. Voir *Major*.
- TEMPLE. *Tempe*. Voir *Chantepleure*, *Furieusement*.
- TEMPLETTE. Bandeau de métal dont les femmes se servaient pour retenir les cheveux. « Voulez vous chaînes, doreures, *templettes*, bagues? » I, 325.
- TEMPLIER. *Boire comme un Templier*. Voir *Boire*.
- TEMPORISER, TEMPORIZER. « ... ie *temporize* attendant la maturité du procès... » II, 199. Voir *Abstenir*, *Esbatre*.
- TEMPS. « ... pour gaigner *temps*... » I, 323. Voir *Dispenser*, *Espace*, *Evidence*, *Icelluy*, *Jadis*, *Jazer*, *Laps*, *Matter*, *Ocieusement*, *On*, *Oportun*.
Du temps que les bestes parloient. Voir *Beste*.
Du temps des haultz bonnetz. Voir *Bonnet*.
Le temps pendant. « ... le temps pendant, qu'estions deuant Grippe-minaud... » III, 61.
À temps. Voir *Fecal*.
En temps et lieu. « ... soy confesser en *temps & lieu*... » II, 336.
En logique. Voir *Mode*.
- Terme de musique. « ... la musique fut en sa mesure serrée d'un demy *temps*, plus que la precedente... » III, 95. Voir *Desmarche*.
- Etat de l'atmosphère. Voir *Haulsement*, *Haulser*, *Nubileux*, *Retourner*.
- TEMPTATION. « ... par *temptation* les faire en vos lacs tresbucher. » II, 430.
- TENACE. Voir *Gloux*.
- TENAILLES. Voir *Coignie*.
- TENANCIER. « ... il estoit à Paris on Palais sollicitant quelque paillard procès pour quelqu'un de ses *tenanciers & vassaux*. » II, 162.
- TENANT. Substantif. Voir *Escoulpette*.
- TENDRE. *Tendre aux pigeons*. « ... en mon chemin ie trouuay un compaignon, qui *tendoit aux pigeons*. » I, 376. — *Tendre à la pipee*. Voir *Duc*. — *Tendre à une fin, à un but*. « Lesquelles (parolles) toutes doibuent à un but tirer, & *tendre à une fin*... » II, 249. Voir *Blanc*.
- TENDRE. *Bouche tendre*. Voir *Bouche*.
- TENDRETTE. Voir *Saffrette*.
 Substantivement. « ... ma mignonne... ma *tendrette*... » I, 231. « Puis l'enfanta sans douleur la *tendrette*... » III, 49.
- TENEBREUX. Au propre et au figuré. « Le temps estoit encores *tenebreux & sentant l'infelicité & calamité des Gothz*... » I, 254. « La Lune restera sanglante & *tenebreuse*. » II, 28. « ... ie croy que ie suis descendu on puis *tenebreux*, onquel disoit Heraclytus estre Verité cachée. » 172. Voir *Chartre*, *Obscurcy*, *Scotiste*.
- TENEBRION. Sorte d'esprit follet. Voir *Farfadet*.

TENEBRY. Jeu. « Au tenebry. » I, 82.

TENEL (*Tenebrus*, diminutif de *tenor*, tendre). Voir *Même*.

TENEUR. Continuité. « ... lequel par sa divine bonté, vous conserne en ce long teneur de santé parfaite... » II, 282.

Texte suivi. « Le teneur des lettres que Grandgousier escriptoit à Gargantua. » I, 112. « ... Pantagruel leugt les misfines de son pere Gargantua, des quelles la teneur enluyt. » II, 279.

TENIR. Indicatif présent. « ... est il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 288.

Passé défini. « Aulcuns lui tindrent compagnie... » I, 154.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys, empeureurs... pendent de luy, tien-guent de luy... » II, 458.

Imparfait. « le vous ay... ia dict tant de foyz que vous ne me teniffiez plus telles parolles... » I, 324.

Participe présent. « Eulx tenens ces menuz propos... » I, 25. « ... non tenentes la foy promise à leurs mariz... » II, 61. « ... tenente le fuscau en sa main... » 88. « ... tenent les deux braz sus la poictrine... » 100.

Tenir une place forte, un château. « ... marchans furieusement, comme voulans engrer par force dedens le chasteau au secours de ceux qui le tenoient. » III, 403.

Estre tenu à. Voir *Courrail*.

Tenir blanc et net. Voir *Cas*.

Tenir le brelant. Voir *Brelant*.

Tenir son bureau. Voir *Bureau*.

Tenir de court. Voir *Court*.

* Tenir par cœur. Voir *Cœur*.
Tenir la paille. Voir *Paile*.
Tenir propos. Voir *Loisible*.
Tenir de. Voir *Frappart*.

TENTATEUR. « Encores maintient on en certaines Academies que ce tentateur estoit l'andouille nommee Ithyphalle, en laquelle feut iadis transformé le bon messier Priapus, grand tentateur des femmes... » II, 404.

TENTATIVE. Tentative de Sorbonne. Épreuve de la faculté de théologie. Voir *Elevation*.

TENTER. Voir *Nonnain*.

TENTORIS (*Tentorium*, tente). Voir *Castre*.

TEPHRAMANTIE (*Tippa*, cendre, *parvata*, divination). « Par Tephramantie. Tu voiras la cendre en l'aër figurante ta femme en bel estat. » II, 125.

TEREBINTHE. Plante. II, 229.

TEREBINTHINE. Voir *Equiperer*.

TERIERE. Tarière. « L'une la nommoit ma petite dille... l'autre mon bondon... ma teriere... » I, 46.

TERISTALES. Bêtes venimeuses. II, 499.

TERME. Voir *Abuser*.

TERMINATION. « ... sonnante entre les dens quelques motz barbares & d'estrange termination... » II, 88. « ... marmonnant quelques motz non intelligibles, & de barbare termination. » 474.

TERMINER (*Terminare*, limiter, fixer). Voir *Quatridien*.

TERNE. Voir *Doubledoux*.

TERRE. « ... faisoit de la terre le fouffé... » I, 45.

Prendre terre. « ... ils s'en-nuyoient sur la mer & voulans prendre terre... » III, 357. Voir *Desultoyre*.

Voir Dieu, Donner, En, Faire, p. 262, col. 1, Genoïl, Mau, Mettre.

TERRESTRITÉ. Voir *Intronifié*.

TERRESTRE. « ... par l'ayde de Bacchus, c'est le bon vin friant & délicieux, font... leurs corps... alaigriz : & assouply ce que en eulx estoit *terrestre*. » II, 502. « ... ie ne veulx par ce inferer qu'elle (la lune) ne monstre à la terre & gens *terrestres* diminution, ou accroissement de sa clarté... » III, 248. Voir *Jeun*.
TERREUR. « A leur *terreur* les mariez... se retirent à leurs femmes... » III, 116.

Terreur panice, panique. Voir *Panice*.

TERRIBLE. « C'estoit vne effigie monstrueuse, ridicule, hyeuse, & terrible aux petiz enfans... » II, 476.

TERRIEN. Terrestre. « ... leuez vn peu vos espritz de *terriene* pensée... » II, 93. « ... vider ses sens de toute *terrienne* affection... » 178... « ... f(ol) *terrien*. » 181. Voir *Chartre, Fruition, Sollicitude*.

Opposé à *marin*. « Aussi bien veux-je vn peu visiter mes *pa-piers*, & entendre si l'estude marine eit aussi bonne comme la *terrienne*. » III, 13.

TERRIER. *Chien terrier*. « ... des pillules qu'il prent par la bouche, composees de leuriers & de *chiens terrier*. » II, 424.

TERRIFIQUE (*Terrificus*, effrayant, terrible). « ... ie veidz... tous... entrer en tentation si *terrificque*... » II, 135. « ... les *terrificques* chapitres *Execrabilis*. De Multa. Si plures... » 456.

TERRIFIQUEMENT. Voir *Clicquetter*.

TERRIGOLAS. « ... *Terrigoles*, poules de Inde... » I, 140.

TERRINE. Voir *Lasanon*.

TERRITOIRE. Voir *Jurer*.

TERROUOIR « ... quand il ren-

contre *terrouoir* doux, vligieux, legier... » II, 228.

TESMOIGNAGE, TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Aspipulation, Ouir, Taon*.

TESMOIGNA^{TE}RYE. IV, 336, note sur la l. 2 de la p. 124 du t. III.

TESMOIGNER. « En telle couleur *tesmoignerent* les Anges la ioye de tout l'vnivers à la resurrection du sauveur... » I, 41.

TESMOIGNERIE. Voir *Ouir*.

TESMOIN. « ... de ieunesse ils aprennoient estre *tesmoins*... » III, 126.

TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Tesmoignage*.

TESNIERE. Tanière. « ... ruinant les obscures forestz, *tesnieres* de Loups, de Sangliers, de Renards... » II, 23. « Ces parolles dictes, se retira en sa *tesniere*... » 88. « ... en la *tesniere* de ce Diable engiponné. » 127. « ... iecte... les Renards hors les *tesnieres*... » 472. « Cagotz, Caffars... sortiront de leurs *tesnieres*. » III, 251.

TESSERÉ (*Tesseratus*, pavé en mosaïque). « ... il (le pavé) estoit ouurage *tefferé*, en forme de petits carreaux... » III, 144.

TESSON. Côté d'un pressoir (Cotgrave). Voir *Denier*.

TEST. Crâne. « ... d'un coup luy tranchist la teste, luy coupant le *test* sus les os petruux... » I, 165.

Enveloppe d'une graine.

« ... gouffes, vagines, *testz*, noyaux... » II, 45.

TESTAMENT. Voir *Auctorisé, Ordonner*.

Jeu de mots. « Le bruyt & la triballe des gens de nopces vous romperoient tout le *testament*. » II, 147 et IV, 251.

TESTATEUR. Voir *Auctorisé*.

TESTE. *Mauvaise teste*. « ... ces

tant femmes de bien ont communément *mauvaise teste*, aussi ont elles *bon vinaigre* en leur *mesnaige*. » II, 50. *Teste* voulant dire cruche, il y a une équivoque, dit Lacroix. Je crois, répond Poëy-d'Avant, que le commentateur cherche un jeu de mots où il n'y en a pas. Encore aujourd'hui on dit que lorsque le vinaigre est fort, c'est signe que la ménagère a bonne tête.

Faire teste. « Ceux du dedens luy feirent teste... » III, 410.

Jeu. Voir *Bechevel*.

Juron. *Teste Dieu pleine de reliques*. II, 343. « *Teste Dieu pleine de reliques*. C'est vn des sermens du seigneur de la Roche du Maine. » III, 200.

Voir *Avaller*, *Chapperon*, *Deliner*, *Gaige*, *Hastille*, *Mouton*, *On*, p. 48, col. 1.

TESTER (*Testari*). Affirmer. « ... ie les oy *tester* & maintenir... » III, 301.

Faire son testament. Voir *Surprendre*.

TESTON. Monnaie d'argent. « ... quand il changeoit vn *teston*, ou quelque aultre piece... » I, 300 et IV, 202. « ... il change sa coingnee d'argent en beaulx *testons* & aultre monnoye blanche... » II, 265. « ... vn gros gueux se ventoit auoir guaingné troys bons *testons*. » 445. « ... vn gueux de l'hosier, auquel auons donné demy *teston*... » III, 45. « ... n'eust-ce assez este leur iecter quelques *testons* rongnez? » 60. « ... estes vous barbiers qu'il faut qu'ils soyent *testonnez*? Ouy, dit Gaingnebeaucoup, quant aux *testons* de leur bourse. » 211 et IV, 349. Voir *Roigner*, *Rongneur*, *Taxer*.

TESTONNER. Arranger les cheveux. « Vn docteur regent bien peigné & *testonné*... » II, 302. Voir *Accoustrer*, *Espoussett*, *Pigne*, *Tastonner*, *Teston*.

TESTONNEUR. « A l'issue des salles du logis des dames estoient les parfumeurs & *testonneurs*, par les mains desquelz passioient les hommes quant ilz visitoient les dames. » I, 200.

TETINS. « Les durs *tetins* de nourrices font les enfans camuz. » I, 151. Voir *Mollet*, *Roignons*.

TETRADE (Τετράς, -άδος, le nombre quatre). *Tetradé Pythagoricque*. « Quants font ce? demanda elle. dix, respondit Pantagruel. Par, dist elle mesme *tetradé* Pythagoricque, multipliez ce qu'avez resultant. » III, 137. Voir *Soubrequart*.

TETRADIQUE. « Comment nous descendismes les degrez *tetradiques*... » III, 137.

TETRAGNATHIES (Τετραγνάθιος, à quatre mâchoires; τετραγνάθιον, *tetragnathion*, sorte d'araignée venimeuse). II, 499.

TETRAGONE. « ... aspect *tegragone* de Saturne... » II, 123.

TETRICQUE, TETRIQUE (*Tetricus*, qui a le visage sombre, sévère). « *Tetricque*. rebours, rude, maussade, aspre. » III, 192. Voir *Reubarbatif*.

TEUCRION (Τεύχιον, *teucrion*, germandrée). « Leur pennage estoit changeant d'heure en heure, comme la peau d'un chameleon, & comme la fleur de tripoleon, ou *teucrion*. » III, 23.

TEZEZ. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Baugears*, *Tezez*, *Gaubregeux*... » I, 97-98.

THALAMEGE (Θαλαμηγός, garni de chambres, navire avec des chambres). « En la *Thalamege*... feut

l'assemblée de tous. » II, 271.
Voir *Galion, Guare, Nauf*.

THALASSE. « *Thalasse*. » III, 197. Voir la *Table des noms propres*.

THEATINS. Voir *Egnatins*.

THEME. « ... c'est le suiet & *theme* vnique d'iceulx liures... » II, 250. « *Theme*. position. argument. Ce que l'on propose à discuter, prouuer, & deduire. » III, 195.

Terme de musique. Voir *A*, p. 6, col. 2.

THEOLOGALEMENT. *Chopiner theologalement*. Voir *Chopiner* et IV, 104, note sur la l. 9 de la p. 61.

THEOLOGIE. L'e ne se prononçait pas, du moins en vers. « ... A diuifer d'histoire ou *theologie*... » III, 305 (Epître de Bouchet) et IV, 372. Le passage suivant, ou l'e est marqué du signe u, et qui nous a été obligeamment communiqué par M. Charles Royer, l'un des éditeurs de Montaigne dans la présente collection, ne peut laisser aucun doute à cet égard. « C'est pourquoy la nature avec sa Thëologie, Mieux que l'art graue en nous la naïue effigie De Dieu, de son essence, & de son haut pouuoir. » Sonnet sur la *Theologie naturelle* de Raymond Sebon, par François d'Amboise Parisien, Escolier du Roy. Edit. de 1569. Paris, Guillaume Chaudiere, verso du feuillet qui suit le titre.

THEOMACHE (Θεομάχος, qui lutte contre la divinité). Voir *Prophane*.

THEOREME. « ... selonc les *theoremes* de medicine... » II, 75.

THEORICQUE. Substantivement. « Je n'entens poinct la *theoricque*. » I, 22. Voir *Practicque*.

THERAPEUTICE « ... voyant les bons Mediciens donner tel ordre

à la partie prophylactice & conseruatrice de santé en leur endroit, qu'ilz n'ont besoin de la *therapeutice* & curatiue par medicamens. » II, 144.

THERIACLE. Crier le *theriaacle*. « ... il... auoit autresfoys crié le *theriaacle*. » I, 300.

THERIACLEUR, THRIACLEUR. « A Mercure, comme Pipeurs, Trompeurs, Affineurs, *Tbriacleurs*... » III, 243. Voir *Basteleur*.

THERMANSTRIE (Θερμανστρία ou Θερμανστρία, sorte de danse). « *Thermanstrie*... Pyrricque, & mille autres danses. » III, 77.

THERMES (*Thermae*). « Mener il nous vouloit premierement baigner dedans les *thermes* des cardingaux belles & delicieuses souuerainement... » III, 24. « ... dedans les *thermes* de Diocletian... » 404.

THESAUR, THESOR (*Thesaurus*, trésor) « ... non seulement les *thesors* de sa maison & lignee royale, mais pres que de tout le pays. » I, 183. « ... le pape Sixte me donna quinze cens liures de rente sur son domaine & *thesor* ecclesiastique... » 303. « Vous auez icy vn *thesor* incomparable en vostre presence, c'est monsieur Pantagruel... » 319. « ... mon *thesaur* soit charbons... » II, 12. « De mes *thesours* faictes à vostre plein arbitre. » 225. « ... à quel propous luy estoit ce grand *thesaur* aduenu. » 266. Voir *Administrateur, Conserve, Esvertuer (s')*.

THESAURIER. « Je veiz Pathelin, *thesaurier* de Rhadamanthe... » I, 368. Voir *Assorti, Bauduffe, Defraye*.

THESOR. Voir *Thesaur*.

THIARE. Voir *Aumusse, Thymbré*.

THIELLE (Θύλλα, ouragan, tempête). Voir *Categides*.

THLASIÉ (Θλάω, je brise) « ... c(ouillon) *thlasié*. » II, 138.

THLIBIÉ (Θλίβω, je comprime). « ... c(ouillon) *thlibié*. » II, 138.

THOES (Θώς, θώς, chacal). « Cela luy est commun... avecques les * *Tboes* : avecques les Lycaons de Indie... » II, 275.

THOHU et BOHU, TOHU et BOHU. « *Tobu & bobu*. Hebrieu : deserte & non cultivee. » III, 199 et IV, 277, note sur la l. 1 de la p. 331 du t. II. Voir la *Table des noms propres*.

THOMAS. « ... mangera il de l'herbe aux chiens pour descharger son *thomas*? » III, 174.

THRACIE. « ... Cordace... *Thracie*... & mille autres danses. » III, 76-77.

THRIACLEUR. Voir *Theriacleur*.

THUSQUE. Toscan. *A la Thusque*. Voir *A*, p. 3, col. 1-2.

THYADES (Θυάς ou θυάς, -άδος, bacchante). Voir *Menades*.

THYMBRÉ. « ... ie les ay veu (les derniers Paptes) non aumusse ains armet en teste porter, *thyndré* d'une thiare Persicque. » II, 445.

THYNNUNCULE (*Tinnunculus*, crécerelle, oiseau de proie). « ... des Argathiles, des Caprimulges, des *Thynnuncules*... » III, 121.

TIBIE (*Tibia*, jambe). Voir *Mové*.

TICQUE. *Ticque*, torche, lorgne. Voir *Lorgne*.

TIEIGNENT. Voir *Tenig*.

TIEN. Voir *Mais*.

TIERCE. Voir *Tiers*.

TIERCELET. Mâle de certains oiseaux de proie (d'un tiers plus petit que la femelle). « ... vn *tiercelet* d'autour... » I, 48.

Au figuré. *Tiercelet de Job*. « ... si... Dieu le vouloit, & aduint que l'espousasse quelque femme de bien, & elle me baptist, ie seroys plus que *tiercelet*

de Job, si ie n'enrageois tout vif. » II, 50. Cotgrave : Vn *tiercelet* de Job. An exceeding patient man. — *Tiercelet de diables*. « ... mettons à sac ces Chats-fourrez. Ce sont *tiercelets de diables*... » III, 59. — *Tiercelet de menerie*. « Si croyez ceux qui disent le contraire, vous en trouverez mal : voire fust-ce Elian, *tiercelet de menerie*. » III, 119.

TIERCEMENT. « Secoudement fois quitte... *Tiercement*... retourne à Raminagrobis. » II, 115. « *Tiercement*... par labour assidu. » 151. « *Tiercement*... ie confydere que le temps meurist toutes choses... » 192. « *Tiercement* ie reconnois vn aultre cas... » 205. Voir *Quarlement*.

TIERCER. Venir le troisième, parler le troisième. « Epistemon *tierça* en guayeté de cœur... » II, 493.

TIERCIN. Voir *Quart*.

TIERS, TIERCE. Troisième. « ...leur roy nommé Picrochole tiers de ce nom... » I, 100. « Entre les *tierces* tours... » 200. « Nicolas pape tiers estoit papetier. » 366. « Le tiers liure des faicts & dictz Heroïques du bon Pantagruel... » II, 1. « Vouldrois tu... veoir vne *tierce* partie Des faictz joyeux du bon Pantagruel? » 2. « Le tiers (vers) dict... » 92. « ... jectez es pieds de Couillatris troys coingnees : la sienne, une aultre d'or, & vne *tierce* d'argent... » 264. « Au tiers iour... » 299. « ... en *tierce* foys ceste voix feut ouïe... » 368. « ... Cicero on tiers liure de la nature des Dieux... » 369. « Il (Gaster) par inuention grande mella deux especes de animans, Asnes & iumens pour production d'une *tierce*, la

quelle nous appellons muletz... » 485. « ... fustmes... bien recuillis & traitez du Roy de l'Isle nommé Benitus *timb* de ce nom... » III, 108. « La tierce (colonne)... » 158. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Acquis, Concoction, Devise*.

Jeu. « Au tiers. » I, 83.

La tierce partie. Le tiers. Voir *Quarantaine*.

La tierce d'une seconde. « ... ie ne saurois en quatre liures vous en exposer la tierce d'une seconde. » III, 75.

Terme de liturgie. La seconde des heures canoniales. Voir *Clairer*.

TIGE. « ... du tige sortent gros & fors rameaux... » II, 228.

« ... au tour du tige... » 229.

« L'enseignement premier de Pantagruel feut, le tige d'icelle deubstir de feueilles & semence... » 230. Voir *Chef, Ferulacée*.

TIGRE, TYGRE. « ... ie la batteray en Tigre si elle, me fache... » II, 64. Voir *Africaines*.

Jaloux comme un tigre. Voir *Jalous*.

Voir *Hau*.

TIGRESQUE (A LA). Voir *A*, p. 3, col. 2.

TILLAC. « ... seurent sus le tillac les tables dressees... » II, 271. « Eusthenes... acourut sus le tillac... » 494. « ... quels gens auez là avec vous sus le tillac? » III, 67. Voir *Acropy, Diligentement, Fagon, Nauf*.

TILTRE. Voir *Ensigne, Folastre*.

TIMBOUS. Voir *Sonnette, Tymbons*.

TIMBRE, TYMBRE. Grande auge en pierre. « ... luy bailloit on la dicte bouillie en vn grand timbre qui est encores de present à Bourges pres du palais, mais les dentz luy estoient desjà tant

crues & fortifiees, qu'il en rompit dudiect tymbre vn grand morceau... » I, 233.

Bassin d'une fontaine. « Bac-buc iettans ne scay quoy dedans le timbre... » III, 171.

TIMPER. Faire résonner. « ... trepoit, trempoit, tapoit, timpoit (Diogene, son tonneau)... » H, 8. Voir *Alloy*.

Tim pant. « ... c(ouillon) tim pant. » II, 130.

TINCTAMARROIS. « ... dernier service. Des tintamarrois... » III, 220.

TINDRENT. Voir *Tenir*.

TINEL. Salle basse où mangeaient les domestiques d'une grande maison. « De telles figures à memoire perpetuelle feist Frapin peindre son Tinel & salle basse. » III, 188.

TINTALORISÉ. Chagrin, revêché (Coigrave). « ... c(ouillon) tintalorisé. » II, 139.

TINTALOYES. « ... second service... Des tintaloyes... » III, 219-220.

TINTAMARRE. « ... sur leurs tintamarres... » I, 275. « ... si au patron de ce facheux & chagrin monde rien ne prestant, vous figurez l'autre petit monde, qui est l'home, vous y trouerez vn terrible tintamarre. » II, 29. « Croyez qu'il y eut beau tintamarre. » 505. « ... les tintamarres que iadis oïoyoit autour d'un sepulcre en l'isle Lipara... » III, 11-12.

TINTER. Voir *Breusse*.

TINTOUIN. Voir *Cabüs*.

TIPHAINÉ. Epiphanie. « ... entre Noël & la Tiphaine (ainsi nommoit il la mere de troys Roys). » IV, 252. Var. de la l. 24 de la p. 161 du II.

TIRADOS. D'après Hal, garant du palan avec lequel on manœu-

vrait le gouvernail. Voir *Orgeau*.

TIRE (A) D'ARRE. Voir *Esle*.

TIREFOND. « Les ventricules d'icelle (de la ceruelle), comme vn tirefond. » II, 374.

TIRELARIGOTZ, TYRE LARIGOT (A). « ... boire à *tyre larigot*. » I, 352. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Boille*.

TIRELITANTINE, TIRLYTANTINE. « ... dernier seruice... De la *tirlytantaine*... » III, 220. — *Tirelitan-taine* est un refrain cité dans le *Quintil Horatian*.

Jeu. « A la *tirelitan-taine*. » I, 81.

TIRELUPIN, TYRELUPIN. Cotgrave: *A catch bit, or captious companion; a scoundrell, or scurvie fellow.* « Autant en dict vn *Tirelupin* de mes liures. » I, 6. « La pelleterie des *tyrelupins*... » 250.

TIREPETADANS. « ... dernier seruice... Des *tirepetadans*... » III, 220.

TIRER, TYRER. Actif et neutre. « ... lors cessoit de manger quand le ventre luy tiroit. » I, 79. « ... il n'estoit aucun espoir de les tirer à paix, sinon à viue & forte guerre. » 123.

Tirer au cheurotin. « ... tiroit au cheurotin... » I, 45. Voir *Cheurotin*.

Tirer les metaux. « ... alloient veoir comment on tiroit les metaux ou comment on fondoit l'artillerie... » I, 94.

Tirer un portraict. « Le vous enuoye son portraict tiré sur le vif... » III, 356.

Avec l'idée d'une direction vers un lieu. *Tirer son chemin.* « ... montant sus son cheual luy donne des esperons, *tyrant droit son chemin* vers la Vauguyon... » I, 134. — *Tirer vie.* Expression nautique. « Ne y

descendez pas de grace... *Tirons vie* de long. Hau. Plus oultre. » II, 504. — *Tirer oultre.* « Houf-
tez vous de là. *Tirons oultre.* » II, 373. — *Tirer vers, Tirant à, Tirant vers.* « ... vn pré qu'il auoit pres l'arceau gualeau, au deffoubz de L'oline, *tirant à Narfay.* » I, 10. « L'autre partie dependent *tireravers* Onys... » 125. « La venerie estoit vn peu plus loing *tyrant vers* le parc. » 200. « ... à trois toises pres les gryphes de Lucifer, *tirant vers* la chambre noire de Demiurgon. » II, 111. Voir *Saullaye*. — *Se tirer vers.* « ... (Panurge) *se tira vers* frere Ian... » II, 506.

Tire toy la. « ... second ser-
uice... Du *tire toy la.* » III, 219.

Voir *Aroy, Butte, Denare, Espouseté, Fer, Ingenueusement, Lie, Moineau, Mot, Mouschenex, Mousture, Nez, Onque, Papeguay, Pard, Parer, Pied.*

TIREUR. *Tireur d'or.* « ... orfe-
ures, lapidaires, brodeurs, tail-
leurs, *tireurs d'or*, veloutiers... » I, 203.

Tireurs de rivetz. Voir *Rivet*.

TIRLYTANTINE. Voir *Tirelitan-taine*.

TIROUOIR, TYROUER. « ... ie m'en voys apres mon *tyrouer*. Quel *tyrouer* (dist Gargantua) enten-
dez vous? Mon breuiare, dist le Moyne. » I, 153 et IV, 77, note sur la l. 15 de la p. 21. « Apporte cy, hau page, mon *tirouoir* (ainsi nommait il son breuiare). » II, 344. « Cza, ioyeux *Tirouoir*, en auant, que ie vous epluche à contrepoil. » 348.

TISSERANDE. Danse. « La *tisserande.* » III, 224.

TISSOTIER. Voir *Hauttelissier*.

TISSU. Voir *Piolé*.

TISSURE. Voir *Alternatif*.

TITANIQUE, TITHANIQUE. « ... son Grain & Pain tollu & saccaigé par force *Titanique*... » II, 487. « Force *Tithanisque* des Geantz. » III, 205.

TITHYMALLE (Τιθύμαλος et τιθύμαλλος, euphorbe). *Suc de Tithymalle*. « ... la mist dedans l'eau pour scauoir si la lettre estoit escrite du *suc de Tithymalle*. » I, 332.

TITUBATION. Voir *Haulsement*.

TITYRES. Voir *Satyre*.

TIZON. *Chauffer le tizon*. Voir *Chauffer*.

TMESIS. (Τμήσις, tmèse). Voir *Foulteur*.

TOCQUECEINCT. Tocsin. Voir *Souloir*.

TÖGE. Voir *Armes*.

TOBU et BOHU. Voir *Tbobu et Bohu*.

TOILLE. « A propos (dist le moyne) vne femme qui n'est ny belle ny bonne, à quoy vault *toille*? A mettre en religion, dist Gargantua. Voyre, dist le moyne, & à faire des chemises. » I, 190 et IV, 147.

Acculer entre les toilles. Voir *Acculer*.

Mettre aux toilles. Voir *Mettre*.

Toilles d'araigne. Voir *Araigne*.

TOISE. « ... leur allongeoit la vie d'une bonne *toise* ou deux. » III, 81. « ... lesquels damnent... les ribaulx mariez trois *toises* au desous des grifes de Lucifer. » II, 116. Voir *Tirer*.

TOISON. « L'y vy la *toison* d'or, conquise par Iason : ceux qui ont dit n'estre *toison*, mais pomme d'or, par ce que μήλα signifie pomme & brebis, auoient mal visité le pays de Satin. » III, 120.

TOLDRE. Voir *Tollir*.

TOLERABLE, TOLLERABLE. « ... plusieurs venuz en tel accident, ont

ceste indignité moins estimé *tolerable* que leur vie propre... » I, 116. Voir *Aulcunement*.

TOLERER. « L'obniet aussi les travaux *tolerez* Dans les maretz du monstier enuieux... » III, 277.

TOLLIR, TOLDRE. Ravier, enlever, faire disparaître. Indicatif présent. « Souvent quand femmes à table nous alimentans de quelque bon & grand vent de Dieu... quelque petite pluye suruient, la quelle nous le *tollist* & abat. » II, 422.

Imparfait. Voir *Subjacent*.

Passé défini. « Tu la *tolluz* la Romaine banierre... » I, 14. Voir *Ratelle*.

Conditionnel. Voir *Ennuir*.

Infinitif. « ... par mort me *tollir* de ceste vie... » I, 170. « ... tant tu me es oultrageuse de me *tollir* celle à laquelle immortalité appartenoit de droit. » 231. « Au foir elle (Nature) commence nous la *tollir* (la lumiere du soleil)... » II, 78. Voir *Langoureux*.

Participe présent. « Autre propos ne nous fut loisible avec eux tenir, le tourbillon premier nous *tollissant* liberté de timon. » III, 68.

Participe passé. « Tous Legiflateurs ont es enfans ceste liberté *tollus*... » II, 222. « ... la terreur Panique qui leur auoit le sens *tollu*... » III, 151. « Ilz les ont *tolluz* es malades... » 191. « ... quand ils auront *tollu* de l'Eglise tout le bien & patrimoine... » 367.

Voir *Aulcunement*, *Epilepsie*, *Pensement*, *Quant*, *Schisme*, *Titanique*.

TOMBER, TUMBER. « ... les oyseaux *tumbans* de l'air par faulte de rosee... » I, 226. « ... sans que vne goutte d'eau *tumbast*

des verres. » 349. « ... comme si feust vne grosse riuere *tom-bante* de quelque montaigne. » II, 386.

Tomber en deffault ou contumace. II, 175.

Voir *Cbanse*, *Contumace*, *Es-gout*, *Garder*, *Grenaille*, *Lip-thymie*, *Moult*, *Patte*.

TONDAILLES. Tonte des bêtes à laine, fête, repas donné à cette occasion. « ... estimans qu'en iceluy pays le festin ou nom-mast creuailles, comme deça nous appellons... *tondailles*, mestiuales... » III, 64.

TONDU. Voir *A*, p. 3, col. 1, *Raire*.

TONNEAU. « De ce point expédié, à mon *tonneau* ie retourne. » II, 13. « ... du puy des saiges Indiens lequel on nomme le *tonneau* des Brachmanes. » III, 227.

Relieur de tonneaux. Voir *Relieur*.

D'un aultre tonneau. « Cestuy là (dist Pannrge) est d'un aultre *tonneau*. » II, 450.

TONNELLE. « Cestuy arc finissoit en vne belle & ample *tonnelle*, toute faicte de seps de vignes... » III, 133.

Filet pour prendre les per-drix. Voir *Morfondre*.

TONNER. Voir *Gresler*.

TONNINE. Chair de thon préparée. « D'entree de table ilz luy of-frent... Sardaines. Anchoys. *Tonnine*... » II, 480.

TONNOIRE. « ... le *tonnoire*, la tempeste, tous les Diabes, sont par les vallées... » II, 136-137. « ... fouldres, *tonnoires*, gref-les... » 486. « ... le *tonnoirre* de telles canonnades... » 507. Voir *Beuvelte*, *Canonnerie*, *Es-coulpette*.

Tons. **Thons.** Voir *Rippes*.

TONSURE. *A simple tonsure.* « ... f(ol) à *simple tonsure*. » II, 182. Voir *Marmiton*.

A double tonsure. Voir *Poil*.

TONSURÉ. Voir *Ras*.

TONTURE. « ... il se contrainct transgredir la *tonture*, Et deglu-ber la lingue Latiale. » III, 280.

TOPAZE (ὀψαζος). « ... les dens iaulnes comme vn *Topaze*... » II, 415. Voir *Marche*.

TOPIAIRE (*Topiaria*, art de donner diverses formes aux arbres' et aux autres plantes). « ... vn barrault d'or terny couuert d'une vignette de grosses perles Indiques en ouuraige *Topiaire*. » II, 270-271.

TOPIQUES, TOPIQUES. « Tu n'en-tends pas les *Topiques*. » II, 136. « Ce sont *Topiques* monachales. » 137.

TOPIQUEUR. Argumentateur. « ... me semblez bon *topicqueur* & affecté à vostre cause. » II, 35. Voir IV, 345, note sur la l. 8 de la p. 175 du t. III.

TORANGLES. « ... raisins... longs, ronds, *torangles*... » III, 133.

TORCHE. *Torche lorgne*, *lorne*. Voir *Lorgne*.

TORCHECUL. « Comment Grand-gousier congneut l'esperit mer-ueilleux de Gargantua à l'in-vention d'un *torchecul*. » I, 51 et IV, 98.

TORCHECULATIF. « ... poursuiz ce propos *torcheculatif*... » I, 54.

TORCHER. Voir *Babines*.

Se torcher. Voir *Guymaulve*, *Pantofle*.

TORCHONNÉ. Voir *Alimenter*.

TORCOULX. « ... *Torcoulx*, ba-dauds... » I, 195.

TORD, TORS. « ... me doute que à sa mort on luy a faict quelque *tord*... » I, 238. Voir *Grief*.

A tord, à travers, à tors et à travers. « ... elle en abatit tout

le boys, à *tord*, à *travers*, deçà, delà... » I, 63. « ... nostre maistre est fol, & frappe à *tors* & à *travers*... » 361. « Donnez luy coups sans compter à *tors* & à *travers*. » II, 312. « La bande auree... s'esuertue, & à *tors* & à *traver* cherche moyen de foy venger... » III, 93. « ... y eut tant chamaillé à *tors* & à *travers*... » 407. Voir *A*, p. 7, col. 1.

TORMENT. Jeu. « Au *torment*. » I, 81.

Machine de guerre. Voir *Bellicque*.

TORMENTE. « ... horrible *tormente* fus mer... » II, 75. « ... la *tormente* marine... » 364.

TORMENTER. « ... vne colicque qui le *tormentoit* extraordinairement... » I, 235. « ... quelle cause le mouuoit, à son corps, son esprit, son tonneau ainsi *tormenter*? » II, 8.

TORS. *A tors et à travers*. Voir *Tord*.

TORS. Adjectif participe. Voir *Pelu*.

TORTE. *Jambe torte*. « Vulcan avecques la *iambe torte*... » II, 263. « ... vn grand fallot à *iambe torte*... » III, 225. Voir *Jambe*, *Saulteler*.

TORTI COLLI, TORTICOLLI, TORTY COLLI, TORTYCOLLY. « ... Patepelues, *Torti Illis*... » III, 242. Voir *Rebecquer*, *Rouer*, *Spondyle*.

TORTICULANT. « ... articulant, monorticulant, *torticulant*... » I, 383.

TORTRE. *Tordre*. Voir *Douxil*, *Mandibule*, *Rouer*.

TORTUE. Voir *Guarigue*.

TORTYCOLLY. Voir *Torti colli*.

TOST. Voir *Toust*.

TOSTADE. Voir *Alexan*, *Toustade*.

TOTAGE, TOTAIGE. « Pantagruel auoir leu le *totaige* dist à Pamurge... » II, 90. « ... lequel nous en dira le *totage*... » 126.

« ... De ceste nostre peregrination la fin correspondra au commencement : & sera le *totaige* en alaignesse & fanté parfait. » 283.

TOTAL. « ... par auarice de occuper le *total* heritage... » II, 208. Voir *Office*.

TOUCHE. Bouquet de bois. « ... se lieue Pantagruel de table pour descourir hors la *touche* de boys... » II, 396. Voir *Lex*, *Oree*.

TOUCHE. Substantif verbal de *toucher*. « ... Homenaz... nous monstra vne image... y toucha vn baston longuet, & nous feist à tous baiser la *touche*. » II, 144.

De bonne touche. « Pour les faigner... droict entre les deux gros hortelz avecques certains pistolandiers de *bonne touche*. » II, 461.

TOUCHEMENT. « ... gestes, maintien, regard, *touchement*, contenance... » II, 248. « Et nous affermoit que au *touchement* d'icelles il sentoit vn doux prurit des ongles & desgourdissent de bras... » 440-441. « ... gestes... parolles, regardz, *touchement*... » III, 191.

TOUCHER. Faire marcher (par comparaison avec le bétail). « Maistre lanotus... se transporta au logis de Gargantua, *touchant* dauant foy troyz vedeaux à rouge muzeau... » I, 68.

Aborder (un sujet). « ... par tous les carrefours de la ville mist conclusions en nombre de neuf mille sept cens soixante & quatre en tout sauoir, *touchant* en ycelles les plus fors doubtes qui feussent en toutes sciences. » I, 264.

Toucher à. Intéresser, concerner. « ... audit seigneur Ambassadeur, auquel le cas *touchoit* pareillement à cause de son estat... » III, 395.

TOUCHIE. Voir *Tauchie*.

TOUPON. *Bouchon*. « ... faisoient dauant luy sonner... des flacons auecques leur *toupon*, ou des pinthes auecques leur counercle. » I, 30.

TOUPPIE. Voir *Fouet*.

TOUQUAS. Voir *Grou* et IV, 172.

TOUR. Masculin. *Austere tour*. Voir *Austere*.

Bon tour. Bon procédé. « ... vn bon *tour* liberalement faict à homme de raison... » I, 184.

Mauvais tour. Voir *Diffamer*.

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre*.

A tour de. Voir *A*, p. 6, col. 2.

A tour de bras. Voir *Festoyer*.

Au tour. Voir *Au*, p. 56, col. 2.

En mon tour. Voir *En*, p. 222, col. 2.

TOUR. Féminin. *Tour de beurre*. Voir *Beurre* et IV, 212.

TOURBE. Foule. « Par les premieres galleries rencontraimes grand *tourbe* de gens malades... » III, 71. « Les Gorgias, Peuple, & Escolliers d'Angiers, par *tourbes* accouroient... » 187. Voir *Audience*, *Lance*.

TOURELOURA LA LA. Voir *Frin guer*.

TOURET. *Touret de nez*. Voir *Cachelaid*, *Embrener*.

TOURNAY. Tournoi. « Comment fut en presence de la Quinte faict vn bal ioyeux, en forme de *Tournay*. » III, 87. « Là estoit fin du *tourney*. » 90. « Fini le premier *tourney*... » 95. « Au tiers *tourney*... » 97.

TOURNER. Voir *Bride*, *Chevre*, *Faulx*, *Foin*.

Tourne, brouille. « Tire, baille, *tourne, brouille*. » I, 21. Amyot, trad. de Plutarque, *De l'avarice et convoitise d'avoir* : « L'avare

se tourmente & se *tourne-brouille* comme une *toupe*. »

TOURNOYER. « ... *tournoyans* sous Septentrion... » II, 272. Voir *A*, p. 2, col. 1. *Avorter*, *Flotant*, *Gyromantie*.

TOURNOYS. *Tournoys Philippus*. Voir *Philippus*.

TOURRION. Grosse tour. « ... ilz mirent le feu en deux *tourrions* du chasteau. » III, 409. Voir *Acut*, *Limande*, *Revelin*.

TOURTE. « ... adioustans... qu'ilz se debuoiert contenter de gros pain ballé & de *tourte*. » I, 98.

TOURTERELLE. Voir *Lamentier*.

TOUSDIS. Toujours. Voir *Confict*.

Tous jours. Voir *Tout*.

TOUSSER. Voir *Matines*, *Melodieusement*.

TOUSSEUX. « ... vn aultre vieux *tousseux*, nommé maistre Iobelin bridé... » I, 58. « ... affin que ce *tousseux* n'entraist en vaine gloire pour à sa requeste auoir rendu les cloches... » 69. « ... le *tousseux*, glorieusement, en plein acte tenu chez les *qathurins*, requist ses chausses & saulces... » 74-75.

TOUSSIR. Voir *Haire*, *Sanglonter*.

TOUSSOUOIR. Voir *Melodieusement*.

TOUST, TOST. Voir *Ennui*. Aussi *toust*. Voir *Aussi*.

Bien toust. « ... depechez vous de cestuy cy, & *bien toust* en faisons vn aultre... » I, 25. « ... *bien toust* en scaurez le tu autem. » 52. « ... *bien tost* apres que seras marié. » II, 123. « ... adioustant que de Tappecoue Dieu feroit vengeance & punition exemplaire *bien toust*. » II, 316. Voir *Bien tout*, *Courir*.

Plus toust. « ... *plus toust* sembloit sus mer voler que vo guer. » II, 277. Voir *Offenser*.

Le plus toust. Voir *Meilleur*.

Si toust. « Le Sophiste n'eut

fi toust acheué que Ponocrates & Eudemon s'esclafferent de rire... » I, 73.

Trop toust. « Vous n'êtes le premier... qui *trop toust* veulent riche deuenir & paruenir, est à l'enuers tombé en paoureté... » II, 294.

TOUSTADE, TOSTADE. *Alexan tous-tade*. Alezan brûlé. Voir *Alexan*, *Entreillizé*.

TOUT. Voir *Ouvrage*.

A toutes adventures. Voir *Adventure*.

Toutes foys. « *Toutes foys* on dict que les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx. » II, 332. « Le vous diray *toutes foys* vne histoire bien estrange... » 367.

Toutes et quantes foys. « ... il (le vent favorable) ne aduient *toutes & quantes foys* qu'on le foubhayte. » II, 305. Voir *Quant*.

Tous jours. « ... nous qui n'auons pas *tous iours* bien de quoy payer... » II, 159. « En ceste maniere voyons nous... le personnage du sot & du Badin *estre tous iours* représenté par le plus perit & parfaict ioueur de leur compaignie. » 178. « Les feueilles a... verdes *tous iours*... » 228. « ... iamais n'auoient paour, *tous iours* estoient en sceureté... » 342. Voir *Esgard*, *Obturber*.

— Substantivement. « ... à bon droit peut il estre en language Gregoys dict Pan. Veu que il est le nostre *Tout*... » II, 369. Voir *Oncle*.

Du tout. Tout à fait. « ... cest homme est *du tout* hors du sens & delaisié de dieu. » I, 120. Voir *De*, p. 181.

— Nom de nombre indéfini. Voir *Attendre*, *Bigot*.

— Adverbialement. « Cela

est *tout* esprouué & trespertain. » II, 249. « Le marchant s'efforçoit les empescher & retenir *tout* de son pouoir. » 296.

Tout restant variable malgré sa valeur aduerbiale. « ... grandes dents de Elephans *toutes* entieres... » I, 138. « L'ay les espaules *toutes* vées à force de porter harnois. » II, 43.

Tout ares metys. Voir *Ares*.

Tout beau. Voir *Beau*.

Tout oultre. Voir *Oultre*.

Tout un. « ... ce m'est *tout un*... » III, 119, 251.

A tout. Avec. Voir *A*, p. 4, col. 2.

TOUX. Voir *Mal*.

TOUZELLE. « ... leurs offrant herbes, gerbes, pommes, poyres, orge, *touzelle*... » II, 283.

« ... cestuy home aroyt vn champ grand & restile & le semoit de *touzelle*... » 427 et IV, 294. On appelle ainsi au Bas-Languedoc une espèce de blé précoce dont l'épi n'a point de barbe (V. Bayle, *Réponse aux questions d'un provincial*, LXI). Rabelais avait appris ce nom à Montpellier. (Baudement, *les Rabelais de Huet*, 17 et 18).

TOY. « ΤΟΥΤΙ ΣΕΑΥΤΟΝ Congnois *toy* mesmes. » III, 204.

Emploi de la forme tonique pour la forme atone. « Chascun crioit, vilaine charbonniere, T'appartient il *toy* trouuer par chemin? » I, 14. « ... nous eussions tant à ton gré satisfait que eusse eu occasion de *toy* contenter. » 118.

TRABUCHANT. Voir *Tresbucher*.

TRABUT. Mesure agraire. « Sçaiz tu pas bien, que la fin du monde approche? Nous en sommes huy plus pres de deux *trabut* & demie toise, que n'estions auant hier. » II, 131. « ... la

flèche tomba plus d'un *trabut* loing de la butte... » 453.

TRAC. Cotgrave : A (frequent) footing, *beaten way or path*. « Gargantua entendit le bruit & hennissement des cheuaux, & dist à ses gens. Compaignons, l'entends le *trac* de noz ennemis... » I, 161.

Trac de bataille. Train, provisions ou suivants d'une armée (Cotgrave). « ... assorties de leurs thesauriers, de viuandiers, de mareschaux, de armuriers, & aultres gens necessaires au *trac de bataille*... » 274.

TRACASSER. Neutre. « Tant feirent & *tracasserent* pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuil-lé... » I, 103. « N'est-ce pas assez *tracassé*...? » 126. « Si ie ne cours, si ie ne *tracasse*, ie ne suis point à mon aise. » 147. « ... le Lyon... tant courut & *tracassa* par la forest pour trouuer ayde... » 291. « ... les humains *tracassans* & traueillans. » II, 152.

Actif. « ... blocquoit, *tracassoit*, ramassoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

TRACHEE ARTERE. « ... faisant en ce vn grand son & profond, comme s'il venoit de la superficie du diaphragme par la *trachee artere*... » I, 317.

TRACTEMENT. « ... en pleurs & lamentations finent leurs vie, laquelle estoit de raison finir en ioye & bon *traictement* de icelles (leurs filles). » II, 224.

TRAFICQUE. « ... les quelz ne voyageoient pour guain ne *trafique* de marchandise. » II, 357-360.

TRAGEDIE, TRAGÆDIE. « *Tragedies*. tumultes & vacarmes excitez pour chose de petite valeur. » III, 196. Voir *Pastophore*.

TRAGICQUE. *Tragicque comedie*. Voir *Comedie*.

TRAHISON. Voir *Feauté*.

TRAICT. Participe. Voir *Traire*.

TRAICT, TRAIT. « ... montoit au matz par les *traictz*... » I, 90.

Traict d'arc. « ... ie l'ay souuent veu voler vne toyse au dessus de l'eau plus d'un *traict d'arc*. » II, 277.

Traict de lettre. « ... si te plaist exercer ton doulx style. A quelque *traict de lettre* me rescrire... » III, 302.

Ce qu'on avale de liquide d'une seule haleine. Voir *Bour-rabaquin*, *Horrisique*, *Humer*, *Lie*, *Nayer*.

Par jeu de mots. *Les traicts passez*. « ... ayant tresbien defieuné, & repeu à vfaige monachal, si d'adventure il nous chante de Requiem, ie y eusse porté pain & vin par les *traictz passez*. » II, 443 et IV, 295.

Longueur de temps. *A traict*. Lentement, posément. « ... parlez à *traict* & sans *choler*. » I, 271. « ... parlons à *traict*, & à sens raffis... » III, 112.

TRAICTE. Action de tirer. « II (Gaster) inuenta chariotz & charettes pour plus commodement le tirer (le grain). Si la mer ou riuieres ont empesché la *traide*, il inuenta basteaux, gualeres... » II, 485.

Action de tirer du vin du tonneau, ce que l'on tire du tonneau. « ... ie voys de nouveau percer mon tonneau. Et de la *traide*... leurs tirer... vn guallant tiercin... de sentences Pantagrueliques. » II, 11.

TRAICTER, TRAITER. Voir *Fourche*, *Humainement*, *Nevré*.

Traiter un sujet. « ... iugez trop facilement ne estre au dedans *traidé* que mocqueries, fo-

- latries, & menteries ioyeuses... »
I, 4. Voir *Folastre*.
- Se traicter*. « ... ne demandez pas si maistre lean *se traicta* & Panurge : car saulcisons de Millan... & toutes bonnes viandes estoient prestes... » III, 212.
- TRAIN. « ... affin qu'en ce *train* vertueux tu viues... » I, 254. Voir *Estude*.
- TRAINE. Poutre. « Luy mesmes d'une grosse *traine* fist vn cheual pour la chasse... » I, 47.
- Sorte de traineau servant à transporter de lourds fardeaux. « ... on luy amenoit sur vne *traine* à beufz vn faratz de pate-nostres de saint Claude... » I, 79.
- TRAINEE, TRAINNEE. « ... faisoit en quelque belle place par ou ledict guet debuioit passer vne *trainnee* de pouldre de canon... » I, 296.
- Terme de chasse. *A la trainee*. « ... tomberent tous... en vne trape qu'on auoit faict pour *prandre les loups à la trainnee*... » I, 143. « Ils les guettoient au passage, comme on fait les loups à la *trainee*, & les becasses au fillet. » III, 100.
- TRAINNEGUAINES. Fainéants. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Hapelopins, *Trainneguaines*... » I, 97-98.
- TRAINNER. Voir *A*, p. 2, col. 1-2. *Ceufz trainnez par les cendres*. Voir *Ceuf*.
- TRAINNERESSE. Voir *Bonnette*.
- TRAIRE. Tirer. *Traire du lait*. Voir *Mammellement*.
- Or traict*. Or passé par la filière. Voir *Or*.
- Tracer. « ... à escrire & bien *traire* & former les antiques & Romaines lettres. » I, 88. — *Mal traicte*. Voir *Energie*.
- Verbe neutre. Tirer (de l'arc). Voir *Perit*.
- TRAIT. Voir *Traict*.
- TRAITER. Voir *Traicter*.
- TRAMAIL. Sorte de filet. « Les boyaulx, comme vn *tramail*. » II, 375.
- TRANCHE. Instrument de jardinage. Voir *Arboriser*.
- TRANCHEPILLE. « ... ce m'est tout vn, pourueu que la *tranchefille* n'y engendre les vers. » I, 277.
- TRANCHEPLUME. Voir *Bies*.
- TRANCHER. *Tranchit*. Voir *Meninge*, *Test*.
- Trancher le chemin*. Voir *Boyre (la grande)*.
- TRANCHOUIR. Voir *Aisse*.
- TRANÇON. Voir *Transon*.
- TRANSACTION. « ... ceda par le decret des estatx ses terres & royaulme, offrant la *transacion* & transport signé, scellé & ratifié de tous ceulx qui faire le debuioient... » I, 184.
- TRANSCENDENT, TRANSCEND. « ... parlant au grand Roy des choses celestes & *transcendentes*... » II, 122. « ... f(ol) *transcendent*. » 183. « ... inuentions *transfendentes*... » III, 8. Voir *Transcender*.
- Transcendentes Prolepsies*. Voir *Prolepsies*.
- TRANSCENDER. Dépasse, surpasser. « ... l'amour que de vostre grace me portez... *transcende* tout poix, tout nombre, toute mesure... » II, 36. « ... chose *transcendente* ma faculté & puissance. » 283. « Encore plus *transcendoit* opinion humaine... » III, 88.
- TRANSCOUILLER. « ... à laquelle furent exprimees ces humiditez lachrymales, & *transcouillees* iouxte les nerfz optiques. » I, 72.
- TRANSFERER. Voir *Mortifere*.

TRANSPIGURER. Voir *Lumiere*.

TRANSFORMATION. Voir *Metamorphose*.

TRANSFETER (*Transfettare*, traverser). « ... *transfreté* la mer *Hircane*... » I, 126. Voir *Crepuscule*.

TRANSFUSION. *Transfusion des espritz*. « ... *transfusion des espritz* sereins ou tenebreux, ioyeux ou tristes, du medecin ou malade... » III, 192. Voir *Esperit*.

TRANSGREDIR (*Transgredi*, dépasser). Voir *Touture*.

TRANSGRESSER. « ... toute moenerie moins craint les commandemens de Dieu *transgresser* que leurs statutz prouinciaulx. » II, 99. Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

TRANSGRESSION. « ... *transgression* de la diuine loy... » III, 148.

TRANSIF. « ... esmeu, *transif*, tremblant... » II, 509.

TRANSIR (*Transire*, passer d'un lieu dans un autre). Voir *Epistole*.

TRANSITEMPS. Passetemps. Voir *Inuier*.

TRANSITOIRE. « ... ceste vie est *transitoire*... » I, 257. « ... en ceste vie *transitoire*... » II, 281. « ... Alexandre... composa la volupté de soy dedans baigner, au mal qu'il preuoyoit luy aduenir de ce *transitoire* plaisir. » III, 163. « ... en cette vie *transitoire*... » 258. Voir *Decours*.

TRANSLATER (*Translatum*, de *trans-ferre*, transporter, transcrire, traduire). Transporter. « ... Pantagruel ouyt nouuelles que son pere Gargantua auoit esté *translaté* au pays des Phees... le bruyt de sa translation entendu, les Dipfodes estoient yssus de leurs limites... » I, 330. « Pourtant vouloit il leurs festes *translater* en hyuer... » II, 161.

Transcrire, traduire. « Le...

y fuz appellé : & à grand renfort de bezicles, praticant l'art dont on peut lire lettres non apparentes... la *translatay*... » I, 11. Voir *Barragouin*, *Vulgaire*.

TRANSLATION. Voir *Translator*.

TRANSLUCIDITÉ. Voir *Ratepenade*.

TRANSMIGRER (*Transmigrare*, passer d'un lieu dans un autre). « ... encores qu'ilz *transmigraissent* en regions estranges. » II, 19.

TRANSMONTANE (*Transmontanus*, qui est au delà des monts, c'est-à-dire au nord pour les Italiens). « Le voy le Ciel du cousté de la *Transmontane*, qui commence s'esperer. » II, 349. Voir *Advoler*.

Vent de la transmontane. « ... feirent voille au vent de la *transmontane*... » I, 334.

TRANSMUER. « ... l'eau en aër ne sera *transmue*... » II, 28. « Il (le foye) la *transmue* de rechef, & en faict fang... Plus grande n'est la ioye des Alchymistes, quand... ilz voyent les metaulx *transmuez* dedans leurs fourneaulx. » 33. Voir *Matiere*.

TRANSMUTATION. « ... alors cesseront toutes generations & corruptions, & seront les elemens hors de leurs *transmutations* continues... » I, 253. « ... la naturelle *transmutation* des elemens... » III, 227. Voir *Alternation*, *Symbole*.

TRANSON, TRANÇON. Tranche, morcean, partie, "au propre et au figuré. « En France vous en auez quelque *transon* en la devise de monsieur l'Admiral... » I, 38. « ... l'autre auoit vn *transon* de picque à trauers le corps... » III, 408. « ... d'un coup qu'il frappa dessus auecques vn *transon* de picque... » 409.

Un *transon* de, un peu de.
« ... faisons un *transon* de bonne
chère, & beuons... » I, 369.

Voir *Bovin*, *Chère*, p. 129,
col. 1, *Graces*, *Grefue*, *Grignoter*.

TRANSONNER. Couper en mor-
ceaux. « Brusez, tenaillez, ci-
zaillez... *transonnez*... crucifiez...
ces meschans Hæretiques... »
II, 456-457.

TRANSPARENCE. « ... l'air (com-
mença) perdre sa *transparence*... »
II, 336.

TRANSPARENT. Voir *Diaphane*.

TRANSPASSER. « ... *transpassoit*
toute la riuere de Seine... » I,
90.

TRANSPERCER. « Il luy *transperça*
les deux machouieres & la lan-
gue... » II, 391. Voir *Leur*.

TRANSPONTIN. Qui est au delà de
la mer. « ... c(ouillon) *transp-
ontin*. » II, 130. « ... ilz en-
gendreront ensemble enfans di-
gnes de quelque monarchie
Transpontine. » 155. « Vous
autres gens *Transpontins* ne le
croirez pas. » 441.

TRANSPONTIN. Échelle de navire
(Sotgrave), strapontin. « Tenez
icy sus ce *transpontin*. » II, 345.
Voir *Escoutilles*.

TRANSPORT. « ... mutations des
religions, *transports* des Royaul-
mes... » II, 362.

TRANSPORTER. Se transporter.
« ... se *transporta* vers l'hostel
dudict Pantagruel... » I, 306.
« ... prenez Épistemon de com-
paignie & vous *transportez* deuers
elle... » II, 82.

TRANSPORTEUR. « En pareilles te-
nebres sont comprins ces glo-
rieux de court & *transporteurs*
de noms... » I, 37.

TRANSSUMPT, TRANSSUMP. Pris,
copié. « Panurge achapta un
grand tableau paint & *transsumpt*
de l'ouurage iadis fait à l'ai-

guille par Philomela... » II,
274.

Substantif. Copie. « Celles
de vostre pays ne sont que
transsumpts des nostres. » II,
442. Voir *Devotement*. — *Trans-
sump de bulle*. « On penseroit
qu'Heliogabalus là eust prins
comme *transsump de bulle*, forme
de festoyer ceux qu'il auoit long
temps fait iusner... » III, 125.

TRAPPE. « Mercure regarde par
la *trappe* des Cieulx... » II, 267.

TRAPPE. Trapu. Voir *Bonases*.

TRAQUENARD. Sorte de trot dé-
cousu. « ... aller le pas, le trot,
l'entrepas... le *traquenard*... »
I, 47.

Cheval qui a cette allure.
« ... voy là mon Guildin, mon
Laedan, mon *Traquenard*... »
I, 48.

TRAQUET. « ... entendismes un
bruit strident & diuers, comme
si fussent femmes lauant la buée,
ou *traquets* de moulins du ba-
zac lez Tolose... » III, 125.

TRAVAIL. « Ioyeux pour le re-
tour, fâchez pour le travail du
chemin... » II, 90.

Travail d'enfant. Voir *La-
menter*.

TRAVERS. A travers. Voir *A*, p. 7,
col. 1, *Donner*.

De travers. « ... (ie excepte
les antiques Syracufans & quel-
ques Argives : qui auoient l'ame
de trauers)... » I, 40.

TRAVERSE. « ... en moins de deux
iours, il sceut toutes les rues,
ruelles & *trauerfes* de Paris
comme son Deus det. » I, 296.

TRAVERSEUR. *Traverseur des voyes
perilleuses*. « ... Xenomanes le
grand voyagier & *trauerfeur des
voies perilleuses*... » II, 227, 269
et IV, 264.

TREBUSCHER, TRESBUCHER, TRA-
BUCHER. Voir *Aries*, *Lacs*.

Escuz tresbuchans. « L'un a des *escuz au Soleil*, ie diz beaulx & tresbuchans... » II, 258.

Fol trabuchant. II, 184.

TREBUCHET. « ...voicy le *trebuchet*, voicy la difficulté de pouvoir exprimer l'horrible bataille que fut faicte. » I, 355.

TREFEUIL. Trèfle. « Les aultres (sont nommées) de leurs formes: comme *Trefeuil*, qui ha trois feucilles... » II, 233.

TREFFLE, TREUFFLE. Trèfle. *As de trefles*. Voir *As, Nez*.

C'est bien rentré de treuffles noires. Même sens que *c'est bien rentré de picques noires*. « Vos parolles translâtées de Barragouin en François veulent dire, que ie me marie hardiment, & que ne me soucie d'estre coqu. *C'est bien rentré de treuffles noires*. » II, 167 et IV, 253. Rabelais fait peut-être un calembour sur les mots *treuffle*, trèfle, et *treusle*, moquerie, plaisanterie.

TREVE, TREVE, TRESVE. Donner *treve*. Voir *Famine*.

Mettre treve. Voir *Mettre*.

Trefves de soif, trefves de faim. « Il ne me fault, dist Carpalim, ne vin ne pain. *Trefves de soif, trefves de faim*. » II, 500. Voir *Fiebre, Olympe*.

Bonnetz à trefves de cul. IV, 323, note sur la l. 4 de la p. 45.

TREGENIER. Muletier. « ...soixante & huyt *tregeniers* chascun tirant par le licol vn mulet tout chargé de sel... » I, 229.

TREILLIS. « ...iceulx redoubtez Taulpetiers qui ne se contiennent dedans les *treillis* de leurs mysterieux temples... » II, 222.

TREJECTAIRE. Jongleur, escamoteur, faiseur de tours d'adresse. « Alloit veoir les basteleurs, *treiectaires* & theriacleurs... » I, 95.

TREMBLER. Voir *Charnier, Frissonner*.

TRENTE ET UNG. Jeu. « A *trente & vng*. » I, 80.

TREPANÉ. « ...c(ouillon) *trepané*. » II, 139.

TREPELU. « ...c(ouillon) *trepelu*. » II, 139.

En parlant d'un livre, équivoque avec *très peu lu*. « Vn (dictes vous) liure *trepelu* qui se vend par les bisouars & porteballes... » I, 36.

Cf. *Livre pelu*. Pouillé du diocèse de Bayeux dressé au XIV^e siècle, publié par Béziers à la fin de l'*Histoire sommaire du diocèse de Bayeux*; — *Livre pelu noir*, ou *Livre des enquêtes* de Nicolas de Chartres. Appendice du premier volume des *Actes du Parlement* de Boutaric.

Voir *Deception*.

TREPER. Frapper du pied. « ...cullebutoit, *trepoit*, trempoit, tapoit (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TREPIDATION. « ...seront les citoyens en effroy & *trepidation*... » II, 35. « ...tous restans en *trepe* & *trepidation*... » 368. Voir *Movement*.

TREPIGNEMAMPENILLORIFRIZONOU-FRESSURER. « ...Chiquanous... luy auoit *trepiغنemampenillorifrizonoufressure* les parties honteuses en trahison. » II, 325.

TREPIGNER. « Il *trepigne*, il trotigne, il s'efforce... » II, 256. « S'il *trepignoit*, c'estoient respitz & quinquenelles. » 382.

TRES. « ... que vous sensible de cestuy-cy, est-il pas heretique? — *Tres*. » III, 117. « *Treschier* filz... » I, 113. « ...Beueurs *treffillustres*, & vous Goutteux *tresprecieux*... » II, 5. « ... à Panzouft pres le Croulay est vne Sibylle *treffinsigne*... » 82. « ...voyans les humains pro-

- chains de mort, comme de port *tresceur* & salutaire... » 106.
 « Pere *tresdebonnaire*... » 281.
 « ... France la *Treschristante* est vnique nourrice de la court Romaine. » 456. « ... son *tresfacré* Oracle. » III, 170. « O deux, trois fois, *tresfelice* la vite... » 276. « ... si *tres-fastidieux* En noz espritz... » 300. Voir *Tresque*, *Trestant*, *Trestout*.
- TRESBUCHER. Voir *Trebuscher*.
- TRESBYRE. Mot gascon. Retourne. Voir *Mau*.
- TRESEAU. Jeu. « Au *treseau*. » I, 82.
- TRESMEGISTE, TRIMEGISTE. (Τριμεγιστος, trois fois très grand). « Panurge... tyra en l'air sa *tresmegiste* braguette... » I, 314. « ... le mot de la Bouteille *trimegiste*? » III, 172. « Hermes le *Tresmegiste* entre les Egyptiens eut Esculape... » 226.
- TRESPASSER. Intransitif. Passer au delà, sortir. « ... ce seroit assez pour me faire *tresspasser* hors les gonds de patience. » II, 50. — Mourir. « ... estoit le noble Bringer... illes à cestuy matin *tresspassé*... » II, 332. *Les tresspassés*. « Nouembre... 2 e *Les tresspassez*. » III, 268.
- Transitif. Transgresser. « ... toute alliance brisee... tout droit *tresspassé*... » I, 117.
- TRESQUE, TRESQUES. Extrêmement, extraordinairement. « Il nous fist *tresque* bon recueil... » III, 14. « ... s'oyez les biens, les plus, les *tresques* bien venus. » 73.
- TRESSAILLIR. « ... les dentz leur *tressailloyent* comme font les marchettes d'un clavier d'orgues ou d'espinnette, quand on ioue dessus... » I, 216. « ... *tressaillant* tout de ioye... » II, 264.
- TRESSUER. Voir *Haban*.
- TRESTANT. *Tant et trestant*. « ... à quel propous... m'a il *tant & trestant* festoyee à grands coups de poing? » II, 325. « Frere Ian dauba *tant & trestant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort assommé. » 328-329. « ... nous auons *tant & trestant* par la marine ieuné, que les araignes ont saict leurs toilles sus nos dens. » 442. « L'ay *tant & trestant* ieuné, que l'en suys deuenue tout bossu. » 442. Voir *Oye*.
- TRESTOUT. Tout. « ... ie vous couperay la teste à *trestous*. » I, 311. « Nous sommes *trestous* à vous... » II, 329. « Bon iour, Messieurs, dist Panurge, bon iour, *trestous*. Vous vous portez bien *trestous*, Dieu mercy & vous? » 355. « ... vostres sommes nous *trestous*... » 413. « Nous les sacmenterons *trestous*. » 504. « Beuons, amis, beuons *trestous*... » III, 30.
- Tout et *trestout*. « Le suys *tout & trestout* à vous... » II, 329.
- TRETEAU. Voir *Fatal*.
- TREUFFE, TREUFLE. Voir *As*, *nez*, *Treffe*.
- TREVE. Voir *Trefue*.
- TREZE. « ... troys sepmaines, quatre iours, *treze* heures... » I, 226.
- TREZIEME. « ... ce *trezieme* de iuin. » II, 280.
- TRIAGE. « ... c(ouillon) de *triage*. » II, 130.
- TRIANGLE. Adjectif. Triangulaire. « ... trois chesnes... lesquelles... comprenoient en figure *triangle* vne lame de fin or... » III, 153.
- Substantif. Voir *Equilateral*.
- TRIANGULAIRE. « ... vne isle *triangulaire*... » II, 299.
- TRIAS (Τριάς, le nombre trois). Voir *Dyas*.
- TRIBALLE. Agitation. « Le bruyt &

- la *triballe* des gens de nopces... » II, 147.
- TRIBALLEMENT. Agitation. « ... en ce *triballement* les humeurs du corps descendent audiç membre... » I, 299. « A ce *triballement* de tonneau, que feray-ie en vostre aduis? » II, 10. « ... ce *triballement* de poilles, chaudrons, bassins... » III, 12.
- TRIBALLER. S'agiter. « ... leur pauvre membre s'estend en liberté... & leur va ainfi *triballant* sur les genoux comme font les patenostres aux femmes. » I, 299.
- TRIBARD, TRIBART. Bâton court. « ... Marquet auoit repceu vn coup de *tribard* sus la teste. » I, 121. « Le Faquin tire son *tribart*, & se mettoit en defense. » II, 179. Voir *Escelle*.
- TRIBARS. Voir *Ail*.
- TRIBORT. Voir *Babort*.
- TRIBOULLEINALES. « Si raison estoit pourquoy iadis en Rome les Quirinales on nommoit la feste des folz, iustement en France on pourroit instituer les *Triboulleinales*. » II, 185.
- TRICHERIE. Voir *Finesse*.
- TRIQUEBILLES. « En second seruice furent seruies... Des *triquebilles*. » III, 219.
- TRIQUEDANDAINES, TRIQUEDONDAINES. Balivernes. « Pour le dernier seruice furent presentees... Des *triquedandaines*. » III, 220. Voir *Perpetuons*.
- TRICQUETRAC, TRICTRAC. « Au *trictrac*. » I, 81. Voir *Frapar*, *Lourche*.
- TRIÉ. *Trié sus le volet*. « ... vous estes tous esleuz, choisissez, & *triez* chascun respectiuelement en son estat, comme beaulx Pois *sus le volet*. » II, 146. « Vous estes Chrestians *triez sus le volet*. » 446.
- TRIETHERIDES (Τριητιρίς, -ίδος, fête triennale, fête de Bacchus; femme qui célèbre une fête triennale, les fêtes de Bacchus). « ... toute sa garde & toutes ses forces estoient de Bassarides... *Trietherides*... & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.
- TRIGONE (Τρίγωνος, à trois angles). Voir *Æquilateral*, *Pile trigone*.
- TRIHORY, TRIORI. Danse. « Le *tribory* de Bretagne. » III, 221. Voir *Balladin*. — Jeu. « Au *triori*. » I, 82.
- TRIMEGISTE. Voir *Tresmegiste*.
- TRINCH. « Lors fut ouy ce mot, *Trinch*. » III, 170. « *Trinch* doncques, que vous dit le cœur, esleué par enthousiasme Bacchique... » 173. Voir *Panomphee*.
- TRINGUE. « ... mist les Allemans par le derriere, qui firent diables de humer, her, *tringue*, *tringue*, de doublet en café. » I, 276. Voir *Lans*.
- TRINGUER. Voir *Chopiner*.
- TRINQUAMOLLE. « Drufus (estoit) *trinquamolle*. » I, 364.
- TRINQUEBALLER. Agiter. « ... ilz molestent tout leur voisinage à force de *trinquemaller* leurs cloches. » I, 149.
- TRINQUENAILLES. « ... quels *trinquenailles*, quels gallefretiers. » III, 9.
- TRINQUENIQUE. « ... Faulx monnoieurs, Medecins de *trinquenique*... » III, 242.
- TRINQUER. « Si Plustarque eust icy *trinqué* Comme nous... » III, 175.
- TRINQUET. Mât de misaine, voile du mât de misaine. « Au *trinquet* de proue. » II, 350. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Boulingues*, *Gabie*, *Morisque*, *Mousse*.
- TRINQUEUR. Voir *Piqueur*.
- TRIORI. Voir *Tribory*.
- TRIOU. Tréou, voile de fortune de la galère. « ... seist mettre voiles bas, meiane, contremeiane, *Triou*... » II, 336.

TRIPAILLE. Voir *Louable*.

TRIPPE, TRIPPE. « Voulez vous rien mander à la riuere? Cestuy cy va lauer les *tripes*. » I, 22 et IV, 79. « Les Pies il (Gaster) faist poëtrides : & leur aprent language humain proferer, parler, chanter. Et tout pour la *trippe*. » II, 471. Cf. 472. Voir *Boyau*, *Coiraux*, *Faye*, *Fons*, *Habiller*.

Tripes du cerveau. Voir *Cerveau*.

Tripe d'un fugot. Voir *Fagot*.

TRIPPIER. Trépied. Voir *Pensement*.

TRIPPLICITÉ. Voir *Aspect*.

TRIPLIQUE. Terme de droit. Réplique à la duplique. Voir *Duplique*.

TRIPOLEON. Plante. Voir *Teucrium*.

TRIPOTAGE. Voir *Detenteur*.

TRIPOTER. « ... *tripotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIPPE. Voir *Tripe*.

TRIPPERIE. « ... qu'il feroit bon porter bourse pleine aupres de vous en la *tripperie* sus le degel? » II, 289.

TRIPPIERE. Danse. « La *trippiere*. » III, 223.

TRIQUEDONDAINES. Voir *Perpetuons*. Le mot se trouve, en 1529, dans l'avis *Aux lecteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. Cf. *Tricquedandaines*.

TRIQUOTER. Faire danser, remuer. « ... *triquotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIEME. Voir *Galion*.

TRISCACISTE (Τρίς, trois fois, κακιστος, très mauvais). « ... ses *forteresse* demolies par ceste *triscaciste* & infernale machine... » II, 487. « *Triscaciste* troys foys trefmauuaise. » III, 205.

TRISMARMILLE. « ... furent seruies... De la *trismarmaille*. » III, 217-219.

TRISTESSE. « La femme qui est a l'heure de son enfantement, a

tristesse... » IV, 82, note sur la ligne 20 de la p. 25 du t. 1.

TRISULCE, TRISULQUE (*Trisulcus*, qui a trois pointes). *Fouldre trisulque*. « Iuppiter me confonde de sa fouldre *trisulque* si i'en mens. » I, 375. — *Excommunication trisulce*. « ... quiconques voira son prochain en dangier de mort, il le doit sus peine d'*excommunication trisulce* plus tout admonester de soy confesser & mettre en estat de grace que de luy ayder. » I, 156.

TRITREPOLUZ. « Pour le dernier seruice... Des *tritrepoluz*. » III, 220.

TRIUMPHAL. *Arc triumphal*. « ... tout appareil requis à vn *arc triumphal* ou *Trophee*. » I, 345. « ... l'*arc triumphal*... de Septimius Senerus. » II, 43. Voir *Force*.

TRIUMPHANT. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, bellicqueux, & *triumphans* François... » II, 332. — *Estat triumphant*. Voir *Ovation*.

TRIUMPHÉ. « ... lendemain estoit la grande feste du sacre, à laquelle toutes les femmes se mettent en leur *triumphe* de habillemens... » I, 326. « ... ses grandes prouesses, victoires, conquestes & *triumphes*... » II, 332. Voir *Bauffer*, *Huy*.

Jeu de cartes. « A la *triumphe*. » I, 80.

TRIUMPHER. « ... le feu *triumphoit* ne demandez comment à prendre en plus de deux mille maisons... » I, 287. « Ho, comment ie *triumpheroys*. » II, 267.

TRIVIAL. « ... les gens saiges & studieux ne se doivent adonner à la *Musique triuiale* & vulgaire... » II, 490. « ... contenir ne me peux, vous dire mot *trivial* au monde, c'est que foyez

les... bien venus. » III, 73.
« ... inuention bien froide, &
argument *trivial*. » 412.

TROCHILE (Τροχίλος. *Trochilus*, roi-
telet). Voir *Ibide*.

TROCHISTZ. Paquets. « *Trochistz*
dallrelinge... » IV, 211. Note
sur la l. 13 de la p. 353 du t. I.
Peut-être faudrait-il lire *d'alké-
kange*, les baies d'alkékonge
ayant des propriétés diurétiques.

TROGLODYTE (Τρωγλοδύτης, qui ha-
bite dans des trous). « ... le
chien de Icarus par les aboys
qu'il faict au Soleil, rend tout
le monde *Troglo-dyte*, & con-
strainct habiter es caues & lieux
subterrains. » II, 235. — *Les*
Troglodites. Voir la *Table des*
noms propres. — Par plaisante-
rie, dans un sens libre. *Ce bas*
et menu populaire Troglo-dyte.
Voir *Labourage*.

TROIGNE, TRONGNE. « ... le fai-
soit bon veoir car il portoit
bonne *troigne*... » I, 30. « Ainsi
s'en va prelassant par le pays,
faisant bonne *troigne* parmy ses
paroeciens & voyfins... » II,
265. « ... scelon que iuger ie
peuz à ta *troigne* mal gracieuse ? »
287. « ... à veoir la *trongne* de
ce faux villain Reuifit... » III,
216. Voir *Gouge*.

TROIS, TROYS. « ... on l'appella
de toute memoire l'annee des
grosses Mesles : car les *troys* en
faisoyent le boyfseau. » I, 219.

Ce mot entre dans le nom de
différents jeux. « A *trois* dez. »
I, 81. « A *troys* cens. » I, 80.
« Le seigneur de Basché iouoit
aux *troys* cens *troys* auecques sa
femme. » II, 320.

Voir *Muy*, *Pas*, *Pelé*.

TROIZIEME. *Troizieme* ciel. « ... ecsta-
tique eleuation de vos espritz,
voire iusques au *troizieme* ciel... »
II, 449.

TROMBE, TROMPE. Sorte de tou-
pie. « A la *trompe*. » I, 82.
« ... mon sabbot, ma *trombe*,
ma touppie. » II, 301.

Trombe de feu. Voir *Feu*.

Trompe de chasse. « Aucunes
menoient des leuriers en lesse,
autres sonnoient de leurs *trom-
bes*. » III, 402.

TROMPETTE. « Au lendemain ma-
tin, se transporta auecques la
trompette à la porte du chaf-
teau... I, 114. Voir *Moussine*.

TRONC. « ... vn esfront de chien,
c'est vn *tronc* de ceans, ou gist
l'amour de m'amy. » I, 38 et
IV, 90.

TRONC. « ... ie gaigne les pardons
au premier *tronc* seulement...
mais il gaigna à tous les *troncz*...
à tous les *troncz* il baifoit les
relicques, & à chascun don-
noit. » I, 302. « S'il souffloit,
c'estoient *troncs* pour les Indul-
gences. » II, 382. Voir *Fa-
brique*.

TRONÇON. Même sens que *tran-
son*. « ... luy persuada... visiter
son escurie, & là faire vn *tron-
çon* de bonne chere à la ruffi-
que. » III, 30-31.

TRONGNE. Voir *Troigne*.

TROP. Devant un comparatif.
Beaucoup. *Trop* meilleur, *trop*
mieux, *trop* plus. « ... sont en
nombre *trop* plus dix foyz que
nous. » I, 159. « ... tu es le
tout puissant, qui... te peulz de-
fendre *trop* plus qu'on ne sçau-
roit estimer... » 358. « Vous
me faictez des biens beaucoup,
& *trop* plus que ne m'appar-
tient... » II, 36. « Nature par-
ticulièrement se la reserue,
comme *trop* plus nécessaire à la
conseruation de son indiuidu,
qu'à la multiplication de l'es-
pece & genre humain. » 151-
152. « ... vous sçauz *trop* mieux

que fouuent en procedures iudiciaires les formalitez destruisent les materialitez & subſtances. » 190. « ... vous entendez *trop mieulx* quelle facilité de pardon... nos droiſtz & nos lois outroyent. » 205. « ... alleguant que *trop mieulx*, plus ap-temement eſtoient ſes enfans comme vne arbre droiſte, que ceulx de Phyiſis... » 384. « ... *trop mieulx* par liure dormoit, que par cœur. » 492. « ... (Dieu) ſçait *trop mieulx* ce que nous eſt neceſſaire, que nous meſmes... » III, 250. Voir *Ardre*.

A trop meilleure raiſon que. II, 337.

Dans le ſens actuel. *Par trop*. « ... gratieufe *par trop* enuers ſes voiſins & ſeruiteurs. » II, 141. « *Par trop* ie ſuys brunette. » Danſe. III, 221. Voir *Insuffisant*.

Trop diteulx, Tropditieux. « ... les appellans *Trop diteulx*, Breſchedens... » I, 97. « Ils... nous viennent... part d'une autre (contree) vers le Ponant laquelle on nomme *Tropditieux*. » III, 20 et IV, 318.

Voir *Embrasser*.

TROPHEE. « ... le *trophee* d'un calomniateur... » III, 24 et IV, 319. Voir *Inſculpé*.

TROPOLOGIQUE. « ... f(ol) *tropologicque*. » II, 183.

TROPPEAU. Voir *Pardonner*.

TROT. Voir A, p. 2, col. 1, *Aller*, p. 28, col. 1, *Entrepas*.

TROTTER. « ... or, argent... marchandises, *trotteront* de main en main. » II, 31. « ... coup de poing *trotteroit* en face. » 43. « ... recommendations de toutes pars *trotoient* en place. » 284. Voir *Bourraquin*, De, p. 178, col. 1.

TROTIGNER. Voir *Trepigner*.

TROU. *Trou de ſainct Patrice.* « Leur propos fut du *trou de ſainct Patrice*, De Gilbathar, & de mille autres trous... » I, 13 et IV, 70. « ... ne nous apparoiſſoit autre lumiere, non plus que ſi nous fuſſions au *trou de ſainct Patrice* en Hybernie... » III, 138.

Voir *Chemise*, *Cheville*, *Encontre*, *Madame*, *Mephitique*, *Mirouoir*, *Mucer*.

TROU. Trognon, tige. *Trou de chou.* « en ſa dextre tenoit vn gros *trou de chou*. » III, 66. Voir *Lumaria*.

Trou de Lentisce. Voir *Lentisce*.

TROUBLE FESTE. « ... on rechasse les moyennes de toutes bonnes compaignies : les appellans *Trouble feſte*... » I, 148.

TROUBLEMENT. « ... celle iournee en laquelle auoit eſté troublement de l'air... » II, 359. « ... en l'air *troublemens* & tenebres... grands *troublemens* en l'air... » 362.

TROUSQUE. Voir *Maulubec* et IV, 65.

TROUSSE. Carquois. Voir *Desbander*, *Labourer*.

TROUSSER. *Trousser court.* « ... *trouſſez la court*, de paour que ne ſe crotte... » II, 443. — *Troussé à la leuresque.* Voir *Leuresque*.

Troussé, Expédié, perdu. « Nous ſommes, par la vertu Dieu, *trouſſez* à ce coup. » II, 340-341.

TROUVER. Voir *Barbe*, *Causeur*, *Mordre*.

Se bien trouver de qqch. « i'en ay bien tué d'autres qui *s'en ſont bien trouuez*. » I, 186.

TROYS. Voir *Trois*.

TRU. Voir *Archer*.

TRUANDAILLE. « ... ceſte *truan-daille* de monde, qui rien ne preſte. » II, 29.

TRUANT. « Lequel mot Neron le *truant* changea... » II, 363.

« ... le *truant* Commodus empereur de Rome... » 389.

TRUC. Mot gascon. Choc, coup. Voir *Patacl*.

TRUCHEMENT, ¹TRUSCHEMENT.

« ... soubz sa domination estoient peuples de diuers langaiges, pour es quelz respondre & parler luy conuenoit vser de plusieurs *truchemens*... » II, 97. « ... nous est befoing trouuer quelque Sibylle pour guyde & *truchement*. » 219. « Vn de nos *truchemens* racontoit à Pantagruel... » 310. « ... ilz m'ont faict dire par vn *truchement*, qu'ilz estoient tous à moy. » 431. Voir *Fadrin*, *Nau-chier*.

TRUELLE. Voir *Coignie*. — *A propos truelle*, voir *A*, p. 7, col. 1.

TRUIE, TRUYE. « Comment par frere Ian est dressee la *Truye* & les preux cuisiniers dedans enclos. » II, 409. « ... voyant frere Ian le defarroi & tumulte ouure les portes de la *Truye*... » 414.

S'entendre en qqch comme truié en especes. Voir *Entendre*.

Tourner les truiés au foin. Détourner la conversation. Voir *Foin*.

Jeu. « A la *truye*. » I, 82.

TRUNC. « Alors que leur donnez vous? — *trunc*. » III, 113.

TRUPHER. Transitif. Railler. « ... commença *trupher* & mocquer maintenant les vns, maintenant les autres... » II, 407.

Intransitif. Se moquer. « Vous *truphez* icy Beueurs, & ne croyez que ainsi soit en verité comme ie vous raconte. » II, 404. Voir *Halas*.

Se trupher. Se moquer. « Cefsez pourtant icy plus vous *trupher*... » II, 405.

TRUQUAR, TRUQUEREN. Mots gascons. II, 201 et 203; IV, 260.

TRUSCHEMENT. Voir *Truchement*.

TRUT. *Trut auant*. Exclamation exprimant le dédain, la désapprobation. « *Trut auant* (dist le moyne)... » I, 150. « le ne m'en empesche. — *Trut auant*. » II, 174. Poey d'Avant : « *Trut*. Nom et expression d'un jeu de cartes qui est encore en usage. »

TRUUNC. « ... les garçons l'auoient beau flatter & l'appeller, *Truunc*, *truunc* baudet ça. » III, 32.

TRUYE. Voir *Truie*.

TU. Séparé du verbe. « *Tu* (dist frere Ian) te damnes comme vn vieil diable. » II, 298. — Antécédent du relatif. « Malheureux es *tu* bien certes : qui me as faict pecher en ce poinct. » II, 114.

TU AUTEM (LE). Le principal, l'important. « ... bien toust en scaurez le *tu autem*. » I, 52. « ... ie ay dict tout le *tu autem*, & n'en ay en rien varié, sur mon honneur. » 273 et IV, 195. « ... tout le *tu autem* ay icy en peu de chapitres redigé... » III, 232.

TUBILUSTRE (*Tubilustrum*). « ... vn iour du *Tubilustre*, es series de ce bon Vulcan en May... » II, 262. « *Tubilustre*, onquel iour estoient en Rome benistes les trompettes dedies aux sacrifices, en la basse court des tailleurs. » III, 196.

TUBULE (*Tubulus*, tuyau). Voir *Canal*.

TUCQUET. Monticule. « Quand ie fuz sur vn petit *tucquet* qui est aupres, ie me retourne arriere... » I, 287.

TUER. Voir *Mercier*.

TUFFE. Pierre de Tuffe. Voir *Pierre*. TUGURE (*Tugurium*, cabane). « ... en

- la loge & tugure pastoral... » I, 159. Voir *Sonnette*.
- TUILLIER. « ... Tuilliers, Fondeurs de cloches... » III, 242.
- TUITION. (*Tuitio*, garde, défense). « ... le regime & tuition de la prouince. » II, 363.
- TUMBER. Voir *Tomber*.
- TUMULTUAIRE (*Tumultuarius*). « ... ce tumultuaire vacarme. » I, 169.
- TUMULTUER (*Tumultuari*, s'agiter). Voir *Abisme*.
- TUPIN. Pot de grès. Voir *Bussar*.
- TURBE (*Turba*, foule). « ... quand la turbe est toute accumulée... » III, 276.
- TURBILLON, TOURBILLON. « ... se leua vn furieux turbillon de vens diuers... le Pilot... rompit... le turbillon susdict. » III, 65. « ... le tourbillon premier nous tollissant liberté de timon. » 68. « Ayans prudemment coustoyé le turbillon... » 69. Voir *Obtemperer*.
- TURBINE. Tourbillon. Voir *Extra-neizer*.
- TURBINÉ, TURBINE. Qui a la forme d'une toupie. Voir *Lachrymal*.
- TURQUOIS, TURQUOYS. « ... c(oillon) turquoys. » II, 129. — *Arc turquois*. Voir *Arc*.
- TURQUOYSE. Voir *Marche*.
- TUTELAIRE. « ... est vn poinct sus lequel les Platoniques ont fondé la participation de diuinité es Dieux tutelaires, lesquelz noz Theologiens appellent Anges gardians. » III, 394.
- TUTRICE. « Ainsy est vierge dicté Pallas Déesse de Sapience, tutrice des gens studieux. » II, 153.
- TUYAU. Voir *Guargonille*.
- TYFLET. Voir *Her*.
- TYGRE. Voir *Africane*.
- TYMBON, TIMBOU. Sorte de tambour. « ... petits boucliers legers, sonnans & bruyans... dequels elles vsoient... comme de tabourins & de tymbons. » III, 152. Voir *Sonnette*.
- TYMBRE. Voir *Timbre*.
- TYMPANE. Tympan. Voir *Moulinet*.
- TYMPANITE, TYMPANISTE (*Τυμπανίτης*, hydropique). Voir *Hydropicque*, *Hyposargue*.
- TYPHOLOPES. Serpents. II, 499.
- TYPHONES (*Τυφών*, tourbillon). Voir *Horrificque*.
- TYRANNICQUE. Voir *Fortunal*, *Moleste*.
- TYRANNIQUEMENT. « ... eussions peu tyranniquement exiger vingt loys cent mille escutz... » I, 184.
- TYRANNISE. « ... commettre gens qui informassent sur la tyrannise & meschanceté dudit Duc... » III, 343.
- TYRANSON. Oiseau. Chevalier aux pieds rouges ou gambette. « ... Crauans, Tyransons, Vane-reaux... » I, 140. « ... Tyransons. Corbigeaux... » II, 478.
- TYRANT. « ... Herodes le tyran & cruel roy de Iudee... » II, 362.
- TYRE LARIGOT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Tirelarigotz*.
- TYRELUPIN. Voir *Tirelupin*.
- TYREPET. « Le tyrepet des apothecaires. » I, 250.
- TYRER. Voir *Tirer*.
- TYROFAGEUX (de *Τυροφάγος*, mangeur de fromage). Voir *Rala-conneur*.
- TYROMANTIE (*Τυρός*, fromage, *μαντία*, divination). « Par Tyromantie. l'ay vn fromaige de Brehemont à propous. » II, 125.
- TYROUER. Voir *Tirouoir*.
- TYRSIGERE (*Thyrsiger*, qui porte un thyrses). « ... nous voyans Tyrsigeres... » III, 156.

U

UBI PRENUS. « ... en ceste ville il y a force preudes femmes, chastes & pucelles. Et *ubi prenus*? dist Panurge. » I, 293 et IV, 200.

UCALEGON (Ὀὐκαλέγων, ne prenant pas soin de; Οὐκαλέγων, Ucalégon). « ... qui est cestuy Vcalegon là bas qui ainsi crie & se desconforte? » II, 350. « Vcalegon. Non aydant. C'est le nom d'un viel Troian, celebré par Homere 3. *Iliad.* » III, 200.

UGNE. Une. Voir *Un*.

ULEMENT. Hurlement. « ... le grand effroy, & vacarme principal prouient du duel & *vlement* des Diables... » II, 116.

ULER, ULLER. Hurler. « ... au tour de luy... *villent* les loups... » II, 69. « ... crient & *vient* comme Diables... » 116.

ULIGINEUX (*Uliginosus*, naturellement humide). « ... terrouoir doux, *uligineux*... » II, 228.

ULLE (*Ulla*, quelque, aucune). Voir *Ame*.

ULLER. Voir *Uler*.

ULMEAU. Ormeau. « ... fut ladite genealogie trouuee escripte... en escorce d'*ulmeau*... » I, 11. « ... le filz puyfné eut nom Figuier... le dernier eut nom *Ulmeau*... » II, 236.

UMBILICARE (*Umbilicaris*). Omibilical. « ... la disposition du bas-ventre, & des parties *umbilicares*... » II, 168.

UMBRAGEUX. Voir *Ombreux*.

UMBRE. « ... Alexandre... aduifa que la fureur du cheual ne venoit que de frayer qu'il prenoit à son *umbre*. » I, 56. « Il n'est *umbre* que d'estandariz... Il n'est *umbre* que de cuisine... Il n'est *umbre* que de courtines... » 347. « L'*umbre* plus naturellement

ne fuyt le corps, que Coquage fuyt les gens mariez. » II, 156. « ... plus leurs est contraire & ennemy... que... l'*umbre* de If, aux dormans dessous... » 234.

Voir *Decempedale*, *Excortiquer*.

UMBRE. Poisson. « ... Ablettes. Tanches. *Vmbres*... » II, 481.

UMBRETTE. Poisson. « ... Alofes. Murenes. *Vmbrettes*... » II, 482.

UMBRINE. Poisson. « ... Carpes, Brochets, Dars, *Vmbrines*... » III, 380.

UN, UNG. « ... d'un aureiller, d'*ugne* pantophile, d'*ugne* gibbeilliere... » I, 54-55. « ... un malheur ne vient iamais seul... » 379. « ... d'autres gros varlets chascun portant *ung* pic à son col. » 380.

Unes se rapportant à un substantif qui, avec la forme du pluriel, a le sens du singulier. « ... vne messe, *unes* matines, *unes* vespres bien sonneez, sont à demy dictes. » I, 149. « ... Hippocrates... escriuit *unes* lettres à Dionys son antiques amy, par les quelles le prioit... » II, 156-157. « Ian Chouart... auoit achapté des moines de saint Olary *unes* belles Decretales escriptes en beau & grand parchemin de Lamballe... François Cornu apothecaire auoit en cornetz employé *unes* Extrauaguantes fripees... » 451. « ... elle nous bailla *unes* lettres closes & scellees... » III, 228. « Depuis n'ay receu de vos lettres... l'en ay bien receu *unes* dattées de Lermenau... » 340. Voir *Clementin*, *Lettre*.

D'une grandeur. D'une même grandeur. « ... Panurge print deux verres qui là estoient tous deux d'*une grandeur*. » I, 348.

Un, Une. Un homme, une femme. « O si quelcun eust con-

fenty M'amener *vne* que attendoy... » I, 54. Voir *Adressant*. — *L'un*, une chose. « Aulcunesfoys nous penfons *l'un*, mais Dieu fait l'autre... » I, 275.

Au diable l'un. Voir *Diablo*.

Un employé sans article. « ... les esloignant *vns* des aultres... » II, 101. « ... aultres telles bestes : les quelles sont *vnes* noires, aultres fauves... » III, 111. « ... les prenens *vns* par les cornes, aultres par les iambes... » 297. « ... vingt & quatre grains de dragee de fer, *vns* ronds & sphericques, aultres en forme lachrymale. » 488. « ... vestus... *vns* de damas orangé, aultres de damas blanc... » III, 88. « ... faisans... penader leurs cheuaux, *vns* parmy les autres... » 399-400. Voir *Aultre*.

Un chascun. « Pleust à dieu q'*vn chascun* sceust aussi certainement sa genealogie... » I, 9. Voir *Chascun*.

UNANIME. « Là feut decreté par consentement *unanime*, que l'on offreroit entierement leurs terres... » I, 183.

UNCTUEUX. « ... la lubricité de l'eau de mer, qui est tousiours *vnctueuse*. » I, 338. « ... Myrobalans... semblent à gland, & sont *vnctueux*. » II, 233. « ... quoy que gommeuse & *vnctueuse* soit, est inconsumptible par feu. » 243.

UNDICULATION. « ... cimafultes & *undiculations* doriques. » III, 157.

UNDOYANT. « ... vent en essentielle definition n'est aultre chose que air flottant & *undoyant*. » II, 421.

UNG. Voir *Un*.

UNGUICULE (*Unguiculus*, ongle). Voir *Disceder*.

UNICORNE. « Feist aussi achapter

trois beaulx & ieunes *Vnicornes*... » II, 275. « le vous enuoie pareillement troys ieunes *Vnicornes* plus domesticques & appriuoisees, que ne seroient petitiz chattons. » 283. « *Vnicornes*. vous les nommez Licornes. » III, 198. Voir *Felon*. UNICQUE. *L'unique*. Le pape. « ... ne congnoissez vous *L'unique*? » II, 437.

UNION (*Unio*, grosse perle). « ... entrelatz d'orfenerie garniz de fins diamans... & *unions* Persicques... » I, 32. « Les patenostres... estoient de fines pierreries... perles & *unions* d'excellence. » 202. « Si quelques *unions* tendoient à vetusté, & changeoient de naïfue blancheur, icelles par leur art renouelloient... » 204. « ... vn *Union* Persique gros comme vne pomme d'orange... » 325. « ... vne grosse chaine d'Or... en laquelle... estoient gros Diamans, Rubiz, Esmeraules, Turquoises, *Vnions*, alternatiuement enchassez. » II, 284. « Aille maintenant se vanter Cleopatra... auec ses deux *unions* pendens à ses aureilles... » III, 161. Voir *Balais*, *Eleichie*.

UNITÉ. Voir *Moins*.

UNIVERS (*Universus*). Universel. « ... vn preux, vn conquerent, vn pretendent & aspirant à l'empire *uniuers*... » I, 126.

UNIVERSAL. « ... centre *uniuersal*... » III, 158.

UNIVERSELLEMENT. Voir *Infallible*.

UNZAIN. Monnaie. « ... Forgier... approcha, tirant vn *unzain* de son baudrier... » I, 98 et IV, 121.

UNZE. « Comment Gargantua fut *unze* moys porté ou ventre de sa mere. » I, 16. Voir *Pegnad*.

UNZIESME. « ... elle engroissa

d'un beau filz, & le porta iufques à l'unziefme moy. » I, 16. Voir *Legitime*.

URANOPETE (Οὐρανόπετης, tombé du ciel). « Comment Homenaz... nous monstra les *uranopetes* Decretales. » II, 440. « *Vranopetes*. descendues du ciel. » III, 204. Voir *Ombrophore*.

URBE (*Urbs*, ville). « ... si de l'urbe il se sent saturé... » III, 275. Voir *Deambuler*, *Famosissime*.

URE. Taureau sauvage. Voir *Monops*.

URENILLER. Voir *Chiasser*.

URENT (*Urere*, brûler). « ... les *urens* receptz... » III, 277

URETACQUE. Fausse amure. « *Vretacque* hau (cria le pilot) *Vretacque*. La main à l'insail. Amene, *Vretacque*. Bressine. *Vretacque*... Hau *Vretacque*. » II, 344.

URETERES. « ... (la saulce verde) vuide les *ureteres*... » II, 23. Voir *Cramailiere*.

URGENT. « ... c(ouillon) *urgent*... » II, 129. « ... se rendirent à l'ennemy, qui... n'auoit pensee plus *urgente* que de sa retraicte accompagnee de courte honte. » 261. « Je sens, dist Pantagruel, en moname retraicte *urgente*... » 504. Voir *Affaire*, *Importer*.

URINAL. Adjectif. « ... c'estoient ceux qui estoient peritz au deluge *urinal* de la iument. » I, 136-137. « Les ennemys... voyans... l'inundation & deluge *urinal*, ne scauoient que dire ny que penser. » 354.

Substantif. « Sus la fougille guausche auoit vn feing en forme & grandeur d'un *urinal*. » II, 379. « ... i'y aduisay Pierre Gylles lequel tenoit vn *urinal* en main, considerant en profonde contemplation l'urine de

ces beaux poissons. » III, 125. « ... estoit au milieu posé vn vaisseau de cristallin, pareil en forme de coucourde, ou comme à vn *urinal*... » 154. Voir *Official*.

URINE. « Si ma femme se porte mal: l'en voudrois veoir l'*urine*, (dist Rondibilis)... » II, 168.

Voir de leur urine. Voir de quoi ils sont capables. « Je voudrois bien que les plaisans cheualiers iadis Rhodiens vous resistassent, pour veoir de leur *urine*. » I, 125.

URSIN. « ... c(ouillon) *Ursin*. » II, 130.

USAGE, USAIGE. Action d'user de qqch. de qqch. « ... femme auoir, est l'auoir à *usage* tel que nature la créa... » II, 171. « ... estoit vestu d'une robe iaulne, à *usage* de femme. » III, 148. Voir *Interdire*, *Non*.

Coutume. « A quel *usage* (dist Gargantua) distez vous ces belles heures? A l'*usage* (dist le moyne) de Fecan, à troys pseaulmes & troys leçons, ou rien du tout qui ne veult. » I, 153. « ... deux belistrandiers soubhateux à l'*usage* de Paris. » II, 267. Voir *Monachal*.

USANCE. Action d'user de qqch. « Les impressions tant elegantes & correctes en *usance*... » I, 255. « ... ces vieulx doubles ducat... & moutons à la grand laine, retourneront en *usance*... » III, 245. Voir *Hacquenee*.

Coutume, pratique habituelle. « ... ce que est l'*usance* des tyrans... » I, 37. « En certains conuents de ce monde est en *usance*: que si femme aulcune y entre... on nettoie la place par laquelle elle ont passé... » 190. « ... comme est l'*usance* des escholiers de la *Université*... »

239. « ... luy semble bien qu'il est quelque grand orateur en François : par ce qu'il dedaigne l'*vsance* commun de parler. » 242. « ... l'*vsance* commune de la loy Salicque est telle... » 277. « Telle estoit l'*vsance* des nobles Gargantua & Pantagruel... » II, 278. « ... l'*vsance* & coustume du pays Andouillois... » 397. « ... le Pape par *vsance* ordinaire ne donne *gratis* fors ce qui est expédié *per Cameram*. » III, 341. « ... apres plusieurs ruses, assautz, repoullemens, & autres *vsances* de bataille navale... » 396. Voir *Deuement*, *Existimation*, *Judicature*.
- USITÉ. « Par aduventure patist il (comme est en Égypte... chose vulgaire & vísité)... quelque poincture de Draconneaulx... » II, 111.
- USUAL. « ... c(ouillon) *usual*. » II, 130. Voir *Assertion*, *Directoire*.
- USURE. Voir *Bas*.
- USURE. Intérêt. Voir *Baisemain*.
- UT. Voir *Gama ut*.
- UTACQUE. Itague. Nom d'un cor-dage. Voir *Etail*.
- UTENCILE. Ustensile. « ... sur chacun *utencile* estoient escripts les noms de chacune chose... » III, 214.
- UTILITÉ. Voir *Impreciable*, *Parceu*.

V

- VACARME. Voir *Ulement*.
- VACATION. « ... a trauaille chascun en sa *vacation*... » I, 168.
- VACHE, VASCHE. Voir *Bouze*, *Cymbales*, *Hoseau*, *Merluz*, *Paistre*.
- Pleurer comme une vache*. « ... ce disant *pleuroit* comme une vache, mais tout soudain rioit comme vn veau, quand Pantagruel luy venoit en memoire. » I, 231. Voir *Pleurer*.

Vaches noires en bois bruslé. Voir *Bois*.

Jeu. « Aux *vasches*. » I, 81.

VACILLANT. Voir *Inconstant*.

VACQUE (*Vacuus*, vide). « ... pour scauoir si ailleurs en la maison estoient estables *vacques*... » I, 48.

VACQUER. « ... leurs tardoit que le Pape ne feut ia hors la porte pour y *vacquer*. » II, 166. Voir *Lignage*, *Negociation*.

VACUITÉ. « ... plus tost seroit la machine de l'Vniuers... reduicte en l'antique Chaos, qu'il aduint *vacuité* en lieu du monde... » II, 488.

VADEMECUM. « ... vne ferriere de cuir bouilly de Tours que Panurge emplit pour soy : car il l'appelloit son *vademecum*... » I, 353.

VAGINE (*Vagina*, gaine). Voir *Gousse*.

VAGUE. « Ceste *vague* nous emportera. » II, 337. Voir *Decumane*, *Montueux*.

VAGUE. « ... icelle *vague* lumiere... » III, 154.

VAILLAMMENT. « ... *vaillamment* cederent la place, & se rendirent à l'ennemy... » II, 261.

VAISSEAU. Voir *Lasanon*, *Ped*.

VAISSELLE. Voir *Ouvrage*.

VAL. *Mons et vaux*. Voir *Fiance*. *De val en mont*. Voir *Mont*.

D'amont en val. Voir *Amont*.

VALABLE. « ... n'est ceste signification par imposition humaine instituee, mais receue par consentement de tout le monde, que les philosophes nomment *ius gentium*, droit vniuersel, *valable* par toutes contrees. » I, 40. « ... la forme, en omission de laquelle ce qu'on a fait n'estre *valable* prouue tresbien Spec. tit. de instr. edi... » II, 190. « ... n'ont eu argument

- plus *valable*... » III, 257. Voir *Attractif*.
- VALANTINOISE. Danse. « La *valantinoise*. » II, 223.
- VALE (*Valere*, pouvoir). Voir *Anime*, *Atramentor*.
- VALÉE, VALLEE. *Vallee de misere*. « ... affermans plus heureux estre les trespassez, que les vius en ceste *vallee de misere*... » II, 297. « ... les paouures ames, les quelles ça bas errent par les corps mortelz en ceste *vallee de misere*. » 449. — *Les valées de la braguette*. Voir *Braguette*.
- VALENTIENNES. « Nous ne voignons que par les *Valentiennes* changeans de tribort en babort, & de babort en tribort... » II, 492. D'après Jal, l'expression signifie rouler sur place.
- VALET. *Vin du valet*. Voir *Vin*.
- VALIDATION. « ... les hottes (s'appelloient) *validation*... » III, 214.
- VALIDE. « ... ferme, resistant, dur & *valide*... » II, 390.
- VALOIR. « ... ne frapperoient coup qui *vaille*. » II, 39. « ... nous ne ferons rien qui *vaille*... » 144. « ... ne porte semence qui *vaille*... » 229. Voir *Autant*, p. 61, col. 2, *Couste et vaille*, *Desbraguetter*, *Dire*, *Gruel*.
- VANEAU. Oiseau. « ... *vaneaux*, poullets, canards... » III, 55.
- VANEREAU. Jeune vanneau. « ... *Vanereaux*, Tadournes... » I, 140.
- VAPEUR. Voir *Desister*, *Douloreuse*.
- VAPORAMENT. Voir *Gualoise*.
- VAPORANT (*Vaporare*). « ... la precieuse cassollette *vaporante* de toutes drogues aromatiques. » I, 200.
- VARIABLE. Voir *Muable*.
- VARIQUEUX. « ... c(ouillon) *variqueux*. » II, 139.
- VARLET. « Neron estoit vieilleux, & Fierabras son *varlet*... » I, 365. « ... vn *varlet* qui cherche maistre... » II, 274. « ... ce doibuoient là estre les *varletz* encores plus finement desguifez. » 306. « ... son *varlet* pour l'entree de dipner ayant aprestité des figures nouvelles... » 333. « ... vn home... amerement courroussé contre vn sien gros grand *varlet*, & vn petit paige... » 420. « Ses *varlets* l'auoir cousue, la deschiquetoient par le fond. » 452. Voir *Appariteur*, *Un*.
- VASE. *Vase d'antique*. Voir *Antique*.
Vases spermatiques. Voir *Feuilleter*, *Spermatique*.
- VASQUINE. Basquine. « Au dessus de la chemise vestoient la belle *Vasquine* de quelque beau camelot de foye. » I, 201 et IV, 152.
- VASTADOURS. Dans une armée, ceux qui creusent les fossés, etc. Voir *Rempareur*.
- VASTATION (*Vastatio*, ravage). « ... les vents Austraux... le font enfler (le Tibre) & retourner arriere, avecques miserable calamité, & *vastation* des terres *adiacentes*. » III, 396.
Mettre en vastation. « Consequemment estoit l'ost des Indians comme aduertie que Bacchus mettoit leur pays en *vastation*. » III, 151.
- VATICINATEUR, VATICINATRICE (*Vaticinator*, devin, prophète; *Vaticinatrix*, devineresse, prophétesse). « ... Pythagoras, qui visita les *vaticinateurs* Memphitiques. » I, 307. « ... nostre ame lors que le corps dort... est dicté *vaticinatrice* & prophete. » II, 67. « ... le grand *vaticinateur* Proteus... Amphiaräus *vaticinateur* antique... » 68. « ... leurs feut monstree la maison de la *vaticinatrice*. » 86.

- « ... Tirefias le grand *Vaticinateur*... » 110. « ... en l'une des quatre (îles Ogygies)... on diſt... habiter pluſieurs diuinateurs, *vaticinateurs*, & prophètes... » 121. « ... comme luy euſt fatalement eſté par les *vaticinateurs* prediſt... » 332. « ... les *vaticinateurs* Memphitiques... » III, 166. Voir *Alectryomantie*, *Fatuel*. »
- VATICINATION (*Vaticinatio*, action de prédire l'avenir, oracle). « ... Apollo dieu de *vaticination*... » II, 95. « ... l'opinion du peuple eſtoit, *vaticination* ne eſtre iamais des cieulx donnée ſans fureur & branſlement du corps... » 213. Voir *Onirocrité*.
- VATICINATRICE. Voir *Vaticinateur*.
- VATICINER (*Vaticinari*, prédire l'avenir). « ... ne peut l'home recepuoir diuinité, & art de *vaticiner*... » II, 68. « ... ainſi *vaticinoit* Iuppiter en Amon... » 95. « ... les poètes... approchant de leur mort... chantent par Apolline inſpiration *vaticinans* des choſes futures. » 105. « ... es Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient *vaticiner*... » 213. « ... le quel en compagnie de gens fanaticques & furieux, auroit conuerſé, & par aduenture *vaticiné*... » 213.
- VATICINEUR. Voir *Divinateur*.
- VAU. *A vau*. Voir *A*, p. 7, col. 1.
- VAULTRE. Chien qui chasse le ſanglier. Voir *Acculler*.
- VAULTREUR, VOYTRER (SE). « Toujours *ſe vaultroit* par les fanges... » I, 44. « Le *me ſuis vaultré* ſix ou ſept tours parmy le liſt... » 78. « ... *ſe voytrans* en quelque beau pré... » 90.
- VAYNE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note ſur la 1. dernière de la p. 202.
- VEAU. « ... vous me alleguez de gentils *veaulx*. Ilz feurent ſolz comme poètes, & reſueurs comme philoſophes... » II, 94. « ... Panurge le *veau*, Panurge le pleurant, Panurge le criant... » 339. « ... les appellant *veaulx*, & idiotz. » III, 232.
- Veau de diſme*. Voir *Diſme*.
- Veau marin*. « Viendras-tu ? ô *veau marin*. » II, 348.
- Fiebre de veau*, Voir *Fiebre*.
- Voir *Engiponne*, *Escorné*, *Habiller*, *Mettre*, *Mgna*, *Paistre*, *Vache*.
- VEDEAU. Bedeau. « Maître Ianotus... ſe transporta au logis de Gargantua, touchant dauant ſoy trois *vedeaux* à rouge muzeau... » I, 68 et IV, 110.
- VEE. Eh (patois limouſin). « *Vee* dicou, gentilaſtre... » I, 243 et IV, 172.
- VEFVE. Veuve. « ... les femmes *veſues* peuuent franchement iouer du ferrecropiere... deux moyz apres le trespas de leurs mariz. » I, 17-18.
- VEGETABLE (*Vegetabilis*). « ... tous fruitz & plantes *vegetables*... » II, 46.
- Subſtantif. « ... la terre comença à produire Orties, Chardons, Eſpines, & telle autre maniere de rebellion contre l'home entre les *vegetables*... » II, 46.
- VEGETER (*Vegetare*, fortifier, vivifier). « Le confeſſe bien que petit feu de paille la *vegete* & reſiouift. » II, 242.
- VEGUADE. Mot prouençal. *Boire une veguade*. Boire un coup. « Le m'en voys boyre encores quelque *veguade*. » I, 26.
- VEHEMENCE. « ... en grande *vehemence* d'eſprit... » II, 8. « ... eſternua en inſigne *vehemence*... » 101.

VEHEMENT. « ... ceste *vehemente* intention des esperitz... » I, 96. « ... chaleur de soleil si *vehement* que toute la terre en estoit aride. » 226. « ... temptation *vehemente*... de battre vn sergent... » II, 441. « ... frere Iehan y perdit le sens par *vehemente* contemplation... » III, 16. « ... Par longue attente & *vehement* desir... » 299. Voir *Passer, Siroch*.

VEHEMENTEMENT. Voir *Affecté*.

VEIDZ, VEIDS, VEIZ (JE), VEIDZ (TU), VEID, VEIT (IL). Voir *Veoir*.

VEIGLER. Veiller. « ... qu'il *veigla* sus elle soingneusement... » II, 157. « ... aucuns des voyageurs dormans, aultres *veiglans*... » 368. Voir *Contregarder, Esvertuer (s'), Naviger*.

VEISMES (NOUS), VEISTES (VOUS). Voir *Veoir*.

VEJOVES (Vejovis). « ... comme les Poetes faignent vn grand tas de *Veioves* & dieux malfaisans. » I, 166. « Si ne voulez combatre Iuno, Neptune, Doris, Aeolus, & tous les *veioves*... » III, 26.

VELE, VELLE (Velum, voile). « ... tendoit le *vele*... » I, 90. « ... par *vele* & rames ie me enite... » 243. « ... voguant à rames & à veles... » II, 278. « ... lafchant à trauers voz *velles*... autant que penserez vous suffire pour tout au lantement nauiger... » III, 227.

VELENAILLES. « ... espouailles, *velenailles*, tondailles. » III, 64. Ce mot, qui figure dans l'édition de 1564, viendrait d'après Le Duchat de *vitellinalia*, repas ayant lieu quand les vaches ont velé. Les autres éditions donnent *releuailles*.

VELIN. Voir *Battre*.

VELLE. Voir *Vele*.

VELLICATION (Vellicatio). Action de pincer, de tirer. *Vellicacion* des aureilles. Voir *Anse*.

VELOTIER, VELOUTIER. « ... *veloutiers*, tapissiers... » I, 203. Voir *Hautelissier*.

VELOUS, VELOUX, VELOURS. « ... *velours* bleu cramoyfi... » I, 33. « ... vne piece de *veloux* violet cramoyfi... » 325. « ... vne cotte de *veloux* blanc bien precieux. » 326. « ... les arbres... estoient de damas, & *velous* figuré... » III, 118.

VELOUTÉ. « ... couillon *velouté*... » II, 80. « ... vne ample piece de tapiserie *veloutée*... » III, 87. Voir *Lectiere*.

VELU. « ... les cuisses auoit *velues*... » III, 148-149. — *Parchemin velu.* « Escriuoit sus *parchemin velu* auecques son gros guallimart Prognostications & Almanachz. » II, 383.

VENAISON. « ... ne mangerons nous iamais de *venaison*? » I, 340. « ... tous chargez estoient de *venaison* : leurs, *chappons*, palombes, cochons... » III, 55. Voir *Ferir, Liron, Nauau*.

VENANT. Voir *Venir*.

VENATION (Venatio, chasse). Voir *Connin, Simulachre*.

VENDANGER, VENDEANGER. « ... *abastans les noiz, vendeangeans les vignes*... » I, 101. Voir *Messier*.

VENDANGERET. Servant aux vendanges. « Le gouzier, comme vn panier *vendangeret*. » II, 375.

VENDANGES. Voir *Panier*.

VENDIQUER (Vindicare, réclamer, revendiquer). « Si... s'est santé de vos seigneuries emancipee... soit par vous *rendiquée*... » II, 255. Voir *Moins*.

VENDRE. « Ceste parolle... iadis cousta bon, & feut chèrement

- vendue* es enfans de Iacob. » II, 72 et IV, 235.
 « A *vendre* l'auoine. » Jeu. I, 81.
 Voir *Mot, Offrir, Parolle*.
 VENE. « Les *venes*, comme vn chassis. » II, 375.
Vene arteriale. Voir *Artériel*.
Vene creuse. « ... (l'enfant) entra en la *vene creuse*, & grant par le diaphragme iusques au dessus des espaules (ou la dicte *vene* se part en deux) print son chemin à gauche, & sortit par l'aureille fenestre. » I, 27.
Venes emulgentes. Voir *Emulgent*.
Venes jugulaires. Voir *Jugulaire*.
Venes mesaraïques. Voir *Idoine*.
Saigner d'autre vene. Voir *Saigner*.
 Par analogie. « Ainsi demeurera le tonneau inexpuisable. Il a source viuë, & *vene* perpetuelle. » II, 13.
 VENEFIQUE (*Veneficus*, empoisonneur). Voir *Infanticide*.
 VENELLE. Ruelle. « ... la *venelle* du list... » II, 509.
 VENENEUX. « Pourquoi est la salive de l'home ieun *veneneuse* à tous Serpens & Animaux *veneneux*? » II, 494. « En quelle Hierarchie... de telz animaux *veneneux* mettez vous la femme future de Panurge? » 500. « Il mettoit à mort... tous les serpens *veneneux*... » III, 58. « ... elles ont les yeux tant *veneneux*, que quiconques les voit meurt soudainement, comme qui verroit vn basilic. » 122.
 VENER (*Venari*, chasser). Voir *Exerciter*.
 VENERIQUE (de *Venerus*). Voir *Eclase*.
 VENERER. Voir *Latrialement*.
 VENERIE. « La *venerie* estoit vn peu plus loing... » I, 200. « ... oncques n'en mentit Xenophon, escriuant estre de la *venerie*, comme du cheual de Troye yllus tous bons chefs de guerre. » III, 56.
 VENERIEN. « ... la femme penseroit tous nos signes, estre signes *Veneriens*. » II, 97. Voir *Esbattement, Labourer*.
 VENERIQUE. *Herbes veneriques*. Voir *Berle*.
 VENEUR. Voir *Inquisiteur*.
 VENGENCE. « ... elle auoit faict la *vengeance* de soy, laquelle apartenoit à Iustice... » II, 208.
 VENGER. « La femme... les feist mourir tous deux, *vengeante* la mort de son filz premier. » II, 207.
 VENIM, VENIN. « Ne la mort, ne le *venim*. » II, 245 et IV, 266.
 Poison. « ... tue, & meurtris tous Roys & Princes du monde, en trahison, par *venin*, ou autrement... » III, 37.
 VENIR. Passé défini. « ... *vindrent* à tas saiges femmes de tous coustez. » I, 26.
 Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys... *viengnent* là... » II, 458. Voir *Casquesangue*.
Venir à bien et prosperité. « ... tout luy estoit *venu à bien & prosperité*... » II, 278.
Venir à bout. Voir *Bout*.
Venir au dessus. Voir *Dessus*.
Venir à fin. « ... encores ne *viendra* elle à fin de son vouloir & entreprinse. » II, 93.
Venant, qui vient. « ... l'aulmoitié payeras es Ides de May prochainement *venant*... » I, 119. « ... ces foires de Francfort prochainement *venantes*... » 382. « ... l'année qui *vient*... » II, 42. « Le vous enuoye aussi

vn Almanach pour l'an *qui vient* 1536. » III, 346-347.

A tous venans, « ... mille petitiz banquetz & festins ioyeux, ouuers à tous venens... » II, 20. « ... fut la maison de mon dit Seigneur Reuerendissime ouuerte à tous venans, quelz qu'ilz fussent, tout iceluy iour. » III, 411.

Bien venu. « Panurge... estoit bien venu en toutes compagnies des dames & damoiselles... » I, 321. « ... vous soyex le tresbien venu. » II, 166-167. « ... vous soyex les bien & plus que tresbien venus. » 437. Voir *Tresque*.

Voir *Attendre*, *Doni*, *Eau*, *Malheur*, *Marché*, *Menu*, *Notice*.

VENT. Vent du trou de bize, *Vent de la chemise*. Voir *Chemise*.

Vent d'oultrecuridance. Voir *Oultrecuidance*.

Avalleur de moulins à vent. Voir *Avalleur*.

Mettre au vent. Voir *Mettre*.

Ne sentir d'une chose que le vent. « ... quand il changeoit vn teston... le changeur eust esté plus fin que maistre mousche, si Panurge n'eust faict esuanouyr à chascune foys cinq ou six grans blancs visiblement, apertement, manifestement, sans faire lesion ne blessure aulcune, dont le changeur n'en eust senty que le vent. » I, 300.

Sentir du vent qui court. Voir *Sentir*.

Retenir son vent. « ... celluy honteux lequel par retenir son vent, & default de peter vn meschant coup, subitement mourut en la presence de Claudius... » III, 333.

Voir *Abattre*, *Cyerce*, *Heaulme*, *Marin*, *Maugré*, *Mejane*, *Ne*, p. 39, col. 2, *Nordest*, *Oportun*, *Oportunité*.

VENTER. Vanner. « Le Laboureur battit son bled en l'aire, le ventist, le mist en poches... » II, 429.

VENTEUX. « ... f(ol) venteux. » II, 183. — *Colicque venteuse*. « ... en extreme passion de colicque venteuse... » II, 37. Voir *Epidemial*.

VENTILER (*Ventilare*, agiter (une question), examiner, approfondir). Voir *Grabeler*.

VENTOSE. Ventouse. « Pour y remedier vint de ventoses amples... » II, 420.

VENTOSITÉ. « ... toute maladie naist & procede de ventosité... y rendent fortes ventositex. » II, 420. « ... sont engendrez les vents en l'air, & les ventositex es corps humains par eschauffemens ou concoction commencee non parfaite... » III, 203.

VENTOUSÉ. « ... c(ouillon) ventoufè. » II, 139.

VENTRAL. Voir *Architecte*.

VENTRE. « ... Car elle auoit... Corps d'espaignole, & ventre de Souyce. » I, 232.

De ventre. Voir *Aller*.

Sus ventre. Voir *Grenouille*.

Ventre contre ventre. Jeu. « A ventre contre ventre. » I, 82.

Ventre sus dors. Voir *Dos*.

À ventre deboutonné. « ... ilz beurent à ventre deboutonné (car en ce temps là on fermoit les ventres à boutons, comme les colletz de present)... » I, 320. Voir *Cocquecigrue*.

Jurons :

Ventre Dieu. I, 105.

Ventre bieu. II, 464.

Ventre saint Antoine. « Et ventre saint Antoine, t'appertient il de parler sans commande-ment? » I, 272.

Ventre saint Jacques. « *Ventre saint Jacques*, que boyrons nous

ce pendent, nous aultres pauvres diables? » I, 104.

Ventre saint Quenet. « *Ventre sain^z Quenet*, parlons de boire. » I, 21. « *Et ventre sain^z Quenet*, ne mangerons nous iamais de venaison? » 340.

Ventre Mahom. « *Ventre Mahom*, toute la ville brulle. » I, 287.

Ventre beuf. « *Ventre beuf*, comme il se donne garde de mesprendre en ses parolles. » II, 110. — *Par le ventre beuf de bois.* Voir *Beuf*.

Ventre Guoy. Voir *Guoy*.

Ventre sus ventre. « *Ventre sus ventre*, ne tient on aultre compte des vaillans cuisiniers? » II, 407. « *Ventre sus ventre*, quels trinquenailles... » III, 9.

Ventre, employé au figuré. « ... tous les mentaux cachez au ventre des abysses... » I, 256. Voir *Latent*.

Voir *Affamé*, *Benefice*, *Carrelé*, *Carreleure*, *Flux*, *Fons*, *Gastro-latre*, *Horloge*, *Lasanon*, *Lascber*, *Œil*.

VENTREE. Voir *Masculant*.

VENTRICULE. *Ventricules du cœur.* « ... le Cœur... par le *ventricule* dextre le met à perfection, & par les venes l'euvoye à tous les membres... Par le *ventricule* gauche il le fait tant subtil, qu'on le dict spirituel : & l'euvoye à tous les membres par ses arteres... » II, 33-34.

Ventricules du cerveau. « ... ouvrit profondement les deux posterieurs *ventricules du cerneau*... » I, 163. « ... le retz admirable, qui gist sous les *ventricules du cerneau*. » II, 69. « Vous voirez en luy toutes les arteres du cerneau bendee... pour luy fournir dextrement espritz suffisans à emplir les *ventricules* du sens

commun, de l'imagination... » 153. Voir *Engravé*, *Incentricquer*, *Postérieur*.

VENTRICULE. *Coulonne ventricule.* Voir *Portri*.

VENTRILOQUE. « Es sain^z Decretz... sont appelez *Ventriloques* : & ainsi les nomme en langue Ionicque Hippocrates... comme parlans de ventre. » II, 473.

VENTRIPOTENT. « ... quelles choses sacrifient les *Gastrolatres* à leur Dieu *Ventripotent*. » II, 476. Voir *Marault*.

VENTROSE. « Je y veiz vn home de bonne apparence bien ressemblant à la *Ventrose*, amèrement courroussé contre vn sien gros grand varlet... » II, 420.

VENTRU. Voir *Bast*.

Substantivement. « ... vn gras, ieune, puissant *Ventru*... » II, 476.

VENUE. « ... par signe ny couleur ne pouvoient plus certainement exprimer la ioye de leur *venue*, que par la blancheur. » I, 41. « ... nous interroguerent, disant, comperes de quels pais est la *venue*? » III, 69. « ... ceulx qui mettent les decimes sur l'Eglise *eo pretextu* qu'ils se veulent fortifier pour la *venue* du Turq, sont mal garnis d'arguments demonstratifs. » 344.

A la *venue* de Noel. Danse. III, 222.

De premiere *venue.* « De premiere *venue* Her Trippa le regardant en face dist. » II, 123.

Payer sa bien *venue.* Voir *Marroufle*.

Une *venue.* Une fois. « ... il avoit prou affaire de sauver l'eau benoiste par les eglises mais l'on y donna tel ordre... que nul n'en osoit prendre que *une venue*. » I, 227.

Voir *Arondelle, Attendre, Cocquecigrue, Enfourner, Hirondelle.*

VENUSTE (*Venustus*, gracieux).

« ... c(ouillon) *venuste*. » II, 130.

VEOIR, VOIR. Indicatif présent.

« *Je voy* ça Castor à dextre. »

II, 350. « *Mercuré... veoid* que

c'est Couillatris... » 262. « Pan-

tagruel se tourne vers le haure,

& *veoyd* que c'estoit vn des Ce-

loces de son pere... » 277.

Imparfait. « ... Pantagruel

leur fist dire... que ce n'estoit

rien, & qu'il *veoit* bien au

dessus des nuees que ce ne seroit

qu'une petite roufee... » I, 374.

« ... chés soy rien ne *voioyt*. »

II, 124. « ... ilz ne *veoyent* sinon

au lustre du feu des paillions... »

I, 354.

Passé défini. « L'ay veu des

pendus plus de cinq cens, mais

ie n'en *veis* oncques qui eust

meilleure grace... » I, 157.

« Quand ie fuz sur vn petit

tucquet... ie me retourne ar-

riere... & *vys* toute la ville

bruslant... » 287. « ... quand ie

les *veiz* ainsi bien couuers ie

m'en allay à eulx rendre à l'a-

brit... » 375. « En vne aultre

falle ie *veids* qu'on marioit vne

vieille botte auecques vn ieune

& souple brodequin. » II, 303.

« ... ie *veidx* que tout ce peuple

murmuroit... » 328. « Vn autre

ie *vy* hydropiques parfaitement

guarir... » III, 77. « *Veidx* tu

oncques le froc du moine de

Castres? » II, 135. « ... iamais

on ne *veit* gens plus ioyeux... »

I, 138. « Gymnaste sortit &

veit que c'estoit frere Ian... »

165. « Lors que approcher les

veid Pantagruel, print Loupgar-

rou par les deux piedz... » 361.

« Oncques certes ne le *veis-*

mes... » II, 437. « ... *Veistes*

vous oncques chien... » I, 5.

Futur. « Quand donques ie

les *voiray* tombez en la ri-

uiere... » I, 156. « Tu la *voyras*

en vn miroir... Tu *voiras* la

cendre en l'aër... » II, 125.

« ... quiconques *voira* son pro-

chain en dangier de mort... »

I, 156. « *Voyrons* nous, dist Pi-

crochole, Babylone & le mont

Sinay? » 126. « ... nous le

chercherons entre les mors &

voirons la verité du tout. » 562.

« Nous *voirons* choses admirables... » II, 229. « Regardons

si les *voirons* cy autour. » 465.

« ... vous *voirez* vne conspira-

tion plus pernicieuse que n'a

figuré *Æsope*... » 29. « ... soub-

dain vous *voirez* l'eue prinse... »

236. « ... ioyeusement passez

temps à ce que *voirez*... » 289.

« ... iamais ne les *voirez* dis-

cordans. » III, 105.

Conditionnel. « ... ayans ad-

uertissement que... *voyrions*

belle, honorable & ioyeuse com-

paignie des Lanternes... » II,

286. « ... vous y *voiriez* les

sainctz plus druz... que ne sont

tous ceulx des neufz eueschez

de Bretagne. » 32.

Imparfait du subjonctif.

« ... tous *effrayez*... comme

s'ilz *veissent* la propre espee &

forme de mort dauant leurs

yeulx. » I, 164.

Infinitif. « Où estez vous? Ie

ne vous peuz *veoir*. » II, 253.

« Croyez le si voulez : si ne

voulez, allez y *veoir*. » 404.

Participe passé. « ... iamais

ne sont *venues* ne entendues... »

II, 81. « Ce que i'ay *veu* de

mes propres yeulx, ce n'estoit

pas des aureilles... » III, 191.

Ne voir goutte. Voir Goute.

Qui ne virent oncq pere ny

mere. « L'ay encores fix folx &

maille, qui ne virent oncq pere

ny mere... » I, 301 et IV, 202.

Voir une femme. « Elle fut mariée à vn gentilhomme... lequel estant en la guerre pour l'expedition de Naples ledict Pape Alexandre la voyoit. » III, 365 et IV, 391.

Dans les mots *voici*, *voilà*, l'impératif du verbe *voir* conserve sa valeur. Il est même souvent séparé par un pronom des adverbess *ci* et *là*. Mais on trouve aussi, comme aujourd'hui, les éléments réunis en un seul mot.

Voy cy, Voycy, Voicy. « *Voy cy* trippes de ieu... » I, 23. « ...*voicy* de bon drap... » 290. « *Voycy* beau temps. » II, 354. « *Voy le cy.* Je m'en voys cacher là bas... *Voy le cy.* » 387.

Voy là, Voylà, Voila. « ...*voylà* mon Genet, *voy là* mon Guildin... » I, 48. « ...*voy là* sept cens mil & trois Philippus... » 122. « Auec bon vin nouveau, *voy* vous là compoſeur de petz. » 150. « *... *voy* me là prest à boyre. » 153. « ...*voylà* qui faict le ſel tant cher. » 276 et IV, 195. « ... ie te donne ma bougette, tiens *voy* la là... » 286. « *Voy là*... parlé en terrible Allegorie. » II, 330. « *Voila* qu'il faict mauuais aduis de partir ſon oſt deuant la victoire. » III, 344.

Voyez cy, Voyez cy. « ...*voyez cy* le contract... » I, 122. « ...*voyez en cy* de Pourage... » 300. « ...*voyez cy* de noz ennemys qui accourent... » 337. « *Voyez cy* le baſton que Diogenes... ordonna eſtre pres luy poſé apres ſa mort... » II, 14. « *Voyez cy* mes bezicles. » 42. « *Voyez cy*... que ferez... » 122. « *Voyez cy* argent content. » 291. « *Me voyez cy* à genoulx. » 340.

« *Voyez le cy.* Fuyons... » 387. « ...*voyez en cy* qui encores ne ſont degelees. » 466.

Voyez là. « Seigneur, *voyez là* les Geans... » I, 356. « *Voyez là* vne belle platelée de ſonges... » II, 73. « *Voyez là* vne belle medaille de Coqu. » 287. « ...*voyez là* voſtre argent. » 294. « *Voyez là* noſtre malheur. » 424.

VER, VERM, VERME, Voir *Ascaride*, *Nex*, *Pbtiriasts*.

VER. Voir *Aries* et IV, 358.

VERBASCE (*Verbascum*, bouillon-blanc). Plante. « ... me torchay... de *Verbafce* (qui eſt eſcarlatte de cul)... » I, 52.

VERBE. Voir *Anomal*.

VERBENIQUE (*Verbena*, rameau ſacré). Voir *Lemure*.

VERBOCINATION. Voir *Despumer*, *Excortiquer*.

VERD, VERT. « ... il eſt de la nature des pourreaux, es quelz nous voyons la teſte blanche, & la queue *verde*... » II, 137. « De la racine procede vn tige vnicque... *verd* au dehors, blanchiſſant au dedans... » 228. « ... es vns eſtoit blanc, es autres *verdes*, es autres rouges... » III, 23. « ... raiſins... blancs, noirs, *verds*, violets... » 133. « ... à couleur *verde*... » 401.

Non mûr. Au figuré. « Le iugeant (un procès) crud, *verd*, & au commencement... » II, 192.

Vigoureux. « Jamais ne feurent veuz cheualiers... plus *vers*, mieulx remuans, mieulx manians tous baſtons... » I, 206. « Je diz *verde* vieilleſſe... » II, 137. Voir *Asserer*.

Verd et bleu. Juron. « *Verd & bleu* (diſt frere Jan) il me deſplaist grandement qu'encores eſt mon eſtomach ieun. » II, 442-443.

Substantif. Tapis vert. « ... me torchay... d'un tapiz, d'un verd, d'une mappe. » I, 52. « ... le verd estendu, l'on desployoit force chartes, force dez... » 80.

Rameau vert. (Allusion à une sorte de jeu.) « Auez vous icy dez en bourse? Pleine gibbiefiere, respondit Panurge. C'est le verd du Diable... Le Diable me prendroit sans verd, s'il me rencontroit sans dez. » II, 59. Voir *Prendre*.

Verdcoquin. Ver-coquin. « L'un appelloit vne autre mon verd. Il l'appelloit, son coquin. Il y a bien là, dist Eusthenes, du Verdcoquin. » II, 300.

VERDEMENT, VERTEMENT. « ... fe exercoit à la hasche. Laquelle... tant verement de tous pics resferoyt... » I, 89. « ... en donna si verement (de sa masse), que si Dieu n'eust secouru le bon Pantagruel, il l'eust fendu depuis le sommet de la teste iusques au fond de la ratelle... » 359. « O que ie me batray verement. » III, 139.

VERDET. Vert-de-gris. Voir *Raclette*.

VERDINE. Gualle verdine. Voir *Galleverdine*.

VERDOYANT. Voir *Irrigu*, *Lierre*.

VERDOYER. « ... sus un tapiz verd, ie l'ay veu certainement verdoyer (le Tarande)... » II, 275.

VERDUGALE, VERDUGALLE, VERDUGUALLE. Vertugadin. « Sus icelle vestoient la Verdugale de tafetas blanc, rouge, tanné, grys... » I, 201. Voir *Barbute*, *Gonnelle*, *Sottane*.

VERDUN. Épée longue et étroite fabriquée à Verdun. Voir *Bracquemar*, *Espade*, *Estoc*.

VERE. *Prime vere*. Printemps. Voir *Esgousser*, *Febve*, *Prime*.

VERE. « Ita, sont choux (respondit le marchand) vere, ce sont pourreaux. » II, 292 et IV, 272.

VERETRE (*Veretrum*, membre viril). Voir *Inculquer*.

VEREUX. « ... c(ouillon) vereux. » II, 139.

VERGE. Anneau, bague. « Panurge... luy mist on doigt medical vne verge d'or bien belle : en laquelle estoit vne Crapaudine de Beusse magnifiquement enchassée. » II, 87.

Cercles en relief partageant extérieurement les pintes en chopines et en demi-setiers. Rabelais fait un jeu de mots sur le sens du mot *verge*. « ... pinthes d'argent de canetille, encheuestrees de verges d'or avecques force perles, par ce denotant qu'il seroit un bon fessepinthe en son temps. » I, 33.

VERGETTE. Jeu. « A la vergette. » I, 82. « Ainsi passa la nuit Panurge à chopiner avecques les paiges, & iouer toutes les aiguillettes de ses chausses à primus & secundus, & à la vergette. » 310.

VERGNE. Aune. Voir *Aisse*, *Jadan*.

VERGOUIGNE. Vergogne. Voir *Gagner*.

VERIDIQUE, VERIDIQUE. « Le veridique Triboulet bien a congneu mon naturel... » II, 216. « ... selon les plus veridiques chroniqueurs... » 257. « ... afin que à nostre retour vous en ayez lecture veridique. » 283. « ... le gouverneur de ceste année, & toutes autres selon nostre veridique resolution sera Dieu tout puissant. » III, 234.

VERIFORME. « Bien est veriforme que... » I, 242.

VERISIMILE (*Veri similis*). Voir *Amorabond*.

VERISSIME (*Verissimus*, très vrai). « ... si i'amaïs feut vray en l'art de medicine le dict du vieil Hippocrates... il est en cestuy endroit *verissime*. » II, 120.

VERITÉ. Voir *Manoir*.

VERM, VERME (*Vermis*, ver). Voir *Ver*.

VERMYFORME. Voir *Excrescence*, *Papegay*.

VERMOLU. Voir *Cagotaille*.

VERNACULE (*Vernaculus*, de la maison, domestique). Voir *Cuticule*.

VEROLE, VEROLLE. « ... Panurge... contrefaisoit ceulx qui ont eu la *verolle*, car il tordoit la gucule & retiroit les doigts, & en parole enrouee leur dist. » I, 357. Voir *Grené*, *Menu*.

VEROLÉ, VEROLLÉ. « Là ie vy vn ieune Parazon guarir les *verolez* ie dy de la bien fine, comme vous diriez de Rouen... » III, 77 et IV, 329. Voir *Os*, *Pre-cieux*.

VERRASSEE. Voir *Caillebote*.

VERRAT. Voir *Paillard*.

VERRE, VOERRE, VOIRRE. « ... pour le resiouir au matin faisoient dauant luy sonner des *verres* auecques vn coust au... » I, 30. « ... luy bailla à boire vn *voirre* d'un grand villain vin blanc... » 363. « ... le *voirre* au poing... » III, 5. « ... le *voirre* d'eau froide que luy presenta vn païsant. » 37. « ... cent formes de *voerres*, comme *voerres* à pied & *voerres* à cheual... » 133. « ... dequoy vuez vous icy ? Sçaurions nous boire en vostre *voirre*, car ie ne vous voy aucuns outils & plumes parchemins, cornets, & plumes. » 211. Voir *Fouetter*, *Main*.

Verre pleurant. « ... produiz

moy du claiet, *verre pleurant*. » I, 21.

VERSAL. En vers. « ... la loy *versale* verifiée... » II, 188 et IV, 256.

VERSALLES (LETTRES). Voir *Lettre*.

VERSE. Sorte de canon. Voir *Faulconneau*.

VERSIFIÉ. Voir *Versal*.

VERSURE. *Faire versure*. « Doibuez vous tous iours à quelq'un?... tousiours nouueaulx créditeurs vous acquestera : affin que par eulx vous *saciez versure*, & de terre d'autrui remplissiez son fossé. » II, 25.

VERT. Voir *Verd*.

VERTEBRE. Voir *Dentiforme*.

VERTEMENT. Voir *Verdement*.

VERTOIL. Sorte d'anneau qu'on adaptait au fuseau pour le faire mieux tourner. Voir *Articuler*.

VERTUS, VERTU. Force d'âme, courage, mérite, disposition à faire le bien. « ... entendement plus que humain, *vertus* merueilleuse, courage inuincible. » I, 4. « ... *Vertus* & Vice sont contraires en vne espee, ausly sont Bien & Mal. » 39. « ... homme saige & discret, duquel en diuers & contentieux affaires il auoit esproué la *vertus* & bon aduis... » 114. « Estimez vous les hommes par nombre & non par *vertus* & hardiesse ? » 159. « ... comme *vertus* est de tous tant amys que ennemys louee & estimee, aussi meschanceté est tost congneue & suspecte. » 175. « ... les Villes & Citez ne sçauroyent auoir muraille plus feure & plus forte que la *vertus* des citoyens & habitans. » 290. « Ce fut icy qu'apparut la *vertus* De quatre preux & vaillans champions... » 346.

En parlant des choses. Pou-

voir de produire certains effets.
« ... parlans... de la *vertus*,
propriété, efficace & nature, de
tout ce que leur estoit seruy à
table. » I, 87. Voir *Eau*.

Jurons :

Vertus beuf de boys. Voir *Beuf*.

Vertus Dieu, *Par la vertus*
Dieu, etc. Voir *Dieu*. — Invo-
cation. « O la *vertus de Dieu*
(s'escria Panurge) nous soit en
ayde. » II, 147.

Vertu des Extravagantes. III,
211. Voir *Extravagantes*.

Vertus de froc. Voir *Froc*.

Vertus guoy, *Vertu goy*. II,
34, 352; III, 112. Voir *Guoy*.

Vertus d'un petit poisson. II,
387. — *Vertus d'autre que d'un*
petit poisson. II, 159. — *Par la*
vertus non pas d'un petit poisson.
I, 126.

Vertuz de Styx. II, 258; III,
195.

Voir *Expulsif*, *Hanebane*, *Hori-*
risque, *Imbecillité*, *Impotence*,
Latent, *Mortifier*.

VERTUEUSEMENT. « ... donnans
courage aux compagnons de
vertueusement combattre... » III,
150. « ... eussiez veu Pan...
avec sa fluste rustique les exciter
à *vertueusement* combattre. » 151.

VERTUEUX. « ... foy monstrier
vertueux au combat... » II, 403.
Voir *Nourrir*.

VERVAINE. « ... la sacre herbe
Veruaine. » II, 279.

VERVECINE (*Vervecinus*, de mou-
ton). Voir *Perforaminé*.

VERVELLE. Anneau qu'on passait
au pied du faucon. Voir *Ject*.

VESNE. « ... comment Pantagruel
de ses petz engendroit les petitz
hommes, & de ses *vesnes* les
petites femmes. » I, 345.
« ... d'une *vesne* qu'il fist, en-
gendra autant de petites fem-
mes... » 347.

VESNER. « S'il *vesnoit*, c'estoient
botines de cordouan. » II, 382.
« ... ilz *vesnent*, ilz pedent, ilz
rottent copieusement. » 430.
Voir *Faulx*, *Peder*.

VESPERTIN (*Vesperinus*, du soir).
Voir *Collation*.

VESPRES. Voir *Clairer*.

VESQUIT. Vécuit. Voir *Vivre*.

VESSAILLE. « .., fent decreté, que
pour l'heure on chasseroit des
cieulx... toute ceste *veffaille* des
Déeses... » II, 62.

VESSE. « ... voicy de belles sa-
uates d'hommes, & de belles
vesfes de femmes, il les fault
marier ensemble. » I, 348.
« Vn auerlant causant avecques
vne ieune gualoise luy disoit.
Vous en souuieiigne, *vesse*... il
l'a appelée *Vesse*. En nos pays
vous ne pourriez plus oultrager
vne femme que ainsi l'appel-
lant. » II, 302. Rabelais fait un
jeu de mots, le mot *vesse* signi-
fiant femme de mauvaise vie.

VESSER. Voir *Faulx*, *Vessir*.

VESSIE, VESSYE. « Autres faisoient
de *veffies* lanternes... » I, 81.
Voir *Expurger*, *Guague*, *Lan-*
terne, *Nazarer*.

VESSIR, VESSER. Voir *Baudement*,
Faulx, *Fianter*.

VESTALE. « C'est... costume du
tout contraire es Institutions
iadis observees en la reception
des pucelles *Vestales*... » III, 21.

— *Festes Vestales*. « On moyes
de Iuin, au iour des *festes Ves-*
tales... » II, 269. « *Vestales*.
festes en l'honneur de la deesse
Vesta en Rome. c'est le sep-
tiesme iour de Iuing. » III, 197.

VESTANPENARDERYE. « En second
seruice... De la friande *vestan-*
penarderye. » III, 219.

VESTE (*Vestis*, vêtement.) « ... nous
n'auons que la vite, & la *veste*... »
III, 279. Voir *Opigneré*.

VESTEMENT, VESTIMENT. « ... simple en meurs, rustiq en *vestiments*... » I, 4. Voir *Muer*.

VESTEN NORDST. Voir *Nordst*.

VESTIR. « Comment estoient *vestuz* les religieux & religieuses de Theleme. » I, 201. « ... les arbres lanifiqués des Seres... ne *vestissent* tant de perſones... que faict ceste herbe... » II, 237. Voir *Galentement*, *Nymphal*.

VESTURE. « ... les maîtres des garderobbes auoient toute la *vesture* tant preste par chascun matin... que en vn moment elles estoient prestes & habiller de pied en cap. » I, 201. Voir *Coquillon*.

Au figuré. « ... viurons la face du ciel, la *vesture* de la terre, & le maintien du peuple, ioyeux, gay, plaſant & benin... » III, 259-260.

VESTZ. Va, forme picarde. (Cotgrave.) « Le ne te peuz veoir, tant tu es ideux & detestable. *Vestz* à l'audience : *vestz* aux Chiquanous. » II, 388.

VETTE. Terme de marine. Drisse. « Zalas, les *vettes* sont rompues... » II, 337. *Vettes*, dans l'édition de 1552 et dans celle de 1553. *Veles*, *Voiles*, ou *Voiles* dans les suivantes et dans la plupart des éditions de notre temps. M. Jal avait très bien deviné le texte primitif. Après avoir cité ce passage à l'article *Vèle*, il ajoute : « *Vèle* est certainement une mauvaise leçon du manuscrit de Rabelais toujours reproduite. C'est *vèle* ou *vette* qu'il faut lire. »

VEUTRÉ. « ... vices par *vetusté*... » I, 11. Voir *Union*.

VEU. Vœu. Voir *Impetrer*, *Magistre*, *Obedience*, *Par*, p. 64, col. 1.

VEU. *A veu d'ail*. Voir *Ceil*.

VEUX. « ... vn quidam des regens disoit ſouuent en ſes lectures qu'il n'y a chose tant contrarie à la *veue* comme est la maladie des yeulx. » I, 240. « ... ſans ſouliers : car (disoit il) ilz luy gaſteroient la *veue*... » 371. Voir *Muer*, *Ceil*.

VEUTE. En *veute* figure. « Le vilain lambe tome ſe feist declairer coqu par arreſt & en *veute* figure de tous les Dieux. » II, 62.

VEXTION. « ... acre vexation parmy les membres... » II, 34. « ... la tempeſte donna terrible vexation à Eneas. » 362. Voir *Lucifuge*.

VEYER. « ... la tormente marine, laquelle tant nous a vexez & tranaillez... » II, 364.

Mal vexer. Voir *Mal*.

VEZARDE. Effroi. « ... les voyant vous aux telle *vezarde*, & pour ſi horricque... » II, 508.

VEZE. Cornemuse. Voir *Bouquine*, *Conare*, *Guogue*, *Robber*.

VIANDE. Aliment, mets. « ... mangeoit ſelon la ſaiſon *viandes* à ſon appetit... » I, 79. « Vous mangerez à ſoupper non febues, non lieures, ne aultre chair... non choulx, ne autres *viandes* qui peussent vos eſpritz animaux troubler & obfuſquer. » II, 69-70. « L'ame d'un home endeubte eſt toute heſſique & diſcraſſée. Ce n'eſt *viande* à Diabſes. » 115. « ... ce n'eſt *viande*, que pour Roys & Princes. » 292. « Si on les cuiſoit (des poires de bon Chriſtian)... avecques vn peu de vin & de ſucre, ie penſe que ſeroit *viande* trefſalubre... » 460-461. « ... le Curé de lambet attribuoit ce copieux engroſſiſſement de ſemmes non aux *viandes* de qua-

refme... » III, 116. Voir *Accoustrer*, *Ambrosie*, *Appellation*, *Champeignen*, *Cberement*, *Copieux*, *Dassicatif*, *Excitant*, *Louable*, *Masmement*, *Muser*, *Paistre*, *Putrefier*.

VIANDER. Voir *Decoction*.

VIBREQUIN. Vilebrequin. « Les anches, comme vn vibrequin. » I, 378. Voir *Coignie*, *Possouer*.

VICE (*Vicem*, fois). Voir *Alique*.

VICE VERSEMENT. Au contraire. I, 243.

VICINITÉ (*Vicinitas*, voisinage). « ... les quelles... la malignité de leur ennemy, & *vicinité* de ses terres contraignoient soy continuellement contreguarder & veigler. » II, 394.

VICTEUR (*Victor*, vainqueur). Voir *Gargantuiste*, II.

VICTOIRE. *Avoir victoire*. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2.

VICTORIAL. « ... en memoire eternelle escripuit Pantagruel le dicton *vidtorial* comme s'enfuyt. » I, 345.

VICTUAILES. « ... grains, vins, fruidz, *viuailles*, & munitions necessaires. » II, 6. « Ainsi sont maints repas perdus par faulte de *viuailles*. » 422.

VIDEMININS. IV, 328. Note sur la l. 1 de la p. 73 du t. III.

VIDUITÉ. « ... recommander la *viuité* de sa femme... » II, 364.

VIE. *Bonne vie*. « Vn aultre de mesmes saluoit vne sienne disant. *Bonne vie*, ma gousse. Elle respondit. Longue à vous, mon poys. » II, 301.

N'auoir que sa vie en ce monde. « ... ilz ne mangent mie pour viure, ilz viuent pour manger, & ne ont que leur vie en ce monde. » II, 80. « Pour quoy par testament ne leurs ordonnoit il au moins quelques briebes, quelque bouffaige, quelque

carreleure de ventre, aux paouures gens qui n'ont que leur vie en ce monde. » 113. « Ceste... meschante ferraille de moines sont par tout le monde ainsi apres sus les viures, & puis nous disent qu'ils n'ont que leur vie en ce monde. Que diable ont les Roys & grans Princes? » III, 114.

Gagner sa vie. « ... ce peuple guaignoient leur vie en façon bien estrange... A Rome gens infiniz *guaingnent* leur vie à empoisonner... » II, 310. Voir *Gagner*.

Voir *Denare*, *Durante*, *Fillet*, *Geste*, *Marri*, *Economicque*.

VIE. *Tailler vie*. Voir *Tailler*. — *Tirer vie de long*. — Voir *Tirer*.

VIEIGNE. Voir *Venir*.

VIEIL. « ... vous mocquez du *vieil* beueur... » I, 36. « ... vn *vieil* charnier... » II, 117. « ... vn *vieil* diable. » 298. « ... le Symbole du *vieil* philosophe... » III, 6.

A la vieille escrime, Voir *A*, p. 3, col. 2, *Escrimer* (s').

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre*.

VIEILLESSE. *Haulte vieillesse*. Voir *Hault*.

VIELLE. *Vieille* (*Poisson*). « *Oursine*. *Vielle*... » II, 481.

VIELLEUR, VIELLEUX, VIELLEUZ. « ... vn *vielleux* au mylieu d'un carrefour assemblera plus de gens, que ne feroit vn bon prescheur euangelicque. » I, 65. « *Neron* estoit *vielleux*... » 365. Voir *Oblieur*.

VIENGNE. Subjonctif présent de *venir*. Voir *Caquesangue*.

VIERGE. Voir *Hermite*.

VIERRON. « ... vn grand vinoble fait de toutes especes de vignes, comme... *Graue*, *Corficque*, *Vierron*... » III, 132.

VIET D'AZE, VIETDAZE. Expression gasconne. « ... escoutez, *vietz d'azes*, que le maulubec vous trouque... » I, 7 et IV, 65. « Il faudroit tresbien les esmoncheter avecques belles quehues de renards, ou bons gros *vietz d'azes* de Prouence. » 291. « Que t'en semble diz, grand *Fieldaze Priapus*? » II, 259. « Escoutez *vietz d'azes* escoutez. » III, 4. « ... lequel à fa ceinture vn grand *viet d'aze* portoît, comme les femmes portent patenostres... » 66. Voir *Algamala*.

VIETDAZÉ. « ... c(ouillon) *viet-dazé*. » II, 139.

VIETDAZOUER. « Le *vietdazouer* des abbés. » I, 250.

VIF. « ... le bien, tant de toy que de tes parens & amis *vifs* & trespassez... » III, 37. « ... ceintes de dragons & serpens *vifs*... » 148.

Pierres vives. Voir *Bastir*.

Vins voix. Voir *Babouyneries*.

Substantivement. *Sur le vif.* « Le vous envoie son portraict tiré *sur le vif*... » III, 356.

Voir *Juge*, *Ligne*, *Mut*, *Oncque*.

VIGILANCE. Voir *Obstant*.

VIGILANT. « ... *vigilant* & attentif au gouvernement de sa maison... » II, 177-178.

VIGILE. Voir *Cleromantie*, *Descroleur*.

VIGNE, VINE. « ... garder les *vines*, & empêcher que les estourneaux ne mangeassent les raisins. » I, 97. « ... entendent le bruyt que faisoient les ennemis par le cloz de leur *vine*... » 104. « ... que saint Antoine me arde si ceulx taillent du pyot qui n'auront secouru la *vigne*. » 105. « ... Noël le saint homme (auquel tant sommes obligez &

tenuz de ce qu'il nous planta la *vine*... » 220. Voir *Moust*.

VIGNETTE, VINETTE. Dessin de vigne. « ... le fourreau d'or fait à belles *vignettes* d'orfèverie... » I, 171. « ... vn barrault d'or terny couuert d'une *vignette* de grosses perles Indiques... » II, 270. Voir *Mignonnement*.

VIGNOLAT. *Syrop vignolat*. « ... tresbien antidoté En alaine à force *syrop vignolat*. » I, 79.

VIGOUREUX. « ... *vigoureux* en tous les membres... » II, 255.

VILAIN, VILLAIN. « Oignez *villain*, il vous poindra. Poignez *villain*, il vous oindra. » I, 122. « Theaurizer est fait de *villain*. » 124.

Villain de bien. Voir *Bien*.

« Au fault *villain*. » Jeu. I, 82.

VILE. Voir *Ville*.

VILIFÉ. Voir *Aberkeids*.

VILITÉ (Vilitas). « ... Hors de *vilité*... » I, 197. Voir *Magnificence*.

VILLAINEMENT. « ... Marquet, qui estoit *villainement* blessé... » I, 99. « ... Ilz crachoient *villainement* dedans les platz... » III, 190. Voir *Cbaircuitier*.

VILLANIE, VILLENIE. « ... c'estoit la plus grande *villanie* du monde. » I, 327. Voir *Jeu*.

VILLATIQUE, VILLATIQUE (Villaticus, de maison des champs, de ferme). Rustique. « ... vn chascun d'entre eulx en grande liesse & petites chanfonnettes *villaticques* dreslerent vn grand boys... » I, 345. « ... f(ol) *villatigue*. » II, 184. Voir *Corne-muse*, *Ditbyrambe*.

VILLE, VILE. « ... il disoit que c'estoit vne bonne *ville* pour viure, mais non pour mourir, car les guenaulx de saint Inno-cent se chauffoyent le cul des

offemens des mors. » I, 245.
Voir *Aveugle*.

VILLENAILLE. Troupe de vilains.
« Voyant Pantagruel ceste villenaille de sacrificeurs, & multiplicité de leurs sacrifices, se fâcha... » II, 480.

VILLENIE. Voir *Villanie*.

VIMER. Vimaire. Orage, grêle, etc. produisant des dégâts. « Comme arbre nouvellement plantée, les fault appuyer, asceurer, defendre de toutes vimeres, iniures, & calamitez. » II, 17. « ... voyons en terre pestes, vimeres & afflictions... » 362. « ... nullité de greffe, gelee, frimat, vimeres. » 449.

VIN. « ... de bon vin on ne peut faire mauuais latin. » I, 71 et IV, 112.

Vin de coucher. Voir *Mouchacalade*.

Pot au vin. Voir *Bonnet, Caboché*.

Service du vin. Voir *Divin*.

Pourboire. « ... lors estoit le ieune des quatre temps... En mon donat, dit frere Iehan, ie ne trouue que trois temps, preterit, present, & futur, icy le quatriesme doit estre pour le vin du valet. » III, 12 et IV, 316. « Mais dirent les garçons, n'oubliez le vin des pauvres diables. » III, 54. Voir *Appariteur*.

Avoir son vin. Ironiquement, avoir son pourboire, sa gratification, c'est-à-dire être confondu, battu. « Le cordieu vous aurez vostre vin à ceste heure : ie le vous promets seurement. » III, 60. « A ceste heure, dist frere Iehan en riant, as tu ton vin, pauvre Panurge... » 117. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2, *Exhiber*.

Voir *Aiguillon, Aisgué, Aller*,

p. 28, col. 1, *Apointation, Aureille, Bussar, Drapper, Entrer, Extravaguantes, Friand, Galand, Lachryma Christi, Laver, Malantru, Pineau, Propos, Tafelas*.

VINAGE, VINAIGE. « ... feirent de leurs maisons force viures & vinage apporter. » II, 271. « Pour les quelz cuyre & digerer facilement vinaige estoit multiplié. » 482. Voir *Esquinanche, Parmy*.

VINAIGRE. *Avoir bon vinaigré*. Voir *Teste*.

Chier vinaigre. Voir *Chier*.

Pisser vinaigre. « Thaumaste...

pissa vinaigre bien fort. » I, 316.

VINAIGRETTE. Voir *Cocquemare*.

VINDRENT. Voir *Venir*.

VINE. Voir *Vigne*.

VINEE. « Vous auez en bonne vinee? » II, 253. « Ce fut l'an de la bonne vinee... » III, 186.

VINERON. Vigneron. Voir *Chamberiere*.

VINETTE. Voir *Vignette*.

VINGT. *Six vingt, Sept vingt, Vnze vingt*. « ... de surcroist feurent rousis... » *vingt vingt* perdrys... » I, 159. « ... *sept vingt* falsans... » 140. « ... *fix vingt* archiers... » 171. « L'argent de tous montoit... *fix vingt* quatorze millions deux escuz & demy d'or. » 173.

Sus les vingt trois heures. Voir *Heure*.

VINOBLE. Vignoble. « Au bout du vinoble passâmes dessous vn arc antique... » III, 133. Voir *Approchant*.

VIOLE. « ... il aprint à iouer... de la viole... » I, 88.

VIOLE. Violette. Voir *Matronal*.

VIOLE. Voir *Beuf*.

VIOLEMENT. « ... n'est ruffien... qui violement ne rauisse quelque fille il vouldra choisir... » 223.

VIOLET. Voir *Cramoisi, Velous*.

VIOLIER. Vase à fleurs. Voir *Dragouoir*.

VIOLON. Voir *Aulique, Demancher*.

VIRADE. Adjectif. Qu'on retourne. Voir *Charta*.

Substantif. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.

VIREN. « ... en laquelle estoit pourtraict vn corps humain ayant deux testes, l'une *virée* vers l'autre... » I, 34. « ... le tournoit, *viroit*... » II, 8. « ... print en ses mains troys vieulx fuseaulx, les tourna & *vira* entre ses doigtz... » 87. Voir *Mau*.

Commandemens nautiques. « *Vire, vire, vire*. » II, 349. — *Vire la peautre*. Voir *Peautre*.

Se virer. Voir *Evader*.

VIREN (Vires, forces). Voir *Facultatule*.

VIRETON. Jeu. « Au *viraton*. » I, 82.

VIREVOUSTE. Jeu. « A la *virevouste*. » I, 83.

VIRGINAL. Voir *Sanctimoniales*.

VIRIL. Voir *Aage, Operation*.

VIRLAI. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.

VIROLET, VIROLLE. Moulinet, jouet d'enfant. « ... pour s'esbatre comme les petitz enfans du pays, luy feirent vn beau *virollet* des aelles d'un moulin à vent de Myrebalays. » I, 46.

Lances de virolets. « ... vne prompte & gaillarde bataille de petis enfans nuds, montez sus des petis cheuaux de bois, avec lances de virolets, & pauois faits... de grappes de raisins... » III, 155.

Grille, forêt. Voir *Coignie*.

Epée à lame dentelée. « ... estoit, pistoletz, viroletz, dagues... » II, 7.

Dans un sens libre. « ... il fault que le *violeto* trote, autrement *viure* ne scauroys... » II, 50. Voir *Dresser, Infatigable*.

VISAGE, VISAIGE. « ... le *visaige* d'un fol... » I, 4. Voir *Appellant, Charnier, Rebec*.

Visaige de pierre. « Voire mais, dist Panurge, si fâist il bon auoir quelque *visaige de pierre*, quand on est enuahy de ses ennemy, & ne feust ce que pour demander, qui est là bas? » I, 290.

VISBLE. « Oncques certes ne le veismes, & n'est *visble* à ceulz corporelz. » II, 437. « ... nous dit Papegaut estre pour ceste heure *visble*... » III, 35.

VISIBLEMENT. « ... *visiblement* furent veues de terre sortir grosses gouttes d'eau... » I, 228. Voir *Invincible, Manifestement*.

VISIÈRE. « C'est (respondit Carpalim) droict visé à ma *visiere*. » II, 212. Voir *Abattre*.

VISIF. *Espritz visif*. « ... le blanc exterieurement disgrege & espart la veue, dissoluent manifestement les *espritz visif*... » I, 42. « ... sa densité & opacité (de l'iuoire) empesche la penetration des *espritz visif* & reception des especes visibles. » II, 71.

VISION. Voir *Espionnitiquement, Inciter*.

VISITATION. « ... la *visitation* de l'Oracle de la Dine Bacuc... » III, 1.

VISITER. « Comment Bridoye expose les causes pourquoy il *visitoit* les procès qu'il decidoit par le sort des dez. » II, 190. « ... il n'est exercice tel... que... *visiter* procès... » 192.

VISTEMPENARD, VISTEMPENARDE. « Le *vistempenard* des prescheurs, composé par Turelupin. » I, 245 et IV, 176. « ... dont on

- tire au papeguay vermiforme avec la *visstempenarde*. » 280. « ... *visstempenard*. » II, 183.
- VISTEMPENARDÉ. « ... voyez comment le monde est *visstempenardé*. » II, 144.
- VISUAL. *Ligne visuelle*. Voir *Finer*.
- VISUM VISU. « Je pose sus le bout de table en mon cabinet tous les sacs du defendeur... ie pose les sacs du demandeur... sus l'autre bout *visum visu*. » II, 188.
- VIT. « S'il songeoit, c'estoient *vit* volans & rampans contre vne muraille. » II, 382. Voir *Cormier*.
- VITAL. « ... c(ouillon) *vital*. » II, 129.
- Aures vitales*. Voir *Aure*.
- Espritz vitaulx*. « ... le cuœur par ioye excellente est interioirement espart, & patist manifeste resolution des *espritz vitaulx*. » I, 42. Voir *Affiner*, *Esperit*.
- VITE (*Vita*, *vie*). Voir *Fallice*, *Veste*.
- VITEX. Plante. « ... *Vitex*, Mandragore, Cigüe... » II, 151.
- VITIEUX. « Quand Ponocrates congneut la *vitieuse* maniere de viure de Gargantua... » I, 85.
- VITRICE (*Vitricus*, mari de la femme qui a des enfans d'un autre lit). Voir *Meratre*.
- VITULOS. Voir *Miserere*.
- VITUPERE. Voir *Moult*.
- VITUPERER. « ... est de Cl. Galen... grandement *vituperé* Quintus... » II, 250.
- VIVABLE. « Sans santé n'est la vie vie, n'est la vie *vinable*... » II, 255. « *Ἀδικοῦ βίος*, &c. vie non vie. vie non *vinable*. » III, 195.
- VIVACE. Voir *Mesmemement*.
- VIVANDIER. « ... bandes tant bien afforties de leurs thesauriers, de *viuandiers*... » I, 174. Voir *Chaircuitier*.
- VIVAT. « *Vivat* (s'escria Epistemon) *viuat*, fifat, pipat, bibat. » II, 459 et IV, 298.
- VIVIFICQUE, VIVIFIQUE. « Par luy a voulu estre sa voix ouye, & à ceulx qui estoient en tenebres estre la loy de *viuifique* science annoncee. » III, 251. « ... la *viuifique* fontaine... » III, 171. Voir *Cheville*.
- VIVIFIER. « ... celle grande ame de l'univers, laquelle... toutes choses *viuifie*. » II, 27.
- VIVOTER. « ... ne me scauriés si peu donner de tant de biens que Dieu vous a mis en main que ie n'eschappe en *viuotant*... » III, 390.
- VIVRE. « ... *vesquit* iusques à la mort, en despit des enuieux... » I, 78. « ... fut constitué, que là honorablement on peust estre marié, que chacun feut riche, & *vesquist* en liberté. » 191. « Cy gist son corps lequel *vesquist* sans vice... » 232. « ... moyennant le secours des bons chirurgiens du pays *vesquist* tant que voudrez. » II, 324. « ... *vesquirent* encores ne scay quants iours apres. » 326. « ... il se renuerfa sur luy &... l'estouffa, en maniere que depuis le cas ne *vesquist* point plus de demye heure. » III, 366.
- Avec un complément direct. « ... ie n'en approcheray, tant que *ceste vie* ie *viuray*... » III, 60. « ... certaines causes, lesquelles taire meilleur estoit à gens *viuans vie mortelle* qu'exposer. » 142.
- Substantivement. « ... vostre *viure* qui est de vent, ne vous couste rien ou bien peu... » II, 422.
- Voir *Age*, *Gentil homme*.
- VIZ. Escalier. « Entre chascune tour au myliu dudiect corps de

- logis estoit vne *vi*z brisee dedans icelluy mesmes corps... on entroit en vn cabinet faict à clere voys de largeur de ladicte *vi*z... Par icelle *vi*z on entroit de chascun costé en vne grande salle... Au mylieu estoit vne merueilleuse *vi*z... » I, 193-194.
- Vis. Voir *Bouteille* et IV, 78.
- Vi*z du pressouer. Voir *Bellier*.
- VOCABLE. « Fat est vn vocable de Languedoc... » III, 3. Voir *Autentique*, *Chocquer*.
- VOCAL. Oral. « ... l'un par vives & *vocales* instructions, l'autre par louables exemples... » I, 256.
- Substantivement. *Vocale*.
- Voyelle. Voir *Cousonantes*.
- VOCITER (*Vocitare*, appeler). Voir *Academie*.
- VOERRE. Voir *Verre*.
- VOGUER. Voir *Gualet*.
- VOIAGER. Voir *Voyager*.
- VOICY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.
- VOIEZ CY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.
- VOILA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.
- VOILE. *Faire voile*. « ... à vent oportun *fai*tez *voile*... » II, 226.
- « ... *se*fmes *voile* au doux Zephyre. » III, 65. Voir *Oultre*.
- *A voiles* et à rames. Voir *Fuir*.
- VOIRAI (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.
- VOIRE, VOYRE. Oui. « Vous estes morfondue, m'amie. *Voire*. » I, 21.
- « *Voyre*, *voyre*, dist le fourrier. » 49. « *Voyre* (dirent ilz) pourueu qu'il se face baptiser. » 125. « *Voyre*, dist le moyne. Et non sans cause... » 189. « *Voyre* (respondit Epistemon) par despit de ce qu'il auoit mieulx sententié que elle... » II, 110.
- « Vous allez en Lanternoys? — *Voire*. — Veoir le monde? — *Voire*. — loyeusement? — *Voire*. » II, 290 et IV, 271.
- « *Voyre*, *voyre*, dist frere lan. » 308.
- Voire mais*, *voyre mais*, *voire mes*. « *Voyre mais* (dist Panurge) ie ne la voudrois executer sans vostre conseil & bon aduis. » II, 49.
- « *Voyre mais* (demandoit Trinquamelle)... » 190.
- « *Voyre mais*, demanda Oudart, à quoy congnoistrons nous le Chiquanous? » 312-313. Voir *Mais*.
- Même. Voir *Devant*, *Essence*, *Particullarizer*, *Plume*, *Porter*.
- VOIRRE. Voir *Verre*.
- VOIS. Voir *Aller*.
- VOISINAGE. Voir *Expectation*, *Molester*.
- VOIX. Voir *Melodieux*.
- Son articulé. Voir *Dialecticien*.
- VOL. Voir *Estourneau*.
- VOLAIN. Bâton armé de fer. « *E*sguisoient... *volains*, lances... » II, 7.
- VOLANT. Voir *Mouuant*.
- VOLANTAIRE. Navire. « Voyez cypres nostre nauf... huit *volantaires*... » II, 350.
- VOLE. « De la main dextre il frappa du doigt meillieu contre le muscle de la *vole*, qui est au deffoubz le poulce... » I, 315.
- VOLE. Jeu. « A la *vole*. » I, 80.
- VOLER, VOLLER. Voir *Goubelet*.
- Terme de fauconnerie.
- « ... pour *voller* ou chasser... » I, 206.
- Voler sur sa gorge*. Voir *Gorge*.
- VOLEPUFINGES. « ... furent seruies... Des *volepupinges*... » III, 217-219.
- VOLERIE, VOLLERIE. Partie élevée des anciens théâtres. « ... celluy qui iouoit saint Michel, descendit par la *volerie*... » II, 135.
- Chasse avec les oiseaux de proie. « ... les bons gentilshommes qui par raison de leur estat s'exercoient à la *vollerie*, & à la chasse... » III, 55.

VOLETER. « ... Thyades & Bacchides... les cheueux *voletans* en l'air... » III, 148.

VOLLER, VOLLERIE. Voir *Voler, Volerie.*

VOLTER. « ... voyans... les peuples Arctiques... *volter* sous la Zone torride... » II, 238.

VOLTIGRANT. « Toutes sont *voltigeantes*? — trop. » III, 112. Voir *Mouvant.*

VOLTIGEMENT. « ... les merueilleux *voltigemens* qu'il auoit fait... » I, 134. Voir *Peneau, Petauristique.*

VOLTIGER, VOULTIGER. « ... montoit sus vn courfier... le faisoit *voltiger* en l'air, franchir le fosse... » I, 89.

Activement. Voir *Hippedrome.*

VOLUNTÉ. « ... si telle est sa *sacre volunté*... » II, 253.

A la mienne volunté que. Formule de souhait. « ... à la *mienne volunté* que chascun laissa sa propre besoigne... » I, 215. « *A la mienne volunté* que ie eusse maintenant vn boucal du meilleur vin... » 355.

VOLONTIERS, VOULENTIERS. « Nos peres... ont... plus *voluntiers* erigé trophees & monumens es cueurs des vaincuz... que es terres par eulx conquisees... » I, 182. « Et *voluntiers* banqueute l'on... » 211. « Tresillustres... champions... qui *voluntiers* vous adonnez à toutes gentilleses & honnestetez... » 215. Voir *Papillon.*

VOLUPTE. Voir *Mirifique.*

VOMITER (*Vomitare*, vomir souuent). Voir *Baisier.*

VORAGE (*Vorago*, gouffre). Inondation. « ... ce combat fut obmis, à cause d'une horrible crue du Tybre, & *vorages* par trop dangereuses... » III, 396. Voir *Cateclisme.*

VOSTRE, VOUSTRE. Adjectif. « A quel propos, en *vostre* aduis, tend ce prelude & coup d'esfay? » I, 4. « ... ceste *vostre* taciturnité... » III, 74. Voir *Mieux.*

Pronom. « *Vostres, vestres, vestres* sommes nous treflous, & à commandement. » III, 413.

VOTES (*Vota*, vœux, prières, offrandes). « Nous allons... luy offrir nos *votes* contre la peste. » 166.

VOUER. Se vouer. « Les vngs se vouoyent à saint Jacques... » I, 107.

VOUGE. Sorte de pique. « ... ilz les font aller long comme vn *vouge*... » I, 97. « Les dens, comme vn *vouge*... » II, 380. Voir *Javelot, Pertuisane.*

VOULENTIERS. Volontiers. Voir *Papillon.*

VOULER. Terme de jeu. « Pour ce jeu nous ne *voulerons* pas, car j'ay fait vn leuë. » I, 24.

VOULOIR. Indicatif présent. « ... Il n'est debteur qui *veult*... » II, 27. « ... des tyrans qui *veulent* leur arbitre tenir lieu de raison... » I, 37. « Sont ce fatales destintes ou influences des astres qui *voultent* mettre fin à tes *ayres* & repous? » 118. « ... s'ilz ne *voultent*, ne beuent... » II, 13. « ... quand ilz *voultent* messe chanter... » 87. « ... ces diables Hæretiques ne les *voultent* apprendre & sçauoir. » 456.

Passé défini. « Ce que ne leurs *volusmes* permettre... » II, 437.

Conditionnel. « ... qu'ilz disent ce qu'ilz *vouldroient* au capitaine Touchépillon... » I, 121.

Imparfait du subjonctif. « ... le prioit qu'il le *voulst* retenir pour le moindre de ses serui-

teurs. » I, 60. « ... priant dieu, qu'il *vousist* amollir la cholere de Picrochole... » 120. « Tant s'en fault qu'il les *vousist* assaillir... » II, 154. Voir *Opter*.

Participe présent. « ... tous peuples... *voulens* exterieurement demonstrier leur tristesse... » I, 40. « Diogene... vn jour s'ebatre *voulent*... » II, 453.

Participe passé. *Tes mal voulu*. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

Infinitif employé comme substantif. « ... si le *vouloir* de Dieu tel eust esté... » I, 27. « Ondart reuestu sacerdotalement... les interroge de leurs *vouloirs*... » II, 322. « De leurs *vouloirs* ie suis plus que asçeuré. » 428. « ... quand le *vouloir* vous y apportera de celui Grand Bon Piteux Dieu... » III, 380. « ... il me affermoit que esties en bon *vouloir* de me faire quelque aulmoine... » 390. Voir *Asçeuré*, *Equitable*, *Licence*, *Obtemperer*, *Octroy*, *On*, p. 49, col. 1, *Plummer*.

VOULTE. « ... retentissant par la *voulte* du temple... » III, 142.

VOÛTE du crâne. Voir *Gouimpe*.

VOULTÉ. « ... petits questeurs *voults*... » III, 116.

VOULTIGER. Voir *Voltiger*.

VOUS. Avec une valeur impersonnelle. « ... ils demeurent en vn grand pressouër auquel on monte pres de cinquante degrez : & auant que d'cstir... *vous* passez par vn grand Peristile, où *vous* voyez... tant de potences... que cela *vous* fait peur. » III, 211.

Vous expletif. « ... il... *vous* prent ladicte vache... *vous* print monfieur de l'Ours... » I, 234. « Soubdain se descharge & *vous* iecte Dodin en pleine eau... » II, 114. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

L'ellipse de *vous* est très fréquente. « Si veu l'auez... » I, 5. « ... si *voulez*. » II, 258. « ... *faictes* vos honneurs comme *vouldrez*. » 318.

VOUSTRE. Voir *Vostre*.

VOY (JE). Voir *Voir*, p. 236, col. 1.

VOYAGER, VOYAGER, VOIAGER.

« ... blanc & claret estoient les couleurs des nobles *voyagers*... » II, 270. « ... les *voyagers* estoient tous beueurs gens de bien... » 271. « ... lequel plus souvent est desiré des *voyagers* que rencontré... » 304. « ... nous autres *voyagers*... » 336.

« ... quant quelques *voyagers* y arriuent. » III, 26. « ... interroqua les *voyagers*... Corruption, respondoient les *voiagers*. »

55. « Voire-mais, dist Panurge aux *voyagers*... » 56. « ... seules aides d'aucuns *voyagers*... »

65. Voir *Aulmonne*, *Nauf*, *Traverseur*, *Veigler*.

VOYCY. Voir *Voir*, p. 237, col. 1.

VOYE. *Se mettre en voye*. « Quand Penie... *se mett en voye*... » II, 472. Voir *Davant*.

Voyes et conduictz. Voir *Conduict*.

Voye lactes. Voir *Embrunir*.

Voye de divination. Voir *Divination*.

VOYEZ CY, VOYEZ LA. Voir *Voir*, p. 237, col. 1 et 2.

VOY LA. Voir *Voir*, p. 237, col. 1.

VOYRAY (JE). Voir *Voir*, p. 236, col. 2.

VOYRE. Voir *Voir*.

VOYS. *A clere voye*. « ... on entroit en vn cabinet faict à *clere voye*... » I, 192.

VOYS (JE). Voir *Aller*, p. 27, col. 2.

VOYTRER (SE). Voir *Vaultier (se)*.

Vray. *Vray est que*. « *Vray est qu'icy peu de perfection Vous apprendrez*... » I, 2. « *Vray est que*... ie tumbé à terre... » 285.

« *Vray est qu'il y a enuiron de deux mil sept cens soixante lues...* » III, 17-18.

Au vray. « Non pas qu'au vray nous croyons que les astres... Ayent deuoyé de leur vray mouuement... » III, 299.

Pour vray. « Sçaichez pour vray, que... » II, 75.

Vraybis. « Le luy veulx vraybis constituer... quelque bonne rente... » II, 91. « *Vraybis...* » 289, 442, 461, 501; III, 186. « *Ouy vraybis...* » II, 446. — Le bon *Vraybis.* « Le vous iure le bon vraybis, que... » II, 32.

Vray bot. Voir *Bot.*

Vray Dieu. « *Vray dieu* (dis ie) & ou? » I, 376. II, 122.

Voir *Ne*, *Vray semblable*.

VRAYEMENT. « *Vrayement*, le bon vrayement, ie le referuois pour le seigneur de Cancale... » II, 295.

VRAY SEMBLABLE. « Ce que n'est vray semblable. » I, 30. « Il est vray semblable. » II, 174. « ... vray donques semblable est, que la premiere, il de son nom nomma Cainon... » III, 136.

VRÉAL. *Sang vreal.* Voir *Flasque*.

VRÉLON. Voir *Marmonner*.

VRÉLOPPER. « ... vreloppoit, chaluppoit (Diogène, son tonneau). II, 8.

VRÉLONNER. Tordre. Voir *Chorde*.

VRÉIL. Volonté. « ... par le vueil de Iuppiter ie te donne ces deux autres. » II, 264.

VIDANGE. « ... le fort est fort bon, honeste, vtile & necessaire à la vidange des procès & disfections. » II 187.

VIDER. « Reste (dist Panurge continuant) vn petit point à vider. » II, 156. « ... pour de telle anxiété vider mon entendement... » 279. Voir *Devis*, *Oui*.

VULGAIRE. Voir *Indigent*.

— Substantivement. Le commun des hommes. Voir *Imperit*.

La langue vulgaire. « Ie... le parleray pour tous (le Lanternoys)... il m'est vité comme le vulgaire. » II, 219. « ... translaté de Lanternoys en vulgaire... » 220. « ... l'eternelle fabrique de nostre vulgaire... » III, 7.

VULGUE (*Vulgus*, le commun des hommes). Voir *Fatuel*.

VUYDE. « ... espouferez vne femme vuyde de prudence... » II, 216.

Substantivement. « *Mercuré...* fend le vuyde de l'air... » II, 264.

VUYDEUR. « ... quel abreuiateur de proces, quel vuydeur de debats... » III, 112.

VY, VYS (je). Voir *Poir*.

Y

Y GREGOIS, GREGOTS. Y grec. « ... si bien que en tous ses vases spermatiques ne reste de quoy protrair vn Y Gregoys. » II, 132. « ... toutes les naufz... se mirent en ordre & figure telle qu'est le Y Gregeois letre de Pythagoras... » 386.

Y. Pour *il*. Voir *Malheure*.

Y. Adverbe. « ... n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Avoir*, p. 64, col. 2, *Celluy*, *Chamailler*, *Durer*, *Je*.

YCELUY, YCY, YBOINE, YMAGINATION, YSSIR, YSSUE. Voir *Icelluy*, *Icy*, etc.

YVRAYE. « ... plus leurs est contraire & enemy, que... l'Y-uraye au Froment... » II, 234.

YVROIGNE, HYVROGNE. « ... Bacchus Dieu des Yvroignes... » II, 151. « ... vostre femme sera yvroigne... » 218. Voir *Hyvroigne*.

Z

ZALAS. Hélas. « *Zalas*, les vettes sont rompus... *Zalas*, *Zalas*, où sort nos boulingues?... *Zalas*, à qui appartiendra ce briz? » II, 337. Voir *Holos*.

ZAPHRAN. Voir *Saphran*.

ZELATEUR. « ... frere Macé Pelosse, vray *zelateur* (ou ie me donne au Diable) de nostre religion... » I, 105.

ZENCLE (Ζένκλον, faucille). Cheval qui a des taches en forme de faucille. « ... l'on luy feist vn beau grand cheual de boys... Et luy faisoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de *zenclé*... » II, 47.

ZERO. « ... c(ouillon) de *zero*. » II, 140.

ZINZEMBRE. Gingembre. « Il n'y a dedans (l'hippocras blanc) ne Squinanthi, ne *Zinzembre*... » II, 160. Voir *Mirobolans*.

ZINZIBERIN. De gingembre. « Longes de veau rouffy froides finapisees de pouldre *Zinziberine*. » II, 477.

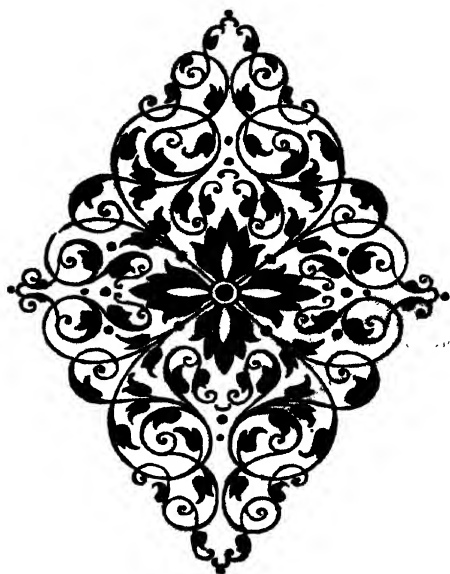
ZIVETTE. Voir *Civette*.

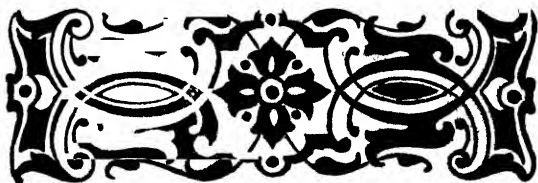
ZONE. *Zone torride*. Voir *Ceinture*.

ZOOPHORE (Ζωοφόρος). « ... pendoit en l'air (vn liure) attaché à deux grosses chaines d'or au *Zoophore* du portal. » II, 440. « En la face de l'arc dessous le *zoophore* estoient ces deux vers inscripts. » III, 133. « *Zoophore*, portant animaux. C'est en vn portal & autres lieux, ce que les architectes appellent frize... » 204. Voir *Cornice*.

ZOOPHYTE. « Voyez comment nature veulent les plantes... & *Zoophytes*... perpetuer & durer en toute succession de temps... curieusement arma leurs germes... » II, 45.







TABLE

DES NOMS PROPRES

A

ABBEGAUX, ABBEGESSES. III, 15, 21, 34, 36.
 ABBEVILLE (Saint Ferréol d'). II, 308; IV, 274.
 ABECE. II, 307.
 ABEL. I, 219.
 ABEN-EZRA. I, 303.
 ABILA [ville de l'Anti-Liban]. III, 60.
 ABIRON. II, 99.
 ABONDANCE (seigneur de). Voir *Porus*.
 ABRAHAM. II, 257.
 ABSALON. I, 156; II, 257.
 ABYDE, en Asie [Abidos]. II, 131.
 ACADEMIE (la forest de l') [les jardins d'Académos]. III, 50.
 ACADEMIENS, ACADEMIQUES, ACADEMIQUES [disciples de Platon]. II, 158, 351, 365; III, 137, 172.
 ACAMAS, capitaine de Gargantua. I, 188.
 ACCODEPOT, cuisinier. II, 411.

ACCOURSIEUX (les) [commentateurs d'Accurse]. I, 270.
 ACCURSE (la glose de), ACCURSIANA (glossa). I, 240, 247, 267; IV, 180, 206.
 ACHAÏE. II, 58.
 ACHATES. I, 264; II, 218, 345; III, 180.
 ACHERON. I, 365; II, 63, 218; III, 59.
 ACHEUS, roy de Lydie. II, 235.
 ACHILLAS, paisant incongneu (qui) trancha la teste (à Pompee). II, 402.
 ACHILLES. I, 71, 364, 365; II, 54, 69, 106, 126, 274, 284, 351, 400, 401; IV, 113, 239. Voir ce mot au *Glossaire*.
 ACHORIE (le royaume de). I, 334; IV, 209.
 ACRISIUS. II, 63.
 ACROCERAUNIA. IV, 395.
 ACROPOLIS en Athenes. II, 441; III, 129, 154; IV, 341.
 ACTEON, ACTHEON. II, 74; III, 139, 218.

- ADAM. II, 355; III, 258.
 ADAMASTOR, géant. I, 223.
 ADAURA (par saint). I, 305; IV, 204.
 ADMIRAL (monsieur, mon seigneur l'). I, 38; III, 201; IV, 90, 91.
 ADONIS. I, 27; II, 224.
 ADRASTRA, nymphe. I, 32.
 ADRIAN, ADRIANUS, empereur romain. II, 55, 187; III, 136.
 ADRIAN VILLART. Voir *Villart*.
 ADRIANOPOLE. III, 136.
 ÆACUS. III, 59.
 ÆDITVE (maistre) [de *aditus*, sacristain, gardien]. III, 14-37; IV, 317.
 ÆGEON, géant. I, 221.
 ÆGIE. II, 63.
 ÆGIPANES. Voir *Egipanes*.
 ÆGIETUS. II, 152; IV, 251.
 ÆGYPT, ÆGYPTIENS. Voir *Egypte*, *Egyptiens*.
 ÆLIAN, ÆLIANUS. I, 87, 137; II, 105, 257; III, 119, 125; IV, 132, 336.
 ÆLIAN (le pont). Voir *Rome*.
 ÆMILIAN, rheteur. II, 368.
 ÆNEAS, ENÉAS, ENER. I, 264, 334, 356, 364; II, 75, 76, 114, 115, 178, 219, 347, 351, 362, 394, 489; III, 180; IV, 214, 235, 285.
 ÆNEIDE, Æneid. II, 55, 56; III, 196.
 ÆOLIDES (les isles). III, 12.
 ÆOLUS, EOLUS. II, 421; III, 26, 203, 300.
 ÆSCHINES. II, 54.
 ÆSCHYLUS, ÆSCHILUS, ESCHILUS. II, 10, 114, 332, 333; III, 79; IV, 222, 330.
 ÆSCULAPIUS, ESCULAPIUS, ESCULAPE. II, 30, 231; III, 180, 200, 226, 313; IV, 227, 376.
 ÆSOPE. Voir *Esope*.
 ÆTHIOPIE, ÆTIPHE, ÆTHIOPIENS. Voir *Ethiopie*, *Ethiopiens*.
 ÆTHON, cheval du Soleil. II, 387.
 AFRIQUE, AFRICQUE, AFFRIQUE. I, 62, 226; II, 136, 215, 258, 272, 273, 287; III, 19, 161, 194; IV, 105.
 AFFOLARDON, cuisinier. II, 410.
 AGAMEMNON, AGAMENNON. I, 364; II, 106, 309, 351.
 AGARENE, HAGARENE (langue). I, 228; II, 359; IV, 160, 167.
 AGATHIAS. II, 257.
 AGATHO, géant. I, 223.
 AGATHOCLES. II, 63; III, 125; IV, 233.
 AGENNATES [Agen]. III, 323; IV, 383.
 AGENOR. II, 63.
 AGESILACE [Agesilas]. I, 290.
 AGLEOPHEME, AGLAOPHEMUS. III, 180, 226.
 AGONE (la place d'). Voir *Rome*.
 AGRICOLA, musicien. II, 262.
 AGRIS (la fontaine). II, 485.
 AGRIPIA. II, 121.
 AGUYON [vent]. II, 371; III, 202.
 AIGNELET (Thibault l'). Voir *Thibault l'aiglelet*.
 AIGRELARDON, cuisinier. II, 410.
 AIGUES-MORTES. III, 197.
 AIGNE [Aigne ou Esgne, château et village, commune d'Iteuil (Vienne)]. II, 194.
 AIX EN PROVENCE. III, 152.
 AJAX de Salamine, OILEUS. II, 61, 227; III, 158.
 ALAIRE, musicien. II, 263.
 ALANUS [Alain de Lisle]. I, 57; IV, 102.
 ALBANIE (monsieur d') [Jean Stuart, duc d'Albany, de la maison royale d'Écosse]. III, 344.
 ALBANOIS, ALBANOYS. I, 371; II, 127; III, 129.
 ALBANOIS (chappeau). II, 376; III, 134.
 ALBE. I, 41.
 ALBE (duc d'). III, 362.
 ALBERICUS DE ROSATA, ALBER. DE ROS. I, 247; II, 191, 200; IV, 181, 182.

- ALBERT le Jacobin grand. III, 126.
 ALBERTUS [Léon Alberti]. I, 244.
 ALBESPINE (le mont de l'). I, 14.
 ALBIAN CAMAT, maître Aeditue de l'Isle sonnante [Albian Camar signifie en hébreu *blanc sacristain*]. III, 14.
 ALBIDIUS. II, 24.
 ALBIN (Clode). II, 56.
 ALBINGUES (messer Cotal d'). II, 135.
 ALBRET (l'hostel d'). Voir *Paris*.
 ALBŪMASER. III, 240; IV, 355.
 ALBUNÉE. II, 120.
 ALCIBIADES. I, 3; II, 231; IV, 60.
 ALCMAN (le poète Gregeois). II, 363; IV, 285.
 ALCMENE, ALCMENA. I, 17; II, 231; III, 14, 225, 299; IV, 264.
 ALCOFRIBAS, ALCOFRYBAS [anagramme de Rabelais]. I, 1, 35, 213, 377, 384; III, 229; IV, 57.
 ALEXANDER (Hier.). III, 323; IV, 382.
 ALECTO. II, 434.
 ALEMAIGNE, ALEMANT. Voir *Allemaigne, Allemant*.
 ALEXANDER CORNELIUS, C. ALEX. II, 187, 242; IV, 265.
 ALEXANDER MYNDIUS. II, 105.
 ALEXANDRE APHRODISE, APHRODISIEN. I, 41, 43, 146; IV, 93.
 ALEXANDRE CINQUET [le pape Alexandre VI]. III, 400.
 ALEXANDRE DE MEDICIS. Voir *Medicis*.
 ALEXANDRE, escuyer de Gargantua. I, 185, 188.
 ALEXANDRE, ALEXANDRES, LE GRAND, LE CONQUERANT, MACEDO, MACEDON. I, 56, 124, 169, 223, 364, 367, 368; II, 6, 17, 83, 106, 332, 389, 401, 402; III, 9, 97, 130, 136, 152, 163, 176.
 ALEXANDRE, légiste. I, 268.
 ALEXANDRE, mary de Salome. II, 363.
 ALEXANDRE SEVERE. II, 55, 347; IV, 280.
 ALEXANDRE VI (le pape). I, 78, 366; III, 364, 365; IV, 117.
 ALEXANDRIE. I, 307; III, 136, 360.
 ALEXANDRINS (les). II, 398.
 ALEXANDRINUS (Petrus). II, 248.
 ALEXICACOS. II, 251; III, 195.
 Voir ce mot au *Glossaire*.
 ALEXIS, berger. III, 218.
 ALGIERY, ARGIERE [Alger]. I, 125; III, 356.
 ALIARES (Pietre). III, 126.
 ALIBANTES. I, 227; IV, 165.
 ALIPENTIN (saint). I, 243; IV, 172.
 ALIPTES. III, 24.
 ALLEMAIGNE, ALEMAIGNE, ALMAIGNE, ALEMAGNE, LES ALMAIGNES. I, 275, 331; II, 446; III, 246, 342, 367.
 ALLEMANS, ALEMANS, ALEMANDS, ALLEMANDES. I, 88, 90, 266, 272, 276, 342; II, 125, 258; III, 189, 196, 200, 222, 223, 367, 406.
 ALLIACO (de) [Pierre d'Ailly]. I, 298; II, 146; IV, 250.
 ALLIANCES (l'isle des). II, 299.
 ALLIANCIERS (les). II, 304.
 ALLIBORON (maistre). II, 103.
 ALLOBROGES. I, 125.
 ALLOYANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
 ALMAIN (peigne de). I, 78.
 ALMYRODES. I, 374, 377.
 ALOE, géant. I, 222.
 ALOÏDES (les), géants. II, 28, 238; IV, 227.
 ALPES. II, 243. — de Boloigne. III, 196.
 ALPHARBAL, roy de Canarre. I, 182-184.
 ALPINOIS (les). II, 243.
 ALTUVITI (Jean Baptiste). II, 404.
 AMADEANS. II, 335.
 AMADRIADES. Voir *Hamadryades*.
 AMALTHEE, AMALTEE. II, 63; III, 217.

- AMASIS, roy des Egiptiens. III, 226.
- AMATE, femme du roy Latin. II, 235.
- AMAUKOTES (les), en Utopie. I, 330-334, 370-373; IV, 165.
- AMAZONES. I, 342; III, 147. Voir *Camille et Panthasilee*.
- AMBASSADEUR (monsieur l'). III, 342, 361.
- AMBRELIN, cuisinier. II, 409.
- AMBROSIENNE (dape). III, 276.
- AMBRUN [Embrun]. II, 242.
- AMER (feu). III, 6, 191.
- AMICUS (Petrus). Voir *Amy*.
- AMIENS. II, 307, 308, 447; IV, 296.
- AMILCAR. III, 46.
- AMMIANUS. II, 232; IV, 265.
- AMMONIE. III, 154; IV, 341.
- AMMONIENS. II, 63.
- AMMONIUS. III, 14.
- AMODUNT. II, 383.
- AMON. II, 95, 120.
- AMOUR (le noble enfant). II, 470.
- AMPHIARUS. II, 68.
- AMPHION. II, 11.
- AMPHITRION. II, 63.
- AMY (Pierre), P. AMICUS. II, 56; III, 290-296; IV, 367, 368, 372.
- AMYCLEENS (les). II, 502.
- ANACHARSIS. I, 307; II, 355.
- ANACREON. II, 333.
- ANAGNOSTE [lecteur de François I^{er}]. II, 250; IV, 268. Voir ce mot au *Glossaire*.
- ANAGNOSTES, page de Gargantua. I, 86.
- ANARCHE, roy des Dipsodes. I, 342, 351, 356, 369-373.
- ANATOLE, tour de Theleme. I, 192, 194.
- ANAXAGORAS. I, 309; III, 39; IV, 321.
- ANCENTS. I, 143.
- ANCHISE, ANCHISES. I, 356; II, 114, 362.
- ANCIENS (les). III, 106, 179.
- ANCUS MARTIUS. I, 364.
- ANDEGAVENSIS (diocesis). Voir *Angiers*.
- ANDOUILLE (sainct). IV, 107.
- ANDOUILLES (royne, manoir, pays des), ANDOUILLICQUE (generation, race), ANDOUILLOIS (pays). II, 372, 373, 382, 393-418; III, 214; IV, 289.
- ANDRÉ (Joannes), IOAN. AND. II, 178, 203.
- ANDROMACHE. II, 347, 500; IV, 305.
- ANDROMEDA. II, 387.
- ANGEST [Jérôme de Hangest]. I, 23.
- ANGEVINES. I, 342.
- ANGIERS. I, 221, 235, 239; II, 318; III, 186-188. — (le tartre Saint Laurent en). III, 188. — ANDEGAVENSIS (diocesis). III, 419.
- ANGLETERRE. I, 127, 266, 306-312, 319; II, 134, 446, 503, 508; III, 246; IV, 51, 53. — (le roy, la royne d'). II, 368.
- ANGLOIS, ANGLOYS. I, 61; II, 197, 388, 409, 507; IV, 288.
- ANGLOYS (monsieur l') [Thau maste]. I, 310-315, 321. IV, 206. Voir *Thaumaste*.
- ANGOMOYS. I, 125.
- ANJOU. I, 233, 278, 352, 353; II, 442; III, 102, 132.
- ANNE (saincte). II, 162.
- ANNIBAL. Voir *Hannibal*.
- ANTAGORAS (le poete). II, 309.
- ANTARCTIQUES (peuples). II, 238.
- ANTE, ANTHEUS, géant. I, 223; III, 59.
- ANTENORIDES (les). II, 243.
- ANTICHRIST (l'). II, 127, 131, 287.
- ANTICTHONE (terre). III, 108.
- ANTICYRE (elebore de). I, 85.
- ANTIE (la loi) II, 24.
- ANTIGONE. III, 14.
- ANTIGONUS, roy de Macedonie. II, 309, 483.
- ANTILARDON, cuisinier. II, 410.
- ANTIOCHE, ANTIOCHUS. I, 366; IV, 213.

- ANTIOCHE, en Syrie. II, 120. — la neuve. II, 261.
- ANTI-PARNASSE (le mons). II, 505.
- ANTIPHANES. II, 465; IV, 300.
- ANTIPHON. II, 71.
- ANTIPHYSIE. II, 383, 384.
- ANTIPODE, ANTIPODES. I, 228, 260; III, 108, 284.
- ANTISTIVS. Voir *Labeo*.
- ANTITUS, cuisinier. II, 411.
- ANTITUS (maître). III, 14, 37.
- ANTITUS DES CROISSONNIERS (maître). I, 271.
- ANTO. DE BUTRIO. Voir *Butrio*.
- ANTOINE, ANTHOINE (saint). I, 66, 105, 167, 272. — (le feu saint). I, 52, 53, 218, 296, 298, 302, 369; IV, 29, 98.
- ANTONIN (l'empereur). I, 6, 365; II, 6, 463; IV, 214.
- ANTONIN CARACALLE. Voir *Caracalle*.
- ANTONIUS, triumvir. II, 282, 398; III, 161.
- ANUBIS, en Égypte. II, 276.
- ANVERS. I, 273; III, 246.
- AOLIQUE (la ville de Cyme). III, 130.
- APÉDEFTES (l'isle des). III, 210-216; IV, 349.
- APELLES. III, 151.
- APHRODISIUM. II, 258.
- APHRODITH. III, 202.
- APIGRATIS, cuisinier. II, 410.
- APIS (le bœuf). II, 120; III, 152, 166, 218.
- APOCALYPSE (l'). Voir *Jan de la Palisse*.
- APOLLO, APOLO, APPOLO. I, 166; II, 11, 55, 95, 105, 107, 120, 126, 441; III, 42, 75; IV, 376. — CLARIUS. II, 121. — CYNTHIUS. II, 214; IV, 261. — PALATIN. III, 130. — (Orus). Voir *Orus*.
- APOLLONIUS, APPOLONIUS DE TYANE, TYANEUS, LE PHILOSOPHE TYANIEN. I, 307; II, 11, 35, 92, 126, 342; III, 226; IV, 223, 228, 246.
- APONE, APPONE. I, 379; II, 58.
- APOPOMPÆUS, APOTROPÆUS [surnoms d'Hercule]. III, 195.
- APOSTRES (messieurs les). I, 146.
- APPENNIN (l'). II, 260; III, 196.
- APPIANUS. III, 124.
- APPICIUS. III, 85.
- APPOULE [la Pouille]. I, 125.
- APULEE. III, 121.
- AQUIL. (lex). II, 199.
- AQUILIE (chordes d'). II, 291.
- AQUILONNAIRES (régions). III, 27.
- ARABE, ARABES. I, 219, 256; II, 102, 111, 127, 233, 237, 244, III, 259, 346, 383; IV, 162.
- ARABESQUE (couillon). II, 128.
- ARABIC (le gouffre). I, 256; III, 124.
- ARABIQUE (langue). II, 359; III, 200, 202.
- ARABIE. I, 307; III, 17, 79.
- ARABIES (les troys). I, 126.
- ARACHNE. I, 300; II, 235.
- ARANSOR, cuisinier. II, 412.
- ARANTHAS, géant. I, 223.
- ARATUS. III, 199.
- ARBELLES. II, 83.
- ARBOIS (vin d'). III, 132.
- ARCADELT, musicien. II, 263.
- ARCADIE. II, 10, 485; III, 7.
- ARCEAU GUALEAU (l'). I, 10; IV, 123.
- ARCHADIAN. III, 124.
- ARCHADIQUES (bestes). III, 32.
- ARCHELAUS. II, 242.
- ARCHID(IACONUS) [l'Archidiacre, surnom de Guido Baisius Regiensis]. II, 186.
- ARCHILARDON, cuisinier. II, 410.
- ARCHIMEDES. I, 244; III, 158.
- ARCHITAS de Tarente. I, 307.
- ARCTIQUE, ARTICQUE (pôle). III, 197, 284.
- ARCTIQUES (peuples). II, 238.
- ARDEINE (la forêt de). II, 359.
- ARDILLON (l'abbé). I, 238; II, 206.

- ARENEUSE (mer). III, 103.
 AREOPAGITES (juges). II, 180, 208, 365.
 ARETE (manoir de). II, 470.
 ARG. II, 195, 199.
 ARGENTIER. II, 347.
 ARGENTON. II, 240.
 ARGES, cyclope. II, 261, 336, 498.
 ARGIERE. Voir *Algier*.
 ARGIPANS. III, 149.
 ARGIRONDES, en Étolie. III, 162.
 ARGIVES. I, 40; II, 119, 350; IV, 92, 244.
 ARGOS (la navire). II, 242.
 ARGUS. I, 24, 284; II, 63; III, 126, 218.
 ARGY [Indre]. I, 166.
 ARGYROPILE. III, 70.
 ARICINA (Diana). Voir *Diana*.
 ARIES [constellation]. III, 246, 249. Voir ce mot au *Glossaire*.
 ARIMANIAN (le Dæmon). III, 21.
 ARIMASPES, ARISMASPES. III, 180, 226.
 ARIMASPIANS, ARISMAFIENS. II, 466; III, 117.
 ARION. II, 347.
 ARIOVISTUS. II, 346.
 ARIPHON SICYONIEN. II, 255.
 ARISTARCHUS de Sole. III, 101, 125; IV, 337.
 ARISTEUS, ARISTEUS. III, 17, 170; IV, 318, 344.
 ARISTIDES THEBAIN. III, 151.
 ARISTODICE. II, 347.
 ARISTONIDES. III, 159.
 ARISTOPHANES. II, 106, 124, 473, 497, 500; III, 82, 130, 199, 200; IV, 69, 330.
 ARISTOTELES, ARIST. I, 11, 17, 39, 42, 56, 87, 146; II, 6, 66, 134, 158, 216, 296, 333, 347, 465; III, 9, 70, 99, 120, 124, 147, 158, 203, 257, 311; IV, 74, 94, 180, 248, 252.
 ARLES. III, 99.
 ARMENIE. II, 96, 398.
 ARMENIES (les deux). I, 126.
 ARMIGNAC (le cardinal d'), ARMI-
 NIACO (Georgius ab), Rutenensis episcopus [Georges d'Armagnac, évêque de Rodez]. III, 322, 411, 412; IV, 382.
 ARMORICQUES (isles). I, 183.
 ARNAULT (saint). II, 202; IV, 260.
 ARNUS. III, 414.
 ARRAGON. III, 246.
 ARRAS. III, 221.
 ARRIAN. II, 332.
 ARTABAN, roy des Perses. II, 398.
 ARTACHEES, géant. I, 223.
 ARTAVASDES, roy de Armenie. II, 398.
 ARTAXERCES. I, 364, 365; III, 37.
 ARTEMIDORE, ARTEMIDORUS DALDIANUS. I, 309; II, 66; IV, 205.
 ARTEMIS qui est Diane. II, 231.
 ARTEMISIA, femme de Mausolus. II, 241.
 ARTEMON. II, 71.
 ARTICE (tour de Theleme). I, 192, 193, 199; IV, 163.
 ARTOYS. I, 127, 273.
 ARTUS DE BRETAGNE. I, 330, 366; IV, 14, 20, 23-56, 85, 151, 208, 332.
 ARTUS CULLETANT (frère). II, 93.
 ASCALONITES (Serapion). II, 71.
 ASCLEPIADES. II, 254; IV, 268.
 ASDRUBAL. I, 364.
 ASIE. II, 131, 136, 207, 215, 273; III, 161.
 ASIE MINOR. I, 126.
 ASILANUS (le sieur). III, 386.
 ASOPE. Voir *Esopé*.
 ASPHARAGE, ville dans la bouche de Pantagruel. I, 376.
 ASSAPHIS (les), habitants de Joursanspain. III, 21.
 ASSIER (le seigneur de). II, 366.
 ASSUER (le roy). I, 188.
 ASSUR. III, 136.
 ASSYRIE. I, 307.
 ASSYRIENS. I, 10; II, 95, 124; III, 136; IV, 66.
 ASTAROST, ASTAROTZ. I, 285; II, 496.

ASTEROPES. II, 261.
 ASTISANE. III, 205.
 ASTORRE BAGLION. Voir *Baglion*.
 ASTRIPOTENT (le supernel). I, 242.
 ASTROPHILE (maistre). II, 338.
 ATAX. III, 375.
 ATÉ, la cuisse heronniere. I, 14.
 ATHAMAS. III, 159.
 AΘHNA. II, 415; III, 196.
 ATHENÉ, ATHENÆUS, ATHENEUS. I, 87, 255; II, 66, 135; III, 14, 124, 176; IV, 248.
 ATHENES. I, 307; II, 208, 231, 365, 441; III, 129, 136, 154; IV, 341.
 ATHENIENS. I, 41, 335; II, 18, 347; III, 192, 193, 226.
 ATHLANTIQUE (la mer). I, 382; II, 238.
 ATHLANTICQUES (les) II, 67.
 ATHYS. II, 63.
 ATLAS, ATHLAS. I, 222; II, 63, 333, 501; III, 81; IV, 330.
 ATROPOS. I, 243; II, 235, 367; III, 202; IV, 159.
 ATTEIUS CAPITO. Voir *Capito*.
 ATTICA. III, 195.
 ATTICI (le pores). III, 374.
 ATYS. II, 213.
 AUCTOLIA. II, 235.
 AUDEAU (Jean). I, 10; IV, 123.
 AUGÉ (pays d'). IV, 51.
 AUGUSTE (Octavian). Voir *Octavian*.
 AUGUSTINS. II, 335.
 AULU GELLE, AULLE GELLE, GELLIUS. I, 17, 43, 243, 333; III, 14, 199, 205; IV, 173, 208.
 AURE (saint Michel d'). II, 321.
 AURELIAN (l'empereur). II, 18, 56.
 AURELIAN. Voir *Charmoy*.
 AURELIANS, AURELIANENSIS (dicecesis). Voir *Orleans*.
 AURINIE (la vieille). II, 85; IV, 236.
 AURORE. II, 68; III, 79, 304.
 AUSONE. II, 12; IV, 223.
 AUSTER (le manoir de). II, 238.

AUSTRAUX (vents). III, 396.
 AUTRICHE. I, 127; III, 247.
 AUVERGNE. II, 381; III, 244.
 AUXBOURG (les Fourques d'). Voir *Fourques*.
 AUXERRE. II, 161.
 AUXERRE, musicien. II, 263.
 AVENZAGEL. III, 242.
 AVENZOUAR. III, 252.
 AVERNE. II, 504; III, 47; IV, 323.
 AVERROIS, AVERROYS. II, 249, 308; III, 239; IV, 355.
 AVERNOISTES. III, 192.
 AVERO DE LANGUILLARE. III, 404.
 AVICENNE. I, 43; II, 216; III, 5, 235, 249; IV, 262, 314.
 AVICENNISTES. IV, 356.
 AVIGNON. I, 239; II, 321; III, 99.
 AXIUS, en Mydonie. III, 162.
 ATMON, HAYMON (les quatre filz). I, 108, 366; IV, 126.

B

BABIN. I, 63.
 BABOLIN le Bon Saint. II, 27.
 BABYLONE, BABILONE, BABYLOINE. I, 126, 307; II, 483; III, 126; IV, 203.
 BABYLONIEN. II, 63.
 BACABERY l'aisné. II, 334.
 BACBUC (la dive bouteille). II, 269-272, 360; III, 1, 134, 136, 141, 156, 162-173, 178-180, 197, 226-228.
 BACCANÉ (lac de). II, 300.
 BACCHANALES. II, 213; III, 151.
 BACCHANALIA (vivunt). I, 383.
 BACCHIDE, BACCHIDES. III, 148, 151.
 BACCHQUES, BACCHICQUÉS. II, 5, 158, 213; III, 133, 173.
 BACCHUS, BACHUS, BACCUS. I, 3, 23, 27, 346; II, 31, 74, 91, 120, 151, 161, 163, 213, 235, 259, 502; III, 59, 79, 132, 145-152, 169, 173, 174, 205; IV, 60, 80, 251, 340, 345.

- BACTRIANS. II, 71.
 BADEBEC, fille du roy des Amaurotes, mere de Pantagruel. I, 226, 228, 320-322; IV, 21, 165.
 BADEBEC, fille du roy Mioland. IV, 54, 55.
 BADELORY, cuisinier. II, 412.
 BADELOURY, géant. IV, 164.
 BADIGUOINCIER, cuisinier. II, 411.
 BAGLION (Astorre). III, 400.
 BADIN (le personaige du). II, 178.
 BAHUART, barbier. III, 187.
 BAIGNOLET. I, 247, 368, 369; II, 464; IV, 168, 180, 284, 299.
 BAIONNE. Voir Bayonne.
 BAISECUL, BAYSECUL (monsieur de). I, 266, 269-273, 278-280; IV, 193.
 BAISE MON CUL, espee de Gymnaste. II, 413.
 BALAFRÉ, cuisinier. II, 410, 411.
 BALDE, BALD., BAL. I, 267; II, 65, 187, 191, 200, 201.
 BALEARE (mer). I, 125.
 BALLERUC. I, 379.
 BALLETRON (sainct). I, 344.
 BALTHASAR (le roy). II, 483.
 BANDOUILLE (Jousse). I, 74.
 BAPTISTE, picqueur du seigneur Ambassadeur. III, 404.
 BARBARES. I, 117, 169, 182, 219, 268, 467; II, 56, 232; III, 189, 313, 411; IV, 146.
 BARBARIE. I, 125.
 BARBARUS (Hermolaus). II, 124.
 BARBATIA. II, 178, 191, 199.
 BARBE (saincte). I, 107.
 BARBEROUSSE, corsaire. I, 125; III, 344, 356, 364.
 BARBEROUSSE (l'empereur Frédéric). II, 425, 426.
 BARBET LE CHIEN. II, 12.
 BARRAGOUYNS (les). I, 270.
 BARRANCO (Joaninus de). I, 66; IV, 108.
 BARTACHIN, BERTACHIN. I, 222, 268; IV, 164.
 BARTOLE, BARTHOLE, BARTOLUS, BAR., BART. I, 40, 268, 303; II, 96, 187, 191, 192, 196; III, 130; IV, 93, 237.
 BASAN. I, 235; IV, 165.
 BASCHÉ. I, 86.
 BASCHÉ (le seigneur de). II, 311, 313, 315, 320, 322, 323, 325-327; IV, 276.
 BASDEFRESSES (duc de). I, 119.
 BASILAC (monsieur de), conseiller de Tholouse. III, 345.
 BASILIDES, serviteur de Vespasian. II, 400.
 BASLE. II, 471.
 BASLE (A l'escu de). III, 352, 358.
 BASMETTE (la). I, 48.
 BASQUE (le), laquays de Grandgousier. I, 111; IV, 81, 127.
 BASSARIDES. III, 148.
 BASSUS (Calphurnius). I, 333.
 BASSUS (C. Lecanius). II, 333.
 BASTELARDON, cuisinier. II, 410.
 RASTIENNE (danse). III, 221.
 BATHIAN. II, 11.
 BAUDICHON (l'amy). I, 273; IV, 194, 195.
 BAUGE (le s^r), conte de S^{te} Flore. III, 365.
 BAVARDIA. PROVINCIALIS BAVARDIE. I, 246.
 BAVIERES. I, 127.
 BAYART. I, 145; II, 508.
 BAYEULX (les foireux de). IV, 51.
 BAYONNE, BAIONNE. I, 16, 125.
 BAZACLE (moulins du), à Thoulouze, lez Tolose. I, 329; III, 125.
 BAZOCHE (la belle). II, 107; III, 195.
 BECUILLE. I, 261; IV, 190.
 BEAUCÉ, BAUCE, BEAULCE. I, 62-64; III, 71; IV, 32, 53, 106.
 BEAULNE, BEAUNE. II, 240; III, 132, 163.
 BEAUMONT LE VICONTE (Equivoquez sur A). I, 323.
 BEAULTÉ. II, 383.
 BEAUVOYS. I, 346. — Belvacensis (diocesis). III, 418.
 BECDASSÉE, cuisinier. II, 411.

- BEDA [Noël Bède, docteur en Sorbonne]. I, 247, 309; IV, 180.
- BEGUINET, cuisinier. II, 411.
- BEHUART. III, 188.
- BEL (l'idole). III, 483.
- BELINA (les forteresses de). II, 334.
- BELIN (Regnault). Voir *Regnault*.
- BELLARDON, cuisinier. II, 410.
- BELLAY (le cardinal du), Joannes Bellaius, de Bellayo, Parisiensis episcopus. II, 251; III, 271, 331-341, 343, 356, 359-363, 367, 368, 370, 390, 391, 394, 410, 411, 413-419; IV, 384-388, 400, 401.
- BELLAY (Guillaume du), seigneur de Langey. II, 106, 362; III, 395. Voir *Langey*.
- BELLEROPHON. II, 29.
- BELLES AUREILLES (la serpentine de Rohan surnommée). II, 6.
- BELLONNIERE (monsieur de la). I, 147.
- BELVACENSIS (diocesis). Voir *Beauvoys*.
- BELVEDER (jardin de). Voir *Rome*.
- BELZEBUZ. II, 496.
- BENEST, cuisinier. II, 411.
- BENIUS, roy de l'isle des Esclots. III, 102-109.
- BENIUS, fondateur des freres Fredons. IV, 333.
- BENOIST (sainct), BENEDICTUS (sanctus). I, 145, 155; II, 305, 328; III, 176, 334, 335, 338, 348, 369, 370; IV, 134.
- BEOTTE. III, 138.
- BERCAN (Jacquet), musicien. II, 262.
- BERECYNTHIA. II, 213.
- BERGAMASQUE (à la), BERGAMASQUES. II, 174; III, 412.
- BERGERAC, BREGERAC. II, 391, 409.
- BERNARD (sainct). II, 307.
- BERNARD LARDON. II, 307; IV, 274.
- BERNARDINS. II, 335.
- BERNE. I, 225; II, 137, 414; IV, 165, 289, 292.
- BEROSE. III, 126.
- BERRY. I, 166.
- BERTACHIN. Voir *Bartachim*.
- BERTHE (Richardus) [curé de Meudon avant Rabelais]. III, 417.
- BERTHULPHUS (Hilarius). III, 323; IV, 382.
- BESCH (le) [vent de sud-ouest]. II, 419.
- BESSARION. III, 70.
- BESSÉ. I, 173.
- BETELIS (place nommée). III, 343, 356.
- BETUNE [la Betunie]. I, 126.
- BEURRE (tour de). I, 361; IV, 212.
- BRUSSE [bourg proche Loudun]. I, 27; II, 87.
- BIBAROYS (pays de). I, 27; IV, 286.
- BICOCQUE (la). I, 271.
- BIEU (Je renie). I, 357.
- BIEVRE, BIERE (la forest de). I, 77, 291.
- BIGORRE. I, 16.
- BIGOT. III, 134.
- BILLARD (le pressouer). I, 129.
- BILLELARDON, cuisinier. II, 410.
- BILLON (Godeffroy de). I, 365.
- BILLONIO. I, 57.
- BISCAYE. III, 222, 223; IV, 351.
- BISE (Claudius de), clericus. III, 419.
- BISSO. III, 196.
- BITHINUS (Pythius). III, 85.
- BIZE (la). II, 419.
- BLANCHETTE (Leucece, c'est à dire en Grec). I, 66.
- BLANCO (cap). I, 334.
- BLANDUREAU (pommes). II, 211.
- BLAYE. II, 496.
- BLEAUSI (habitans Nympha). III, 415.
- BLEMMIES (des). III, 126.
- BLERYC (Benedictus), presbiter, III, 417.
- BLOYS. II, 185, 211, 219.
- BOCACE. II, 334.

- BOESMES. III, 246.
 BOHEME. I, 127.
 BOHU (l'isle). II, 331-334.
 BOISSONÉ. II, 145; IV, 393, 399-400.
 BOLIVORAX, géant. I, 223.
 BOLOGNE, BOULOGNE, BOULOIGNE [Italie]. I, 16, 380; III, 196, 354, 363, 382, 383; IV, 134.
 BOLOIGNE [-sur-Seine]. I, 96.
 BON (sainci). IV, 335.
 BOM JOAN, capitaine des Franctopins. I, 132.
 BONADIES. II, 185.
 BONASPERANTIA (cap de). I, 334; II, 272.
 BONE, BONA. I, 125; III, 356.
 BONEDEE. II, 185.
 BONIFACE, pape huytiesme. I, 366.
 BONIVET (château de). I, 193.
 BONOSUS, empereur de Rome. II, 235.
 BORBONIUS (Nicolaus). III, 379; IV, 393.
 BORDEAUX, BORDEAULX, BOURDEAUX, BOURDEAULX. I, 70, 238; II, 3, 496; III, 387; IV, 111.
 BORDEAULX (Huon de). Voir *Huon*.
 BOREALES (contrees). II, 432.
 BOREAS. II, 238.
 BOSSARD (Isle). III, 21. Voir *Isle Bouchard*.
 BOUCHET (Jehan), le trauteur des voyes perilleuses. II, 227; III, 299-307; IV, 264, 372.
 BOUDARINUS, episcopus. I, 248; IV, 182.
 BOUDINANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
 BODINS (les). II, 373, 395, 397, 414.
 BOUGUIER (Guy). II, 167.
 BOUILLONSEC, cuisinier. II, 411.
 BOULOIGNE. Voir *Bologne*.
 BOULONNOIS (espieux). III, 399.
 BOURAIQUE (la statue de Hercules). I, 58.
 BOURBONNENS. I, 379.
 BOURBONNOYS. I, 222.
 BOURDAING (Jac) [danse]. III, 223.
 BOURDEAULX EN BRYE. I, 70; IV, 109.
 BOURDELOYS (en). II, 504. — (escuz). II, 242.
 BOURDES (les). I, 173.
 BOURRE (en Achaïe pres). II, 58.
 BOURG [-en-Bresse]. I, 66; IV, 109.
 BOURGEOYS (frere Ian). II, 42, 297.
 BOURGES. I, 233, 239, 240, 290, 361; III, 100, 397; IV, 168, 200.
 BOURGET (le), en France. II, 398.
 BOURGUEIL (abbaye de) [Indre-et-Loire]. I, 173, 189; III, 170.
 BOURGUEMAISTRE. Voir *Cercu*.
 BOURGUIGNONS. III, 366.
 BOURGUGNE, BURGUNDIA, BURGUNDIE. II, 290; III, 277, 294.
 BOURRÉ (François). II, 366.
 BOUTEFORT, capitale. IV, 55.
 BOUTEILLE (la dive). II, 218-220; III, 1, 129-180, 226-228.
 BOUTEILLER, musicien. II, 263.
 BOUTEILLONS FRANÇOIS. III, 136.
 BOYTEUX (le). III, 247; IV, 357.
 BOYS D'ESTROZ. I, 150.
 BRABANT. I, 127.
 BRACHMANES. I, 307; II, 13; III, 227.
 BRACQUE (en). Voir *Paris*.
 BRAGMARDO (Janotus de). Voir *Janotus*.
 BRAGUIBUS, cuisinier. II, 412.
 BRAGUIBUS, hermite. III, 12, 24.
 BRAHIER, BRAYER (Jamet). II, 272, 344.
 BRAMONT en Lorraine. I, 233.
 BRANCHIDES. II, 120.
 BREAUTÉ [danse]. III, 223.
 BREGERAC. Voir *Bergerac*.
 BREHEMONT, BREHEMONT. I, 29, 173; II, 125.
 BRELINGUANDUS. I, 57.
 BRENE (la). I, 16, 59.
 BRENOUS, cuisinier. II, 412.

BRESIL. I, 247, 314; II, 129.
 BRESSUIRE. II, 110.
 BRETAGNE, BRETAGNE, BRITANNIA. I, 24, 54, 127, 278, 314, 331; II, 32, 361, 503; III, 186, 221, 332; IV, 53, 347.
 BRETAGNE (la grant). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
 BRETESQUE (A la). Voir ce mot au *Glossaire*.
 BRETON VILLANDRY. II, 309.
 BRETONS. I, 54, 117, 182; II, 211, 323, 347, 405; III, 187, 202; IV, 32, 33, 52-54.
 BRIANÇON. II, 242.
 BRIAREUS, BRIARE. I, 24, 222.
 BRICOT. I, 246; IV, 178.
 BRIDOYE, lieutenant de Fonsbeton. II, 144-146, 175, 185-208; IV, 256-258.
 BRIE (Germain de). II, 347.
 BRIFFAULT, BRIFFAULTX. I, 196, 248; II, 98, 112, 385, 428.
 BRIGIDE (sainte). I, 302.
 BRIGOT. III, 70.
 BRIGUAILLE, cuisinier. II, 411.
 BRINGUENARILLES, géant. II, 331-334, 423, 424; III, 203.
 BRITANNIA. III, 332. Voir *Bretaigne*.
 BRIZEPAILLE. I, 26; IV, 83.
 BRIZEPOT, cuisinier. II, 411.
 BROCADUM JURIS. II, 194; IV, 257.
 BROMIUS. IV, 395.
 BRONTES. II, 261.
 BROUSSE (la) en Xantonge. II, 380.
 BROUAGE. III, 245.
 BROUET (le Grand). II, 426; III, 203.
 BRUNEL, musicien. II, 262.
 BRUNEAU (clous). Voir *Paris*.
 BRUSHANT DE MOMMIERE, géant. I, 224.
 BRUSLEFER, géant. I, 224.
 BRUSLEFER (magister). I, 248; IV, 183.
 BRUSLEVIEILLE (le camp de). I, 187.

BRUTUS, BRUTE. I, 364; II, 54, 269, 464; IV, 232, 464.
 BRUXELLES. II, 316.
 BRUYER, géant. I, 224.
 BRUYER, musicien. II, 262.
 BRYE (la). I, 66; II, 218; IV, 107, 111.
 BUBARIN, cuisinier. II, 411.
 BUCHARDUS (Almaricus), Aymery Bouchard. III, 320, 321; IV, 379, 380.
 BUDÉ (Guillaume), BUDE, Guilelmus Budæus. III, 70, 289-298; IV, 327, 367-371.
 BUINARD, prieur de Sermaise, nom réel de frère Jean des Entommeures. IV, 124.
 BULGARIE. I, 127.
 BALLOU. II, 366.
 BURGUNDIA, BURGUNDIE. Voir *Bourguigne*.
 BUSCH (huytres de). II, 290.
 BUTRIO (Anto. de). II, 201.
 BUTROT (la cité de). II, 347.
 BUZANÇAY (cornemuse de). II, 212, 215, 216.

C

CABALISTES. I, 34, 256; II, 76, 116.
 CABALLINE (la fontaine). I, 238; II, 10.
 CABIRES (les Dieux). II, 342.
 CABIROTADÉ, cuisinier. II, 410.
 CACCAIE. Voir *Coccai*.
 CACCIADIAVOLO (le). III, 346.
 CACE, géant. I, 222.
 CACQUES (la forteresse de). II, 395.
 CACUS. III, 59, 218.
 CADEAC, musicien. II, 263.
 CADOUYN. I, 107.
 CÆNOMANENSIS (diocesis). Voir *Mans (le)*. III, 410.
 CÆSAR, CÆSAR (Jule). I, 62, 90, 144, 185, 365; II, 241, 243, 244, 346, 402, 407; III, 177, 205, 231, 305; IV, 173, 265, 354.

- CÉSAR AUGUSTE. II, 282.
 CÉSARIN, CÉSARIN (le cardinal). III, 342, 354.
 CÉSARIN (fol). II, 182.
 CAGOTS, CAGAUZ. III, 15, 18.
 CAHIERS (les), III, 211.
 CAHORS. I, 70; IV, 111.
 CAIGNARDIER (maître). IV, 166.
 CAHUSAC [terre dans l'Agénois, appartenant alors à Louis, baron d'Estissac]. I, 50; II, 452.
 CAILLETTE, CAILHETTE. I, 368; II, 178; III, 241; IV, 215.
 CAIN, CAYN. I, 219; III, 136.
 CAÏNON. Voir *Chinon*.
 CAIRE (le). III, 201.
 CALABER (Q.). II, 66.
 CALABRE. I, 125, 202; III, 223.
 CALABRE, cuisinier. II, 412.
 CALABROISES (mantes). III, 402.
 CALAER, tour de Theleme. I, 192.
 CALAIS. II, 219; IV, 262.
 CALANUS INDIAN. II, 106; IV, 239.
 CALDAICQUE, CHALDAICQUE (langue, lettre). I, 255, 256; III, 256.
 CALDEE. I, 307.
 CALDEENS, CALDEANS, CHALDEENS. III, 159, 383.
 CALEPINUS. I, 72; IV, 116.
 CALIBES (acier de). I, 357. [Voir *Virgile, Georg.* I, 58.]
 CALIDONNIEN (le sanglier). III, 218.
 CALIGES. III, 228.
 CALIGULA (C.). II, 24.
 CALIXTE (le pape). I, 366.
 CALIXTO (l'ourse). III, 218.
 CALLAISCHRE. II, 347; IV, 280.
 CALLIANAX, médecin. II, 249; IV, 267.
 CALLIMACHE, CALLIMACHUS. II, 347, 366; III, 154; IV, 286.
 CALLIOPE. I, 355.
 CALOBARSY (Seraphin), anagramme de François Rabelays. IV, 119.
 CALPE D'ABILA. III, 60.
 CALPHURNIUS BASSUS. I, 333.
 CALVINS (les Demoniacs). II, 385.
 CAMARINE (la palus). I, 381. — (mouvoir la). II, 75. — CAMERINE (mouvoir la). III, 27; IV, 319.
 CAMBERIACUS. Voir *Chambéry*.
 CAMBLES, roy des Lydiens. II, 64.
 CAMBRAY. I, 341; II, 265.
 CAMBYSES. I, 365.
 CAMELIN, musicien. II, 262.
 CAMELOTIERE (l'avocat seigneur de). III, 6.
 CAMERIME (la). Voir *Camarine*.
 CAMERLIN (le cardinal), de la famille de Spinola. III, 367.
 CAMILLE (prouesses de). I, 144.
 CAMILLE, amazone. I, 336; IV, 209.
 CAMILLE. II, 28.
 CAMILLUS, gallochier. I, 364.
 CAMUS. III, 327.
 CANA en Galilée. II, 13.
 CANAAN. III, 156.
 CANACHUS, Sicyonien. II, 152.
 CANADA. II, 273.
 CANANEENS. III, 156.
 CANAPE (maître), médecin. III, 326.
 CANARRE (isles, roys de). I, 117, 182, 273, 330, 334.
 CANARRIENS. I, 184.
 CANCALE (le seigneur de). II, 295.
 CANDÉ, QUANDE, SAINT-MARTIN DE CANDÉS. I, 107, 173, 188; II, 219, 341, 357, 372; IV, 279.
 CANDIE, CANDIA. I, 125; II, 63, 470, 489; III, 74, 361, 386.
 CANDIENS. I, 200.
 CANIBALES, CANIBALES. I, 204, 276, 382; II, 250, 385, 504; III, 126, 194, 246; IV, 54, 55.
 CANIDIE. II, 82; III, 107.
 CANNES (bataille de). I, 43; IV, 94.
 CANOBE. II, 120.
 CANOPE, fille de Tisias. III, 130.
 CANTEPERDRIS. II, 420.
 CAPELLA (Martianus). II, 367.

- CAPISUCCO (P. Loïs). III, 400.
 CAPITO (Atteius). III, 14.
 CAPITOLE (le). II, 299.
 CAPPADOGE. II, 232.
 CAPO MELIO, en Laconie. II, 360.
 CAPOUAN (le chateau), à Florence. III, 362.
 CAPPUSIUS (Claudius). III, 334; IV, 387.
 CAPRICORNE, CAPRICORNUS. II, 123; III, 247.
 CAPUCINGAUX. III, 19.
 CAPUSSINS, CAPPUSSINS. II, 109, 113, 335.
 CAPUTIONS. III, 6.
 CARACALLE (l'empereur Antonin). II, 398.
 CARAMITH (l'evêque de). III, 202.
 CARBONNADÉ, cuisinier. II, 410.
 CARDINGAUX, CARDINGESSES. III, 15, 17, 20, 24, 35; IV, 319, 320.
 CARIE. I, 126.
 CARMAGNE (la). I, 127.
 CARMENTALE (la porte). Voir *Rome*.
 CARMES. II, 113, 335.
 CARNOTENSIS (diocesis). Voir *Chartres*.
 CAROLUS [monnaie]. I, 168; II, 87, 88.
 CARPALIM, CARPALIN. I, 261, 263, 331, 335, 337-344, 353, 354, 360, 361, 363, 370; II, 72, 73, 80, 144, 145, 163, 165, 185, 211, 212, 219, 269, 284, 299, 300, 301, 437, 451, 493, 494, 500; III, 100; IV, 262, 263.
 CARPASIE. II, 241.
 CARPASIE (Pantagruelion). II, 241, 242. — (lin). III, 154.
 CARPATHIE (la mer). II, 361.
 CARPENTRAS, musicien. II, 263.
 CARPENTRAS, ville. IV, 199.
 CARTAGIENS. I, 269; IV, 193.
 CARTE (le bon canonge la). II, 452; IV, 297.
 CARTEVIRADE, cuisinier. II, 412.
 CARQUELIN (le pasadoux de). II, 452.
 CARTHAGE, CARTAGE. I, 14; II, 232, 394; IV, 72.
 CARTIER (Jaques). III, 126.
 CARÜEL (Hans). I, 35; II, 141, 142, 163; IV, 249.
 CARYDE. Voir *Charybde*.
 CASA NOVA. I, 380.
 CASPIES (les mons), CASPIT (le mont). I, 382; III, 228.
 CASSADE (l'île de). III, 41-44; IV, 322, 323.
 CASSANDRE. II, 82.
 CASSIANUS JUDEX. III, 320, 321.
 CASSIE. I, 364.
 CASSIUS (le sévère), IV, 380.
 CASTALLIDES (liqueurs). III, 301.
 CASTALLIE (la fontaine). II, 120.
 CASTAMENA. I, 126.
 CASTEL (Pierre du), medecin. III, 326-328; IV, 383, 384.
 CASTEL (taberne du). Voir *Paris*.
 CASTILLE. III, 241, 246.
 CASTILLE (don Pietro de). Voir *Pietre de Castille*.
 CASTILLIERS (l'abbé de). III, 64.
 CASTOR. I, 27; II, 350; III, 42, 66; IV, 282.
 CASTRES. II, 135; IV, 248.
 CASTRES (duc de). Voir *Farnese*.
 CASTRO (de). I, 268.
 CATAY (le), en Indie superieure. II, 272.
 CATHARINA. III, 414, 415.
 CATHARINE, sœur de Rhizotome. II, 454.
 CATHERINE [danse]. III, 221.
 CATO, CATON (Marcus Portius), CATON LE CENSORIN, CENSORINUS. I, 17, 96, 255, 279; II, 10, 13, 22, 24, 135, 210, 353, 356; III, 97, 190, 194; IV, 73, 121, 197, 249, 261, 284.
 CATONIAN (minoïs). II, 249.
 CATULLE. II, 94, 213, 216, 347, 450; IV, 280, 296.
 CAUCASE (mont). I, 307; II, 11.
 CAULDAUREIL (le frai). II, 150.
 CAYN. Voir *Cain*.
 CAYNON. Voir *Chinon*.

- CECCA (P. Paule de la). III, 400.
 CECIAS (le vent dict). I, 148; IV, 137.
 CECILE. Voir *Sicile*.
 CEE, géant. I, 222.
 CELESTINS. I, 248; II, 335.
 CELICIE. Voir *Cilicie*.
 CELLES. I, 238.
 CELTES (les). II, 332; IV, 277.
 CELTICA (spica). II, 232.
 CELTICIS (laribus). III, 415.
 CENIS (mont). II, 297; III, 205; IV, 332.
 CENOMANIQUE (la gogue). II, 500.
 CENSORIN, CENSORINUS. Voir *Cato*.
 CENSORINS (les diables). II, 256.
 CENTAURES. III, 59.
 CEPHALUS. II, 259.
 CEPHO (Q.), consul romain. III, 199.
 CEPOLA. I, 267.
 CERBERE, CERBERUS. I, 262; II, 79; III, 47, 138; IV, 191, 236.
 CERBERIQUES (mastins). II, 14.
 CERCU, dit Bourguemaistre. II, 366.
 CERE (Jean Paule de). III, 365, 366.
 CERES. II, 31, 151, 163, 224, 231, 232, 235; III, 16, 179; IV, 251.
 CERES, qui est distant de cette ville [Rome] par XX milles. III, 366.
 CERITES, roy de Tuscie. III, 166.
 CERQ (l'isle de). II, 503.
 CERTON, musicien. II, 263.
 CERVELAT. II, 413, 414.
 CESAR, CESARIN. Voir *César, Cæsarin*.
 CESAREA. III, 136.
 CESARINE (à la). I, 68; III, 120.
 CESARIS (Reddite que sunt), CESARI. I, 71.
 CHAISNON. I, 48. Voir *Chinon*.
 CHALBROTH, géant. I, 222; IV, 164.
 CHALCIDE. II, 260.
 CHALCIDIQUES (lizars). II, 499.
 CHAMANUS. IV, 400.
 CHAMBERY, CHAMBS, CAMBERIACUS. I, 107; II, 507, 508; III, 206; IV, 400.
 CHAMBOURG, CHAMBORD. I, 193; IV, 148-150.
 CHAMBRIER. III, 70.
 CHAMOUILLAC, page. II, 453.
 CHAMPAIGNE, CHAMPAGNE. I, 127; II, 382; IV, 31, 32.
 CHAMPS ELISEES, ELYSIENS, ELIZIENS. I, 55, 363, 371; II, 219; III, 28.
 CHANEPH (l'isle de). II, 492-497; III, 205.
 CHANGE (le pont au). Voir *Paris*.
 CHANTELE. I, 237; IV, 168.
 CHANTILLY. I, 193; IV, 148, 149.
 CHAPPIN URSIN (le seigneur). III, 403.
 CHAPPUYS (le capitaine). I, 35.
 CHARANTON. I, 96, 259.
 CHARAZIE. I, 126.
 CHARITES (les). III, 153.
 CHARLES CINQUIESME (l'empereur) [Charles-Quint]. II, 309; III, 200. Voir *Empereur (l')*.
 CHARLES, sixieme de ce nom, roy de France. II, 398, 409.
 CHARLES HUITIEME, roy de France. II, 469.
 CHARLES MAIGNE, Charlemagne. II, 19.
 CHARLES GIRAD. Voir *Girad*.
 CHARLES (le roy). I, 277.
 CHARLES ... (maistre), medecin. III, 326, 327; IV, 383.
 CHARMIDES. II, 213.
 CHARMOIS (maistre Charles), paintre du roy Megiste. II, 274. — Aurelian. IV, 332.
 CHARON. III, 59.
 CHARROUS (le digne veu de). II, 294.
 CHARTON, Armenian. III, 126.
 CHARTRES. II, 37, 115. — Carnotensis (diocesis). III, 418.
 CHARYBDE, CARIBDES, CARYDE. II, 345; III, 42, 65.

- CHASTAIGNERAYE (le seigneur de). III, 393.
 CHASTEaubRIANT [danse]. III, 222.
 CHASTELERAUD. I, 31; IV, 85.
 CHASTELLERAUDOIS (le pays de). III, 30.
 CHASTELET (le petit). Voir *Paris*.
 CHASTILLON (Odet de). II, 247-252; IV, 240, 267.
 CHATS-FOURREZ, CHATTES-FOURREZ. III, 44-61, 208; IV, 322.
 CHAULTCOUILLO. I, 248; IV, 183.
 CHAUNYS, en Picardie. I, 95; IV, 120.
 CHAUVIGNY. II, 194.
 CHAVYGNY, CHAVINY. I, 174, 261.
 CHELI (l'isle de). II, 304, 309.
 CHEMANT (le seigneur de). II, 366.
 CHEMNIS (l'isle), en Egypte. III, 166.
 CHERIPH (le). II, 258.
 CHERUBIN. II, 116, 441.
 CHERUBIQUES (Clementines). II, 448.
 CHESIL (concile, concilipetes de). II, 335, 395, 496.
 CHESNE. II, 236.
 CHEVAULX (l'isle des), pres Escosse. II, 507.
 CHILO, CHILON, Lacedemonien. I, 43, 76; IV, 94, 117.
 CHIMERE. III, 47.
 CHINON, CHINO, CAINON, CAYNON, CHAISNON. I, 48, 107; II, 154, 265, 343; III, 21, 68, 135, 136, 374; IV, 123, 188, 338.
 CHINONNOIS, CHINONNOYS, CHINONIENSES, LE CHINONAIS. I, 313; III, 62, 308, 374; IV, 122, 123, 190.
 CHIQUANOUS, CHICQUANOUS, CHIQUANOURROYS, CHIQUANOURRES. II, 310-315, 318-330, 388, 431; IV, 274-276.
 CHIRONACTE. I, 188.
 CHORCEBUS. II, 178.
 CHOSÉ. I, 173.
 CHOUART (Jan). I, 325; II, 451.
 CHRIST. Voir *Jesus Christ*.
 CHRISTI (lachryma). I, 24.
 CHRISTIAN, chevalier de Crissé. Voir *Crissé*.
 CHRISTIAN, CHRISTIANS. I, 148, 149, 261, 376; II, 88, 250, 254, 269, 440, 445, 446, 449, 452, 456, 457, 461; III, 239.
 CHRISTIAN (poires de bon). II, 460-462.
 CHRISTIANTÉ (la). II, 458.
 CHRISTOFLE (saint). II, 114, 174; III, 124; IV, 337.
 CHRYSIPPUS. III, 125.
 CIBO (le cardinal). III, 343.
 CICERON, CICERO, CIC. MARC TULLE. I, 42, 60, 185, 255, 256, 268, 364; II, 18, 28, 54, 102, 233, 363, 369, 407, 470; III, 70, 75, 105, 194, 195, 197, 199, 202, 205, 385; IV, 187, 214, 224, 292, 301, 327.
 CICERONIANE (rethorique). I, 147; II, 22.
 CICILLE. Voir *Sicile*.
 CIDNUS, en Cilicie. III, 162, 163.
 CIEL. II, 63, 470.
 CILICIE, CELICIE. I, 126; II, 93, 120; III, 136, 163.
 CIMBRES, CYMBRES. I, 12; III, 152.
 CIMMERIA (caligo). III, 311.
 CINAYS. Voir *Sinays*.
 CINCINNATULE. Voir *Crespelu*.
 CIRCE. II, 231.
 CISTEAULX (la tonne de). I, 141; IV, 132, 133.
 CLACQUEDENS, cuisinier. II, 411.
 CLAIN, CLAN (le), rivière. I, 173; III, 304.
 CLAUDE (saint). I, 79.
 CLAUDE (D.), empereur, predecesseur de Aurelian. II, 56.
 CLAUDE, second empereur de Rome. II, 55.
 CLAUDE DE SAINT DENYS. IV, 137.
 CLAUDE DES HAULX BARROIS (frère). I, 147; IV, 137.

- CLAUDIN, musicien. II, 263.
 CLAUDIUS, d'empereur. II, 121, 333, 445.
 CLEANTHES. III, 130.
 CLEMENS (le Dragon de saint). II, 476.
 CLEMENS papa VII, le pape, le feu pape CLEMENT. II, 439; III, 332, 336, 348, 353, 364, 369; IV, 385.
 CLEMENTIN (vin). II, 460.
 CLEMENTINES. II, 448-451, 457.
 CLEOMBROTUS. III, 154.
 CLÉON DE DAULIE. II, 67.
 CLEOPATRA. I, 367; III, 161; IV, 215.
 CLERBERG (Henry). III, 119; IV, 336.
 CLERGAUX, CLERGESSES. III, 15, 17, 20, 21.
 CLODE ALBIN. II, 56.
 CLERICH, sommelier. II, 448, 452, 454, 459; IV, 296, 297.
 CLERMAULD (la roche). Voir *Rocheclermauld*.
 CLOTHU. IV, 332.
 CLUNY (l'hostel de). Voir *Paris*.
 CLYMENUS. II, 231.
 COCCAIUS (Merlinus), Merlin Coccaie ou Caccaie [Théophile Folengo]. I, 223, 251; II, 59; IV, 164, 186, 213.
 COCHONNET, cuisinier. II, 411.
 COCHONNIER, cuisinier. II, 410.
 COCITE, COCCYTE, COCCYTUS (le). I, 365; III, 59, IV, 213.
 COCQUEYGRUE, cuisinier. II, 412.
 CODERETZ [Cauterets]. I, 379.
 CÉLION (le mons). II, 97.
 CŒUR, CŒUR (Jacques). I, 23; III, 354; IV, 80.
 COGUETUS (Hilarius). III, 314; IV, 376.
 COHUAU. II, 366.
 COINGNAUFAUD (l'abbaye de). II, 165, 166; IV, 252.
 COINGNET (Pierre du), Pierre du Cuignet. II, 260; IV, 269.
 COLAS (Deu), faillon. II, 289; III, 198.
 COLAXES, fils de Juppiter et de la nymphe Ora. II, 405.
 COLDREAUUX (les). I, 173.
 COLIN BRIDÉ (A). I, 83.
 COLIN MAILLARD (A). I, 83.
 COLLINETS (les) [les poètes tels que Jacques-Colin d'Auxerre, abbé de Saint-Ambroise]. III, 7.
 COLONGES, COLONGES LES ROYAULX, en Poictou. I, 238; II, 380.
 COLONIENSES (doctores). I, 250.
 COLONNE (Pierre). III, 201; IV, 90.
 COLONNOIS (deux Caporions). III, 399.
 COLOPHON. II, 120.
 COLUMELLA. III, 200, 203.
 COMIQUE (le). Voir *Terence*.
 COMMODE, COMMODUS, empereur de Rome. I, 365; II, 389.
 CONCIERGIE (la). Voir *Paris*.
 CONCILIPETES. III, 200.
 CONCORDAT (le baillif). II, 141.
 CONCREUX (la vallée de), près Nantes [les landes de Concreux, sur les confins de la Bretagne, de l'Anjou et du Maine]. IV, 83.
 CONDEMNATION (l'isle). III, 44, 249; IV, 323.
 CONFORT, COMFORT (Nostre Dame de). Voir *Lyon*.
 CONIMBRES (Sortibrant de), géant. I, 224.
 CONSENTINOIS. II, 13.
 CONSILION, musicien. II, 262.
 CONSTANTIENSE (concilium). I, 247; IV, 181.
 CONSTANTIN. III, 136.
 CONSTANTIN (l'arc de). Voir *Rome*.
 CONSTANTINOËLE, CONSTANTINOBLE. I, 127, 375; II, 258, 398; III, 136, 344, 356, 361.
 CONSTANTIO FESTI, musicien. II, 262.

- CONTHOPERIE (la fontaine de), en
 Corinthe. III, 164.
 CONY, petite ville peu distante de
 Tauris. III, 343, 344.
 COÛAGE (messer). II, 162, 163.
 CORAXIENS. II, 294.
 CORBEIL. II, 479.
 CORDELIERS. II, 109, 113, 114,
 316, 335; III, 128.
 CORIDON. Voir *Corydon*.
 CORINTHE. II, 6, 8, 10; III, 8,
 164; IV, 221, 222.
 CORINTHIACE (une jeune). I, 287;
 IV, 199.
 CORINTHIAN, CORINTHIEN, CORIN-
 THIANE (arsin, bronze). II, 277;
 III, 141, 143, 159.
 CORINTHIENS, CORINTHIENES. II,
 6, 7, 24.
 CORMIER. II, 236.
 CORNABOUS (la journée des). II,
 40.
 CORNARE (le cardinal). III, 411.
 CORNELIE (loi). II, 24.
 CORNELIUS (Alexander). Voir
Alexander Cornelius.
 COR[NELIUS] NEPOT. Voir *Nepos*.
 CORNIBUS (maître de). II, 73;
 IV, 200. [Les commentateurs
 veulent y voir une allusion à
 Pierre Cornu, cordelier.]
 CORNOUAILLE. I, 139.
 CORNU (François), apothecaire au
 Mans. II, 451.
 CORONE. I, 125.
 CORSIQUE (isle). I, 125.
 CORSIQUE, CORSECQUES, CORSES
 (vin, chiens). III, 132, 399.
 CORYBANTIQUES (cimbares). III,
 12.
 CORYDON, CORIDON. II, 370; III,
 218.
 CORYTUS de la Toscane. II, 63.
 COSCIARI (Ludovic). III, 400.
 COSME (saint). I, 82.
 COTAL d'ALBINGUES (messer). II,
 135.
 COTIRAL (Henry). III, 66, 67.
 COUDRAY. Voir *Couldray*.
 COUILLATIS, fendeur de boys.
 II, 257, 258, 261, 263-266.
 COUILLATRY (poissons). I, 272.
 COUILLU, cuisinier. II, 410.
 COULAINES. I, 145, 173.
 COULDRAY, COUDRAY (le). I, 20,
 143, 159, 188; II, 113; IV,
 123.
 COURCAILLET. II, 40.
 COURT POMPIN (la). III, 380.
 COUSCOIL (frere Adam). II, 114.
 COUSSI (vin de). III, 132.
 COUTURIER (Pierre). IV, 186.
 CRANIE (la). II, 8.
 CRASSUS. I, 73; II, 269; III, 97,
 194.
 CRATYLE (le). II, 400; IV, 290.
 CRAU (champs de la). III, 139.
 CRAVANT. I, 173.
 CREMERE (le fleuve). II, 300.
 CREMONNE [danse]. III, 223.
 CRESPELET, cuisinier. II, 410.
 CRESPELU ou CINCINNATULE, ma-
 ling esprit. II, 474.
 CRESSONNADIÈRE, cuisinier. II,
 410.
 CRETES (les). I, 40; IV, 93.
 CRISSÉ (Christian, chevalier de).
 II, 202, 206.
 CRISSÉ (mons^r de). III, 345.
 CRITO. II, 54.
 CRITOLAUS. II, 159; III, 312; IV,
 252.
 CROCODILLET, cuisinier. II, 411.
 CROCQUEMOUCHE. I, 27.
 CROQUELARDON, cuisinier. II, 410.
 CROQUIGNOLES. II, 98.
 CROSSONNIERS (maître Antitus
 des). I, 271.
 CROULAY, CROULLAY (le). I, 173;
 II, 82, 343.
 CROUTEELLES, CROUSTELLES. I, 238;
 II, 194.
 CRYERE, tour de Theleme. I, 193,
 200.
 CUEUR (Jacques). Voir *Cœur*.
 CULLAN (le roy de). II, 334.
 CULLETANT (frere Artus). II, 93.
 CUMANE (la Sibylle). II, 115.

CUNAUT (Nostre Dame de). I, 107; IV, 125.
 CUPIDO. II, 152, 153.
 CURIUS. I, 383; IV, 218.
 CURTIUS. I, 268.
 CUSANUS, Nicolas de Cusa. I, 282; III, 97; IV, 198, 199.
 CUSPIDIUS (Lucius). III, 320; IV, 379.
 CYBELE, CYBELLE. II, 213, 222, 257, 441; III, 12.
 CYCLADES (îles). I, 125; II, 67.
 CYCLOPE, CYCLOPES. I, 13; II, 261, 297; III, 60, 196.
 CYCLOPIQUE (enchaines). I, 342.
 CYRNES (Dia). II, 241.
 CYRCE, vent de Languedoc. II, 420.
 CYMBRES (les). III, 152.
 CYME (la ville de), Aolique. III, 130.
 CYPRE, CYPRE. I, 125; II, 92, 270, 402; III, 361, 401.
 CYPRI. III, 414.
 CYRRHE (oracle de). II, 120.
 CYRUS, CYRE, roy des Perses. I, 15, 364, 367, 368; II, 382; III, 73.

D

DACE. I, 127.
 DEDALUS, DEDALUS. II, 445; IV, 341.
 DAIRE. Voir *Darius*.
 DALDIANUS. Voir *Artemidore*.
 DALYQUALQUAIN, cuisinier. II, 412.
 DAMASQUINE (à la). II, 184, 270.
 DAMIS. II, 218; III, 226.
 DAMOstrate. III, 125.
 DANAÏDES. II, 13.
 DANGIER (palatins de). I, 196.
 Voir ce mot au *Glossaire*.
 DANIEL (le bailliuf). III, 381.
 DANNOS, DANOIS. I, 375; IV, 191.
 DANOUBLE (le). I, 354.
 DAPHNE. II, 233.

DARIUS, DARIE, DAIRE, roy des Perses. I, 364, 368; II, 83, 390; III, 85; IV, 109, 114, 331.
 DAST (bains chaulx de). I, 379.
 DATHAN. II, 99.
 DAULIE. II, 67.
 DAULPHINÉ. I, 239; II, 3, 469; III, 245, 249.
 DAVID (le roy). I, 77, 143, 356; II, 271; III, 199, 256, 258; IV, 133, 211.
 DAVUS. II, 102; IV, 238.
 DEBITIS (millort). II, 219; IV, 262.
 DECE, rabaniste. I, 266.
 DECRETALLES (les). II, 440-443, 446-461. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIER (nostre bon Dieu). II, 459.
 DECRETALICIDES. II, 457.
 DECRETALICTONES. II, 457. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIFUGES. II, 457.
 DECRETALIN (docteur). II, 461. Voir au *Glossaire*.
 DECRETALIPOTENS (l'Ecossoys docteur). II, 450; IV, 296.
 DECRETALISTE. II, 453, 457, 458; IV, 297.
 DECRETS (saints). II, 473.
 DECUMANE (la legion). I, 188.
 DEIPHOBUS. II, 347; IV, 280.
 DE LA FAGE. II, 262.
 DE LA RUE. II, 262.
 DELAUNAY, conseiller du roi. III, 389.
 DELIF (Jan). II, 453.
 DELOS. II, 120.
 DELPHES. I, 76; II, 120, 441; III, 175, 176; IV, 117.
 DEMETRIUS. III, 138; IV, 339.
 DEMIOURGON. II, 111, 434.
 DEMOCRITE, DEMOCRITUS. I, 73, 214; II, 71, 92, 153, 156, 275, 489; III, 39, 283; IV, 205, 303, 321.
 DEMONAX, philosophe. III, 8; IV, 316.

- DEMOSTHENES. I, 6, 7, 266, 364;
 II, 464, 467; III, 129, 205.
 DEMOVOIRE. II, 17; IV, 224.
 DENDIN (Pertin, Perrot, Tenot).
 II, 194-197, 206; IV, 258, 259.
 DENYAU (Jehan). I, 30.
 DERCE (l'eau de). III, 164.
 DESBRIDE GOUSIER. III, 279.
 DESIREE (l'isle). III, 132.
 DESSAY (le seigneur de). II, 507;
 IV, 306.
 DESTINEES (les). II, 366.
 DESTISSAC. Voir *Estissac*.
 DEUCALION. I, 354; II, 47.
 DEVINIERE (la). I, 24, 174, 261;
 II, 160; III, 245.
 DIA CYENES (le climat). II, 241;
 IV, 265.
 DIAGORAS RODIEN. I, 43; IV, 94.
 DIANA ARICINA. III, 333; IV,
 386.
 DIANE, DIANA. II, 74, 101, 152,
 231, 249, 441; III, 42, 87, 225,
 277, 401, 402, 410.
 DICTE DE CANDIE. II, 63.
 DIDIE (loi). II, 24.
 DIDIUS JULIANUS, empereur de
 Rome. II, 125.
 DIDO. I, 334, 367; II, 173, 347,
 394; IV, 254.
 DIPETES (le fleuve du Nile appelé).
 II, 441; III, 204; IV, 295.
 DIJON. III, 344.
 DINA, DYNA, fille de Jacob. II,
 224, 398.
 DINA (la fosse). II, 126.
 DINDENAROYS (la forteresse de).
 II, 261.
 DINDENAULT. II, 287-295; IV, 62,
 271, 272.
 DIOCLETIAN (les thermes de). Voir
Rome.
 DIOCLIDES. II, 347.
 DIODORE, Sicilien. II, 151; IV,
 251.
 DIOGENES. I, 367; II, 5-7, 14,
 152, 453, 497; IV, 305.
 DIOGENES LAERTIUS. II, 54; III,
 70; IV, 327.
 DIOGENES, Sinopien. II, 6.
 DIOGENIC (tonneau). III, 7.
 DIOGENIC, DIOGENIQUES. II, 10,
 11.
 DIOMEDES. I, 137; II, 116, 351,
 401; III, 180.
 DION NICÆUS. II, 363; IV, 285.
 DIONY, tirant de Sicile. I, 43; IV,
 94.
 DIONYS, amy d'Hippocrates. II,
 156.
 DIOSCORIDES. I, 87, 92, 93; II,
 242.
 DIPSODES. I, 213, 330, 342, 348-
 350, 370, 374-384; II, 16; IV,
 160.
 DIPSOIE. I, 371; II, 15, 16, 20;
 III, 232.
 DIS [Pluton]. II, 25; IV, 226.
 Voir *Pluton*.
 DISCORDANCE. II, 383.
 DITES. III, 59.
 DRIVE (la recette de la). I, 192.
 DODIN (Jan), receveur du Coul-
 dray. II, 113, 114; IV, 123,
 242.
 DODONE. II, 120, 134; III, 11.
 DOLABELLA (Cn.), proconsul en
 Asie. II, 207; IV, 261.
 DOLET (Étienne), STEPHANUS
 DOLETUS. III, 376, 378; IV,
 393.
 DOLY (le Camp). Voir *Rome*.
 DOMINIQUE (saint). II, 162.
 DOMITIAN. II, 216.
 DONAT. I, 57; III, 12.
 DORBELLIS. I, 246; IV, 176.
 DORIA (André). III, 346, 367.
 DORIBUS (maître). I, 329.
 DORICQUE (langue). II, 502.
 DORIPHAGES (les geants). II, 13.
 DORIS (Michel). II, 119.
 DORIS. III, 26.
 DOUBLET, musicien. II, 263.
 DOUCIN, DOULSIN (Remigius),
 clericus. III, 418, 419.
 DOUÉ. II, 28, 318, 454; IV, 227,
 275.
 DOUHET (du). I, 266, 269.

DOUHET (le). II, 401.
 DOULHON. III, 328.
 DOULXLARON, cuisinier. II, 410.
 DOYAC, conducteur de l'artillerie du roy Charles huitieme. II, 469.
 DRACHONIQUE (loy). II, 46.
 DREPANI, en Sicile. II, 362.
 DRIADES, DRYADES. III, 276, 304; IV, 162.
 DROUETS. III, 7.
 DRUIDES, DRUYDES. I, 219; II, 25, 241, 470; III, 205.
 DRUSUS (Germanicus). Voir *Germanicus*.
 DRYADES. Voir *Driades*.
 DU BOIS LE COURT, grand Salpêtrier du Maine. III, 413.
 DU CASTEL. Voir *Castel*.
 DUHAUBOIS (Renatus), canonicus. III, 417, 418.
 DU MOLLIN, musicien. II, 263.
 DURAND (Pierre). III, 327.
 DUSERRE (Ægidius), clericus. III, 418.
 DYNA. Voir *Dina*.
 DYON de Sarragusse. III, 226.
 DYTBRODIUS (Joannes). I, 250; IV, 185.

E

EBRARD GRECISME. Voir *Hebrard*.
 ECCIUS. I, 249; IV, 184.
 ECCLES. III, 258.
 ECCLISE (sainte). II, 459.
 ECHEPHRON. I, 128.
 ECHINADES (isles). II, 368.
 ECHO. II, 274.
 ECOSSOYS docteur Decretalipotens (l'). II, 450; IV, 296.
 EDONIDES. III, 148.
 EDOUART LE QUINT, roy d'Angleterre. II, 508.
 EFEGE. II, 207.
 EGERYE. III, 217.
 EGESTA. II, 165.
 EGINCUS. III, 74.
 EGIPANES, ÆGIPANES. II, 367; III, 126.

EGNATINS. II, 335.
 EGYPTE, EGIPTTE, ÆGYPTE. I, 38, 167, 307, 371; II, 12, 16, 62, 83, 111, 120, 165, 271, 276, 368, 406; III, 11, 28, 74, 101, 124, 152, 161, 166, 189, 214, 218, 228; IV, 332.
 EGYPTIENS, EGIPTIENS, ÆGYPTIENS, ÆGIPTIENS. II, 11, 12, 17, 96, 214, 470; III, 21, 42, 47, 74, 101, 159, 179, 196, 201, 226, 246.
 EGYPTIATIQUE (febve). III, 141.
 ELANES (pays d'). I, 125.
 ELIAN, ELLANUS. Voir *Eliau*.
 EMANUEL (le roy) [de Portugal]. III, 356.
 EMILIUS. I, 60.
 EMPEDOCLES. I, 283; II, 84; III, 232; IV, 80, 199.
 EMPEREUR (l'). II, 197, 243; III, 341-347, 353-356, 362-368. Voir *Charles Cinquiesme*.
 EMPEREUR (bastarde de l'), fiancée au Duc de Florence. III, 362.
 ENAY, géant. I, 223.
 ENAY (les gros pilliers de). I, 57. [L'abbaye d'Enay ou d'Ainai, à Lyon].
 ENCELADE, géant. I, 222.
 ENEAS, ENEE. Voir *Æneas*.
 ENEID. Voir *Æneide*.
 ENFER. II, 459, 510; III, 138, 139, 177, 195.
 ENGASTRIMYTHES (les). II, 473-475.
 ENGOLEVENT, géant. I, 224.
 ENGOULEVENT (le capitaine). I, 101.
 ENGRONELAND, ENGRONELANDS. I, 127; II, 238.
 ENGUAINNANT (frère). II, 39.
 ENGUERRANT. II, 119; IV, 244.
 ENGYS (le royaume de). II, 273; III, 198.
 ENIG et EVIG (les isles de). II, 334; III, 200; IV, 278.
 ENNASÉ (le peuple). II, 303.
 ENNASIN (l'isle). II, 299-303; IV, 321.

- ENNIVS, ENNIE. I, 6; II, 10, 75; III, 332; IV, 65, 235, 385.
- ENOCH. IV, 208.
- ENTELECHIE (royaume d'). III, 69; IV, 327.
- ENTOMMERIQUE (la mer). II, 115.
- ENTOMMEURES (jeandes). Voir *Jean*.
- ENVOYÉ (le saint) [Saint Paul]. II, 35, 170, 353, 475; IV, 228, 254, 283, 302.
- ENYO. II, 39; III, 93.
- EOLUS. Voir *Eolus*.
- EPAMINONDAS. I, 364.
- EPHETIQUES (escholle des). I, 175. Voir *Trouillogan*.
- EPHESE. II, 35; III, 277.
- EPHESIANS. III, 147. Voir *Soranus*.
- EPHRAIN (les soldats d'). III, 71.
- EPICETE, EPICETUS. I, 367, 368; III, 130.
- EPICUREIQUES (atomes). II, 63.
- EPICURUS. II, 274, 422; III, 198.
- EPIPHANIE. II, 161.
- EPISTEMON, pédagogue de Pantagruel. I, 239, 256, 260-262, 286, 289, 331-347, 361-371; II, 72, 81-90, 94, 107, 110, 111, 118-124, 145, 167, 175, 185, 206, 208, 220, 225, 227, 269, 274, 280, 284, 285, 289, 307, 308, 327, 329, 330, 339, 343, 346, 350, 353, 359, 362, 366, 397, 400, 401, 437, 445, 449, 453, 455-460, 480, 492, 493, 497, 500, 505; III, 12, 100, 114-117, 210, 213, 214; IV, 190, 290.
- EPIHERSES, pere de Æmilian, rheteur, II, 368, 369; IV, 286.
- EPYROTHERS. III, 159.
- EPÆMOE POTEPOAAMOË. III, 298.
- ERICHO. II, 126.
- ERICHTHONIUS. II, 405; IV, 291.
- ERITHRÉE (la mer). II, 111; III, 124.
- ERRICUS, ERRICI. III, 414, 415.
- ERYON, géant. I, 222.
- ERYX, géant. I, 222.
- ESAÛ. II, 186; IV, 256.
- ESCARGUOTANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
- ESCARSAUFLE, cuisinier. II, 411.
- ESCHARBOTTIER, cuisinier. II, 411.
- ESCHILUS. Voir *Æschylus*.
- ESCHINADE, cuisinier. II, 411.
- ESCLANCHIER, cuisinier. II, 411.
- ESCLOTS (l'isle des). III, 102-117; IV, 332.
- ESCOSSÉ, DESCOSSE. I, 127, 261, 348; II, 411, 507; III, 246.
- ESCOSSÉ (Jehan d'). I, 55.
- ESCOSSOIS. II, 197; III, 70.
- ESCOUVILLON, cuisinier. II, 411.
- ESCALAPIUS, ESCULAPE. Voir *Æsculapius*.
- ESON. III, 79.
- ESOPÉ, ESOPET, ÆSOPE, ASOPE, ÆSOPICQUE (apologue). I, 221, 293; II, 29, 63, 81, 257, 266, 471, 502; III, 9, 32, 172; IV, 227, 306, 344.
- ESPAGNE, ESPAIGNE, HESPAGNE, HESPANE, HESPAIGNE, HISPAGNE, HISPANE. I, 4, 125, 307; II, 19, 269, 291, 294; III, 160, 222, 246.
- ESPAGNOLS, HESPAIGNOLS, HISPAGNOLS, HISPANOLS. I, 89, 193, 203, 232, 248, 269; II, 47, 119; III, 341, 365, 366.
- ESSARS (le seigneur des). I, 140.
- ESSE (le langrauff d'). II, 334; III, 200.
- ESTABLES. II, 194.
- ESTANGOURRE (le pays). II, 120.
- ESTIENNE (frere). Voir *Tappecoue*.
- ESTISSAC (le seigneur, monsieur d'). II, 452, 453; III, 366.
- [ESTISSAC], DESTISSAC, DE STISSAC (messieurs). III, 303-307.
- ESTISSAC, DESTISSAC (madame d'). III, 340, 360, 361.
- [ESTISSAC], STISSAC (nom de). III, 305.
- ESTISSACO (Gotofredus ab), Mal-leacensis episcopus. III, 317-319; IV, 376, 377, 388, 391. Voir *Maillezais*.

ESTRELINS, ESTRILINS. I, 127; II, 258; III, 246.
 ESTROCZ (boy d'). I, 150.
 ETHIOPIE, ÆTHIOPIE, ÆTIPHIE. I, 307; II, 389, 405; III, 202.
 ETHIOPIENS, ÆTHIOPIENS, ÆTHIOPIENS. II, 71, 332; III, 49, 80, 410; IV, 330.
 ETNA. I, 209.
 ETHERUSQUE, HETRUSQUES. I, 11; II, 61, 299; III, 166, 414. Voir *Hetrusque* (mer).
 ETION, géant. I, 222; IV, 164.
 ETOLIE. III, 162.
 EUBOIENS. III, 166.
 EUBULUS. II, 347; IV, 280.
 EUCLIDES. I, 244; III, 158.
 EUCLION. II, 12.
 EUDEMON. I, 60, 61, 63, 68, 73, 91, 113, 129, 136, 137, 141, 148, 154, 156, 157, 163, 188, 261; II, 72, 451.
 EUGNAN (saint). IV, 189. Voir *Treignan* (saint).
 EUGUBE. II, 96.
 EUCHYADES. III, 148.
 EUPATOR (le roy). II, 231.
 EUPHORBUS, médecin du roy Juba. II, 231.
 EUPHORIION. II, 178, 490.
 EUPHRATES (l'). I, 126; II, 136, 238; III, 189.
 EUPOLIS. II, 347.
 EURIPIDES. II, 275, 347, 441, 475, 500, 501; III, 79; IV, 280, 295, 329.
 EURISTHEUS. III, 59.
 EUROPE (l'), EUROPA. II, 9, 63, 131, 136, 215, 287; III, 45, 161, 271, 346; IV, 390.
 EUROPE, déesse. II, 259.
 EURUS. II, 238.
 EURYCLES, EURYCLIENS. II, 473.
 EURYDICE. II, 75.
 EUSTATIE, EUSTATHIUS. I, 6; II, 94.
 EUSTHENES, EUSTENES. I, 262, 331, 335, 337-339, 341, 343, 348, 349, 356, 361-364; II, 269,

284, 300, 350-357, 493, 494, 498.
 EUTHYDEMUS PLATONIS. III, 311; IV, 374.
 EUTHYCHE, paisant romain. II, 400.
 EUTROPE (saint). I, 107, 167; II, 161, 293; III, 198; IV, 144.
 EVANTES. III, 148.
 EVE. II, 164, 404.
 EVERGETES (le roy). II, 17.
 EVESGAUX, EVESGESSES. III, 15, 17, 20, 35-37.
 EVIG. Voir *Enig*.
 EVISPANDE VERRON. III, 189.
 EXTRAVAGUANT (vin). II, 448.
 EXTRAVAGANTES. II, 451, 457.

F

FABIANS. II, 299.
 FABIE, FABIUS. I, 346, 364; II, 333; IV, 214.
 FABIES (les). II, 233.
 FABIUS PICTOR. II, 76.
 FABRITIO, baladin. III, 408.
 FACET (le). I, 57; IV, 102.
 FAGE (de la), musicien. II, 262.
 FALCO (Joannes), doyen de la faculté de médecine de Montpellier. III, 372.
 FALOURDIN, géant. I, 224.
 FANNIE (loi). II, 24.
 FARFADETZ, FARFADETS. II, 112; III, 149; IV, 241. Voir au *Glossaire*.
 FARIBROTH, géant. I, 222.
 FARNESE (le cardinal). III, 365, 411.
 FARNESE (Horace), duc de Castres. III, 395, 400, 410.
 FARNEZE (Pierre Loys). III, 364, 365, 367.
 FARNESE (le palais). Voir *Rome*.
 FAROUCHE (l'isle). II, 372, 386-388, 393-395, 404; IV, 289.
 FASQUIN. I, 57.
 FATALES (les). III, 278.

- FATUE (la dive). II, 185; IV, 256.
 FATUEL. II, 178, 185; IV, 255.
 FAUNES. III, 149, 151, 276.
 FAUNUS, filz de Picus roy des Latins. II, 178.
 FAUNUS (oracle de). II, 120.
 FAVEROLES, FEVROLLES (lieu pour pendre... entre midy et). III, 99, 193; IV, 332.
 FAVRE (Jean). IV, 220.
 FAYE (le chemin de). I, 108.
 FAYE MONJAU (vin de la). I, 131.
 FAYOLES, quart roy de Numidie. I, 62.
 FECAN. I, 153.
 FEES (les). III, 13. Voir *Phees*.
 FENABREGUE. II, 236.
 FENOIL (Jacques). III, 327.
 FERONIA. III, 166.
 FERRAGUS, géant. I, 223.
 FERRANDAT (D. Henr.). II, 187.
 FERRARE. I, 89, 290; II, 125, 474; III, 205, 340, 345, 363, 394; IV, 199, 376.
 FERRARE (le duc de). II, 311; III, 345, 363, 364.
 FERRARIENSIS. Voir *Manardus*.
 FERRAROIS. II, 197.
 FERRAROISE (coches à la). III, 85.
 FERRATE (la). III, 100; IV, 332.
 FERREMENTS (l'isle des). III, 38-41; IV, 321.
 FERREOL D'ABBEVILLE (saint). II, 308; IV, 274.
 FERRIERE (la) sus le Mont Cenis. IV, 332.
 FERRON. II, 366.
 FESSEPINTE. I, 4, 217.
 FESSUE (sœur). II, 98; IV, 238.
 FEST. POMP. II, 476; III, 200.
 FESTE DIEU BAYART. I, 145; II, 508.
 FESTE DU SACRE. I, 326.
 FESTE DU CORPS DIEU. IV, 207.
 FESTI (Constantiq), musicien. II, 262.
 FEURRE (rue, geline, escoles du). Voir *Paris*.
 FEVIN, musicien. II, 262.
 FEVROLLES. Voir *Faverolles*.
 FEZANDAT (Michel), imprimeur. II, 1, 245; IV, 266.
 FIACRE (le mal saint). III, 198.
 FIACRE DE BRYE (saint). I, 271; II, 218; IV, 107.
 FIERABRAS, géant. I, 217, 223, 365.
 FIGUIER. II, 236.
 FIRMIAN (Lactance). Voir *Lactance*.
 FLACCE. I, 9. Voir *Horace*.
 FLAMANDS, FLAMENS. II, 19, 398; III, 366; IV, 35.
 FLAMINIE (la voye). Voir *Rome*.
 FLAMINIUS (C.). II, 353; IV, 283.
 FLANDRE, FLANDRES. I, 127, 193, 272, 300; II, 19; IV, 35, 149, 202.
 FLASQUE (le grand). III, 136.
 FLEURY (François). III, 70.
 FLORA. II, 31.
 FLORALIES (les festes). II, 135.
 FLORENCE. I, 125; II, 307; III, 42, 342, 343, 353, 354, 362.
 FLORENCE (duc de). Voir *Medicis (Alexandre de)*.
 FLORENTINS. III, 363, 409.
 FLOUR (le Camp de). Voir *Rome*.
 FOIX [danse]. III, 222.
 FONSBETON. II, 146, 175.
 FONSHEVRAULD. IV, 252.
 FONTAINEBLEAU. III, 41, 277.
 FONTAINE LE CONTE. II, 206.
 FONTARABIE, FOUTARABIE. I, 125, 300.
 FONTENAY (la foyre de). II, 69.
 FONTENAY LE CONTE. I, 238.
 FONTENIACUS. IV, 370.
 FORGIER. I, 121. Voir *Frogier*.
 FORTON (le commandeur de). III, 346.
 FORTUNE (temple de), en Preneste. III, 144.
 FOU, près Tou, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
 FOU (le seigneur du). I, 84.
 FOUCQUET, cuisinier. II, 412.
 FOURNILLIER. I, 143.

- FOURQUES D'AUXBOURG (les). I, 35; III, 342; IV, 88.
 FOUTARABIE. Voir *Fontarabie*.
 FOUTASNON, géant. I, 224.
 FOUTIGNAN. I, 300.
 FOUTIN (saint). IV, 107.
 FOYRART, cuisinier. II, 412.
 FRACASSUS, géant. I, 223; IV, 164.
 FRANCBEVIGNET, cuisinier. II, 410.
 FRANCE (la). I, 37, 38, 61, 238, 266, 307, 330, 331, 379; II, 9, 244, 255, 312, 362, 366, 409, 441, 456, 508; III, 69, 186, 198, 231, 245, 255, 301, 341, 345, 357, 359, 368, 387, 390, 410; IV, 34, 386.
 FRANCE (la) [l'île de France]. II, 398.
 FRANCE (armes de). II, 508; III, 187.
 FRANCE (pers de). IV, 214. Voir *Ogier, Olivier*.
 FRANCE (rois de). I, 67, 146; II, 397, 398; III, 305, 393; IV, 33, 109, 136.
 FRANCE (sang de). III, 8; IV, 315.
 FRANCFORT. I, 48, 382.
 FRANCISCANE (la belle), danse. III, 221.
 FRANCISCUS. III, 414.
 FRANCISQUE (messer), bombardier du pere saint. III, 409.
 FRANÇOIS (saint), divus Franciscus. III, 291.
 FRANÇOIS (le mal saint), [la pauvreté]. III, 78.
 FRANÇOIS LE JEUNE (saint). II, 118.
 FRANÇOIS I^{er}, FRANCISCUS REX. II, 250, 309; III, 332, 333, 383-387, 394; IV, 240, 386, 400.
 FRANÇOIS, cuisinier. II, 411.
 FRANÇOIS, FRANÇOYS, FRANCI. I, 10, 42, 173, 177, 193, 202, 242; II, 9, 67, 147, 202, 257, 311, 322, 332, 390, 508; III, 195, 205, 231, 344, 366, 394, 414; IV, 277.
 FRANÇOIS (Æsopé le). II, 257.
 FRANÇOIS BOURRÉ. Voir *Bourré*.
 FRANÇOIS PROUST. Voir *Proust*.
 FRANÇOIS XANTONGEOYS. II, 286.
 FRANÇOISE (la belle), danse. III, 222.
 FRANÇOISE (la part). III, 394, 499.
 FRANÇOISES (histoires). III, 346.
 FRANÇOYS (roys). II, 508.
 FRANÇOYS, FRANÇOYSE (langage, langue). I, 96, 193, 241, 242, 263; II, 167, 287; III, 305; IV, 150, 169, 170.
 FRANÇOYSE (mode). I, 202; IV, 153.
 FRANÇOYSE (la grand nauf). I, 234.
 FRANCREPAS (le duc de). I, 47.
 FRANCS GONTIERS. II, 265.
 FRANCTOPINUS. I, 247; IV, 180.
 FRAPIN, seigneur de Saint George. III, 186, 188.
 FREDON (saint). III, 112.
 FREDONNE (sainte). III, 112.
 FREDONS (les freres). III, 102-118; IV, 333-335.
 FREGÔSE (Paul Baptiste). III, 400.
 FRELÂULT, cuisinier. II, 410.
 FREROT, baladin. III, 408, 409.
 FRESSURADE, cuisinier. II, 410.
 FRIANTAURES, cuisinier. II, 412.
 FRILLIS, cuisinier. II, 411.
 FRIPESALUCE, cuisinier. I, 140.
 FRIPESALUCETIS (magister). I, 248; IV, 183.
 FRIPPÉLIPPES, cuisinier. II, 412.
 FRIQUENELLES. II, 397.
 FRIXUS. III, 217.
 FRIZE (l'île de). III, 118.
 FRIZELARDON, cuisinier. II, 410.
 FROGIER, FORGIER, bachelier. I, 98, 99. Voir *Forgier*.
 FROIDDANGUILLE, cuisinier. II, 412.
 FRONTIGNAN. II, 420.
 FRONTON. II, 487.
 FULGENTIUS PLACIADES. II, 71.

FULGOSE (Baptiste). II, 334.
 FURIUS, voisin de Catulle. II, 450.
 FURNIUS (un Romain nommé).
 II, 282.
 FYFY (maistre). I, 304; IV, 204.

G

GABAON. III, 299.
 GABAONITE, cuisinier. II, 411.
 GABBARA, géant. I, 223.
 GABINS (la ville des). II, 494.
 GABRIEL (maistre), médecin de
 Savillan. II, 366.
 GABRIELIS (Nello de). II, 96.
 GADDI (le cardinal). III, 411.
 GAILLART (Dionysius). III, 418,
 419.
 GAIN LA PHEE. IV, 50.
 GAINGNEBEAUCOUP. III, 210-216.
 GAJETAN. I, 250.
 GALAADITES (les). III, 71.
 GALAFFRE, géant. I, 224.
 GALEHAULT, géant. I, 224.
 GALEMELLE. Voir *Gargamelle*.
 GALERNE (vent de). II, 302.
 GALIBE. I, 125.
 GALIEN, empereur romain. II,
 398.
 GALIEN (Claude), GALEN, GALE-
 NUS. I, 5, 42, 87, 92; II, 40,
 43, 47, 66, 158, 242, 247, 248,
 250, 254, 310; III, 191, 202,
 203, 315, 317-319, 375, 385;
 IV, 62, 230, 252, 267, 376,
 377.
 GALIEN RESTAURÉ. I, 366; IV,
 209.
 GALILÉE. II, 13.
 GALLAND. II, 258; IV, 269.
 GALLET (Ulrich), maistre des re-
 questes de Grandgousier. I,
 114-121; II, 221; IV, 123.
 GALLET, habitant de Lerné. IV,
 123.
 GALLI (les François). I, 42; III,
 414.
 GALLIA (la France). III, 309, 332,
 333, 414.

GALLICO (de bello). III, 205.
 GALLIQUE, GALLICQUE (langue,
 mythologie, ocean, vernacule).
 I, 243; II, 393; III, 7, 231,
 279, 414.
 GALLUS. I, 17, 279; IV, 75, 198.
 GALS (les). II, 213.
 GAMBRE. I, 334.
 GANABIN (l'isle Ganabim de). II,
 503; III, 206.
 GANARRIENS. I, 51.
 GANGES, en Indes. III, 160.
 GANTOIS (les). II, 398.
 GARBIN (vent). II, 299, 304.
 GARDE (le seigneur de la). III,
 404.
 GARGAMELLE, GALEMELLE, GAL-
 LEMELLE, mère de Gargantua.
 I, 16, 19, 25, 138; IV, 14, 28-
 35, 52, 84.
 GARGANTUA, père de Pantagruel.
 I, 1-212, 215, 224, 226, 230-
 232, 236, 252-257, 330; II, 58,
 68, 169, 170, 175, 206, 221,
 222, 227, 269, 277-281, 284,
 417; III, 117, 175, 228; IV,
 5-50, 156-158, 165, 166, 174,
 180, 186, 187, 199, 217.
 GARGANTUINE (chronique). I,
 217.
 GARGANTUISTES. I, 178, 179, 187.
 GASCOIGNE, GASCONNE. Voir
Guascoigne.
 GASCONS. Voir *Guascons*.
 GASTER (messere). II, 469-487;
 IV, 300, 301.
 GASTROLATRES (les). II, 473-484;
 III, 205; IV, 182.
 GAULE, GAULLE (la), GAULES (les).
 II, 25, 243, 272, 346, 347; IV,
 385.
 GAULE NARBONNENNE. I, 125.
 GAULLE, GUAULLE CISALPINE. II,
 474; III, 205.
 GAULLOIS. II, 56; IV, 371.
 GAULLOYS (Hercules). Voir *Her-
 cules*.
 GAUVAIN. I, 365.
 GAYOFFE, géant. I, 223.

- GAZA (Theodorus). III, 70.
 GEANDS, GEANS, GEANTZ. I, 9, 342, 350, 356, 357, 360-362; II, 62, 140, 404; III, 196, 205; IV, 17.
 GEBARIM (le royaume de). II, 287.
 GEBER. III, 68, 83, 97.
 GEDEON. II, 465.
 GELASIM [contrée imaginaire]. I, 334; IV, 209.
 GELLE, GELLIUS. Voir *Aulu Gelle*.
 GELON (le). II, 275.
 GELONES (la contrée des). II, 275.
 GELTRUDE (sainte). I, 246.
 GEMMAGOG, géant. I, 223.
 GENDRE, musicien. II, 263.
 GENELIABIN (l'isle de). II, 334; III, 200.
 GENES. I, 125; II, 232; III, 354, 367.
 GENET. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire*.
 GENEVE. II, 385; III, 345; IV, 70, 72.
 GENEVOIS, GENEVOYS. II, 268; III, 357, 367.
 GENIEVRE (la belle), espouse du roy Artus. IV, 26.
 GENIUS, le grand Dieu de nature. III, 278.
 GENUO (saint). I, 167; IV, 144.
 GENTILY. I, 96.
 GENTIUS, roy de Sclavonie. II, 231.
 GENUITH (cardinal de). III, 341.
 GEOFFROY à la grande dent. Voir *Lusignan*.
 GEOMANTIENS. IV, 207. Voir au *Glossaire*.
 GEORGE (saint). I, 107, 154; II, 161.
 GEORGE de la basse Egypte (le petit conte). III, 189.
 GERGEAU. III, 11; IV, 316.
 GERION. II, 58.
 GERMAIN DE BRIE. II, 347.
 GERMAINS. I, 260; II, 84.
 GERMANIQUE (langue). I, 260; IV, 188.
 ; GERMANICUS. III, 118, 218.
 GERMANICUS DRUSUS. I, 364; II, 224, 347; IV, 280.
 GERMANIE. II, 272, 347; III, 108.
 GERSON. I, 250.
 GERVAYS. I, 272; IV, 194.
 GIGLAN. I, 365.
 GILBATHAR, GYLBATHAR. I, 13, 366; II, 360; IV, 70.
 GILDAS (saint). I, 167; IV, 144.
 GIMBRE (Humbert), conseiller. III, 326, 327.
 GIRAD (Charles). II, 366.
 GLACIALE (la mer). I, 127; II, 272.
 GLAUCUS. III, 124.
 GLENAY. III, 12.
 GNATO. III, 6, 190; IV, 315.
 GOBRYES. II, 390.
 GODEFFROY DE BILLON. I, 365.
 GODERAN (saint). I, 210.
 GOITROU [nom donné à un geay]. III, 187. Voir ce mot au *Glossaire*.
 GOLETA (la), pres Tuniz. III, 346.
 GOLFARIN, neveu de Mahon. I, 360.
 GOLIATH DE SECUNDILLE, géant. I, 222, 223, 356; IV, 211.
 GOMBERT, musicien. II, 263.
 GOMORRE. I, 218; IV, 199.
 GONTIERS (les francs). II, 265.
 GORDIAN (l'empereur). II, 56.
 GORGIA. I, 9.
 GORGIAS. I, 377.
 GOTH, GOTHIQUE (langue). I, 268; II, 33, 467.
 GOTHICUM (tempus). III, 311.
 GOTHZ, GOTZ, GOS. I, 195, 254, 262; II, 223; IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
 GOTTHIE. I, 127.
 GOTTIS (sicle). III, 7.
 GOUBELIN (la folle). Voir *Paris*.
 GOUGUET (le mestayer de). I, 129.
 GOUOURNEAU, cuisinier. II, 412.
 GOURMANDEURS (oiseaux). III, 23.

- GOURVILLE (le seigneur de). I, 84.
 GOUVEA (Antoine de). IV, 396.
 GRACCHUS. I, 60.
 GRACE (le port de), en Normandie. I, 234. Voir *Havre de Grace*.
 GRADIMARS [retournement de Mardigras]. II, 413; IV, 292.
 GRAETZ (Hardouin de). Voir *Ortuinus*.
 GRANDGOUSIER, GRAND GOSIER, père de Gargantua. I, 16, 20, 25, 29, 51-55, 56, 59, 60, 62, 63, 100, 109-128, 138-144, 149, 150, 154, 165-176, 188, 224, 254; IV, 14, 16, 28-35, 52, 81, 98, 123, 138, 139, 145, 147, 164.
 GRANDMONT. I, 173.
 GRANDMONT (le seigneur de). I, 140.
 GRANT BRETAGNE (la). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
 GRASBOYAU, cuisinier. II, 410.
 GRASLARDON, cuisinier. II, 410.
 GRATELLES (le prince de). I, 119.
 GRATIANAULD, gascon natif de Sainsever. II, 201.
 GRATTELARDON, cuisinier. II, 410.
 GRAVE (vin de). II, 240; III, 132.
 GRAVOT. I, 174, 188, 261; II, 257.
 GRAVOT (Jean de). III, 231.
 GRECE. I, 57, 263; II, 368; III, 164.
 GRECISME. I, 66. Voir *Hebrard*.
 GRECS, GRECZ, GRECS, GREEZ, GRECI, GRECQUE, GRECQUES. I, 10, 41, 42, 75, 170, 196, 220, 255, 256, 266, 268, 326, II, 3, 25, 67, 95, 224, 229, 232, 272, 445, 470, 492; III, 12, 121, 144, 195-197, 201, 259, 292, 296, 318, 346, 393. — (langage, langue). I, 66, 193, 228, 255, 256, 263, 268; II, 100, 243, 400, 401; III, 53, 190, 194, 198, 203, 204, 295, 305, 372, 386.
 GREGEYS, GREGOYS. I, 34, 166, 219, 381; II, 69, 227, 343, 363; III, 96. — (langage). II, 369. — (Y). II, 132, 386.
 GRENOBLE. III, 327.
 GRIBOUILLIS, cuisinier. II, 412.
 GRIBOUILLIS, diable. I, 285.
 GRIGNAULT (le seigneur de). I, 84.
 GRILGOTH, diable. I, 285.
 GRINGORIEUNE (eau). I, 158.
 GRINGUALLET, cuisinier. II, 412.
 GRIPPEMINAUD, GRIPPEMINAULT. I, 175; III, 44-56, 60, 61, 139, 208, 216; IV, 146, 309, 322.
 GRIPPE-MINAUDE (la dame). III, 54.
 GRIPPEMINAUDIÈRE (justice). III, 45, 47.
 GRISONS (le pays des). IV, 8.
 GROIGNET, cousturier. II, 451, 452.
 GROSBEC, cuisinier. II, 412.
 GROSGUALLON, cuisinier. II, 412.
 GRUYERS. II, 298.
 GRYPH, GRYPHIUS (Sebastien, Sebastianus). III, 309, 315, 318, 320, 329, 391; IV, 63, 377, 380.
 GRYPHIUS (Antonius). III, 372.
 GUADAIGNE. II, 268.
 GUAFFELAZE, cuisinier. II, 412.
 GUAILLARDETZ. II, 425, 426.
 GUAILLARDON, cuisinier. II, 410.
 GUAILLARTLARDON, docteur culinaire. II, 410.
 GUALEAU (l'arceau). Voir *Arceau gualéau*.
 GUALEHAUL. I, 57.
 GUALERNE (vent). II, 419.
 GUALIMAFRÈ, cuisinier. II, 410.
 GUALLEPOT, cuisinier. II, 411.
 GUALOISES. I, 381; IV, 217.
 GUARBIN (vent). II, 419, 420.
 GUARD (le pont du). I, 239.
 GUASCOIGNE, GASCOIGNE, GASCONGNE. I, 11, 125; II, 202; III, 238; IV, 67.
 GUASCOIGNE, musicien. II, 262.
 GUASCONIDES (Gambades). II, 202.

GUASCONS, GASCONS. II, 201, 202, 206, 236, 504; IV, 52-54, 96, 260.
 GUASTRELET, cuisinier. II, 411.
 GUATEROUST, cuisinier. II, 411.
 GUAUFFREUX, cuisinier. II, 411.
 GUAVACHE, cuisinier. II, 409.
 GUAULLE. Voir *Gaulle*.
 GUÉ DE VEDE (le). Voir *Vede*.
 GUELPHÉ (couillon). II, 130.
 GUENET (la dive oye). II, 46.
 GUICHET (le). III, 44-47, 53, 57, 60.
 GUIGNELARDON, cuisinier. II, 410.
 GUILDIN. I, 48. Voir le mot *Génet* au *Glossaire*.
 GUILLAUD (Jehan). III, 327.
 GUILLAUME SANS PEUR [nom de Panurge]. I, 217; II, 354; III, 140.
 GUILLEMIN BAILLE MY MA LANCE [jeu]. I, 82.
 GUILLEN. III, 328.
 GUILLOT. I, 23; IV, 80.
 GUILLOT (cabaret de), en Amiens. II, 447; IV, 296.
 GUILLOT (tire toy la), danse. III, 222.
 GUILLOT LE SONGEUR. II, 72.
 GUINGOLFUS (magister). I, 250; IV, 186.
 GUISE (le cardinal de). III, 391-416. Voir *Guyse*.
 GUOBELIN. I, 329. Voir *Goubelin* à l'article *Paris*.
 GUODEGRIN (saint). IV, 107.
 GUODEPIE, cuisinier. II, 411.
 GUODIVEAUX (les). II, 397, 414.
 GUOLGOTZ RAYS. II, 258.
 GUORRE (la grande). II, 107.
 GUORGESALLÉE, cuisinier. II, 411.
 GUOURNEAU, cuisinier. II, 412.
 GUYENNE. II, 452; IV, 268.
 GUYERCHAROIS (le seigneur de). II, 305.
 GUYLEVARDON, cuisinier. II, 410.
 GUYMARD (Jean), recepveur de Seville. III, 451; IV, 123.

GUYSE (le duc de). II, 309. Voir *Guisse*.
 GYGES (l'anneau de). III, 35.
 GYLATHAR. Voir *Gilbatbar*.
 GYLLES (Pierre). III, 125.
 GYMNASTE, escuyer de Gargantua. I, 68, 89, 90, 113, 129-134, 137, 145, 147, 150, 154, 157-160, 163, 165, 171, 176, 177, 185, 188, 206; II, 185, 269, 274, 280, 284, 300, 301, 329, 331, 340, 350, 399, 413, 424, 452, 453, 492, 493, 497, 498; IV, 19, 132.
 GYMNOSOPHISTES (les). I, 307; IV, 277.

H

HACQUELEBAC, géant. I, 224.
 HAGARENE (langue). Voir *Agarene*.
 HALI ABBAS. II, 248.
 HALON (Joannes), clercus. III, 417.
 HALY. III, 250; IV, 358.
 HAMADRYADES, AMADRYADES, II, 304, 366.
 HAMADRYAS. II, 236.
 HAMMON (la corne de). II, 71.
 HAMMONIEN. Voir *Jupiter*.
 HANNIBAL, HANNIBALZ, ANNIBAL. I, 169, 365; II, 353, 401, 472; III, 46.
 HANNUIERS (les). II, 19.
 HAPPEMOUSCHE, géant. I, 223.
 HARMONIE. II, 383.
 HARPIES. I, 3.
 HARPOCRAS, dieu de Silence. II, 470.
 HASTERET, cuisinier. II, 410.
 HASTINEAU, cuisinier. I, 158, 173, 175; II, 411.
 HAULTECHAUSSE (M.). I, 31; IV, 86.
 HAULX BARROIS (Claude de). Voir *Claude*.
 HAVRE DE GRACE (le). II, 156; III, 61, 63. Voir *Grace* (port de).

- HAYMON (les quatre filz). Voir *Aymon*.
- HAYNAULT, HÉNAULT (le). I, 127, 300; IV, 202.
- HEBRARD GRECISME [Ebrard de Béthune]. I, 58; IV, 103, 134.
- HEBREUX, HEBRIUX, HEBRAICQUE (langage). I, 29, 193, 224, 255, 256, 257, 262, 302, 333, 334; II, 46, 164, 403; III, 197-199, 202-207, 383; IV, 150, 191.
- HEBRUS (le fleuve). II, 465; III, 160.
- HECALE. II, 86.
- HECTOR. I, 365; II, 75, 106, 347, 400; III, 189, 415; IV, 239, 280, 348.
- HECUBA. II, 75, 106, 224.
- HELENE, HELAINE, la belle, la paillardie. I, 367; II, 224, 350; III, 42.
- HELICON. II, 10; III, 8.
- HELIE, HELYE (le prophète). I, 226; II, 256; IV, 165, 208.
- HELIODORE, HELIODORUS. I, 87; II, 492; III, 124.
- HELIOGABALUS, HELIOGABALLUS. II, 54, 126, 213, 483; III, 125.
- HELLE. II, 292; III, 217.
- HELLESPONTE (la mer). II, 131, 292.
- HELY pourtant si estes belle, danse. III, 221, 224.
- HEMIPANS. III, 149.
- HENRY. III, 66; IV, 326.
- HENRY, HENRY DE VALOIS, second de ce nom [Henri II]. II, 3, 251, 255; III, 393; IV, 268.
- HEOÛS. II, 389.
- HEPTAPHONE (le porticque dit), en Olympie. III, 11.
- HERACLIA (nymphæa). II, 234.
- HERACLIÈS PONTICQ. I, 6; IV, 63.
- HERACLIÈS TARENTIN. I, 334.
- HERACLYTE, HERACLITE, HERACLYTUS, HERACLITUS. I, 73, 308; II, 9, 28, 67, 85, 95, 172, 271; III, 5, 97; IV, 205, 234, 236, 254.
- HERBAULT. II, 453. Voir ce mot au *Glossaire*.
- HERCULES. I, 13, 17, 169, 223, 227, 233, 335, 356, 357; II, 12, 17, 60, 64, 115, 134, 224, 231, 346, 501, 502; III, 16, 58, 59, 81, 139, 180, 195, 218, 300; IV, 73, 248.
- HERCULES (les bondes de). I, 366.
- HERCULES (colonnes de). I, 125.
- HERCULES BOURAIQUE. II, 58.
- HERCULES CESAR. I, 169; II, 134; IV, 248.
- HERCULES GADILLOYS. II, 251; III, 195; IV, 11.
- HERIMONTIEN OLIMPIQUE ET CALIDONTIEN (le sanglier). III, 218.
- HERM (l'isle de). II, 503.
- HERMAGORIQUE (harmonie). III, 283.
- HERMES TRIMEGISTUS, LE TRESMEGISTE. II, 67; III, 226; IV, 234.
- HERMIAS. II, 347; III, 159; IV, 280.
- HERMITES. II, 335.
- HERMODOTUS. II, 483.
- HERMOLAUS BARBARUS. II, 124.
- HERO. I, 244.
- HERO DE SESTE. II, 131.
- HERODES, roy de Judée. II, 362.
- HERODIUM, en Judée. III, 136.
- HERODOTE, HESRODOTE, HERODOTUS. I, 343; II, 96, 165, 257, 342, 369; III, 126, 201, 226; IV, 237, 252, 286.
- HEROES (les). II, 361-370.
- HEROPHILUS. II, 66, 249; IV, 267.
- HERVÉ, le nauchier breton. II, 347; IV, 280, 281.
- HESDIN, musicien. II, 263.
- HESIODE. I, 96; II, 17, 27, 279, 367, 470, 474; IV, 224, 226, 270, 301, 302.
- HESPAÏNE, HESPAIGNOLS. Voir *Etagne, Espagnols*.

- HESPERIDES. II, 486.
 HESPERIE, sœur de Theleme. I, 193, 200.
 HESPERUS. III, 82.
 HETRUSQUE (la mer). III, 396.
 HETRUSQUES, HETRUSCI. II, 28, 299; III, 414.
 HEUTEUR, musicien. II, 263.
 HIACCHO (saint). III, 244.
 HIARCHAS. I, 307.
 HIBERNIE. Voir *Hybernie*.
 HIERES (îles). II, 232; IV, 219.
 HIEROPOLIS. III, 74.
 HIEROSME (saint). III, 100.
 HIERUSALEM, JERUSALEM. I, 41, 126; II, 256, 370, 406; IV, 382.
 HIMANTOPODES, HYMANTOPODES. II, 405; III, 126.
 HIBERNIE (l'île). III, 228. Voir *Hyperborees*.
 HIPPE (le royaume de). I, 125.
 HIPPIAS LE PHILOSOPHE. III, 172.
 HIPPOCRATES, HIPOCRATES, HYPOCRATES. I, 17; II, 22, 66, 120, 152, 154, 156, 168, 247, 248, 420, 424, 473; III, 5, 191, 192, 204, 259, 315, 317-319, 372, 383; IV, 267, 314, 376, 377.
 HIPPOLYTUS. I, 268; II, 91.
 HIPPONAX. I, 310.
 HIPPOTHADÉE. II, 144-147, 164-170; IV, 252.
 HIRCANE (la mer). I, 126.
 HIRCANIQUE (tigresse). II, 41.
 HIRCANIE. I, 34.
 HIREUS. II, 86.
 HOBRETH, musicien. II, 262.
 HOCSTRATES (Jacobus). I, 248; IV, 183.
 HOLLANDAIS, HOLLANDOIS, HOLLENDOYS. IV, 20, 41-43, 56.
 HOLLANDE, HOLENDE. I, 127; IV, 44, 48, 56.
 HOLOFERNE (Thubal). I, 57.
 HOMENAZ, HOMMENAZ, évesque des Papimanes. II, 438-462; IV, 331.
 HOMERE, HOMERUS, HOMERICQUES. I, 5, 6, 16, 137, 166, 227; II, 10, 17, 18, 27, 53, 54, 69-71, 86, 116, 125, 201, 274, 309, 351, 441, 465; III, 75, 101, 200, 203, 226; IV, 63, 65, 132, 165, 224, 227, 231, 235, 244, 260, 369.
 HOMMEFLEUR. I, 331.
 HONDRESPONDRES. II, 201, 202.
 HONGRIE (la). I, 127, 280; III, 247.
 HORACE, HORATIUS, FLACCÉ. I, 6, 9; II, 119; III, 6, 195, 204, 415; IV, 65, 66, 77, 97, 168, 315.
 HORACE (le seigneur duc). III, 400. Voir *Farnese*.
 HORDOUX (maître), cuisinier. II, 116, 410.
 HORTENSIA. I, 367.
 HORTENSIVS. III, 75.
 HOSCHÉPOT, cuisinier. I, 140; II, 410, 411.
 HOSTEL DIEU (l'). Voir *Paris*.
 HOSTIE, OSTIE. II, 508; III, 396; IV, 307.
 HUAUX, HUAULT (le port). I, 180, 189.
 HUBERTUS. III, 373.
 HUGUÏO. I, 58; IV, 203.
 HULLET (Antoine). III, 380-381; IV, 397.
 HUMEVESNE (M. de). I, 266, 270-281.
 HUNGARUS (fratre). IV, 175.
 HUON DE BORDEAULX. I, 217, 366; IV, 212.
 HURLU BURLU (saint). II, 60.
 HURTALY, géant. I, 222, 224, 225; IV, 165.
 HURTEBIZE. I, 57.
 HUSSÉ. I, 173.
 HUYES. I, 173; II, 128.
 HYBERNIE, HIBERNIE. II, 510; III, 138; IV, 70.
 HYDASPES (le fleuve). II, 11.
 HYLAS. II, 224.
 HYMANTOPODES. Voir *Himantopodes*.

HYMENÆE. III, 414.
 HYMETIAN (miel). III, 159.
 HYMNIDES. III, 304; IV, 162.
 HYPENEMIE (potestat). II, 422;
 III, 203.
 HYPERBOREES (mons). II, 136;
 III, 126, 249. Voir *Hiperboree*.
 HYPHAISTOS. III, 202.
 HYPOCRATIQUE (la chausse). III,
 166.

I

IAGO DE BRESSUIRE (saint). II, 110.
 IAMBICQUE (le philosophe). I,
 285; II, 66.
 IARCHAS (le pantharbe de), magi-
 cien Indic. III, 161.
 IBERIE. II, 13.
 ICAROMENIPPE. I, 225; II, 261;
 IV, 165.
 ICARUS, ICARE. II, 114, 235; IV,
 165.
 ICELON. II, 70.
 ICHITHYOPHAGES. II, 371.
 IDA, nymphe. I, 32.
 IDE, ou pays de Phrygie. II, 488.
 ILIADE (l') I, 6; II, 18, 54, 94;
 III, 75, 200, 203.
 ILION. III, 277.
 ILLIERS (Miles d'), evesque de
 Chartres. II, 37; IV, 228.
 ILMATICQUE (la digne oye). III,
 218.
 IMOLA. I, 268.
 INARIMÉ. I, 209.
 INDE, INDES, INDIE. I, 23, 140,
 382; II, 244, 272, 275, 390,
 460, 478; III, 27, 113, 146,
 152, 160, 169, 212; IV, 80,
 277.
 INDIENS, INDIANS, INDICQUES. I,
 202, 307; II, 11, 92, 106, 135,
 270, 272, 293, 389; III, 104,
 141, 143, 145-152, 161, 227,
 246.
 INIAN. II, 450, 451.
 INIGO (frai). I, 248.
 INNOC. II, 187.

INNOCENT, le pastissier. II, 343.
 INO. II, 70; III, 218.
 IOLAUS. III, 79.
 IONIQUE, IONIKES, IONICQUE, IO-
 NIKQUES, IONICÆ (langue, let-
 tres, littéræ). I, 34; II, 359,
 415, 473; III, 141, 172, 317.
 IPHIS. II, 235.
 IRLANDE. I, 127; IV, 44, 48, 56.
 IRLANDOIS, IRLANDOYS. IV, 41-44,
 56.
 IRUS. II, 124.
 ISAAC. II, 106, 186; IV, 239.
 ISABELLA (l'isle). I, 117.
 ISIACES, ISIAQUES. II, 276; III,
 21.
 ISIS. II, 224.
 ISLANDOYS (les). II, 238.
 ISLE BOUCHARD (l'), ISLE BOU-
 CARD (l'), ISLE BOSSARD. I,
 173, 180; II, 122, 314, 322,
 326; III, 21.
 ISMAEL. II, 29.
 ISMANIAS. III, 97; IV, 331.
 ISRAEL. I, 185, 371; II, 251, 256,
 271; IV, 270.
 ISRAELICQUE (le peuple). II, 400.
 ITALIE, ITALYE, ITALIA, ITALES
 (les). I, 125, 266, 379; II, 307,
 368; III, 160, 246, 313, 332,
 333, 355, 364, 366, 399; IV,
 376, 384-386.
 ITALIANS, ITALIENS, ITALI, ITALIC-
 QUES, ITALICÆ (res). I, 248,
 376; II, 96, 97; III, 345, 414;
 IV, 200.
 ITHYBOLE. I, 188.
 ITYS. III, 14.
 IVES (saint). II, 32.
 IXION. II, 348.

J

JAC BOURDAING, danse. III, 223.
 JACOB. II, 72, 106, 186, 224,
 398; IV, 239, 256.
 JACOBIA RHODOGINE, JACOB RO-
 DOGINE. II, 125, 474; IV, 246,
 302.

- JACOBINS. II, 109-113, 335; III, 128.
- JACOSPINUS. Voir *Mozzolino*.
- JACOTIN, musicien. II, 263.
- JACQUEMART. I, 15.
- JACQUELINE (danse). III, 222.
- JACQUES (saint). I, 101, 107, 122.
- JACQUES BONS HOMES. II, 265.
- JACQUET BERCAN, musicien. II, 262.
- JALOUSIE (la deesse). II, 162, 163.
- JAMBET (le curé de). III, 116, 419; IV, 335.
- JAMET LION. III, 363.
- JAN (gros). II, 263.
- JAN XXII (le pape). II, 165, 166; IV, 116.
- JAN DE LA PALISSE, JEHAN DE LAPOCALYPSE (saint). II, 330; III, 199; IV, 162.
- JAN DE PARIS. I, 366.
- JANEQUIN, musicien. II, 263.
- JANOT, échanton. I, 140.
- JANOT, JANNOT, JANOTUS, JANOTUS DE BRAGMARDO (maistre). I, 67-75, 365; IV, 110-115, 185, 214.
- JAPHES. I, 126.
- JARNAC (le seigneur de). III, 393.
- JASON. I, 366; II, 178, 290; III, 79, 120.
- JASON, rabaniste. I, 266.
- JAVA. II, 238.
- JEAN, JAN, JOAN, JOANNES (saint). I, 41, 48, 159, 286; II, 350; III, 175, 198; IV, 162.
- JEAN, JAN, JEHAN DES ENTOMMEURES (frere), claustrier de Seville, abbé de Theleme. I, 104, 106, 107, 110, 144, 147-170, 179, 189-191; II, 71-85, 103-115, 128-142, 150, 154, 185, 206, 225, 227, 269, 274, 280-308, 327-373, 383-415, 423, 436-468, 492-509; III, 12, 16, 26, 27, 36, 37, 50-66, 105-121, 134, 138, 164, 165, 173-177, 208-216; IV, 18, 19, 98, 123-126, 137, 138, 140, 177, 230, 273, 285, 288, 295, 334.
- JAN DECOLLAZ (saint). II, 162.
- JEAN LE MAIRE. I, 368.
- JEAN, JAN LE VEAU. I, 57, 272.
- JEHAN (le mal saint), JAN. III, 198; IV, 144.
- JEHAN D'ESCOFFE. I, 55.
- JEHAN (Prestre). IV, 217.
- JENIN DE QUINQUENAYS. II, 422, 423.
- JERUSALEM. Voir *Hierusalem*.
- JESSE (radix), la racine de Jessé. I, 146; IV, 136, 137.
- JESUITES. II, 335.
- JESUS, JESUS CHRIST, JESUS LE CHRIST, CHRIST, LE CHRIST, CHRISTUS. I, 113, 146, 253, 375; II, 475; III, 231, 256, 258, 271, 322; IV, 394.
- JEUDY (maistre Jean). I, 322.
- JO. II, 192.
- JOAN. I, 41.
- JOANNES. III, 198.
- JOB. II, 50, 257, 387.
- JOBELIN BRIDÉ (maistre). I, 58, 61.
- OLIVET, cuisinier. II, 411.
- ONAS. II, 297.
- ORDAN (le fleuve). II, 256.
- ORDAN (mont). III, 395.
- OSEPH, fils de Jacob. II, 406.
- JOSËPHE (Flavius). III, 322; IV, 382.
- JOSQUIN DES PREZ, musicien. II, 262.
- JOSUÉ. III, 299.
- JOURSANS PAIN, contrée. III, 20, 21; IV, 318.
- JOUSSEAULME (Guillaume). II, 32, 468.
- JOUVERT (le feu curé de). IV, 335.
- JOVE. III, 278.
- JOVIAL (le pontife). II, 485. Voir ce mot au *Glossaire*.
- JOVIO (Paulo). III, 126.
- JOVIS (le mons). II, 123.
- JUBA (le roy). II, 231; III, 119; IV, 336.

JUBILÉ. III, 6.
 JUDAÏC, JUDAÏQUE (mer, nation, etc.). II, 16, 41; III, 171, 228, 332.
 JUDEE. II, 362, 363, 369; III, 136.
 JUDEO (le). III, 346.
 JUIF (le saint capitaine) [Judas Macchabée]. III, 166.
 JUIF (un capitaine). III, 163. Voir *Xenophile*.
 JUIF (médecin), du pape Alexandre. I, 78; IV, 117.
 JUIFZ, JUIFS. I, 217; II, 16, 24, 82, 94, 242, 363, 410, 439, 441, 458, 466, 472; III, 8, 46, 124, 171, 246, 356; IV, 117, 124, 315.
 JULES (le pape). I, 366, 368.
 JULES SECOND (le pape). II, 311.
 JULES, JULES CESAR. Voir *César*.
 JULIAN AUGUSTE. I, 126.
 JULIAN JURISCONSULTE [pour Vivian]. II, 213; IV, 261.
 JULIANUS (Didius), empereur de Rome. II, 125.
 JULIANUS (L.). II, 190, 193, 200.
 JULIE, JULIA, fille d'Octavian Auguste. I, 18; II, 248; IV, 267.
 JULIO DU NICA (nuceta) [près Chinnon]. III, 374.
 JULIUS POLLUX. I, 87; III, 218.
 JUNO. I, 14, 227, 322; II, 31, 63, 74, 84, 101, 110, 230, 490; III, 26, 414.
 JUNO LUCINA. III, 334; IV, 387.
 JUNONIQUE (cestre). I, 164.
 JUNONIEN (fol). II, 181.
 JUPITER, JUPPITER, JOVE, Διὸς, dieu. I, 13, 17, 27, 32, 225, 375; II, 17, 27, 46, 61, 62, 86, 95, 101, 110, 120, 121, 134, 161, 162, 233, 257-267, 337, 405, 470; III, 37, 59, 74, 134, 147, 154, 159, 196, 199, 204, 217, 218, 225, 296, 299, 377, 414; IV, 108, 184, 301, 321, 338, 341, 395, 396.
 JUPITER, JUPPITER AMON, AMMON.

AMMONIEN, HAMMONIEN. II, 71, 74, 120; III, 166.
 JUPITER, planète. I, 27, 149; III, 234, 242.
 JUPPIN. II, 63.
 JUPPITER CAPITOLIN. II, 440; IV, 295.
 JUPPITER PHILIOS. II, 119.
 JUSTE (François) [éditeur de Rabelais]. I, 1, 211, 213.
 JUSTINIAN, JUSTINIANUS, JUSTI. I, 250, 365; II, 47; III, 42, 199; IV, 186.
 JUSVERD, cuisinier. II, 411.
 JUTURNA, sœur de Turnus. II, 489.
 JUVENAL, JUVENALIS, le Satyrique. II, 64, 476; III, 195, 203; IV, 233.
 JUVENTI (M.) [Juventius Talua ou Thalna]. I, 43; IV, 94, 95.

K

KAKOBAEIAEA, palais à Paphos. II, 402.
 KIMY (Rabi). I, 303.
 KYNE, chien de Gargantua. II, 169; IV, 253.

L

LABBAT, musicien. III, 412.
 LABEO ANTISTIUS. III, 21.
 LABRO DE VAVENA. III, 383.
 LAC (Marotus du). I, 330.
 LA CARTE (le bon canonge). II, 452; IV, 297.
 LACEDEMONÉ. I, 290.
 LACEDEMONIENS. I, 76, 359; II, 119, 224.
 LACELARDON, cuisinier. II, 410.
 LACHRYMA CHRISTI. I, 24.
 LACONIE. II, 70, 360.
 LACTANCE. II, 63.
 LACTANCE FIRMIAN. III, 121; IV, 336.
 LA FAGE (de), musicien. II, 262.
 LAGUS. II, 11.

- LAIGNEL (le col de). I, 187.
 LAMBALLE. II, 451; III, 215.
 LAMPRIUS. II, 213; IV, 261.
 LAMPSACIENS. II, 151.
 LAMY (M.-P.). III, 224.
 LAMYQUARESME. II, 376.
 LANCELOT (ampolle du sang de).
 IV, 26.
 LANCELOT DU LAC. I, 365.
 LANDEROUSSE. II, 26, 262, 453.
 LANDORE, cuisinier. II, 412.
 LANES. I, 331.
 LANGEY, LANGES. I, 62; II, 106,
 318.
 LANGEY (la coste de). III, 410.
 LANGEY (M. de, le feu seigneur
 de), Langerius. II, 364, 365;
 III, 384-386; IV, 398, 400.
 Voir *Bellay* (*Guillaume du*).
 LANGO. II, 120, 156.
 LANGUEGOTH, LANGUEDOC. I, 62;
 II, 415, 420; III, 3, 245.
 LANGUILLARE (Averso de). III,
 404.
 LANGUILLARE (Flaminio de). III,
 400.
 LANSQUENETZ. I, 127.
 LANTERNE, LANTERNOYS, LANTER-
 NOIS, LANTERNIERS. I, 261,
 372; II, 219-221, 270, 286-
 290, 297, 371, 372; III, 128-
 143, 164, 180, 217-225; IV,
 190, 263, 271, 337.
 LANTERNIÈRE (la nauf). II, 393.
 LAOMEDON. II, 11.
 LA PALISSE. Voir *Jan de la Palisse*.
 LAPITHES. II, 325.
 LAPPJA. II, 238.
 LA PORTE (de). III, 327.
 LARDON, cuisinier. II, 410.
 LARDON (Bernard). Voir *Bernard*.
 LARDONNET, cuisinier. II, 410.
 LAREGE. II, 243.
 LARES. III, 149.
 LARIGNANS, LARIGNO. II, 243.
 LARIGNUM (le), chateau en Pied-
 mont. II, 243.
 LA RUE (de), musicien. II, 262.
 LARYNGUES. I, 376; IV, 216.
 LASCARIS. I, 94; III, 70.
 LASCHERON, cuisinier. II, 409.
 LASDALLER, cuisinier. I, 143, 166,
 167; II, 409.
 LATERANUS. III, 379.
 LATIALE (la lingue). I, 241; III,
 279, 280.
 LATICOME. I, 243.
 LATII (horti). III, 415.
 LATIN, LATINE (langage, langue).
 I, 25, 193, 243, 255, 256, 268;
 II, 3, 9, 159, 243; III, 60, 143,
 204, 305, 332.
 LATINS, LATINES. I, 196, 219,
 256; II, 92, 97, 129, 178, 183,
 235; III, 12, 143, 259, 414.
 LATIUM. III, 332, 415.
 LATONE, LATONA. II, 54, 249;
 IV, 267.
 LATRAN (le grand bon home Con-
 cile de). II, 194.
 LAURENCE (ma grande tante). II,
 43; IV, 230.
 LAURENS, LAURENT (saint). I,
 283; II, 162.
 LAURETTE (Nostre Dame de). I,
 107, 125; IV, 125.
 LAUREZAY. I, 107.
 LAUSUN (le vicomte de). II, 452.
 LA VAUR (M. de). III, 357.
 LAVEDAN. I, 48; IV, 336. Voir
 ce mot au *Glossaire*.
 LEANDER DE ABYDE. II, 131.
 LEARCHE. III, 160.
 LEBADIE. II, 120.
 LECANIUS BASSUS (Q.). Voir *Bassus*.
 LEDA. I, 27; II, 235; III, 42,
 218; IV, 278, 332.
 LEEDE (le), pres Montpelier. III,
 160.
 LEGUGÈ. Voir *Ligugè*.
 LEIVE (Anthoine de). I, 247.
 LE MAIRE (Jean). I, 368.
 LEMNOS. II, 460.
 LEMOVICQUES (regions). I, 243.
 LEMURES (les). II, 237; III, 138,
 149.
 LENONCOURT (C^{al} de). III, 411.
 LENOÛ (Nostre Dame de la). I, 107.

- LEONICUS. I, 94.
 LEONIDES. III, 125.
 LEONTIUM (la seignore). III, 193.
 LEPIDIANE (loi). II, 24.
 LERMEAUD. III, 340.
 LERNE (l'Hydre de). III, 59.
 LERNÉ. I, 97-102, 110; II, 353; IV, 121-123.
 LE ROY (monsieur). II, 325. Voir *Regius*.
 LERZÉ, port des Luquois. III, 357.
 LESBIE. II, 216.
 LESBOS. II, 120, 465.
 L'ESCHEVIN, cuisinier. II, 410.
 LE SÉELEUR (Mons^r). III, 381.
 LETHÉ (fleuve de). I, 365; III, 29, 59.
 LEUCADIE. II, 120.
 LEUCECE. Voir *Lutece*.
 LEVANT (contrée, moutons de). II, 290; III, 186.
 LE VENEUR (le noble cardinal). II, 411.
 LEVIATHAN. II, 387, 388.
 LHERITIER, musicien. II, 263.
 LIBURNIQUES (trirèmes). II, 270, 386.
 LIBYE, LIBIE. I, 13, 33, 126; II, 293, 501; III, 228.
 LICAMBE. II, 235.
 LICHNOBIENS (le port des). III, 129-131.
 LICINIE (loi). II, 24.
 LIGRÉ. I, 188.
 LIGUGÉ, LEGUGÉ. I, 238; II, 194, 196; III, 302, 303, 358, 360; IV, 336.
 LIGURIE. II, 232.
 LIGUSTIQUE (la mer). I, 125.
 LIGUSTICUM. II, 232.
 LIMESTRE (balles de). II, 291.
 LIMOGES. III, 119; IV, 336.
 LIMOGES (Mons^r de). III, 345.
 LIMONS (bains chauds). I, 379.
 LIMOSINS, LYMOSINS, LYMOUSINS. I, 243, 348; II, 240, 260, 261; III, 245, 273-280; IV, 169, 170, 265, 362.
 LINACER (Thomas). II, 508; IV, 307.
 LION. Voir *Lyon*.
 LION JAMET. III, 363.
 LIPARA (l'isle). III, 12.
 LITUANIE. I, 127.
 LIVIE. I, 367.
 LOGROINE. I, 187.
 LOIRE. Voir *Loyre*.
 LOLLIE LA BELLE. II, 121.
 LOLLIE PAULINE. IV, 343.
 LOMBARD (ly boucon de). I, 16.
 — (la caquesangue de). I, 52.
 LOMBARDIQUE (proverbe). II, 357.
 LONDRES. I, 70, 320; IV, 36, 38, 42, 50, 111.
 LONGYS, géant. I, 223.
 LONQUAULNAY. I, 16.
 LORMONT (l'ermite de), II, 496.
 LORRAINE. I, 127, 221, 233; II, 47, 216; IV, 31, 163, 230.
 LORRAINE (le cardinal de). III, 359.
 LORRAINS (motz). III, 198.
 LOTH (la femme de). I, 287.
 LOTIS (la nymphe). III, 151.
 LOUDUN. I, 178.
 LOUDUNOYS, LOUDUNOIS. I, 139; III, 27.
 LOUPGAROU, capitaine des geans. I, 342, 356-361.
 LOURDAUDUS. I, 249.
 LOURPIDON (une vieille). I, 180.
 LOUZEFOUGEROUSE [Loge-Fougerouse, bourg près la Châtaigneraie (Vendée)]. I, 277.
 LOVAIN. III, 231, 234.
 ΛΟΞΙΑΣ. II, 95.
 LOYRE, boulanger. II, 311-314, 320-324.
 LOYRE, LOIRE (la). I, 90, 189, 192; II, 185, 205, 277, 461; III, 101; IV, 120.
 LOYRE (le). I, 280.
 LOYS UNZIEME (le roy). II, 37.
 LOYS DOUZIEME (le roy). II, 215.
 LOYSET COMPERE, musicien. II, 262.
 LUBEK. I, 127.

- LUBIN (frère), LUBINUS (frater).
I, 6, 246, 291; IV, 64, 178, 200.
- LUC, LUCE (saint). I, 139; II, 254; IV, 162.
- LUCECE. Voir *Lutecæ*.
- LUCIAN, LUCIEN. I, 225; III, 195; IV, 165.
- LUCIFER. I, 235, 363, 382; II, 28, 111, 113, 135, 427, 430, 431; III, 50, 104, 116, 409.
- LUCILLIUS, satyrographe. II, 13; III, 194, 195; IV, 223.
- LUCINA. Voir *Juno Lucina*.
- LUCIUS. I, 125.
- LUCRESSE. I, 367; IV, 215.
- LUCULLE, LUCULLIAN. I, 365; III, 75; IV, 328.
- LUCULLIAN (marbre). II, 415; IV, 292, 293.
- LUCYNE. III, 307.
- LUDOVIC COSCIARI. Voir *Cosciari*.
- LUDOVIC ROMAIN, Lud. Ro. II, 187; III, 126.
- LUGA. I, 126.
- LUGDUNUM, LUGDUNE. III, 275, 309, 314, 315, 319-321, 323, 324, 326, 329, 334, 335, 375, 377; IV, 395. Voir *Lyon*.
- LULLIUS (R.), Raymond Lulle. I, 248, 256; IV, 183.
- LUNA. III, 160.
- LUNE (la). III, 243, 255.
- LUNE (la montagne de la), en Afrique. II, 136.
- LUPI, musicien. II, 263.
- LUPOLDUS. I, 249; IV, 185.
- LUQUOIS. III, 357.
- LUSIGNAN. I, 238; II, 194, 405.
- LUSIGNAN (Geoffroy de), dict Geoffroy à la grand dent. I, 238, 365.
- LUSSONNOIS. I, 354.
- LUSTRICE (undæ). III, 416.
- LUTECE, LUTETIA, LUCECE, LEUCECE. I, 66, 67, 241; III, 323; IV, 108, 170.
- LUTINS (les). III, 138, 149.
- LUXEMBOURG. I, 127.
- LYBIEN (carboucle). III, 154.
- LYBISTIDE (ours). IV, 274.
- LYCHAON. II, 29, 63.
- LYCIE (la). I, 126; II, 120.
- LYCIEN (le mons). II, 485.
- LYCIENS. II, 126.
- LYCUS DE THEBES. II, 63.
- LYDIE (la). I, 126; II, 235; III, 160.
- LYDIENS. II, 64.
- LYERRE (guobelet de). I, 96.
- LYMOSINS, LYMOUSINS. Voir *Limosins*.
- LYNCUS, roy de Scythie. II, 231.
- LYON, LION. I, 1, 48, 127, 180, 211, 213, 234, 235, 275, 365, 375; II, 3, 476; III, 99, 100, 120, 234, 255, 257, 261, 269, 270, 324-329, 352, 357, 358, 361, 387, 391, 393, 394; IV, 12, 14, 56, 196, 376, 379, 383, 387, 388, 393. Voir *Lugdunum*.
- CONFORT, COMFORT (Nostre Dame de). I, 213, 276; III, 269; IV, 196. — ENAY (l'abbaye d'). Voir *Enay*.
- LYONNOISES, LIONNOISES. I, 342; II, 477; III, 64.
- LYRA (Nicolas de). I, 235; II, 16.
- LYRIPPIUS SORBONNIUS. I, 249.
- LYSIDICES. II, 347; IV, 280.

M

- MARRUN, géant. I, 224.
- MACARON, cuisinier. II, 411.
- MACÉ (prebtre) [jeu de mots probable pour *Maître Pace*]. I, 24.
- MACÉ PELOSSE (frère) [René Macé, bénédictin de Vendôme]. I, 105.
- MACEDO, MACEDON (Alexandre). Voir *Alexandre*.
- MACEDONES (les). I, 10; IV, 66.
- MACEDONIQUE (sarisce). II, 228.
- MACEDONIE, MACEDONE. I, 56
- II, 6, 83, 309, 401, 403.
- MACER. I, 92.

MACRONS, MACRONS (l'isle des).

II, 272, 358-360, 371.

MACRINUS (Opilius), empereur.

II, 54.

MACRINUS (Salmonius). III, 374;

IV, 393.

MACROBE. I, 18; IV, 75, 77.

MACROBE (un vieil). II, 358, 359,

361-364, 366; III, 200.

MADAME (la saulze), II, 411.

MENADES (les). II, 213.

MENALIE. II, 120.

MAGDALEINE (taberne de la). Voir *Paris*.

MAGDALENE (sainte). II, 162.

MAGENCE (jambons de). I, 16.

MAGES (les). I, 307; II, 390.

MAGNES (un nommé). II, 488.

MAGNI. Voir *Maligni*.

MAGOS, MAGOTZ. IV, 36-38, 41,

49, 50, 56, 151, 210.

MAGUELONNE. III, 383-386.

MAHOM, MAHON, MAHUMET, MA-

HUMETH. I, 283, 287, 357, 360;

II, 134, 135, 142, 288, 434;

III, 59.

MAHUMETISTES. I, 127.

MAILLARD (frere Olivier). II, 297.

MAILLART, musicien. II, 263.

MAILLE, musicien. II, 263.

MAILLEZAIS, MAILLEZAYS (mon-

seigneur, l'evesque de). III,

304, 340-347, 352-368; IV,

376, 388, 391. Voir *Estissac*,

Estissaco, *Mailleacensis* (antistes).

MAILLEZAYS. I, 238; III, 304.

Voir *Mailleacensis* (ecclesia).

MAILLOTINS. II, 398.

MAILLY LE BORGNE. II, 366.

MAIN (le mal saint). III, 198;

IV, 144.

MAINDEGUOURRE, cuisinier. II,

409.

MAINE (le). III, 413.

MAINUS. III, 379.

MAJOR [Jean Major]. I, 247; IV,

180.

MAJORES (fratres). III, 369.

MAJORICI. II, 366.

MAJORQUE, I, 125.

MALCHARA (la croix de). III, 187;

IV, 348.

MALCON. I, 128; IV, 130.

MAL'ENCONTRE (le far de). II, 10.

MALICORNE, escuyer tranchant de

Gargantua. II, 277-284.

MALICORNE LE JEUNE (le seigneur

de). III, 404.

MALIGNI, MAGNI (le seigneur de).

III, 395, 403, 404, 406.

MALLEACENSIS (antistes). III, 314.

Voir *Maillelais*.

MALLEACENSIS (ecclesia). III, 336,

338, 348-350, 369. Voir *Maille-*

lays.

MALPAROUART, cuisinier. II, 411.

MALTHE. I, 125, 245; II, 237.

MALVOISIE, MALVESIE (vin de). II,

388; III, 132.

MAMMELUZ. II, 458.

MAMMON. I, 742.

MAMYE (sainte). IV, 107.

MANARDUS (Jo.), Ferrariensis me-

dicus. III, 309-314; IV, 373,

376.

MANCEAUX, MANSEAUX. I, 117;

III, 126.

MANCHICOURT, musicien. II, 263.

MANDÉS (l'isle), en Égypte. II,

165.

MANDUCE, idole des Gastrolatres.

II, 476-479; IV, 182, 302.

MANES (les). II, 237.

MANISSIER. III, 328.

MANNUCIO (Paulo). III, 385.

MANS (le). I, 23; II, 451. —

CENOMANENSIS (diocesis). III,

419.

MANTOUE. III, 205.

MAQUERELLE (l'isle). Voir *Paris*.

MARAI (Charles), medecin de

Lyon. III, 120.

MARANES (les). II, 410.

MARAULT, musicien. II, 263.

MARAYS (don Philippe des), Vi-

ceroy de Papeligosse. I, 59-61.

MARC (saint). II, 161.

MARC PAULE, Venitian. III, 126.

- MARC TULLE. Voir *Cicéron*.
 MARCELLUS. I, 364; III, 14.
 MARCHÉ VIEUX (le). I, 173.
 MARCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MARCIAL (saint). I, 243.
 MARDIGRAS, MARDYGRAS. I, 221; II, 372, 403, 413, 415, 417.
 MARFORIUS. I, 248; IV, 182.
 MARGUERITE, MARGUARITE (sainte). I, 217; IV, 82, 160.
 MARIANNES (les fosses), en Provence. III, 139.
 MARIGNAN. I, 225; II, 414; III, 394; IV, 115, 289.
 MARIGNY (le seigneur de). I, 84.
 MARINUS. I, 92.
 MARIUS (Caius). II, 241; III, 152.
 MARIANUS (Ioannes Bartholomæus), patritius Mediolanensis. III, 329-335; IV, 387.
 MARMITIGE, cuisinier. II, 411.
 MARMOTRET, MARMOTRETUS. I, 58, 246; IV, 103, 104, 176.
 MARO (le poète). I, 148; II, 18; IV, 224. Voir *Virgile*.
 MAROTS. III, 7.
 MAROTUS. III, 376.
 MAROTUS DU LAC. I, 330.
 MARPESIAN (le roc). III, 107; IV, 334.
 MARQUET, beau-père de Picrochole. IV, 123.
 MARQUET, grand bastonnier de la confrérie des fouaciers de Lerné. I, 98-100, 121, 122, 186; IV, 127.
 MARRABAIS. II, 110.
 MARRABEISE (bonnets à la). I, 34.
 MARRANA (propago). IV, 396.
 MARS, dieu. I, 15; II, 39, 116, 233, 277; III, 30, 159, 225, 277.
 MARS, planète. I, 28, 149; III, 234, 242, 255, 259.
 MARSAUET (saint). I, 243.
 MARSEILLE. I, 81; II, 154, 277.
 MARSYAS. III, 96.
 MARTHE. II, 200.
 MARTIAL. II, 123, 124; III, 106, 130, 195; IV, 334.
 MARTIANUS CAPELLA. II, 367.
 MARTIN (saint). I, 26, 135; II, 219, 352; III, 304; IV, 83.
 MARTIN. III, 385.
 MARTIN (Serre) [danse]. III, 221.
 MARTIN BASTON. II, 64; IV, 233.
 MARTIN DE CAMBRAY. II, 265.
 MASCHECROUTTE. II, 476; IV, 302.
 MASCHEFAIN, géant. I, 224.
 MASCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MASCHOURÉ, cuisinier. II, 411.
 MASCON (cardinal de). III, 341, 359, 361, 363, 366, 368.
 MASSAGETES (les). I, 307; II, 223.
 MASSIMS (Dominique de). III, 400.
 MASSORETZ, MASSORETHZ (les). I, 13, 224, 303; II, 76, 115, 116, 265.
 MASSUAU. II, 366.
 MASUEL. III, 7.
 MATABRUNE. I, 217, 367.
 MATATRUYS, cuisinier. II, 412.
 MATEOTHECNIÉ, MATEOTCHNE (le port de). III, 69, 68.
 MATHIEU, l'évangéliste, MATTHIEU (saint), MATTH. I, 40; III, 195, 259; IV, 162.
 MATHURINS (les). I, 75; IV, 117.
 MATISCONES (Michael de). Voir *Michael*.
 MATROBRINE. III, 15; IV, 317.
 MATUTE (l'esteille). II, 222.
 MAUETS, hermite. I, 108.
 MAULEVRIER (M. de). I, 147.
 MAULEVRIER LE BOYTEUX. II, 265.
 MAUMUSSON. II, 364.
 MAUNET, cuisinier. II, 411.
 MAURE (la patience du) [danse]. III, 222.
 MAURES (les). I, 139.
 MAUSOLUS. II, 241.
 MAYDENBOURG. II, 258.
 MEANDER (le fleuve). II, 105.
 MECHA (la Garavane de la). I, 126.

- MECHLOTH (le roy). II, 334.
 MEDAMOTHI (l'isle de), II, 273, 284.
 MEDEE. III, 79.
 MEDEE (la). I, 307.
 MEDEN, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
 MEDERE. I, 334.
 MEDES. I, 10; IV, 66.
 MEDICES (pommes). II, 332.
 MEDICIS (Alexandre de), duc de Florence. III, 342, 343, 353, 354, 362, 363.
 MEDICIS (Catharine de), Catharina. III, 393, 414, 415.
 MEDICIS (le cardinal de). III, 365.
 MEDIE (Poncières de). II, 232.
 MEDITERRANÉE (la mer). I, 127; II, 258, 360; III, 124.
 MEDOC. I, 125.
 MEGARIENS. II, 92.
 MEGERE. II, 334.
 MEGISTE (le roy)*. II, 274, 486.
 MELA (Pomp.). II, 272; III, 126.
 MELANTHIUS. III, 164.
 MELINDE. I, 23, 35, 334; II, 141; IV, 80.
 MELIO (Capo), en Laconie. II, 360.
 MELLI. I, 334.
 MELUN (anguilles de). I, 176; III, 81.
 MELUSINE, MFLLUSINE. I, 367; III, 405; IV, 50.
 MEMPHITICQUES (les vaticinateurs). I, 307; III, 166.
 MENADES. III, 148, 150, 151.
 MENDIANS (fratres). II, 109-111.
 MENNON. III, 11.
 MENPHES EN EGYPTE. III, 218.
 MENUAIL (le duc de). I, 119, 124, 187.
 MEPHITIS. I, 381.
 MERCURE, dieu. I, 284, 314, 368; II, 25, 86, 120, 123, 231, 233, 261-267, 369, 470, 490; III, 160, 180, 197, 300.
 MERCURE, planète. II, 28, 123, 149; III, 236, 240, 243, 256.
 MERCURIALE (eau). III, 105.
 MERDAILLE (le capitaine). I, 124, 128, 187; IV, 127.
 MERE (la ville au). I, 173.
 MERLIN COCCAIE. Voir *Coccaius*.
 MERLIN LE PROPHETE. I, 210; IV, 25-56, 156.
 MEROS (la montagne). III, 151.
 MERVANT. II, 405.
 MERVILLE (le seigneur de). II, 47.
 MESEBRINE (la porte, la tour). I, 192-194, 199.
 MESOPOTAMIE. I, 128; II, 127; III, 189, 356.
 MESSALINA. II, 134.
 MESSIAS, MESSYAS (le). I, 10; II, 439.
 MESSINE. II, 360; III, 347.
 METABUS. II, 29.
 METELIN. I, 264.
 METELLUS CELER (Q.). II, 272, 472.
 METHANENSIENS (les). II, 486; IV, 303.
 METRODORUS. II, 27.
 METZ. II, 476; III, 390.
 MEUDONE (cardinal de). III, 411, 418, 419.
 MEUDONE (Sanctus Martinus de), Medon, Meudon. III, 417, 418; IV, 316, 402.
 MEUNG. II, 276.
 MEURLES (M. de). I, 155.
 MEUSNIERS (le pont aux). Voir *Paris*.
 MEZEALUX. II, 194.
 MEZERTIUS. II, 106.
 MICHAEL DE MATISCONES. III, 36.
 MICHEL (saint), archange. II, 135.
 MICHEL (coquilles de saint). II, 454.
 MICHEL D'AURE (saint). II, 341.
 MICHELETZ. IV, 33.
 MICQUEL, échanton. I, 140.
 MIDAS. II, 6; III, 239.
 MIDY, musicien. II, 262.
 MILAN, MILLAN. I, 272; II, 261, 203, 205, 212, 354, 356, 382.

- MILAN (le duc de). III, 347.
 MILANOIS (les). II, 425, 426; IV, 293.
 MILESIENS. III, 205.
 MILLET. II, 263.
 MILO. I, 90, 92; II, 23.
 MIMALLONES. III, 148.
 MIMALLONIDES (les). II, 158.
 MINERVE, MINERVA, Αθηνα. I, 27, 255, 300, 322; II, 61, 62, 125, 231, 415, 441; III, 42, 136, 159, 415; IV, 293, 322.
 MINEURS, MINORES. II, 110; IV, 175.
 MINIMES. II, 109, 110, 113, 335.
 MINORQUE. I, 125; III, 346.
 MINOS. I, 13; II, 259; III, 59.
 MIOLAND (le roy). IV, 54, 55, 165.
 MIRANDOLE (la), MIRADULA (Piscus). I, 508; II, 258.
 MIREBALAIS, MIREBALOYS, MYREBALAYS. I, 46, 280; II, 101; III, 131, 362.
 MIRELANGAULT, géant. I, 224.
 MIRELINGUES. Voir *Myrelingues*.
 MIREVAUX, MIREVAULX, MYREVAULX. I, 239; II, 240, 420; III, 132, 164.
 MITHRIDATE. II, 242; IV, 145.
 MITOUARD. III, 56.
 MIXARCHAHEUS. II, 350.
 MOILLEGROIN. I, 250; IV, 186.
 MOLANDIN (ung nommé). IV, 54.
 MOLARE (Theobaldo de la). III, 400.
 MOMMIERE (Brushant de), géant. I, 224.
 MOMUS. II, 72.
 MONAGAUX, MONAGESSES. III, 15, 17, 18, 21.
 MONDAM, inventeur de la saulse Madame. II, 411.
 MONESIAN (srain). II, 259.
 MONS GROT. I, 379.
 MONSLEHERY. II, 206.
 MONSMORILLON, MOMMORILLON. II, 194, 318.
 MONSSERRAT. II, 53.
 MONSTRIBLE. I, 375.
 MONT SAINT MICHEL (le). IV, 15, 32, 33, 53-55.
 MONTAGU. I, 138; II, 348.
 MONTAGU (colliege de), Montaigu. I, 138; II, 348; IV, 180, 281, 282.
 MONTARGENTAN. II, 360.
 MONTAUBAN. III, 346.
 MONTAUBAN, MONTAULBAN (Regnaud, Regnault de). Voir *Regnault*.
 MONTELMART. II, 291.
 MONTE MELINO (Jan Francisque de), capitaine. III, 397.
 MONTFERRAT. III, 205.
 MONT MATRE. I, 91; IV, 120.
 MONTEVIEILLE. I, 217.
 MONTHELONTIUS. II, 400.
 MONTPELLIER, MONTPELIER, MONSPELLIER, MONSPESULUM, MONSPESULANUS. I, 239; II, 167, 333, 451; III, 160, 308, 317, 369, 372, 373, 387; IV, 158, 171, 277, 377.
 MONTPESSIER. I, 188.
 MONTEUL (monsieur de). III, 358.
 MONTROTIER (Monsieur de). III, 327.
 MONTROUGE. I, 26.
 MONTSORREAU, MONSSORREAU, MONSSORREAU. I, 31, 173, 188; II, 341, 357; IV, 120, 279.
 MOPSUS. II, 280.
 MORALES, musicien. II, 263.
 MORAVIE. I, 127.
 MOREAU (Ioannes). III, 418, 419.
 MOREE (la). I, 126; II, 368.
 MORSQUES. I, 262; II, 382, 453; IV, 153.
 MORET (le), archibouffon d'Italie. III, 399.
 MORGAIN. IV, 30.
 MORGUAN, MORGANT, MORGANTUS, géant. I, 223, 366, 369; IV, 164, 215.
 MORGUE. I, 330.
 MORICAULT. IV, 212.

MORPAIN, musicien. II, 263.
 MORPHEUS. II, 70.
 MORPIALLE (le viconte de). I, 119.
 MOSAÏQUE, MOSAÏQUE (loy). II, 43, 369.
 MOSCOVITES. I, 128; II, 197, 258, 458; III, 246.
 MOSES, MOYSE. I, 185; II, 38, 46, 82, 351, 387, 400, 437, 441, 466; III, 306; IV, 147, 228, 236.
 MOTTE (la). II, 194.
 MOUILLEVENT (le comte de). I, 47.
 MOULU, musicien. II, 262.
 MOUSCHE (Maistre). I, 300; IV, 202.
 MOUSCHELARDON, cuisinier. II, 410.
 MOUSTAMOULÛE, cuisinier. II, 410.
 MOUSTARDIOT, cuisinier. II, 410.
 MOUSTARDOIS. II, 371.
 MOUTON, musicien. II, 262.
 MOYSE. Voir *Moses*.
 MOZZOLINO ou MOZZOLINI (Sylvestre), Jacospinus. I, 246; IV, 177.
 MUCYDAN, cuisinier. II, 412.
 MUFCAH. Voir *Muscarii*.
 MULLE (taberne de la). Voir *Paris*.
 MUNTAM. II, 291.
 MURMAULT. I, 285.
 MUSCADET. III, 132.
 MUSCAH. II, 192; IV, 257.
 MUSCUS. II, 192; IV, 257.
 MUSÉ. III, 226.
 MUSEE. III, 180.
 MUSES. II, 153, 503-505; III, 8.
 MUTIANUS. III, 121, 125.
 MYDONIE. III, 162.
 MYNDIUS (Alexander). II, 105.
 MYRE (eau de). I, 199.
 MYREBALAYS. Voir *Mirebalais*.
 MYREBEAU. II, 114.
 MYRELANGUOY, cuisinier. II, 411.
 MYRELARDON, cuisinier. II, 410.
 MYRELINGUES, MIRELINGUES, MY-

RELINGBOYS. II, 175, 176, 185, 186, 204, 209.
 MYREVAUX. Voir *Mirevaux*.
 MYRSINE. II, 233.
 MYRIE (la). I, 126.

N

NABUGODONOSOR, NABUGOTDONOSOR. II, 29, 406; IV, 291.
 NABUZARDAN, cuisinier de Nabugodonosor. II, 406, 408, 414; IV, 291.
 NAGHADES. III, 276.
 NANCY. II, 47.
 NANTES. I, 141, 166, 376; II, 391; III, 11.
 NAPLES. I, 125; III, 246, 340, 341, 345-347, 353, 355, 358, 360, 362-366.
 NAPPES (les gentilles). III, 304.
 NARBO MARTIUS. III, 375.
 NARBONIQUE (la Gaule). Voir *Gaule Narbonique*.
 NARCISSE. II, 233.
 NARGUES (l'isle de). II, 334; III, 200.
 NARSAY. I, 10, 91, 173; IV, 120, 123.
 NASON. I, 221.
 NATURE. II, 30, 93, 151, 157-159, 187, 238, 383, 474, 484, 501; III, 39, 181.
 NAUPLION. III, 129.
 NAUSICLETE (le seigneur). I, 204.
 NAVARRÉE (Margaris ac lana). III, 415.
 NAVARRE [danse]. III, 223.
 NAVARRE (la royne de) [Marguerite de Valois, sœur de François I^{er}]. II, 2; IV, 220.
 NAVARRE (le colliege de). Voir *Paris*.
 NAVELET, cuisinier. II, 412.
 NAVELETER, cuisinier. II, 411.
 NATADES. III, 304.
 NAYS. I, 261.
 NAZDECABRE. II, 99-104.
 NAZON. I, 221.

NECEPSOS, NECEPSUS (le roy). I, 34; III, 164.
 NECTARIEUNE (liqueur). III, 276.
 NELLO DE GABRIELIS (messer). II, 96.
 NEMBROTH, géant. I, 222.
 NEPHELIBATES (les). II, 466; IV, 300.
 NEPOS (Cor.). II, 272.
 NEPTUNE. I, 17, 355; II, 11, 86, 131, 163, 231; III, 26, 31, 42, 139, 218; IV, 73, 350, 351.
 NERAC. III, 132.
 NERATIUS (L.), gentilhomme romain. II, 327; IV, 277.
 NEREIS. III, 414.
 NEREUS. III, 124.
 NERIC. I, 379.
 NERON. I, 365; II, 24, 96, 363, 445; III, 277.
 NERVA. I, 366.
 NESLE. I, 67; IV, 109.
 NESTOR. I, 364; III, 306.
 NESTORIEN (hanat). II, 159.
 NEUFLARDON, cuisinier. II, 410.
 NEVERS [danse]. III, 221.
 NEVIUS. III, 189; IV, 348.
 NIAUTO (messere Francesco di), le Tuscan. I, 333.
 NICANDER. I, 92; II, 124, 392, 488; IV, 245, 289, 303.
 NICOLAS (saint). I, 357; II, 341, 348, 357; III, 198.
 NICOLAS, pape tiers. I, 366; IV, 214.
 NICON, asne. II, 400.
 NIL, NILE (le), fleuve. I, 167, 228; II, 62, 136, 389, 441; III, 101, 126, 152, 189, 201, 202, 284.
 NIMES. I, 239.
 NIORT. II, 69, 315.
 NIPHLESETH, royne des Andouilles. II, 416-418.
 NOACH. III, 169.
 NOË. I, 9, 220, 224, 241; IV, 165.
 NOIRETTES, NOYRETTES (les). I, 161, 187.

NONACRIS (l'eau de). III, 164.
 NONNAIN (le pont de la) [à Chignon]. I, 129.
 NORMANDIE. I, 127, 233, 234; IV, 51.
 NORMANS, NORMANDES. I, 342; II, 333; III, 202; IV, 277.
 NORVUERGE (la). I, 127.
 NOSTRE DAME DE BONNES NOUVELLES. I, 101.
 NOSTRE DAME DE COMFORT. Voir *Lyon*.
 NOSTRE DAME DE PARIS. Voir *Paris*.
 NOSTRE DAME DE SANTÉ. I, 71; IV, 114.
 NOUAILLÉ. II, 194.
 NOYER (Balthasar). II, 167.
 NOYER. II, 236.
 NUMA POMPILIUS. I, 364; II, 18, 441; III, 166, 217.
 NUMENIUS. III, 124, 125.
 NUMETIAN (l'arc de). Voir *Rome*.
 NUMIDIQUE (pierre). I, 193.
 NURNBERG. III, 234.
 NYCTIMENE. III, 14.
 NYMPHODORUS. III, 125.
 NYTOUCHE (sainte). I, 107.

O

OCEAN (l'). II, 361; III, 101, 107.
 OCEAN OCCIDENTAL (l'). III, 202.
 OCEAN (les isles de). I, 117.
 OCEANE (la mer). I, 270; II, 360; III, 200.
 OCTAVIAN, OCTAVIAN AUGUSTE. I, 18, 38, 126, 243, 366; II, 18, 248, 293, 400, 440; III, 201; IV, 90, 91, 173, 290, 295.
 ODES (l'isle d'). III, 99-102; IV, 331.
 ODET. Voir *Chastillon*.
 ODI. II, 200.
 ODYSSEA ERRORUM. III, 312.
 ODYSSEE. I, 6.
 OEDIPODIQUE (jambe). II, 420; III, 203.
 OEDIPUS LE DIVINATEUR. III, 203.

- OENOPION. II, 86.
 OSTYLE, II, 71.
 OFFOT, géant. I, 223.
 OG, roi de Basan. I, 235; IV, 165.
 OGIER LE DANNOYS, pair de France. I, 224, 330, 366; IV, 208.
 OGIGES. III, 225.
 OGYGIES (les isles). II, 121. Voir ce mot au *Glossaire*.
 OHABÉ (le roy). II, 287.
 OILEUS. Voir *Ajax*.
 OINSESTRE (la marquise de). II, 134.
 OLCAM, OCCAM. I, 31, 248; IV, 183.
 OLIMPICOLES (les). I, 242.
 OLIMPICQUE (le sanglier). III, 218.
 OLIVE (l'). I, 10; IV, 123.
 OLIVET (le jardin de). I, 146.
 OLIVIER, pair de France. I, 223.
 OLKAM. Voir *Olcam*.
 OLKEGAN, musicien. II, 262.
 OLLUS. II, 123.
 OLONE, OLONNE, en Thalmondoys. I, 63, 182; II, 228, 272; III, 227, 245.
 OLYMBRIUS, cuisinier. II, 412.
 OLYMPE, OLIMPE (l'), le mons Olympe. II, 62, 260, 264, 404; III, 95, 96, 228.
 OLYMPIADE, OLYMPIADES. III, 45, 196.
 OLYMPICQUE, OLYMPICQUES (maison, dieux). II, 31, 62, 161, 238.
 OLYMPIE. III, 11.
 OLYMPIUS. III, 125.
 ONANE (Luca d'). III, 400.
 ONESTES. II, 347.
 ONOCROTALE. I, 217; III, 36; IV, 321.
 ONYS (le pays de) [l'Aunis]. I, 125, 182.
 ONZAY. I, 166.
 OPIAN, OPIANUS. I, 87; III, 125.
 OPILIUS MACRINUS, empereur. II, 54.
 ORA (la nymphe Scythique). II, 405; IV, 291.
 ORBELLES (d'), Dorbellis. I, 246; IV, 176.
 ORCHADES (les isles). I, 127.
 ORCHE. II, 503.
 ORCHIE (loi). II, 24.
 ORCHOMENE. II, 120.
 ORCUS. III, 377.
 OREADES. III, 304.
 ORIBASIVS. II, 247.
 ORIFLANT. I, 33.
 ORION. II, 86.
 ORIUS. II, 236.
 ORLANDO FURROSO. I, 217.
 ORLEANOIS. III, 380.
 ORLEANS, AURELIANS. I, 63, 240, 244, 245, 290, 381; II, 112, 165, 240, 256, 436; III, 132, 380; IV, 173, 184, 241. — AURELIANENSIS (diocesis). III, 418, 419.
 ORLEANS (monseigneur d') [fils d'Henri II]. III, 391-416.
 ORME (Philebert de l'). II, 486.
 ORODES. II, 106; IV, 239.
 OROMASIS. III, 21.
 OROMEDON, géant. I, 223.
 ORPHEUS, ORPHEE. I, 32; II, 75, 120, 342, 465; III, 180, 226.
 ORSON. I, 365.
 ORTUINUS GRATIUS, [Hardouin de Graetz]. I, 246; II, 84; IV, 176.
 ORUS APOLLON ou HORAPOLLON. I, 38; III, 201; IV, 90.
 OSANNIERE (la croix). II, 317.
 OSIRIS, OSTRIS, roi d'Egypte. II, 17, 224; III, 47, 152; IV, 224.
 OSSE (le mons). II, 62, 404.
 OSTROGOTZ. I, 195; II, 258; IV, 151.
 OTHE, géant. I, 222.
 OTHOMAN VADARE. II, 191.
 OUDART, curé de Basché. II, 312-314, 318, 320-324.
 OURS (le mont d'un grand). III, 100.
 OUTRE (la route d'). III, 63; IV, 326.
 OUTRE (le peuple). III, 64.

OUI-DIRE. III, 124-127.
 OVIDE, OVIDIUS. I, 6, 221; II, 152, 274; III, 105, 125; IV, 64, 333.
 OXYDRACES (les). II, 486; IV, 303.
 OXYLUS, fils de Orilus. II, 236.

P

PACOLET, I, 336.
 PACTOL (le). III, 160.
 PADUA (sancto Petro di). I, 380.
 PADUS. III, 415. Voir *Pau* (le).
 PAELLEFRITE, cuisinier. II, 412.
 PÆON. III, 313.
 PÆONIE, PRONIE. II, 508; III, 206.
 PAGNIER, musicien. II, 263.
 PAILLERON (l'esieu). III, 381.
 PAIMPERDU, cuisinier. II, 409.
 PAINENSAC (le seigneur de). I, 47, 48.
 PALAIS (le), à Paris. Voir *Paris*.
 PALESTINE. I, 127, 307.
 PALICES (les deux). II, 92.
 PALISSE (saint Jan de la). Voir *Jan de la Palisse*.
 PALLAS, PALAS. II, 63, 153, 231; III, 100, 129, 154, 301; IV, 332.
 PALLENE, en Thrace. III, 15; IV, 317.
 PALODES. II, 369.
 PALUAU. I, 166.
 PAMPELUNE [danse]. III, 223.
 PAMPHILE (la). I, 126.
 PANTYLE. II, 17.
 PAN. II, 74, 369, 370; III, 151, 276.
 PANACE, fille de Esculapius. II, 231.
 PANACEE. III, 74, 75.
 PANCRATES. III, 124.
 PANDORA. II, 13, 29; IV, 227.
 PANEMA (champs en l'isle de Samos dits). III, 147.
 PANES. II, 367.
 PANIGON (le roy saint). II, 304-306; IV, 332.
 PANORME. I, 268; II, 178.

PANORMITAN (le). II, 451.
 PANSART (saint). I, 221; IV, 163.
 PANTAGRUEL, roy des Dipsodes, fils de Gargantua. *Passim*.
 PANTHASILEE, PENTASILEE, amazone. I, 14, 367; III, 96.
 PANTOLFE (messere). II, 507.
 PANURGE. I, 259-264, 283-382; II, 20-101, 122-181, 206-218, 227, 269-296, 329, 336, 339, 342-355, 387, 389, 437-510; III, 12-81, 105-120, 130-139, 163-175; IV, 61, 62, 69, 187 et seq.
 PANZOULT (le chanoine). I, 221.
 PANZOUST. I, 173; II, 82, 86, 90; IV, 69, 236, 237.
 PAOUL (saint). Voir *Paul* (saint).
 PAPAFIGUIERE. II, 429, 433-435.
 PAPAL (portraict). II, 462.
 PAPE (le). II, 197, 437, 438, 441, 454, 471. Voir *Paul III*.
 PAPEFIGUES (l'isle des). II, 425-436; IV, 293.
 PAPEGAUT, PAPEGAUX, PAPEGESSE. III, 15, 17, 18, 20, 35-37; IV, 318.
 PAPELIGOSSE. I, 59.
 PAPHOS. II, 402.
 PAPIMANES. II, 425-440, 461.
 PAPIMANIE. II, 14, 425, 447, 506.
 PAPINIAN. I, 255.
 PARADIS TERRESTRE. II, 469.
 PARATHADEE. IV, 252.
 PARCE, PARCES, PARQUES. II, 54, 121, 140, 231, 337, 366; III, 278.
 PARIEN (marbre). III, 7.
 PARILLÉ, PAREILLÉ. I, 99, 129, 173; II, 39.
 PARIS. I, 61-67, 71, 75, 77, 78, 109, 129, 139, 147, 241-245, 252, 256, 257, 276, 283, 289, 295, 296, 300, 306, 340, 321, 326-332, 357, 368; II, 1, 3, 22, 28, 162, 178, 179, 245, 251, 252, 255, 258, 260, 267, 359, 391, 398, 417-419, 451, 509; III, 11, 82, 112, 198, 202, 283, 380, 387, 388, 393, 410, 417-

420; IV, 8, 15, 34, 54, 62, 81, 97, 99, 108, 116, 120, 123, 124, 155, 158, 171, 173, 176, 196, 200, 208, 214, 316, 385, 384, 402. — ALBERT (l'hostel d'). II, 1, 245. — BRACQUE (en). I, 86. — BRUNEAU (le clous). II, 451. Voir *Glossaire*, p. 100. — CASTEL (la taberne du). I, 242. — CHANGE (le

CIERGIE (la). II, 504. — FEURRE (la rue du). I, 265, 296. — FEURRE (geline de). I, 277; IV, 196. — FEURRE (escoles du). I, 304; IV, 204. — GOURBLIN. (la folle), aux faulxbours Saint-Marceau. I, 289. Voir *Guobelin*. — HOSTEL-DIEU (l'). I, 72. — MAGDALEINE (la taberne de la). I, 240. — MAQUERELLE (l'isle). II, 359. — MEUSNIERS (le pont aux). I, 273; II, 391. — MÛLE (la taberne de la). I, 242. — NAVARRÉ (le colliege de). I, 295, 308. — NOSTRE-DAME DE PARIS. I, 65, 245, 302, 357; IV, 15, 34, 54, 55. — PALAIS, PALAYS (le). I, 245, 282, 298, 299, 305; II, 162; IV, 202. — PAVÉE D'ANDOUILLES (la rue). II, 417; IV, 293. — PERVIS (le). II, 260. — PETIT-PONT (le). I, 277; IV, 196. — POMME DE PIN (la), cabaret. I, 242; IV, 171. — SAINT-ANTOINE (l'abbaye). I, 259. — SAINT-ANTOINE (l'église). I, 302. SAINT-DENIS DE LA CHARTRE. III, 283. — SAINT-DENIS (l'hostel). I, 306. — SAINT-GERVAIS (l'église). I, 302. — SAINT-HILAIRE (le mont). II, 1, 245. — SAINT-INNOCENT (le cimetière, les guenaux de). I, 139, 245, 297. — SAINT-JEAN (l'église). I, 302. — SAINT-MAR-

CEAU (les faulxbours). I, 289. — SAINT-VICOR (la rue, la porte, la librairie). I, 91, 244-251, 329; IV, 4, 61, 62, 104, 120, 171, 174-181, 359. — SAINTE-CHAPPELLE (la). IV, 202. — SAINTE-GENEVIEVE (l'église). I, 295. — SANCTUS BENEDICTUS PARISIENSIS, claustrum. III, 418. — SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. III, 417. — TEMPLE (le). II, 260. — UNIVERSITÉ (l'), UNIVERSITAS PARISIENSIS. I, 244, 246; IV, 176. PARIS (Jan de). I, 366. PARIS (le berger). I, 322, 365; II, 400, 401; III, 415. PARISIENS, PARISIANS, PARISIANNES, PARRHESIENS, PARISI, PARISIENSES. I, 65, 66, 242, 243, 326-329, 342; II, 398; III, 333, 370, 375; IV, 34, 55, 108. PARISIENSIS (diocesis). III, 370, 417-419. PARISIENSIS (universitas). I, 246. PARISIUS. I, 71. PARME. II, 258. PARMENTIER (Michel), libraire. III, 352, 353. PARNASSE, PARNASE (le mons). II, 503; III, 7. PARPAILLONS, PARPAILLOS (le roy des). I, 16; III, 246. PARQUES. III, 278. Voir *Parce*. PARTHENAY, PARTENAY. I, 182; II, 405; IV, 146. PARTHENAY LE VIEUX, LE VIEIL. II, 194; III, 224. PARTHS (les). I, 91; II, 152, 269, 390; III, 194. PARTHE. I, 307. PARYSATIS, PARISATIS, père de Cyrus. II, 382; III, 73. PASIPHAË, PASIPHE. II, 165; III, 218. PASQUIL, PASQUILUS, PASQUIN. I, 246; III, 363; IV, 178, 179, 182.

- PASSAVANTUS [Jacques Passavant].
I, 58; IV, 103, 104.
- PASSELOURDIN, rocher. I, 237, 238.
- PASSEREAU, musicien. II, 263.
- PASTISSANDIÈRE, cuisinier. II, 410.
- PATARE, II, 120.
- PATELIN, PTHELIN. I, 74, 368; II, 32, 249, 265, 468; IV, 267.
- PATRAS. II, 120, 125.
- PATROCLUS. II, 54, 69, 106, 249, 400; IV, 239, 267.
- PAU (le), en Italie. III, 160. Voir *Padus*.
- PAUL, PAUL (saint). I, 168; II, 431; III, 234.
- PAUL, ermite (saint). II, 121.
- PAUL III, pape; PAULUS P. P. III, le Pape. III, 341, 342, 348-367, 409; IV, 390.
- PAULE (Jan), escuier. III, 400.
- PAULO JOVIO. III, 126.
- PAULUS. II, 200.
- PAULUS ÆMYLIUS (L.). II, 403; IV, 290.
- PAUSANIAS. I, 255; II, 151, 342, 367; III, 119, 195; IV, 251, 286, 336, 339.
- PAUTILLÉ, PAUTILE. I, 29, 173; III, 62.
- PAVEE D'ANDOUILLES (la rue). Voir *Paris*.
- PAVIE, PAVYE. I, 146; III, 344, 393.
- PAXES (l'isle de). II, 368.
- PEAUDECONNIN, cuisinier. II, 410.
- PEDAUCQUE (la royne). II, 415.
- PEDEBILLETIS (frater). I, 250; IV, 185.
- PEGASE. I, 336.
- PEIPIΘOYE. III, 296.
- PELEUS. II, 274; III, 276.
- PELION (le mons). II, 62, 404.
- PELISSIER (Guillaume), évêque de Maguelonne. III, 383-386; IV, 397-399.
- PELOSSE (frère Macé). Voir *Macé*.
- PELOUZE, cuisinier. II, 411.
- PENATES. II, 75.
- PENELOPE. II, 125, 231, 369.
- PENET, musicien. II, 262.
- PENEUS EN THERSALIE. III, 162.
- PENIE (dame), autrement dite Souffrété, mère des neuf Muses. II, 470, 472.
- PENSAROYS (pays de). II, 366; IV, 286.
- PENSILE (la lanterne). III, 130.
- PENTASILEE. Voir *Pantbasilee*.
- PEONIE. Voir *Peonie*.
- PERCEFOREST, PERSEFOREST. I, 366, 369.
- PERCHE (le). I, 259.
- PERCHERONS. III, 126.
- PERDRIER (Jan). II, 167.
- PERE SAINT (le). II, 461; III, 394.
- PERGAME. III, 144.
- PERIANDER LE TYRAN. III, 121.
- PERICLES, duc des Atheniens. I, 41.
- PERIGOT [Perigord]. I, 125; III, 245.
- PERIPATETIQUES (les). I, 306; II, 158, 493.
- PERLAS (isles de). I, 204, 382.
- PÉRONNE. III, 100.
- PEROTOU. II, 452, 453; IV, 297.
- PERRICHON [danse]. III, 222.
- PERSA. II, 403; IV, 290.
- PERSE. II, 83.
- PERSEPHONE. II, 434.
- PÉRES, roy de Macedonie. II, 403.
- PERSES (les). I, 10; II, 6, 35, 258, 382, 390, 398, 497; III, 201, 226, 246, 343; IV, 66.
- PERSEUS, PERSIUS, le Satyrique, le Satyrographe. I, 336; II, 387; III, 195, 199; IV, 288, 301, 378.
- PERSICQUE (la mer). I, 307; II, 237.
- PERSICQUE (thiare). II, 445.
- PERSIQUES (unions). I, 32, 325.
- PERSIDES (les femmes). II, 434; IV, 294.
- PERSIUS. Voir *Perseus*.
- PERTINAX. I, 365.

- PERUSE (lac de). II, 353.
 PERVIS (le). Voir *Paris*.
 PESINUNT (le champ nommé). II, 441.
 PESTHIENSIS (conventus). IV, 175.
 PETAUT (le roy). II, 40.
 PETIT-PONT (le). Voir *Paris*.
 PETOSIRIS, antique mathématicien, III, 161.
 PETOSIRIS (le roy). II, 497.
 PETRON, philosophe. II, 27, 464.
 PETRUS DE PETRONIBUS. I, 266.
 PETTESSEC (les nobles nonnains de). II, 428.
 PEUPLIER. II, 236.
 PHABETOR. II, 70.
 PHÆDA. II, 235.
 PHAETON. I, 227.
 PHALERNE (vin de). III, 132, 172.
 PHANTASUS. II, 70.
 PHAON, aimé de Sappho. III, 79.
 PHARAMOND (le roy). I, 331; III, 241.
 PHARAON. II, 486.
 PHARES. II, 120.
 PHARINGUES. I, 376; IV, 216.
 PHAROS. III, 129.
 PHARSALIQUE (la bataille). II, 54, 126, 127, 402, 464; IV, 232.
 PHEBOL. II, 238.
 PHEBUS. Voir *Phœbus*.
 PHEÈS (isles, pays des). I, 330, 334, 358; IV, 211, 212. Voir *Fees*.
 PHENACE. II, 332.
 PHERECYDES SYRIEN, precepteur de Pythagoras. II, 342, 363; III, 79; IV, 330.
 PHILANDER (monsieur). II, 203.
 PHILEBO. I, 9.
 PHILEMON. I, 43, 73; III, 33; IV, 94, 95, 116, 320.
 PHILIPPE (saint). II, 161.
 PHILIPPE, rabaniste. I, 266.
 PHILIPPE, roy de Macedoine. I, 56; II, 6, 401; IV, 221.
 PHILIPPE (la Ponerople de). II, 503; IV, 306.
 PHILIPPES (dom). III, 340, 359.
 PHILIPPIDES. I, 43; IV, 94, 95.
 PHILIPPOT PLACUT. II, 334.
 PHILISTINE. I, 159, 234.
 PHILISTION, I, 43, 310; IV, 94, 95.
 PHILOCHORUS. II, 71.
 PHILOCTETES. II, 400.
 PHILOLAUS. III, 101; IV, 332.
 PHILOMELA. II, 274.
 PHILOMENE, PHILOMENES. II, 333; III, 276; IV, 278.
 PHILOPHANES (le roy). II, 273; III, 197.
 PHILOSOPHE (le). I, 243.
 PHILOSTRATE. III, 119, 126; IV, 336.
 PHILOTHEAMON, frère de Philophanes. II, 273; III, 197.
 PHILOTOMIE, maître d'hostel de Gargantua. I, 68.
 PHILOXENUS, PHILOZENUS. III, 6, 164, 190; IV, 315, 348.
 PHITONISSE. II, 82, 126.
 PHLEGETON (le). I, 365.
 PHLEGON. II, 387.
 PHLOSQUE, gouverneur de la dive Bouteille. III, 136.
 PHOCI. II, 367.
 PHOCIDE. II, 503.
 PHOCIDUM (turres). III, 414.
 PHŒBUS, PHEBUS. I, 227; II, 249, 258; III, 9, 159; IV, 342.
 PHŒNICE. I, 307.
 PHŒNIX. III, 121.
 PHŒNIX D'ARABIE. III, 17, 79.
 PHORNUTE. I, 6.
 PHRIXUS. II, 292.
 PHRONTISTE (le duc). I, 178.
 PHRYGIE (la). I, 126; II, 6, 105, 222, 441, 488; IV, 221.
 PHRYGIENS. II, 96, 257, 274; III, 96, 160.
 PHRYZON. I, 48.
 PHTHIE, PHTIE. II, 54, 63.
 PHYLLIS, royne des Thraces. II, 235.
 PHYSETERE, PHYSETERES. II, 393, 416. Voir ce mot au *Glossaire*.
 PHYSIS. II, 383, 384.

- PHYSON (le grand fleuve). I, 35, 307.
 PICARDENT. III, 132.
 PICARDES (gares). I, 331.
 PICARDIE. I, 80, 95; III, 221, 240.
 PICATRIS. II, 115.
 PICAULT (saint). II, 144.
 PICQUET (Tielman). II, 192.
 PICOCHOLE, tiers de ce nom, roy de Lorné. I, 100, 101, 109-111, 114-129, 132, 144, 158, 162, 169, 173-181, 185, 186; IV, 122, 123, 127, 129.
 PICOCHOLINE (la mer). I, 125.
 PICTONES. III, 311, 313, 318.
 PICUS, roy des Latins. II, 178.
 PIE SECOND (pape). III, 126.
 PIEBON (le seigneur de). III, 404.
 PIEDEBOYS, medecin de Angiers. I, 221.
 PIEDMONT. II, 243; III, 205.
 PIEDMONT (le prince de), fils aîné du duc de Savoye. III, 355.
 PIEDMONTAIS. III, 346.
 PIERRE. II, 260.
 PIERRE (le patrimoine de saint). II, 458.
 PIERRE (frere) [danse]. III, 222.
 PIERRE (Jupiter). III, 37; IV, 321.
 PIERRE LEVEE (la). I, 237, 238.
 PIETRE, PIETRO DE CASTILLE (don). I, 293, 366.
 PILLEMORTIER, cuisinier. II, 410.
 PILLEVERUS, cuisinier. I, 140.
 PILLOT, berger. I, 110.
 PILLOTUS RAQUEDENARUS. I, 247; IV, 180.
 PINDARUS. II, 366.
 PIOVENE (Bernardin). III, 400.
 PIOVENE (Scipion de). III, 404.
 PIRRHUS, roy des Epyrothes. I, 366; III, 259.
 PISAN (le cardinal). III, 411.
 PISE. III, 354.
 PISO. I, 364; IV, 214.
 PISONS (les). II, 233.
 PITHO. II, 101.
 PLACIADIS (Fulgentius). II, 71.
 PLACUT (Philippot). II, 334.
 PLANUDES (Max.). II, 257.
 PLATON, PLATO. I, 3, 5, 9, 34, 168, 170, 255, 256, 306, 307; II, 31, 36, 54, 66, 106, 157, 158, 175, 249, 274, 400, 465, 470, 473; III, 13, 39, 67, 75, 137, 192, 198, 199, 226, 259, 283, 311, 381; IV, 17, 62, 66, 87, 144, 145, 227, 238, 252, 290, 301, 302, 321, 339, 371.
 PLATONICQUES, PLATONNIQUES. II, 22, 106, 120, 150; III, 192, 394.
 PLAUTE. I, 17; II, 12, 213, 476, 497; III, 66; IV, 223, 205.
 PLESSIS LEZ TOURS (le). II, 118.
 PLINE, PLINIUS. I, 27, 27, 32, 43, 87, 92, 96, 167, 233; II, 66, 135, 272, 334, 405; III, 119, 126, 194, 196, 199, 202, 203, 205, 313, 383; IV, 121, 144, 248, 290, 336, 340.
 PLOMBIN. II, 360.
 PLOTIN. I, 309; II, 66; IV, 205.
 PLUTARCHE, PLUTARQUE, PLUS-TARQUE. I, 6, 146, 255; II, 10, 66, 124, 332, 367, 473, 487; III, 175, 204, 205; IV, 63, 187, 222, 245, 303.
 PLUTO, PLUTON, Dis. II, 25; III, 35, 157; IV, 226, 330.
 PLUTUS. III, 200; IV, 369, 370.
 POCHECUILLIERE, cuisinier. II, 409.
 POICTEVINS, POICTEVINES. I, 117, 342; II, 299, 315; III, 187, 199, 304; IV, 347.
 POICTIERS. I, 257, 238, 341, 375; II, 194, 318, 450; III, 307, 352, 353.
 POICTOU, POITOU. II, 3, 315, 380, 405; III, 131, 224, 301, 387; IV, 83, 376.
 POILYRONISMUS. I, 248.
 POMSY. I, 246.
 POL (saint). III, 258.
 POLITIAN, POLITIEN. I, 6, 96; III, 70; IV, 65, 218, 327.

- POLLUX, POLUX. I, 27; III, 14, 42.
 POLLUX (Jullius). I, 87; III, 218.
 POLONIE. I, 127.
 POLYBE. I, 87.
 POLYCLETUS, POLYCLETE. III, 160, 318; IV, 343, 378.
 POLYCRATA, POLYCRITE. I, 43; IV, 94, 95.
 POLYDAMES. II, 126.
 POLYDORUS. II, 106; IV, 239.
 POLYDORUS, POLYPHEMUS. I, 222; II, 261, 297, 475.
 POLYPHILE. I, 38; IV, 90.
 POLYPHILUS. III, 201.
 POLYSTYLO. II, 156.
 POLYXENE. II, 224, 275.
 POMARDIERE (la). I, 121, 122, 261.
 POMME DE PIN (la). Voir *Paris*.
 POMONA. II, 31, 163.
 POMP. (Fest.). II, 476; III, 200.
 POMPEE, le gendre de CÉSAR. I, 144, 365; II, 126, 402, 407; III, 136, 152, 177.
 POMPEIANE (part). II, 407.
 POMPEIANS (les). II, 407.
 POMPEIE, PLAUTINE. III, 161; IV, 343.
 POMPEIOPOLIS, en Cilicie. III, 136.
 POMPONIUS (la loy). I, 279; IV, 197.
 PONANT (le). III, 20, 186.
 PONANT (monnoye de). II, 290; IV, 62.
 PONEROPLÉ DE PHILIPPE (la). II, 503; III, 206; IV, 306.
 PONOCRATES, precepteur de Gargantua. I, 61, 63, 68, 73, 77, 78, 84, 85, 96, 113, 129, 136, 138, 147, 150, 153, 154, 163, 181, 185, 188; II, 72, 165, 185, 302, 339, 343, 350, 451, 493, 498.
 PONT (le petit). Voir *Paris*.
 PONTANUS. I, 72, IV, 115.
 PONTNER, chef des Suisses. IV, 165.
 PONTIQ (la mer). II, 465.
 PONTOISE. II, 509; III, 366.
 PONTAUGES, en Poictou. II, 405.
 POPULE. I, 18; IV, 75.
 PORCAÛOU, cuisinier. II, 409.
 PORRE, géant. I, 223.
 PORPHIRIO, géant. I, 222.
 PORPHIRIUS. III, 124.
 PORPHYRE. I, 87; II, 94.
 PORRETE (la). I, 380.
 PORTE (Eustachius de la), consularius. III, 418, 419.
 PORTE (De la). III, 327.
 PORTO. III, 396.
 PORTO SANGTO. I, 334.
 PORTOUERIERE (la nauf). II, 399; IV, 290.
 PORTUGAL. I, 125; III, 246, 355, 356.
 PORTUGAL (le roy de). III, 355, 356.
 PORTUGUALOYS, PORTUGALOIS. II, 272; III, 356.
 PORUS, seigneur de Abondance. II, 470.
 POSIDONIUS, POSSIDONIUS. II, 106; III, 125.
 POTAGROUART, cuisinier. II, 410.
 POTIFRAN. II, 406.
 POUILLAC. II, 453.
 POUSSINIÈRE (l'estoille). II, 419; IV, 293.
 POTSELARDON, cuisinier. II, 410.
 PRACONTAL (Her), proconsul de Libye. I, 33.
 PRÆNESTE, en Sabinie. II, 228.
 PRAGMATICQUE SANCTION (la). I, 272; II, 194; IV, 258.
 PRELINGUAND, escuier de Vauguyon. I, 130, 134.
 PRELINGUANT, cuisinier. II, 411.
 PRÆNESTE. II, 120; III, 144.
 PRESTHAN, fille du roy de Inde. I, 382; IV, 217.
 PRESTHAN, roy des Perses. III, 258; IV, 217.
 PRESTREGAUX, PRESTREGESSES. III, 15, 17, 20.
 PREZURIER, cuisinier. II, 411.
 PRIAM. I, 365; II, 75; III, 241.
 PRIAPUS. II, 46, 151, 259, 260,

262, 287, 404; III, 16, 107, 151; IV, 230.
 PRIORIS, musicien. II, 262.
 PRISCIAN. III, 237; IV, 222.
 PROCLUS, PROCLE. I, 41, 309; IV, 205.
 PROCRIS. II, 259.
 PROCULTOUS. II, 310-314.
 PROCULUS CÉSAR. II, 134; IV, 248.
 PROCURATION. II, 310-314, 510; III, 44; IV, 274, 323.
 PROCTIDES (les). II, 158.
 PROGNÉ. II, 274; III, 14.
 PROMETHEUS. III, 179.
 PROPERCE. II, 94; IV, 74.
 PROPHETE ROYAL (le). III, 231.
 PROPONTIDE (détroit de). III, 217.
 PROSERPINE. I, 14, 167, 382; II, 88, 111, 224, 341, 496, 504; III, 177.
 PROTEUS, PROTHEUS, PROTHEE. I, 355; II, 68, 91; III, 124, 284.
 PROUST (François). II, 366.
 PROVENCE. I, 125, 291; III, 139.
 PRUSSIE. I, 127.
 PSAMMETIC, roy des Égyptiens. II, 96.
 PSILA, nom de Bacchus. II, 502; IV, 306.
 PTOL. III, 202.
 PTOLEMAÏS. III, 136.
 PTOLEME. III, 202.
 PTOLEMÉ, filz de Lagus. II, 11.
 PTOLEMÉE (Cl.). III, 255.
 PUNICIE. II, 232.
 PUNICQUES (pommes). II, 232.
 PURGATOIRE. II, 459.
 PUTHÉRES. II, 385.
 PYGMES. I, 348; III, 126.
 PYGMION. II, 294.
 ΠΥΛΑΔΗΣ. III, 296.
 PYRACMON. II, 261.
 PYRAMIDES (les). III, 126.
 PYRÉE. II, 242.
 PYREICUS. III, 9; IV, 316.
 PYRIS. II, 387.
 PYRRA. II, 47.
 PYRRHON. II, 337; IV, 279.

PYRRHONIENS. I, 175.
 PYTHAGORAS, PYTHAGORE. I, 307, 308; II, 84, 101, 363, 386, 401; III, 5, 53, 74, 180, 226; IV, 290, 315.
 PYTHAGORICQUES, PYTHAGORIENS, PITHAGORIENS. I, 5, 93; II, 101, 144, 400, 401, 490; III, 21, 74, 137, 283.
 PYTHIAS. III, 175.
 PYTHIE (la divinité). II, 212.
 PYTHILLUS, dit Theutes. III, 163.
 PYTIS. II, 233.
 PYTHIUS BITHINUS. III, 85.

Q

Q. R. I, 13; IV, 71.
 QUADRUPLE, mère de Dupple. III, 215.
 QUAMBOUIS (frère). III, 206.
 QUANDE. Voir *Candé*.
 QUARESME (l'instinction de). III, 115-117.
 QUARESMEPRENANT, roy de Tapinois. II, 371-385, 394-396, 416; III, 236; IV, 287.
 QUEBECU. I, 247; IV, 181.
 QUELOT, femme de Jenin de Quinquenays. II, 422, 423.
 QUENELAUT, médecin normant. II, 333; IV, 277.
 QUENET, QENET (ventre saint). I, 21, 340; IV, 107.
 QUENTIN (Jan). II, 167.
 QUERCU (De). IV, 207.
 QUIGNEMAULD, normand médecin. IV, 277.
 QUINQUENAYS, QUINQUENOYS. I, 174, 188; II, 321, 464.
 QUINQUENAYS (Jenin de). II, 422, 423.
 QUINTE (la). III, 67-71, 192.
 QUINTE ESSENCE (la), nommée Entelechie. III, 64-90.
 QUINTE CALABROIS. II, 274.
 QUINTEL. II, 56.
 QUINTILIAN, QUINTILIEN. I, 256, 268.

QUINTUS. II, 250.
 QUTRINUS. III, 426.
 QUIRITES. III, 413.

R

- RABANISTES. I, 266.
 RABELAÏS (François), RABELAYS, RABELLAYS, RABELLET, RABELLESE, RABELLAÏS, RABELLAÏSE, RABELLAYSE, RABALAÏSUS, RABELAÏSUS, RABELEÏSUS. II, 1-5, 167, 245, 252, 253, 366; III, 1, 3, 181, 255, 257, 261, 269, 271, 287-421; IV, 219, 220, 367-370, 372, 393-401.
 RABALAÏSUS (Theodulus). IV, 393-395.
 RABIOLAS, cuisinier. II, 411.
 RACANA (foires de). III, 365.
 RACLENAYEAU, cuisinier. II, 410.
 RACLET. I, 216.
 RACQUEDENARE (le duc de). I, 101.
 RAQUEDENARUS. Voir *Pillotus*.
 RAGOT (le bon). I, 271.
 RAMBOUILLET, cuisinier. II, 410.
 RAMBOUILLET (mons^r de). III, 366.
 RAMEAU [Ramus]. II, 258; IV, 269.
 RAMINAGROBIS. II, 105-117, 143, 446; III, 242.
 RAMINAGROBIDIQUE (l'âme). II, 113.
 RANCE (le seigneur). III, 345, 365.
 RANCE (la marquise de). III, 366.
 RAPHAËL (l'ange). I, 41; II, 84.
 RAPIMONTES, cuisinier. II, 411.
 RAPPALLUS, diable. I, 285.
 RASLARD, cuisinier. II, 410.
 RAVENNE. II, 293; III, 166.
 RAYS (Guolgotz). II, 258.
 REBOURSIN, capitale d'Irlande. IV, 44-48.
 REGILIAN. II, 400.
 REGIS. I, 249.
 REGIUS (Nicolaus). III, 334; IV, 387.
 REGNAULD BELIN. II, 297; IV, 272.
 REGNAULT, RENAUD DE MONTAUBAN. I, 152, 153; II, 11; III, 8; IV, 141, 222.
 RENÉ. II, 91.
 RENEE, sœur de Rhizotome. II, 454.
 RENÉE (madame). III, 345, 363.
 RENES. I, 341.
 REUCHLIN. I, 250; IV, 185.
 REVISIT, protenotaire. III, 216.
 RHA (le fleuve). II, 232.
 RHABARBE. II, 232.
 RHADAMANTHE, RHADAMANTUS. I, 368; III, 59.
 RHAMNES (la cité de), à Rhamnasle. III, 166.
 RHEA. I, 32; II, 63.
 RHEIN, RIN (le). I, 127; II, 332.
 RHIPHEES (les monts). I, 270.
 RHIZOTOME, jeune page. I, 92; II, 185, 269, 274, 284, 308, 400, 453, 454, 493, 498.
 RHODES. I, 125.
 RHODES (le Grand Maître de). III, 346.
 RHODIEN (le). II, 106; IV, 239.
 RHODIENS (les chevaliers). I, 125.
 RHODOGINE, RODOGINE. Voir *Jacoba*.
 RHETE. II, 347.
 RICH. I, 127.
 RICHARDFORD, musicien. II, 262.
 RICOCHET. II, 53.
 RIFLANDOUILLE, géant. I, 361; IV, 212.
 RIFLANDOUILLE (le capitaine). II, 399, 400, 414.
 RIGOMÉ (saint). II, 133, 405.
 RIGORON PIROUY, danse. III, 223.
 RIMANO. III, 205.
 RIN. Voir *Rhein*.
 RINCEPOT, cuisinier. II, 411.
 RIOLE (la Truye de la). II, 409; IV, 292.
 RIPE. III, 342.
 RIPHÉES (les mous). II, 238.
 RIVAU (le). I, 188.
 RIVIERE, NOSTRE-DAME DE RIVIÈRE. I, 107, 173, 180; II, 324.

- ROBEC, petite rivière. IV, 51.
 ROBERT, cuisinier, inventeur de la sauce Robert. II, 412.
 ROBERT LE DIABLE. I, 217.
 ROBERT VALÉRIQUE. III, 19.
 ROBIN MOUTON. II, 200, 292.
 ROBINET (François). II, 167.
 ROBINET, danse. III, 223.
 ROBOASTE, géant. I, 224.
 ROC (saint), danse. III, 221.
 ROCCA, ROCQUA (la), place forte à Florence. III, 362.
 ROCHECLERMAUD, ROCHECLERMAULD, ROCHE CLERMAULD (la). I, 20, 109-111, 114, 129, 171, 177, 188.
 ROCHE DU MAINE (le seigneur de la). III, 200.
 ROCHEFORT (le seigneur de). III, 393.
 ROCHEFORT. III, 327.
 ROCHELLE (la). I, 234, 238; II, 178; III, 129, 197; IV, 52-54.
 ROCHE POSAY (le seigneur de). II, 324; IV, 276.
 ROCHES SAINT PAUL (les). I, 173.
 ROCHERS (pays des). III, 211.
 ROCQUETAILLADE. I, 27.
 RODEZ, RHODEZ. III, 357; IV, 382.
 RODIEN. I, 43.
 RODILARDUS. II, 506-510; IV, 308.
 RODOGINE. Voir *Jacoba*.
 RODOLPHE (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363, 411.
 ROHAN (la serpentine de), surnommée Belles oreilles. II, 6.
 ROIDDELARDON, cuisinier. II, 410.
 ROLAND. I, 223, 243; IV, 172, 173.
 ROLLAND (Pierre), médecin. III, 324.
 ROMAIN (Ludovic). Voir *Ludovic Romain*.
 ROMAIN (estat, empire). II, 55, 56, 400.
 ROMAIN (senat). II, 96, 403.
 ROMAINE (banière). I, 14.
 ROMAINE (la cour), curia Romana. II, 456; III, 45, 344, 370, 394.
 ROMAINE (l'église). II, 109.
 ROMAINE (mode). III, 341.
 ROMAINES (lettres). I, 88.
 ROMAINS, ROMANI. I, 10, 14, 41, 88; II, 18, 24, 43, 55, 96, 97, 125, 224, 241, 248, 299, 301, 327, 333, 346, 347, 398, 403, 407, 441, 472, 494; III, 46, 100, 166, 185, 197, 320, 321, 342, 346, 365, 393-416; IV, 93, 225, 380.
 ROMANICQUE (broderie à la). I, 321.
 ROMANICQUE (compte). II, 106.
 ROMANIE. III, 246.
 ROMANISTES. III, 246, 260.
 ROME, ROMME, ROMA. I, 41, 125, 246, 248, 307, 308, 380; II, 18, 43, 54, 55, 96, 97, 101, 125, 126, 156, 180, 184, 200, 213, 235, 250, 310, 321, 359, 370, 389, 400, 407, 427, 439, 441, 456, 458, 461, 494, 507; III, 42, 118, 142, 161, 196, 397, 401, 202, 206, 218, 329, 332, 333, 346, 347, 351, 354-357, 368, 369, 391, 393-416; IV, 31, 182, 259, 384-387, 389. — AELIAN (le pont). III, 395. — AGONE (la place d'). III, 396. — BELVEDER (jardin de). III, 360. — CARMENTALE (la porte). II, 299. — CONSTANTIN (l'arc de). III, 354. — DIOCLETIAN (les thermes de). III, 404. — DOLY (le camp). III, 354. — FARNESÉ (le palais). III, 354. — FLAMINIE (la voye). II, 333. — FLOUR (le camp de). III, 354. — NUMETIAN (l'arc de). III, 354. — SAINT-ANGE (le chateau). III, 354, 395. — SAINT-ANGE (le pont). III, 356. — SAINT-GEORGES (le palais). III, 343, 355. — SAINT-MARC (le palais). III, 354. —

SAINT-MARCEL (le monastère de). III, 400. — SAINT-PAUL (le). III, 355. — SAINT-PIERRE (le bourg de). III, 341. — SAINT-PIERRE (la porte). III, 343. — SAINT-PIERRE (le temple de). II, 427; III, 201. — SAINT-SEBASTIAN (la porte). III, 354. — SAN APOSTOLO (la place de). III, 396. — SANCTUS PETRUS. III, 351, 369. — TARPÉAN (le roc), TERPÉE (la roquette). II, 299; III, 218. — TITUS (l'arc de). III, 354. — TRAJAN (la colonne de). II, 43. — VESPASIAN (l'arc de). III, 354. — VIRGILE (l'aiguille de). I, 380.

ROMICOLES. II, 310.

ROMIPETES (les). I, 247; II, 266; III, 200.

ROMULE, ROMULUS. I, 364, 366; III, 241; IV, 213.

ROMULIDUM (lac). III, 416.

RONDIBILIS. II, 144, 145, 150, 151, 155, 156, 159, 161, 162, 168, 170; IV, 250, 253.

RONDARDON, cuisinier. II, 410.

ROS, ROSATA (Alber., Albericus de). Voir *Albericus*.

ROSEA, pres Præneste en Sabinie. II, 228.

ROSNE (le). I, 239, 275, 354; III, 99, 120, 326, 328.

ROSTOCOSTO VAMBEDANESSE. I, 247; IV, 181.

ROTTERDAM. EPAEMOE POTEPAAMOE. III, 298.

ROUARGUE. I, 16.

ROUEN, ROUAN. I, 330, 331, 343, 352, 376; II, 3, 291, 305; III, 77, 387; IV, 273, 327.

ROUGE (la mer). I, 371.

ROUGE MUZEAU. II, 328, 329.

ROUGENRAYE, cuisinier. II, 412.

ROUILLAC (l'hoste de). III, 64.

ROUSSEAU, musicien. II, 262.

ROUZEE, musicien. II, 262.

ROY (le Grand), le Grand Turc. II, 197; IV, 259.

ROYDDIMET (dam). II, 98.

RUACH (l'isle de). II, 419-421.

RUBICON (le). II, 205.

RUE (De la), musicien. II, 262.

RUFFINE (la case). III, 365.

RUSSIE. I, 127.

RUTENENSIS (episcopus). Voir *Arminiaco* (*Georgius ab*).

S

SABA. III, 136.

SABA (la royne de). I, 307.

SABAOTH. II, 10.

SABÉE. II, 460.

SABEANS. III, 136.

SABIENS. II, 244.

SABINE. II, 232.

SABINIE (la). II, 228.

SABULEUSE (la mer). I, 127.

SACABRIBES, cuisinier. II, 412.

SACCUS (Philippus), president de Milan. III, 382.

SAFFRANIER, cuisinier. II, 411.

SAGANE. II, 82.

SAGITTARIUS. III, 246.

SAGRES. I, 334.

SAGUNTINS. II, 472.

SAINT-AIGNAN, à Aurelians, Saint Aignan d'Orleans. I, 244; IV, 173.

SAINT-ANGE (cardinal de). III, 411.

SAINT-ANGE (le chateau, le pont). Voir *Rome*.

SAINT-ANTOINE (l'abbaye, l'église). Voir *Paris*.

SAINT-AUBIN DU CORMIER. I, 182; III, 186; IV, 146.

SAINT-AYL, pres Orleans. II, 256.

SAINT-AYL (le seigneur de). II, 366.

SAINT-AYT (mons^r de). III, 390.

SAINT-CERDOS (mons^r de), III, 344.

SAINT-CLOU. I, 96.

SAINT-DENIS-DE-LA-CHARTRE. Voir *Paris*.

- SAINT-DENYS (l'hostel). Voir *Paris*.
 SAINT-ESPAIN (la diablerie de). II, 318.
 SAINT-ESTIENNE DE BOURGES. I, 361.
 SAINT-FLORENT (l'abbaye de). I, 189.
 SAINT-GENOU EN BERRY. I, 26, 166; IV, 83.
 SAINT-GEORGE (seigneur de). III, 186.
 SAINT-GEORGES (le palais). Voir *Rome*.
 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE. II, 4; III, 393.
 SAINT-GERVAIS (l'église). Voir *Paris*.
 SAINT-HIACCHO. III, 244.
 SAINT-HILAIRE (le mont). Voir *Paris*.
 SAINT-INNOCENT. Voir *Paris*.
 SAINT-JACQUES (le bourg). I, 173.
 SAINT-JACQUES (le chemin). I, 227.
 SAINT-JACQUES (pèlerins de). IV, 133.
 SAINT-JEAN (l'église). Voir *Paris*.
 SAINT-JEAN D'ANGELY. I, 107.
 SAINT-JEAN-DE-LUC. I, 125.
 SAINT-LAURENT (le tâtre) à Angiers. Voir *Angiers*.
 SAINT-LIGAIRE. II, 316, 317.
 SAINT-LOUANT, SAN-LOUANT. I, 173; II, 311; IV, 327. Voir *Sainlouand*.
 SAINT-MAHIEU. IV, 326.
 SAINT-MAIXENT EN POITOU, SAINTMESSANT. II, 135, 315; III, 66, 224; IV, 249, 326.
 SAINT-MARC (le palais). Voir *Rome*.
 SAINT-MARCEAU (les faulxbours). Voir *Paris*.
 SAINT-MARCEL (le monastère de). Voir *Rome*.
 SAINT-MARS (la pile), auprès de Langes. I, 62.
 SAINT-MARTIN DE CANDÉS. Voir *Candé*.
 SAINT-MARTIN DE MEUDON. Voir *Meudon*.
 SAINT-MAUR. II, 251.
 SAINT-MESMES DE CHINON. I, 107.
 SAINT-MICHEL (le Mont). IV, 15, 32, 33, 53-55.
 SAINT-MICHEL (coquilles de). II, 454.
 SAINT-NICAISE (l'abbé de). III, 366.
 SAINT-NICOLAS (la chapelle), entre Quande et Monssoreau. II, 341, 355.
 SAINT-OLAY, à Montpellier. II, 451.
 SAINT-PAOUL (les roches). I, 173.
 SAINT-PAOUL (l'église). Voir *Rome*.
 SAINT-PATRICE (le trou de), en Hybernie. I, 13; III, 138; IV, 70, 71, 339.
 SAINT-PIERRE (le bourg, la porte, le temple de), à Rome. Voir *Rome*.
 SAINT-QUENTIN. III, 200.
 SAINT-ROC, danse. III, 221.
 SAINT-SEBASTIAN (la porte). Voir *Rome*.
 SAINT-SEBASTIEN, pres de Nantes. I, 141, 166.
 SAINT-VICTOR (la rue, la porte, la librairie). Voir *Paris*.
 SAINT-VICTOR (messieurs de). IV, 21, 55.
 SAINT-VICTOR LEZ MARSEILLE. II, 154.
 SAINTE-BARBE EN AUGE. IV, 51.
 SAINTE-CHAPPELLE (la). Voir *Paris*.
 SAINTE-CROIX (l'église), à Orléans. I, 381.
 SAINTE-FLOUR (cardinal de). III, 365, 411.
 SAINTE-GENEVIEVE (l'église). Voir *Paris*.
 SAINTE-HELENE (bains chaulx de). I, 380.

SAINTE-RADEGONDE, au-dessus de Chinon. II, 154.

SAINCTES. Voir *Saintes*.

SAINGELAIS, SANGELASIUS. III, 7, 379.

SAINLOUAND (cabalistes de). I, 34. Voir *Saint-Louant*.

SAINNAIS. I, 20.

SAINSEVER. II, 201.

SALAMINE. II, 227.

SALEL (Hugues). I, 214; IV, 160. Voir *Sallel*.

SALERNE (le prince de), viceroy de Naples. III, 362.

SALEZART, cuisinier. II, 409.

SALICQUE (la loy). I, 277.

SALIGNACUS (Bernardus). III, 322, 323; IV, 380-383.

SALLADIER, cuisinier. II, 410.

SALLEL. III, 7. Voir *Salel*.

SALLOUOIR (le chateau de). II, 395.

SALMIGONDIN, Salmiguondin. I, 378; II, 20.

SALMIGONDINOIS, Salmiguondin. II, 37, 91, 132, 173, 343.

SALMIGUONDIN, cuisinier. II, 412.

SALMIGUONDIN (la chastellenie de). II, 227.

SALOME. II, 363.

SALOMON, SOLOMON. I, 126, 128, 257, 282, 307, 311; II, 9, 134, 149, 216, 251; III, 5, 8, 256; IV, 84, 130, 187, 192, 207, 248, 251, 262, 314.

SALUSTE, SALLUSTE. I, 268; II, 353; IV, 117, 284.

SALVIATI (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363.

SAMAGARIE (la). I, 126.

SAMIEN. II, 257.

SAMMALO (le Port). II, 121, 227.

SAMOS. II, 490; III, 147.

SAMOSATOYS (le philosophe). II, 119, 325; IV, 244, 276.

SAN APOSTOLO (la place de). Voir *Rome*.

SANCTO BARTHOLOMEO (bains chaux de). I, 380.

SANCTO PETRO DY PADUA (bains chaux de). I, 320.

SANCTONGE. Voir *Xantonge*.

SANCTUS BENEDICTUS, claustrum. Voir *Paris*.

SANCTUS CHRISTOPHORUS DE JAMBET. III, 419.

SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. Voir *Paris*.

SANCTUS MAURUS DE FOSSATIS. III, 370.

SANCTUS PETRUS [à Rome]. Voir *Rome*.

SANDRIN, musicien. II, 263.

SANGAULTIER (vin de). II, 240.

SANGELAZIUS. Voir *Saingelais*.

SANGREAL. II, 417, 421.

SANMAIEU (les ratz de). II, 360.

SANSAT. I, 238.

SANSON. I, 139, 234; II, 257.

SANSONNETZ (les mistes). I, 13.

SANSORNIN L'AISNÉ. II, 452.

SANTA FIORE (conte de). Voir *Bauge*.

SANXERRE. III, 221.

SAPHRAN. II, 233.

SAPORTA (Ant.). II, 167.

SAPPHO. III, 79.

SARABROTH, géant. I, 222.

SARDAINE. I, 125; III, 346.

SARDANAPALUS. I, 128.

SARMATES. I, 127, 200.

SARRAGOSSOYS. I, 33.

SARRASINS, SARAZINS, SARRAZINESQUES. I, 108, 169; II, 7.

SARRAGUSSE (Dyon de). III, 226.

SATALIE. I, 126; II, 360.

SATHAN, SATHANAS. II, 76, 388; III, 4.

SATIN (le pays de). II, 297; III, 118-128.

SATIRIQUE, SATYRIQUE, SATYROGRAPHE (le). Voir *Juvenal*, *Perseus*.

SATURNE, dieu. I, 370; II, 31, 63, 121; III, 159, 227.

SATURNE, planète. II, 27, 123; III, 234, 236, 239, 241, 255, 256, 259.

- SATURNIN (l'oiseau). III, 159.
 SATYRES, SATIRS. I, 3; II, 73, 402; III, 448-151, 195, 276.
 SATYRIQUE (couillon). II, 130.
 SAUL. II, 126; IV, 246.
 SAULCISSES (les). II, 405.
 SAULCISSONS (les). II, 395, 397, 414.
 SAULGRENÉE, cuisinier. II, 410.
 SAULIEU. II, 216.
 SAULMUR. Voir *Saumur*.
 SAULPICQUET, cuisinier. II, 409.
 SAULPOULDRÉ, cuisinier. II, 412.
 SAULVELARDON, cuisinier. II, 410.
 SAUMUR, SAULMUR. I, 233; II, 27, 318, 391; III, 68; IV, 226, 275, 327.
 SAURIAS. II, 213.
 SAUSSIGNAC. II, 150.
 SAUASTA, I, 126.
 SAVILLAN. II, 366.
 SAVOIE, SAVOYE. I, 127, 276; III, 244, 249.
 SAVOYE (le duc de). III, 346, 355.
 SAXE. II, 19, 246.
 SAXONS. II, 19, 258.
 SCALIGER. III, 70, 323; IV, 327, 382, 383.
 SCHIVANOIA (Alexandre), gentil-homme Mantuan. III, 394.
 SCIOOTHERUS. III, 334.
 SCIPION. I, 144.
 SCIPION AFRICAÎN. I, 364; IV, 214.
 SCIPIONS. I, 169, 346.
 SCLAVONIQUE (langue). II, 359; III, 195.
 SCLAVONIE. II, 231.
 SCORPION (le noir) [constellation]. III, 284.
 SCOTINES (sentences). III, 5.
 SCOTISTES. I, 29; II, 86; IV, 236.
 SCOTUS. I, 247; IV, 181.
 SCROPHADES. III, 42.
 SCURRON, medicin. II, 420.
 SCURRONUS (Ioannes), magister. III, 308.
 SCYLLE, SCYLLES. II, 345; III, 42, 65.
 SCYLLINO (Fray). II, 154.
 SCYTHES, SCYTES, SCYTHIENS. I, 307; II, 154, 223, 275, 390; IV, 270, 289.
 SCYTHIQUE (nymphé). II, 405.
 SCYTHIE, SCITHIE. I, 62, 307; II, 152, 231, 275, 283.
 SEBASTE. I, 178, 188.
 SEBASTIAN (saint). I, 166; IV, 143.
 SECUNDILLE (Goliath de). Voir *Goliath*.
 SEGRÉ. I, 173.
 SEGUIN, musicien. II, 262.
 SEIAN (le cheval). II, 326; III, 198.
 SEIGNY IOAN, fol insigne de Paris [bisaïeul de Caillette]. II, 178, 179; IV, 255.
 SEINE (la rivière de). I, 90, 273. Voir *Sequane*, *Sequanida undæ*.
 SEIUS (Cn.). III, 199.
 SELANDE. I, 127.
 SELEUCIDES (oiseaux). III, 121.
 SELEUCUS. III, 101, 125; IV, 332.
 SEMARVE, SEMERVE. II, 194, 196.
 SEMELE. III, 59, 147.
 SEMYRAMIS. I, 367; II, 165.
 SENÉCQUE, SENECA. I, 58, 228, 268; II, 50, 63, 363; IV, 103, 104, 230.
 SENECE. I, 334.
 SENES. III, 354.
 SENES (ambassadeurs de). III, 355.
 SENES (le cardinal de). III, 342, 354.
 SENES, grand diable. III, 41, 42.
 SENNACHERIB. I, 358.
 SENOYS (la cassine). II, 507.
 SENOYS (le). II, 508.
 SEPTIMIUS SEVERUS. Voir *Severus*.
 SEQUANE (la). I, 241; IV, 170. Voir *Seine*.
 SEQUANIDÆ UNDE. III, 414. Voir *Seine*.
 SERAINES. III, 276.
 SERAPION ASCALONITES. II, 71.
 SERAPIS. II, 120, 400; III, 159.
 SERES. II, 237.

- SERIZOLLES. II, 298.
 SERLUPIS (Philippe de). III, 400.
 SERMONETTE (le cardinal de). III, 411.
 SERRATIS (frère). I, 249.
 SERTORIANES (guerres). II, 472.
 SERVELLE (le comte de). III, 365.
 SERVIUS. I, 17; III, 196.
 SERVIUS TULLIUS, sixiesme roy des Romains. III, 100.
 SESTE, en Europe. II, 131.
 SEVER (saint). Voir *Siobe (saint)*.
 SEVERE (Alexandre). Voir *Alexandre Severe*.
 SEVERUS (Septimius). II, 43.
 SEVILLÉ. I, 99, 100, 103, 110, 159, 189; II, 343, 353, 445, 450, 451; IV, 123, 190, 284.
 SEVINUS (Ioannes). III, 334; IV, 387.
 SIBYLLE (la). II, 79, 82, 89; IV, 236, 237.
 SIBYLE (l'estroict de). I, 125; IV, 70.
 SICHÉE, mari de Dido. II, 347; IV, 280.
 SICHIMIENS. II, 398; IV, 290.
 SICILE. SICILLE, CICILLE, CECILE. I, 43, 125; II, 92, 299, 351, 362; III, 226, 246, 344; IV, 94.
 SICILIENS. II, 151; III, 6.
 SICINNISTES. III, 14; IV, 317. Voir *Siticiens*.
 SICYONIEN. Voir *Ariphon, Canachus*.
 SIDOINE. II, 83.
 SIGALION (Harpocras, en grec nommé). II, 470.
 SIGEILMES. I, 126.
 SILENE, SILENES. I, 3; IV, 59.
 SILENUS. II, 501; III, 135, 148, 150-152; IV, 60, 306.
 SILOÉ (la tour de). I, 139.
 SIMONETA (cardinal). III, 341.
 SIMONIDES. III, 79; IV, 330.
 SINAY (le mont). I, 126.
 SINAYS, SYNAYS, SAINT CLOAUD DE SINAYS, CINAYS. I, 99, 107, 166; II, 101.
 SINON (la lignée de). I, 335.
 SINOPIEN. Voir *Digenes*.
 SIOBE (saint) [saint Sever]. II, 202; IV, 260.
 SION, en Suisse. II, 137.
 SIRENES, SIRAINES. I, 5; III, 42.
 SIRIACE (la mer). I, 126.
 SIROCH (le). II, 419.
 SISYPHE, géant. I, 223.
 SISYPHUS. II, 8.
 SITICINES (les). III, 14, 28; IV, 317. Voir *Sicinnistes*.
 SIXIEME, SIXIESME. II, 454, 457.
 SIXTE (le pape). I, 303, 366; IV, 203, 215.
 SMACH. I, 15.
 SMILAX. II, 233.
 SMYRNE. II, 207.
 SOCRATE, SOCRATES. I, 3; II, 54, 84, 102, 107, 153, 351, 505; III, 82, 259; IV, 60, 238.
 SODOME. I, 218; IV, 199.
 SOHIER, musicien. II, 263.
 SOL, SOLEIL. II, 243, 387.
 SOLE (Aristarchus de). III, 125. Voir *Aristarchus*.
 SOLIN. III, 126.
 SOLOMON. Voir *Salomon*.
 SOLON. I, 307.
 SOLYMAN, empereur de Constantinople. II, 258.
 SOMATES (royaume des). II, 471.
 SOMMISTES (les). III, 364.
 SONGECREUX (Albert), Bisscain. I, 73; IV, 182.
 SONGRECRUSTON. I, 248; IV, 182.
 SONNANTE (l'isle). III, 11-37; IV, 309-311, 316, 349.
 SOPHIE. I, 375.
 SOPHOCLES. I, 43; II, 473; IV, 94.
 SOPHRONE. I, 188.
 SOPHY (le), roy des Perses. II, 197; III, 343, 344, 356.
 SOPOLIS. II, 347; IV, 280.
 SORANUS EPHESIEN. II, 247.
 SORBONE (le lac de). I, 381; IV, 217.
 SORBONISTES, SORBONIFORMES,

- SORBONICQUES, SORBONICOLES. IV, 116, 184, 192, 205. Voir les variantes, IV, 206.
- SORBONNE, SORBONE. I, 265; II, 59; IV, 85, 100, 109, 117, 158, 201, 204, 217.
- SORTIERANT DE CONIMBRES, géant. SOSISTRATUS. III, 144; IV, 340.
- SOUBDAN (le). I, 126; II, 312.
- SOUBIZE (madame de). III, 345.
- SOUEVE. I, 127.
- SOUFFLEBOYAU, cuisinier. II, 411.
- SOUFFRETÉ (dame Penie, autrement dite), mère des neuf Muses. II, 470.
- SOUCE, SOUISSE, SOUYCE (la). I, 52, 74; II, 137, 452; IV, 31.
- SOUISSÉS, SOUYCES, SUISSÉS, SUICES. I, 127, 232, 270; II, 197, 405, 414; III, 246, 399; IV, 289.
- SOUPIMARS, cuisinier. II, 411.
- SPADASSIN (le comte). I, 124, 128, 187.
- SPAGNINO. III, 404.
- SPAGNOLA. I, 182; IV, 146.
- SPARTE. II, 170; IV, 254.
- SPHINX. III, 47, 49; IV, 324.
- SPHRAGITIDE (la terre). II, 460.
- SPICA CELTICA (isle). II, 232.
- SPINOLA. III, 367.
- SPORADES (isles). II, 361.
- SPURIUS SAUFEIUS. II, 334; IV, 278.
- STACE PAPINIE. II, 274.
- STATIUS. II, 347; IV, 280.
- STENTOR. I, 91; III, 203; IV, 211.
- STENTOREE (voix). II, 438; III, 203.
- STERNOMANTES. II, 473; IV, 302.
- STEROPES. II, 261.
- STIMPHALIDES, STYMPHALIDES. III, 16, 59, 121.
- STIRIE. I, 127.
- STISSAC. Voir *Estissac*.
- STECCHADES (isles). II, 232.
- STOICIENS. II, 28, 282, 366.
- STOKOLM. II, 201; IV, 260.
- STRABO. I, 66, 167, 381; II, 165, 332, 342; III, 126, 199, 202; IV, 108, 144, 217, 252.
- STRASBOURG. I, 290; III, 246.
- STROSSI, STROSSY (Philippe). II, 308; III, 342, 354, 362, 363; IV, 88.
- STROSSI (Robert). III, 395, 403, 404.
- STROSSI (le seigneur), ambassadeur de Venise. III, 411.
- STYMPHALIDES (les). III, 59.
- STYX, STIX (le). I, 365; II, 218, 258; III, 50, 59, 195, 196, 206, 377.
- SUEDES (le roy des). III, 272; IV, 270.
- SUETONE. II, 363; III, 198.
- SUICES (les). Voir *Souisses*.
- SUIDAS. II, 363; III, 14; IV, 95, 285.
- SUILLÉ. I, 20.
- SUISSÉS. Voir *Souisses*.
- SURAINÉ. III, 182; IV, 338.
- SURIE. Voir *Syrie*.
- SUSSANÆUS. III, 373; IV, 393.
- SUTOR. I, 250; IV, 186.
- SUEDDEN. I, 127.
- SYCOPHAGE (l'asne). II, 333.
- SYLLA (L.). I, 364; II, 241, 242, 362; III, 144.
- SYLVAIN (saint). II, 256.
- SYLVAINS. II, 367; III, 149.
- SYLVUS TRIQUEVILLE. I, 248; IV, 182.
- SYMETHOS (le fleuve). II, 92.
- SYNAIS. Voir *Sinays*.
- SYNESIUS. II, 66.
- SYRACUSANS. I, 40; IV, 92.
- SYRIE, SURIE. I, 62, 127, 307; II, 120.
- SYRIEN. Voir *Pherecydes*.
- SYRRES. III, 42.
- T
- TABACHINS. III, 74, 75, 83.
- TABIAN (laict). III, 78.
- TABLE RONDE (les chevaliers de la). I, 365.

- TAGE, TAIGE (le). III, 132, 160.
 TAILLEBOUDIN (le capitaine). II, 399, 400, 414.
 TAILLEBOURG. II, 287.
 TAIN. I, 234.
 TALEMOUSE, cuisinier. II, 412.
 TALEMOUZE. II, 343; IV, 280.
 TALES. III, 226. Voir *Tbales*.
 TALMONDOIS. Voir *Tbalmundois*.
 TALMUDISTES. Voir *Tbalmudistes*.
 TAMISEUR (le). I, 13.
 TANAI (le fleuve de). III, 356.
 TANTALUS. II, 13.
 TAPINOIS (l'isle de). II, 371-373, 383, 394.
 TAPISSERIE (pays de). III, 121, 124.
 TAPONNUS. I, 72.
 TAPPECOUR (frere Estienne). II, 315-317.
 TAPROBANIENS. II, 332.
 TAPROBRANA. II, 238.
 TARARE. II, 106.
 TARENTE. I, 307.
 TARENTINS. I, 334; II, 13.
 TARPEIAN (le roc). Voir *Rome*.
 TARQUIN. I, 364; IV, 214, 215.
 TARQUIN L'ORGUEILLEUX. II, 494; IV, 305.
 TARQUIN (Sex.). II, 494.
 TARTARES, TARTRES, TARTES. I, 139; II, 197, 258, 458.
 TARTARETUS, TARTARET. I, 246; IV, 178.
 TARTARINS (les). IV, 54, 55.
 TAULPETIERS. II, 222, 224, 225.
 TAURIS. II, 441; III, 343.
 TAURUS (la montagne de), THAURE (le mont). III, 228, 356.
 TEGRATIOINE (danse). III, 223.
 TEGRES. II, 120.
 TELEMITES (les). Voir *Theleme*.
 TELENABIN (l'isle de). II, 334; III, 200.
 TELEPHUS. II, 231.
 TELEUTAGORES. II, 347; IV, 280.
 TELLUMON. II, 383.
 TEMPE. III, 228.
 TEMPESTE, principal du collège de Montaigne. II, 348; IV, 282.
 TEMPLE (le grand). Voir *Paris*.
 TEMPLIERS. I, 295.
 TEMPS (Saturne le). III, 227.
 TENARE. III, 138.
 TENAUD. I, 63.
 TENEDIE (bezasse). III, 77.
 TENITES (les deesses). II, 60.
 TENTATEUR (le). II, 164.
 TERENCE, le Comicque. I, 79; III, 197; IV, 118.
 TEREUS. II, 274; III, 14.
 TERME (le dieu). II, 18.
 TERMES (le seigneur de). II, 507; IV, 306.
 TERMINALES. II, 18.
 TERPEE (la rocque). Voir *Rome*.
 TERPSION. II, 102.
 TERRE (la). II, 470.
 TERRE SAINTE (la). II, 458.
 TERZO (Antonio). III, 384.
 TESMOIN (Pierre). III, 126.
 TETHIS. Voir *Thetis*.
 TEUMESSE, entre Thebes et Chalcide. II, 260.
 TEVOTUS, TEVOT. I, 247; II, 47; IV, 180, 181.
 THACOR (vieille mule nommee). II, 426.
 THALAMEGE (la). II, 270, 271.
 THALAMES. II, 71.
 THALASSE. II, 225, 227, 244, 269, 271; III, 197.
 THALASSIENS (les). II, 271.
 THALES MILESIEN, MILESIUS. III, 101, 334; IV, 387. Voir *Tales*.
 THALIE. I, 355.
 THALMONDOYS, TALMONDOIS. I, 63, 182; III, 227.
 THALMUDISTES, TALMUDISTES. I, 256; II, 209.
 THAMOUS, pilot. II, 368, 369.
 THASOS (l'isle de). II, 67.
 THAUMASTE. I, 306, 309-311, 315-317, 319, 320; IV, 206, 207. Voir *Anglois (monsieur l')*.
 THAURE (le mont). Voir *Taurus*.
 THEATINS. II, 113, 335.
 THEBAÏDE. II, 53, 154.
 THEBAÏNS. II, 259; III, 48, 151.

- THEBES. II, 11, 63, 260; III, 11, 130.
 THEBIZONDE. I, 127.
 THELEME, THELEMITES, TELEMITES (l'abbaye, le pays, le bois de *ou* des). I, 189-211; II, 136, 227, 238, 274, 487; IV, 148-156.
 THEMISTOCLES. I, 144, 343, 364.
 THEOCRITE. II, 66, 125; IV, 246.
 THEODOLET, THEODELET. I, 57; IV, 102.
 THEODORE (maître), médecin. I, 85; IV, 119.
 THEON. I, 244.
 THEOPHRASTE. I, 92; II, 135, 152, 228, 489, 490; III, 39, 113, 125, 193; IV, 248, 262.
 THEOTIMES. II, 347; IV, 280.
 THERMISCHRIE. III, 228.
 THESEUS. II, 86; III, 180.
 THESSALIE, THESSALYE. II, 82; III, 162, 228.
 THESTILIS VIRGILIANE. II, 23.
 THETIS, TETHIS. II, 91, 274; III, 26, 276.
 THEUTES. III, 163.
 THIBAUT, THIBAUD (saint). II, 311; IV, 107, 199.
 THIBAUT L'AIGNELET. II, 297; IV, 272.
 THIBAUT MITAINE. I, 271.
 THIER (Du). II, 4.
 THIMOTÉ, musicien. I, 85; IV, 120.
 THITHONE. III, 79.
 THOBIE. Voir *Tobie*.
 THOHU (l'isle). Voir *Tobu*.
 THOULOUSE, THOLOUSE, THOLOUZE, THOLOSE, TOLOZE. I, 238, 329; II, 3, 145, 326, 415; III, 125, 199, 206, 345, 346, 387; IV, 53.
 THOMAS (D.). II, 191.
 THOMAS DACQUIN (saint). II, 24; IV, 225.
 THOMAS L'ANGLAIS (saint). I, 105.
 THRACE, THRACES, TRACE, TRACES. I, 40, 137; II, 235, 503; III, 15, 160, 226; IV, 93.
 THRACIAN. II, 257.
 THRASYBULUS. II, 18.
 THRASYMEDES. II, 67.
 THRASYMENE, TRASIMÈNE. II, 353; IV, 94.
 THRISSES (les femmes). II, 465.
 THUBAL HOLOFERNE. I, 57.
 THULLES (monsieur de). III, 385.
 THURIN. Voir *Turin*.
 THUSCANS. I, 333; II, 3.
 THYADES. II, 158; III, 148.
 THYRRENE (mer). Voir *Tyrhène* (mer).
 TIBAUT (Grand). II, 262.
 TIBERE CÆSAR, TIBERIUS. II, 24, 58, 363, 369, 370; III, 119; IV, 232.
 TIBERIUM, en Judée. III, 136.
 TIBULLE. II, 94.
 TIELMAN PICQUET. II, 192.
 TIGRANES (le roy). I, 366.
 TIGRE, TIGRIS (le fleuve). I, 127; II, 136.
 TIMARES. II, 347.
 TIMBRES. I, 12.
 TIMÈ. II, 175.
 TIMOCLES. II, 347; IV, 280.
 TIMON ATHENIEN, TIMON LE MISANTHROPE. II, 29; III, 97, 192, 194.
 TINTEVILLE, évêque d'Auxerre. II, 161.
 TIPHAIN (la). IV, 252.
 TIPHŒUS. I, 209.
 TIRAQUEAU (André), TIRAQUELLUS (Andreas). I, 238; II, 255; III, 295, 299, 311-314; IV, 371, 373-376.
 TIRELANDON, cuisinier. II, 410.
 TIRELUPIN. I, 6; II, 501.
 TIRESIAS. II, 110, 126.
 TISIAS. III, 130.
 TITAN, TITANCS, TITANES. I, 209, 223; II, 82; III, 46, 74, 307.
 TITANIQUE, TITHANICQUE (force). II, 487; III, 205.
 TITE, géant. I, 222.
 TITE LIVE. I, 42, 268, 269, 307; II, 213; IV, 94, 193, 261.

- TITHONE. III, 79.
 TITHYMALLE (suc de). I, 332.
 TITUS (l'arc de), à Rome. Voir *Rome*.
 TITYRES. III, 148.
 TIVOLI. II, 120.
 TMESIS. III, 117.
 TOBIE, THOBIE. I, 41; II, 84, 169; III, 256; IV, 163.
 TOHU, THOHU (l'isle de). II, 331, 334, 423.
 TOLETE. II, 115, 116.
 TOLLET. II, 167.
 TOLMERE (le capitaine). I, 181, 188.
 TOLOZE. Voir *Tboulouse*.
 TOMBELAINE. IV, 15, 33, 54.
 TOSCANE. II, 63.
 TOU, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
 TOUARS. III, 116.
 TOUCHERONDE (l'esleu). II, 186.
 TOUCQUEDILLON (le grand escuyer, le capitaine). I, 101, 121-123, 158, 164-166, 169-171, 173, 175.
 TOURAINE. I, 89, 263; II, 461; III, 27, 67, 70, 134, 195, 197, 199, 228.
 TOURANGEAUX, TOURENGEAUX, TOURANGELLES. I, 342; II, 287; III, 69.
 TOURNEMOULE (le duc de). I, 119.
 TOURS. I, 341, 353; II, 70; III, 11, 202.
 TRAINNEAU (le). I, 173.
 TRAJAN. I, 365; II, 43, 55; IV, 146.
 TRANCHELION (l'abbé). I, 167.
 TRANSALPIN (mulet). II, 147.
 TRANSMONTANE (la). II, 415.
 TRANSPONTINE (la monarchie). II, 155.
 TRANSPONTINS. II, 441.
 TRANSSILVANE (la). I, 127.
 TRAPPELARDON, cuisinier. II, 410.
 TRAQUENARD. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire*.
 TRATIA, TERTIA, fille de Paul Émile. II, 403; IV, 290.
 TRAVERSEUR DES VOYES PERILLEUSES (le) [Jean Bouchet]. Voir *Bouchet*.
 TREBIZONDE. II, 432.
 TREIGNAN (sainct), saint TREIGNANT, saint TREIGNANT D'ESCOSSE, saint TREIGNAN ou saint EUGNAN. I, 126, 137, 261; II, 300; III, 246; IV, 107, 189.
 TREMELIERE, gentilhomme. III, 358.
 TRENTE, TRIDENTINUS. III, 367.
 TREPELU (le seigneur). I, 101.
 TREVIRENSIS EPISCOPUS. Voir *Ursinus*.
 TREZENIE (la). II, 486; IV, 303.
 TRIBOULET, TRIBOULLET. I, 368; II, 181, 185, 211, 212, 215, 216, 218, 219; III, 241; IV, 173, 215, 255.
 TRIBUNIAN. II, 189, 209.
 TRINQUAMELLE. II, 187-190, 201, 204.
 TRIETHERIDES. III, 148.
 TRIPET (le capitaine). I, 129, 131-134, 158; IV, 132.
 TRIPOLI. II, 258.
 TRIPPA (Her). II, 122-128; IV, 244.
 TRIPTOLEME. II, 231.
 TRIQUEVILLE (Sylvus). I, 248; IV, 182.
 TRITON. III, 124, 284.
 TRITONIQUE (palude). III, 15.
 TRITONS, TRITONES. I, 355; III, 414.
 TRIVOLSE (Ivan Jacques). II, 115; IV, 243.
 TROGE POMPONE. I, 343.
 TROGLODYTES, TROGLODITES. II, 133, 235; III, 126, 138, 246; IV, 193.
 TROIANS, TROYANS. II, 224, 257; III, 200; IV, 217.
 TROIE, TROYE. I, 91, 356, 381; II, 11, 75, 114, 116, 120, 227, 347, 351, 401, 409; III, 56; IV, 214, 283.

- TROPDITEULX (les commens de). I, 57.
 TROPDITIEUX, contrée. III, 20; IV, 318.
 TROPHONIUS (la fosse de), en Béo-
 tie. III, 138; IV, 339.
 TROPHONIUS (les oracles de), en
 Leucadie. II, 120.
 TROUILLOGAN, le philosophe
 Ephectique. II, 144, 145, 169-
 176.
 TRUDON, tambourineur. II, 312,
 318, 320, 322, 324.
 TRUYE (la grande). II, 409-414.
 TUBAL (maître). I, 78.
 TUBINGE. I, 251; III, 234.
 TUDESQUE. IV, 199, 211.
 TUDITANIE. II, 294.
 TULLIA. III, 100.
 TULLIUS (Servius), sixiesme roy
 des Romains. III, 100.
 TUNIS, TUNIZ, TUNIC. I, 125; II,
 368; III, 346, 356.
 TUNSTAL, Angloys. I, 88.
 TURC (le Grand). Voir *Roy (le
 Grand)*.
 TURCS, TURCS. I, 127, 282-288;
 II, 44, 212, 458; III, 343, 344,
 356, 364, 365, 400.
 TURELUPIN. I, 245; IV, 176.
 TURIN, THURIN. II, 498; III,
 384.
 TURNUS. II, 75, 489.
 TURONENSIS (diocesis). III, 308,
 336, 369, 372, 417, 418.
 TURPENAY (l'abbé de). I, 140.
 TURPIN. I, 357.
 TURQUE (langue). III, 195.
 TURQUIE. I, 127, 264; III, 247.
 TURQUIN, TURQUOIS, TURQUOYS.
 I, 14; II, 291; III, 402.
 TUSCAN, TOSCAN (langage). I,
 193; III, 200-202, 206; IV,
 150, 169.
 TUSCI. III, 415.
 TUSCIE. III, 166.
 TUSCUL. I, 42.
 TUSCULANES. III, 194.
 TUSQUE (mode). I, 202.
 TYANE, TYANIEN, TYANEUS. Voir
Apollonius.
 TYBRE (le), TYBER. II, 299; III,
 396, 414.
 TYFLET (Her der). III, 4; IV,
 314.
 TYLE, en la mer Persicque. II,
 237.
 TYPHOE, géant. I, 222.
 TYRAVANT (le capitaine). I, 158,
 159.
 TYRE. II, 402; IV, 290.
 TYRÉE. II, 119.
 TYRESIAS. II, 120.
 TYRHENE, THYRHENE (mer). II,
 260; III, 196.
 TYRIDATES, roy de Armenie. II,
 96.
 TYRIENS. II, 402.

U

- UCALEGON. II, 356; III, 200.
 UDEM, contrée imaginaire. I, 334;
 IV, 209.
 ULISBONNE. I, 125.
 ULPIN, ULPAN. I, 268; IV, 192.
 ULYSSES, ULYXES, ULISSES,
 ULIXES. I, 137, 264, 364; II,
 22, 231, 297, 347, 421; III,
 60, 180; IV, 132.
 UNIVERSITÉ (l'). Voir *Paris*.
 URBAIN (le pape). I, 366.
 URELELIPINGURS, cuisinier. II,
 411.
 URFÉ (le seigneur d'), ambassa-
 deur de Sa Majesté. III, 394,
 395.
 URSIN (le seigneur Chappin). III,
 403.
 URSIN (Ian Iordan). III, 394.
 URSINS (l'archidiacre des). III,
 366.
 URSINUS (Ioannés), Trevirensis
 episcopus. III, 417.
 UTI, contrée imaginaire. I, 334;
 IV, 209.
 UTINO (sermones de). I, 71; IV,
 112..

UTOPIE (pays, port de). I, 226, 257, 263, 330, 334, 358, 373; II, 15; III, 232; IV, 165, 192, 209.
UTOPIENS, UTOPIENNES. II, 15-17.

V

VADARE (M. Othoman). II, 191.
VALACHE. I, 127.
VALANTINOISE (la), danse. III, 223.
VALBRINGUE (Robert). III, 19.
VALEE (Briend), seigneur du Douhet. II, 401. Voir *Vallee*.
VALENCE, en Dauphiné, I, 239.
VALENS (l'empereur). II, 126.
VALENTIENNE (espee). I, 33.
VALENTIN (Viardiere, le noble). II, 47.
VALENTIN. I, 365.
VALERE. II, 334.
VALFINIER (le bon Christian). II, 439.
VALLE (Laurens). I, 40; IV, 93.
VALLEE (Briend), Vallius. IV, 396. Voir *Valee*.
VALOIS (Henry de). Voir *Henry*.
VANVES. I, 96.
VARENES. I, 173, 188; II, 39, 134; IV, 247.
VARRO (Marcus), VARRON. I, 17, 268; IV, 72, 73.
VASCONS (les). II, 472.
VAST (marquis de). III, 362.
VAU BRETON (le). I, 173; II, 216.
VAUGANDRY. I, 129.
VAUGAUDRAY. I, 20.
VAUGAUDRY. I, 179.
VAUGUYON (le seigneur de la). I, 129, 130, 134, 158.
VAURRILO. I, 247; IV, 181.
VAUVERD, VAUVERT (diable de). I, 310; II, 329.
VAUZELLES (monsieur). III, 327.
VAVENA (Labro de). III, 383.
VEAU (Jean, Jan le). I, 57, 272.
VEDE (le bois, le gué, la rive de).

I, 20, 103, 109, 129, 135-139, 177; II, 113; IV, 123.
VEDEL, cuisinier. II, 412.
VEIENTES HETRUSQUES. II, 299.
VRIQUES (les). I, 166; III, 26.
VELLEDE. II, 85; IV, 236.
VELY (mons^r de). III, 343.
VENEREICQUES (ecstase, pensemens). I, 241; II, 98.
VENERIEN (plaisir, esbatement, combat, acte, signe, fol). II, 97, 134, 151, 152, 154, 181; III, 173.
VENISE. I, 365; II, 359; III, 357, 382-386.
VENISE (ambassadeurs de). III, 355, 411.
VENITIENS, VENETIENS. I, 200; II, 197, 243; IV, 258.
VENTRE (le). II, 474, 475.
VENTRILOQUES. II, 473.
VENTROSE (la). II, 420.
VENUS, déesse. I, 322, 323; II, 12, 39, 62, 92, 101, 151-153, 224, 233, 356, 401, 489; III, 79, 159, 202, 225, 278; IV, 304.
VENUS, planète. II, 28; III, 236, 243, 246.
VENUS INDICQUE. II, 11.
VERCELLOYS. III, 205.
VERDELLOT, musicien. II, 263.
VERITÉ. II, 465; III, 227.
VERMONT, musicien. II, 263.
VERONE (dame latine nommée). II, 97.
VÉRONE. IV, 383.
VERONNIQUE (la). III, 42.
VERRENET, échançon. I, 140.
VERRÈS. III, 49.
VERRIUS. I, 42; II, 334; IV, 94.
VERRON. I, 173.
VERRON (pays de). I, 54.
VESPASIAN, VASPASIAN. II, 85, 400; IV, 290.
VESPASIAN (l'arc de). Voir *Rome*.
VESTA. III, 197.
VESTALES. II, 269; III, 21, 197.
VEZELARDON, cuisinier. II, 410.

VIA LACTEA. I, 227. Voir *Voie lactée*.
 VIARDIERE LE NOBLE VALENTIN. II, 47.
 VICTOIRE, fille de Styx. III, 196.
 VICTORIEN, asne. II, 400.
 VICTORIEN, cuisinier. II, 411.
 VICTORIO (Jean Baptiste de). III, 404.
 VIETRUVE. II, 486; III, 203. Voir *Vitruvius*.
 VIENNE (espee de). I, 171.
 VIENNE (les excluses de). I, 11.
 VIENNE (la). II, 68; III, 135.
 VIERGE (la). II, 10, 337, 347.
 VIERRON (vin de). III, 132; IV, 338.
 VIETDAZE. II, 259.
 VIGNE. II, 236.
 VIGORIS, musicien. II, 262.
 VILLANDRY (Breton). II, 309.
 VILLANOVA, in pago Burgundiæ. III, 294.
 VILLANOVANUS (François). II, 67.
 VILLART (Adrian), musicien. II, 263.
 VILLAUMERE (la). II, 106, 118.
 VILLE AU MERE (la). I, 173.
 VILLEBRENIN. I, 166.
 VILLEDIEU, en Normandie. I, 233.
 VILLEGONGYS. I, 60.
 VILLENEUFVE LA GUYART (le seigneur de). II, 366.
 VILLEPERNAY (seigneur de). III, 404.
 VILLIERS, musicien. II, 263.
 VILLON (François). I, 286, 368; II, 315-318, 508; IV, 199.
 VINCENTIO (messer), bombardier du pape. III, 409, 413.
 VINET (le saige mesnagier). II, 507, 508.
 VINETTEUX, cuisinier. II, 410.
 VIRETON. III, 346.
 VIRGILE, VIRGILIANS. I, 17, 96, 380; II, 13, 23, 53-55, 59, 61, 66, 71, 73, 90, 214; III, 196; IV, 74, 223, 225, 231. Voir *Maro*.

VIRGILE (l'éguille de). Voir *Rome*.
 VIRIDO (cap). I, 334.
 VISEDECACHE, cuisinier. II, 412.
 VISTEMPENARD, cuisinier. II, 411.
 VIT (sainct). IV, 107.
 VITAL (sainct). II, 161.
 VITault, cuisinier. II, 411.
 VITDEGRAIN, géant. I, 224.
 VITELLIUS. III, 411.
 VITET, cuisinier. II, 411.
 VITNEUF, cuisinier. II, 411.
 VITRUVIUS. I, 244. Voir *Vitruvè*.
 VITUAIN, cuisinier. II, 411.
 VITVELU, cuisinier. II, 411.
 VITVIEULX, cuisinier. II, 411.
 VIVIAN. IV, 261.
 VIVONNE. II, 194.
 VOIE LACTEE (la), VIA LACTEA. I, 227; III, 285; IV, 165.
 VOLATERAN. III, 126.
 VOVANT. II, 405.
 VRAYBIS. II, 32.
 VUITEMBERG. I, 127.
 VULCAN. II, 61, 62, 163, 259, 261-263, 401, 405; III, 30, 196, 202.
 VULCANIQUES (foudres, instrumens). I, 275; II, 61.
 VYRE (le val de). I, 187.

W, X

WUNDERBERLICH (le lac de), en Suisse. II, 137.
 XAINTES, XAINCTES. I, 107, 167; II, 293, 401.
 XAINTES, SAINCTES (mons^r de). III, 342, 353, 354, 362.
 XANTONGE, SANCTONGE. I, 125; II, 287, 380.
 XANTONGEOYS. II, 286.
 XENOCRATES, XENOCRATE. II, 26; III, 160, 226; IV, 226.
 XENOCRITE. II, 347.
 XENOMANES. II, 219, 227, 269, 272, 280, 284, 301, 345, 371-386, 394, 396, 493-497, 500, 503, 504; IV, 287.

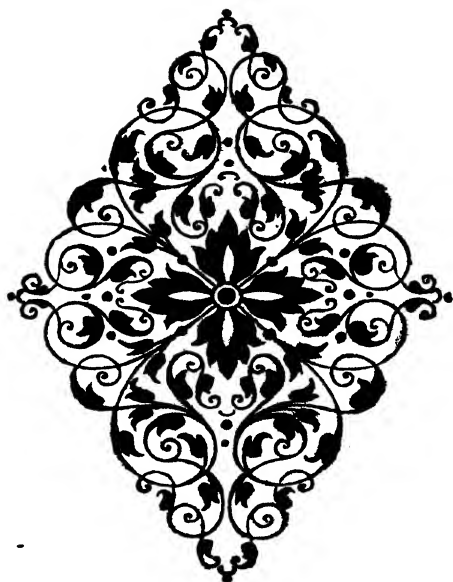
XENOPHILE (le saint; capitaine
Iuif), musicien. III, 8; IV, 316.
XENOPHON. I, 42; II, 66; III, 56;
IV, 94, 325.
XERCES. I, 343, 364, 368.
XEUXIS HERACLEOTAIN. III, 145.

Y, Z

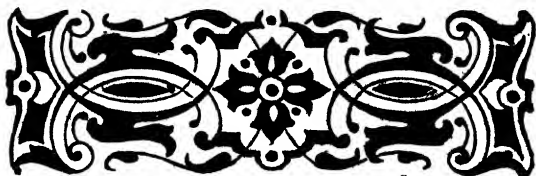
YNARIUS. I, 309.
ZACHEE. II, 256.
ZARGUES (l'isle de). II, 334; III,
200.

ZELANDE (le roy de). IV, 56.
ZÉNON D'ELÉE. ?), 113.
ZENONIQUE (palme). III, 284.
ZEPHIRE, ZEPHYRE. II, 238, 299,
419; III, 65, 202, 300.
ZEUSIS LE PAINCTRE. II, 334.
ZINZIBERINE (poudre). II, 477.
ZODIACALE (escharpe). III, 284.
ZOILES (les). III, 8.
ZONE TORRIDE. III, 197.
ZOPYRE. I, 335.
ZOROASTER, ZOROASTES. I, 333;
III, 21, 180, 226.





BIBLIOGRAPHIE



BIBLIOGRAPHIE

1°. *Les Grandes Chroniques.*



Les grandes et — inestimables Cronicqs :
du grant & enor — me geant Gargan-
tua : Contenant sa genealogie — La
grādeur & force de son corps. Aussi
les merueil — leux faictz darmes quil
fist pour le Roy Artus / cō — me verrez
cy apres. Imprime nouuellemēt. 1532.

A la fin : Cy finissent les Cronicques du grant et pui-
— fant geant Gargantua / contenāt sa genealo — gie /
La grandeur & force de son corps. Auf — si les mer-

ueilleux faictz darmes quil — fist pour le noble Roy artus /
Tât — contre les Gos et Magos / que a lencõtre du
du Roy Dirlan — de et zelande. Auecques — les mer-
ueilles de Mer — lin. Nouuellement — Imprimees A
— Lyon.

Petit in-4°, 16 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 12-56.

Le grant roy de Gargantua — Les grādes cronicques
— du grant & enorme geant Gargantua / Contenāt — fa
genealogie / La grandeur et force de son corps — Auffi
les faictz darmes q̃l fist pour le roy Artus / — cōme verrez
cy apres. Imprime nouuellement.

In-4°, 12 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 13-14.

La bibliothèque de Dresde possède un exemplaire
unique d'une édition des *Chroniques*. Le frontispice
manque. La souscription finale porte la mention : Nou-
uellement Imprimees à Lyon. 1533.

Petit in-8°, format allongé; 23 feuillets chiffrés et un
non chiffré. Caractères gothiques.

Voir IV, 14-15.

2°. *Le premier livre.*

La Bibliothèque nationale possède un exemplaire de *Gargantua*, format in-24 allongé, découvert à Turin par le marquis de la Garde, et certainement antérieur à l'édition de 1535. Il manque malheureusement à cet exemplaire le 1^{er} feuillet (titre) et le 8°. Il est imprimé en caractères gothiques et se composait en tout de cent feuillets non chiffrés. D'après Brunet, la date de ce texte doit être placée entre celle du Pantagruel de 1533, et celle de l'édition du même livre imprimée en 1534. Il diffère en plusieurs passages du texte de 1535. Toutes les variantes ont été données dans notre *Commentaire*.

Édition de 1535.

(Au-dessus de l'encadrement) : Gargantua.

(Dans le haut de l'encadrement) : ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ.

(A l'intérieur de l'encadrement) : La vie — inestima-
ble du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis
cō- — posée par L'abstra- — ctueur de quîte eslēce. —
— Liure plein de — pantagruelisme. — M. D. XXXV.
— On les vend a Lyon / chés — Frācoys Juste deuât
nostre — Damē de Confort.

Dans le bas de l'encadrement se trouve le chiffre de François Juste.

In-24 allongé, caractères gothiques. Le titre est imprimé en rouge et en noir, et les caractères y sont mélangés : romain, italique et gothique. Le volume se compose de 102 feuillets non chiffrés. Le texte comprend un prologue et cinquante-six chapitres, la division en cinquante-huit chapitres datant seulement de 1542.

Les mots Ἀγαθὴ τύχη, bonne chance, étaient une formule qui, chez les Grecs, se plaçait en tête des actes publics. C'est une devise de libraire. Elle se trouve aussi en tête du Coquillart de 1535, publié chez François Juste.

3°. *Le second livre.*

Pantagruel. — Les horribles et espouëta — bles faictz & prouesses du trefrenõme — Pantagruel Roy des Dipfodes / — filz du grant geāt Gargan — tua / Cõpofez nouuelle — ment par maistre — Alcofrybas — Nasier — On les vend a Lyon en la maison — de Claude nourry / dict le Prince — pres nostre dame de Confort.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement.

Petit in-4°. 64 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. Brunet pense que cette édition est de 1532. Le texte est divisé en vingt-quatre chapitres.

Pantagruel — ¶ Les horribles & espouëtables — faictz
& prouesses du trefrenõ — me Pātagrue! roy des Di —
pfodes / filz du grant — geant Gargātua / — Cōposez
nouuel — lemēt par mai — stre Alcofry — bas Nasier.
— ¶ On les vend au palais a — Paris en la gallerie par
ou — on va a la chancellerie.

Titre en rouge et en noir dans un encadrement.

Petit in-8°, 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

L'adresse indiquée est celle du libraire Jean Longis. D'après Brunet cette édition est de 1533. C'est une copie incorrecte et inexacte de l'édition de Claude Nourry.

Pantagruel — Les horribles et espouen- — tables faictz
et prouesses — du trefrenomme Pan- — tagruel roy des
Di- — pfodes / filz du grāt — geant Gargan- — tua /
Composez — nouuellement — par maistre — alcofrybas
— Nasier.

Le titre est imprimé en lignes alternativement rouges et noires.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. •

Cette édition est sans indication de lieu et de date. Elle reproduit exactement l'édition de Jean Longis qui l'a sans doute précédée de très peu.

La Bibliothèque impériale de Vienne possède une édition de *Pantagrue*, sans date. Petit in-8° de 104 feuillets en caractères gothiques. Le titre porte l'adresse suivante : On les vend a Paris au bout du pōt aux Meusniers a lenfeigne saint Loys. Cette édition, d'après Brunet, est probablement conforme à l'édition ci-dessus.

Pantagrue — Les horribles & ef — pouentables faictz et — prouesses du tres re - — nōme Pantagrue — Roy des Dipfodes — filz du grant geant — Gargantua : Cōpo — ses nouuellement p — maistre Alcofribas — Nasier. — M. D. XXX. iii.

Titre imprimé en rouge et en noir dans un encadrement. On voit dans le haut de l'encadrement un pélican. A droite et à gauche se trouvent les lettres ^{D.} I. ^{D.} M. E. M. qui désignent Jean et Enguilbert de Marnef, libraires à Poitiers. Le Pélican se trouve encore à la fin de l'ouvrage.

Petit in-8°. 84 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

D'après Brunet, cette édition a été faite d'après l'in-8° de Jean Longis, corrigé, dans les dernières feuilles, à l'aide de l'édition de Cl. Nourry. Elle contient dans les deux premiers chapitres des additions importantes que Brunet hésite à attribuer à Rabelais et qui ne se trouvent dans aucune autre édition.

Pantagrue. Iesus Maria. Les horribles et espouuentables faictz et prouesses du trefrenomme Pantagrue, roy des Dipfodes. Filz du grāt geant Gargantua, cōpose nouvellement par maistre Alcofrybas Nasier. Augmēte & corrige fraichement, par maistre Jehan Lunel, docteur en theologie. M. D. XXX. III. On les vend a Lyon, en la maison de Francoys Juste, demourant deuant nostre dame de Confort.

In-24 allongé. 95 feuillets chiffrés et 6 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Le titre est imprimé dans un encadrement. Au bas se trouve un écusson soutenu par deux génies et portant le chiffre de François Juste.

Le texte de cette édition est semblable à celui de l'édition de Claude Nourry, sauf quelques modifications et additions de peu d'importance. La plupart n'ont pas été maintenues dans l'édition de 1534.

Pantagrue — ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ. — Les Horri — bles faictz — & prouesses espouë — tables de Pan — tagrue — roy des Dipfodes, — compôses par M. Alcofribas — abstracteur de quin — te essence — M. D. XXXIIII.

Titre en rouge et en noir dans le même encadrement que celui du *Gargantua* de 1535 (François Juste).

In-24 allongé. 88 feuillets chiffrés et 3 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Cette édition comprend vingt-neuf chapitres, le cha-

pitre X des éditions précédentes étant coupé en trois, et les chapitres XIII, XIV, XV chacun en deux. Elle contient beaucoup d'augmentations et de modifications dont la plupart ont été maintenues dans les éditions suivantes. De plus elle conserve « des passages et des mots réputés irréligieux qui manquent dans l'édition de 1538 et dans toutes les autres; y compris même celle de Dolet. » Brunet, *Recherches sur les éditions de Rabelais*, p. 66.

C'est dans cette édition qu'a paru pour la première fois le dizain de Hugues Salel, au bas duquel on lit : Vivent tous bons pantagruelistes.

Les Horribles faicts et prouesses espouuantes de Pantagruel, roi des Dipfodes, composés par maistre Alcofribas, abstracteur de Quintessence, plus la grande prognostication pantagrueline, nouvellement composée, imprimée en 1534. In-12. Caractères gothiques.

Voir Brunet, IV, 1047.

4°. *Les deux premiers livres.*

Édition de 1537 (FRANÇOIS JUSTE).

1^{re} partie. — La vie — inestimable — du grand Gargantua, — pere de Pātāgruel, — iadis cōposée par —

L'abstracteur — de quinte — effen — se. Liure plein de pantagruelisme — M. D. XXVII. — On les vend a Lyon chés Fran — coys Juste, deuant nostre — Dame de Confort.

In-16. 119 feuillets chiffrés, caractères gothiques. La plus grande partie du titre est en lettres rondes.

Cette édition reproduit à peu près exactement le texte de 1535. On y remarque seulement quelques différences orthographiques.

3^{me} partie. — Les Horribles — faictz & prouesses espouë — tables de Panta — gruel, roy des — Dipfodes, composez — par feu M. Alco — fibras, — abstracteur — de quinte — effen — ce. — M. D. XXXVII. — On les vend a Lyon, chez — Francoys Iuste, deuant — nostre dame de — Confort.

Titre en ronde, dans un encadrement. Au verso se trouve le dizain de Hugues Salel, en gothique, mais avec un titre en lettres rondes. Au-dessous du dizain, en ronde également : Vivent — tous bons — Pantagrue-listes.

In-16. 103 feuillets chiffrés, caractères gothiques.

A la suite se trouve la *Prognostication*, 9 feuillets non chiffrés.

Édition de 1537 (DENYS JANOT?).

1^{re} partie. — Au recto : Gargantua — M. D. XXXVII.
(Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : La vie inesti — mable du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis compo — — fee par Labstracteur de — quinte essence. — Liure plein de Pantagruelisme.

Au-dessous de ce titre sont placés les vers *Au Lecteur*.

In-16. 128 feuillets chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. D'après Brunet, cette édition semble avoir été imprimée à Paris par Denys Janot. Le texte est divisé en cinquante-six chapitres.

2^{me} partie. — Au recto : Pantagruel — M. D. XXXVII.
(Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : Pantagruel, roy des Dipso — des, restitué a son — naturel, avec ses faictz & prouesses — espouuentables : composez par — feu M. Alcofribas — abstracteur de quin — — te essence.

Au-dessous, le dizain de Hugues Salel.

In-16. 106 feuillets chiffrés et 3 non chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. Le texte est divisé en trente-deux chapitres.

A la suite se trouve la *Prognostication* pour l'an 1538.

10 feuillets dont la numérotation fait suite à celle des feuillets de *Pantagruel*.

Édition d'ÉTIENNE DOLET, 1542.

1^{re} partie. — La — Plaifante, & — ioyeuse — hiftoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue, & de beaucoup — augmentée par l'Autheur mefme. — A Lyon, — Chés Eftienne Dolet — 1542. (Au-dessus du nom de la ville, une vignette représente des chantres chantant entre un broc et un verre de vin.)

Au verso : La Vie ine- — ftimable du — grand Gargantua, Pere de — Pantagruel, iadis com- — posée par l'Abftra- — ctueur de quinte — effence. — Liure plein de Pantagruelifme,

Cette édition, imprimée en lettres rondes, format in-16, se compose de 284 pages chiffrées. On lit à la page 283 : Cest Oeuure fut imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rente, & deux. A Lyon chés — Eftienne Dolet demeurant — pour lors en la Rue — Merciere à l'en- — feigne de la — Dolouere — D'or.

A la page 284 se trouvent la marque et la devise de Dolet.

Cette édition est ornée de gravures sur bois. Elle comprend cinquante-six chapitres.

2^e partie. — Pantagruel, — roy des Di- — pfodes,

restitué — à son naturel : avec ses faictz, & — prouesses
 espouentables : — composés par feu M. — Alcofribas
 ab — — stracteur de — quinte — effen — ce. — Plus —
 Les merueilleuses nauigations — du disciple de Panta-
 gruel, — dict Panurge. — A Lyon, — Chés Estienne
 Dolet. — 1542.

231 pages, y compris le titre. Trente-deux chapitres.
 A la page 232 commence la *Pantagrueline prognostication*
 (pages 232-251). Après une page blanche commence le
Voyage et Navigation (pages 253-350). Après une autre
 page blanche vient la marque de Dolet.

Édition de FRANÇOIS JUSTE, 1542.

1^{re} partie. — La vie treshor — rificque du grand Gar-
 gan — tua, pere de Pantagruel — iadis cōposée par M.
 — Alcofribas abstrac — — teur de quinte — effence. —
 Liure plein de Pantagruelisme — M. D. XLII. — On les
 vend à Lyon chez Francoys — Juste, deuât nostre dame
 de Cōfort.

In-16. Caractères gothiques. 155 feuillets chiffrés, plus
 un feuillet blanc. Fig. sur bois. Le titre est imprimé en
 ronde et en gothique.

Le texte est divisé en cinquante-huit chapitres, chacun
 des chapitres IV et XX ayant été coupé en deux.

Voir I, 1.

2^e partie. — Pantagruel, — Roy des Dipfodes, restitué — à son naturel, avec ses faictz — & prouesses espouventables : cōposez par feu — M. Alcofribas — abstracteur — de quinte — essence. — M. D. XLII.

Ce qui suit est en caractères gothiques : On les vend à Lyon chez Francoys — Juste, deuant n^{re} Dame de Cōfort.

In-16. 134 feuillets chiffrés, caractères gothiques. Fig. sur bois.

Cette édition est divisée en trente-quatre chapitres.

Voir I, 213.

À la suite se trouve la Prognostication pour l'an *perpetuel*. 13 feuillets chiffrés à la suite de ceux de *Pantagruel*.

Dans chacune des deux parties se trouvent d'assez nombreuses augmentations.

Édition de 1542, sans nom de ville.

1^{re} partie. — Grāds Anna — les ou croniques — Tresueritables — des Gestes merueilleux du grand — Gargantua & Pantagruel — son filz. Roy des Dipso — des : enchronicquez par — feu. Maistre Alco — fribas : abstra — ctteur de quin — te essen — ce. — 1542.

Au verso commence un avis de l'imprimeur au lecteur. C'est une violente attaque contre Dolet.

Au verso du 3^e feuillet : La vie treshor — rifique du grand Gargantua / — pere de Pantagruel iadis — composee par Mai — stre Alcofribas — abstracteur — de quinte — effen - — ce. — Liure plein de Pantagruelisme.

Petit in-8°. Caractères gothiques, 120 feuillets non chiffrés. Le dernier feuillet blanc.

2^e partie. — Pantagruel / — Roy des Dipfodes / restitue a son natu - — rel / avec ses faictz & prouesses espouen — tables : Composez par feu. M. Alcofri - — bas abstracteur de quinte effence.

Au-dessous le dizain de Hugues Salel.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est faite sur celle de François Juste (1542).

Édition de 1543.

Lyon, chez Pierre de Tours. Deux parties in-16, caractères gothiques.

Voir Brunet, tome IV, 1049.

5°. *Le troisième livre.*

Tiers liure des — faictz et dictz — Heroïques du noble Pantagruel : cōposez — par M. Franç. Rabelais docteur en — Medicine, & Calloier des — Isles Hieres. — L'auteur susdict supplie les Lecteurs — beneuoles, soy reseruer a rire au foi- — xante & dixhuytiesme liure. — A Paris, — par Chrestien Wechel, en la rue sainct — Jacques a l'escu de Basle : et en la rue saint — Jehan de Beauuoys au Cheual volant. — M. D. XLVI. — Avec priuilege du — Roy, pour six ans.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires non chiffrés, 355 pages chiffrées et 2 feuillets non chiffrés pour la table. Lettres italiques.

Cette édition a 47 chapitres en apparence, 46 en réalité, parce que l'on passe de XXVI à XXVIII.

Voir le texte du Privilège, tome III, 387-389.

Tiers liure — Des — Faictz et Dictz — Heroïques du noble Pantagruel, com — posez par M. Franç. Rabelais do — cteur en medecine, & Calloier — des Isles Hieres... Nouuellement Imprime à Lyon, — Avec Priuilege du Roy pour six ans. — M. DXLVI.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 355 pages, et 4 pages de table.

Voir Brunet, *Supplément*, II, 364.

Le tiers liure des faictz et dictz heroiques du bon Pantagruel, compose par M. Franc. Rabelais, docteur en medecine, reueu et corrige par l'autheur. Lyon (sans nom d'imprimeur), 1546.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 237 pages, et 3 feuillets pour la table. Lettres rondes.

Le tiers liure... Toulouse, Jacques Fournier, 1546, in-16.

Le tiers — liure des faictz — et dictz Heroiques du no — ble Pantagruel, cōposez — par M. Franç. Ra — belais, Docteur en — Medicine, et Cal — loier des Isles — Hieres. — Reueu & corrigé diligemment depuis — les autres impreffions. — Auec priuileige du Roy — pour six ans. — A Lyon, Lan — M. D. XLVII.

In-16. 297 pages, et 3 feuillets pour la table et le priuilege du roi. Lettres rondes.

Brunet attribue cette édition à Pierre de Tours.

Le — tiers liure — des faictz et dictz — Heroiques du

bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la censure antique. — L'autheur susdict — supplie les Lecteurs beneuoles, soy — reueruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — A Paris — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552 — Auec priuilege du Roy.

Petit in-8°. 170 feuillets chiffrés (le verso du dernier, blanc), y compris le titre et le privilège. De plus, 3 feuillets non chiffrés pour la table.

Cette édition est divisée en cinquante-deux chapitres, les chapitres XXVI, XXXIII, XXXVI et XLIX (ces trois derniers mal cotés) de l'édition en quarante-huit chapitres étant coupés en deux. Elle contient en outre d'importantes additions.

Voir II, 1. Voir le Privilège, p. 3.

Le — tiers li- — vre des faicts et dictz — Heroiques du bon Pantagruel : — Composé par M. Fran. — Rabelais docteur. — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, fus — la censure antique. — L'Autheur susdict sup- — plie les Lecteurs beneuoles, soy re- — seruer a rire au soixante — & dixhuytiesme — Liure. — Imprime A Lyon par Maître Jehan Cha — bin. Sur la Copie Imprimée A Paris. — Auec Priuilege du Roy 1552.

170 feuillets, le verso du dernier, blanc, et une table de 3 feuillets.

D'après Brunet cette édition doit avoir été faite sur celle de Fezandat.

6°. *Éditions des trois premiers livres.*

(Avec ou sans l'édition partielle du quatrième.)

Édition de PIERRE DE TOURS.

1^{re} partie. — La vie tres- — horrible du grā — Gargātua, pere de — Pantagruel, iadis — composée par M. — Alcofribas, ab- — stracteur de — quinte es- — fence. — Liure plein de Panta- — gruelisme — A Lyon par P. de Tours.

In-16. 232 pages, 6 pages pour la table, et 1 feuillet blanc.

Le secōd — liure de — Pantagruel, re- — stitué à son — naturel. — A Lyon par — P. de Tours.

211 pages numérotées de 233 à 443, plus une page blanche.

Pantagrueline prognostication... pour l'an perpetuel... 20 pages numérotées de 445 à 464, puis 4 pages pour la table du second livre, et une pour la table de la Prognostication.

2^e partie. — Le tiers — liure des — faictz et — Dictz

Heroiques du — noble Pantagruel cō — posez par
M. Franc. — Rabelais, Docteur en — Medicine, & Calloier
— des Isles Hieres. — A Lyon par Pierre — de Tours.

256 pages chiffrées.

Édition ornée de figures sur bois.

Certains exemplaires contiennent en outre les onze premiers chapitres du quart livre, en 102 pages, édition mentionnée plus loin.

Il a semblé que l'édition des deux premiers livres et celle du troisième pouvaient être rapprochées l'une de l'autre. Toutefois Brunet pense qu'elles ne sont pas de la même année.

Édition de Valence 1547.

1^{re} partie. — La — plaifante, — et ioyeuse — hystoyre
du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue
& de beaucoup — augmentée par l'Auteur mesme. —
A Valence — Chés Claude La Ville — 1547.

Au-dessus du nom de la ville se trouve une gravure sur bois.

A la page 2 : La — Vie inestimable du grand — Gargantua, Pere de Pan- — tagruel, composée par M. — Franc. Rabelais, Docteur — en Medicine, Cal- — loier des Isles Hieres. — Liure plein de Pantagruelisme.

In-16. 245 pages chiffrées, y compris le titre. Figures sur bois.

A la page 246 : Cest œuvre fust imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rante, & sept. A Valance chés — Claude La Ville, demeurant — pour lors en la grant Ruë ti — rant à la place des Clercs aupres l'enfeigne — du Dau- — phin.

2^e partie. — Second liure — de Pantagruel, — Roy des Dipsodes, — Restitué à son naturel : avec ses faictz — & prouesses espouentables : com- — posez par M. Franç. Rabelais, — Docteur en Medecine, & — Calloyer des Isles — Hieres. — Plus — Les merueilleuses nauigations du disciple — de Pantagruel, dict Panurge. — A Valence — Chez Claude La Ville — 1547.

214 pages chiffrées. A la dernière page : Fin des Chroniques de Panta- — gruel, Roy des Dipsodes, restitué — à leur naturel, avecq' ses faictz, & — prouesses espouentables : cō- — posées par feu M. François — Rabelais, abstracteur de — quinte essence.

A la page 215 commence la *Pantagrueline prognostication* pour 1547 (pages 215-233).

A la page 234 commence *le Voyage et Nauigation que fist Panurge* (pages 234-320).

3^e partie. — Tiers — Liure Des Faictz, et — Dictz Heroïques du noble — Pantagruel, composés par — M. Franç. Rabelais, Docteur — en Medecine, & Calloier — des Isles Hieres. — L'auteur susdict supplie les Lecteurs — beneuoles, soy reseruer à rire au — foixante & dixhuitiesme liure. — Nouuellemēt Imprime, reueu, & corrige,

— & de nouveau l'histoire — A Valence — Par Claude La Ville — 1547.

272 pages.

Selon Brunet les deux premiers livres sont donnés d'après l'édition de Dolet (1542) et le troisième d'après l'édition de Lyon (1546 ou 1547) en quarante-six chapitres.

7°. *Quatrième livre.*

(Éditions en onze chapitres.)

Le Quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel — Composé par M. Francois Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon — Lan mil cinq cens quarante — & huit.

In-16 carré. 48 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Le quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel. — Composé par M. François Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Isles Hieres. — A Lyon, — Lan mil cinq cens quarante — & huit. ✓

In-16. 54 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Quart — liure des — faictz et — dictz Heroiques — du noble Pan- — tagruel. — A Lyon par Pierre — de Tours.

In-16. 100 pages chiffrées, plus 2 pages pour la table. Fig. sur bois.

8°. *Quatrième livre.*

(Éditions complètes.)

Le — quart liure — des faicts et — dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. Françbis Rabelais — docteur en Medicine. — A Paris, — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552. — Avec privilege du Roy.

Entre le titre et le nom de lieu se trouve la marque de Michel Fezandat.

In-8°. 19 feuillets et une page non chiffrés. Au verso de cette page commence le premier chapitre, et le feuillet suivant est chiffré 2. — 144 feuillets chiffrés. — 4 feuillets non chiffrés.

A la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. de. — Ianuier M. D. LII. Verso du dernier feuillet blanc.

Cette édition contient un nouveau prologue et soixante-sept chapitres.

Voir II, 245. Voir le privilège, II, 3-4.

Il a paru en 1552 une autre édition portant également le nom de l'imprimeur Fezandat. Elle est du format in-16 et se compose de 23 feuillets non chiffrés, 182 feuillets chiffrés, et 5 feuillets non chiffrés. On lit à la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. — de Ianuier M. D. LII. Brunet considère cet in-16 comme une contrefaçon de l'in-8°.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroïques du — bon Pantagruel. — Composé par M. François Rabe- — lais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes di- — ctions plus obscures contenues en — ce dict liure. — A Lyon, — chez Baltasar Aleman. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Au verso, priuilege pour six ans, du 6 août 1550. Petit in-8°. 22 feuillets non chiffrés, 166 feuillets chiffrés, 14 non chiffrés pour la Table et la Briefue Declaration.

Le quart liure... revu et corrigé pour la seconde édition. 1552 (sans lieu).

In-16. 24 feuillets préliminaires, 375 pages, et 3 feuillets pour la table. . ~

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroïques du bon — Pantagruel. — Composé par M. François Rabe- — lais docteur en Medicine. — Auec priuilege du Roy. — 1552.

A la fin : A Rouen, — Par Robert Valentin, Libraire.
In-16. 151 feuillets non chiffrés.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroiques
du — bon Pantagruel. — Composé par M. Francoys Ra-
— belais Docteur en Medicine. — Avec vne briefue de-
claration d'aucunes — dictions plus obscures contenues
— en cediect liure. — Nouuellement reueu & corrigé —
par lediict autheur, pour la — deuxiesme edition. — 1553.

In-16. 17 feuillets non chiffrés, 294 pages chiffrées,
12 feuillets pour la Table et la Briefue Declaration.

Brunet pense que c'est une réimpression de l'édition
de 1552, petit in-8° sans lieu d'impression, qui lui paraît
due aussi à l'imprimeur Fezandat.

9°. *Édition des œuvres complètes (1553).*

Les — œuures — de M. Fran- — cois Rabe- — lais
Docteur en Me — dicine, contenans — la vie, faicts &
— dictz Heroi — ques de — Gargantua, & de son filz
Pa- — nurge : Avec la Progno- — stication Pan- —
grueline — M. D. LIII.

In-16. Sans indication de lieu. D'après Brunet, elle a
été imprimée à Paris, et reproduit, pour les deux pre-

miers livres l'édition de F. Juste (1542), pour le troisième une des premières éditions de 1546 ou 1547.

Le premier livre occupe 211 pages. A la page 212 se trouve le dizain de Hugues Salel, et à la page 213 commence le second livre, dont les pages sont chiffrées de 213 à 402 (le chiffre 255 est répété). A la page 403 : *Franc. Rabelais à l'esprit de la Royne de Nauarre*. A la page 404 commence le tiers livre (pages 404-605). Le quart livre occupe les pages 646-915, la Prognostication s'étend de la page 916 à la page 932, et à la fin se trouvent 21 pages contenant la table des matières des quatre livres et de la Prognostication.

10°. *Le cinquième livre.*

L'Isle — Sonnante, — par M. — Francoys Rabelays, qui n'a point encore este imprimee ne mise en lumiere : — en laquelle est continuee la nauiga — tion faicte par Pantagruel, Panurge et autres — officiers. — Imprime nouvellement. M. D. LXII.

Petit.in-8° 132 feuillets.

Cette édition contient seulement seize chapitres. Le dernier est celui de l'*Isle des Apedestres*.

L — cinquième — et dernier liure — des faicts et dictz — Heroïques du bon Pantagruel, — composé par M. François — Rabelais, Docteur en — Medicine. — Auquel est contenu la visitation de l'Oracle — de la Diue Bacbuc, & le mot de la Bou- — teille : pour lequel auoir, est entrepris tout ce — long voyage. — Nouuellement mis en lumiere — M. D. LXIII.

In-16. 97 feuillets chiffrés de 1 à 16 et de 33 à 113. 5 non chiffrés. A la fin se trouve l'épigramme signée : NATURE QUITE.

Cette édition comprend quarante-sept chapitres. Celui de l'Isle des Apedestres ne s'y trouve pas.

II°. *Prognostication et almanachs.*

Pantagrueline — prognosticatiō certaine veritable & ifalible pour — lā mil. D. xxx iii. nouuellemēt compofee au pro — fit & aduifemēt de gēs estourdis & mufars de nature p mai — ftre Alcofribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-4°. 4 feuillets, caractères gothiques. .

Cette première édition a probablement été imprimée à Lyon à la fin de 1532. Elle comprend six chapitres.

Pantagrueline — pnosticatiō certaine veritable & infa-

libre — pour lan mil D. xxx iii. nouuellement cõ —
 pofee au proffit & aduifemēt de gēs eftour — dis & mu-
 fars de nature par maiftre Alco — fribas architriclin
 dudict Pantagruel.

Petit in-8°. 8 feuillets, caractères gothiques.

Brunet pense que cette édition a été imprimée à Paris.
 Elle comprend six chapitres.

La Prognostication a été souvent réimprimée à la suite
 du Pantagruel et des œuvres complètes. La Prognostica-
 tion pour l'an 1535 (François Juste, 1534) est la première
 qui contienne dix chapitres, c'est-à-dire quatre chapitres
 de plus que les précédentes, un pour chacune des sai-
 sons. L'édition de Lyon, François Juste, 1542, porte la
 mention *pour l'an perpetuel* et contient plusieurs additions.

Almanach pour l'an 1533. calculé sur le Meridional de
 la noble Cité de Lyon, & sur le climat du Royaume de
 France. Composé par moy François Rabelais, Docteur en
 Medecine, & Professeur en Astrologie, &c.

Voir III, 255 et IV, 359.

Almanach pour l'an 1535. calculé sur la noble Cité de
 Lyon, à l'eleuation du Pole par xlv. degrez, xv. minutes
 en Latitude, & xxvj. en Longitude. Par Maiftre François

Rabelais, Docteur en Medecine, & Medecin du grand Hospital dudit Lyon.

Voir III, 257 et IV, 359.

Almanach pour — lan. M. D. xlj. calcule fus le meri-
— dien de la noble cite de Lyon / a leleua — tion du
pole par xlv degrez. xv. — minutes en latitude / & xxvj.
— en longitude / par — Maistre. — Francoys Rabelais
— docteur en Medicine.

Voir III, 261 et IV, 360.

Almanach pour l'an 1546 composé par maistre Francoys
Rabelays, docteur en medecine. Item la déclaration que
signifie le soleil parmy les signes de la Natiuité de l'en-
fant. A Lyon, Deuant Notre-Dame de Confort.

Voir III, 269 et IV, 301.

Almanach ou Prognostication pour l'an 1548 imprimé
à Lyon audit an.

Voir III, 270 et IV, 361.

Almanach & Ephemerides pour l'an de Nostre Seigneur
Iesus Christ, 1550. Composé & calculé Sur toute l'Eu-

rope par Maistre françois Rabelais, Medecin ordinaire, de Monseigneur le Reuerendissime Cardinal du Bellay.

Voir III, 271 et IV, 361.

12°. *Diverses œuvres et publications.*

La Sciomachie & fe- — stins faits à Rome — au Palais de mon feigneur reuerendissime — Cardinal du Bellay, pour l'heureuse — naissance de mon feigneur — d'Orleans. — Le tout extraict d'une copie des lettres escrites à mon feigneur le reuerendissime Cardinal de Guise, par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Lyon — par Sebastien Gryph. — M. D. XLIX.

In-8°. 31 pages.

Les — Epistres — de maistre — Francois Rabelais — docteur en medecine, — escrites pendant — son voyage d'Italie, — Nouuellement mises en lumiere. — Avec des Obseruations Historiques. — Et l'Abregé de la vie de l'Auteur. — A Paris, chez Charles de Sercy, au Palais, — en la Galerie Dauphine, à la — Bonne Foy Couronnée, — M. DC. LI. — Avec Priuilege du Roy.

Cette édition est moins complète que celle de 1710, et depuis 1710 d'autres lettres ont été publiées.

fo. — Manar — di Ferrarien — — sis medici — Epistolarum medicinalium Tomus — Secundus, nunquam antea in — Gallia excusus. — Lugduni apud Seb. Gryphium — M. D. XXXII.

In-8°. 589 pages et 16 feuillets non chiffrés.

Voir III, 309 et IV, 373.

Hippo — cratis ac Ga- — leni libri aliquot, ex recognitione — ne Francisci Rabelæsi, medici — omnibus numeris absolutissi — mi : quorum elenchum se — quens pagella indi — cabit — ... Apud Gryphium Lugd. — 1532.

In-16. 427 pages, et 42 feuillets non chiffrés contenant le texte grec.

Voir III, 315 et IV, 376.

Aphorismo — rum Hippocratis — sectiones — septem, — ex Franc. Rabelæsi — recognitione — — ne. — Quibus ex Ant. Musæ Commentariis ad — — iecimus & Octauam : & quædam alia, — quæ sequens indicabit pagella. — Apud Seb. Gry- — phium Lu- — gduni, — 1543.

In-16. 318 pages et une feuille blanche. A la suite : 31 feuillets contenant le texte grec.

Ex reliquiis venerandæ Antiquitatis. Lucii Cuspidii Testamentum. Item Contractus Venditionis antiquis Romano-

rum temporibus initus. — Lugduni, Apud Gryphium, 1532.

Petit in-8°. 15 feuillets.

Voir III, 320 et IV, 379.

. Topogra — phia antiquæ — Romæ — Ioanne Bartholomæo Marliano — Patritio Mediolanensi — autore. — Apud Seb. Gryphium — Lugduni, — 1534.

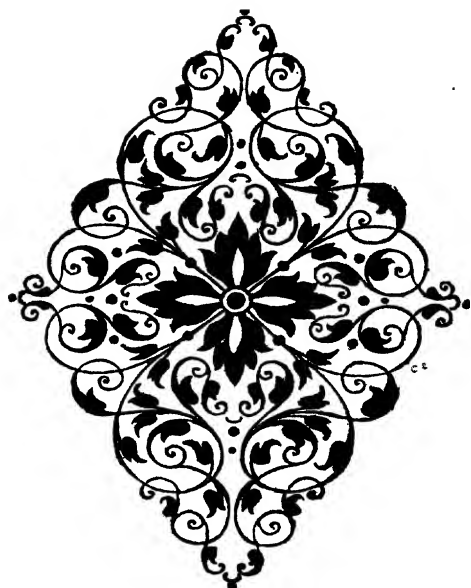
In-8°. 4 feuillets liminaires, 313 pages, et 7 feuillets non chiffrés.

Voir III, 339 et IV, 384.

Stratagèmes, c'est-à-dire Prouesses & ruses de guerre du preux & trescélebre cheualier Langey, au commencement de la tierce guerre Césarienne, traduit du latin de Fr. Rabelais, par Claude Maffuau. Lyon, Sebastien Gryphius, 1542. In-8°.

(Ouvrage perdu. Cité par du Verdier.)





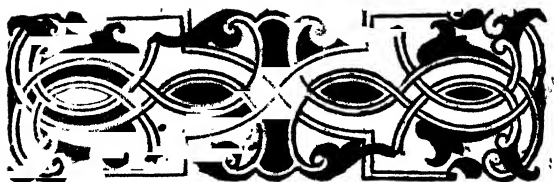


TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

	Pages.
GLOSSAIRE (M-Z)	I
TABLE DES NOMS PROPRES	253
BIBLIOGRAPHIE	319



Achevé d'imprimer

le trente et un décembre mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

